叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 《笑面王子：南斯拉夫民间故事和(the Laughing Prince Jugoslav Folk And) 000001

2. 《笑面王子：南斯拉夫民间故事和(the Laughing Prince Jugoslav Folk And) 000002

3. 《笑面王子：南斯拉夫民间故事和(the Laughing Prince Jugoslav Folk And) 000003

4. 《笑面王子：南斯拉夫民间故事和(the Laughing Prince Jugoslav Folk And) 000004

5. 《笑面王子：南斯拉夫民间故事和(the Laughing Prince Jugoslav Folk And) 000005

6. 《笑面王子：南斯拉夫民间故事和(the Laughing Prince Jugoslav Folk And) 000006

7. 《笑面王子：南斯拉夫民间故事和(the Laughing Prince Jugoslav Folk And) 000007

8. 《笑面王子：南斯拉夫民间故事和(the Laughing Prince Jugoslav Folk And) 000008

9. 《笑面王子：南斯拉夫民间故事和(the Laughing Prince Jugoslav Folk And) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《笑面王子：南斯拉夫民间故事和(The Laughing Prince Jugoslav Folk and)

[ðə; ði]	['lɑːfɪŋ]	[prɪns]
THE	**LAUGHING**	**PRINCE**
这	笑	王子

笑王子

[ə; eɪ]	[bʊk]	[ɒv; əv]	['juːgəu'slɑːv]	['feəri]	[teɪlz; 'teɪliːz]	[ænd; ənd]	[fəʊk]	[teɪlz; 'teɪliːz]
A	**Book**	**of**	**Jugoslav**	**Fairy**	**Tales**	**and**	**Folk**	**Tales**
一个	书	的	南斯拉夫	仙女	故事	和	民间	故事

南斯拉夫童话和民间故事集

[baɪ]
BY
经过

经过

['pɑːkə(r)]	['fɪlmɔː(r)]
PARKER	**FILLMORE**
帕克	菲尔莫尔

帕克·菲尔莫尔

[wɪð]	[ɪˌlʌs'treʃən]	[ænd; ənd]	[ˌdekə'reɪʃnz]
WITH	**ILLUSTRATIONS**	**AND**	**DECORATIONS**
和	插图	和	装饰

配有插图和装饰

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒeɪ]	[væn]	[ɛvɜ-ən]
JAY	**VAN**	**EVEREN**
杰伊	VAN	埃弗伦

杰伊·范·埃弗伦

[njuː]	[jɔːk]
NEW	**YORK**
新的	约克

纽约

['haːkət]	,	[breɪs]	&	[wɜːld]	,	[ɪŋk]	.
HARCOURT	**,**	**BRACE**	**&**	**WORLD**	**,**	**INC**	**.**
哈考特	,	支撑	&	世界	,	公司	.

哈考特、布雷斯和世界公司

['kɒpiraɪt]	,	-	, [baɪ]
COPYRIGHT	**,**	**1921**	**, BY**
版权	,	-	, 经过

版权所有，1921年，作者

['pɑːkə(r)]	['fɪlmɔː(r)]
PARKER	**FILLMORE**
帕克	菲尔莫尔

帕克·菲尔莫尔

[rɪ'nju:d] [baɪ] ['lu:ɪs] FILLMORE0 . [wʌn] . -
RENEWED BY LOUISE FILLMORE0 . 1 . 68
更新 经过 路易丝 FILLMORE0 . 1 . -

由路易丝·菲尔莫尔续订 0.1.68

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[baɪ] ['pɑ:kə(r)] ['fɪlmɔ:(r)]
BY PARKER FILLMORE
经过 帕克 菲尔莫尔

帕克·菲尔莫尔报道

['tʃekəʊ'sləʊvæk] ['feəri] [teɪlz; 'teɪli:z]
CZECHOSLOVAK FAIRY TALES
捷克斯洛伐克 仙女 故事

捷克斯洛伐克童话故事

[ðə; ði] ['ʃu:ˌmeɪkərz] ['eɪprən]
THE SHOEMAKER'S APRON
这 鞋匠 围裙

鞋匠的围裙

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][dʒæn] [mətʌlkə]
Illustrated by Jan Matulka
插图 经过 一月 马图尔卡

由 Jan Matulka 绘制插图

[tu:; tə] ['bʌt(ə)n]
TO BUTTON
到 按钮

到按钮

[[vi:]]
[v]
[v]

[v]

[nəʊt]
NOTE
笔记

笔记

[ɪn] ['kɔ:lɪŋ] [ðɪs] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv]['ju:gəu'sla:v] ['feəri] [teɪlz; 'teɪli:z][ænd; ənd][fəʊk][teɪlz; 'teɪli:z][aɪ][hæv; həv]
In calling this A Book of Jugoslav Fairy Tales and Folk Tales I have
在 呼叫 这 一个 书 的 南斯拉夫 仙女 故事 和 民间 故事 我 有
[ju:st] [ðə; ði] [wɜ:d] ['ju:gəu'sla:v][ɪn][ɪts] ['lɪtərəl] [sens] [ɒv; əv] ['sʌðən] [sla:v] .
used the word Jugoslav in its literal sense of Southern Slav .
用过的 这 单词 南斯拉夫 在 它是 文字 感觉 的 南方 斯拉夫 .

我将本书命名为《南斯拉夫童话和民间故事集》，其中“南斯拉夫”一词指的是南斯拉夫的字面意思。

[ðə; ði] ['bʌlgə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst][æz; əz] ['tru:li] ['sʌðən] [sla:vz] [æz; əz][ðə; ði] [sɜ:rbz] [ɔ:(r)]['kroʊæts][ɔ:(r)] ['eni]
The Bulgars are just as truly Southern Slavs as the Serbs or Croats or any
这 保加尔人 是 只是 作为 真的 南方 斯拉夫人 作为 这 塞尔维亚人 或者 克罗地亚人 或者 任何
['ʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][sla:v] ['pi:plz] [naʊ] [ɪn'klu:dɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ju:gəʊ'sla:viə] .
other of the Slav peoples now included within the state of Jugoslavia .
其他 的 这 斯拉夫 人民 现在 包括 之内 这 状态 的 南斯拉夫 .

保加尔人与塞尔维亚人、克罗地亚人或现在南斯拉夫国家境内的任何其他斯拉夫民族一样，都是真正的南斯拉夫人。

[mɔːr'əʊvə(r)][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [pə'tɪkjələli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['lɪtərəri]

Moreover	in	this	case	it	would	be	particularly	difficult	to	make	the	literary
而且	在	这	案件	它	会	是	特别	难的	到	制作	这	文学

['baʊndriz] [kən'fɔːm] ['strɪktli] [tuː; tə][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['baʊndriz] [sɪns] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['stɔːriz]

boundaries	conform	strictly	to	the	political	boundaries	since	much	the	same	stories
边界	符合	严格	到	这	政治的	边界	自从	很多	这	相同的	故事

[ænd; ənd][fəʊk][teɪlz; 'teɪliːz][ɑː(r); ə(r)] ['kʌrənt] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [ðiːz] [slɑːv] ['piːplz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɔːlkən; 'bɒlkən]

and	folk	tales	are	current	among	all	these	Slav	peoples	of	the	Balkan
和	民间	故事	是	当前的	之中	全部	这些	斯拉夫	人民	的	这	巴尔干半岛

[pə'nɪnsjələ] .

Peninsula	.
半岛	.

此外，在这种情况下，要使文学边界与政治边界严格相符将尤为困难，因为巴尔干半岛所有斯拉夫民族都流传着许多相同的故事和民间传说。

[ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['stjuːd(ə)nt] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['veəriːənts][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['stɔːri] [maɪt] [dɪ'skʌvə(r)] ['speʃ(ə)l]

The	special	student	taking	the	variants	of	the	same	story	might	discover	special
这	特别的	学生	采取	这	变体	的	这	相同的	故事	可能	发现	特别的

['dɪfərənsɪz] [ðæt] [wʊd] [mɑːk] [iːtʃ] ['veəriənt][æz; əz][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn][ləʊ'kæləti] .

differences	that	would	mark	each	variant	as	the	product	of	some	one	locality	.
差异	那	会	标记	每个	变体	作为	这	产品	的	一些	一	地点	.

这位特殊的学生如果阅读同一故事的不同版本，可能会发现一些特殊的差异，这些差异会将每个版本标记为某个特定地区的产物。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt] [wʊd] [hæv; həv] [ˌfɪlə'lɒdʒɪkl] [ænd; ənd] [ˌeθnə'lɒdʒɪkl] ['væljuː]

The	work	of	such	a	student	would	have	philological	and	ethnological	value
这	工作	的	这样的	一个	学生	会	有	语文学	和	民族学	价值

[bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ] ['veri]

but	not	a	very
但	不是	一个	非常

这样一位学生的论文具有语言学和民族学价值，但并不十分有价值。

[['sɪksθ]]

[	vi	]
[	六	]

[vi]

[strɒŋ] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['riːdə(r)] .

strong	appeal	to	the	general	reader	.
强的	上诉	到	这	一般的	读者	.

对普通读者具有很强的吸引力。

[maɪ] [ə'piːl] [ɪz][fɜːst][ɒv; əv][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['riːdə(r)] — [tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld] [huː] [lʌvz] ['feəri]

My	appeal	is	first	of	all	to	the	general	reader	—	to	the	child	who	loves	fairy
我的	上诉	是	第一的	的	全部	到	这	一般的	读者	—	到	这	孩子	WHO	爱	仙女

[teɪlz; 'teɪliːz][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] [huː] [lʌvz] [ðem; ðəm] .

tales	and	to	the	adult	who	loves	them	.
故事	和	到	这	成人	WHO	爱	他们	.

首先，我要呼吁广大读者——喜爱童话故事的孩子和喜爱童话故事的成年人。

[aɪ] [həʊp] [ðeɪ] [wɪl] [bəuθ][faɪnd] [ðiːz] ['stɔːriz] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] [kwaɪt] [ə'saɪd][frɒm; frəm]

I	hope	they	will	both	find	these	stories	entertaining	and	amusing	quite	aside	from
我	希望	他们	将要	两个都	寻找	这些	故事	娱乐	和	有趣	相当	旁边	从

['eni] ['ɪntrəst] [ɪn][ðeə(r)] [sɔːs] .

any	interest	in	their	source	.
任何	兴趣	在	他们的	来源	.

我希望他们俩都能觉得这些故事有趣好笑，而不管故事的来源如何。

[jet] [ðiːz] [teɪlz; 'teɪliːz][æz; əz] [prɪ'zentɪd] [duː; də] [gɪv] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [ə; eɪ] [truː] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]

Yet	these	tales	as	presented	do	give	the	reader	a	true	idea	of	the
然而	这些	故事	作为	呈现	做	给	这	读者	一个	真的	主意	的	这

[ə'meɪzɪŋ] ['vɪgə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ɑː'tɪstɪk] [ɪn'ventɪvnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːgəu'slaːv][ˌɪmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

amazing	vigor	and	the	artistic	inventiveness	of	the	Jugoslav	imagination	,
惊人的	活力	和	这	艺术	创造力	的	这	南斯拉夫	想像力	,

然而，这些故事确实让读者真正感受到南斯拉夫人民惊人的想象力和艺术创造力。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['veərɪəs] ['ɪnfluənsɪz] , [ˌɔːri'ent(ə)l][ænd; ənd] ['nɔːðən] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

and	also	of	the	various	influences	,	Oriental	and	Northern	as	well	as
和	还	的	这	各种各样的	影响	,	东方	和	北方	作为	出色地	作为

['slɑːvɪk] ,

Slavic	,
斯拉夫	,

以及各种影响，包括东方、北方以及斯拉夫的影响，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [meɪd] [ðæt] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] - [deɪ] .

which	have	made	that	imagination	what	it	is	to	-	day	.
哪个	有	制成	那	想像力	什么	它	是	到	-	天	.

正是这些因素造就了我们今天所拥有的想象力。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [geɪ] [ˌpɪkə'resk] [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] — [haʊ] [ðeɪ] [gəʊ][ɒn][ænd; ənd][ɒn]

Here	are	gay	picaresque	tales	of	adventure	—	how	they	go	on	and	on
这里	是	同性恋	流浪汉小说	故事	的	冒险	—	如何	他们	去	在	和	在

[ænd; ənd][ɒn] !

and	on	!
和	在	!

这里讲述的是同性恋冒险故事——它们是如何没完没了地发生的!

— ['tʃɑːmɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['sentɪmənt] , [ə; eɪ] [fjuː] [fəʊk][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv] [stɑːk] [sɪm'plɪsəti]

—	charming	little	stories	of	sentiment	,	a	few	folk	tales	of	stark	simplicity
—	迷人	小的	故事	的	情绪	,	一个	很少	民间	故事	的	斯塔克	简单

[ænd; ənd][grɪm] ['hjuːmə(r)] ,

and	grim	humor	,
和	严峻	幽默	,

——一些充满温情的小故事，一些质朴简单、略带黑色幽默的民间传说，

[wʌn] ['stɔːri] ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] ['tɜːkɪʃ] ['ɪnfluəns] ,

one	story	showing	a	superficial	Turkish	influence	,
一	故事	显示	一个	浅	土耳其	影响	,

一篇展现出肤浅的土耳其风格的文章

[ænd; ənd][wʌn] ['spɪrɪtʃuəl] ['æləgəri] [æz; əz] [diːp] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] .

and	one	spiritual	allegory	as	deep	and	moving	as	anything	in	the	Russian	.
和	一	精神	寓言	作为	深的	和	移动	作为	任何事物	在	这	俄语	.

以及一个深刻感人的精神寓言，其深刻程度和感人程度堪比俄罗斯文学中的任何作品。

[ðə; ði] ['rendərɪŋ] [ɪn] ['evrɪ] [keɪs] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [əʊn] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn] ['eni] [sens] [træns'leɪʃən]

The	renderings	in	every	case	are	my	own	and	are	not	in	any	sense	translations
这	效果图	在	每一个	案件	是	我的	自己的	和	是	不是	在	任何	感觉	翻译

.

:

.

所有插图均为本人原创，绝非任何意义上的翻译。

[aɪ][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði][əʊld] ['stɔːriz] [ænd; ənd][ˌriː'təʊld][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [njuː] ['læŋgwɪdʒ] .

I	have	taken	the	old	stories	and	retold	them	in	a	new	language	.
我	有	已采取	这	老的	故事	和	重述	他们	在	一个	新的	语言	.

我把古老的故事用新的语言重新讲述了一遍。

[tuː; tə][duː; də][ðem; ðəm]['dʒʌstɪs][ɪn] [ðɪs] [njuː] ['læŋgwɪdʒ] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə]

To	do	them	justice	in	this	new	language	I	have	found	it	necessary	to
到	做	他们	正义	在	这	新的	语言	我	有	成立	它	必要的	到

['prez(ə)nt][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['diːteɪl] [ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['ʃɪftɪŋ]

present	them	with	a	new	selection	of	detail	and	with	an	occasional	shifting
展示	他们	和	一个	新的	选择	的	细节	和	和	一个	偶然	转变

[ɒv; əv] ['emfəsɪs] .

of	emphasis	.
的	强调	.

为了用这种新语言恰当地表达它们，我发现有必要对它们进行新的细节选择，并偶尔改变重点。

[aɪ][duː; də] [nɒt] [miːn] [baɪ] [ðɪs] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ɪn'ventɪd] ['diːteɪl] [ɪn] ['eni] [ʌn'wɒrəntɪd] ['fæʃ(ə)n] .

I	do	not	mean	by	this	that	I	have	invented	detail	in	any	unwarranted	fashion	.
我	做	不是	意思是	经过	这	那	我	有	发明	细节	在	任何	毫无根据的	时尚	.

我的意思并非是我无端捏造细节。

[aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][tuː; tə][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [fəʊk] [teɪl] , [haʊ'evə(r)][bɔːld] , [kən'teɪnz] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv]

I	haven't	had	to	for	any	folk	tale	,	however	bald	,	contains	all	sorts	of
我	还没有	有	到	为了	任何	民间	故事	,	然而	秃	,	包含	全部	排序	的

[θɪŋz] [baɪ] [ˌɪmplɪ'keɪʃn] .

things	by	implication	.
事物	经过	含义	.

我从未遇到过这种情况，因为任何民间故事，无论多么简单，都蕴含着各种各样的寓意。

[ðə; ði] [truː] ['stɔːri] ['telə(r)] ,

The	true	story	teller	,
这	真的	故事	出纳员	,

真正的故事讲述者，

[[sevn]]

[	vii	]
[	七	]

[vii]

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

it	seems	to	me	,
它	似乎	到	我	,

在我看来，

[ɪz][hiː; hi] [huː] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][grɑːsp] [ðiːz] [ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] [tɜːn] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn]

is	he	who	is	able	to	grasp	these	implications	and	turn	them	to	his	own
是	他	WHO	是	有能力的	到	抓牢	这些	含义	和	转动	他们	到	他的	自己的

[juːz] .

use	.
使用	.

能够领悟这些含义并加以利用的人才是真正的人才。

[aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [ðə; ði] ['setɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [pleɪst] [ðə; ði] ['feɪməs] [əʊld] ['sɜːbiən]

I	must	confess	that	the	setting	in	which	I	have	placed	the	famous	old	Serbian
我	必须	承认	那	这	环境	在	哪个	我	有	放置	这	著名的	老的	塞尔维亚

['nɒns(ə)ns] ['stɔːri] ,

nonsense	story	,
废话	故事	,

我必须承认，我所设定的背景，即我所讲述的那个著名的塞尔维亚古老荒诞故事，

[ɪn][maɪ] [jʌŋ] [deɪz] [wen] [aɪ][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] , [əʊld][mæn] , [ɪz][maɪ] [əʊn] [ɪn'venʃ(ə)n] .

In	my	young	days	when	I	was	an	old	,	old	man	,	is	my	own	invention	.
在	我的	年轻的	天	什么时候	我	曾是	一个	老的	,	老的	男人	,	是	我的	自己的	发明	.

在我年轻的时候，当我还是个老头子的时候，那是我自己的发明。

[ðə; ði] ['nɒns(ə)ns] ['stɔːri] [niːdz] [ə; eɪ] ['setɪŋ] [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːnst] [ai][hæd; həd][wʌn] ['redi]

The	nonsense	story	needs	a	setting	and	as	it	chanced	I	had	one	ready
这	废话	故事	需求	一个	环境	和	作为	它	偶然	我	有	一	准备好

[æz; əz][ai][hæv; həv] [lɒŋ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒt] [wɒz; wəz] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]

as	I	have	long	wanted	to	tell	the	world	what	was	back	of	the
作为	我	有	长的	通缉	到	告诉	这	世界	什么	曾是	后退	的	这

[dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌprɪn'ses] [huː] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [iːt] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [meɪd]

determination	of	that	princess	who	refused	to	eat	until	some	one	had	made
决心	的	那	公主	WHO	拒绝	到	吃	直到	一些	一	有	制成

[hɜː(r); hə(r)] [lɑːf] .

her	laugh	.
她	笑	.

这个荒诞的故事需要一个背景，碰巧我正好有一个，因为我一直想告诉世人，那位公主坚持要有人逗她笑才肯吃饭，她决心背后的原因是什么。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai] [nəʊ] [məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][fə'mɪliə(r)][tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ] ['ridər] —

So	far	as	I	know	most	of	these	stories	are	not	familiar	to	English	readers	—
所以	远的	作为	我	知道	最多	的	这些	故事	是	不是	熟悉的	到	英语	读者	—

['sɜːt(ə)nli] [nɒt][ɪn] [ðɪs] [fɔːm] .

certainly	not	in	this	form	.
当然	不是	在	这	形式	.

据我所知，这些故事对英语读者来说大多并不熟悉——当然，以这种形式来说更是如此。

['mædəm] [mɪdʒætəvɪtʃ] ['juːzɪz; 'juːsɪz][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['sɜːbiən] ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz] ,

Madame	Mijatovich	uses	one	of	them	in	her	Serbian	Fairy	Tales	,
夫人	米亚托维奇	用途	一	的	他们	在	她	塞尔维亚	仙女	故事	,

米亚托维奇夫人曾在她的塞尔维亚童话故事集中使用过其中一个。

[bʌt; bət][ai] [meɪk] [nəʊ] [ə'pɒlədʒi][fɔː(r); fə(r)] ['ɒfərɪŋ] [ə; eɪ] ['spraɪtliːə] ['vɜːʃ(ə)n] .

but	I	make	no	apology	for	offering	a	sprightlier	version	.
但	我	制作	不	道歉	为了	提供	一个	更轻快	版本	.

但我毫不后悔提供一个更轻快的版本。

[nɔː(r)][duː; də][ai][ə'pɒlədʒaɪz][fɔː(r); fə(r)] [prɪ'zentɪŋ] ['eni] ['stɔːriz] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'kluːdɪd]

Nor	do	I	apologize	for	presenting	any	stories	that	may	have	been	included
也不	做	我	道歉	为了	呈现	任何	故事	那	可能	有	到过	包括

['sʌmweə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪn'dɪfrənt] [træns'leʃən] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['ændruː] [læŋ] [lent] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

somewhere	among	the	indifferent	translations	to	which	Andrew	Lang	lent	his	name	.
某处	之中	这	冷漠	翻译	到	哪个	安德鲁	朗	借出的	他的	姓名	.

我也不为刊登任何可能被收录在安德鲁·朗署名的那些平庸译本中的故事而道歉。

[ai][ˌeɪ 'em][ɒv; əv] [kɔːs] ['diːplɪ] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['veəriəs] ['piːp(ə)l] [huː] [təʊld][ˌem 'iː] [ðiːz] ['stɔːriz]

I	am	of	course	deeply	indebted	to	the	various	people	who	told	me	these	stories
我	是	的	课程	深	负债累累	到	这	各种各样的	人们	WHO	讲述	我	这些	故事

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [ænd; ənd][tuː; tə] ['meni] ['skɒləli] ['fəʊklɔːrɪst] ,

in	the	first	place	and	to	many	scholarly	folklorists	,
在	这	第一的	地方	和	到	许多	学术性的	民俗学家	,

我当然要深深感谢最初给我讲述这些故事的各位人士，以及众多博学的民俗学家。

['juːgəu'slaːv] , ['tʃekəʊ'sləʊvæk] , [bʌl'geərɪən] , ['dʒɜːmən] , [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [huːz] [bʊks] [ænd; ənd]

Jugoslav	,	Czechoslovak	,	Bulgarian	,	German	,	and	English	whose	books	and
南斯拉夫	,	捷克斯洛伐克	,	保加利亚语	,	德语	,	和	英语	谁	图书	和

[rɪ'pɔːts] [ai][hæv; həv] ['stʌdid] .

reports	I	have	studied	.
报告	我	有	研究	.

我曾研读过南斯拉夫语、捷克语、保加利亚语、德语和英语的书籍和报告。

[ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [deɪ] , - .

Decoration	Day	,	1921	.
装饰	天	,	-	.

阵亡将士纪念日，1921年。

[piː] . [ef] .
P . F .
P . F .

PF

[[eɪtθ]]
[viii]
[八]

[viii]

[[ɪks]]
[ix]
[九]

[ix]

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[[eks]]
[x]
[x]

[x]

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [prɪns] : [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ]
THE LAUGHING PRINCE : The Story of the Boy
这 笑 王子 : 这 故事 的 这 男生

笑面王子：男孩的故事

[huː] [kʊd; kəd] [tɔːk] ['nɒns(ə)ns] [wʌn]
Who Could Talk Nonsense 1
WHO 可以 讲话 废话 1

谁会胡说八道 1

['bjuːti] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːnz] : [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['meɪdn] -
BEAUTY AND THE HORNS : The Story of an Enchanted Maiden 27
美丽 和 这 角 : 这 故事 的 一个 迷人的 少女 -

美人与号角：一位被施了魔法的少女的故事 27

[ðə; ði] ['pɪdʒənz] [braɪd] : [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [huː] [kɪst] [ænd; ənd][təʊld] -
THE PIGEON'S BRIDE : The Story of a Princess Who Kissed and Told 51
这 鸽子的 新娘 : 这 故事 的 一个 公主 WHO 亲吻 和 讲述 -

鸽子的新娘：一个亲吻并讲述故事的公主的故事 51

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [leɪm] [fɒks] :
THE LITTLE LAME FOX :
这 小的 瘸 狐狸 :

小跛脚狐狸：

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['brʌðə(r)] [huː] [faʊnd] [ðə; ði]['mædʒɪk] [greɪp] - [vaɪn] [ænd; ənd]
The Story of the Youngest Brother Who Found the Magic Grape - Vine and
这 故事 的 这 最小的 兄弟 WHO 成立 这 魔法 葡萄 - 藤 和
['mærid] [ðə; ði]['gəʊldən] ['meɪdn] -
Married the Golden Maiden 73
已婚 这 金的 少女 -

最小的弟弟找到了神奇的葡萄藤，娶到了金发姑娘 73

[ðə; ði] [ɪnˈtʃɑːntɪd] [ˈpiːfaʊl] : [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈgəʊldən] [ˈæplz] , [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈdrægən] ,

THE	ENCHANTED	PEAFOWL	:	The	Story	of	the	Golden	Apples	,	the	Wicked	Dragon	,
这	迷人的	孔雀	:	这	故事	的	这	金的	苹果	,	这	邪恶	龙	,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmædʒɪk] [hɔːs] -

and	the	Magic	Horse	107
和	这	魔法	马	-

魔法孔雀：金苹果、恶龙和魔法马的故事 107

[ðə; ði] [ˈdrægənz] [streŋθ] : [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋgɪst] [prɪns] [huː] [kɪld] [ðə; ði] [ˈspærəʊ]

THE	DRAGON'S	STRENGTH	:	The	Story	of	the	Youngest	Prince	Who	Killed	the	Sparrow
这	龙的	力量	:	这	故事	的	这	最小的	王子	WHO	被杀	这	麻雀

-

139
-

龙的力量：杀死麻雀的最年轻王子的故事 139

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪŋɪŋ] [frɒg] :

THE	LITTLE	SINGING	FROG	:
这	小的	歌唱	青蛙	:

会唱歌的小青蛙：

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːl] [huːz] [ˈpeərənts][wɜː(r); wə(r)] [əˈʃeɪmd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] -

The	Story	of	a	Girl	Whose	Parents	were	Ashamed	of	Her	161
这	故事	的	一个	女孩	谁	父母	是	羞愧	的	她	-

一个女孩的故事，她的父母为她感到羞耻 161

[ðə; ði] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] [ɪn] [ðə; ði] [mɒsk] :

THE	NIGHTINGALE	IN	THE	MOSQUE	:
这	夜莺	在	这	清真寺	:

清真寺里的夜莺：

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsʌltənz] [ˈjʌŋgɪst] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ˈflaʊə(r)] [əʊ] - [ðə; ði] [wɜːld]

The	Story	of	the	Sultan's	Youngest	Son	and	the	Princess	Flower	o	'	the	World
这	故事	的	这	苏丹的	最小的	儿子	和	这	公主	花	o	-	这	世界

-

171
-

苏丹最小的儿子与世界之花公主的故事 171

[ðə; ði] [gɜːl] [ɪn] [ðə; ði] [tʃest] :

THE	GIRL	IN	THE	CHEST	:
这	女孩	在	这	胸部	:

箱子里的女孩：

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [ˈsɪstə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [breɪv] [ænd; ənd] [gʊd] -

The	Story	of	the	Third	Sister	Who	was	Brave	and	Good	201
这	故事	的	这	第三	姐姐	WHO	曾是	勇敢的	和	好的	-

勇敢善良的三姐的故事 201

[ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l] [heə(r)] : [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [huː] [driːmd] [ɒv; əv][æn; ən]

THE	WONDERFUL	HAIR	:	The	Story	of	a	Poor	Man	Who	Dreamed	of	an
这	精彩的	头发	:	这	故事	的	一个	贫穷的	男人	WHO	梦见	的	一个

['eɪndʒl] -

Angel	219
天使	-

神奇的头发：一个穷人梦见天使的故事 219

[ðə; ði] [best] [wɪʃ] : [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [θriː] [ˈbrʌðəz] [ænd; ənd][æn; ən]['eɪndʒl] -

THE	BEST	WISH	:	The	Story	of	Three	Brothers	and	an	Angel	229
这	最好的	希望	:	这	故事	的	三	兄弟	和	一个	天使	-

最美好的愿望：三兄弟和一个天使的故事 229

[ðə; ði] ['vɪləs] - [sprɪŋ] : [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðə(r)] [huː] [njuː] [ðæt] [gʊd] [wɒz; wəz][strɒŋgə(r)]

THE	VILAS	'	SPRING	:	The	Story	of	the	Brother	Who	Knew	that	Good	was	Stronger
这	维拉斯	-	春天	:	这	故事	的	这	兄弟	WHO	知道	那	好的	曾是	更强

[ðæn; ðən]['iːv(ə)l] -

than	Evil	241
比	邪恶的	-

维拉斯之泉：一个深知善胜恶的兄弟的故事 241

[lɔːd] [ænd; ənd]['mɑːstə(r)] : [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv]

LORD	AND	MASTER	:	The	Story	of	the	Man	Who	Understood	the	Language	of
主	和	掌握	:	这	故事	的	这	男人	WHO	理解	这	语言	的

[ðə; ði] ['ænɪmlz] -

the	Animals	253
这	动物	-

《主与主人：一个能听懂动物语言的人的故事》253

[ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [træks] : [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [huː] [biˈfrend] [ə; eɪ] ['begə(r)] -

THE	SILVER	TRACKS	:	The	Story	of	the	Poor	Man	Who	Befriended	a	Beggar	267
这	银	轨道	:	这	故事	的	这	贫穷的	男人	WHO	结交朋友	一个	乞丐	-

[[wʌn]]

[	1	]
[	1	]

银色的足迹：一个穷人与一个乞丐结为朋友的故事 267[1]

[ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [prɪns] [[ˌtuː'tuː]]

THE	LAUGHING	PRINCE	[	2	]
这	笑	王子	[	2	]

笑王子[2]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [kʊd; kəd] [tɔːk] ['nɒns(ə)ns] [[θriː]]

The	Story	of	the	Boy	Who	Could	Talk	Nonsense	[	3	]
这	故事	的	这	男生	WHO	可以	讲话	废话	[	3	]

会胡言乱语的男孩的故事[3]

[ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [prɪns]

THE	LAUGHING	PRINCE
这	笑	王子

笑王子

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['fɑːmə(r)] [huː] [hæd; həd] [θriː] [sʌnz] [ænd; ənd] [wʌn] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] .

There	was	once	a	farmer	who	had	three	sons	and	one	little	daughter	.
那里	曾是	一次	一个	农民	WHO	有	三	儿子们	和	一	小的	女儿	.

从前有个农夫，他有三个儿子和一个女儿。

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['stjuːdiəs] [bɔɪ] [huː] ['lɜːnɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [aʊt] [ɒv; əv] [bʊks] [ðæt] [ðə; ði]

The	eldest	son	was	a	studious	boy	who	learned	so	much	out	of	books	that	the
这	长子	儿子	曾是	一个	好学的	男生	WHO	学习	所以	很多	出去	的	图书	那	这

['fɑːmə(r)] [sed] :

farmer	said	:
农民	说	:

长子是个好学的孩子，从书本中学到了很多东西，以至于农夫说：

" [wiː; wi][mʌst; məst] [send] [miˈhaɪloʊ][tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [priːst] [ɒv; əv][hɪm] .

"	We	must	send	Mihailo	to	school	and	make	a	priest	of	him	.
"	我们	必须	发送	米哈伊洛	到	学校	和	制作	一个	牧师	的	他	.

我们必须送米哈伊洛去上学，让他成为一名神父。

" [ðə; ði] ['sekənd] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['treɪdə(r)] .

"	The	second	boy	was	a	trader	.
"	这	第二	男生	曾是	一个	商	.

第二个男孩是商人。

[wɒt'evə(r)] [juː; jʊ][hæd; həd][hiː; hi] [wʊd] [get][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][juː; jʊ][baɪ] ['ɒfərɪŋ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [els]

Whatever	you	had	he	would	get	it	from	you	by	offering	you	something	else
任何	你	有	他	会	得到	它	从	你	经过	提供	你	某物	别的

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

for	it	.
为了	它	.

无论你拥有什么，他都会用其他东西来交换，从而得到它。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [wɒt] [hiː; hi] [geɪv] [juː; jʊ][wɒz; wəz] [wɜːθ] [les] [ðæn; ðən] [wɒt] [juː; jʊ] [geɪv] [hɪm] .

And	always	what	he	gave	you	was	worth	less	than	what	you	gave	him	.
和	总是	什么	他	给予	你	曾是	值得	较少的	比	什么	你	给予	他	.

而且他给你的东西，总是不如你给他的东西值钱。

" ['dʒɑːkɔːv] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] ['pedlə(r)] , " [ðə; ðiː]['fɑːmə(r)] [sed] .

"	Jakov	will	make	a	fine	peddler	,	"	the	farmer	said	.
"	雅科夫	将要	制作	一个	美好的	小贩	,	"	这	农民	说	.

“雅科夫将来会成为一名优秀的商贩，”农夫说。

" [hiːz] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd] [ʃɑːp] [ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [hiː; hi] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn]

"	He's	industrious	and	sharp	and	some	day	he	will	probably	be	a	rich	man
"	他是	勤劳	和	锋利的	和	一些	天	他	将要	大概	是	一个	富有的	男人

.

:
.

“他勤奋又聪明，将来可能会成为一个富翁。”

" [bʌt; bət] ['stɛfən] , [ðə; ðiː] ['fɑːrmərz] ['jʌŋgɪst] [sʌn] ,

"	But	Stefan	,	the	farmer's	youngest	son	,
"	但	斯特凡	,	这	农民的	最小的	儿子	,

但是，农场主的幼子斯特凡，

[hæd; həd][nəʊ] ['speʃ(ə)l] ['tælənt][ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [spend] [ɔːl][hɪz; ɪz] [taɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz]

had	no	special	talent	and	because	he	didn't	spend	all	his	time	with	his
有	不	特别的	天赋	和	因为	他	没有	花费	全部	他的	时间	和	他的

[nəʊz] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['nevə(r)] [meɪd] [ðə; ðiː] [best] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɑːgən] [hɪz; ɪz]

nose	in	a	book	and	because	he	never	made	the	best	of	a	bargain	his
鼻子	在	一个	书	和	因为	他	绝不	制成	这	最好的	的	一个	便宜货	他的

['brʌðəz] [skɔːnd] [hɪm] .

brothers	scorned	him	.
兄弟	被鄙视	他	.

他没有什么特殊才能，因为他没有把所有时间都花在读书上，而且因为他从来没有在交易中占到便宜，所以他的兄弟们都鄙视他。

- , [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] ,

Militza	,	his	little	sister	,
-	,	他的	小的	姐姐	,

米利扎，他的妹妹，

[lʌvd] [hɪm] ['dɪəli] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][kaɪnd][ænd; ənd]['dʒɒli][ænd; ənd][ɪn][ðə; ðiː] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi]

loved	him	dearly	for	he	was	kind	and	jolly	and	in	the	evening	he
喜爱	他	亲爱的	为了	他	曾是	种类	和	快乐的	和	在	这	晚上	他

[wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] ['stɔːriz] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

was	always	ready	to	tell	her	stories	and	play	with	her	.
曾是	总是	准备好	到	告诉	她	故事	和	玩	和	她	.

她非常爱他，因为他善良开朗，晚上总是乐于给她讲故事，陪她玩耍。

[bʌt; bət][ðə; ðiː]['fɑːmə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ðiː]['əʊldə] ['brʌðəz] . [[fɔːr]]

But	the	farmer	,	of	course	,	listened	to	the	older	brothers	.	[	4	]
但	这	农民	,	的	课程	,	听着	到	这	老	兄弟	.	[	4	]

当然，农夫听从了哥哥们的话。[4]

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['stɛfən] , " [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] .

"	I	don't	know	about	poor	Stefan	,	"	he	used	to	say	.
"	我	不	知道	关于	贫穷的	斯特凡	,	"	他	用过的	到	说	.

“我不知道可怜的斯特凡怎么样了，”他过去常说。

" [hi:z] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] [bʌt; bət][hi:; hi] [tɔ:ks] ['nɒns(ə)ns] .

"	He's	a	good	boy	but	he	talks	nonsense	.
"	他是	一个	好的	男生	但	他	会谈	废话	.

“他是个好孩子，但他说话胡言乱语。”

[ai] [sə'pəʊz] [hi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [steɪ] [ɒn][ðə; ði] [fɑ:m] [ænd; ənd] [wɜ:k] .

I	suppose	he'll	have	to	stay	on	the	farm	and	work	.
我	认为	地狱	有	到	停留	在	这	农场	和	工作	.

我想他只能留在农场干活了。

" [naʊ] [ðə; ði] [tru:θ] [ɪz][ðə; ði] [fɑ:m] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)] ['stɛfən] [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz]

"	Now	the	truth	is	the	farm	was	a	fine	place	for	Stefan	for	he	was
"	现在	这	真相	是	这	农场	曾是	一个	美好的	地方	为了	斯特凡	为了	他	曾是

[strɒŋ] [ænd; ənd] ['lʌsti] [ænd; ənd][hi:; hi] [laɪkt] [tu:; tə] [plaʊ] [ænd; ənd] ['hɑ:vɪst] [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd]

strong	and	lusty	and	he	liked	to	plow	and	harvest	and	he	had
强的	和	好色的	和	他	喜欢	到	犁	和	收成	和	他	有

[ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [wei] [wɪð] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .

a	wonderful	way	with	the	animals	.
一个	精彩的	方式	和	这	动物	.

“事实上，农场对斯特凡来说是个好地方，因为他身体强壮，精力充沛，喜欢耕地和收割，而且他很会照顾动物。”

[hi:; hi] [tɔ:kt] [tu:; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [ɔ:l]

He	talked	to	them	as	if	they	were	human	beings	and	the	horses	all
他	谈话	到	他们	作为	如果	他们	是	人类	生物	和	这	马匹	全部

['hwini] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [nɪə(r)] ,

whinnied	when	he	came	near	,
嘶鸣	什么时候	他	来了	靠近	,

他像对待人一样和它们说话，当他靠近时，马儿们都嘶鸣起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊz] [rʌbd] [ðeə(r)] [spft] ['nəʊzɪz] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,

and	the	cows	rubbed	their	soft	noses	against	his	shoulder	,
和	这	牛	摩擦	他们的	柔软的	鼻子	反对	他的	肩膀	,

母牛们用柔软的鼻子蹭着他的肩膀，

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɪgz] — [ðeɪ] [lʌvd] [hɪm][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [sɔ:] [hɪm]

and	as	for	the	pigs	—	they	loved	him	so	much	that	whenever	they	saw	him
和	作为	为了	这	猪	—	他们	喜爱	他	所以	很多	那	每当	他们	锯	他

[ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə] [rʌn] ['skwi:lɪŋ] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [legz] .

they	used	to	run	squealing	between	his	legs	.
他们	用过的	到	跑步	尖叫	之间	他的	腿	.

至于那些猪——它们非常喜欢他，每当它们看到他，就会尖叫着从他两腿间跑过。

" ['stɛfən] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['fɑ:mə(r)] !

"	Stefan	is	nothing	but	a	farmer	!
"	斯特凡	是	没有什么	但	一个	农民	!

“斯特凡只不过是个农民！”

" [mi'haɪloʊ] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] [æz; əz] [ðəʊ] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['fɑ:mə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi]

"	Mihailo	used	to	say	as	though	being	a	farmer	was	something	to	be
"	米哈伊洛	用过的	到	说	作为	尽管	存在	一个	农民	曾是	某物	到	是

[ə'ʃeɪmd] [pv; əv] .

ashamed	of	.
羞愧	的	.

“米哈伊洛过去常说，当农民是一件令人羞耻的事。”

[ænd; ənd]['dʒɑ:kɔ:v] [sed] :
And **Jakov** **said** **:**
和 雅科夫 说 :

雅科夫说:

" [ɪf] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['pi:p(ə)l] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [pɪgz] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] [ə'baʊt] , [haʊ] [ðeid] [lɑ:f] [æt; ət]
" If the village people could see the pigs following him about , how they'd laugh at
" 如果 这 村庄 人们 可以 看 这 猪 下列的 他 关于 , 如何 他们会 笑 在
[hɪm] !
him !
他 !

“如果村民们能看到猪跟着他到处走，他们一定会嘲笑他的！”

[aɪ] [həʊp] [wen] [aɪ] [gəʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [hi:; hi] [woʊnt] [bi:; bi] ['vɪzɪtɪŋ] [ˌem 'i:] [ɔ:l] [ðə; ði]
I hope when I go to the village to live he won't be visiting me all the
我 希望 什么时候 我 去 到 这 村庄 到 居住 他 惯于 是 访问 我 全部 这
[taɪm] !
time !
时间 !

我希望我回村里住的时候，他不会总是来看我！

" [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [ðə; ði] ['əʊldə] ['brʌðəz] ['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [ə'baʊt] ['stɛfən] [wɒz; wəz] [waɪ] [hi:; hi]
" Another thing the older brothers couldn't understand about Stefan was why he
" 其他 事物 这 老 兄弟 不能 理解 关于 斯特凡 曾是 为什么 他
[wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['lɑ:fɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒəʊkɪŋ] .
was always laughing and joking .
曾是 总是 笑 和 开玩笑 .

哥哥们还有一点无法理解，那就是为什么斯特凡总是笑个不停，爱开玩笑。

[hi:; hi] [dɪd] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [tu:] [men] [bʌt; bət] ['weðə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['wɜ:kɪŋ] [ɔ:(r)] ['restɪŋ] [ju:; jʊ]
He did the work of two men but whether he was working or resting you
他 做过 这 工作 的 二 男人 但 无论 他 曾是 在职的 或者 休息 你
[kʊd; kəd] ['ɔ:lweɪz] [hɪə(r)] [hɪm] ['krækɪŋ] [hɪz; ɪz] ['meri] [dʒəʊks] [ænd; ənd] ['lɑ:fɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʒɒli] [lɑ:f] . [
could always hear him cracking his merry jokes and laughing his jolly laugh . [
可以 总是 听到 他 裂纹 他的 欢乐 笑话 和 笑 他的 快乐的 笑 . [
[faɪv]]
5]
5]

他一个人干两个人的活，但无论他是在工作还是休息，你总能听到他开着玩笑，发出爽朗的笑声。[5]

" [aɪ] [θɪŋk] [hi:z] ['fu:lɪʃ] !
" I think he's foolish !
" 我 思考 他是 愚蠢 !

“我觉得他很愚蠢！”

" [mi'haɪloʊ] [sed] .
" Mihailo said .
" 米哈伊洛 说 .

“米哈伊洛说道。”

['dʒɑ:kɔ:v] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['pi:p(ə)l] [ˌwʊdnt] [hɪə(r)] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['kæriɪŋ] [ɒn] .
Jakov hoped that the village people wouldn't hear about his carryings on .
雅科夫 希望 那 这 村庄 人们 不会 听到 关于 他的 携带 在 .

雅科夫希望村民们不会听到他的所作所为。

" [ðeid] [lɑ:f] [æt; ət] [hɪm] , " [hi:; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [ðeid] [lɑ:f] [æt; ət] [ju: 'es] , [tu:] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
" They'd laugh at him , " he said , " and they'd laugh at us , too , because
" 他们会 笑 在 他 , " 他 说 , " 和 他们会 笑 在 我们 , 也 , 因为
[wɪr] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] .
we're his brothers .
是 他的 兄弟 .

“他们会嘲笑他，”他说，“他们也会嘲笑我们，因为我们是他的兄弟。”

" [bʌt; bət] ['stɛfən] ['dɪd(ə)nt][keə(r)] .

"	But	Stefan	didn't	care	.
"	但	斯特凡	没有	关心	.

但斯特凡并不在意。

[ðə; ði][mɔ:(r)] [ðeɪ] [fraʊnd] [æt; ət][hɪm] , [ðə; ði] [laʊdə] [hi:; hi] [lɑ:ft] ,

The	more	they	frowned	at	him	,	the	louder	he	laughed	,
这	更多的	他们	皱眉	在	他	,	这	更大声	他	笑了	,

他们越是皱眉瞪他，他笑得越大声。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɑ:k] [lʊks] [hi:; hi] [kept] [ɒn] ['krækɪŋ] [hɪz; ɪz] ['meri] [dʒəʊks][ænd; ənd]

and	in	spite	of	their	dark	looks	he	kept	on	cracking	his	merry	jokes	and
和	在	尽管如此	的	他们的	黑暗的	看起来	他	保留	在	裂纹	他的	欢乐	笑话	和

['tɔ:kɪŋ] ['nɒns(ə)ns] .

talking	nonsense	.
说	废话	.

尽管他们面色阴沉，他还是不停地讲着笑话，说着胡话。

[ænd; ənd] ['evri] ['i:vnɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] ['sʌpə(r)] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] , - , [klæpt] [hɜ:(r); hə(r)][hændz]

And	every	evening	after	supper	his	little	sister	,	Militza	,	clapped	her	hands
和	每一个	晚上	后	晚餐	他的	小的	姐姐	,	-	,	鼓掌	她	双手

[ænd; ənd] [kraɪd] :

and	cried	:
和	哭	:

每天晚上吃过晚饭后，他的妹妹米利察都会拍着手哭起来：

" [naʊ] , ['stɛfən] , [tel] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['stɔ:ri] !

"	Now	,	Stefan	,	tell	me	a	story	!
"	现在	,	斯特凡	,	告诉	我	一个	故事	!

“现在，斯特凡，给我讲个故事吧！”

[tel] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['stɔ:ri] ! "

Tell	me	a	story	!	"
告诉	我	一个	故事	!	"

给我讲个故事吧！

" ['fɑ:ðə(r)] , " [mi'haɪloʊ] [wʊd] [seɪ] , " [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm] [ki:p] ['kwaɪət] !

"	Father	,	"	Mihailo	would	say	,	"	you	ought	to	make	him	keep	quiet	!
"	父亲	,	"	米哈伊洛	会	说	,	"	你	应该	到	制作	他	保持	安静的	!

“父亲，”米哈伊洛会说，“你应该让他闭嘴！”

[hi:z] ['fu:lɪʃ] [ænd; ənd][ɔ:l][hi:; hi] [dʌz] [ɪz] [fɪl] - [hed] [wɪð] ['nɒns(ə)ns] !

He's	foolish	and	all	he	does	is	fill	Militza's	head	with	nonsense	!
他是	愚蠢	和	全部	他	做	是	充满	-	头	和	废话	!

他真是个傻瓜，只会给米利扎灌输胡言乱语！

" [ðɪs] ['ɔ:lweɪz] [meɪd] - ['veri] [ɪn'dɪgnənt] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wʊd] [stæmp][hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [fʊt]

"	This	always	made	Militza	very	indignant	and	she	would	stamp	her	little	foot
"	这	总是	制成	-	非常	愤怒	和	她	会	邮票	她	小的	脚

[ænd; ənd] [seɪ] :

and	say	:
和	说	:

“这总是让米利扎非常生气，她会跺跺小脚说：”

" [hi:; hi]['ɪz(ə)nt] ['fu:lɪʃ] !

"	He	isn't	foolish	!
"	他	不是	愚蠢	!

“他并不愚蠢！”

[hi:; hi] [nəʊz] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] !

He	knows	more	than	any	one	!
他	知道	更多的	比	任何	一	!

他比任何人都懂得多！

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən][duː; də][mɔː(r)] [θɪŋz] [ðæn; ðən]['eni] [wʌn] [els] [ænd; ənd] [hiːz] [ðə; ði]

And	he	can	do	more	things	than	any	one	else	and	he's	the
和	他	能	做	更多的	事物	比	任何	一	别的	和	他是	这

['hæns(ə)m] ['brʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] !

handsomest	brother	in	the	world	!
最英俊的	兄弟	在	这	世界	!

他比任何人都更有能力，而且他是世界上最帅的哥哥!

" [juː; jʊ] [siː] - [lʌvd] ['stɛfən] ['dɪəli] [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [lʌv] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ]

"	You	see	Militza	loved	Stefan	dearly	and	when	you	love	a	person	of	course	you
"	你	看	-	喜爱	斯特凡	亲爱的	和	什么时候	你	爱	一个	人	的	课程	你

[θɪŋk] [ðæt] ['pɜːs(ə)n][ɪz] ['wʌndəf(ə)l] .

think	that	person	is	wonderful	.
思考	那	人	是	精彩的	.

“你看，米利扎非常爱斯特凡，当你爱一个人的时候，你当然会觉得那个人很棒。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['fɑːðə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [mi'haɪloʊ][mʌst; məst][biː; bi] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][mi'haɪloʊ]

But	the	father	supposed	that	Mihailo	must	be	right	for	Mihailo
但	这	父亲	据称	那	米哈伊洛	必须	是	正确的	为了	米哈伊洛

['stʌdid] [ɪn] [bʊks] .

studied	in	books	.
研究	在	图书	.

但父亲认为米哈伊洛一定是对的，因为米哈伊洛博览群书。

[səʊ][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [saɪd] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] ['stɛfən] .

So	he	shook	his	head	and	sighed	every	time	he	thought	of	Stefan	.
所以	他	摇晃	他的	头	和	叹了口气	每一个	时间	他	想法	的	斯特凡	.

所以每当他想起斯特凡，他都会摇头叹息。

[naʊ] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θriː] ['brʌðəz] [lɪvd; 'laɪvd] [[sɪks]]

Now	the	kingdom	in	which	the	three	brothers	lived	[	6	]
现在	这	王国	在	哪个	这	三	兄弟	居住地	[	6	]

现在，这三兄弟居住的王国[6]

[wɒz; wəz] [ruːld] ['əʊvə(r)][baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [zɑː(r)] [huː] [hæd; həd][æn; ən]['əʊnli] ['dɔːtə(r)] .

was	ruled	over	by	a	great	Tsar	who	had	an	only	daughter	.
曾是	裁决	超过	经过	一个	伟大的	沙皇	WHO	有	一个	仅有的	女儿	.

当时由一位伟大的沙皇统治，他只有一个女儿。

[ɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [sʌn] ,

In	disappointment	that	he	had	no	son	,
在	失望	那	他	有	不	儿子	,

他因没有儿子而感到失望，

[ðə; ði][zɑː(r)][wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [brɔːt] [ʌp] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] .

the	Tsar	was	having	his	daughter	brought	up	as	though	she	were	a	boy	.
这	沙皇	曾是	拥有	他的	女儿	带来	向上	作为	尽管	她	是	一个	男生	.

沙皇把女儿当作男孩来抚养。

[hiː; hi] [sent] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] ['tjʊtər] [ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði]

He	sent	all	over	the	world	for	tutors	and	teachers	and	had	the
他	发送	全部	超过	这	世界	为了	导师	和	教师	和	有	这

[pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl] [tɔːt] ['steɪtkrɑːft] [ænd; ənd] [lɔː] [ænd; ənd] [fə'lɒsəfi] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)]

poor	girl	taught	statecraft	and	law	and	philosophy	and	all	the	other
贫穷的	女孩	教授	治国之道	和	法律	和	哲学	和	全部	这	其他

[θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði][eə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] .

things	that	the	heir	to	the	throne	ought	to	know	.
事物	那	这	继承人	到	这	王座	应该	到	知道	.

他从世界各地请来家庭教师，让这个可怜的女孩学习治国之道、法律、哲学以及王位继承人应该知道的所有其他知识。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'bi:diənt] [gɜ:l][ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi] [lʌvd]

The	Princess	because	she	was	an	obedient	girl	and	because	she	loved
这	公主	因为	她	曾是	一个	听话	女孩	和	因为	她	喜爱

[hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] [traɪd] [tu:; tə] [spend] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [taɪm] [ɪn] ['stʌdi] .

her	father	tried	to	spend	all	her	time	in	study	.
她	父亲	尝试	到	花费	全部	她	时间	在	学习	.

公主因为是个听话的女孩，又因为爱她的父亲，所以努力把所有时间都花在学习上。

[bʌt; bət][ðə; ði][draɪ][əʊld] ['skɑ:lərz] [hu:m] [ðə; ði][zɑ:(r)] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] ['ti:tʃə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt]

But	the	dry	old	scholars	whom	the	Tsar	employed	as	teachers	were	not
但	这	干燥	老的	学者们	谁	这	沙皇	受雇	作为	教师	是	不是

[ə'mju:zɪŋ] [kəm'pænjənz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:l][ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:st] ['leɪdi] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ] [hu:]

amusing	companions	for	a	young	girl	and	the	first	lady	-	in	-	waiting	who
有趣	同伴	为了	一个	年轻的	女孩	和	这	第一的	女士	-	在	-	等待	WHO

[wɒz; wəz][ɪn] ['kɒnstənt] [ə'tendəns] [wɒz; wəz] ['skeəsli] ['eni] ['betə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] ,

was	in	constant	attendance	was	scarcely	any	better	for	she	,
曾是	在	持续的	出席	曾是	几乎	任何	更好的	为了	她	,

但是，沙皇雇佣的那些枯燥乏味的老学者对一个年轻女孩来说并不是有趣的陪伴对象，而一直侍奉在她身边的第一侍女也好不到哪里去。

[tu:] , [wɒz; wəz][əʊld][ænd; ənd] [θɪn] [ænd; ənd] ['veri] [prɪm] .

too	,	was	old	and	thin	and	very	prim	.
也	,	曾是	老的	和	薄的	和	非常	原始	.

而且，她年纪大了，很瘦，也很拘谨。

[ɪf] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [ˌprɪn'ses] [bɪ'twi:n] [hɜ:(r); hə(r)] [dʒi'ɒgrəfi] ['les(ə)n] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]

If	the	poor	little	Princess	between	her	geography	lesson	and	her
如果	这	贫穷的	小的	公主	之间	她	地理	课	和	她

[ə'rɪθmətɪk] ['les(ə)n] [wʊd] [pi:p] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['ɪntu:][ə; eɪ]['mɪrə(r)] ,

arithmetic	lesson	would	peep	for	a	moment	into	a	mirror	,
算术	课	会	窥视	为了	一个	片刻	进入	一个	镜子	,

如果可怜的小公主在地理课和算术课之间，能抽出一点时间照照镜子的话，

[ðə; ði][fɜ:st] ['leɪdi] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ] [wʊd] [tæp][hɜ:(r); hə(r)][ɑ:m] [rɪ'pru:vɪŋli] [ænd; ənd] [seɪ] :

the	first	lady	-	in	-	waiting	would	tap	her	arm	reprovingly	and	say	:
这	第一的	女士	-	在	-	等待	会	轻敲	她	手臂	责备地	和	说	:

第一侍女会责备地轻拍她的手臂，说道：

" [maɪ][dɪə(r)] , ['vænəti][ɪz][nɒt] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] !

"	My	dear	,	vanity	is	not	becoming	in	a	princess	!
"	我的	亲爱的	,	虚荣	是	不是	成为	在	一个	公主	!

“亲爱的，虚荣心对于公主来说是不合适的！”

" [wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌprɪn'ses] [lɒst] [hɜ:(r); hə(r)]['tempə(r)][ænd; ənd] ['ɑ:nsə(r)d] ['ʃɑ:pli] :

"	One	day	the	little	Princess	lost	her	temper	and	answered	sharply	:
"	一	天	这	小的	公主	丢失的	她	脾气	和	回答	尖锐地	:

“有一天，小公主发了脾气，尖刻地回答道：”

" [bʌt; bət][aɪm][ə; eɪ][gɜ:l]['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd][aɪ] [lʌv] [tu:; tə] [lʊk] [ɪn] ['mɪrər]

"	But	I'm	a	girl	even	if	I	am	a	princess	and	I	love	to	look	in	mirrors
"	但	我是	一个	女孩	甚至	如果	我	是	一个	公主	和	我	爱	到	看	在	镜子

[ænd; ənd][aɪ] [lʌv] [tu:; tə] [meɪk] [maɪ'self] ['prɪti] [ænd; ənd][aɪ'd] [lʌv] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ə; eɪ][bɔ:l] ['evri]

and	I	love	to	make	myself	pretty	and	I'd	love	to	go	to	a	ball	every
和	我	爱	到	制作	我	漂亮的	和	ID	爱	到	去	到	一个	球	每一个

[naɪt] [ɒv; əv][maɪ][laɪf][ænd; ənd] [dɑ:ns] [wɪð] ['hænsəm] [jʌŋ] [men] ! " [['sɛvən]]

night	of	my	life	and	dance	with	handsome	young	men	!	"	[	7	]
夜晚	的	我的	生活	和	舞蹈	和	英俊的	年轻的	男人	!	"	[	7	]

“但我即使身为公主，也是个女孩，我喜欢照镜子，喜欢把自己打扮得漂漂亮亮的，我希望每晚都能去参加舞会，和英俊的年轻男子跳舞！”[7]

" [juː; jʊ] [tɔːk] [laɪk] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɑːmə(r)] !

"	You	talk	like	the	daughter	of	a	farmer	!
"	你	讲话	喜欢	这	女儿	的	一个	农民	!

“你说话像个农家女！”

" [ðə; ði] [fɜːst] ['leɪdi] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ] [sed] .

"	the	first	lady	-	in	-	waiting	said	.
"	这	第一的	女士	-	在	-	等待	说	.

“第一夫人说。”

[ðen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] ['tempə(r)] [stɪl] ['fɜːðə(r)] , [sed] ['sʌmθɪŋ] [ʃiː; ʃi]

Then	the	Princess	,	because	she	lost	her	temper	still	further	,	said	something	she
然后	这	公主	,	因为	她	丢失的	她	脾气	仍然	更远	,	说	某物	她

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [sed] .

should	not	have	said	.
应该	不是	有	说	.

公主随后更加生气，说了一些不该说的话。

" [ai] [wɪʃ] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɑːmə(r)] !

"	I	wish	I	were	the	daughter	of	a	farmer	!
"	我	希望	我	是	这	女儿	的	一个	农民	!

“我真希望自己是农民的女儿！”

" [ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd] .

"	she	declared	.
"	她	声明	.

她宣称。

" [ðen] [ai] [kʊd; kəd] [weə(r)] ['prɪti] ['rɪbənz] [ænd; ənd] [gəʊ] ['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [kʌm]

"	Then	I	could	wear	pretty	ribbons	and	go	dancing	and	the	boys	would	come
"	然后	我	可以	穿	漂亮的	丝带	和	去	跳舞	和	这	男孩们	会	来

['kɔːtɪŋ] [ˌem 'iː] !

courting	me	!
求爱	我	!

“那样我就可以戴上漂亮的丝带去跳舞，男孩们就会来追求我了！”

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [spend] [ɔːl] [maɪ] [taɪm] [wɪð] ['fʌni] [əʊld] [men] [ænd; ənd] ['sɪli] [əʊld]

As	it	is	I	have	to	spend	all	my	time	with	funny	old	men	and	silly	old
作为	它	是	我	有	到	花费	全部	我的	时间	和	有趣的	老的	男人	和	愚蠢的	老的

['wɪmɪn] !

women	!
女性	!

我现在只能和一些滑稽的老男人和傻老太太待在一起！

" [naʊ] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] ['tjʊtər] [ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['fʌni] ['lʊkɪŋ] [əʊld] [men] ,

"	Now	even	if	her	tutors	and	teachers	were	funny	looking	old	men	,
"	现在	甚至	如果	她	导师	和	教师	是	有趣的	寻找	老的	男人	,

“即便她的导师和老师都是些长相滑稽的老头，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [fɜːst] ['leɪdi] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪli] [əʊld] ['wʊmən] , [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ʃʊd; ʃəd]

even	if	the	first	lady	-	in	-	waiting	was	a	silly	old	woman	,	the	Princess	should
甚至	如果	这	第一的	女士	-	在	-	等待	曾是	一个	愚蠢的	老的	女士	,	这	公主	应该

[nɒt] [hæv; həv] [sed] [səʊ] .

not	have	said	so	.
不是	有	说	所以	.

即使第一侍女是个愚蠢的老太太，公主也不应该这么说。

[ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['leɪdi] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)]['æŋgri]

It	hurt	the	feelings	of	the	first	lady	-	in	-	waiting	and	made	her	angry
它	伤害	这	情怀	的	这	第一的	女士	-	在	-	等待	和	制成	她	生气的

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði][zɑː(r)][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] [məʊst] ['bɪtəli] .

and	she	ran	off	to	the	Tsar	at	once	and	complained	most	bitterly	.
和	她	跑	离开	到	这	沙皇	在	一次	和	抱怨	最多	苦涩地	.

这伤了第一侍女的心，让她很生气，她立刻跑去见沙皇，狠狠地抱怨了一番。

" [ɪz] [ðɪs] [maɪ] [rɪ'wɔːd] ['ɑːftə(r)][ɔːl][maɪ] [j'iəz] [ɒv; əv] ['lʌvɪŋ] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] ?

"	Is	this	my	reward	after	all	my	years	of	loving	service	to	your	daughter	?
"	是	这	我的	报酬	后	全部	我的	年	的	爱	服务	到	你的	女儿	?

“这就是我多年来悉心照顾你女儿的回报吗？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [aɪv] [grəʊn] [əʊld][ænd; ənd] [θɪn] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['mænəz] [ænd; ənd]

"	It	is	true	that	I've	grown	old	and	thin	looking	after	her	manners	and
"	它	是	真的	那	我已经	生长	老的	和	薄的	寻找	后	她	礼仪	和

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [kɔːlz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['sɪli] [əʊld] ['wʊmən] !

now	she	calls	me	a	silly	old	woman	!
现在	她	呼叫	我	一个	愚蠢的	老的	女士	!

“的确，为了照顾她的举止，我变得又老又瘦，现在她却骂我是个傻老太太！”

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['lɜːnɪd] [waɪz] [men][ænd; ənd] ['skɑːlərz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['gæðəd] [frɒm; frəm]

And	all	the	learned	wise	men	and	scholars	that	you	have	gathered	from
和	全部	这	学习	明智的	男人	和	学者们	那	你	有	聚集	从

[ðə; ði][fɑː(r)] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] — [ʃiː; ʃi] [pɔɪnts] [hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)][æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd]

the	far	corners	of	the	earth	—	she	points	her	finger	at	them	and
这	远的	角落	的	这	地球	—	她	积分	她	手指	在	他们	和

[kɔːlz][ðem; ðəm] ['fʌni] [əʊld][men] !

calls	them	funny	old	men	!
呼叫	他们	有趣的	老的	男人	!

她指着你从世界各地召集来的所有博学睿智的学者，称他们为滑稽的老头！

" [ðə; ði][fækt][ɪz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fʌni] ['lʊkɪŋ] , [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [jet] [ðə; ði][fɜːst] ['leɪdi]

"	The	fact	is	they	were	funny	looking	,	most	of	them	,	but	yet	the	first	lady
"	这	事实	是	他们	是	有趣的	寻找	,	最多	的	他们	,	但	然而	这	第一的	女士

- [ɪn] - ['weɪtɪŋ] [wɒz; wəz] [raɪt] :

-	in	-	waiting	was	right	:
-	在	-	等待	曾是	正确的	:

“事实上，他们中的大多数人长相都很滑稽，但第一位侍女说得对：”

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][hæv; həv] [sed] [səʊ] . [[eit]]

the	Princess	should	not	have	said	so	.	[	8	]
这	公主	应该	不是	有	说	所以	.	[	8	]

公主不应该那样说。[8]

" [ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪn'grætɪtjuːd] [tuː; tə] [jɔː'self] , [əʊ][zɑː(r)] !

"	And	think	of	her	ingratitude	to	yourself	,	O	Tsar	!
"	和	思考	的	她	忘恩负义	到	你自己	,	哦	沙皇	!

“沙皇啊，想想她对你有多么忘恩负义吧！”

" [ðə; ði][fɜːst] ['leɪdi] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ] [kən'tɪnjuːd] .

"	the	first	lady	-	in	-	waiting	continued	.
"	这	第一的	女士	-	在	-	等待	持续	.

“第一夫人继续说道。

" [juː; jʊ][plæn][tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][eə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [θrəʊn] [ænd; ənd] [jet] [ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi]

"	You	plan	to	make	her	the	heir	to	your	throne	and	yet	she	says	she
"	你	计划	到	制作	她	这	继承人	到	你的	王座	和	然而	她	说道	她

['wɪʃɪz] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['fɑːrmərz] ['dɔːtə(r)] [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [dek] [hɜː'self] [aʊt] [ɪn] ['rɪbənz]

wishes	she	were	a	farmer's	daughter	so	that	she	could	deck	herself	out	in	ribbons
愿望	她	是	一个	农民的	女儿	所以	那	她	可以	甲板	她自己	出去	在	丝带

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [bɔɪz] [kʌm] ['kɔːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] !

and	have	the	boys	come	courting	her	!
和	有	这	男孩们	来	求爱	她	!

“你打算让她继承你的王位，可她却说她希望自己是个农家女，这样她就可以把自己打扮得漂漂亮亮，让男孩们来追求她！”

[ə; eɪ][naɪs] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [tuː; tə] [seɪ] !

A	nice	thing	for	a	princess	to	say	!
一个	好的	事物	为了	一个	公主	到	说	!

公主说的话真好听！

" [ðə; ði][zɑː(r)] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] [fel] ['ɪntuː][æn; ən]['ɔːf(ə)l] [reɪdʒ] .

"	The	Tsar	when	he	heard	this	fell	into	an	awful	rage	.
"	这	沙皇	什么时候	他	听到	这	跌倒	进入	一个	可怕	愤怒	.

沙皇听到这话，勃然大怒。

([ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [wɒt'evə(r)] ['tempə(r)][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [ɪn'herɪtɪd] [də'rekt][frɒm; frəm]

(	The	truth	is	whatever	temper	the	Princess	had	she	inherited	direct	from
(	这	真相	是	任何	脾气	这	公主	有	她	遗传	直接的	从

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .)

her	father	.	)
她	父亲	.	)

（事实上，公主的脾气完全遗传自她的父亲。）

" [waʊ] !

"	Wow	!
"	哇	!

“哇！

[waʊ] !

Wow	!
哇	!

哇！

" [hiː; hi] [rɔːd] , [dʒʌst] [ðæt] [weɪ] .

"	he	roared	,	just	that	way	.
"	他	咆哮	,	只是	那	方式	.

他朝那个方向咆哮道。

" [send] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət] [wʌns] .

"	Send	the	Princess	to	me	at	once	.
"	发送	这	公主	到	我	在	一次	.

“立刻把公主送到我这里来。”

[aɪl] [suːn] [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] ['sɪŋɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [tjuːn] !

I'll	soon	have	her	singing	another	tune	!
患病的	很快	有	她	歌唱	其他	调	!

我很快就会让她唱另一首歌了！

" [səʊ][ðə; ði][fɜːst] ['leɪdi] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ] [sent] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][æz; əz]

"	So	the	first	lady	-	in	-	waiting	sent	the	Princess	to	her	father	and	as
"	所以	这	第一的	女士	-	在	-	等待	发送	这	公主	到	她	父亲	和	作为

[suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][hiː; hi][bɪ'gæn] ['rɔːrɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] :

soon	as	he	saw	her	he	began	roaring	again	and	saying	:
很快	作为	他	锯	她	他	开始	咆哮	再次	和	说	:

于是，首席侍女将公主送去见她的父亲，她父亲一见到公主，就又开始咆哮起来，说道：

" [waʊ] !
" Wow !
" 哇 !

“哇!

[waʊ] !
Wow !
哇 !

哇!

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] — ['fʌni] [əʊld][men][ænd; ənd] ['sɪli] [əʊld] ['wɪmɪn] ?
What do you mean — funny old men and silly old women ?
什么 做 你 意思是 — 有趣的 老的 男人 和 愚蠢的 老的 女性 ?

你的意思是——滑稽的老男人和傻老女人?

" [naʊ] [wen'evə(r)] [ðə; ði][zɑː(r)][bɪ'gæn] ['rɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , " [waʊ] !
" Now whenever the Tsar began roaring and saying , " Wow !
" 现在 每当 这 沙皇 开始 咆哮 和 说 , " 哇 !

“现在，每当沙皇开始咆哮并说，'哇!

[waʊ] !
Wow !
哇 !

哇!

" [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['ɔːlweɪz] ['stɪfənd] ,
" the Princess always stiffened ,
" 这 公主 总是 僵硬 ,

公主总是显得很僵硬，

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [swiːt] [ænd; ənd] [ə'biːdiənt] ['dɔːtə(r)] [ʃiː; ʃi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][wɒz; wəz]
and instead of being the sweet and obedient daughter she usually was
和 反而 的 存在 这 甜的 和 听话 女儿 她 通常 曾是
[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['ɒbstɪnət] .
she became obstinate .
她 成为 顽固 .

她不再像往常那样温柔顺从，而是变得固执己见。

[hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] [aɪz] [wʊd] [flæʃ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [sɒft] ['prɪti] [feɪs] [wʊd] ['hɑːd(ə)n][ænd; ənd]
Her pretty eyes would flash and her soft pretty face would harden and
她 漂亮的 眼睛 会 闪光 和 她 柔软的 漂亮的 脸 会 硬化 和
['piːp(ə)l] [wʊd] ['wɪspə(r)] :
people would whisper :
人们 会 耳语 :

她那双漂亮的眼睛会闪闪发光，她那柔美的脸庞会变得冷峻，人们会窃窃私语:

" ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] , [haʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi] [lʊks] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ! "
" Mercy on us , how much she looks like her father ! "
" 怜悯 在 我们 , 如何 很多 她 看起来 喜欢 她 父亲 ! "

“我的天哪，她长得真像她爸爸！”

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [ai] [miːn] !
" That's just what I mean !
" 那就是 只是 什么 我 意思是 !

“我的意思就是这样！”

" [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [sed] . [[naɪn]]
" the Princess said . [9]
" 这 公主 说 . [9]

公主说道。[9]

" ['ðer] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['fʌni] [əʊld][men][ænd; ənd] ['sɪli] [əʊld] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][aɪm]['taɪəd][ɒv; əv]

"	They're	a	lot	of	funny	old	men	and	silly	old	women	and	I'm	tired	of
"	它们是	一个	很多	的	有趣的	老的	男人	和	愚蠢的	老的	女性	和	我是	疲劳的	的

[ðem; ðəm] !

them	!
他们	!

“他们都是些滑稽的老男人和傻老女人，我真是受够他们了！”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'mjuːzd] !

I	want	to	be	amused	!
我	想	到	是	觉得好笑	!

我想找点乐子！

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [lɑːf] ! "

I	want	to	laugh	!	"
我	想	到	笑	!	"

我想笑！

" [waʊ] !

"	Wow	!
"	哇	!

“哇！

[waʊ] !

Wow	!
哇	!

哇！

[waʊ] ! " [rɔːd] [ðə; ði][zɑː(r)] .

Wow	!	"	roared	the	Tsar	.
哇	!	"	咆哮	这	沙皇	.

“哇！”沙皇咆哮道。

" [ə; eɪ] [faɪn] [ˌprɪn'ses] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !

"	A	fine	princess	you	are	!
"	一个	美好的	公主	你	是	!

“你是一位优秀的公主！”

[gəʊ] [streɪt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm][ænd; ənd] [bɪ'heɪv] [jɔː'self] !

Go	straight	back	to	the	schoolroom	and	behave	yourself	!
去	直的	后退	到	这	教室	和	表现	你自己	!

立刻回教室去，老实点！

" [səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌprɪn'ses] ['mɑːtʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊn] [ruːm] ['həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['veri]

"	So	the	little	Princess	marched	out	of	the	throne	room	holding	her	head	very
"	所以	这	小的	公主	行军	出去	的	这	王座	房间	保持	她	头	非常

[haɪ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði][zɑː(r)] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] ['leɪdi] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ] [wɒz; wəz]

high	and	looking	so	much	like	the	Tsar	that	the	first	lady	-	in	-	waiting	was
高的	和	寻找	所以	很多	喜欢	这	沙皇	那	这	第一的	女士	-	在	-	等待	曾是

['pɒzətɪvli] ['fraɪt(ə)nd] .

positively	frightened	.
积极地	害怕	.

于是，小公主昂首挺胸地走出王座厅，看起来酷似沙皇，把第一侍女吓得不轻。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm][bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [bɪ'heɪv] [hɜː'self] .

The	Princess	went	back	to	the	schoolroom	but	she	did	not	behave	herself	.
这	公主	去	后退	到	这	教室	但	她	做过	不是	表现	她自己	.

公主回到教室，但她并没有好好表现。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['riːəli] ['veri] ['nɔːti] .

She	was	really	very	naughty	.
她	曾是	真的	非常	淘气	.

她真是太淘气了。

[wen] [ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [huː] [njuː] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['enibɒdi] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]

When	the	poor	man	who	knew	more	than	anybody	in	the	world	about	the
什么时候	这	贫穷的	男人	WHO	知道	更多的	比	任何人	在	这	世界	关于	这

['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [stɑːz] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] ['destini] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [keɪm] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]

influence	of	the	stars	upon	the	destinies	of	nations	came	to	give	her	a
影响	的	这	明星	之上	这	命运	的	国家	来了	到	给	她	一个

['les(ə)n] ,

lesson	,
课	,

当那位比世界上任何人都更了解星象对国家命运影响的穷人来给她上一课时，

[ʃiː; ʃi] [θruː] [hɪz; ɪz] [bʊk] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] .

she	threw	his	book	out	the	window	.
她	扔	他的	书	出去	这	窗户	.

她把他的书扔出了窗外。

[wen] [ðə; ðɪ] [ˌsuːpər'ænjueɪtɪd] [əʊld]['dʒen(ə)rəl] [huː] [wɒz; wəz] ['tiːtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪlətri]

When	the	superannuated	old	general	who	was	teaching	her	military	manœuvers
什么时候	这	退休	老的	一般的	WHO	曾是	教学	她	军队	机动

['ɒfəd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['daɪəgræm][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['enəmi] [wɒz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪəriːz]

offered	her	a	diagram	on	which	the	enemy	was	represented	by	a	series
提供	她	一个	图表	在	哪个	这	敌人	曾是	代表	经过	一个	系列

[ɒv; əv] [blæk] [dɑːts][ænd; ənd]['aʊə(r)]['səʊldʒəz][baɪ][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [red] [dɑːts] ,

of	black	dots	and	our	soldiers	by	a	series	of	red	dots	,
的	黑色的	点	和	我们的	士兵	经过	一个	系列	的	红色的	点	,

那位教她军事演习的老将军给她看了一张图表，图表上敌人用一系列黑点表示，我方士兵用一系列红点表示。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ðɪ]['peɪpə(r)][ænd; ənd][tɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tuː] .

she	took	the	paper	and	tore	it	in	two	.
她	采取	这	纸	和	撕裂	它	在	二	.

她拿起纸，把它撕成两半。

[ænd; ənd] [wɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] [wen] [ðə; ðɪ][əʊld] ['skɒlə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['tiːtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['tɜːkɪʃ] —

And	worst	of	all	when	the	old	scholar	who	was	teaching	her	Turkish	—
和	最差	的	全部什么时候		这	老的	学者	WHO	曾是	教学	她	土耳其	—

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [mʌst; məst][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [ɔːl] ['læŋgwɪdʒ] — [drɒpt] [hɪz; ɪz] [hɔːn]

for	a	princess	must	be	able	to	speak	all	languages	—	dropped	his	horn
为了	一个	公主	必须	是	有能力的	到	说话	全部	语言	—	掉落	他的	喇叭

['spektək(ə)lz][ɒn][ðə; ðɪ][flɔː(r)] ,

spectacles	on	the	floor	,
眼镜	在	这	地面	,

最糟糕的是，教她土耳其语的老学者——因为公主必须精通所有语言——不小心把他的角质眼镜掉在了地上。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'lɪbərətli] [stept] [ɒn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [brəʊk] [ðem; ðəm] . [-]

she	deliberately	stepped	on	them	and	broke	them	.	[	10	]
她	故意地	步	在	他们	和	打破	他们	.	[	-	]

她故意踩碎了它们。[10]

[wen] [ðə; ðɪ][zɑː(r)] [hɜːd] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [hiː; hi][dʒʌst] [waʊ] - [wau] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] .

When	the	Tsar	heard	all	these	things	he	just	wow	-	wowed	something	terrible	.
什么时候	这	沙皇	听到	全部	这些	事物	他	只是	哇	-	惊艳	某物	糟糕的	.

沙皇听到这些事后，发出了一声可怕的惊叹。

" [lɒk] [ðæt] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['tʃeɪmbə(r)] !

"	Lock	that	young	woman	in	her	chamber	!
"	锁	那	年轻的	女士	在	她	房间	!

“把那个年轻女子锁在她的房间里！”

" [hiː; hi] ['ɔːdəd] .

"	he	ordered	.
"	他	订购	.

他下令道。

" [fiːd] [hɜː(r); hə(r)][ɒn] [bred] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] [ʌn'tɪl] [ʃiːz] ['redi] [tuː; tə][ə'pɒlədʒaɪz] !

"	Feed	her	on	bread	and	water	until	she's	ready	to	apologize	!
"	喂养	她	在	面包	和	水	直到	她是	准备好	到	道歉	！

“给她面包和水，直到她愿意道歉为止！”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ] [ðɪs] ['triːtmənt] , ['kɑːmli]

"	But	the	Princess	,	far	from	being	frightened	by	this	treatment	,	calmly
"	但	这	公主	,	远的	从	存在	害怕	经过	这	治疗	,	平静地

[ə'naʊnst] :

announced	:
宣布	:

但公主非但没有被这种待遇吓到，反而平静地宣布：

" [aɪ][woʊnt] [iːt] ['iːv(ə)n][jɔː(r); jə(r)][əʊld] [bred] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [send] [ˌem 'iː][sʌm; səm][wʌn]

"	I	won't	eat	even	your	old	bread	and	water	until	you	send	me	some	one
"	我	惯于	吃	甚至	你的	老的	面包	和	水	直到	你	发送	我	一些	一

[huː] [wɪl] [meɪk] [ˌem 'iː] [lɑːf] !

who	will	make	me	laugh	!
WHO	将要	制作	我	笑	！

“除非你派个能让我开怀大笑的人来，否则我连你剩下的面包和水都不吃！”

" [naʊ] [ðɪs] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði][zɑː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [njuː] [haʊ] ['ɒbstɪnət] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [kʊd; kəd]

"	Now	this	frightened	the	Tsar	because	he	knew	how	obstinate	the	Princess	could
"	现在	这	害怕	这	沙皇	因为	他	知道	如何	顽固	这	公主	可以

[biː; bi][ɒn] [ə'keɪʒnz] .

be	on	occasions	.
是	在	场合	.

“这让沙皇感到害怕，因为他知道公主有时会多么固执。”

([hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd] [ðæt] [striːk] [ɒv; əv] ['ɒbstɪnəsi]

(	He	ought	to	know	,	too	,	for	the	Princess	had	that	streak	of	obstinacy
(	他	应该	到	知道	,	也	,	为了	这	公主	有	那	条纹	的	固执

[də'rekt][frɒm; frəm] [hɪm'self] .)

direct	from	himself	.	)
直接的	从	他自己	.	)

（他也应该知道，因为公主那股固执的性格正是遗传自他自己。）

" [ðɪs] [wɪl] ['nevə(r)][duː; də] !

"	This	will	never	do	!
"	这	将要	绝不	做	！

“这绝对不行！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

[hiː; hi] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] ['tʃeɪmbə(r)] .

He	hurried	to	the	Princess's	chamber	.
他	慌忙	到	这	公主的	房间	.

他匆匆赶往公主的房间。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [bed] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] [heə(r)] [spred] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['pɪləʊ] [laɪk] [ə; eɪ]

He	found	her	in	bed	with	her	pretty	hair	spread	out	on	the	pillow	like	a
他	成立	她	在	床	和	她	漂亮的	头发	传播	出去	在	这	枕头	喜欢	一个

['gəʊldən][fæn] .

golden	fan	.
金的	扇子	.

他发现她躺在床上，漂亮的头发像一把金色的扇子一样散落在枕头上。

" [maɪ][dɪə(r)] , " [ðə; ðɪ][zɑː(r)] [sed] , " [aɪ][wɒz; wəz]['dʒəʊkɪŋ] .

"	My	dear	,	"	the	Tsar	said	,	"	I	was	joking	.
"	我的	亲爱的	,	"	这	沙皇	说	,	"	我	曾是	开玩笑	.

“亲爱的，”沙皇说，“我只是开玩笑。”

[juː; jʊ][dəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [iːt] ['əʊnli] [bred] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] .

You	don't	have	to	eat	only	bread	and	water	.
你	不	有	到	吃	仅有的	面包	和	水	.

你不必只吃面包和水。

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [wɒnt] . "

You	may	have	anything	you	want	.	"
你	可能	有	任何事物	你	想	.	"

你想要什么都可以得到。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [ðə; ðɪ] [ˌprɪn'ses] [sed] ,

"	Thank	you	,	"	the	Princess	said	,
"	感谢	你	,	"	这	公主	说	,

“谢谢，”公主说道。

" [bʌt; bət] [aɪl] ['nevə(r)] [iːt] [ə'nʌðə(r)] [baɪt] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [send] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [wʌn] [huː]

"	but	I'll	never	eat	another	bite	of	anything	until	you	send	me	some	one	who
"	但	患病的	绝不	吃	其他	咬	的	任何事物	直到	你	发送	我	一些	一	WHO

[wɪl] [meɪk] [ˌem 'iː] [lɑːf] .

will	make	me	laugh	.
将要	制作	我	笑	.

“但是，除非你派个人来逗我笑，否则我什么都不想再吃了。”

[aɪm]['taɪəd][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['gluːmi] [əʊld]['kɑːs(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv][əʊld] [men] [ænd; ənd] [əʊld]

I'm	tired	of	living	in	this	gloomy	old	castle	with	a	lot	of	old	men	and	old
我是	疲劳的	的	活的	在	这	阴沉	老的	城堡	和	一个	很多	的	老的	男人	和	老的

['wɪmɪn] [huː] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ɪn'strʌkt] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['fɑːðə(r)] [-]

women	who	do	nothing	but	instruct	me	and	with	a	father	[	11	]
女性	WHO	做	没有什么	但	指示	我	和	和	一个	父亲	[	-	]

我厌倦了住在这座阴森森的老城堡里，那里有很多老头老太太，他们除了教导我什么也不做，还有一个父亲[11]

[huː] ['ɔːlweɪz] ['luːzɪz] [hɪz; ɪz]['tempə(r)][ænd; ənd] [sez] , - [waʊ] !

who	always	loses	his	temper	and	says	,	'	Wow	!
WHO	总是	失败	他的	脾气	和	说道	,	-	哇	!

他总是发脾气，然后说：“哇！

[waʊ] ! - "

Wow	!	'	"
哇	!	-	"

哇！ ‘”

" [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɑːs(ə)l] !

"	But	it's	a	beautiful	castle	!
"	但	它是	一个	美丽的	城堡	!

“但是这是一座美丽的城堡！”

" [ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)][zɑː(r)] [sed] .

"	the	poor	Tsar	said	.
"	这	贫穷的	沙皇	说	.

可怜的沙皇说道。

" [ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)] [wɪr] [ɔːl] ['duːɪŋ] ['aʊə(r)] ['veri] [best] [tuː; tə] ['edʒukeɪt] [juː; jʊ] ! "

"	And	I'm	sure	we're	all	doing	our	very	best	to	educate	you	!	"
"	和	我是	当然	是	全部	正在做	我们的	非常	最好的	到	教育	你	!	"

“我相信我们都在尽全力教导你们！”

" [bʌt; bət][ai] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [əˈmjuːzd] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['edʒukeɪtɪd] !

"	But	I	want	to	be	amused	as	well	as	educated	!
"	但	我	想	到	是	觉得好笑	作为	出色地	作为	受过教育	!

“但我既想获得娱乐，也想接受教育！”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌprɪn'ses] [sed] .

"	the	little	Princess	said	.
"	这	小的	公主	说	.

“小公主说道。”

[ænd; ənd] [ðen] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [felt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][kraɪ] ,

And	then	,	because	she	felt	she	was	going	to	cry	,
和	然后	,	因为	她	毛毡	她	曾是	去	到	哭	,

然后，因为她觉得自己要哭了，

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [seɪ] [əˈnʌðə(r)] [wɜːd] .

she	turned	her	face	to	the	wall	and	wouldn't	say	another	word	.
她	转向	她	脸	到	这	墙	和	不会	说	其他	单词	.

她把脸转向墙壁，一句话也不说了。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][zɑː(r)][tuː; tə][duː; də] ?

What	was	the	Tsar	to	do	?
什么	曾是	这	沙皇	到	做	?

沙皇该怎么办?

[hiː; hi] [kɔːld] [təˈgeðə(r)] [hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)lə(r)][ænd; ənd] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [haʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌprɪn'ses]

He	called	together	his	councilors	and	asked	them	how	was	the	Princess
他	称为	一起	他的	议员	和	问	他们	如何	曾是	这	公主

[tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [lɑːf] .

to	be	made	to	laugh	.
到	是	制成	到	笑	.

他召集大臣们，询问他们怎样才能逗公主笑。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)lə(r)][wɜː(r); wə(r)] [waɪz] [əˈbaʊt] [steɪt] ['mætəz] [bʌt; bət][nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd]

The	councilors	were	wise	about	state	matters	but	not	one	of	them	could
这	议员	是	明智的	关于	状态	事情	但	不是	一	的	他们	可以

[səˈdʒest] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [əˈmjuːzɪŋ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .

suggest	a	means	of	amusing	the	Princess	.
建议	一个	方法	的	有趣	这	公主	.

议员们精通政事，但没有一个人能想出办法让公主开心。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ['serɪmənɪz] [dɪd] [ɪn'diːd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [naɪs] [jʌŋ]

The	Master	of	Ceremonies	did	indeed	begin	to	say	something	about	a	nice	young
这	掌握	的	仪式	做过	的确	开始	到	说	某物	关于	一个	好的	年轻的

[mæn][bʌt; bət] ['ɪnstəntlɪ] [ðə; ði][zɑː(r)] [rɔːd] [aʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rɒθfl] ,

man	but	instantly	the	Tsar	roared	out	such	a	wrathful	,
男人	但	即刻	这	沙皇	咆哮	出去	这样的	一个	愤怒的	,

司仪确实开始谈论一位优秀的年轻人，但沙皇立刻发出了一声愤怒的咆哮，

" [waʊ] ! [waʊ] ! " [ðæt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ['serɪmənɪz] [kɔːf] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [hiː; hi]

"	Wow	!	Wow	!	"	that	the	Master	of	Ceremonies	coughed	and	pretended	he
"	哇	!	哇	!	"	那	这	掌握	的	仪式	咳嗽	和	假装	他

['hædnt]['spəʊkən] .

hadn't	spoken	.
之前没有	说	.

“哇！哇！”主持人咳嗽了一声，假装自己什么都没说。

[ðen] [ðə; ði][zɑː(r)] [kɔːld] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] ['skɑːlərz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] ['leɪdi] -
Then **the** **Tsar** **called** **together** **the** **scholars** **and** **the** **teachers** **and** **the** **first** **lady** **-**
然后 这 沙皇 称为 一起 这 学者们 和 这 教师 和 这 第一的 女士 -
[ɪn] - ['weɪtɪŋ] .
in **-** **waiting** **.**
在 - 等待 .

然后沙皇召集了学者、教师和首席侍女。

[hiː; hi] [glɛə] [æt; ət][ðem; ðəm] ['sævɪdʒli] [ænd; ənd] [rɔːd] :
He **glared** **at** **them** **savagely** **and** **roared** **:**
他 怒目而视 在 他们 野蛮地 和 咆哮 :

他恶狠狠地瞪着他们，咆哮道：

" [waʊ] ! [waʊ] !
" **Wow** **!** **Wow** **!**
" 哇 ! 哇 !

哇！哇！

[ə; eɪ] [naɪs] [lɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !
A **nice** **lot** **you** **are** **!**
一个 好的 很多 你 是 !

你们真是一群好人！

[aɪ] [pʊt] [juː; jʊ][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][maɪ] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ][hæz; həz] [sens] [ɪ'nʌf]
I **put** **you** **in** **charge** **of** **my** **daughter** **and** **not** **one** **of** **you** **has** **sense** **enough**
我 放 你 在 收费 的 我的 女儿 和 不是 一 的 你 有 感觉 足够的
[tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [tʃaɪld] [niːdz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'mjuːz] [-]
to **know** **that** **the** **poor** **child** **needs** **a** **little** **amuse** **[** **12** **]**
到 知道 那 这 贫穷的 孩子 需求 一个 小的 娱乐 [-]

我把女儿交给你们照顾，你们中竟然没有一个人明白，可怜的孩子需要一点娱乐[12]。

[mənt] !
ment **!**
精神 !

ment!

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][ɔːl] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dʌndʒən] ! "
I **have** **a** **good** **mind** **to** **have** **you** **all** **thrown** **into** **the** **dungeon** **!** **"**
我 有 一个 好的 头脑 到 有 你 全部 抛掷 进入 这 地牢 ! "

我真想把你们全都扔进地牢！

" [bʌt; bət] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , " ['kweivə] [wʌn][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] ['skɒlə(r)] ,
" **But** **,** **Your** **Majesty** **,** **"** **quavered** **one** **poor** **old** **scholar** **,**
" 但 , 你的 威严 , " 颤抖 一 贫穷的 老的 学者 ,

“可是，陛下，”一位可怜的老学者颤抖着说道。

" [aɪ][wɒz; wəz][nɒt] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [bə'fuːn] [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ə'strɒlədʒi] ! "
" **I** **was** **not** **employed** **as** **a** **buffoon** **but** **as** **a** **teacher** **of** **astrology** **!** **"**
" 我 曾是 不是 受雇 作为 一个 丑角 但 作为 一个 老师 的 占星术 ! "

“我不是被雇来当小丑的，而是被雇来教占星术的！”

" [ænd; ənd][aɪ] , " [ə'nʌðə(r)] [sed] , " [æz; əz][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] ! "
" **And** **I** **,** **"** **another** **said** **,** **"** **as** **a** **teacher** **of** **languages** **!** **"**
" 和 我 , " 其他 说 , " 作为 一个 老师 的 语言 ! "

“而我，”另一个人说，“是一名语言教师！”

" [ænd; ənd][aɪ][æz; əz][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] ! "
" **And** **I** **as** **a** **teacher** **of** **philosophy** **!** **"**
" 和 我 作为 一个 老师 的 哲学 ! "

“而我，还是一位哲学教师！”

" ['saɪləns] ! " [rɔːd] [ðə; ði][zɑː(r)] .
" Silence ! " roared the Tsar .
" 沉默 ! " 咆哮 这 沙皇 .

“安静！”沙皇咆哮道。

" [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][ə'baʊt] [kɪld] [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)][tʃaɪld] !
" Between you all you have about killed my poor child !
" 之间 你 全部 你 有 关于 被杀 我的 贫穷的 孩子 !

“你们几个差点害死了我可怜的孩子！”

[naʊ] [ai][ɑːsk][juː; jʊ] :
Now I ask you :
现在 我 问 你 :

现在我问你们:

[wɪð] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['lɜːnɪŋ] ['dʌznt] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] [lɑːf]
With all your learning doesn't one of you know how to make a young girl laugh
和 全部 你的 学习 不 一 的 你 知道 如何 到 制作 一个 年轻的 女孩 笑
?
?
?

你们学了这么多知识，难道就没有人知道怎么逗小女孩笑吗?

" [ə'pærəntli] [nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][dɪd] , [fɔː(r); fə(r)][nəʊ][wʌn] ['ɑːnsə(r)d] .
" Apparently not one of them did , for no one answered .
" 显然 不是 一 的 他们 做过 , 为了 不 一 回答 .

“显然他们中没有一个人这么做，因为没有人回答。”

" [nɒt] ['iːv(ə)n][juː; jʊ] ?
" Not even you ?
" 不是 甚至 你 ?

连你也不行吗?

" [ðə; ði][zɑː(r)] [sed] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] ['leɪdi] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ] .
" the Tsar said , looking at the first lady - in - waiting .
" 这 沙皇 说 , 寻找 在 这 第一的 女士 - 在 - 等待 .

沙皇看着首席侍女说道。

" [wen] [juː; jʊ] [kɔːld] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kɔːt] , " [ðə; ði] [fɜːst] ['leɪdi] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ] ['ɑːnsə(r)d] ,
" When you called me to Court , " the first lady - in - waiting answered ,
" 什么时候 你 称为 我 到 法庭 , " 这 第一的 女士 - 在 - 等待 回答 ,

“您召我到宫廷时，”首席侍女回答道。

['drɔːɪŋ] [hɜː'self] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][məʊst] [rɪ'faɪnd] ['mænə(r)] ,
drawing herself up in a most refined manner ,
绘画 她自己 向上 在 一个 最多 精制 方式 ,

她以一种极其优雅的姿态挺直身子，

" [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [wɪʃt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tiːtʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] ['etɪkət] .
" you said you wished me to teach your daughter etiquette .
" 你 说 你 希望 我 到 教 你的 女儿 礼仪 .

“你说过你想让我教你女儿礼仪。”

[æz; əz][juː; jʊ] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mjuːzmənt] , [kwaɪt] ['nætʃ(ə)rəli][ai] [kən'faɪnd] [maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði]
As you said nothing about amusement , quite naturally I confined myself to the
作为 你 说 没有什么 关于 娱乐 , 相当 自然 我 受限 我 到 这
['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][bɪ'heɪvjə(r)] .
subject of behavior .
主题 的 行为 .

既然你没有提到娱乐，我自然而然地就将话题限定在了行为方面。

[ɪf] [aɪ][duː; də] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] ,
If I do say it myself ,
如果 我 做 说 它 我 ,

如果我自己说的话，

[nəʊ][wʌn][hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [mɔː(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə]['djuːti][ðæn; ðən][aɪ] . [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kɒnstəntli] ['seɪɪŋ]
no one has ever been more devoted to duty than I . I am constantly saying
不 一 有 曾经 到过 更多的 奉献 到 责任 比 我 . 我 是 不断地 说
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] :
to her :
到 她 :

没有人比我更忠于职守。我经常对她说：

- [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [weɪ] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [ʃʊd; ʃəd] [ækt] ! -
' That isn't the way a princess should act ! '
- 那 不是 这 方式 一个 公主 应该 行为 ! -

“公主不应该那样做！”

[ɪn][fækt][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ðeə(r)][hæz; həz] ['hɑːdli] [biːn] [ə; eɪ]['məʊmənt][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [wen] [aɪ] ['hævnt]
In fact for years there has hardly been a moment in the day when I haven't
在 事实 为了 年 那里 有 几乎 到过 一个 片刻 在 这 天 什么时候 我 还没有
[kə'rektɪd] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] ! " [-]
corrected her for something ! " [13]
已更正 她 为了 某物 ! " [-]

事实上，多年来，我几乎每天每时每刻都在纠正她的一些错误！[13]

" [pɔː(r); pʊə(r)] [tʃaɪld] ! " [grəʊn] [ðə; ði][zɑː(r)] .
" Poor child ! " groaned the Tsar .
" 贫穷的 孩子 ! " 呻吟 这 沙皇 .

“可怜的孩子！”沙皇叹息道。

" [nəʊ]['wʌndə(r)][ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] !
" No wonder she wants a change !
" 不 想知道 她 想要 一个 改变 !

难怪她想要改变！

[əʊ] , [wɒt] [fuːlz] [juː; jʊ][ɔːl][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['lɜːnɪŋ] !
Oh , what fools you all are in spite of your learning !
哦 , 什么 傻瓜 你 全部 是 在 尽管如此 的 你的 学习 !

唉，你们这些学识渊博的人，真是愚蠢至极！

[dəʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl]['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] !
Don't you know that a young girl is a young girl even if she is a Princess !
不 你 知道 那 一个 年轻的 女孩 是 一个 年轻的 女孩 甚至 如果 她 是 一个 公主 !

难道你不知道，即使是公主，她也只是个小女孩吗！

" [wel] , [ðə; ði] ['skɑːlərz] [wɜːrnt] ['eni] [mɔː(r)] [help] [tuː; tə][ðə; ði][zɑː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['kaʊns(ə)lə(r)] ,
" Well , the scholars weren't any more help to the Tsar than the councilors ,
" 出色地 , 这 学者们 不是 任何 更多的 帮助 到 这 沙皇 比 这 议员 ,

“嗯，学者们对沙皇的帮助并不比大臣们多。”

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] [hiː; hi] [sent] ['herəld] [θruː] [ðə; ði][lænd][tuː; tə] [ə'naʊns] [ðæt]
and finally in desperation he sent heralds through the land to announce that
和 最后 在 绝望 他 发送 使者 通过 这 土地 到 宣布 那
[tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [lɑːf] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [θriː] [bægz][ɒv; əv][gəʊld]
to any one who could make the Princess laugh he would give three bags of gold
到 任何 一 WHO 可以 制作 这 公主 笑 他 会 给 三 包 的 金子
.
:
.

最后，他绝望之下派使者走遍全国，宣布谁能逗公主笑，就赏三袋金子。

[θriː] [bægz][ɒv; əv][gəʊld][doʊnt] [grəʊ] [ɒn][ðə; ði] [bʊʃɪz] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ɔːl][ðə; ði]

Three	bags	of	gold	don't	grow	on	the	bushes	every	day	and	instantly	all	the
三	包	的	金子	不	生长	在	这	灌木丛	每一个	天	和	即刻	全部	这

[juːðz] [ænd; ənd] [men] [ænd; ənd][əʊld] [men] [huː] [hæd; həd] ['stɔːriz] [ðæt] [ðeə(r)] ['swiːtˌhɑːts] [ænd; ənd]

youths	and	men	and	old	men	who	had	stories	that	their	sweethearts	and
青年	和	男人	和	老的	男人	WHO	有	故事	那	他们的	甜心们	和

[ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [dˈɔːtəz] [lɑːft] [æt; ət] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .

their	wives	and	their	daughters	laughed	at	hurried	to	the	castle	.
他们的	妻子们	和	他们的	女儿们	笑了	在	慌忙	到	这	城堡	.

三袋金子可不是每天都能从灌木丛里长出来的，所有那些曾被他们的爱人、妻子和女儿嘲笑的年轻人、男人和老人，都立刻涌向了城堡。

[wʌn] [baɪ][wʌn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪnˈsɛsɪz] ['tʃeɪmbə(r)] .

One	by	one	they	were	admitted	to	the	Princess's	chamber	.
一	经过	一	他们	是	承认	到	这	公主的	房间	.

他们一个接一个地被允许进入公主的房间。

[ðeɪ] ['entəd] ['həʊpfəli] [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][zɑː(r)] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

They	entered	hopefully	but	when	they	saw	the	Tsar	sitting	at	one	side	of	the
他们	进入	希望	但	什么时候	他们	锯	这	沙皇	坐着	在	一	边	的	这

[dɔː(r)] ['mʌtərɪŋ] ,

door	muttering	,
门	喃喃自语	,

他们满怀希望地走了进去，但当他们看到沙皇坐在门边喃喃自语时，

" [waʊ] !

"	Wow	!
"	哇	!

“哇！

[waʊ] !

Wow	!
哇	!

哇！

" [ɪn][hɪz; ɪz] [bɪəd] ,

"	in	his	beard	,
"	在	他的	胡须	,

“在他的胡子里，

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][fɜːst]['leɪdi] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] ['wɒtʃɪŋ]

and	the	old	first	lady	-	in	-	waiting	at	the	other	side	of	the	door	watching
和	这	老的	第一的	女士	-	在	-	等待	在	这	其他	边	的	这	门	观看

[ðem; ðəm] ['skɔːnfəli] ,

them	scornfully	,
他们	轻蔑地	,

门另一边，那位年迈的第一夫人正带着轻蔑的目光看着他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hɜː'self] [ɪn][bed] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvli] [heə(r)] [spred] [aʊt] [laɪk][ə; eɪ]['gəʊldən]

and	the	Princess	herself	in	bed	with	her	lovely	hair	spread	out	like	a	golden
和	这	公主	她自己	在	床	和	她	迷人的	头发	传播	出去	喜欢	一个	金的

[fæn][ɒn][ðə; ði] ['pɪləʊ] ,

fan	on	the	pillow	,
扇子	在	这	枕头	,

公主本人躺在床上，美丽的秀发像一把金色的扇子一样散落在枕头上。

[ðeɪ] [fə'gɒt] [ðeə(r)] ['fʌni] ['stɔːriz] [ænd; ənd] [hemd] [ænd; ənd] [hɔː] [ænd; ənd] ['stæmə] [ænd; ənd]

they	forgot	their	funny	stories	and	hemmed	and	hawed	and	stammered	and
他们	忘了	他们的	有趣的	故事	和	包边	和	犹豫不决	和	结结巴巴	和

[hæd; həd] ['faɪnəli] , [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,

had	finally	,	one	after	another	,
有	最后	,	一	后	其他	,

他们忘记了那些有趣的故事，支支吾吾、结结巴巴，最后，一个接一个地，

[tuː; tə] [biː; bi] [tɜːnd] [aʊt] [ɪn] [dɪs'greɪs] .

to	be	turned	out	in	disgrace	.
到	是	转向	出去	在	耻辱	.

被羞辱地驱逐出去。

[wʌn] [deɪ] [went] [baɪ] [ænd; ənd] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [iːt] .

One	day	went	by	and	two	and	three	and	still	the	Princess	refused	to	eat	.
一	天	去	经过	和	二	和	三	和	仍然	这	公主	拒绝	到	吃	.

一天过去了，两天过去了，三天过去了，公主还是不肯吃饭。

[ɪn] [dɪ'speə(r)] [ðə; ði] [zɑː(r)] [sent] [aʊt] [-]

In	despair	the	Tsar	sent	out	[	14	]
在	绝望	这	沙皇	发送	出去	[	-	]

绝望之下，沙皇派出了[14]

[hɪz; ɪz] ['herəld] [ə'gen] .

his	heralds	again	.
他的	使者	再次	.

他的使者再次出现。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [lɑːf] [hiː; hi] [wʊd]

This	time	he	said	that	to	any	one	who	would	make	the	Princess	laugh	he	would
这	时间	他	说	那	到	任何	一	WHO	会	制作	这	公主	笑	他	会

[gɪv] [ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] [hænd] [ɪn] ['mærɪdʒ] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] [dʒɔɪnt] [eə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

give	the	Princess's	hand	in	marriage	and	make	him	joint	heir	to	the	kingdom	.
给	这	公主的	手	在	婚姻	和	制作	他	联合的	继承人	到	这	王国	.

这一次，他说，谁能逗公主笑，他就把公主嫁给谁，并立他为王国的共同继承人。

" [aɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [wed] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [greɪt] [zɑː(r)] , " [hiː; hi]

"	I	had	expected	to	wed	her	to	the	son	of	some	great	Tsar	,	"	he
"	我	有	预期的	到	结婚	她	到	这	儿子	的	一些	伟大的	沙皇	,	"	他

[saɪd] ,

sighed	,
叹了口气	,

“我原本希望把她嫁给某个伟大沙皇的儿子，”他叹了口气。

" [bʌt; bət] [aɪ'd] ['rɑːðə(r)] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fɑːmə(r)] [ðæn; ðən] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [daɪ] [ɒv; əv]

"	but	I'd	rather	marry	her	to	a	farmer	than	see	her	die	of
"	但	ID	相当	结婚	她	到	一个	农民	比	看	她	死	的

[stɑː'veɪʃ(ə)n] !

starvation	!
饥饿	!

“但我宁愿把她嫁给一个农民，也不愿看到她饿死！”

" [ðə; ði] ['herəld] [rəʊd] [fɑː(r)] [ænd; ənd] [waɪd] [ʌn'tɪl] ['evri] [wʌn] , ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [məʊst]

"	The	heralds	rode	far	and	wide	until	every	one	,	even	the	people	on	the	most
"	这	使者	骑	远的	和	宽的	直到	每一个	一	,	甚至	这	人们	在	这	最多

['dɪstənt] [fɑːrmz] ,

distant	farms	,
遥远	农场	,

“传令官们骑马走遍四方，直到每个人，甚至最偏远农场的人们，都听到了消息。”

[hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [zɑːrz] ['ɒfə(r)] .
had **heard** **of** **the** **Tsar's** **offer** **.**
有 听到 的 这 沙皇的 提供 .

听说过沙皇的提议。

" [aɪ][woʊnt][traɪ] [ə'gen] , " [sed] [mi'haɪloʊ] ,
" **I** **won't** **try** **again** **,** **"** **said** **Mihailo** **,**
" 我 惯于 尝试 再次 , " 说 米哈伊洛 ,

“我不会再试了,”米哈伊洛说。

[ðə; ði]['əʊldɪst] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːmə(r)] [aɪv] [ɔːl'redi] [təʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] .
the **oldest** **son** **of** **the** **farmer** **I've** **already** **told** **you** **about** **.**
这 最老 儿子 的 这 农民 我已经 已经 讲述 你 关于 .

就是我之前跟你说过那位农夫的长子。

" [wen] [aɪ] [went] [ðeə(r)] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] [aɪ] [bɪ'gæn] ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['fʌni] ['stɔːri]
" **When** **I** **went** **there** **the** **day** **before** **yesterday** **I** **began** **telling** **her** **a** **funny** **story**
" 什么时候 我 去 那里 这 天 前 昨天 我 开始 讲述 她 一个 有趣的 故事
[aʊt] [ɒv; əv][maɪ]['lætɪn] [bʊk] [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['lɑːfɪŋ] [ʃiː; ʃi] [sed] :
out **of** **my** **Latin** **book** **but** **instead** **of** **laughing** **she** **said** **:**
出去 的 我的 拉丁 书 但 反而 的 笑 她 说 :

“前天我去那里的时候，开始给她讲我拉丁文书里的一个笑话，但她没有笑，而是说：

- [əʊ] , [send] [hɪm] [ə'weɪ] ! -
' **Oh** **,** **send** **him** **away** **!** **'**
- 哦 , 发送 他 离开 ! -

“哦，把他送走吧！”

[səʊ] [naʊ] [ʃɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [stɑːv] [tuː; tə] [deθ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ˌem 'iː] ! "
So **now** **she'll** **have** **to** **starve** **to** **death** **for** **all** **of** **me** **!** **"**
所以 现在 壳 有 到 饿死 到 死亡 为了 全部 的 我 ! "

所以现在她要为了我饿死！

" [ˌem 'iː] , [tuː] ! " [sed] ['dʒɑːkɔːv] , [ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] .
" **Me** **,** **too** **!** **"** **said** **Jakov** **,** **the** **second** **son** **.**
" 我 , 也 ! " 说 雅科夫 , 这 第二 儿子 .

“我也是！”次子雅科夫说道。

" [wen] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] ['fʌni] ['stɔːri] [ɒv; əv] [haʊ] [aɪ] ['treɪdɪd] [ðə; ði]['məʊldi] [əʊts]
" **When** **I** **tried** **to** **tell** **her** **that** **funny** **story** **of** **how** **I** **traded** **the** **moldy** **oats**
" 什么时候 我 尝试 到 告诉 她 那 有趣的 故事 的 如何 我 交易 这 发霉的 燕麦
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] ['wɪdoʊz] [fæt][pɪg] ,
for **the** **old** **widow's** **fat** **pig** **,**
为了 这 老的 寡妇的 胖的 猪 ,

“当我试图跟她讲那个有趣的故事，讲我用发霉的燕麦换了老寡妇的肥猪时，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['lɑːfɪŋ] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ˌem 'iː] [streɪt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [sed] : - [tʃiːt] ! - "
instead **of** **laughing** **she** **looked** **me** **straight** **in** **the** **face** **and** **said** **:** **'** **Cheat** **!** **'** **"**
反而 的 笑 她 看起来 我 直的 在 这 脸 和 说 : - 欺骗 ! - "

她没有笑，而是直视着我的眼睛说：“作弊！”

" ['stɛfən] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ] , " [mi'haɪloʊ] [sə'dʒestid] .
" **Stefan** **ought** **to** **go** **,** **"** **Mihailo** **suggested** **.**
" 斯特凡 应该 到 去 , " 米哈伊洛 建议 .

“斯特凡应该离开,”米哈伊洛建议道。

" ['meɪbi] [ʃɪd] [lɑːf] [æt; ət][hɪm] !
" **Maybe** **she'd** **laugh** **at** **him** **!**
" 或许 棚 笑 在 他 !

“也许她会嘲笑他！”

['evribɒdi] [els] [dʌz] !
Everybody else does !
大家 别的 做 !

其他人都这么做!

" [hiː; hi] [spəʊk] ['snɪərɪŋli] [bʌt; bət] ['stɛfən] ['əʊnli] [smaɪld] .
" He spoke sneeringly but Stefan only smiled .
" 他 辐 冷笑着 但 斯特凡 仅有的 微笑 .

他冷笑着说，但斯特凡只是笑了笑。

" [huː] [nəʊz] ?
" Who knows ?
" WHO 知道 ?

谁知道呢?

[pə'hæps] [ai] [wɪl] [gəʊ] .
Perhaps I will go .
也许 我 将要 去 .

或许我会去。

[ɪf] [ai][duː; də] [meɪk] [-]
If I do make [15]
如果 我 做 制作 [-]

如果我真的做到了[15]

[hɜː(r); hə(r)] [lɑːf] [ðen] , [əʊ][maɪ] ['brʌðəz] ,
her laugh then , O my brothers ,
她 笑 然后 , 哦 我的 兄弟 ,

她当时的笑声是：“哦，我的兄弟们。”

[ðə; ði] [lɑːf] [wɪl] [biː; bi][ɒn][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ai][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [zɑː(r)][ænd; ənd][juː; jʊ] [tuː] [wɪl] [biː; bi]
the laugh will be on you for I shall become Tsar and you two will be
这 笑 将要 是 在 你 为了 我 将 变得 沙皇 和 你 二 将要 是
[nəʊn] [æz; əz][maɪ] [tuː] [pɔː(r); pʊə(r)] ['brʌðəz] .
known as my two poor brothers .
已知 作为 我的 二 贫穷的 兄弟 .

到时候你们就等着瞧吧，我将成为沙皇，而你们两个将沦为我的两个穷兄弟。

[həʊ] !
Ho !
何 !

嚯!

[həʊ] !
Ho !
何 !

嚯!

[həʊ] !
Ho !
何 !

嚯!

[wɒt] [ə; eɪ][dʒəʊk] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] !
What a joke that would be !
什么 一个 开玩笑 那 会 是 !

那简直是个笑话!

" ['stɛfən] [lɑːft] [laʊd] [ænd; ənd] ['hɑːtɪli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)][dʒɔɪnd] [hɪm] ,
" Stefan laughed loud and heartily and his little sister joined him ,
" 斯特凡 笑了 大声 和 衷心地 和 他的 小的 姐姐 加入 他 ,

斯特凡开怀大笑，他的妹妹也跟着笑了起来。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ['saʊəli] .

but	his	brothers	looked	at	him	sourly	.
但	他的	兄弟	看起来	在	他	酸涩地	.

但他的兄弟们却用不友好的眼神看着他。

" [hiː; hi] [grəuz] [mɔː(r)] ['fuːlɪʃ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] !

"	He	grows	more	foolish	all	the	time	!
"	他	生长	更多的	愚蠢	全部	这	时间	!

他越来越愚蠢了!

" [ðeɪ] [təʊld] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

"	they	told	each	other	.
"	他们	讲述	每个	其他	.

他们互相告诉了对方。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [tuː; tə][bed] , - [slɪpt] ['əʊvə(r)][tuː; tə] ['stɛfən] [ænd; ənd] ['wɪspəd]

When	they	were	gone	to	bed	,	Militza	slipped	over	to	Stefan	and	whispered
什么时候	他们	是	已消失	到	床	,	-	滑倒了	超过	到	斯特凡	和	低声说道

[ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] :

in	his	ear	:
在	他的	耳朵	:

他们上床睡觉后，米利扎悄悄走到斯特凡身边，在他耳边低语:

" ['brʌðə(r)] , [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .

"	Brother	,	you	must	go	to	the	Princess	.
"	兄弟	,	你	必须	去	到	这	公主	.

“哥哥，你必须去见公主。”

[tel] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] [ðæt] [bɪ'gɪnz] :

Tell	her	the	story	that	begins	:
告诉	她	这	故事	那	开始	:

给她讲这个故事:

[ɪn][maɪ] [jʌŋ] [deɪz] [wen] [ai][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] , [əʊld][mæn] . . . .

In	my	young	days	when	I	was	an	old	,	old	man	.	.	.	.
在	我的	年轻的	天	什么时候	我	曾是	一个	老的	,	老的	男人	.	.	.	.

在我年轻的时候，当我还是个老头子的时候.....

[ai] [θɪŋk] [ʃɪl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [lɑːf] ,

I	think	she'll	just	have	to	laugh	,
我	思考	壳	只是	有	到	笑	,

我想她只能一笑置之了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [lɑːfs] [ðen] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [iːt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['hʌŋgri] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

and	if	she	laughs	then	she	can	eat	and	she	must	be	very	hungry	by	this	time	.
和	如果	她	笑声	然后	她	能	吃	和	她	必须	是	非常	饥饿的	经过	这	时间	.

如果她笑了，那就说明她可以吃饭了，而这时她肯定已经饿坏了。

" [æt; ət][fɜːst] ['stɛfən] [sed] [nəʊ] , [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [gəʊ] , [bʌt; bət] - [ɪn'sɪstɪd] [ænd; ənd] ['faɪnəli] , [tuː; tə] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)] ,

"	At	first	Stefan	said	no	,	he	wouldn't	go	,	but	Militza	insisted	and	finally	,	to	please	her	,
"	在	第一的	斯特凡	说	不	,	他	不会	去	,	但	-	坚持	和	最后	,	到	请	她	,

“起初斯特凡拒绝了，他不想去，但米利察坚持，最后为了取悦她，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] .

he	said	he	would	.
他	说	他	会	.

他说他会的。

[səʊ] ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [drest] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [faɪn] ['sʌndeɪ] [ʃɜːt] [wɪð] [ɪts] [bluː]
So early the next morning he dressed himself in his fine Sunday shirt with its blue
所以 早期的 这 下一个 早晨 他 穿着 他自己 在 他的 美好的 星期日 衬衫 和 它是 蓝色的
[ænd; ənd] [red] [ɪm'brɔɪdəri] .
and red embroidery .
和 红色的 刺绣 .

第二天一大早，他就穿上了他那件漂亮的星期天衬衫，衬衫上有蓝色和红色的刺绣。

[hiː; hi] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [braɪt] [red] ['sʌndeɪ] [sæʃ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['ʃaɪni] [buːts] .
He put on his bright red Sunday sash and his long shiny boots .
他 放 在 他的 明亮的 红色的 星期日 窗扇 和 他的 长的 闪亮的 靴子 .

他系上鲜红色的星期日绶带，穿上锃亮的长靴。

[ðen] [hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪk] [rəʊd] [ɒf]
Then he mounted his horse and before his brothers were awake rode off
然后 他 安装 他的 马 和 前 他的 兄弟 是 醒 骑 离开
[tuː; tə][ðə; ði] [zɑːrz] ['kɑːs(ə)l] .
to the Tsar's castle .
到 这 沙皇的 城堡 .

然后他翻身上马，趁着兄弟们还没醒来，骑马前往沙皇的城堡。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [ə'weɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tɜːn] [tuː; tə][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] ['tʃeɪmbə(r)] .
There he awaited his turn to be admitted to the Princess's chamber .
那里 他 等待中 他的 转动 到 是 承认 到 这 公主的 房间 .

他在那里等待轮到自己进入公主的寝宫。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['helθi] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] [ðæt] [hiː; hi]
When he came in he was so young and healthy and vigorous that he
什么时候 他 来了 在 他 曾是 所以 年轻的 和 健康 和 蓬勃 那 他
[siːmd] [tuː; tə] [brɪŋ] [wɪð] [-]
seemed to bring with [16]
似乎 到 带来 和 [-]

他进来的时候非常年轻、健康、精力充沛，似乎带来了[16]

[hɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['freʃnəs] [ɒv; əv] [ˌaʊt'dɔːz] .
him a little of the freshness of outdoors .
他 一个 小的 的 这 新鲜 的 户外 .

让他感受一下户外的清新空气。

[ðə; ði] [fɜːst] ['leɪdi] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [ə'skæns] [fɔː(r); fə(r)] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [hiː; hi][wɒz; wəz]
The first lady - in - waiting looked at him askance for without doubt he was
这 第一的 女士 - 在 - 等待 看起来 在 他 斜视 为了 没有 怀疑 他 曾是
[ə; eɪ] ['fɑːmə(r)] [læd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['teɪb(ə)l] ['mænəz] ['prɒbəbli] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [gʊd] .
a farmer lad and his table manners probably were not good .
一个 农民 小伙子 和 他的 桌子 礼仪 大概 是 不是 好的 .

第一位女侍者斜眼看着他，毫无疑问，他是个农家子弟，餐桌礼仪可能不太好。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɑːmə(r)] [læd] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
he was a farmer lad and for that reason he didn't know that she
他 曾是 一个 农民 小伙子 和 为了 那 原因 他 没有 知道 那 她
[wɒz; wəz] [fɜːst] ['leɪdi] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ] .
was first lady - in - waiting .
曾是 第一的 女士 - 在 - 等待 .

他是个农家子弟，因此并不知道她是第一侍女。

[hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][wʌns][ænd; ənd] [θɔːt] : " [wɒt] [æn; ən] ['ʌgli] [əʊld] ['wʊmən] !

He	glanced	at	her	once	and	thought	:	"	What	an	ugly	old	woman	!
他	瞥了一眼	在	她	一次	和	想法	:	"	什么	一个	丑陋的	老的	女士	!

他瞥了她一眼，心想："多么丑陋的老太婆啊！"

" [ænd; ənd][ˌðeər'ɑːftə(r)][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ɔːl] .

"	and	thereafter	he	didn't	think	of	her	at	all	.
"	和	此后	他	没有	思考	的	她	在	全部	.

"此后，他再也没有想起过她。"

[hiː; hi][glɑːns, glæns] ['laɪkwaɪz] [æt; ət][ðə; ði][zɑː(r)][ænd; ənd][ðə; ði][zɑː(r)] [rɪ'maɪndid] [hɪm][ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊl]

He	glanced	likewise	at	the	Tsar	and	the	Tsar	reminded	him	of	a	bull
他	瞥了一眼	同样地	在	这	沙皇	和	这	沙皇	提醒	他	的	一个	公牛

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .

of	his	own	.
的	他的	自己的	.

他同样瞥了一眼沙皇，沙皇让他想起了自己曾经拥有的一头公牛。

[hiː; hi] ['wʌznt] [ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊl] , [səʊ] [waɪ] [biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði][zɑː(r)] ?

He	wasn't	afraid	of	the	bull	,	so	why	be	afraid	of	the	Tsar	?
他	不是	害怕的	的	这	公牛	,	所以	为什么	是	害怕的	的	这	沙皇	?

他连公牛都不怕，为什么还要怕沙皇呢?

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['laɪɪŋ] [ɪn][bed] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvli] [heə(r)] [spred] [aʊt][ɒn][ðə; ði]

Suddenly	he	saw	the	Princess	lying	in	bed	with	her	lovely	hair	spread	out	on	the
突然	他	锯	这	公主	说谎	在	床	和	她	迷人的	头发	传播	出去	在	这

['pɪləʊ] [laɪk][ə; eɪ]['gəʊldən][fæn][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [spiːk] .

pillow	like	a	golden	fan	and	for	a	moment	he	couldn't	speak	.
枕头	喜欢	一个	金的	扇子	和	为了	一个	片刻	他	不能	说话	.

他突然看到公主躺在床上，美丽的秀发像金色的扇子一样散落在枕头上，一时语塞。

[ðen] [hiː; hi] [nelt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][bed][ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)][hænd] .

Then	he	knelt	beside	the	bed	and	kissed	her	hand	.
然后	他	跪下	旁	这	床	和	亲吻	她	手	.

然后他跪在床边，吻了吻她的手。

" [ˌprɪn'ses] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Princess	,	"	he	said	,
"	公主	,	"	他	说	,

"公主，"他说。

" [aɪm][nɒt] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd][aɪm][nɒt]['klevə(r)][ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [sə'pəʊz] [aɪ][kæn; kən] [sək'siːd] [weə(r)]

"	I'm	not	learned	and	I'm	not	clever	and	I	don't	suppose	I	can	succeed	where
"	我是	不是	学习	和	我是	不是	聪明的	和	我	不	认为	我	能	成功	在哪里

[səʊ] ['meni] [waɪz] [men][hæv; həv] [feɪld] .

so	many	wise	men	have	failed	.
所以	许多	明智的	男人	有	失败的	.

"我既不博学，也不聪明，我想我无法在众多智者都失败的地方取得成功。"

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][duː; də] [meɪk] [juː; jʊ] [lɑːf] [juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] ['mæri] [ˌem 'iː] [ən'les]

And	even	if	I	do	make	you	laugh	you	won't	have	to	marry	me	unless
和	甚至	如果	我	做	制作	你	笑	你	惯于	有	到	结婚	我	除非

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [aɪ] ['riːəli] [keɪm] [wɒz; wəz][tuː; tə] [pliːz] - . "

you	want	to	because	the	reason	I	really	came	was	to	please	Militza	.	"
你	想	到	因为	这	原因	我	真的	来了	曾是	到	请	-	.	"

就算我逗你笑了，你也不用非得嫁给我，除非你愿意，因为我来这儿的真正目的是为了取悦米利察。

" - ? "

"	Militza	?	"
"	-	?	"

"米利察？"

" [jes] , [ˌprɪn'ses] , [maɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] , - .
" Yes , Princess , my little sister , Militza .
" 是的 , 公主 , 我的 小的 姐姐 , - .

“是的，公主，我的妹妹，米利扎。”

[ʃi:; ʃi] [lʌvz] [ˌem 'i:] ['veri] [mʌtʃ] [ænd; ənd][səʊ][ʃi:; ʃi] [θɪŋks] [ðə; ði] ['stɔ:riz] [ai] [tel] [ɑ:(r); ə(r)] ['fʌni] [ænd; ənd]
She loves me very much and so she thinks the stories I tell are funny and
她 爱 我 非常 很多 和 所以 她 思考 这 故事 我 告诉 是 有趣的 和
[ʃi:; ʃi] [lɑ:fs] [æt; ət][ðem; ðəm] .
she laughs at them .
她 笑声 在 他们 .

她非常爱我，所以她觉得我讲的故事很有趣，她会哈哈大笑。

[lɑ:st] [naɪt] [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə][ˌem 'i:] : - ['stɛfən] ,
Last night she said to me : ' Stefan ,
最后的 夜晚 她 说 到 我 : - 斯特凡 ,

昨晚她对我说：“斯特凡，

[ju:; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd] [tel] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ðæt] [bɪ'gɪnz] :
you must go to the Princess and tell her the story that begins :
你 必须 去 到 这 公主 和 告诉 她 这 故事 那 开始 :

你必须去见公主，把这个故事讲给她听：

[ɪn][maɪ] [jʌŋ] [deɪz] [wen] [ai][wɒz; wəz][æn; ən] [-]
In my young days when I was an [17]
在 我的 年轻的 天 什么时候 我 曾是 一个 [-]

在我年轻的时候，我[17]

[əʊld] , [əʊld][mæn] . . . .
old , old man . . . .
老的 , 老的 男人 . . . .

老头，老头.....

[ai] [θɪŋk] [ʃɪl] [dʒʌst][hæv; həv][tu:; tə] [lɑ:f] [ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [lɑ:fs] [ðen] [ʃi:; ʃi][kæn; kən] [i:t] [ænd; ənd]
I think she'll just have to laugh and if she laughs then she can eat and
我 思考 壳 只是 有 到 笑 和 如果 她 笑声 然后 她 能 吃 和
[ʃi:; ʃi][mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] ['hʌŋgri] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] . - "
she must be very hungry by this time . ' "
她 必须 是 非常 饥饿的 经过 这 时间 . - "

我想她只能苦笑了，如果她笑了，就能吃东西了，她这个时候肯定饿坏了。

" [ai][ˌeɪ 'em] , " [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [kætʃ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] .
" I am , " the Princess said , with a catch in her voice .
" 我 是 , " 这 公主 说 , 和 一个 抓住 在 她 嗓音 .

“我是，”公主哽咽着说。

[ðen] [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] : " [ai] [θɪŋk] [ai] [laɪk] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)][ɒv; əv] [jɔ:z]
Then she added : " I think I like that little sister of yours
然后 她 额外 : " 我 思考 我 喜欢 那 小的 姐姐 的 你的

然后她又补充道：“我觉得我挺喜欢你妹妹的。”

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ai] [laɪk] [ju:; jʊ] , [tu:] .
and I think I like you , too .
和 我 思考 我 喜欢 你 , 也 .

我也觉得你不错。

[ai] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] [tel] [ˌem 'i:][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ðæt] [bɪ'gɪnz] :
I wish you would tell me the story that begins :
我 希望 你 会 告诉 我 这 故事 那 开始 :

我希望你能给我讲讲这个故事，故事的开头是：

[ɪn][maɪ] [jʌŋ] [deɪz] [wen] [ai][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] , [əʊld][mæn] . . . . "
In my young days when I was an old , old man . . . . "
在 我的 年轻的 天 什么时候 我 曾是 一个 老的 , 老的 男人 . . . . "

在我年轻的时候，当我还是个老头子的时候……

" [bʌt; bət] , [ˌprɪn'ses] , [ɪts] [ə; eɪ] ['veri] ['fuːlɪʃ] ['stɔːri] . "
" But , Princess , it's a very foolish story . "
" 但 , 公主 , 它是 一个 非常 愚蠢 故事 . "

“但是，公主殿下，这是一个非常愚蠢的故事。”

" [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] , [ðə; ði]['betə(r)] !
" The foolisher , the better ! "
" 这 更愚蠢 , 这 更好的 ! "

越愚蠢越好！

" [dʒʌst][hɪə(r)][ðə; ði][fɜːst]['leɪdi] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ] [traɪd][tuː; tə] [kə'rekt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv]
" Just here the first lady - in - waiting tried to correct the Princess for of
" 只是 这里 这 第一的 女士 - 在 - 等待 尝试 到 正确的 这 公主 为了 的
[kɔːs] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] :
course she should have said :
课程 她 应该 有 说 :

“这时，第一侍女试图纠正公主的说法，因为她当然应该说：”

" [ðə; ði][mɔː(r)] ['fuːlɪʃ] , [ðə; ði]['betə(r)] !
" The more foolish , the better ! "
" 这 更多的 愚蠢 , 这 更好的 ! "

越愚蠢越好！

" [bʌt; bət][ðə; ði][zɑː(r)] [ʃʌt] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] [fraʊn] [ænd; ənd][wʌn] [fɪəs] , " [waʊ] ! "
" but the Tsar shut her up with a black frown and one fierce , " Wow ! "
" 但 这 沙皇 关闭 她 向上 和 一个 黑色的 皱眉 和 一 凶猛的 , " 哇 ! "

但沙皇皱起眉头，厉声说道：“哇！”，让她闭上了嘴。

" [wel] , [ðen] , " ['stɛfən] [bɪ'gæn] :
" Well , then , " Stefan began :
" 出色地 , 然后 , " 斯特凡 开始 :

“那么，”斯特凡开口道：

[ɪn][maɪ] [jʌŋ] [deɪz] [wen] [ai][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] ,
In my young days when I was an old ,
在 我的 年轻的 天 什么时候 我 曾是 一个 老的 ,

在我年轻的时候，当我还是个老头的时候，

[əʊld][mæn][ai] [juːst] [tuː; tə] [kaʊnt] [maɪ] ['biːz] ['evri] ['mɔːnɪŋ] .
old man I used to count my bees every morning .
老的 男人 我 用过的 到 数数 我的 蜜蜂 每一个 早晨 .

老头，我以前每天早上都会数蜜蜂。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] ['biːz] [bʌt] [bət] [nɒt][ðə; ði] ['biːˌhaɪvz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai]
It was easy enough to count the bees but not the beehives because I
它 曾是 简单的 足够的 到 数数 这 蜜蜂 但 不是 这 蜂箱 因为 我
[hæd; həd] [tuː] ['meni] [haɪvz] .
had too many hives .
有 也 许多 麻疹 .

数蜜蜂很容易，但数蜂箱却很难，因为我的蜂箱太多了。

[wʌn] [deɪ] [wen] [ai] ['fɪnɪʃt] ['kaʊntɪŋ] [ai] [faʊnd] [ðæt] [maɪ] [best] [biː] [wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] .
One day when I finished counting I found that my best bee was missing .
一 天 什么时候 我 完成的 计数 我 成立 那 我的 最好的 蜜蜂 曾是 丢失的 .

有一天，我数完蜜蜂后发现，我最喜欢的那只蜜蜂不见了。

[æt; ət] [wʌns] [ai] ['sædl] [ə; eɪ] ['ruːstə(r)] [ænd; ənd] [set] [aʊt] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm] .

At	once	I	saddled	a	rooster	and	set	out	to	find	him	.
在	一次	我	鞍	一个	公鸡	和	放	出去	到	寻找	他	.

我立刻给一只公鸡套上鞍，出发去找他。

" ['fɑːðə(r)] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .

"	Father	!	"	cried	the	Princess	.
"	父亲	!	"	哭	这	公主	.

“父亲！”公主喊道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [wɒt] ['stɛfən] [sed] ?

"	Did	you	hear	what	Stefan	said	?
"	做过	你	听到	什么	斯特凡	说	?

你听到斯特凡说的话了吗?

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['sædl] [hɪz; ɪz] ['ruːstə(r)] ! " [-]

He	said	he	saddled	his	rooster	!	"	[	18	]
他	说	他	鞍	他的	公鸡	!	"	[	-	]

他说他给他的公鸡套上了鞍！[18]

" [ʌmf] ! " ['mʌtə] [ðə; ði] [zɑː(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] ['leɪdi] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ] [sed] [sɪ'vɪəli] :

"	Umph	!	"	muttered	the	Tsar	,	and	the	first	lady	-	in	-	waiting	said	severely	:
"	嗯	!	"	低声说道	这	沙皇	,	和	这	第一的	女士	-	在	-	等待	说	严重	:

“哼！”沙皇低声咕哝了一声，首席侍女严厉地说道：

" [ˌprɪn'ses] , [duː; də] [nɒt] [ˌɪntə'rʌpt] !

"	Princess	,	do	not	interrupt	!
"	公主	,	做	不是	打断	!

“公主殿下，请勿打断！”

[jʌŋ] [mæn] , [kən'tɪnjuː] .

Young	man	,	continue	.
年轻的	男人	,	继续	.

年轻人，继续。

" [hɪz; ɪz] [træk] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] [wɪtʃ] [ai] [rəʊd] [ə'krɒs] [ɒn] [ə; eɪ] [brɪdʒ] .

"	His	track	led	to	the	sea	which	I	rode	across	on	a	bridge	.
"	他的	追踪	引领	到	这	海	哪个	我	骑	穿过	在	一个	桥	.

“他的足迹通向大海，我骑马走过一座桥，穿过大海。”

[ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ai] [sɔː] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] [maɪ] [biː] .

The	first	thing	I	saw	on	the	other	side	of	the	sea	was	my	bee	.
这	第一的	事物	我	锯	在	这	其他	边	的	这	海	曾是	我的	蜜蜂	.

我到海的另一边后，第一眼看到的就是我的蜜蜂。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv] ['mɪlɪt] ['hɑːnɪst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [plaʊ] .

There	he	was	in	a	field	of	millet	harnessed	to	a	plow	.
那里	他	曾是	在	一个	场地	的	粟	已掌握	到	一个	犁	.

他当时正站在一片小米地里，拉着犁。

" [ðæts] [maɪ] [biː] !

"	That's	my	bee	!
"	那就是	我的	蜜蜂	!

“那是我的蜜蜂！”

" [ai] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [hɪm] .

"	I	shouted	to	the	man	who	was	driving	him	.
"	我	喊叫	到	这	男人	WHO	曾是	驾驶	他	.

我朝开车送他的人喊道。

" [ɪz] [ðæt] [səʊ] ?

"	Is	that	so	?
"	是	那	所以	?

“是这样吗?

" [ðə; ði][mæn] [sed] ,
" the man said ,
" 这 男人 说 ,

那人说，

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] ['eni] [wɜːdz] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [maɪ] [biː] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bæg]
and without any words he gave me back my bee and handed me a bag
和 没有 任何 字 他 给予 我 后退 我的 蜜蜂 和 递交 我 一个 包
[ɒv; əv] ['mɪlɪt] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['plaʊɪŋ] .
of millet to pay for the plowing .
的 粟 到 支付 为了 这 耕作 .

他一言不发地把我的蜜蜂还给了我，又给了我一袋小米作为耕地的报酬。

[ai] [tʊk] [ðə; ði][bæg][ænd; ənd] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː] [sɪˈkjʊəli] [ɒn][ðə; ði] [biː] .
I took the bag and tied it securely on the bee .
我 采取 这 包 和 系 它 安全地 在 这 蜜蜂 .

我拿起袋子，牢牢地系在蜜蜂身上。

[ðen] [ai] [ʌnˈsædld] [ðə; ði]['ruːstə(r)][ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [biː] .
Then I unsaddled the rooster and mounted the bee .
然后 我 卸下鞍具 这 公鸡 和 安装 这 蜜蜂 .

然后我卸下公鸡的鞍，骑上了蜜蜂。

[ðə; ði]['ruːstə(r)] , [pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] ,
The rooster , poor thing ,
这 公鸡 , 贫穷的 事物 ,

这只公鸡，真可怜。

[wɒz; wəz][səʊ]['taɪəd] [ðæt] [ai][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [liːd] [hɪm] [əˈlɒŋ]
was so tired that I had to take him by the hand and lead him along
曾是 所以 疲劳的 那 我 有 到 拿 他 经过 这 手 和 带领 他 沿着
[bɪˈsaɪd] [ˌjuː 'es] .
beside us .
旁 我们 .

他太累了，我不得不牵着他的手，领着他走在我们旁边。

" ['fɑːðə(r)] !
" Father !
" 父亲 !

“父亲！

" [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [kraɪd] , " [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] ?
" the Princess cried , " did you hear that ?
" 这 公主 哭 , " 做过 你 听到 那 ?

公主喊道：“你听到了吗？”

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['ruːstə(r)][baɪ][ðə; ði][hænd] !
He took the rooster by the hand !
他 采取 这 公鸡 经过 这 手 !

他牵着公鸡的手！

['ɪz(ə)nt] [ðæt] ['fʌni] ! "
Isn't that funny ! "
不是 那 有趣的 ! "

真好笑！

" [ʌmf] ! " [grʌnt] [ðə; ði][zɑː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɜːst] ['leɪdi] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ] ['wɪspəd] :
" Umph ! " grunted the Tsar , and the first lady - in - waiting whispered :
" 嗯 ! " 哼哼 这 沙皇 , 和 这 第一的 女士 - 在 - 等待 低声说道 :

“哼！”沙皇哼了一声，首席侍女低声说道：

" [hʌʃ] !
" Hush !
" 嘘 !

嘘!

[let] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['fɪnɪʃ] !
Let the young man finish !
让 这 年轻的 男人 结束 !

让年轻人说完!

" [waɪlst] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
" Whilst we were crossing the bridge ,
" 而 我们 是 过境 这 桥 ,

“当我们过桥的时候，

[ðə; ði] [strɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][bæg] [brəʊk] [ænd; ənd][ɔːl][maɪ] ['mɪlɪt] [spɪld] [aʊt] .
the string of the bag broke and all my millet spilled out .
这 细绳 的 这 包 打破 和 全部 我的 粟 洒了 出去 .

袋子的绳子断了，我的小米全洒出来了。

[wen] [naɪt] [keɪm] [aɪ] [taɪd] [ðə; ði]['ruːstə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [biː] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [-]
When night came I tied the rooster to the bee and lay down on the [19]
什么时候 夜晚 来了 我 系 这 公鸡 到 这 蜜蜂 和 躺 向下 在 这 [-]

夜幕降临，我把公鸡拴在蜜蜂上，然后躺在[19]

['siːʃɔː(r)] [tuː; tə] [sliːp] .
seashore to sleep .
海滨 到 睡觉 .

在海边入睡。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [sʌm; səm] [wʊlvz] [keɪm] [ænd; ənd] [kɪld] [maɪ] [biː] [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [wəʊk] [ʌp] [aɪ]
During the night some wolves came and killed my bee and when I woke up I
期间 这 夜晚 一些 狼 来了 和 被杀 我的 蜜蜂 和 什么时候 我 觉醒 向上 我
[faʊnd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['hʌni] [hæd; həd] [rʌn] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
found that all the honey had run out of his body .
成立 那 全部 这 蜂蜜 有 跑步 出去 的 他的 身体 .

夜里，一些狼来咬死了我的蜜蜂，当我醒来时，发现它体内的蜂蜜都流出来了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] ['hʌni] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rəʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] ['æŋklz]
There was so much honey that it rose up and up until it reached the ankles
那里 曾是 所以 很多 蜂蜜 那 它 玫瑰 向上 和 向上 直到 它 达到 这 脚踝
[ɒv; əv][ðə; ði] ['væliz] [ænd; ənd][ðə; ði] [niːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] .
of the valleys and the knees of the mountains .
的 这 山谷 和 这 膝盖 的 这 山脉 .

蜂蜜太多了，水位不断上升，一直漫到山谷的脚踝和山峰的膝盖。

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] ['hætʃɪt] [ænd; ənd][swæm] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [weə(r)] [aɪ] [faʊnd] [tuː] [dɪə(r)] ['liːpɪŋ]
I took a hatchet and swam down to a forest where I found two deer leaping
我 采取 一个 斧头 和 游泳 向下 到 一个 森林 在哪里 我 成立 二 鹿 跳跃
[ə'baʊt] [ɒn] [wʌn] [leg] .
about on one leg .
关于 在 一 腿 .

我拿了一把斧头，游到一片森林里，发现两只鹿正单腿跳来跳去。

[aɪ] [ʃɒt] [æt; ət][ðə; ði][dɪə(r)] [wɪð] [maɪ] ['hætʃɪt] , [kɪld] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [skɪnd] [ðem; ðəm] .
I shot at the deer with my hatchet , killed them , and skinned them .
我 射击 在 这 鹿 和 我的 斧头 , 被杀 他们 , 和 去皮 他们 .

我用斧头射杀了鹿，然后剥了皮。

[wɪð] [ðə; ði] [skɪnz] [aɪ] [meɪd] [tuː] ['leðə(r)] ['bɔtlz] .
With the skins I made two leather bottles .
和 这 皮肤 我 制成 二 皮革 瓶子 .

我用这些皮做了两个皮瓶。

[ai] [fɪld] [ðiːz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈhʌni] [ænd; ənd] [stræpt] [ðem; ðəm][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈrustərz] [bæk] .

I	filled	these	with	the	honey	and	strapped	them	over	the	rooster's	back	.
我	已填	这些	和	这	蜂蜜	和	绑带	他们	超过	这	公鸡的	后退	.

我把蜂蜜装满这些袋子，然后把它们绑在公鸡背上。

[ðen] [ai] [rəʊd] [həʊm] .

Then	I	rode	home	.
然后	我	骑	家	.

然后我就骑车回家了。

[ai][nəʊ][ˈsuːnə(r)] [əˈraɪvd] [həʊm] [ðæn; ðən][maɪ][ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz] [bɔːn] .

I	no	sooner	arrived	home	than	my	father	was	born	.
我	不	很快	到达的	家	比	我的	父亲	曾是	出生	.

我刚到家，父亲就出生了。

" [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ˈhəʊli][ˈwɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkrɪsnɪŋ] , " [ai] [sed] .

"	We	must	have	holy	water	for	the	christening	,	"	I	said	.
"	我们	必须	有	圣	水	为了	这	洗礼	,	"	我	说	.

“我们需要圣水来进行洗礼，”我说。

" [ai] [səˈpəʊz] [ai][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [tuː; tə] [fetʃ] [sʌm; səm] .

"	I	suppose	I	must	go	to	heaven	to	fetch	some	.
"	我	认为	我	必须	去	到	天堂	到	拿来	一些	.

“我想我得去天堂才能弄到一些。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [wɒz; wəz][ai][tuː; tə][get] [ðeə(r)] ?

"	But	how	was	I	to	get	there	?
"	但	如何	曾是	我	到	得到	那里	?

但我该如何到达那里呢?

[ai] [θɔːt] [ɒv; əv][maɪ] [ˈmɪlɪt] .

I	thought	of	my	millet	.
我	想法	的	我的	粟	.

我想起了我的小米。

[ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] [ðə; ði] [ˈdæmpnəs] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [grəʊ] [səʊ] [wel] [ðæt] [ɪts] [tɒps] [naʊ] [riːtʃt]

Sure	enough	the	dampness	had	made	it	grow	so	well	that	its	tops	now	reached
当然	足够的	这	潮湿	有	制成	它	生长	所以	出色地	那	它是	最高额	现在	达到

[ðə; ði][skaɪ] .

the	sky	.
这	天空	.

果然，潮湿的环境使它生长得非常茂盛，如今它的顶端已经直插云霄。

[səʊ][ɔːl][ai][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [klaɪm] [ə; eɪ] [ˈmɪlɪt] [stɔːk] [ænd; ənd][ðeə(r)][ai][wɒz; wəz]

So	all	I	had	to	do	was	to	climb	a	millet	stalk	and	there	I	was
所以	全部	我	有	到	做	曾是	到	爬	一个	粟	茎	和	那里	我	曾是

[ɪn] [ˈhev(ə)n] .

in	heaven	.
在	天堂	.

所以，我只需要爬上一根小米秆，就到了天堂。

[ʌp] [ðeə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [məʊn] [daʊn] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [ˈmɪlɪt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [beɪkt] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ləʊf]

Up	there	they	had	mown	down	some	of	my	millet	which	they	baked	into	a	loaf
向上	那里	他们	有	修剪过的	向下	一些	的	我的	粟	哪个	他们	烘焙	进入	一个	面包

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˈiːtɪŋ] [wɪð] [bɔɪld] [mɪlk] .

and	were	eating	with	boiled	milk	.
和	是	吃	和	煮沸	牛奶	.

他们在上面收割了我的一些小米，烤成面包，就着煮沸的牛奶吃。

" [ðæts] [maɪ] [ˈmɪlɪt] !

"	That's	my	millet	!
"	那就是	我的	粟	!

“那是我的小米！”

" [ai] [sed] .
" I said .
" 我 说 .

我说。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ?
" What do you want for it ?
" 什么 做 你 想 为了 它 ?

你想要什么价钱?

" [ðeɪ] [ɑːskt] [ˌem ˈiː] .
" they asked me .
" 他们 问 我 .

他们问我。

" [ai] [wɒnt] [sʌm; səm][ˈhəʊli][ˈwɔːtə(r)][tuː; tə] [ˈkrɪs(ə)n] [maɪ][ˈfɑːðə(r)] [huː] [hæz; həz][dʒʌst] [biːn] [bɔːn] .
" I want some holy water to christen my father who has just been born .
" 我 想 一些 圣 水 到 克里斯汀 我的 父亲 WHO 有 只是 到过 出生 .

“我想用圣水为我刚出生的父亲举行洗礼仪式。”

" [səʊ] [ðeɪ] [geɪv] [ˌem ˈiː][sʌm; səm][ˈhəʊli][ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd][ai] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [dɪˈsend] [əˈgen] [tuː; tə]
" So they gave me some holy water and I prepared to descend again to
" 所以 他们 给予 我 一些 圣 水 和 我 准备 到 下降 再次 到
[ɜːθ] .
earth .
地球 .

于是他们给了我一些圣水，我准备再次降临人间。

[bʌt; bət][ɒn] [ɜːθ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [stɔːm] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [wɪnd] [ˈkærid] [əˈweɪ]
But on earth there was a violent storm going on and the wind carried away
但 在 地球 那里 曾是 一个 暴力 风暴 去 在 和 这 风 携带 离开
[maɪ] [ˈmɪlɪt] .
my millet .
我的 粟 .

但当时地上正刮着狂风暴雨，我的小米被风吹走了。

[səʊ] [ðeə(r)] [ai] [wɒz; wəz] [-]
So there I was [20]
所以 那里 我 曾是 [-]

于是我就在那里[20]

[wɪð] [nəʊ] [weɪ] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [daʊn] .
with no way of getting down .
和 不 方式 的 获得 向下 .

没有办法下去。

[ai] [θɔːt] [ɒv; əv][maɪ][heə(r)] .
I thought of my hair .
我 想法 的 我的 头发 .

我想到了我的头发。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [wen] [ai] [stʊd] [ʌp] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkʌvəd] [maɪ] [ɪəz] [ænd; ənd] [wen] [ai] [leɪ]
It was so long that when I stood up it covered my ears and when I lay
它 曾是 所以 长的 那 什么时候 我 站立 向上 它 涵盖 我的 耳朵 和 什么时候 我 躺
[daʊn] [ˌaɪ ˈtiː] [riːtʃt] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [wei] [tuː; tə] [ɜːθ] .
down it reached all the way to earth .
向下 它 达到 全部 这 方式 到 地球 .

它非常长，当我站起来时，它盖住了我的耳朵；当我躺下时，它一直垂到地面。

[səʊ][ai] [ˈpʊld] [aʊt] [ə; eɪ][heə(r)] , [taɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] ,
So I pulled out a hair , tied it to a tree of heaven ,
所以 我 拉 出去 一个 头发 , 系 它 到 一个 树 的 天堂 ,

于是我拔下一根头发，把它绑在一棵臭椿树上。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [dɪ'sendɪŋ] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	began	descending	by	it	.
和	开始	下降	经过	它	.

然后开始顺着它往下走。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [dɑːk] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [heə(r)] [ænd; ənd] [dʒʌst] [sæt] [weə(r)] [aɪ] [wɒz; wəz] .

When	it	grew	dark	I	made	a	knot	in	the	hair	and	just	sat	where	I	was	.
什么时候	它	生长	黑暗的	我	制成	一个	结	在	这	头发	和	只是	卫星	在哪里	我	曾是	.

天黑后，我把头发扎成一个结，就那样坐在那里。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kəʊld] , [səʊ] [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [wɪtʃ] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪn] [maɪ] [kəʊt] ,

It	was	cold	,	so	I	took	a	needle	which	I	happened	to	have	in	my	coat	,
它	曾是	寒冷的	,	所以	我	采取	一个	针	哪个	我	发生	到	有	在	我的	外套	,

天气很冷，所以我从外套里拿出了一根碰巧有的针。

[splɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɪps] .

split	it	up	,	and	lighted	a	fire	with	the	chips	.
分裂	它	向上	,	和	照明	一个	火	和	这	芯片	.

把它掰开，然后用木屑生火。

" [əʊ] , ['fɑːðə(r)] !

"	Oh	,	father	!
"	哦	,	父亲	!

“哦，父亲！

" [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [kraɪd] , " ['stɛfən] [sez] [hiː; hi] [splɪt] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] ['ɪntuː] ['kɪndlɪŋ] [wʊd] !

"	the	Princess	cried	,	"	Stefan	says	he	split	a	needle	into	kindling	wood	!
"	这	公主	哭	,	"	斯特凡	说道	他	分裂	一个	针	进入	引火物	木头	!

公主喊道：“斯特凡说他把一根针劈成了引火柴！”

['ɪz(ə)nt] [hiː; hi] ['fʌni] ! "

Isn't	he	funny	!	"
不是	他	有趣的	!	"

他真幽默！

" [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːsk] [ˌem 'iː] — " [ðə; ði] [fɜːst] ['leɪdi] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ] [bɪ'gæn] ,

"	If	you	ask	me	—	"	the	first	lady	-	in	-	waiting	began	,
"	如果	你	问	我	—	"	这	第一的	女士	-	在	-	等待	开始	,

“如果你问我——”第一位侍女开口说道，

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [seɪ] [mɔː(r)] [ðə; ði] [zɑː(r)] [riːtʃt] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [stept] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)]

but	before	she	could	say	more	the	Tsar	reached	over	and	stepped	on	her
但	前	她	可以	说	更多的	这	沙皇	达到	超过	和	步	在	她

[təʊ] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [end] [hɜː(r); hə(r)] ['sentəns] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] - ,

toe	so	hard	that	she	was	forced	to	end	her	sentence	with	a	little	squeally	,
脚趾	所以	难的	那	她	曾是	强制	到	结尾	她	句子	和	一个	小的	-	,

但她还没来得及说更多，沙皇就伸手狠狠地踩了她的脚趾，力道之大，让她不得不发出一声轻微的尖叫，才结束了刚才的话。

" [aʊtʃ] !

"	Ouch	!
"	哎哟	!

“哎哟！

" [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [juː; jʊ] [siː] ,

"	The	Princess	,	you	see	,
"	这	公主	,	你	看	,

“你看，公主……”

[wɒz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][zɑː(r)][wɒz; wəz] ['həʊpɪŋ] [ðæt] ['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [bɜːst] ['ɪntuː][ə; eɪ]

was	smiling	and	the	Tsar	was	hoping	that	presently	she	would	burst	into	a
曾是	微笑	和	这	沙皇	曾是	希望	那	目前	她	会	爆裂	进入	一个

[lɑːf] .

laugh	.
笑	.

她面带微笑，沙皇希望她马上就能开怀大笑。

[səʊ][hiː; hi] [m'əʊʃənd] ['stɛfən] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] .

So	he	motioned	Stefan	to	continue	.
所以	他	示意	斯特凡	到	继续	.

于是他示意斯特凡继续。

['stɛfən] [telz] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ə; eɪ] ['stɔːri]

Stefan	Tells	the	Princess	a	Story
斯特凡	讲述	这	公主	一个	故事

斯特凡给公主讲故事

[ðen] [aɪ] [leɪ] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] .

Then	I	lay	down	beside	the	fire	and	fell	asleep	.
然后	我	躺	向下	旁	这	火	和	跌倒	睡着了	.

然后我躺在火堆旁睡着了。

[waɪl] [aɪ] [slept] [ə; eɪ] [spɑːk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)] [fel] [ɒn][ðə; ði][heə(r)][ænd; ənd] [bɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] [θruː]

While	I	slept	a	spark	from	the	fire	fell	on	the	hair	and	burned	it	through
尽管	我	睡着了	一个	火花	从	这	火	跌倒	在	这	头发	和	烧伤	它	通过

.

:
.

我睡觉的时候，火里的火星落在我的头发上，把头发烧焦了。

[aɪ] [fel] [tuː; tə] [ɜːθ] [wɪð] [sʌtʃ] [fɔːs] [ðæt] [aɪ][sæŋk]['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [ʌp] [tuː; tə][maɪ] [tʃest] . [-]

I	fell	to	earth	with	such	force	that	I	sank	into	the	ground	up	to	my	chest	.	[	21	]
我	跌倒	到	地球	和	这样的	力量	那	我	沉没	进入	这	地面	向上	到	我的	胸部	.	[	-	]

我重重地摔在地上，陷进了土里，直到胸部。[21]

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [bʌdʒ] ,

I	couldn't	budge	,
我	不能	预算	,

我动弹不得。

[səʊ][aɪ][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [speɪd] [ænd; ənd][dɪg][maɪ'self] [aʊt] . [-]

so	I	was	forced	to	go	home	and	get	a	spade	and	dig	myself	out	.	[	22	]
所以	我	曾是	强制	到	去	家	和	得到	一个	铲	和	挖	我	出去	.	[	-	]

所以我只好回家拿了把铲子，把自己挖了出来。[22]

[ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [həʊm] [aɪ] [krɒst] [ə; eɪ] [fiːld] [weə(r)] [ðə; ði] ['riːpəz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌtɪŋ] [kɔːn] .

On	the	way	home	I	crossed	a	field	where	the	reapers	were	cutting	corn	.
在	这	方式	家	我	交叉	一个	场地	在哪里	这	收割者	是	切割	玉米	.

回家的路上，我穿过一片田地，看到收割机正在收割玉米。

[ðə; ði] [hiːt] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [stɒp] [wɜːk] .

The	heat	was	so	great	that	they	had	to	stop	work	.
这	热	曾是	所以	伟大的	那	他们	有	到	停止	工作	.

天气太热了，他们不得不停工。

" [aɪl] [get] [-]

"	I'll	get	[	23	]
" 患病的		得到	[	-	]

“我会得到[23]

['aʊə(r)][meə(r)] , " [ai] [sed] , " [ænd; ənd] [ðen] [jʊl] [fiːl] ['kuːlə(r)] .

our	mare	,	"	I	said	,	"	and	then	you'll	feel	cooler	.
我们的	母马	,	"	我	说	,	"	和	然后	你会	感觉	冷却器	.

“我们的母马，”我说，“然后你会感觉凉快些。”

" [juː; jʊ] [nəʊ] ['aʊə(r)][meə(r)][ɪz] [tuː] [deɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd][æz; əz] [brɔːd] [æz; əz] ['mɪdnaɪt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

"	You	know	our	mare	is	two	days	long	and	as	broad	as	midnight	and	she
"	你	知道	我们的	母马	是	二	天	长的	和	作为	广阔	作为	午夜	和	她

[hæz; həz] ['wɪləʊ] [triːz] ['grəʊɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [bæk] .

has	willow	trees	growing	on	her	back	.
有	柳	树木	生长	在	她	后退	.

你知道吗，我们的母马身长两天，宽如午夜，背上还长着柳树。

[səʊ][ai][ræn][ænd; ənd][gɒt][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kɑːst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kuːl] ['ʃædəʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['riːpəz]

So	I	ran	and	got	her	and	she	cast	such	a	cool	shadow	that	the	reapers
所以	我	跑	和	得到	她	和	她	投掷	这样的	一个	凉爽的	阴影	那	这	收割者

[wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wʌns]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [wɜːk] .

were	at	once	able	to	go	back	to	work	.
是	在	一次	有能力的	到	去	后退	到	工作	.

于是我跑过去把她带了过来，她投下的影子非常酷，死神们立刻就能回去工作了。

[naʊ] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [sʌm; səm] [freʃ] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtə(r)] ,

Now	they	wanted	some	fresh	drinking	water	,
现在	他们	通缉	一些	新鲜的	喝	水	,

现在他们想要一些新鲜的饮用水。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['frəʊz(ə)n]['əʊvə(r)] .

but	when	they	went	to	the	river	they	found	it	had	frozen	over	.
但	什么时候	他们	去	到	这	河	他们	成立	它	有	冷冻	超过	.

但当他们走到河边时，发现河面已经结冰了。

[ðeɪ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [wʊd] [ai][get][ðem; ðəm][sʌm; səm]['wɔːtə(r)] .

They	came	back	to	me	and	asked	me	would	I	get	them	some	water	.
他们	来了	后退	到	我	和	问	我	会	我	得到	他们	一些	水	.

他们回来问我能不能给他们拿点水。

" ['sɜːt(ə)nli] , " [ai] [sed] .

"	Certainly	,	"	I	said	.
"	当然	,	"	我	说	.

“当然，”我说。

[ai] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)][maɪ'self] ,

I	went	to	the	river	myself	,
我	去	到	这	河	我	,

我亲自去了河边，

[ðen] [ai] [tʊk] [ɒf] [maɪ] [hed] [ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ai] [brəʊk] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ðɪ][aɪs] .

then	I	took	off	my	head	and	with	it	I	broke	a	hole	in	the	ice	.
然后	我	采取	离开	我的	头	和	和	它	我	打破	一个	洞	在	这	冰	.

然后我摘下头颅，用它在冰面上砸出一个洞。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fetʃ] [ðem; ðəm][sʌm; səm]['wɔːtə(r)] .

After	that	it	was	easy	enough	to	fetch	them	some	water	.
后	那	它	曾是	简单的	足够的	到	拿来	他们	一些	水	.

之后，给他们弄些水就很容易了。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [hed] ?

"	But	where	is	your	head	?
"	但	在哪里	是	你的	头	?

“但是你的脑子在哪里？”

" [ðeɪ] [ɑːskt] .
" they asked .
" 他们 问 .

他们问道。

" [əʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦！

" [ai] [sed] , " [ai][mʌst; məst][hæv; həv] [fə'gɒtn] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" I said , " I must have forgotten it ! "
" 我 说 , " 我 必须 有 被遗忘的 它 ! "

我说：“我一定是忘了！”

" [əʊ] , ['fɑːðə(r)] !
" Oh , father !
" 哦 , 父亲 !

“哦，父亲！

" [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [kraɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [lɑːf] , " [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz] [hed] !
" the Princess cried with a loud laugh , " he says he forgot his head !
" 这 公主 哭 和 一个 大声 笑 , " 他 说道 他 忘了 他的 头 !

“公主大笑着说：‘他说他忘了他的头！’”

[ðen] , ['stɛfən] , [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] ?
Then , Stefan , what did you do ?
然后 , 斯特凡 , 什么 做过 你 做 ?

那么，斯特凡，你做了什么?

[wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] ?
What did you do ?
什么 做过 你 做 ?

你做了什么?

" [ai][ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [gɒt] [ðeə(r)] [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][fɒks][wɒz; wəz] ['snɪfɪŋ] [æt; ət]
" I ran back to the river and got there just as a fox was sniffing at
" 我 跑 后退 到 这 河 和 得到 那里 只是 作为 一个 狐狸 曾是 嗅闻 在
[maɪ] [skʌl] .
my skull .
我的 颅骨 .

“我跑回河边，正好看到一只狐狸在嗅我的头骨。”

" [haɪ] , [ðeə(r)] !
" Hi , there !
" 你好 , 那里 !

“你好呀！

" [ai] [sed] , ['pʊlɪŋ] [ðə; ði][fɑːksɪz] [teɪl] . [-]
" I said , pulling the fox's tail . [24]
" 我 说 , 拉 这 狐狸的 尾巴 . [-]

“我一边说着，一边拽着狐狸的尾巴。[24]

[ðə; ði][fɒks] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['peɪpə(r)][ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ðiːz]
The fox turned around and gave me a paper on which was written these
这 狐狸 转向 大约 和 给予 我 一个 纸 在 哪个 曾是 书面 这些
[wɜːdz] :
words :
字 :

狐狸转过身，递给我一张纸，上面写着：

[naʊ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [kæn; kən] [iːt] [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [lɑːft] [ænd; ənd] ['stɛfən] [ænd; ənd]

NOW	THE	PRINCESS	CAN	EAT	FOR	SHE	HAS	LAUGHED	AND	STEFAN	AND
现在	这	公主	能	吃	为了	她	有	笑了	和	斯特凡	和

[hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['hæpi] .

HIS	LITTLE	SISTER	ARE	VERY	HAPPY	.
他的	小的	姐姐	是	非常	快乐的	.

现在公主可以吃饭了，因为她笑了，斯特凡和他的妹妹都非常高兴。

" [wɒt] ['nɒns(ə)ns] !

"	What	nonsense	!
"	什么	废话	!

“胡说八道！”

" [ðə; ði] [fɜːst] ['leɪdi] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ] [mˈɜːməd] [wɪð] [ə; eɪ] [tɒs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

"	the	first	lady	-	in	-	waiting	murmured	with	a	toss	of	her	head	.
"	这	第一的	女士	-	在	-	等待	低声说道	和	一个	折腾	的	她	头	.

“第一侍女甩了甩头，低声说道。”

" [jes] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['nɒns(ə)ns] !

"	Yes	,	beautiful	nonsense	!
"	是的	,	美丽的	废话	!

“是的，美丽的胡言乱语！”

" [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [kraɪd] , ['klæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [ɒf] ['ɪntuː] [piːl] ['ɑːftə(r)] [piːl] [ɒv; əv]

"	the	Princess	cried	,	clapping	her	hands	and	going	off	into	peal	after	peal	of
"	这	公主	哭	,	鼓掌	她	双手	和	去	离开	进入	皮尔	后	皮尔	的

['meri] ['lɑːftə(r)] .

merry	laughter	.
欢乐	笑声	.

“公主哭着拍手，然后爆发出一阵又一阵的欢快笑声。”

" ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ['bjuːtɪf(ə)l] ['nɒns(ə)ns] , ['fɑːðə(r)] ?

"	Isn't	it	beautiful	nonsense	,	father	?
"	不是	它	美丽的	废话	,	父亲	?

“父亲，这难道不是美妙的胡言乱语吗？”

[ænd; ənd] ['ɪz(ə)nt] ['stɛfən] [ə; eɪ] [dɪə(r)] [læd] ?

And	isn't	Stefan	a	dear	lad	?
和	不是	斯特凡	一个	亲爱的	小伙子	?

斯特凡真是个可爱的孩子，不是吗?

[ænd; ənd] , ['fɑːðə(r)] , [aɪm] ['ɔːfli] ['hʌŋgri] !

And	,	father	,	I'm	awfully	hungry	!
和	,	父亲	,	我是	非常	饥饿的	!

父亲，我好饿啊!

[pliːz] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fuːd] [sent] [ɪn] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] ['stɛfən] [mʌst; məst] [steɪ] [ænd; ənd] [iːt]

Please	have	some	food	sent	in	at	once	and	Stefan	must	stay	and	eat
请	有	一些	食物	发送	在	在	一次	和	斯特凡	必须	停留	和	吃

[wɪð] [ˌem 'iː] .

with	me	.
和	我	.

请立刻送些食物过来，斯特凡必须留下来和我一起吃。

" [səʊ] [ðə; ði] [zɑː(r)] [hæd; həd] [greɪt] [treɪz] [ɒv; əv] [fuːd] [brɔːt] [ɪn] :

"	So	the	Tsar	had	great	trays	of	food	brought	in	:
"	所以	这	沙皇	有	伟大的	托盘	的	食物	带来	在	:

于是沙皇让人送来大盘大盘的食物：

[rəʊst] [bɜːdz] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [ænd; ənd] ['wiːtən] [bred] [ænd; ənd] ['meni] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [keɪks]

roast	**birds**	**and**	**vegetables**	**and**	**wheaten**	**bread**	**and**	**many**	**kinds**	**of**	**little**	**cakes**
烤	鸟类	和	蔬菜	和	小麦	面包	和	许多	种类	的	小的	蛋糕

[ænd; ənd] ['hʌni] [ænd; ənd] [mɪlk] [ænd; ənd] [fruːt] .

and	**honey**	**and**	**milk**	**and**	**fruit**	**.**
和	蜂蜜	和	牛奶	和	水果	.

烤禽肉、蔬菜、小麦面包、各种小蛋糕、蜂蜜、牛奶和水果。

[ænd; ənd] ['stɛfən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [et; eɪt] [ænd; ənd] [meɪd] ['meri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [zɑːr)] [dʒɔɪnd]

And	**Stefan**	**and**	**the**	**Princess**	**ate**	**and**	**made**	**merry**	**and**	**the**	**Tsar**	**joined**
和	斯特凡	和	这	公主	吃	和	制成	欢乐	和	这	沙皇	加入

[ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [fɜːst] ['leɪdi] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ] [tʊk] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [keɪk] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['krʌmb(ə)ld]

them	**and**	**even**	**the**	**first**	**lady**	**-**	**in**	**-**	**waiting**	**took**	**one**	**little**	**cake**	**which**	**she**	**crumbled**
他们	和	甚至	这	第一的	女士	-	在	-	等待	采取	一	小的	蛋糕	哪个	她	崩溃了

[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['hæŋkətʃɪf] [ɪn] [ə; eɪ] [məʊst] [rɪ'faɪnd] ['mænə(r)] .

in	**her**	**handkerchief**	**in**	**a**	**most**	**refined**	**manner**	**.**
在	她	手帕	在	一个	最多	精制	方式	.

斯特凡和公主吃喝玩乐，沙皇也加入了他们，就连首席侍女也拿了一小块蛋糕，优雅地用手帕把它捏碎了。

[ðen] ['stɛfən] [rəʊz] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [zɑː(r)] [sed] [tuː; tə] [hɪm] :

Then	**Stefan**	**rose**	**to**	**go**	**and**	**the**	**Tsar**	**said**	**to**	**him**	**:**
然后	斯特凡	玫瑰	到	去	和	这	沙皇	说	到	他	:

随后斯特凡起身要走，沙皇对他说：

" ['stɛfən] , [ai] [wɪl] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ] ['rɪtʃli] .

"	**Stefan**	**,**	**I**	**will**	**reward**	**you**	**richly**	**.**
"	斯特凡	,	我	将要	报酬	你	丰富	.

“斯特凡，我会给你丰厚的奖励。”

[juː; jʊ] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [lɑːf] [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn]

You	**have**	**made**	**the**	**Princess**	**laugh**	**and**	**besides**	**you**	**have**	**not**	**insisted**	**on**
你	有	制成	这	公主	笑	和	除了	你	有	不是	坚持	在

[hɜː(r); hə(r)] ['mæriɪŋ] [juː; jʊ] .

her	**marrying**	**you**	**.**
她	结婚	你	.

你逗笑了公主，而且你也没有强迫她嫁给你。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [faɪn] [læd] [ænd; ənd] [ai] [ʃəl] ['nevə(r)] [fə'get] [juː; jʊ] . "

You	**are**	**a**	**fine**	**lad**	**and**	**I**	**shall**	**never**	**forget**	**you**	**.**	**"**
你	是	一个	美好的	小伙子	和	我	将	绝不	忘记	你	.	"

你是个好孩子，我永远不会忘记你。

" [bʌt; bət] , ['fɑːðə(r)] , " [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [sed] , " [ai] [doʊnt] [wɒnt] ['stɛfən] [tuː; tə] [gəʊ] .

"	**But**	**,**	**father**	**,**	**"**	**the**	**Princess**	**said**	**,**	**"**	**I**	**don't**	**want**	**Stefan**	**to**	**go**	**.**
"	但	,	父亲	,	"	这	公主	说	,	"	我	不	想	斯特凡	到	去	.

“但是，父亲，”公主说，“我不想让斯特凡走。”

[hiː; hi] [ə'mjuːz] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ai] [laɪk] [hɪm] .

He	**amuses**	**me**	**and**	**I**	**like**	**him**	**.**
他	娱乐	我	和	我	喜欢	他	.

他逗我开心，我很喜欢他。

[hiː; hi] [sed] [-]

He	**said**	**[**	**25**	**]**
他	说	[	-	]

他说[25]

[ai] ['nidnt] ['mæri] [hɪm] [ən'les] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [bʌt; bət] , ['fɑːðə(r)] , [ai] [θɪŋk] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] . "

I	**needn't**	**marry**	**him**	**unless**	**I**	**wanted**	**to**	**but**	**,**	**father**	**,**	**I**	**think**	**I**	**want**	**to**	**.**	**"**
我	不必	结婚	他	除非	我	通缉	到	但	,	父亲	,	我	思考	我	想	到	.	"

我并非一定要嫁给他，除非我愿意，但是，父亲，我想我是想嫁给他的。

" [waʊ] !
" Wow !
" 哇 !

“哇!

[waʊ] !
Wow !
哇 !

哇!

" [ðə; ði][zɑː(r)] [rɔːd] .
" the Tsar roared .
" 这 沙皇 咆哮 .

沙皇咆哮道。

" [wɒt] !
" What !
" 什么 !

“什么!

[maɪ] ['dɔːtə(r)] ['mæri] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] ! "
My daughter marry the son of a farmer ! "
我的 女儿 结婚 这 儿子 的 一个 农民 ! "

我女儿嫁给了一个农民的儿子!

" [naʊ] , ['fɑːðə(r)] , " [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [sed] ,
" Now , father , " the Princess said ,
" 现在 , 父亲 , " 这 公主 说 ,

“父亲,”公主说道。

" [ɪts] [nəʊ][juːz][jɔː(r); jə(r)] [waʊ] - [wau] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] .
" it's no use your wow - wowing at me and you know it isn't .
" 它是 不 使用 你的 哇 - 哇哦 在 我 和 你 知道 它 不是 .

“你对我发出惊叹声是没用的，你自己也知道没用的。”

[ɪf] [aɪ] [kænt] ['mæri] ['stɛfən] [aɪ][woʊnt] ['mæri] ['eni] [wʌn] .
If I can't marry Stefan I won't marry any one .
如果 我 不能 结婚 斯特凡 我 惯于 结婚 任何 一 .

如果我不能嫁给斯特凡，我就谁也不嫁。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][doʊnt] ['mæri] ['eni] [wʌn][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][stɒp] ['iːtɪŋ] [ə'gen] .
And if I don't marry any one I'm going to stop eating again .
和 如果 我 不 结婚 任何 一 我是 去 到 停止 吃 再次 .

如果我找不到对象，我就要再次停止进食。

[səʊ] [ðæts] [ðæt] !
So that's that !
所以 那就是 那 !

就是这样!

" [ænd; ənd] [stɪl] ['həʊldɪŋ] [stɛfənz] [hænd] , [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] .
" And still holding Stefan's hand , the Princess turned her face to the wall .
" 和 仍然 保持 斯特凡的 手 , 这 公主 转向 她 脸 到 这 墙 .

“公主仍然握着斯特凡的手，把脸转向墙壁。”

[wɒt] [kʊd; kəd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][zɑː(r)][duː; də] ?
What could the poor Tsar do ?
什么 可以 这 贫穷的 沙皇 做 ?

可怜的沙皇又能怎么办呢?

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [fjuːmd] [ænd; ənd] [reɪʤd] [bʌt; bət] [æz; əz] ['juːʒuəl] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [hiː; hi] [keɪm]

At	**first**	**he**	**fumed**	**and**	**raged**	**but**	**as**	**usual**	**after**	**a**	**day**	**or**	**two**	**he**	**came**
在	第一的	他	怒气冲冲	和	愤怒	但	作为	通常	后	一个	天	或者	二	他	来了

[ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] [weɪ] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] .

around	**to**	**the**	**Princess's**	**way**	**of**	**thinking**	**.**
大约	到	这	公主的	方式	的	思维	.

起初他怒不可遏，但像往常一样，过了一两天后，他就接受了公主的想法。

[ɪn] [fækt] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] ['stɛfən] [hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

In	**fact**	**it**	**soon**	**seemed**	**to**	**him**	**that**	**Stefan**	**had**	**been**	**his**	**choice**	**from**	**the**
在	事实	它	很快	似乎	到	他	那	斯特凡	有	到过	他的	选择	从	这

[fɜːst] [ænd; ənd] [wen] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kaʊns(ə)lə(r)] [ri'mɑːk] :

first	**and**	**when**	**one**	**of**	**his**	**councilors**	**remarked**	**:**
第一的	和	什么时候	一	的	他的	议员	评论	:

事实上，他很快就觉得斯特凡从一开始就是他的首选，当他的一位顾问说道：

" [ðen] , [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] ,

"	**Then**	**,**	**Your**	**Majesty**	**,**
"	然后	,	你的	威严	,

“那么，陛下，

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [juːz] ['sendɪŋ] [wɜːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [kɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hæz; həz]

there's	**no**	**use**	**sending**	**word**	**to**	**the**	**neighboring**	**kings**	**that**	**the**	**Princess**	**has**
有	不	使用	发送	单词	到	这	邻接	国王	那	这	公主	有

[riːʧt] [ə; eɪ] ['mærɪdʒəbl] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [sʌnz] ,

reached	**a**	**marriageable**	**age**	**and**	**would**	**like**	**to**	**look**	**over**	**their**	**sons**	**,**
达到	一个	婚	年龄	和	会	喜欢	到	看	超过	他们的	儿子们	,

通知邻国国王公主已到适婚年龄，并希望照看他们的儿子们，是没用的。

" [ðə; ði] [zɑː(r)] [fluː] ['ɪntuː] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['tempə(r)] [ænd; ənd] [rɔːd] :

"	**the**	**Tsar**	**flew**	**into**	**an**	**awful**	**temper**	**and**	**roared**	**:**
"	这	沙皇	飞翔	进入	一个	可怕	脾气	和	咆哮	:

沙皇勃然大怒，咆哮道：

" [waʊ] !

"	**Wow**	**!**
"	哇	!

“哇！

[waʊ] !

Wow	**!**
哇	!

哇！

[juː; jʊ] ['blɒkhed] !

You	**blockhead**	**!**
你	傻瓜	!

你这个笨蛋！

['neɪbərɪŋ] [kɪŋz] , [ɪn'diːd] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [gʊd] - [fɔː(r); fə(r)] - ['nʌθɪŋ] [sʌnz] !

Neighboring	**kings**	**,**	**indeed**	**,**	**and**	**their**	**good**	**-**	**for**	**-**	**nothing**	**sons**	**!**
邻接	国王	,	的确	,	和	他们的	好的	-	为了	-	没有什么	儿子们	!

真是邻国的国王们，还有他们那些不成器的儿子们！

[nəʊ] , [sə'riː] !

No	**,**	**siree**	**!**
不	,	西里	!

不，绝对不是！

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ai] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['dɔːtə(r)] [ɪz][æn; ən] ['ɒnɪst] ['fɑːmə(r)] [læd] [huː] [nəʊz] [haʊ]

The	husband	I	want	for	my	daughter	is	an	honest	farmer	lad	who	knows	how
这	丈夫	我	想	为了	我的	女儿	是	一个	诚实的	农民	小伙子	WHO	知道	如何

[tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] !

to	work	and	how	to	play	!
到	工作	和	如何	到	玩	!

我希望我女儿嫁的是一个诚实的农民小伙子，他既会工作也会玩乐！

[ðæts] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [wiː; wi] [niːd] [ɪn] [ðɪs] ['kɪŋdəm] ! " [-]

That's	the	kind	of	son	-	in	-	law	we	need	in	this	kingdom	!	"	[	26	]
那就是	这	种类	的	儿子	-	在	-	法律	我们	需要	在	这	王国	!	"	[	-	]

这才是我们王国需要的女婿！[26]

[səʊ] ['stɛfən] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌprɪn'ses] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði]

So	Stefan	and	the	little	Princess	were	married	and	from	that	day	the
所以	斯特凡	和	这	小的	公主	是	已婚	和	从	那	天	这

['kɑːs(ə)l][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['gluːmi] [bʌt; bət] [ræŋ] [wɪð] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] ['merimənt] .

castle	was	no	longer	gloomy	but	rang	with	laughter	and	merriment	.
城堡	曾是	不	更长	阴沉	但	响铃	和	笑声	和	欢乐	.

于是，斯特凡和小公主结婚了，从那天起，城堡里不再阴沉，而是充满了欢声笑语。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《笑面王子：南斯拉夫民间故事和(The Laughing Prince Jugoslav Folk and)

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)]['ru:lə(r)z] ,

Presently	**the**	**people**	**of**	**the**	**kingdom**	**,**	**following**	**the**	**example**	**of**	**their**	**rulers**	**,**
目前	这	人们	的	这	王国	,	下列的	这	例子	的	他们的	统治者	,

[wɜ:(r); wə(r)] ['lɑ:fɪŋ] , [tu:] ,

were	**laughing**	**,**	**too**	**,**
是	笑	,	也	,

此刻，王国的人民也效仿统治者，开怀大笑。

[ænd; ənd] ['krækɪŋ] [dʒəʊks][ænd; ənd] , [streɪndʒ] [tu:; tə] [seɪ] ,

and	**cracking**	**jokes**	**and**	**,**	**strange**	**to**	**say**	**,**
和	裂纹	笑话	和	,	奇怪的	到	说	,

还会开玩笑，而且，说来也奇怪，

[ðeɪ] [su:n] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɜ:kɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði]['betə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]['dʒɒləti] .

they	**soon**	**found**	**they**	**were**	**working**	**all**	**the**	**better**	**for**	**their**	**jollity**	**.**
他们	很快	成立	他们	是	在职的	全部	这	更好的	为了	他们的	欢乐	.

他们很快发现，快乐让他们工作得更加出色。

['lɑ:ftə(r)] [gru:] [səʊ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [ðæt] ['i:v(ə)n][mi'haɪloʊ][ænd; ənd]['dʒɑ:kɔ:v][wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:st] [tu:; tə]

Laughter	**grew**	**so**	**fashionable**	**that**	**even**	**Mihailo**	**and**	**Jakov**	**were**	**forced**	**to**
笑声	生长	所以	时髦	那	甚至	米哈伊洛	和	雅科夫	是	强制	到

[teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] .

take	**it**	**up**	**.**
拿	它	向上	.

笑声变得如此流行，以至于连米哈伊洛和雅科夫都不得不学会笑。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][du:; də][ˌaɪ 'ti:] ['veri] [wel]

They	**didn't**	**do**	**it**	**very**	**well**
他们	没有	做	它	非常	出色地

他们做得不太好。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['præktɪst] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] [ˌkɒnʃi'enʃəsli] .

but	**they**	**practised**	**at**	**it**	**conscientiously**	**.**
但	他们	已实践	在	它	切实	.

但他们认真地练习了。

[wen'evə(r)] ['pi:p(ə)l] [tɔ:kt] [ə'baʊt] ['stɛfən] , [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [pʊʃt] ['fɔ:wəd] [ɪm'pɔ:tntli] [ænd; ənd] [sed]

Whenever	**people**	**talked**	**about**	**Stefan**	**,**	**they**	**always**	**pushed**	**forward**	**importantly**	**and**	**said**
每当	人们	谈话	关于	斯特凡	,	他们	总是	推动	向前	重要	和	说

:
:
:

每当人们谈起斯特凡，他们总是会强调这一点，并说道：

" [həʊ] ! [həʊ] ! [həʊ] !

"	**Ho**	**!**	**Ho**	**!**	**Ho**	**!**
"	何	!	何	!	何	!

“嚯！嚯！嚯！”

[du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] ['stɛfən] , [ðə; ði] ['lɑ:fɪŋ] [prɪns] ?

Do	**you**	**mean**	**Stefan**	**,**	**the**	**Laughing**	**Prince**	**?**
做	你	意思是	斯特凡	,	这	笑	王子	?

您指的是“笑面王子”斯特凡吗?

[hɑː] !
Ha **!**
哈 !

哈!

[hɑː] !
Ha **!**
哈 !

哈!

[hɑː] !
Ha **!**
哈 !

哈!

[waɪ] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , [hiːz] ['aʊə(r)] [əʊn] ['brʌðə(r)] !
Why **,** **do** **you** **know** **,** **he's** **our** **own** **brother** **!**
为什么 , 做 你 知道 , 他是 我们的 自己的 兄弟 !

你知道吗，他是我们自己的兄弟!

" [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] - , [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ænd; ənd]
" **As** **for** **Militza** **,** **the** **Princess** **had** **her** **come** **to** **the** **castle** **and**
" 作为 为了 - , 这 公主 有 她 来 到 这 城堡 和
[sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] :
said **to** **her** **:**
说 到 她 :

至于米利察，公主让她来到城堡，对她说：

" [aɪ] [əʊ] [ɔːl][maɪ] ['hæpinəs] [tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)] ,
" **I** **owe** **all** **my** **happiness** **to** **you** **,** **my** **dear** **,**
" 我 欠 全部 我的 幸福 到 你 , 我的 亲爱的 ,

“我的所有幸福都归功于你，亲爱的。”

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [huː] [njuː] [ðæt] [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [wʊd] [lɑːf] [æt; ət] [stɛfənz]
for **you** **it** **was** **who** **knew** **that** **of** **course** **I** **would** **laugh** **at** **Stefan's**
为了 你 它 曾是 WHO 知道 那 的 课程 我 会 笑 在 斯特凡的
['nɒns(ə)ns] !
nonsense **!**
废话 !

对你来说，谁能想到我当然会嘲笑斯特凡的胡言乱语!

[wɒt] ['sensəb(ə)l][gɜːl] [ˌwʊdnt] ? " [-]
What **sensible** **girl** **wouldn't** **?** **"** **[** **27** **]**
什么 明智的 女孩 不会 ? " [-]

哪个懂事的女孩不会呢？[27]

['bjuːti] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːnz] [-]
BEAUTY **AND** **THE** **HORNS** **[** **28** **]**
美丽 和 这 角 [-]

美女与号角[28]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['meɪdn] [-]
The **Story** **of** **an** **Enchanted** **Maiden** **[** **29** **]**
这 故事 的 一个 迷人的 少女 [-]

一位被施了魔法的少女的故事[29]

['bjuːti] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːnz]
BEAUTY **AND** **THE** **HORNS**
美丽 和 这 角

美女与号角

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] [huː] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

There	was	once	a	rich	man	who	when	he	was	dying	called	his	son	to	his
那里	曾是	一次	一个	富有的	男人	WHO	什么时候	他	曾是	垂死	称为	他的	儿子	到	他的

['bedsaɪd] [ænd; ənd] [sed] :

bedside	and	said	:
床头	和	说	:

从前有个富翁，临终前把儿子叫到床边，说道：

" [dɑː'niːloʊ] , [maɪ] [sʌn] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['liːvɪŋ] [juː; jʊ] [maɪ] ['rɪtʃɪz] .

"	Danilo	,	my	son	,	I	am	leaving	you	my	riches	.
"	达尼洛	,	我的	儿子	,	我	是	离开	你	我的	财富	.

“达尼洛，我的儿子，我把我的财富留给你。”

[ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [aɪ] [ɑːsk] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ɪz] [ðɪs] :

The	only	thing	I	ask	of	you	is	this	:
这	仅有的	事物	我	问	的	你	是	这	:

我唯一的要求是：

[kləʊz] [jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] [tuː; tə] [ɔːl] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['meɪdn] [huː] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz]

close	your	ears	to	all	reports	of	an	enchanted	maiden	who	is	known	as
关闭	你的	耳朵	到	全部	报告	的	一个	迷人的	少女	WHO	是	已知	作为

['pɪələs] ['bjuːti] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [taɪm] ['kɒmz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['mæri] [tʃuːz] [fɔː(r); fə(r)]

Peerless	Beauty	and	when	the	time	comes	that	you	wish	to	marry	choose	for
无与伦比	美丽	和	什么时候	这	时间	来	那	你	希望	到	结婚	选择	为了

[waɪf] [sʌm; səm] ['kwaɪət] ['sensəb(ə)l] [gɜːl] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ] .

wife	some	quiet	sensible	girl	of	your	native	village	.
妻子	一些	安静的	明智的	女孩	的	你的	本国的	村庄	.

对于被称为“绝世美人”的迷人少女，你不要听信任何传闻；当你到了想要结婚的时候，就选择你家乡一个安静懂事的女孩作为妻子。

" [naʊ] [ɪf] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [nɒt] ['menʃ(ə)nd] ['pɪələs] ['bjuːti] [ɔːl] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [wel] .

"	Now	if	the	father	had	not	mentioned	Peerless	Beauty	all	might	have	been	well	.
"	现在	如果	这	父亲	有	不是	提及	无与伦比	美丽	全部	可能	有	到过	出色地	.

“如果父亲没有提到绝世美人，一切或许都会很顺利。”

[dɑː'niːloʊ] [maɪt] ['nevə(r)] [hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd]

Danilo	might	never	have	heard	of	her	and	after	a	time	he	would
达尼洛	可能	绝不	有	听到	的	她	和	后	一个	时间	他	会

['prɒbəbli] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ] [gɜːl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['mærid]

probably	have	fallen	in	love	with	a	girl	of	his	native	village	and	married
大概	有	倒下	在	爱	和	一个	女孩	的	他的	本国的	村庄	和	已婚

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

达尼洛可能从未听说过她，过一段时间后，他很可能会爱上家乡的一个女孩并娶她为妻。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [deθ] [hiː; hi] [kept] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] :

As	it	was	,	after	his	father's	death	he	kept	saying	to	himself	:
作为	它	曾是	,	后	他的	父亲的	死亡	他	保留	说	到	他自己	:

事实上，父亲去世后，他一直对自己说：

" ['pɪələs] ['bjuːti] , [ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['meɪdn] [ɒv; əv] [huːm] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [wɔːnd] [ˌem 'iː] !

"	Peerless	Beauty	,	the	enchanted	maiden	of	whom	my	father	warned	me	!
"	无与伦比	美丽	,	这	迷人的	少女	的	谁	我的	父亲	警告	我	!

“绝世美人，我父亲曾警告过我的那位被施了魔法的少女！”

[aɪ] ['wʌndə(r)] [ɪz] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ɔːl] [ðæt] !

I	wonder	is	she	really	as	beautiful	as	all	that	!
我	想知道	是	她	真的	作为	美丽的	作为	全部	那	!

我想知道她真的有那么漂亮吗！

[ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [ʃi:; ʃi][laɪvz; lɪvz] !

I	wonder	where	she	lives	!
我	想知道	在哪里	她	生活	!

我想知道她住在哪里!

" [hi:; hi] [θɔ:t] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] .

"	He	thought	about	her	until	he	could	think	of	nothing	else	.
"	他	想法	关于	她	直到	他	可以	思考	的	没有什么	别的	.

他满脑子都是她，直到他脑子里再也想不出其他事。

" ['pɪələs] ['bju:ti] !

"	Peerless	Beauty	!
"	无与伦比	美丽	!

“绝世美人！”

['pɪələs] ['bju:ti] !

Peerless	Beauty	!
无与伦比	美丽	!

无与伦比的美丽!

[əʊ] , [ai][mʌst; məst] [si:] [ðɪs] [ɪn'tʃɑ:ntɪd] ['meɪdn] ['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [kɒsts] [ˌem 'i:][maɪ][laɪf] ! " [-]

Oh	,	I	must	see	this	enchanted	maiden	even	if	it	costs	me	my	life	!	"	[	30	]
哦	,	我	必须	看	这	迷人的	少女	甚至	如果	它	成本	我	我的	生活	!	"	[	-	]

哦，我一定要见到这位迷人的少女，哪怕付出我的生命！[30]

[hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][hæd; həd][ə; eɪ]['brʌðə(r)] , [ə; eɪ] [waɪz] [əʊld][mæn] ,

His	father	had	a	brother	,	a	wise	old	man	,
他的	父亲	有	一个	兄弟	,	一个	明智的	老的	男人	,

他父亲有个兄弟，是一位睿智的老人。

[hu:] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə] [nəʊ] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .

who	was	supposed	to	know	everything	in	the	world	.
WHO	曾是	据称	到	知道	一切	在	这	世界	.

他本应无所不知。

" [ai] [wɪl] [gəʊ][tu:; tə][maɪ]['ʌŋk(ə)l] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sed] .

"	I	will	go	to	my	uncle	,	"	the	young	man	said	.
"	我	将要	去	到	我的	叔叔	,	"	这	年轻的	男人	说	.

“我要去我叔叔家，”年轻人说。

" [pə'hæps] [hi:; hi] [wɪl] [tel] [ˌem 'i:] [weə(r)] [ai][kæn; kən][faɪnd] ['pɪələs] ['bju:ti] .

"	Perhaps	he	will	tell	me	where	I	can	find	Peerless	Beauty	.
"	也许	他	将要	告诉	我	在哪里	我	能	寻找	无与伦比	美丽	.

“或许他会告诉我哪里能找到绝世佳人。”

" [səʊ][hi:; hi] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [sed] :

"	So	he	went	to	his	uncle	and	said	:
"	所以	他	去	到	他的	叔叔	和	说	:

于是他去找他叔叔，说道:

" [maɪ][dɪə(r)]['ʌŋk(ə)l] ,

"	My	dear	uncle	,
"	我的	亲爱的	叔叔	,

“我亲爱的叔叔，

[maɪ]['fɑ:ðə(r)][æz; əz][hi:; hi] [leɪ] ['daɪɪŋ] [təʊld][ˌem 'i:] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['meɪdn] [kɔ:ld] ['pɪələs]

my	father	as	he	lay	dying	told	me	about	a	wonderful	maiden	called	Peerless
我的	父亲	作为	他	躺	垂死	讲述	我	关于	一个	精彩的	少女	称为	无与伦比

['bju:ti] .

Beauty	.
美丽	.

我父亲临终前给我讲了一个名叫绝世美人的绝世佳人的故事。

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)]

Can	you	tell	me	where	she	lives	because	I	want	to	see	her	for
能	你	告诉	我	在哪里	她	生活	因为	我	想	到	看	她	为了

[maɪˈself][ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [ˈweðə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz][æz; əz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][maɪ][ˈfɑːðə(r)] [sed] .

myself	and	judge	whether	she	is	as	beautiful	as	my	father	said	.
我	和	法官	无论	她	是	作为	美丽的	作为	我的	父亲	说	.

你能告诉我她住在哪里吗？因为我想亲眼见见她，看看她是否像我父亲说的那样漂亮。

" [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [ˈgreɪvli] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	His	uncle	looked	at	him	gravely	and	shook	his	head	.
"	他的	叔叔	看起来	在	他	严重地	和	摇晃	他的	头	.

他的叔叔神色凝重地看着他，摇了摇头。

" [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] ,

"	My	poor	boy	,
"	我的	贫穷的	男生	,

我可怜的孩子，

[haʊ] [kæn; kən][ai] [tel] [juː; jʊ] [weə(r)] [ðæt] [ɪnˈtʃɑːntɪd] [ˈmeɪdn] [laɪvz; lɪvz] [wen] [ai] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd]

how	can	I	tell	you	where	that	enchanted	maiden	lives	when	I	know	it	would
如何	能	我	告诉	你	在哪里	那	迷人的	少女	生活	什么时候	我	知道	它	会

[miːn] [deθ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [ˈevə(r)][juː; jʊ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ?

mean	death	to	you	if	ever	you	saw	her	?
意思是	死亡	到	你	如果	曾经	你	锯	她	?

我怎么能告诉你那位被施了魔法的少女住在哪里呢？我知道如果你见到她，就会丧命。

[θɪŋk] [nəʊ][mɔː(r)] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)][bʌt; bət][gəʊ] , [faɪnd][sʌm; səm][ˈsuːtəb(ə)l][meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,

Think	no	more	about	her	but	go	,	find	some	suitable	maid	in	the	village	,
思考	不	更多的	关于	她	但	去	,	寻找	一些	合适的	女佣	在	这	村庄	,

别再想她了，快去村里找个合适的姑娘吧。

[ænd; ənd] [ˈmæri] [hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [ə; eɪ][ˈsensəb(ə)l] [jʌŋ] [mæn] .

and	marry	her	like	a	sensible	young	man	.
和	结婚	她	喜欢	一个	明智的	年轻的	男人	.

像个明智的年轻人一样娶她。

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈʌŋkəlz] [wɜːdz] , [fɑː(r)][frɒm; frəm] [di'sweid] [dɑːˈniːloʊ] , ['əʊnli] [ɪkˈsaɪtɪd] [hɪm] [ðə; ði]

"	But	his	uncle's	words	,	far	from	dissuading	Danilo	,	only	excited	him	the
"	但	他的	叔叔的	字	,	远的	从	劝阻	达尼洛	,	仅有的	兴奋的	他	这

[mɔː(r)] .

more	.
更多的	.

“但是他叔叔的话非但没有劝阻达尼洛，反而让他更加兴奋了。”

" [ɪf] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [nəʊz] [weə(r)] ['pɪələs] ['bjuːti] [laɪvz; lɪvz] , " [hiː; hi] [θɔːt] , " ['ʌðə(r)] [men] ['ɔːlsəʊ]

"	If	my	uncle	knows	where	Peerless	Beauty	lives	,	"	he	thought	,	"	other	men	also
"	如果	我的	叔叔	知道	在哪里	无与伦比	美丽	生活	,	"	他	想法	,	"	其他	男人	还

[nəʊ] .

know	.
知道	.

“如果我叔叔知道绝世美女住在哪里，”他想，“那么其他人也一定知道。”

" [səʊ][wʌn][baɪ][wʌn][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][əʊld][men] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðem; ðəm]

"	So	one	by	one	he	went	to	all	the	old	men	in	the	village	and	asked	them
"	所以	一	经过	一	他	去	到	全部	这	老的	男人	在	这	村庄	和	问	他们

[wɒt] [ðeɪ] [njuː] [ɒv; əv] ['pɪələs] ['bjuːti] .

what	they	knew	of	Peerless	Beauty	.
什么	他们	知道	的	无与伦比	美丽	.

于是，他一个接一个地去村里所有的老人那里，问他们对绝世美女了解多少。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðeɪ] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [ðæt] ['pɪələs] ['bjuːti] [wɒz; wəz] [nəʊ]

One	by	one	they	shook	their	heads	and	told	him	that	Peerless	Beauty	was	no
一	经过	一	他们	摇晃	他们的	头部	和	讲述	他	那	无与伦比	美丽	曾是	不

['meɪdn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] . [-]

maiden	for	him	to	be	thinking	about	.	[	31	]
少女	为了	他	到	是	思维	关于	.	[	-	]

她们一个接一个地摇头，告诉他，绝世佳人不是他应该考虑的少女。[31]

" [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] , " [ðeɪ] [sed] .

"	Put	her	out	of	your	mind	,	"	they	said	.
"	放	她	出去	的	你的	头脑	,	"	他们	说	.

“把她从你的脑海中抹去吧，”他们说。

" [ðiːz] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['meɪdnz] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [sneə(r)] [tuː; tə] [jʌŋ] [men] .

"	These	enchanted	maidens	are	a	snare	to	young	men	.
"	这些	迷人的	少女们	是	一个	圈套	到	年轻的	男人	.

“这些被施了魔法的少女是年轻男子的陷阱。”

[wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] ['mæri] [sʌm; səm] ['kwaɪət] [ɪn'dʌstriəs] [gɜːl] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

What	you	want	to	do	is	marry	some	quiet	industrious	girl	here	in	the	village
什么	你	想	到	做	是	结婚	一些	安静的	勤劳	女孩	这里	在	这	村庄

[ænd; ənd] ['set(ə)l] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] ['sensəb(ə)l] [jʌŋ] [mæn] .

and	settle	down	like	a	sensible	young	man	.
和	定居	向下	喜欢	一个	明智的	年轻的	男人	.

你想做的就是娶村里一个安静勤劳的女孩，然后像个懂事的年轻人一样安定下来。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɒf(tə)n] [dɑː'niːloʊ] [hɜːd] [ðɪs] [əd'vaɪs] ,

"	But	the	oftener	Danilo	heard	this	advice	,
"	但	这	更频繁	达尼洛	听到	这	建议	,

但达尼洛越是经常听到这种建议，

[ðə; ði] [mɔː(r)] ['fɜːmli] [kən'vɪnst] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [wɒnt]

the	more	firmly	convinced	he	became	that	it	was	just	what	he	did	not	want
这	更多的	牢牢	确信	他	成为	那	它	曾是	只是	什么	他	做过	不是	想

[tuː; tə] [duː; də] .

to	do	.
到	做	.

他越发确信，这正是他不想做的事。

" [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] ['ɑːftə(r)] [aɪv] [siːn] ['pɪələs] ['bjuːti] , " [hiː; hi] [təʊld] [hɪm'self] .

"	Time	enough	to	settle	down	after	I've	seen	Peerless	Beauty	,	"	he	told	himself	.
"	时间	足够的	到	定居	向下	后	我已经	已见	无与伦比	美丽	,	"	他	讲述	他自己	.

“看完《绝世佳人》之后，我有的是时间安定下来，”他对自己说。

" [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn'diːd] ,

"	She	must	be	beautiful	indeed	,
"	她	必须	是	美丽的	的确	,

她一定非常漂亮。

[ɔː(r)] [ɔːl] [ðiːz] [əʊld] [men] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] ['siːɪŋ]

or	all	these	old	men	would	not	be	so	anxious	to	keep	me	from	seeing
或者	全部	这些	老的	男人	会	不是	是	所以	焦虑的	到	保持	我	从	看到

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

否则这些老头子们就不会这么急着阻止我见她了。

[wel] , [ɪf] [ðeɪ] [woʊnt] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ,

Well	,	if	they	won't	tell	me	where	she	is	,
出色地	,	如果	他们	惯于	告诉	我	在哪里	她	是	,

如果他们不告诉我她在哪，

[aɪl] [gəʊ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] .

I'll	go	out	in	the	world	and	find	her	for	myself	.
患病的	去	出去	在	这	世界	和	寻找	她	为了	我	.

我要走出去，亲自去寻找她。

" [səʊ] [hiː; hi] [pʊt] [ɒn] [rɪtʃ] [klәʊðz] [æz; əz] [bɪ'fɪtɪd] [hɪz; ɪz] [welθ] ,

"	So	he	put	on	rich	clothes	as	befitted	his	wealth	,
"	所以	他	放	在	富有的	衣服	作为	合适的	他的	财富	,

于是他穿上了与他的财富相称的华贵衣服。

[tʊk] [ə; eɪ] [bæg] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gəʊld] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [left] [hɪm] , ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ,

took	a	bag	of	the	gold	his	father	had	left	him	,	mounted	his	horse	,
采取	一个	包	的	这	金子	他的	父亲	有	左边	他	,	安装	他的	马	,

取了一袋父亲留给他的金子，翻身上马，

[ænd; ənd] [rəʊd] [ɒf] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːld] .

and	rode	off	into	the	world	.
和	骑	离开	进入	这	世界	.

然后骑马走向了外面的世界。

['evriweə(r)] [hiː; hi] [went] [hiː; hi] [meɪd] [ɪn'kwaɪəriz] [ə'baʊt] ['pɪələs] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['evriweə(r)] [hiː; hi]

Everywhere	he	went	he	made	inquiries	about	Peerless	Beauty	and	everywhere	he
到处	他	去	他	制成	查询	关于	无与伦比	美丽	和	到处	他

[faʊnd] [əʊld] [men] [huː] [njuː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['meɪdn] [bʌt; bət] [wʊd] [tel] [hɪm] ['nʌθɪŋ] .

found	old	men	who	knew	about	the	enchanted	maiden	but	would	tell	him	nothing	.
成立	老的	男人	WHO	知道	关于	这	迷人的	少女	但	会	告诉	他	没有什么	.

他到处打听绝世美人的消息，遇到的都是些知道这位被施了魔法的少女的老人，但他们什么也不肯告诉他。

['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [əd'vaɪzd] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] [laɪk] [ə; eɪ] ['sensəb(ə)l] [jʌŋ] [mæn] [ænd; ənd]

Every	one	of	them	advised	him	to	go	home	like	a	sensible	young	man	and
每一个	一	的	他们	建议	他	到	去	家	喜欢	一个	明智的	年轻的	男人	和

[θɪŋk] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .

think	no	more	about	her	.
思考	不	更多的	关于	她	.

他们都劝他像个懂事的年轻人一样回家，不要再想她了。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðeɪ] [sed] ['əʊnli] [meɪd] [hɪm] [ðə; ði] [mɔː(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['meɪdn] [fɔː(r); fə(r)]

But	all	they	said	only	made	him	the	more	determined	to	see	the	maiden	for
但	全部	他们	说	仅有的	制成	他	这	更多的	决定	到	看	这	少女	为了

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

但他们的话反而让他更加坚定了亲自见见那位少女的决心。

['faɪnəli] [wʌn] [deɪ] [æz; əz] ['iːvnɪŋ] [epɹ'əʊtʃt] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [-]

Finally	one	day	as	evening	approached	he	came	to	[	32	]
最后	一	天	作为	晚上	接近	他	来了	到	[	-	]

最后有一天，傍晚时分，他终于醒了[32]

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hʌt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

a	little	hut	in	the	woods	.
一个	小的	小屋	在	这	树林	.

林中小屋。

[æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hʌt] [sæt] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [əʊld] ['wʊmən] .

At	the	door	of	the	hut	sat	a	poor	old	woman	.
在	这	门	的	这	小屋	卫星	一个	贫穷的	老的	女士	.

小屋门口坐着一位可怜的老妇人。

[ʃiː; ʃi] [held] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [æz; əz] [hiː; hi] [pɑːst] [ænd; ənd] [begd] [æn; ən] [ɑːmz] .

She	held	out	her	hand	as	he	passed	and	begged	an	alms	.
她	握住	出去	她	手	作为	他	通过了	和	乞求	一个	施舍	.

他经过时，她伸出手乞讨。

[dɑːˈniːloʊ] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ][kaɪnd] [hɑːtɪd] [jʌŋ] [mæn] , [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][gəʊld] [piːs] .

Danilo	**,**	**being**	**a**	**kind**	**hearted**	**young**	**man**	**,**	**gave**	**her**	**a**	**gold**	**piece**	**.**
达尼洛	,	存在	一个	种类	心地	年轻的	男人	,	给予	她	一个	金子	片	.

达尼洛是个心地善良的年轻人，他送给她一块金子。

" [meɪ] [gɒd] [rɪˈwɔːd] [juː; jʊ] !

"	**May**	**God**	**reward**	**you**	**!**
"	可能	上帝	报酬	你	!

愿上帝保佑你!

" [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [sed] .

"	**the**	**old**	**woman**	**said**	**.**
"	这	老的	女士	说	.

老妇人说道。

" ['græni] , " [dɑːˈniːloʊ] [ɑːskt] , " [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['pɪələs] ['bjuːti] ? "

"	**Granny**	**,**	**"**	**Danilo**	**asked**	**,**	**"**	**can**	**you**	**tell**	**me**	**the**	**way**	**to**	**Peerless**	**Beauty**	**?**	**"**
"	奶奶	,	"	达尼洛	问	,	"	能	你	告诉	我	这	方式	到	无与伦比	美丽	?	"

“奶奶，”达尼洛问道，“您能告诉我去往绝世佳人的路吗？”

" [aɪ] , [maɪ] [sʌn] , [ðæt] [ai][kæn; kən][bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ræʃ] [juːθ] [huː] [siːk] [ðæt] ['meɪdn] !

"	**Aye**	**,**	**my**	**son**	**,**	**that**	**I**	**can**	**but**	**he**	**is**	**a**	**rash**	**youth**	**who**	**seeks**	**that**	**maiden**	**!**
"	是的	,	我的	儿子	,	那	我	能	但	他	是	一个	皮疹	青年	WHO	寻找	那	少女	!

“是的，我的孩子，我可以，但他是个鲁莽的年轻人，竟然去追求那位姑娘！”

[ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [tɜːn] [bæk] [ðæn; ðən][tuː; tə][gəʊ][ɒn] ! "

It	**were**	**better**	**for**	**you**	**to**	**turn**	**back**	**than**	**to**	**go**	**on**	**!**	**"**
它	是	更好的	为了	你	到	转动	后退	比	到	去	在	!	"

你最好还是回头，不要继续往前走!

" [bʌt; bət][aɪm][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tɜːn] [bæk] !

"	**But**	**I'm**	**not**	**going**	**to**	**turn**	**back**	**!**
"	但	我是	不是	去	到	转动	后退	!

但我不会回头!

" [dɑːˈniːloʊ] [dɪˈkleəd] .

"	**Danilo**	**declared**	**.**
"	达尼洛	声明	.

达尼洛宣布道。

" [wɒtˈevə(r)] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd] ['pɪələs] ['bjuːti] [ænd; ənd] [siː] [fɔː(r); fə(r)][maɪˈself] [waɪ] [ɔːl] [men] [fɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

"	**Whatever**	**the**	**outcome**	**I'm**	**going**	**to**	**find**	**Peerless**	**Beauty**	**and**	**see**	**for**	**myself**	**why**	**all**	**men**	**fear**	**her**	**.**
"	任何	这	结果	我是	去	到	寻找	无与伦比	美丽	和	看	为了	我	为什么	全部	男人	害怕	她	.

“无论结果如何，我都要找到绝世美人，亲眼看看为什么所有男人都惧怕她。”

" [wen] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [sɔː] [ðæt] [dɑːˈniːloʊ][wɒz; wəz] [dɪˈtɜːmɪnd] ,

"	**When**	**the**	**old**	**woman**	**saw**	**that**	**Danilo**	**was**	**determined**	**,**
"	什么时候	这	老的	女士	锯	那	达尼洛	曾是	决定	,

老妇人见达尼洛下定了决心，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ʌp] ['pliːdɪŋ] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ə; eɪ] [feɪnt] [treɪl] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɪtʃ] ,

she	**gave**	**up**	**pleading**	**with**	**him**	**and**	**pointed**	**out**	**a**	**faint**	**trail**	**in**	**the**	**forest**	**which**	**,**
她	给予	向上	恳求	和	他	和	尖	出去	一个	头晕的	踪迹	在	这	森林	哪个	,

她放弃了恳求，指着森林里一条隐约可见的小径说：

[ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] , [wʊd] [liːd] [hɪm][tuː; tə] ['pɪələs] ['bjuːtiz] ['kɑːs(ə)l] .

she	**told**	**him**	**,**	**would**	**lead**	**him**	**to**	**Peerless**	**Beauty's**	**castle**	**.**
她	讲述	他	,	会	带领	他	到	无与伦比	美的	城堡	.

她告诉他，会带他去绝世美女的城堡。

[hiː; hi] [slept] [ðæt] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['wʊmənz] [hʌt] [ænd; ənd] ['ɜːli] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [set] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]

He	slept	that	night	in	the	old	woman's	hut	and	early	next	morning	set	out	on	the
他	睡着了	那	夜晚	在	这	老的	女性的	小屋	和	早期的	下一个	早晨	放	出去	在	这

['fɒrɪst] [treɪl] .

forest	trail	.
森林	踪迹	.

当晚他在老妇人的小屋里过夜，第二天一大早便沿着森林小路出发了。

[baɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .

By	afternoon	he	reached	the	castle	.
经过	下午	他	达到	这	城堡	.

下午他到达了城堡。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ?

"	What	do	you	want	?
"	什么	做	你	想	?

你想要什么?

" [ðə; ði] [gɑːdz] [di'mɑːnd, -'mænd] ['rʌfli] .

"	the	guards	demanded	roughly	.
"	这	守卫	要求	大致	.

卫兵们粗暴地要求。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] ['pɪələs] ['bjuːti] . "

"	I	want	to	see	Peerless	Beauty	.	"
"	我	想	到	看	无与伦比	美丽	.	"

“我想见识绝世之美。”

" [hæv; həv][juː; jʊ][gəʊld] ?

"	Have	you	gold	?
"	有	你	金子	?

你有黄金吗?

" [ðeɪ] [ɑːskt] [hɪm] .

"	they	asked	him	.
"	他们	问	他	.

他们问他。

[dɑː'niːloʊ] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz][bæg][ɒv; əv] ['dʌkət] . [-]

Danilo	showed	them	his	bag	of	ducats	.	[	33	]
达尼洛	显示	他们	他的	包	的	杜卡特	.	[	-	]

达尼洛向他们展示了他的一袋金币。[33]

[ðeɪ] [led] [hɪm] ['ɪntuː][ə; eɪ] [hɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ænd; ənd][təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz][gəʊld][ɒn][ə; eɪ]

They	led	him	into	a	hall	of	the	castle	and	told	him	to	put	his	gold	on	a
他们	引领	他	进入	一个	大厅	的	这	城堡	和	讲述	他	到	放	他的	金子	在	一个

['teɪb(ə)l] .

table	.
桌子	.

他们把他带进城堡的一个大厅，让他把金子放在桌子上。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd][səʊ] , [pə'hæps] ['pɪələs] ['bjuːti] [wʊd] [ʃəʊ] [hɜː'self] [ænd; ənd] [pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt]

If	he	did	so	,	perhaps	Peerless	Beauty	would	show	herself	and	perhaps	she	wouldn't
如果	他	做过	所以	,	也许	无与伦比	美丽	会	展示	她自己	和	也许	她	不会

.

:
.

如果他那样做，或许绝世美人就会现身，或许不会。

[dɑ:'ni:loʊ][dɪd][æz; əz][ðə; ði] [gɑ:dz] [daɪ'rɛktɪd][ænd; ənd] [ðen] [feɪst] [ə; eɪ]['kɜ:t(ə)n][bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] , [ðeɪ]

Danilo	**did**	**as**	**the**	**guards**	**directed**	**and**	**then**	**faced**	**a**	**curtain**	**behind**	**which**	**,**	**they**
达尼洛	做过	作为	这	守卫	指导	和	然后	面对	一个	窗帘	在后面	哪个	,	他们

[təʊld][hɪm] ,

told	**him**	**,**
讲述	他	,

达尼洛按照守卫的指示做了，然后面对着一块帘子，守卫告诉他，帘子后面是：

['pɪələs] ['bju:ti] [wɒz; wəz] ['si:tɪd] .

Peerless	**Beauty**	**was**	**seated**	**.**
无与伦比	美丽	曾是	坐着	.

无双绝世美人已落座。

[ðə; ði] ['kɜ:t(ə)n] ['əʊpənd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] ['pɪələs] ['bju:ti]

The	**curtain**	**opened**	**a**	**little**	**,**	**but**	**instead**	**of**	**showing**	**her**	**face**	**Peerless**	**Beauty**
这	窗帘	打开	一个	小的	,	但	反而	的	显示	她	脸	无与伦比	美丽

[ɪk'stendɪd] ['əʊnli][wʌn]['fɪŋgə(r)] .

extended	**only**	**one**	**finger**	**.**
扩展	仅有的	一	手指	.

帘子微微拉开，但绝世美人并没有露出脸庞，而是伸出了一根手指。

[haʊ'evə(r)] , [ðæt] ['fɪŋgə(r)][wɒz; wəz][səʊ] ['rævɪʃɪŋli] ['bju:tɪf(ə)l] [ðæt] [dɑ:'ni:loʊ]['ɔ:lməʊst] ['feɪntɪd] [wɪð]

However	**,**	**that**	**finger**	**was**	**so**	**ravishingly**	**beautiful**	**that**	**Danilo**	**almost**	**fainted**	**with**
然而	,	那	手指	曾是	所以	令人陶醉地	美丽的	那	达尼洛	几乎	昏厥	和

[dɪ'laɪt] .

delight	**.**
喜	.

然而，那根手指美得令人心醉，达尼洛几乎欣喜若狂。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [steɪd] ['geɪzɪŋ] [ɒn] [ðæt] [wʌn] [ɪn'tʃɑ:ntɪŋ] ['fɪŋgə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['aʊəz] [ɪf] [ðə; ði]

He	**would**	**have**	**stayed**	**gazing**	**on**	**that**	**one**	**enchanting**	**finger**	**for**	**hours**	**if**	**the**
他	会	有	入住	凝视	在	那	一	妖娆	手指	为了	小时	如果	这

[gɑ:dz] [hæd; həd][nɒt]['teɪkən][hɪm] ['rʌfli] [baɪ][ðə; ði] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd] [θrəʊn] [hɪm] [aʊt][ɒv; əv]

guards	**had**	**not**	**taken**	**him**	**roughly**	**by**	**the**	**shoulders**	**and**	**thrown**	**him**	**out**	**of**
守卫	有	不是	已采取	他	大致	经过	这	肩膀	和	抛掷	他	出去	的

[ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] .

the	**castle**	**.**
这	城堡	.

如果不是卫兵粗暴地抓住他的肩膀把他扔出城堡，他可能会盯着那根迷人的手指看上几个小时。

" [kʌm] [ə'gen] [wen] [ju:v] [gɒt] [mɔ:(r)][gəʊld] !

"	**Come**	**again**	**when**	**you've**	**got**	**more**	**gold**	**!**
"	来	再次	什么时候	你已经	得到	更多的	金子	!

等你攒够金子再来吧!

" [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] ['ɑ:ftə(r)][hɪm] .

"	**they**	**shouted**	**after**	**him**	**.**
"	他们	喊叫	后	他	.

他们朝他喊叫。

[laɪk] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] [dri:m] [dɑ:'ni:loʊ][rəʊd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][əʊld] ['wʊmənz] [hʌt] .

Like	**a**	**man**	**in**	**a**	**dream**	**Danilo**	**rode**	**back**	**to**	**the**	**old**	**woman's**	**hut**	**.**
喜欢	一个	男人	在	一个	梦	达尼洛	骑	后退	到	这	老的	女性的	小屋	.

达尼洛如同梦中人一般，骑马回到了老妇人的小屋。

" [naʊ] , [maɪ] [sʌn] , [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['sætɪsfaɪd] ?

"	**Now**	**,**	**my**	**son**	**,**	**are**	**you**	**satisfied**	**?**
"	现在	,	我的	儿子	,	是	你	使满意	?

“儿子，现在你满意了吗？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɪm] .
" she asked him .
" 她 问 他 .

她问他。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['redi] [naʊ] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd]['set(ə)l] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ]['sensəb(ə)l] [jʌŋ] [mæn]
" Are you ready now to go home and settle down like a sensible young man
" 是 你 准备好 现在 到 去 家 和 定居 向下 喜欢 一个 明智的 年轻的 男人
? "
? "
? "

“你现在准备好回家安顿下来，像个懂事的年轻人一样了吗？”

" [əʊ] , ['græni] !
" Oh , granny !
" 哦 , 奶奶 !

“哦，奶奶！”

" [dɑː'niːloʊ] [reɪvd] .
" Danilo raved .
" 达尼洛 赞不绝口 .

达尼洛兴奋地说。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)] !
" Such a finger !
" 这样的 一个 手指 !

“这样的手指！”

[ai][mʌst; məst] [siː] [ðæt] ['fɪŋgə(r)] [ə'gen] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kɒst] [ˌem 'iː][maɪ] [həʊl] ['fɔːtʃuːn] !
I must see that finger again if it cost me my whole fortune !
我 必须 看 那 手指 再次 如果 它 成本 我 我的 所有的 财富 !

就算倾家荡产我也一定要再见到那根手指！

" [hiː; hi] [slept] [ðæt] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['wʊmənz] [hʌt] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]
" He slept that night in the old woman's hut and the next day returned to
" 他 睡着了 那 夜晚 在 这 老的 女性的 小屋 和 这 下一个 天 返回 到
[hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ] .
his native village .
他的 本国的 村庄 .

“那天晚上他在老妇人的小屋里过夜，第二天就回到了家乡。”

[ðeə(r)] [hiː; hi] [gɒt] [-]
There he got [34]
那里 他 得到 [-]

他在那里得到了[34]

[ə'nʌðə(r)] [bæg][ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] ['dʌkət] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [left] [hɪm] [ænd; ənd][æt; ət]
another bag of the golden ducats which his father had left him and at
其他 包 的 这 金的 杜卡特 哪个 他的 父亲 有 左边 他 和 在
[wʌns] ['stɑːtɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɒv; əv] ['pɪələs] ['bjuːti] .
once started back to the castle of Peerless Beauty .
一次 开始 后退 到 这 城堡 的 无与伦比 美丽 .

他拿回了父亲留给他的另一袋金币，然后立刻启程返回绝世佳人城堡。

[ðɪs] [taɪm] [ðæt] ['hɑːtləs] ['meɪdn] [strɪpt] [hɪm] [ə'gen] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][gəʊld] ,
This time that heartless maiden stripped him again of his gold ,
这 时间 那 狠心 少女 脱衣舞 他 再次 的 他的 金子 ,

这一次，那个冷酷无情的少女又一次夺走了他的金子。

[ʃəʊd] [hɪm] [tuː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪn'tʃɑːntɪŋ] ['fɪŋgəz] ,
showed him two of her enchanting fingers ,
显示 他 二 的 她 妖娆 手指 ,

她向他展示了她那两根迷人的手指，

[ænd; ənd][æz; əz][bɪ'fɔː(r)][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [gɑːdz] [θrəʊ] [hɪm][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .

and	as	before	had	her	guards	throw	him	out	of	the	castle	.
和	作为	前	有	她	守卫	扔	他	出去	的	这	城堡	.

她像以前一样，命令卫兵把他赶出城堡。

" [kʌm] [ə'gen] [wen] [juːv] [gɒt][mɔː(r)][gəʊld] !

"	Come	again	when	you've	got	more	gold	!
"	来	再次	什么时候	你已经	得到	更多的	金子	!

等你攒够金子再来吧!

" [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] ['ɑːftə(r)][hɪm] .

"	they	shouted	after	him	.
"	他们	喊叫	后	他	.

他们朝他喊叫。

[ðæts] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [jʌŋ] [mæn][dɪd] .

That's	exactly	what	the	poor	young	man	did	.
那就是	确切地	什么	这	贫穷的	年轻的	男人	做过	.

可怜的年轻人正是这么做的。

[hiː; hi] [went] [bæk] [ænd; ənd] [bæk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [left] [hɪm][wɒz; wəz]

He	went	back	and	back	until	the	fortune	that	his	father	had	left	him	was
他	去	后退	和	后退	直到	这	财富	那	他的	父亲	有	左边	他	曾是

[ɪn'taɪəli] ['skwɔndəd] .

entirely	squandered	.
完全	挥霍	.

他一次又一次地去赌博，直到把父亲留给他的遗产全部挥霍一空。

[ænd; ənd][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɒv; əv] ['pɪələs] ['bjuːti] [ʌp][tuː; tə] [ðæt] [taɪm] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]

And	all	he	had	seen	of	Peerless	Beauty	up	to	that	time	were	the
和	全部	他	有	已见	的	无与伦比	美丽	向上	到	那	时间	是	这

['fɪŋgəz] [ɒv; əv][wʌn][hænd] !

fingers	of	one	hand	!
手指	的	一	手	!

而在此之前，他所见到的绝世美人，仅仅是她一只手的五指而已!

['ʃudnt] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] [naʊ] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [welθ] [lɒst] [hiː; hi] [wʊd] [get]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]

Shouldn't	you	suppose	that	now	with	all	his	wealth	lost	he	would	get	over	his
不应该	你	认为	那	现在	和	全部	他的	财富	丢失的	他	会	得到	超过	他的

['fuːlɪʃ] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] ?

foolish	infatuation	?
愚蠢	痴情	?

难道你不认为，他现在失去了所有财富，应该会从那愚蠢的迷恋中走出来吗?

[wel] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] .

Well	,	he	didn't	.
出色地	,	他	没有	.

然而，他并没有。

" [aɪ][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] [ə'gen] !

"	I	must	go	back	again	!
"	我	必须	去	后退	再次	!

我一定要再回去一次!

" [hiː; hi] [kept] ['telɪŋ] [hɪm'self] .

"	he	kept	telling	himself	.
"	他	保留	讲述	他自己	.

他不断地告诉自己。

[hɪz; ɪz][gəʊld][wɒz; wəz] [gɒn] [bʌt; bət][hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [haʊs] .

His	gold	was	gone	but	he	still	had	his	father's	house	.
他的	金子	曾是	已消失	但	他	仍然	有	他的	父亲的	房子	.

他的金子没了，但他还留着父亲的房子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg][əʊld] [haʊs] [wɪð] ['gærət] [ænd; ənd] ['seləz] .

It	was	a	big	old	house	with	garrets	and	cellars	.
它	曾是	一个	大的	老的	房子	和	阁楼	和	地窖	.

那是一栋带阁楼和地窖的大老房子。

" [pə'hæps] [ɪf] [aɪ] [hʌnt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][sʌm; səm] ['treʒəz] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ɪn] [ɒd] ['kɔːnəs] , " [dɑː'niːloʊ]

"	Perhaps	if	I	hunt	I	shall	find	some	treasures	hidden	away	in	odd	corners	,	"	Danilo
"	也许	如果	我	打猎	我	将	寻找	一些	宝藏	隐	离开	在	奇怪的	角落	,	"	达尼洛

[sed] .

said	.
说	.

“也许我四处寻宝，就能在不起眼的角落里找到一些宝藏，”达尼洛说道。

[səʊ][hiː; hi] ['hʌntɪd] [ˌʌp'steəz] [ænd; ənd] [daʊn] .

So	he	hunted	upstairs	and	down	.
所以	他	猎杀	楼上	和	向下	.

于是他上楼下都找过了。

[hiː; hi] ['əʊpənd] [əʊld]['bɒksɪz][ænd; ənd] ['rʌmɪdʒd] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [dɑːk] ['rɑːftəz] .

He	opened	old	boxes	and	rummaged	about	among	the	dark	rafters	.
他	打开	老的	盒子	和	翻找	关于	之中	这	黑暗的	椽子	.

他打开旧箱子，在黑暗的屋梁间翻找。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [keɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['fʌni] ['lʊkɪŋ] ['lɪt(ə)l][kæp] .

One	day	he	came	upon	a	funny	looking	little	cap	.
一	天	他	来了	之上	一个	有趣的	寻找	小的	帽	.

有一天，他偶然发现了一顶造型奇特的小帽子。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [huːz] [ðɪs] [wɒz; wəz] , " [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] . [-]

"	I	wonder	whose	this	was	,	"	he	thought	to	himself	.	[	35	]
"	我	想知道	谁	这	曾是	,	"	他	想法	到	他自己	.	[	-	]

“我想知道这是谁的，”他心想。[35]

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]['mɪrə(r)][ænd; ənd] [traɪd] [ðə; ðɪ][kæp][ɒn] .

He	went	to	a	mirror	and	tried	the	cap	on	.
他	去	到	一个	镜子	和	尝试	这	帽	在	.

他走到镜子前，试戴了一下帽子。

[ðen] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] .

Then	a	strange	thing	happened	.
然后	一个	奇怪的	事物	发生	.

然后，一件奇怪的事情发生了。

[ðə; ðɪ]['məʊmənt][ðə; ðɪ][kæp] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [hed] , [dɑː'niːloʊ] [dɪsə'pɪəd] .

The	moment	the	cap	touched	his	head	,	Danilo	disappeared	.
这	片刻	这	帽	感动	他的	头	,	达尼洛	消失	.

帽子刚一碰到他的头，达尼洛就消失了。

" [ɑː] !

"	Ah	!
"	啊	!

“啊！

" [hiː; hi] [kraɪd] , " [ɪts] [ə; eɪ]['mædʒɪk][kæp][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['məʊmənt][aɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][aɪ] [bɪ'kʌm]

"	he	cried	,	"	it's	a	magic	cap	and	the	moment	I	put	it	on	I	become
"	他	哭	,	"	它是	一个	魔法	帽	和	这	片刻	我	放	它	在	我	变得

[ɪn'vɪzəb(ə)l] !

invisible	!
无形的	!

他喊道：“这是一顶魔法帽，我一戴上它就能隐身！”

[naʊ] [ai][kæn; kən][slɪp]['ɪntuː] ['pɪələs] ['bjuːtiz] ['tʃeɪmbə(r)][ænd; ənd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvli] [feɪs] !

Now	I	can	slip	into	Peerless	Beauty's	chamber	and	see	her	lovely	face	!
现在	我	能	滑	进入	无与伦比	美的	房间	和	看	她	迷人的	脸	!

现在我可以溜进绝世美人的房间，看看她美丽的容颜了！

" [wɪð] [hɪz; ɪz]['mædʒɪk][kæp] ['pʊld] ['taɪtli] [daʊn] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,

"	With	his	magic	cap	pulled	tightly	down	over	his	forehead	,
"	和	他的	魔法	帽	拉	紧紧	向下	超过	他的	前额	,

“他把魔法帽紧紧地拉到额头上，

[hiː; hi] [set] [ɒf] [wʌns] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['pɪələs] ['bjuːtiz] ['kɑːs(ə)l] .

he	set	off	once	more	for	Peerless	Beauty's	castle	.
他	放	离开	一次	更多的	为了	无与伦比	美的	城堡	.

他再次启程前往绝世美人的城堡。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɑːs] [ˌʌn'siːn] [ðə; ði] [gɑːdz] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ,

Sure	enough	he	was	able	to	pass	unseen	the	guards	at	the	gate	,
当然	足够的	他	曾是	有能力的	到	经过	看不见	这	守卫	在	这	门	,

果然，他成功地瞒过了门口的守卫。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ]['bəʊldli]['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] ,

he	was	able	to	go	boldly	into	the	great	hall	,
他	曾是	有能力的	到	去	大胆地	进入	这	伟大的	大厅	,

他能够大胆地走进大厅，

[ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] ['ɪntuː] ['pɪələs] ['bjuːtiz] [əʊn] ['tʃeɪmbə(r)] .

and	beyond	it	through	the	curtain	into	Peerless	Beauty's	own	chamber	.
和	超过	它	通过	这	窗帘	进入	无与伦比	美的	自己的	房间	.

穿过帘幕，便可进入绝世佳人的私人房间。

[ðə; ði] ['bjuːti] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɜːvɪŋ] [meɪd]

The	Beauty	was	seated	with	her	back	to	the	curtain	and	a	serving	maid
这	美丽	曾是	坐着	和	她	后退	到	这	窗帘	和	一个	服务	女佣

[wɒz; wəz] ['kəʊmɪŋ] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

was	combing	out	her	hair	for	the	night	.
曾是	梳理	出去	她	头发	为了	这	夜晚	.

美人背对着帘子坐着，一个女仆正在为她梳理睡前的头发。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lʌvli] [heə(r)][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fel] [daʊn] ['əʊvə(r)] ['bjuːtiz] ['ʃəʊldəz] [laɪk] [ə; eɪ]['mænt(ə)l]

It	was	lovely	hair	and	it	fell	down	over	Beauty's	shoulders	like	a	mantle
它	曾是	迷人的	头发	和	它	跌倒	向下	超过	美的	肩膀	喜欢	一个	地幔

[ɒv; əv][gəʊld] .

of	gold	.
的	金子	.

她的头发很漂亮，像金色的披风一样垂落在贝蒂的肩上。

[æt; ət][mɪə(r)] [saɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][dɑː'niːloʊ][wɒz; wəz][səʊ] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [saɪd] .

At	mere	sight	of	it	Danilo	was	so	overcome	with	emotion	that	he	sighed	.
在	仅仅	视线	的	它	达尼洛	曾是	所以	克服	和	情感	那	他	叹了口气	.

达尼洛仅仅是看到它，就激动得叹了口气。

" [wʌts] [ðæt] ?

"	What's	that	?
"	是什么	那	?

那是什么?

" ['bjuːti] [kraɪd] .

"	Beauty	cried	.
"	美丽	哭	.

美人哭了。

" [ðeəz; ðəz][sʌm; səm][wʌn][ɪn][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] !
" There's some one in my chamber !
" 有 一些 一 在 我的 房间 !

“我的房间里有人！”

" [ðə; ði] ['sɜːvɪŋ] [meɪd] [lʊkt] ['ʌndə(r)][ðə; ði][bed][ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [tʃeəz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
" The serving maid looked under the bed and behind the chairs and in the
" 这 服务 女佣 看起来 在下面 这 床 和 在后面 这 椅子 和 在 这
['kɔːnəs] .
corners .
角落 .

女佣查看了床底下、椅子后面和角落里。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ][wʌn][hɪə(r)] , [maɪ]['leɪdi] . "
" There's no one here , my lady . "
" 有 不 一 这里 , 我的 女士 . "

“夫人，这里没有人。”

" [ðæts] [streɪndʒ] !
" That's strange !
" 那就是 奇怪的 !

“真奇怪！”

" ['bjuːti] [sed] .
" Beauty said .
" 美丽 说 .

“美女说道。”

" [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ðəʊ] [sʌm; səm][wʌn][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] . " [-]
" I feel as though some one were looking at me . " [36]
" 我 感觉 作为 尽管 一些 一 是 寻找 在 我 . " [-]

“我感觉好像有人在看着我。”[36]

[wen] [dɑː'niːloʊ] [sɔː] [ðə; ði]['æktʃuəl] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['meɪdn] ,
When Danilo saw the actual face of the enchanted maiden ,
什么时候 达尼洛 锯 这 实际的 脸 的 这 迷人的 少女 ,

当达尼洛看到那位被施了魔法的少女的真面目时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['kraɪɪŋ] [ə'laʊd] .
it was all he could do to keep from crying aloud .
它 曾是 全部 他 可以 做 到 保持 从 哭泣 大声 .

他竭力克制自己，才没放声大哭。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [ʌn'ʌtərəbli] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlməʊst] [swuːn] [ə'weɪ] [ɪn] ['ekstəsi] .
She was so unutterably beautiful that he almost swooned away in ecstacy .
她 曾是 所以 难以言喻 美丽的 那 他 几乎 晕倒 离开 在 狂喜 .

她美得令人难以置信，他几乎欣喜若狂。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['meɪdn] [went] [tuː; tə][bed][ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][æn; ən] [ʌn'iːzi] [sliːp] .
Presently the maiden went to bed and fell into an uneasy sleep .
目前 这 少女 去 到 床 和 跌倒 进入 一个 不安 睡觉 .

随后，少女上床睡觉，但睡得并不舒服。

[ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['kænd(ə)l] [ʃed] [ə; eɪ] [feɪnt] ['reɪdiəns] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ['meɪkɪŋ]
The light of a single candle shed a faint radiance over her face making
这 光 的 一个 单身的 蜡烛 棚 一个 头晕的 辐射 超过 她 脸 制作
[ˌaɪ 'tiː] [l'ʌvliɐ] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
it lovelier than ever .
它 更可爱 比 曾经 .

一根蜡烛的光芒在她脸上投下淡淡的光晕，使她比以往任何时候都更加美丽动人。

[θruː] [ɔːl][ðə; ði] [lɒŋ] ['aʊəz] [ɒv; əv] [naɪt] [dɑː'niːloʊ] [stʊd] ['pɜːfɪktli] [stɪl] , ['geɪzɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]

Through	**all**	**the**	**long**	**hours**	**of**	**night**	**Danilo**	**stood**	**perfectly**	**still**	**,**	**gazing**	**at**	**her**
通过	全部	这	长的	小时	的	夜晚	达尼洛	站立	完美	仍然	,	凝视	在	她

,

,

,

漫漫长夜里，达尼洛一动不动地站着，凝视着她。

[ə'freɪd] ['ɔːlməʊst][tuː; tə] [briːð] [lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'stɜːb] [hɜː(r); hə(r)] .

afraid	**almost**	**to**	**breathe**	**lest**	**he**	**should**	**disturb**	**her**	**.**
害怕的	几乎	到	呼吸	免得	他	应该	打扰	她	.

害怕得几乎不敢呼吸，生怕打扰到她。

" [ən'les] [aɪ] [wɪn] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] [waɪf] , " [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ˌnevə'mɔː(r)]

"	**Unless**	**I**	**win**	**her**	**for**	**wife**	**,**	**"**	**he**	**thought**	**to**	**himself**	**,**	**"**	**I**	**shall**	**nevermore**
"	除非	我	赢	她	为了	妻子	,	"	他	想法	到	他自己	,	"	我	将	永不再

[biː; bi] ['hæpi] !

be	**happy**	**!**
是	快乐的	!

“除非我能娶她为妻，”他心想，“否则我永远不会幸福！”

" [wen] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] [ðə; ði] ['meɪdn] [ə'wəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] [ænd; ənd] [sed] :

"	**When**	**morning**	**came**	**the**	**maiden**	**awoke**	**with**	**a**	**start**	**and**	**said**	**:**
"	什么时候	早晨	来了	这	少女	醒来	和	一个	开始	和	说	:

“早晨来临的时候，少女猛然惊醒，说道：

" [ðeəz; ðəz][sʌm; səm][wʌn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] !

"	**There's**	**some**	**one**	**looking**	**at**	**me**	**!**
"	有	一些	一	寻找	在	我	!

“有人在看我！”

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

Who	**is**	**it**	**?**
WHO	是	它	?

是谁?

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

Who	**is**	**it**	**?**	**"**
WHO	是	它	?	"

是谁？”

" [ɪts] ['əʊnli][jɔː(r); jə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][dɑː'niːloʊ] , " [ə; eɪ] [vɔɪs] ['ɑːnsə(r)d] .

"	**It's**	**only**	**your**	**poor**	**Danilo**	**,**	**"**	**a**	**voice**	**answered**	**.**
"	它是	仅有的	你的	贫穷的	达尼洛	,	"	一个	嗓音	回答	.

“那只是你可怜的达尼洛而已，”一个声音回答道。

" [dɑː'niːloʊ] ?

"	**Danilo**	**?**
"	达尼洛	?

“达尼洛？”

[huː] [ɪz][dɑː'niːloʊ] ? "

Who	**is**	**Danilo**	**?**	**"**
WHO	是	达尼洛	?	"

达尼洛是谁?

" [ðə; ði] [juːθ] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['triːtɪŋ] [səʊ] ['kruːəli] .

"	**The**	**youth**	**whom**	**you**	**have**	**been**	**treating**	**so**	**cruelly**	**.**
"	这	青年	谁	你	有	到过	治疗	所以	残酷地	.

“你一直如此残酷地对待这个年轻人。”

[bʌt; bət] [ðəʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] ['triːtɪd] [ˌem 'iː] ['kruːəli] , [ai] [lʌv] [juː; jʊ] [stɪl] ! "

But	though	you	have	treated	me	cruelly	,	I	love	you	still	!	"
但	尽管	你	有	治疗	我	残酷地	,	我	爱	你	仍然	!	"

虽然你对我如此残忍，但我依然爱你!

" [ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] [stɪl] , " [ðə; ði] ['meɪdn] [sed] , " [let] [ˌem 'iː] [siː] [juː; jʊ] .

"	If	you	love	me	still	,	"	the	maiden	said	,	"	let	me	see	you	.
"	如果	你	爱	我	仍然	,	"	这	少女	说	,	"	让	我	看	你	.

“如果你还爱我，”少女说，“让我见见你。”

" [dɑː'niːloʊ] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [kæp] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [stʊd] , [ə; eɪ] ['hænsəm] [juːθ] ,

"	Danilo	took	off	the	magic	cap	and	there	he	stood	,	a	handsome	youth	,
"	达尼洛	采取	离开	这	魔法	帽	和	那里	他	站立	,	一个	英俊的	青年	,

达尼洛摘下魔法帽，只见一个英俊的青年站在那里。

[æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [bed] .

at	the	foot	of	her	bed	.
在	这	脚	的	她	床	.

在她床脚。

[ðen] [ðə; ði] [-]

Then	the	[	37	]
然后	这	[	-	]

然后[37]

['krɑːfti] ['meɪdn] [spəʊk] [hɪm] [feə(r)] [ænd; ənd] [dɑː'niːloʊ] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [kæp] ,

crafty	maiden	spoke	him	fair	and	Danilo	told	her	about	the	magic	cap	,
狡猾	少女	辐	他	公平的	和	达尼洛	讲述	她	关于	这	魔法	帽	,

狡猾的少女对他说了些漂亮话，达尼洛便把魔法帽的事告诉了她。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ri'pent] ['hævɪŋ] ['triːtɪd] [hɪm] [səʊ] ['kruːəli] [ænd; ənd]

and	when	she	said	to	him	that	she	repented	having	treated	him	so	cruelly	and
和	什么时候	她	说	到	他	那	她	悔改	拥有	治疗	他	所以	残酷地	和

[ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [let] [hɜː(r); hə(r)] [siː] [ðə; ði] [kæp] ,

asked	him	to	let	her	see	the	cap	,
问	他	到	让	她	看	这	帽	,

当她对他说她后悔之前那样残酷地对待他，并请求他让她看看那顶帽子时，

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [jʌŋ] [mæn] [wɒz; wəz] [səʊ] ['dæzld] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)]

the	poor	young	man	was	so	dazzled	by	her	beauty	and	her
这	贫穷的	年轻的	男人	曾是	所以	眼花缭乱	经过	她	美丽	和	她

['siːmɪŋ] ['kaɪndnəs] [ðæt] [hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [wʌns] .

seeming	kindness	that	he	handed	it	to	her	at	once	.
似乎	仁慈	那	他	递交	它	到	她	在	一次	.

这个可怜的年轻人被她的美貌和看似善良的举止迷惑了，立刻就把东西递给了她。

['ɪnstəntli] [ʃiː; ʃi] [klæpt] [ˌaɪ 'tiː] [pn] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] .

Instantly	she	clapped	it	on	her	head	and	disappeared	.
即刻	她	鼓掌	它	在	她	头	和	消失	.

她立刻把它扣在头上，消失了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [lɑːft] [ɪn] [dɪ'rɪʒn] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] ['laʊdli] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɑːdz] :

Then	she	laughed	in	derision	and	called	out	loudly	to	the	guards	:
然后	她	笑了	在	嘲笑	和	称为	出去	高声	到	这	守卫	:

然后她嗤笑一声，大声向卫兵们喊道:

" [həʊ] , [ðeə(r)] !

"	Ho	,	there	!
"	何	,	那里	!

“喂，你好！”

[teɪk] [aʊt] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd] [draɪv] [hɪm] [fɔːθ] !
Take out this young man and drive him forth !
拿 出去 这 年轻的 男人 和 驾驶 他 前进 !

把这个年轻人带出去，赶他走！

[let] [hɪm] [rɪ'tɜːn] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'nʌðə(r)] ['treʒə(r)] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ˌem 'iː] !
Let him return when he has another treasure to offer me !
让 他 返回 什么时候 他 有 其他 宝藏 到 提供 我 !

等他有了新的宝贝再来吧！

" [səʊ][ðə; ðiː] [gɑːdz] [drægd] [dɑː'niːloʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [drəʊv] [hɪm] [ə'weɪ] .
" So the guards dragged Danilo out and drove him away .
" 所以 这 守卫 拖拽 达尼洛 出去 和 驾驶 他 离开 .

于是，卫兵们把达尼洛拖了出来，把他赶走了。

[wɪð] [nəʊ][mɔː(r)][gəʊld] , [wɪð] [nəʊ][mɔː(r)]['mædʒɪk][kæp] , [dɑː'niːloʊ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz]
With no more gold , with no more magic cap , Danilo returned to his father's
和 不 更多的 金子 , 和 不 更多的 魔法 帽 , 达尼洛 返回 到 他的 父亲的
[haʊs] .
house .
房子 .

金子没了，魔法帽也没了，达尼洛回到了父亲的家。

" [pə'hæps] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] ['treʒəz] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] , " [hiː; hi] [θɔːt] .
" Perhaps there are other treasures hidden away , " he thought .
" 也许 那里 是 其他 宝藏 隐 离开 , " 他 想法 .

“或许还有其他宝藏隐藏着，”他心想。

" [aɪl] [sɜːtʃ] ['fɜːðə(r)] .
" I'll search further .
" 患病的 搜索 更远 .

我会继续查找。

" [ɪn][hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] [hiː; hi] [keɪm] [ə'pɒn][æn; ən][əʊld] ['pɪtʃə(r)] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]
" In his search he came upon an old pitcher and thinking it might be
" 在 他的 搜索 他 来了 之上 一个 老的 投手 和 思维 它 可能 是
['sɪlvə(r)][hiː; hi][bɪ'gæn] ['rʌbɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
silver he began rubbing it .
银 他 开始 擦 它 .

“他在寻找的过程中，发现了一个旧水罐，他以为这可能是银的，于是开始摩擦它。”

['ɪnstəntli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][klæp][ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] [ə'pɪəd]
Instantly there was a clap of thunder and a company of soldiers appeared
即刻 那里 曾是 一个 拍 的 雷 和 一个 公司 的 士兵 出现
.
:
.

刹那间一声雷鸣，一队士兵出现了。

[ðeə(r)] ['kæptɪn] [sə'luːtɪd] [dɑː'niːloʊ] [rɪ'spektfəli] [ænd; ənd] [sed] :
Their captain saluted Danilo respectfully and said :
他们的 队长 敬礼 达尼洛 尊敬 和 说 :

他们的队长恭敬地向达尼洛敬礼，并说道：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ðiː] ['sɜːvənts] [ɒv; əv] [ðæt] ['mædʒɪk] ['pɪtʃə(r)] .
" We are the servants of that magic pitcher .
" 我们 是 这 仆人 的 那 魔法 投手 .

“我们是那只神奇水壶的仆人。”

[wɒt] [dʌz] ['aʊə(r)]['mɑːstə(r)] [wɪʃ] ? " [-]
What does our master wish ? " [38]
什么 做 我们的 掌握 希望 ? " [-]

我们的主人想要什么？[38]

" ['mædʒɪk] ['pɪtʃə(r)] ? " ['stæmə] [dɑ:'ni:loʊ] .

"	Magic	pitcher	?	"	stammered	Danilo	.
"	魔法	投手	?	"	结结巴巴	达尼洛	.

“神奇投手？”达尼洛结结巴巴地问道。

" [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][ai][jɔ:(r); jə(r)]['mɑ:stə(r)] ? "

"	And	am	I	your	master	?	"
"	和	是	我	你的	掌握	?	"

“那我就是你的主人吗？”

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

"	Yes	,	"	said	the	captain	,
"	是的	,	"	说	这	队长	,

“是的，”船长说道。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['aʊə(r)]['mɑ:stə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][həʊld][ðə; ði]['mædʒɪk] ['pɪtʃə(r)] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)]

"	you	are	our	master	as	long	as	you	hold	the	magic	pitcher	in	your
"	你	是	我们的	掌握	作为	长的	作为	你	抓住	这	魔法	投手	在	你的

[hændz] . "

hands	.	"
双手	.	"

“只要你手里拿着那只魔法水罐，你就是我们的主人。”

" [ju:; jʊ] [meɪ] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [naʊ] , " [dɑ:'ni:loʊ] [sed] .

"	You	may	disappear	now	,	"	Danilo	said	.
"	你	可能	消失	现在	,	"	达尼洛	说	.

“你可以消失了，”达尼洛说道。

" [ai] [wɪl] [rʌb] [ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] [wen] [ai] [ni:d] [ju:; jʊ] .

"	I	will	rub	the	pitcher	when	I	need	you	.
"	我	将要	擦	这	投手	什么时候	我	需要	你	.

“需要你的时候，我会擦亮水壶。”

" [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [gʊd] ['fɔ:tʃu:n] ,

"	Delighted	with	this	unexpected	good	fortune	,
"	高兴极了	和	这	意外	好的	财富	,

“对这份意想不到的好运感到欣喜若狂，

[hi:; hi] ['hʌrid] [ɒf] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊdz] [tu:; tə][ðə; ði] [hʌt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [hu:] [hæd; həd]

he	hurried	off	to	the	woods	to	the	hut	of	the	old	woman	who	had
他	慌忙	离开	到	这	树林	到	这	小屋	的	这	老的	女士	WHO	有

[bi'frend] [hɪm] [bɪ'fɔ:(r)] .

befriended	him	before	.
结交朋友	他	前	.

他匆匆赶往树林深处，来到之前收留他的那位老妇人的小屋。

[hi:; hi] [ʃəʊd] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] [ænd; ənd] ['demənstreɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:]

He	showed	her	the	pitcher	and	demonstrated	for	her	how	it
他	显示	她	这	投手	和	已证明	为了	她	如何	它

[wɜ:kt] .

worked	.
工作	.

他向她展示了投手，并向她演示了它的使用方法。

[ðen] [hi:; hi] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] ['kæri] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə] ['pɪələs] ['bju:ti] .

Then	he	asked	her	to	carry	a	message	to	Peerless	Beauty	.
然后	他	问	她	到	携带	一个	信息	到	无与伦比	美丽	.

然后他让她给绝世美人带个口信。

" [tel] [hɜ:(r); hə(r)] , " [hi:; hi] [sed] ,

"	Tell	her	,	"	he	said	,
"	告诉	她	,	"	他	说	,

“告诉她，”他说。

" [ðæt] [ən'les] [ʃi:; ʃi] [kən'sent] [tu:; tə] ['mæri] [ˌem 'i:][æt; ət][wʌns] [aɪl] [li:d] [ə; eɪ] ['maɪti] ['ɑ:mi] [ə'genst]
" that unless she consents to marry me at once I'll lead a mighty army against
" 那 除非 她 同意 到 结婚 我 在 一次 患病的 带领 一个 强大的 军队 反对
[hɜ:(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

“除非她立刻答应嫁给我，否则我将率领一支强大的军队对付她。”

[teɪk] [hɜ:(r); hə(r)] ['kæptɪv] ,
take her captive ,
拿 她 俘虏 ,

把她俘虏起来，

[ænd; ənd] [ðen] [send] [hɜ:(r); hə(r)] [ɒf] [ɪn]['eksaɪl][tu:; tə] [ðæt] ['haʊlɪŋ] ['wɪldənəs] [wɪtʃ] ['pi:p(ə)l] [kɔ:l]
and then send her off in exile to that howling wilderness which people call
和 然后 发送 她 离开 在 流亡 到 那 嚎叫 荒野 哪个 人们 称呼
[ðə; ði] ['dɔŋkiz] - ['pærədaɪs] . "
the Donkeys ' Paradise . "
这 驴 - 天堂 . "

然后把她流放到那片人们称之为“驴子天堂”的荒凉旷野。

" [ai] [wɪl] [dɪ'lɪvə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['mesɪdʒ] , " [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [sed] ,
" I will deliver your message , " the old woman said ,
" 我 将要 递送 你的 信息 , " 这 老的 女士 说 ,

“我会把你的话转达给你，”老妇人说。

" [ɒn] [kən'dɪʃn] [ðæt] [ju:; jʊ] ['prɒmɪs] [ˌem 'i:][tu:; tə][bi:; bi][ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [gɑ:d] [ðɪs] [taɪm] .
" on condition that you promise me to be on your guard this time .
" 在 状况 那 你 承诺 我 到 是 在 你的 警卫 这 时间 .

“但前提是你答应我这次一定要提高警惕。”

[dəʊnt] [let] [ðə; ði] ['meɪdn] [trɪk] [ju:; jʊ] [ə'gen] .
Don't let the maiden trick you again .
不 让 这 少女 诡计 你 再次 .

别再让那姑娘骗你了。

[ʃi:; ʃi] [ɪz]['ʌndə(r)][æn; ən] [ɪn'tʃɑ:ntmənt] [ðæt] [meɪks] [hɜ:(r); hə(r)]['kru:əl][ænd; ənd]['krɑ:fti][ænd; ənd][ðə; ði]
She is under an enchantment that makes her cruel and crafty and the
她 是 在下面 一个 魅力 那 制作 她 残忍的 和 狡猾 和 这
[ɪn'tʃɑ:ntmənt] [wɪl] ['nevə(r)][bi:; bi]['brəʊkən] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] [mi:ts] [ə; eɪ][mæn][ə'pɒn] [hu:m] [hɜ:(r); hə(r)] [waɪlz]
enchantment will never be broken until she meets a man upon whom her wiles
魅力 将要 绝不 是 破碎的 直到 她 满足 一个 男人 之上 谁 她 诡计
[hæv; həv][nəʊ] [ɪ'fekt] . "
have no effect . "
有 不 影响 . "

她中了某种魔法，使她变得残忍狡诈，只有遇到一个她的诡计对他不起作用的男人，魔法才会解除。

" [trʌst] [ˌem 'i:] [ðɪs] [taɪm] , " [dɑ:'ni:loʊ] [sed] .
" Trust me this time , " Danilo said .
" 相信 我 这 时间 , " 达尼洛 说 .

“这次相信我，”达尼洛说道。

" [aɪv] [hæd; həd][maɪ] ['les(ə)n] .
" I've had my lesson .
" 我已经 有 我的 课 .

“我吸取教训了。”

" [səʊ][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ænd; ənd] [wen] [-]
" So the old woman delivered the message and when [39]
" 所以 这 老的 女士 发表 这 信息 和 什么时候 [-]

于是老妇人传达了消息，然后[39]

['pɪələs] ['bjuːti] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [skɔːn] ,

Peerless	Beauty	received	it	with	scorn	,
无与伦比	美丽	已收到	它	和	轻蔑	,

无双美人对此嗤之以鼻。

[dɑː'niːloʊ][æt; ət][wʌns][set][aʊt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][wɪð][ðə; ði]['mædʒɪk]['pɪtʃə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

Danilo	at	once	set	out	for	the	castle	with	the	magic	pitcher	in	his	hand	.
达尼洛	在	一次	放	出去	为了	这	城堡	和	这	魔法	投手	在	他的	手	.

达尼洛立刻带着魔法水罐向城堡进发。

[hiː; hi][bɪ'gæn] ['rʌbɪŋ] [ænd; ənd] ['evri] [taɪm][hiː; hi] [rʌbd] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] [ə'pɪəd] .

He	began	rubbing	and	every	time	he	rubbed	a	company	of	soldiers	appeared	.
他	开始	擦	和	每一个	时间	他	摩擦	一个	公司	的	士兵	出现	.

他开始摩擦，每次摩擦都会出现一队士兵。

[suːn] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːmi] [ænd; ənd][ɪn] [fraɪt] [ænd; ənd] [dɪs'meɪ]

Soon	the	castle	was	surrounded	by	a	great	army	and	in	fright	and	dismay
很快	这	城堡	曾是	包围	经过	一个	伟大的	军队	和	在	惊吓	和	沮丧

['pɪələs] ['bjuːti] [sent] [aʊt] [wɜːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ˌʌnkən'dɪʃən(ə)l]

Peerless	Beauty	sent	out	word	that	she	was	ready	to	make	an	unconditional
无与伦比	美丽	发送	出去	单词	那	她	曾是	准备好	到	制作	一个	无条件的

[sə'rendə(r)] .

surrender	.
投降	.

很快，城堡就被大军包围了，惊恐万分的绝世佳人发出消息，表示她准备无条件投降。

[wen] [dɑː'niːloʊ] ['entəd] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l][hiː; hi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd] [miːk] .

When	Danilo	entered	the	castle	he	found	her	humble	and	meek	.
什么时候	达尼洛	进入	这	城堡	他	成立	她	谦逊的	和	温顺	.

达尼洛进入城堡时，发现她谦逊温顺。

" [aɪ][hæv; həv] ['triːtɪd] [juː; jʊ] ['kruːəli] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	have	treated	you	cruelly	,	"	she	said	.
"	我	有	治疗	你	残酷地	,	"	她	说	.

“我曾对你很残忍，”她说。

" [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['paʊə(r)] , [duː; də] [wɪð] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] .

"	Now	I	am	in	your	power	,	do	with	me	what	you	will	.
"	现在	我	是	在	你的	力量	,	做	和	我	什么	你	将要	.

现在我已完全掌握在你手中，你想怎么处置我都行。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] ['wiːpɪŋ] ['sɒftli] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] [drəʊv][dɑː'niːloʊ]

"	And	she	began	weeping	softly	until	the	sight	of	her	tears	drove	Danilo
"	和	她	开始	哭泣	轻轻	直到	这	视线	的	她	眼泪	驾驶	达尼洛

[dɪ'stræktɪd] .

distracted	.
愣	.

“她开始轻轻哭泣，直到看到她的眼泪，达尼洛心神不宁。”

" [wiːp] [nəʊ][mɔː(r)] , [dɪə(r)]['leɪdi] !

"	Weep	no	more	,	dear	lady	!
"	哭泣	不	更多的	,	亲爱的	女士	!

“亲爱的女士，别再哭了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)][frɒm; frəm][ˌem 'iː] !

"	You	have	nothing	to	fear	from	me	!
"	你	有	没有什么	到	害怕	从	我	!

你不用害怕我！

[ai] [lʌv] [juː; jʊ] !
I **love** **you** **!**
我 爱 你 !

我爱你!

[ai][ˌeɪ 'em][jɔː(r); jə(r)] [sleɪv] !
I **am** **your** **slave** **!**
我 是 你的 奴隶 !

我是你的奴隶!

" [ðə; ði] ['pɪələs] [wʌn] ['sləʊli] [draɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] .
" **The** **Peerless** **one** **slowly** **dried** **her** **tears** **.**
" 这 无与伦比 一 缓慢地 干燥 她 眼泪 .

“绝世佳人缓缓擦干眼泪。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][duː; də] ,
" **If** **you** **love** **me** **as** **you** **say** **you** **do** **,**
" 如果 你 爱 我 作为 你 说 你 做 ,

“如果你真的像你说的那样爱我，

[juː; jʊ] [wɪl] [tel] [ˌem 'iː][baɪ] [wɒt] ['mædʒɪk][juː; jʊ][hæv; həv] [reɪzd] [ðɪs] [greɪt] ['ɑːmi] .
you **will** **tell** **me** **by** **what** **magic** **you** **have** **raised** **this** **great** **army** **.**
你 将要 告诉 我 经过 什么 魔法 你 有 提高 这 伟大的 军队 .

你会告诉我，你究竟用了什么魔法，才召集了这支庞大的军队。

" [ðen] [dɑː'niːloʊ] , [fər'get] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmənz] ['wɔːnɪŋ] ,
" **Then** **Danilo** **,** **forgetting** **the** **old** **woman's** **warning** **,**
" 然后 达尼洛 , 遗忘 这 老的 女性的 警告 ,

“然后达尼洛忘记了老妇人的警告，

[tʊk] [ðə; ði]['mædʒɪk] ['pɪtʃə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['meɪdn] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː]
took **the** **magic** **pitcher** **out** **of** **his** **shirt** **and** **showed** **the** **maiden** **how** **it**
采取 这 魔法 投手 出去 的 他的 衬衫 和 显示 这 少女 如何 它
[wɜːkt] .
worked **.**
工作 .

他从衬衫里掏出魔法水壶，向少女展示了它的用法。

" [ɑː] !
" **Ah** **!**
" 啊 !

“啊!

" [ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] ['wʌndrɪŋli] .
" **she** **murmured** **wonderingly** **.**
" 她 低声说道 惊奇地 .

她喃喃自语，满怀疑惑。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] ['eni] [əʊld] ['pɪtʃə(r)] !
" **It** **looks** **like** **any** **old** **pitcher** **!**
" 它 看起来 喜欢 任何 老的 投手 !

“它看起来就像一个普通的投手！”

[pliːz] , [dɑː'niːloʊ] , [let] [ˌem 'iː] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [əʊn] [hændz] . " [-]
Please **,** **Danilo** **,** **let** **me** **see** **it** **in** **my** **own** **hands** **.** **"** **[** **40** **]**
请 , 达尼洛 , 让 我 看 它 在 我的 自己的 双手 . " [-]

达尼洛，求求你，让我亲眼看看吧。[40]

[dɑː'niːloʊ] ['hændɪd] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] [ænd; ənd] , [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] , [ʃiː; ʃi] [rʌbd] [ˌaɪ 'tiː] .
Danilo **handed** **her** **the** **pitcher** **and** **,** **quick** **as** **a** **flash** **,** **she** **rubbed** **it** **.**
达尼洛 递交 她 这 投手 和 , 快的 作为 一个 闪光 , 她 摩擦 它 .

达尼洛把水壶递给她，她迅速地擦了擦。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][klæp][ɒv; əv] ['θʌndə(r)] , [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] [ə'pɪəd] ,

There	was	a	clap	of	thunder	,	a	company	of	soldiers	appeared	,
那里	曾是	一个	拍	的	雷	,	一个	公司	的	士兵	出现	,

一声雷鸣，一队士兵出现了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['kæptɪn] [sə'lju:t, sɑ:'lu:te][hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'spektfəli] [sed] :

and	their	captain	saluting	her	respectfully	said	:
和	他们的	队长	敬礼	她	尊敬	说	:

他们的队长恭敬地向她敬礼，并说道：

" [wɒt] [dʌz] [ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] [wɒnt] ? "

"	What	does	the	mistress	of	the	pitcher	want	?	"
"	什么	做	这	情妇	的	这	投手	想	?	"

“投手的情妇想要什么？”

" [neɪ] ! " [kraɪd][dɑ:'ni:loʊ] , " [ˌaɪ 'ti:][ɪz][aɪ] [hu:] [əʊn] [ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] , [nɒt][ʃi:; ʃi] ! "

"	Nay	!	"	cried	Danilo	,	"	it	is	I	who	own	the	pitcher	,	not	she	!	"
"	不	!	"	哭	达尼洛	,	"	它	是	我	WHO	自己的	这	投手	,	不是	她	!	"

“不！”达尼洛喊道，“水壶是我的，不是她的！”

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['sɜ:vənts] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] , " [ɒv; əv] [hu:'evə(r)] [həʊldz][ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] .

"	We	are	the	servants	,	"	the	captain	said	,	"	of	whoever	holds	the	pitcher	.
"	我们	是	这	仆人	,	"	这	队长	说	,	"	的	谁	持有	这	投手	.

“我们都是掌管水罐的人的仆人，”船长说。

" [æt; ət] [ðæt] ['pɪələs] ['bju:ti] [lɑ:ft] [laʊd] [ænd; ənd] ['skɔ:nfəli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] [ræŋ] [wɪð]

"	At	that	Peerless	Beauty	laughed	loud	and	scornfully	until	the	castle	rang	with
"	在	那	无与伦比	美丽	笑了	大声	和	轻蔑地	直到	这	城堡	响铃	和

[hɜ:(r); hə(r)] ['merimənt] .

her	merriment	.
她	欢乐	.

“这时，绝世佳人放声大笑，轻蔑地笑着，笑声响彻整个城堡。”

" [si:z] [ðæt] [retʃ] !

"	Seize	that	wretch	!
"	抢占	那	可怜虫	!

“抓住那个恶棍！”

" [ʃi:; ʃi] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][dɑ:'ni:loʊ] .

"	she	said	,	pointing	to	Danilo	.
"	她	说	,	指向	到	达尼洛	.

她指着达尼洛说。

" [taɪ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [draɪv] [hɪm] [aʊt] [ɪn]['eksaɪl][tu:; tə][ðə; ði] ['dɔŋkiz] - ['pærədaɪs] !

"	Tie	his	hands	and	drive	him	out	in	exile	to	the	Donkeys	'	Paradise	!
"	领带	他的	双手	和	驾驶	他	出去	在	流亡	到	这	驴	-	天堂	!

“把他双手绑起来，流放到驴子天堂！”

[let] [hɪm] [steɪ] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæz; həz] [ə'nʌðə(r)] ['treʒə(r)] [tu:; tə]['prez(ə)nt][ˌem 'i:] !

Let	him	stay	there	until	he	has	another	treasure	to	present	me	!
让	他	停留	那里	直到	他	有	其他	宝藏	到	展示	我	!

让他待在那儿，直到他再给我带来新的宝贝为止！

" [səʊ] [ðeɪ] [drəʊv] [dɑ:'ni:loʊ] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪldənəs] [ænd; ənd] [left] [hɪm] [ðeə(r)] .

"	So	they	drove	Danilo	out	to	the	wilderness	and	left	him	there	.
"	所以	他们	驾驶	达尼洛	出去	到	这	荒野	和	左边	他	那里	.

于是他们把达尼洛赶到荒野，把他丢在那里。

[hiː; hi] [ˈwɔndə] [əˈbaʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [deɪz] [ˈhʌŋgri] [ænd; ənd] [ˈθɜːsti] , [səbˈsɪstɪŋ] [ɒn] [ruːts]

He	wandered	about	for	many	days	hungry	and	thirsty	,	subsisting	on	roots
他	漫步	关于	为了	许多	天	饥饿的	和	渴	,	生存	在	根

[ænd; ənd] [ˈberiz] ,

and	berries	,
和	浆果	,

他饥渴交加，四处流浪了许多天，靠吃树根和浆果勉强维持生计。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [drɪŋk] [ˈəʊnli] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [ðæt] [kəˈlektɪd] [ɪn] [ðə; ði] [huːf] [prɪnts] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	having	for	drink	only	the	water	that	collected	in	the	hoof	prints	of	the
和	拥有	为了	喝	仅有的	这	水	那	集	在	这	蹄	印刷	的	这

[waɪld] [biːsts] .

wild	beasts	.
荒野	野兽	.

他们只能饮用野兽蹄印中积聚的水。

" [siː] [wɒt] [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] !

"	See	what	I've	come	to	!
"	看	什么	我已经	来	到	!

“看看我变成了什么样！”

" [hiː; hi] [kraɪd] [əˈlaʊd] .

"	he	cried	aloud	.
"	他	哭	大声	.

他大声喊道。

" [waɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [aɪ] [hiːd] [ðə; ði] [əʊld] [ˈwʊmənz] [ˈwɔːnɪŋ] !

"	Why	didn't	I	heed	the	old	woman's	warning	!
"	为什么	没有	我	注意	这	老的	女性的	警告	!

我为什么没听老妇人的警告呢！

[ɪf] [aɪ] [hæd; həd] ,

If	I	had	,
如果	我	有	,

如果我当时有的话，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈbrəʊkən] [ðə; ði] [ˈiːv(ə)l] [ɪnˈtʃɑːntmənt] [ðæt] [baɪndz] [maɪ] [ˈpɪələs] [ˈbjuːti] [ænd; ənd] [ɔːl]

I	should	have	broken	the	evil	enchantment	that	binds	my	Peerless	Beauty	and	all
我	应该	有	破碎的	这	邪恶的	魅力	那	结合	我的	无与伦比	美丽	和	全部

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] [wel] ! " [-]

would	have	been	well	!	"	[	41	]
会	有	到过	出色地	!	"	[	-	]

我本该打破束缚我绝世美貌的邪恶魔法，那样一切都会好起来的！[41]

[wʌn] [deɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈwɔndə] [əˈbaʊt] [hiː; hi] [keɪm] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [vaɪn] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈleɪdn] [wɪð]

One	day	as	he	wandered	about	he	came	upon	a	vine	that	was	laden	with
一	天	作为	他	漫步	关于	他	来了	之上	一个	藤	那	曾是	满载	和

[greɪt] [ˈklʌstəz] [ɒv; əv] [ˈlʌʃəs] [red] [greɪps] .

great	clusters	of	luscious	red	grapes	.
伟大的	集群	的	甜美	红色的	葡萄	.

有一天，他四处闲逛时，偶然发现一株葡萄藤上挂满了硕大饱满、鲜嫩多汁的红葡萄。

[hiː; hi] [fel] [əˈpɒn] [ðem; ðəm] [ˈrævənəsli] [ænd; ənd] [et; eɪt] [bʌntʃ] [ˈɑːftə(r)] [bʌntʃ] .

He	fell	upon	them	ravenously	and	ate	bunch	after	bunch	.
他	跌倒	之上	他们	贪婪地	和	吃	束	后	束	.

他狼吞虎咽地扑了上去，一把一把地吃光了它们。

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [felt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][heə(r)][ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][hi:; hi] [faʊnd] [ðæt]

Suddenly	**he**	**felt**	**something**	**in**	**his**	**hair**	**and**	**lifting**	**his**	**hands**	**he**	**found**	**that**
突然	他	毛毡	某物	在	他的	头发	和	举重	他的	双手	他	成立	那

[hɔ:nz] [hæd; həd] [grəʊn] [aʊt] [ɔ:l]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .

horns	**had**	**grown**	**out**	**all**	**over**	**his**	**head**	**.**
角	有	生长	出去	全部	超过	他的	头	.

他突然感觉头发里有什么东西，抬起手一看，发现头上长出了角。

" [faɪn] [greɪps] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] !

"	**Fine**	**grapes**	**these**	**are**	**!**
"	美好的	葡萄	这些	是	!

“这些葡萄真上好！”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [tu:; tə] [brɪŋ] [aʊt] [hɔ:nz] [ɒn][ə; eɪ] ['pɜ:rsənz] [hed] !

"	**he**	**exclaimed**	**,**	**"**	**to**	**bring**	**out**	**horns**	**on**	**a**	**person's**	**head**	**!**
"	他	惊呼	,	"	到	带来	出去	角	在	一个	人的	头	!

他惊呼道：“在人的头上长出角！”

" [haʊ'evə(r)] ,

"	**However**	**,**
"	然而	,

“然而，

[hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [hi:; hi] [kept] [ɒn] ['i:tɪŋ] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz][wʌn] [mæs] [ɒv; əv]

he	**was**	**so**	**hungry**	**that**	**he**	**kept**	**on**	**eating**	**until**	**his**	**head**	**was**	**one**	**mass**	**of**
他	曾是	所以	饥饿的	那	他	保留	在	吃	直到	他的	头	曾是	一	大量的	的

[hɔ:nz] .

horns	**.**
角	.

他饿极了，不停地吃，直到他的头上长满了角。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [vaɪn] [ðæt] [hæd; həd] ['klʌstəz] [ɒv; əv] [waɪt] [greɪps] .

The	**next**	**day**	**he**	**found**	**a**	**vine**	**that**	**had**	**clusters**	**of**	**white**	**grapes**	**.**
这	下一个	天	他	成立	一个	藤	那	有	集群	的	白色的	葡萄	.

第二天，他发现了一株藤蔓，上面结满了成串的白葡萄。

[hi:; hi][bɪ'gæn] ['i:tɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [greɪps] [ænd; ənd][hi:; hi]['hædnt] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]

He	**began**	**eating**	**the**	**white**	**grapes**	**and**	**he**	**hadn't**	**finished**	**a**	**bunch**	**before**	**the**
他	开始	吃	这	白色的	葡萄	和	他	之前没有	完成的	一个	束	前	这

[hɔ:nz] [ɔ:l] [fel] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] .

horns	**all**	**fell**	**off**	**his**	**head**	**.**
角	全部	跌倒	离开	他的	头	.

他开始吃白葡萄，还没吃完一串，头上的角就全都掉了。

" [hɑ:] !

"	**Ha**	**!**
"	哈	!

“哈！

" [hi:; hi] [sed] .

"	**he**	**said**	**.**
"	他	说	.

他说。

" [ðə; ði] [red] [greɪps] [pʊt] [hɔ:nz] [ɒn][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [greɪps] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɒf] !

"	**The**	**red**	**grapes**	**put**	**horns**	**on**	**and**	**the**	**white**	**grapes**	**take**	**them**	**off**	**!**
"	这	红色的	葡萄	放	角	在	和	这	白色的	葡萄	拿	他们	离开	!

“红葡萄给它们长角，白葡萄给它们摘掉角！”

[ðæts] [ə; eɪ] [trɪk] [wɜ:θ] ['nəʊɪŋ] !

That's	**a**	**trick**	**worth**	**knowing**	**!**
那就是	一个	诡计	值得	会心	!

这是一个值得学习的小技巧！

" [hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm] [riːdz] [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)nd] [tuː] [b'ɑːskɪts] [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [fɪld] [wɪð]

"	He	took	some	reeds	and	fashioned	two	baskets	one	of	which	he	filled	with
"	他	采取	一些	芦苇	和	造型	二	篮子	一	的	哪个	他	已填	和

[red] [greɪps] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪð] [waɪt] [greɪps] .

red	grapes	and	the	other	with	white	grapes	.
红色的	葡萄	和	这	其他	和	白色的	葡萄	.

他取了一些芦苇，编成两个篮子，一个篮子里装满了红葡萄，另一个篮子里装满了白葡萄。

[ðen] ['steɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði] [dɑːk] [dʒuːs][ɒv; əv][ə; eɪ] [liːf] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [lʊkt] [braʊn] [ænd; ənd]

Then	staining	his	face	with	the	dark	juice	of	a	leaf	until	he	looked	brown	and
然后	染色	他的	脸	和	这	黑暗的	汁	的	一个	叶子	直到	他	看起来	棕色的	和

['sʌnbɜːnd] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʌntrimən] ,

sunburned	like	a	countryman	,
晒伤	喜欢	一个	同胞	,

然后，他用树叶的深色汁液涂抹自己的脸，直到他看起来像个乡下人一样，皮肤晒成了棕色，像是被太阳晒伤了一样。

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] ['pɪələs] ['bjuːtiz] ['kɑːs(ə)l] .

he	went	back	to	Peerless	Beauty's	castle	.
他	去	后退	到	无与伦比	美的	城堡	.

他回到了绝世美人的城堡。

[ðeə(r)] [hiː; hi] ['mɑːtʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['pɪələs] [wʌnz] ['wɪndəʊ] ['kraɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [weəz]

There	he	marched	up	and	down	below	the	Peerless	one's	window	crying	his	wares
那里	他	行军	向上	和	向下	以下	这	无与伦比	一个人的	窗户	哭泣	他的	商品

[laɪk] [ə; eɪ] ['hʌkstə(r)] : [-]

like	a	huckster	:	[	42	]
喜欢	一个	兜售者	:	[	-	]

他像个小贩一样，在无双者的窗户下来回走动，叫卖自己的商品：[42]

" [swiːt] [greɪps] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] !

"	Sweet	grapes	for	sale	!
"	甜的	葡萄	为了	销售	!

“甜葡萄出售！”

[huː] ['wɒnts] [maɪ] [freʃ] [swiːt] [greɪps] !

Who	wants	my	fresh	sweet	grapes	!
WHO	想要	我的	新鲜的	甜的	葡萄	!

谁想要我新鲜甜美的葡萄！

" [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [greɪps] ,

"	Now	it	was	not	the	season	for	grapes	,
"	现在	它	曾是	不是	这	季节	为了	葡萄	,

现在并非葡萄成熟的季节，

[səʊ] ['pɪələs] ['bjuːti] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði][kraɪ][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

so	Peerless	Beauty	when	she	heard	the	cry	was	surprised	and	said	to	her
所以	无与伦比	美丽	什么时候	她	听到	这	哭	曾是	惊讶	和	说	到	她

['sɜːvɪŋ] [meɪd] :

serving	maid	:
服务	女佣	:

于是，绝世美人听到哭声，十分惊讶，便对侍女说：

" [gəʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [baɪ] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [greɪps] [frɒm; frəm] [ðæt] ['hʌkstə(r)] [ænd; ənd][maɪnd][juː; jʊ]

"	Go	quickly	and	buy	me	some	grapes	from	that	huckster	and	mind	you
"	去	迅速地	和	买	我	一些	葡萄	从	那	兜售者	和	头脑	你

[doʊnt] [iːt] [wʌn] [jɔː'self] !

don't	eat	one	yourself	!
不	吃	一	你自己	!

“快去从那个小贩那里给我买些葡萄，记住你自己千万别吃！”

" [ðə; ði] ['sɜːvɪŋ] [meɪd] ['hʌrid] [aʊt] [tuː; tə] [dɑː'niːloʊ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [səʊld] [hɜː(r); hə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv]

"	The	serving	maid	hurried	out	to	Danilo	and	he	sold	her	some	of
"	这	服务	女佣	慌忙	出去	到	达尼洛	和	他	卖	她	一些	的

[ðə; ði] [red] [greɪps] .

the	red	grapes	.
这	红色的	葡萄	.

“女仆急忙跑到达尼洛那里，达尼洛卖给她一些红葡萄。”

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [ðem; ðəm] [ɪn] , [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['slɪpɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː]

As	she	carried	them	in	,	she	couldn't	resist	the	temptation	of	slipping	a	few
作为	她	携带	他们	在	,	她	不能	抵抗	这	诱惑	的	滑倒	一个	很少

['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] .

into	her	mouth	.
进入	她	嘴	.

她拿着它们进去的时候，忍不住偷偷地往嘴里塞了几个。

['ɪnstəntli] [sʌm; səm] [hɔːnz] [gruː] [aʊt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

Instantly	some	horns	grew	out	on	her	head	.
即刻	一些	角	生长	出去	在	她	头	.

瞬间，她的头上长出了角。

" [ðæts] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdisə'bei] [maɪ] ['mɪstrəs] !

"	That's	to	punish	me	for	disobeying	my	mistress	!
"	那就是	到	惩治	我	为了	违抗命令	我的	情妇	!

“这是为了惩罚我不服从女主人！”

" [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [gɜːl] [kraɪd] .

"	the	poor	girl	cried	.
"	这	贫穷的	女孩	哭	.

可怜的女孩哭了。

" [əʊ] , [dɪə(r)] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [ai] [duː; də] ?

"	Oh	,	dear	,	what	shall	I	do	?
"	哦	,	亲爱的	,	什么	将	我	做	?

“哦，天哪，我该怎么办？”

" [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜː'self] [tuː; tə] ['pɪələs] ['bjuːti] , [səʊ] [ʃiː; ʃi] [prɪ'tendɪd] [ʃiː; ʃi]

"	She	was	afraid	to	show	herself	to	Peerless	Beauty	,	so	she	pretended	she
"	她	曾是	害怕的	到	展示	她自己	到	无与伦比	美丽	,	所以	她	假装	她

[wɒz; wəz] ['teɪkən] [sɪk]

was	taken	sick
曾是	已采取	生病的

她不敢在绝世美人面前露面，于是装病求助。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [bed] [ænd; ənd] ['pʊld] [ðə; ði] [ʃiːt] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [sent] [ɪn]

and	she	went	to	bed	and	pulled	the	sheet	over	her	head	and	sent	in
和	她	去	到	床	和	拉	这	床单	超过	她	头	和	发送	在

[ðə; ði] [greɪps] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] ['sɜːvɪŋ] [meɪd] .

the	grapes	by	another	serving	maid	.
这	葡萄	经过	其他	服务	女佣	.

于是她上床睡觉，把被子蒙过头顶，让另一个女仆把葡萄送进来。

['prɪələs] ['bjuːti] [et; eɪt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [dɪ'skʌvəd] [ðeə(r)] ['fraɪtf(ə)l] ['prɒpəti] .

Peerless	Beauty	ate	them	all	before	she	discovered	their	frightful	property	.
无与伦比	美丽	吃	他们	全部	前	她	发现	他们的	可怕	财产	.

无双绝世美人将它们全部吃掉，才发现它们可怕的特性。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [tuː; tə] - [duː; də] , [ænd; ənd] [kraɪz] [ɒv; əv]['æŋgə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv] [fraɪt]

Then	there	was	a	great	to	-	do	,	and	cries	of	anger	and	of	fright
然后	那里	曾是	一个	伟大的	到	-	做	,	和	哭泣	的	愤怒	和	的	惊吓

,

,

,

然后现场一片混乱，充斥着愤怒和恐惧的叫喊声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kwɪk] ['sendɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gɑːdz] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ðɪ] ['hʌkstə(r)] .

and	a	quick	sending	out	of	the	guards	to	find	the	huckster	.
和	一个	快的	发送	出去	的	这	守卫	到	寻找	这	兜售者	.

于是迅速派出卫兵去抓捕那个骗子。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['hʌkstə(r)] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

But	the	huckster	had	disappeared	.
但	这	兜售者	有	消失	.

但那个小贩已经不见了。

[wɒt] [kʊd; kəd] ['pɪələs] ['bjuːti] [duː; də] [naʊ] ?

What	could	Peerless	Beauty	do	now	?
什么	可以	无与伦比	美丽	做	现在	?

Peerless Beauty现在能做些什么?

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [-]

She	tried	to	[	43	]
她	尝试	到	[	-	]

她试图[43]

[pʊl] [ðə; ðɪ] [hɔːnz] [aʊt] [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [kʌm] .

pull	the	horns	out	but	they	wouldn't	come	.
拉	这	角	出去	但	他们	不会	来	.

把角拔出来，但它们就是不肯出来。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [kʌt] [ðem; ðəm] [ɒf] [bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'zɪstɪd] [ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ʃɑːrpəst] [naɪf] .

She	tried	to	cut	them	off	but	they	resisted	the	edge	of	the	sharpest	knife	.
她	尝试	到	切	他们	离开	但	他们	抵抗	这	边缘	的	这	最锋利	刀	.

她试图将它们割断，但它们却抵挡不住最锋利的刀刃。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] [praʊd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜː'self] [wɪð] [hɔːnz] ,

She	was	too	proud	to	show	herself	with	horns	,
她	曾是	也	自豪的	到	展示	她自己	和	角	,

她太骄傲了，不愿以角的形象示人。

[səʊ][ʃiː; ʃi][sweið, swɔð][hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɪð] ['dʒuːəlz][ænd; ənd] ['rɪbənz] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [ʃiː; ʃi]

so	she	swathed	her	head	with	jewels	and	ribbons	and	pretended	she
所以	她	裹挟着	她	头	和	珠宝	和	丝带	和	假装	她

[wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [æn; ən] [ɪ'læbərət] [hed] - [dres] .

was	wearing	an	elaborate	head	-	dress	.
曾是	穿着	一个	精心制作的	头	-	裙子	.

于是她用珠宝和丝带把头裹起来，假装自己戴着精致的头饰。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sent] ['herəld] [θruː] [ðə; ðɪ][lænd] ['ɒfərɪŋ] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [rɪ'wɔːd] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː]

Then	she	sent	heralds	through	the	land	offering	a	huge	reward	to	any	one	who
然后	她	发送	使者	通过	这	土地	提供	一个	巨大的	报酬	到	任何	一	WHO

[kʊd; kəd][kjʊə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvɪŋ] [meɪd] [ɒv; əv][sʌm; səm] [streɪndʒ] [hɔːnz] [ðæt] [hæd; həd] [grəʊn] [aʊt] [ɒn]

could	cure	her	serving	maid	of	some	strange	horns	that	had	grown	out	on
可以	治愈	她	服务	女佣	的	一些	奇怪的	角	那	有	生长	出去	在

[hɜː(r); hə(r)] [hed] .

her	head	.
她	头	.

然后，她派使者走遍全国，悬赏重金，奖励任何能治好她侍女头上长出的奇怪角的人。

[juː; jʊ] [siː] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [get] [həʊld] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [wʌn] [huː] [wʊd] [kjʊə(r)] [ðə; ði]

You	see	she	thought	if	she	could	get	hold	of	some	one	who	would	cure	the
你	看	她	想法	如果	她	可以	得到	抓住	的	一些	一	WHO	会	治愈	这

[meɪd] ,

maid	,
女佣	,

你看，她当时想，如果能找到人治好那个女仆的病就好了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm] [kjʊə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [tuː] .

then	she	could	make	him	cure	her	,	too	.
然后	她	可以	制作	他	治愈	她	,	也	.

这样她也能让他治好她。

[wel] , ['dɑːktərz] [ænd; ənd] [kwæk] [ænd; ənd] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [keɪm] [ænd; ənd] [traɪd] ['evri] [kaɪnd]

Well	,	doctors	and	quacks	and	all	sorts	of	people	came	and	tried	every	kind
出色地	,	医生	和	庸医	和	全部	排序	的	人们	来了	和	尝试	每一个	种类

[ɒv; əv] ['remədi] ,

of	remedy	,
的	补救	,

于是，医生、庸医和各种各样的人都来了，尝试了各种各样的疗法。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] .

but	all	in	vain	.
但	全部	在	徒劳	.

但这一切都是徒劳。

[ðə; ði] [hɔːnz] [steɪd] ['fɜːmli] ['ruːtɪd] .

The	horns	stayed	firmly	rooted	.
这	角	入住	牢牢	根	.

角牢牢地扎根于地面。

[ə; eɪ] [həʊl] [wiːk] [went] [baɪ] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwæk] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd]

A	whole	week	went	by	and	when	the	last	of	the	quacks	had	come	and
一个	所有的	星期	去	经过	和	什么时候	这	最后的	的	这	庸医	有	来	和

[gɒn] ,

gone	,
已消失	,

整整一周过去了，当最后一群庸医来来去去之后，

[dɑː'niːloʊ] , [dɪs'gaɪzd] [æz; əz] [æn; ən] [əʊld] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [kreiv] ['ɔːdiəns]

Danilo	,	disguised	as	an	old	physician	,	presented	himself	and	craved	audience
达尼洛	,	伪装	作为	一个	老的	医生	,	呈现	他自己	和	渴望	观众

[wɪð] [ðə; ði] ['pɪələs] [wʌn] .

with	the	Peerless	one	.
和	这	无与伦比	一	.

达尼洛乔装成一位老医生，前来觐见那位无双者。

[hiː; hi] ['kærid] [tuː] [smɔːl] [dʒ'ɑːz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] [wʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [kən'sɜːv]

He	carried	two	small	jars	in	his	hands	one	of	which	was	filled	with	a	conserve
他	携带	二	小的	罐子	在	他的	双手	一	的	哪个	曾是	已填	和	一个	养护

[meɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [waɪt] [greɪps] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kən'sɜːv] [meɪd] [frɒm; frəm]

made	from	the	white	grapes	and	the	other	with	a	conserve	made	from
制成	从	这	白色的	葡萄	和	这	其他	和	一个	养护	制成	从

[ðə; ði] [red] [greɪps] .

the	red	grapes	.
这	红色的	葡萄	.

他手里拿着两个小罐子，一个装着白葡萄做的果酱，另一个装着红葡萄做的果酱。

['pɪələs] ['bjuːti] , [hɜː(r); hə(r)] [hɔːnz] [sweið, swɔð][ɪn] [sɪlk] [ænd; ənd] ['gliːmɪŋ] [wɪð] ['dʒuːəlz] , [rɪ'siːvd]

Peerless	Beauty	,	her	horns	swathed	in	silk	and	gleaming	with	jewels	,	received
无与伦比	美丽	,	她	角	裹挟着	在	丝绸	和	闪闪发光	和	珠宝	,	已收到

[hɪm] ['kəʊldli] .

him	coldly	.
他	冷冷地	.

绝世佳人，犄角披着丝绸，镶嵌着珠宝，冷冷地迎接了他。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][wʌn] [mɔː(r)] [kwæk] ?

"	Are	you	one	more	quack	?
"	是	你	一	更多的	嘎嘎	?

你又是一个庸医吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] . [-]

"	she	asked	.	[	44	]
"	她	问	.	[	-	]

她问道。[44]

" [nɒt] [ə; eɪ] [kwæk] , " [hiː; hi] [sed] , ['bəʊɪŋ] [ləʊ] ,

"	Not	a	quack	,	"	he	said	,	bowing	low	,
"	不是	一个	嘎嘎	,	"	他	说	,	鞠躬	低的	,

“他不是庸医，”他深深鞠了一躬说道。

" [bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] ['hæpənd] [ə'pɒn][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['siːkrət][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

"	but	a	man	who	has	happened	upon	a	strange	secret	of	nature	.
"	但	一个	男人	WHO	有	发生	之上	一个	奇怪的	秘密	的	自然	.

“但是一个偶然发现了自然界奇异秘密的人。”

[ai][kæn; kən][kjʊə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪŋ] [meɪd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hɔːnz] [prə'vaɪdɪd] [ʃiː; ʃi] [kən'fes] [tuː; tə][ˌem 'iː]

I	can	cure	your	serving	maid	of	her	horns	provided	she	confess	to	me
我	能	治愈	你的	服务	女佣	的	她	角	假如	她	承认	到	我

[ɔːl][hɜː(r); hə(r)][ˌmis'diːd, 'mis-][ænd; ənd][hænd]['əʊvə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ðæt] [dʌz] [nɒt]

all	her	misdeeds	and	hand	over	to	me	anything	she	has	that	does	not
全部	她	不当行为	和	手	超过	到	我	任何事物	她	有	那	做	不是

[bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

belong	to	her	.
属于	到	她	.

只要你的女仆向我坦白她所有的恶行，并把所有不属于她的东西都交给我，我就可以治好她头上的角。

" ['pɪələs] ['bjuːti] [hæd; həd][hɪm] [ʃəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði] ['sɜːvɪŋ] [meɪd] [leɪ] [ɪn][bed] .

"	Peerless	Beauty	had	him	shown	to	the	room	where	the	serving	maid	lay	in	bed	.
"	无与伦比	美丽	有	他	所示	到	这	房间	在哪里	这	服务	女佣	躺	在	床	.

“绝世美人”领着他来到房间，女仆正躺在床上。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['fraɪt(ə)nd] [gɜːl][æt; ət][wʌns] [kən'fest] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['stəʊlən][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv]

The	poor	frightened	girl	at	once	confessed	that	she	had	stolen	a	few	of
这	贫穷的	害怕	女孩	在	一次	坦白	那	她	有	被盗	一个	很少	的

[hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəsɪz] [greɪps] [ænd; ənd] ['iːt(ə)n] [ðem; ðəm] .

her	mistress's	grapes	and	eaten	them	.
她	情妇的	葡萄	和	吃	他们	.

可怜的、受惊的女孩立刻承认，她偷了女主人的一些葡萄并吃了。

[dɑː'niːloʊ] [spəʊk] ['kaɪndli][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [greɪp]

Danilo	spoke	kindly	to	her	,	gave	her	some	of	the	white	grape
达尼洛	辐	亲切地	到	她	,	给予	她	一些	的	这	白色的	葡萄

[kən'sɜːv] ,

conserve	,
养护	,

达尼洛和蔼地跟她说话，还给了她一些白葡萄蜜饯。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪstɪd][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [hɔːnz] [ɒv; əv] [kɔːs] [drɒpt] [ɒf] .

and	as	soon	as	she	had	tasted	it	the	horns	of	course	dropped	off	.
和	作为	很快	作为	她	有	尝过	它	这	角	的	课程	掉落	离开	.

她一尝到味道，角当然就掉了。

[ˌðeərə'pɒn] ['pɪələs] ['bjuːti] [led][dɑː'niːloʊ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['tʃeɪmbə(r)] , ['ɔːdəd] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)]

Thereupon	Peerless	Beauty	led	Danilo	to	her	own	chamber	,	ordered	all	her
于是	无与伦比	美丽	引领	达尼洛	到	她	自己的	房间	,	订购	全部	她

['piːp(ə)l] [aʊt] ,

people	out	,
人们	出去	,

于是，绝世佳人领着达尼洛回到自己的房间，命令她所有的部下都离开。

[ænd; ənd] [ðen] [ək'nɒlɪdʒd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] , [tuː] , [wɒz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [hɔːnz] .

and	then	acknowledged	that	she	,	too	,	was	suffering	from	horns	.
和	然后	已确认	那	她	,	也	,	曾是	痛苦	从	角	.

然后她承认自己也患有角病。

" [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai][kæn; kən][kjʊə(r)][juː; jʊ] , " [dɑː'niːloʊ][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ,

"	I	am	sure	I	can	cure	you	,	"	Danilo	told	her	,
"	我	是	当然	我	能	治愈	你	,	"	达尼洛	讲述	她	,

“我肯定能治好你的病，”达尼洛对她说。

" [prə'vaɪdɪd][juː; jʊ] [kən'fes] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɔːl][jɔː(r); jə(r)][ˌmis'diːd, 'mis-][ænd; ənd][hænd]['əʊvə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː]

"	provided	you	confess	to	me	all	your	misdeeds	and	hand	over	to	me
"	假如	你	承认	到	我	全部	你的	不当行为	和	手	超过	到	我

[wɒt'evə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] [els] . "

whatever	you	have	that	belongs	to	some	one	else	.	"
任何	你	有	那	属于	到	一些	一	别的	.	"

“前提是你向我坦白你所有的罪行，并将你拥有的属于别人的东西都交给我。”

" [ai] ['tʃiːtɪd] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [jʌŋ] [mæn] [aʊt] [ɒv; əv] [faɪv] [bægz][ɒv; əv][gəʊld] , " ['prɪələs] ['bjuːti] [sed] .

"	I	cheated	a	foolish	young	man	out	of	five	bags	of	gold	,	"	Peerless	Beauty	said	.
"	我	作弊	一个	愚蠢	年轻的	男人	出去	的	五	包	的	金子	,	"	无与伦比	美丽	说	.

“我骗走了一个愚蠢的年轻人五袋金子，”绝世佳人说道。

" [hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðɪs] [tʃest] .

"	Here	they	are	in	this	chest	.
"	这里	他们	是	在	这	胸部	.

“它们就在这个箱子里。”

[teɪk] [ðem; ðəm] .

Take	them	.
拿	他们	.

带走它们。

" [dɑː'niːloʊ]['əʊpənd][ðə; ði] [tʃest] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz] [əʊn] [faɪv][bægz][ɒv; əv][gəʊld] . [-]

"	Danilo	opened	the	chest	and	took	out	his	own	five	bags	of	gold	.	[	45	]
"	达尼洛	打开	这	胸部	和	采取	出去	他的	自己的	五	包	的	金子	.	[	-	]

“达尼洛打开箱子，拿出他自己的五袋金子。[45]

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ?

"	Is	that	all	?
"	是	那	全部	?

就这些吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] . [-]

"	he	asked	.	[	46	]
"	他	问	.	[	-	]

他问道。[46]

[ðə; ði]['mædʒɪk] ['pɪtʃə(r)] [-]

The	Magic	Pitcher	[	47	]
这	魔法	投手	[	-	]

神奇投手[47]

" [jes] , [ðæt] [ɪz][ɔːl] .

"	Yes	,	that	is	all	.
"	是的	,	那	是	全部	.

“是的，就这些。”

" [dɑː'niːloʊ] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [red] [greɪp] [kən'sɜːv] [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] ,

"	Danilo	gave	her	some	of	the	red	grape	conserve	and	of	course	,
"	达尼洛	给予	她	一些	的	这	红色的	葡萄	养护	和	的	课程	,

“达尼洛给了她一些红葡萄蜜饯，当然，

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːnz] [ɔːl'redi] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] ['fɔːlɪŋ] [ɒf] , [mɔː(r)] [gruː] [ɒn] .

instead	of	the	horns	already	on	her	head	falling	off	,	more	grew	on	.
反而	的	这	角	已经	在	她	头	坠落	离开	,	更多的	生长	在	.

她头上原本的角没有脱落，反而长出了更多的角。

" [jʊr; jər] [nɒt] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] , " [dɑː'niːloʊ] [sed] , " [ænd; ənd][ai] [kænt] [kjʊə(r)][juː; jʊ] .

"	You're	not	telling	me	the	truth	,	"	Danilo	said	,	"	and	I	can't	cure	you	.
"	你是	不是	讲述	我	这	真相	,	"	达尼洛	说	,	"	和	我	不能	治愈	你	.

“你没有告诉我真相，”达尼洛说，“我治不好你。”

[ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz][maɪ] ['triːtɪŋ] [juː; jʊ] ['fɜːðə(r)] .

There's	no	use	my	treating	you	further	.
有	不	使用	我的	治疗	你	更远	.

我再给你治疗也没用了。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] ['pɪələs] ['bjuːti] , [ɪn] [greɪt] [fraɪt] , [begd] [hɪm][tuː; tə] [steɪ] .

"	He	turned	to	go	and	Peerless	Beauty	,	in	great	fright	,	begged	him	to	stay	.
"	他	转向	到	去	和	无与伦比	美丽	,	在	伟大的	惊吓	,	乞求	他	到	停留	.

“他转身要走，绝世佳人吓坏了，恳求他留下来。”

" [ai][duː; də] [rɪ'membə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ˌmɪs'diːd] , " [ʃiː; ʃi] [kən'fest] .

"	I	do	remember	another	misdeed	,	"	she	confessed	.
"	我	做	记住	其他	不当行为	,	"	她	坦白	.

“我的确记得还有另一件错事，”她坦白道。

" [ai] [tʊk] [baɪ] ['trɪkəri] [ə; eɪ]['mædʒɪk] ['pɪtʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['fuːlɪʃ] [jʌŋ] [mæn] .

"	I	took	by	trickery	a	magic	pitcher	from	the	same	foolish	young	man	.
"	我	采取	经过	诡计	一个	魔法	投手	从	这	相同的	愚蠢	年轻的	男人	.

“我用计从那个愚蠢的年轻人那里骗来了一个魔法水罐。”

" [ʃiː; ʃi] [geɪv] [dɑː'niːloʊ][ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] [ænd; ənd][hiː; hi][hɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɜːt] .

"	She	gave	Danilo	the	pitcher	and	he	hid	it	in	his	shirt	.
"	她	给予	达尼洛	这	投手	和	他	隐藏	它	在	他的	衬衫	.

她把水壶给了达尼洛，他把它藏在了衬衫里。

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? "

"	Is	that	all	?	"
"	是	那	全部	?	"

“就这些吗？”

" [jes] , [ðæt] [ɪz][ɔːl] .

"	Yes	,	that	is	all	.
"	是的	,	那	是	全部	.

“是的，就这些。”

" [dɑː'niːloʊ] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [red] [greɪp] [kən'sɜːv] [ænd; ənd] , [ɒv; əv]

"	Danilo	gave	her	some	more	of	the	red	grape	conserve	and	,	of
"	达尼洛	给予	她	一些	更多的	的	这	红色的	葡萄	养护	和	,	的

[kɔːs] ,

course	,
课程	,

达尼洛又给了她一些红葡萄蜜饯，当然，还有

[mɔː(r)] [hɔːnz] [gruː] [aʊt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] .

more	horns	grew	out	on	her	head	.
更多的	角	生长	出去	在	她	头	.

她的头上又长出了更多的角。

[ðen] [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][get] ['æŋgri] .

Then	he	pretended	to	get	angry	.
然后	他	假装	到	得到	生气的	.

然后他假装生气了。

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi] [kjʊəd] [wen] [juː; jʊ][doʊnt] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] ?

"	How	can	you	expect	to	be	cured	when	you	don't	tell	me	the	truth	?
"	如何	能	你	预计	到	是	治愈	什么时候	你	不	告诉	我	这	真相	?

“如果你不告诉我真相，你怎么能指望得到治愈呢？”

[ai][təʊld][juː; jʊ][ai][kʊd; kəd][nɒt][kjʊə(r)][juː; jʊ] [ən'les] [juː; jʊ] [kən'fest] [ɔːl] !

I	told	you	I	could	not	cure	you	unless	you	confessed	all	!
我	讲述	你	我	可以	不是	治愈	你	除非	你	坦白	全部	!

我告诉过你，除非你坦白一切，否则我无法治好你!

" ['pɪələs] ['bjuːti] ['wɒntɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['mædʒɪk][kæp][bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [streɪndʒ]

"	Peerless	Beauty	wanted	much	to	keep	the	magic	cap	but	when	the	strange
"	无与伦比	美丽	通缉	很多	到	保持	这	魔法	帽	但	什么时候	这	奇怪的

[fɪ'zɪʃ(ə)n] ['θʌndə] [ænd; ənd] [skaul] [ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [ə'gen] [tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] ,

physician	thundered	and	scowled	and	threatened	again	to	leave	her	,
医生	雷鸣	和	皱着眉头	和	威胁	再次	到	离开	她	,

“绝世佳人很想保留那顶魔法帽，但当那位古怪的医生再次怒吼着、怒目而视，并威胁要离开她时，

[mɔː(r)] [hɔːnd] [ðæn; ðən] [-]

more	horned	than	[	48	]
更多的	有角的	比	[	-	]

比[48]更角

['evə(r)] , [ʃiː; ʃi] [ək'nɒlɪdʒd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði][kæp] , [tuː] , [ænd; ənd]['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː]

ever	,	she	acknowledged	that	she	had	taken	the	cap	,	too	,	and	handed	it
曾经	,	她	已确认	那	她	有	已采取	这	帽	,	也	,	和	递交	它

['əʊvə(r)] .

over	.
超过	.

然而，她承认自己也拿走了帽子，并把它交了出去。

[ðɪs] [taɪm] [dɑː'niːloʊ] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [greɪp] [kən'sɜːv] [ænd; ənd][æz; əz]

This	time	Danilo	gave	her	some	of	the	white	grape	conserve	and	as
这	时间	达尼洛	给予	她	一些	的	这	白色的	葡萄	养护	和	作为

[suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['iːt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [hɔːnz] [fel] [ɒf] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [hed] ['ʃimə]

soon	as	she	had	eaten	it	all	the	horns	fell	off	and	her	head	shimmered
很快	作为	她	有	吃	它	全部	这	角	跌倒	离开	和	她	头	闪闪发光

[ænd; ənd] [ʃɒn] [æz; əz][ɒv; əv][əʊld] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [heə(r)] .

and	shone	as	of	old	with	her	beautiful	hair	.
和	闪耀	作为	的	老的	和	她	美丽的	头发	.

这次达尼洛给了她一些白葡萄蜜饯，她一吃完，所有的角就都掉了，她的头像以前一样闪闪发光，美丽的头发也随之亮了起来。

[ðen] [dɑː'niːloʊ][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ðə; ði] ['meɪdn] [sɔːt] [tuː; tə]

Then	Danilo	told	her	who	he	was	and	at	once	the	maiden	sought	to
然后	达尼洛	讲述	她	WHO	他	曾是	和	在	一次	这	少女	寻求	到

[ɪn'sneə(r)] [hɪm] [ə'gen] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [waɪlz] .

ensnare	him	again	with	her	wiles	.
诱捕	他	再次	和	她	诡计	.

然后达尼洛告诉她自己的身份，少女立刻又想用她的诡计来引诱他。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [mæn][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [dɑː'niːloʊ] !

"	What	a	wonderful	man	you	are	,	Danilo	!
"	什么	一个	精彩的	男人	你	是	,	达尼洛	!

“达尼洛，你真是个了不起的人！”

[aɪ][kʊd; kəd] [lʌv] [juː; jʊ] [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [lʌvd] [ˌem 'iː] ,

I	could	love	you	now	if	you	loved	me	,
我	可以	爱	你	现在	如果	你	喜爱	我	,

如果你爱我，我现在也可以爱你。

[bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [lʌv] [ˌem 'iː] [ə'gen] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['kruːəl] [weɪ] [aɪ]

but	I	know	of	course	that	you	will	never	love	me	again	after	the	cruel	way	I
但	我	知道	的	课程	那	你	将要	绝不	爱	我	再次	后	这	残忍的	方式	我

[hæv; həv] ['triːtɪd] [juː; jʊ] ! "

have	treated	you	!	"
有	治疗	你	!	"

但我当然知道，在我如此残忍地对待你之后，你永远不会再爱我了！

" [bʌt; bət][aɪ][duː; də] [lʌv] [juː; jʊ] !

"	But	I	do	love	you	!
"	但	我	做	爱	你	!

但我确实爱你！

" [dɑː'niːloʊ][kraɪd] .

"	Danilo	cried	.
"	达尼洛	哭	.

达尼洛哭了。

" [aɪ][duː; də] [lʌv] [juː; jʊ] ! "

"	I	do	love	you	!	"
"	我	做	爱	你	!	"

“我爱你！”

" [nəʊ] , [juː; jʊ][dəʊnt] !

"	No	,	you	don't	!
"	不	,	你	不	!

“不，你没有！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [wiːp] .

"	she	said	,	and	she	pretended	to	weep	.
"	她	说	,	和	她	假装	到	哭泣	.

“她说，然后假装哭泣。”

" [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] [lʌv] [ˌem 'iː] ,

"	If	you	did	love	me	,
"	如果	你	做过	爱	我	,

如果你真的爱我，

[jʊd] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [juː; jʊ] [faʊnd] [ðəʊz] [red] [greɪps] [ænd; ənd] [wɒt] [ðɪs] ['mædʒɪk] [kən'sɜːv] [ɪz]

you'd	tell	me	where	you	found	those	red	grapes	and	what	this	magic	conserve	is
你会	告诉	我	在哪里	你	成立	那些	红色的	葡萄	和	什么	这	魔法	养护	是

[meɪd] [ɒv; əv] .

made	of	.
制成	的	.

你会告诉我你在哪里找到这些红葡萄，以及这种神奇的果酱是用什么做的。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][doʊnt] [lʌv] [ˌem ˈiː] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] .

But	of	course	you	don't	love	me	enough	to	tell	me	.
但	的	课程	你	不	爱	我	足够的	到	告诉	我	.

但你当然不够爱我，所以不会告诉我。

" [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən]['evə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [tɪəz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['lʌvli]

"	Because	she	looked	more	beautiful	than	ever	with	the	tears	on	her	lovely
"	因为	她	看起来	更多的	美丽的	比	曾经	和	这	眼泪	在	她	迷人的

[tʃiːks] ,

cheeks	,
脸颊	,

“因为她泪流满面，娇羞的脸颊上泛起泪光，反而让她看起来比以往任何时候都更加美丽动人。”

[dɑːˈniːloʊ][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [wen] [hiː; hi]

Danilo	was	about	to	tell	her	what	she	wanted	to	know	when	he
达尼洛	曾是	关于	到	告诉	她	什么	她	通缉	到	知道	什么时候	他

[rɪˈmembəd] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmənz] ['wɔːnɪŋ] .

remembered	the	old	woman's	warning	.
记得	这	老的	女性的	警告	.

达尼洛正要告诉她她想知道的事情时，突然想起了老妇人的警告。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ɪˈnʌf] .

That	was	enough	.
那	曾是	足够的	.

这就足够了。

[hiː; hi] ['hɑːd(ə)nd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ænd; ənd] [dɪˈkleəd] : [-]

He	hardened	his	heart	and	declared	:	[	49	]
他	硬化	他的	心	和	声明	:	[	-	]

他铁了心，说道：[49]

" [nəʊ] ! [aɪl] ['nevə(r)] [tel] [juː; jʊ] !

"	No	!	I'll	never	tell	you	!
"	不	!	患病的	绝不	告诉	你	!

“不！我永远不会告诉你！”

[duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)][ˌem ˈiː] : [aɪl] ['nevə(r)] [tel] [juː; jʊ] !

Do	you	hear	me	:	I'll	never	tell	you	!
做	你	听到	我	:	患病的	绝不	告诉	你	!

你听见了吗？我永远不会告诉你！

" [ʃiː; ʃi] [wept] [ænd; ənd] [imˈplɔː] [hɪm][ænd; ənd] [juːst] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [waɪlz] , [bʌt; bət][dɑːˈniːloʊ]

"	She	wept	and	implored	him	and	used	all	her	wiles	,	but	Danilo
"	她	哭泣	和	恳求	他	和	用过的	全部	她	诡计	,	但	达尼洛

[rɪˈmembə(r)ɪŋ] [ðə; ði][pɑːst][wɒz; wəz][fɜːm] .

remembering	the	past	was	firm	.
记住	这	过去的	曾是	公司	.

“她哭着哀求他，使尽浑身解数，但达尼洛想起过去，态度坚决。”

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [rɪˈwɔːd] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [wen] [hiːz] [fɜːm] ,

And	presently	he	had	the	reward	that	a	man	always	has	when	he's	firm	,
和	目前	他	有	这	报酬	那	一个	男人	总是	有	什么时候	他是	公司	,

而现在，他得到了坚持原则的人总会得到的回报。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [bɪˈfuːl] [hɪm] ,

for	as	soon	as	it	was	evident	that	she	could	no	longer	befool	him	,
为了	作为	很快	作为	它	曾是	明显	那	她	可以	不	更长	愚弄	他	,

因为一旦她意识到自己再也无法欺骗他，

[ðə; ði]['iːv(ə)l] [ɪn'tʃɑːntmənt] [ðæt] [baʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [brəʊk] [wɪð] [ə; eɪ][snæp][ænd; ənd] ['pɪələs] ['bjuːti]

the	evil	enchantment	that	bound	her	broke	with	a	snap	and	Peerless	Beauty
这	邪恶的	魅力	那	边界	她	打破	和	一个	折断	和	无与伦比	美丽

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['meɪdn] [æz; əz]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [swiːt] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

became	a	human	maiden	as	gentle	and	sweet	and	loving	as	she	was
成为	一个	人类	少女	作为	温和的	和	甜的	和	爱	作为	她	曾是

['bjuːtɪf(ə)l] .

beautiful	.
美丽的	.

束缚她的邪恶魔法瞬间破碎，绝世佳人变成了一个温柔、甜美、充满爱心的少女，和她原本的美貌一样令人惊艳。

[ʃiː; ʃi] [nelt] [æt; ət] - [fiːt] [ænd; ənd] ['hʌmbli] [begd] [hɪz; ɪz]['pɑːd(ə)n][ænd; ənd] ['prɒmɪst] ,

She	knelt	at	Danilo's	feet	and	humbly	begged	his	pardon	and	promised	,
她	跪下	在	-	脚	和	谦卑地	乞求	他的	赦免	和	承诺	,

她跪在达尼洛脚下，谦卑地请求他的原谅，并承诺：

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [stɪl] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] , [tuː; tə] [meɪk] [hɪm][ðə; ði][məʊst]['djuːtɪf(ə)l] [waɪf] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld]

if	he	would	still	marry	her	,	to	make	him	the	most	dutiful	wife	in	the	world
如果	他	会	仍然	结婚	她	,	到	制作	他	这	最多	尽职尽责的	妻子	在	这	世界

.

:
.

如果他仍然愿意娶她，她会让他成为世界上最贤惠的妻子。

[səʊ][dɑː'niːloʊ] ['mærid] ['pɪələs] ['bjuːti] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk] ['pɪtʃə(r)]

So	Danilo	married	Peerless	Beauty	and	with	the	servants	of	the	magic	pitcher
所以	达尼洛	已婚	无与伦比	美丽	和	和	这	仆人	的	这	魔法	投手

[træns'pɔːtid] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['kɑːs(ə)l][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['rɪtʃɪz] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]

transported	her	and	her	castle	and	her	riches	together	with	the
运输	她	和	她	城堡	和	她	财富	一起	和	这

[əʊld] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [bi'frend] [ðem; ðəm][bəuθ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ] .

old	woman	who	had	befriended	them	both	to	his	own	native	village	.
老的	女士	WHO	有	结交朋友	他们	两个都	到	他的	自己的	本国的	村庄	.

于是，达尼洛娶了绝世美人，并带着魔法水罐的仆人，将她、她的城堡和她的财富，以及与他们结为朋友的老妇人，一起运回了自己的家乡。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [stɪl] [laɪvz; lɪvz] ['hæpi] [ænd; ənd] ['prɒspərəs] .

There	he	still	lives	happy	and	prosperous	.
那里	他	仍然	生活	快乐的	和	繁荣	.

他现在仍然在那里过着幸福富裕的生活。

[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][əʊld][men] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [teɪk] ['kredɪt][tuː; tə] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)]

His	uncle	and	all	the	old	men	in	the	village	take	credit	to	themselves	for
他的	叔叔	和	全部	这	老的	男人	在	这	村庄	拿	信用	到	他们自己	为了

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] .

the	success	of	his	adventures	.
这	成功	的	他的	冒险	.

他的叔叔和村里所有的老人都认为他的冒险成功是他们的功劳。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [djuː] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , " [ðeɪ] [tel] ['eni] [wʌn] [huː] [wɪl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

"	It	is	due	entirely	to	us	,	"	they	tell	any	one	who	will	listen	to	them	,
"	它	是	到期的	完全	到	我们	,	"	他们	告诉	任何	一	WHO	将要	听	到	他们	,

“这完全是我们的功劳，”他们逢人便说。

" [ðæt] [dɑː'niːloʊ] [went] [aʊt] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['prɪələs] ['bjuːti] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] .

"	that	Danilo	went	out	in	search	of	Peerless	Beauty	in	the	first	place	.
"	那	达尼洛	去	出去	在	搜索	的	无与伦比	美丽	在	这	第一的	地方	.

“达尼洛最初外出寻找绝世佳人。”

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [ɑːskt] ['aʊə(r)][əd'vaɪs][wiː; wi] [sed] [tuː; tə][hɪm] : - [gəʊ] , [baɪ][ɔːl]

When	he	came	to	us	and	asked	our	advice	we	said	to	him	:	'	Go	,	by	all
什么时候	他	来了	到	我们	和	问	我们的	建议	我们	说	到	他	:	-	去	,	经过	全部

[miːnz] !

means	!
方法	!

当他来向我们征求意见时，我们对他说：‘去吧，尽管去！’

[jʊr; jər] [jʌŋ] [ænd; ənd] [breɪv] [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [jʊl] [-]

You're	young	and	brave	and	of	course	you'll	[	50	]
你是	年轻的	和	勇敢的	和	的	课程	你会	[	-	]

你年轻勇敢，当然你会[50]

[wɪn] [hɜː(r); hə(r)] ! -

win	her	!	'
赢	她	!	-

赢得她!

[ɪf] [wiː; wi] ['hædnt] [ɜːrdʒd] [hɪm] [tuː; tə][gəʊ] , [hiː; hi] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] ['set(ə)ld] [daʊn] [hɪə(r)][æt; ət]

If	we	hadn't	urged	him	to	go	,	he	would	probably	have	settled	down	here	at
如果	我们	之前没有	敦促	他	到	去	,	他	会	大概	有	定居	向下	这里	在

[həʊm] ,

home	,
家	,

如果我们没有劝他走，他可能就会留在家里定居了。

['mærid] [sʌm; səm]['kwaɪət] ['vɪlɪdʒ] [gɜːl] , [ænd; ənd]['nevə(r)][biː; bi] [hɜːd] [ɒv; əv] [ə'gen] !

married	some	quiet	village	girl	,	and	never	be	heard	of	again	!
已婚	一些	安静的	村庄	女孩	,	和	绝不	是	听到	的	再次	!

娶了一个安静的村姑，从此杳无音信!

" [ðæts] [haʊ] [ðə; ði][əʊld][men] [tɔːk] [naʊ] ,

"	That's	how	the	old	men	talk	now	,
"	那就是	如何	这	老的	男人	讲话	现在	,

“现在老人们都这么说话了。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] ['riːəli] [dɪd] [seɪ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] !

but	we	know	what	they	really	did	say	at	the	time	!
但	我们	知道	什么	他们	真的	做过	说	在	这	时间	!

但我们知道他们当时到底说了什么!

[jet] ['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðæt] ['dʌznt] ['mætə(r)] .

Yet	after	all	that	doesn't	matter	.
然而	后	全部	那	不	事情	.

然而，这一切其实都不重要。

[ɔːl] [ðæt] ['mætəz] [ɪz] [ðæt] [dɑː'niːloʊ][ænd; ənd] ['pɪələs] ['bjuːti] [lʌv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]

All	that	matters	is	that	Danilo	and	Peerless	Beauty	love	each	other	and	are
全部	那	事情	是	那	达尼洛	和	无与伦比	美丽	爱	每个	其他	和	是

['hæpi] . [-]

happy	.	[	51	]
快乐的	.	[	-	]

只要达尼洛和无双美人彼此相爱，并且幸福快乐就好。[51]

[ðə; ði] ['pɪdʒənz] [braɪd] [-]

THE	PIGEON'S	BRIDE	[	52	]
这	鸽子的	新娘	[	-	]

鸽子的新娘[52]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [huː] [kɪst] [ænd; ənd][təʊld] [-]

The	Story	of	a	Princess	Who	Kissed	and	Told	[	53	]
这	故事	的	一个	公主	WHO	亲吻	和	讲述	[	-	]

一位公主亲吻并讲述的故事[53]

[ðə; ði] ['pɪdʒənz] [braɪd]

THE	PIGEON'S	BRIDE
这	鸽子的	新娘

鸽子的新娘

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd] [æn; ən] ['əʊnli] ['dɔːtə(r)] .

There	was	once	a	King	who	had	an	only	daughter	.
那里	曾是	一次	一个	国王	WHO	有	一个	仅有的	女儿	.

从前有一位国王，他只有一个女儿。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['lʌvli] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi]

She	was	as	lovely	as	a	princess	ought	to	be	and	by	the	time	she
她	曾是	作为	迷人的	作为	一个	公主	应该	到	是	和	经过	这	时间	她

[riːtʃt] [ə; eɪ] ['mærɪdʒəbl] [eɪdʒ] [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [hæd; həd] [spred] [fɑː(r)]

reached	a	marriageable	age	the	fame	of	her	beauty	had	spread	far
达到	一个	婚	年龄	这	名声	的	她	美丽	有	传播	远的

[ænd; ənd] [waɪd] ['əʊvə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] .

and	wide	over	all	the	world	.
和	宽的	超过	全部	这	世界	.

她拥有公主应有的美丽容颜，到了适婚年龄时，她的美貌早已闻名于世。

['neɪbərɪŋ] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['dɪstənt] [wʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['sendɪŋ] ['envɔi] [tuː; tə]

Neighboring	kings	and	even	distant	ones	were	already	sending	envoys	to
邻接	国王	和	甚至	遥远	一个	是	已经	发送	使节	到

[hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [kɔːt] ['begɪŋ] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [ðeə(r)] [sʌnz] [æz; əz] ['sjuːtə] [tuː; tə] [ðə; ði]

her	father's	court	begging	permission	to	offer	their	sons	as	suitors	to	the
她	父亲的	法庭	乞讨	允许	到	提供	他们的	儿子们	作为	求婚者	到	这

[prɪn'sɛsɪz] [hænd] .

Princess's	hand	.
公主的	手	.

邻近的国王，甚至远方的国王，都纷纷派遣使者前往她父亲的宫廷，恳求允许他们让自己的儿子向公主求婚。

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [sʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt]

As	he	had	no	son	of	his	own	the	Princess's	father	was	delighted	that
作为	他	有	不	儿子	的	他的	自己的	这	公主的	父亲	曾是	高兴极了	那

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [fɑːst] [ə'prəʊtʃɪŋ] [wen] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,

the	day	was	fast	approaching	when	he	might	have	a	son	-	in	-	law	,
这	天	曾是	快速地	接近	什么时候	他	可能	有	一个	儿子	-	在	-	法律	,

由于公主的父亲没有自己的儿子，他很高兴能早日迎来一个女婿。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [prɪns] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌst] [ðə; ði]

and	long	before	even	the	name	of	any	particular	prince	was	discussed	the
和	长的	前	甚至	这	姓名	的	任何	特别的	王子	曾是	讨论	这

[prɪn'sɛsɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [plænd] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ɪts] [lɑːst] ['diːteɪl] .

Princess's	mother	had	planned	the	wedding	down	to	its	last	detail	.
公主的	母亲	有	计划	这	婚礼	向下	到	它是最后的		细节	.

甚至在讨论具体王子人选之前很久，公主的母亲就已经把婚礼的每一个细节都计划好了。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ə'ləʊn] [wɒz; wəz] [ʌn'ɪntrəstɪd] .

The	Princess	alone	was	uninterested	.
这	公主	独自的	曾是	不感兴趣	.

只有公主对此不感兴趣。

" [aɪm] [nɒt] ['redi] [tuː; tə] [get] ['mærid] [jet] ,

"	I'm	not	ready	to	get	married	yet	,
"	我是	不是	准备好	到	得到	已婚	然而	,

“我还没准备好结婚。”

" [ʃɪd] [seɪ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['peərənts] ['evri] [deɪ] [wen] [ðeid] [bɪ'gɪn] ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]
" she'd say to her parents every day when they'd begin telling her about the
" 棚 说 到 她 父母 每一个 天 什么时候 他们会 开始 讲述 她 关于 这
['veəriəs] ['prɪnsɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [geɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪvə(r)] .
various princes who were anxious to gain her favor .
各种各样的 王子们 WHO 是 焦虑的 到 获得 她 偏爱 .

每当父母开始跟她讲那些渴望得到她宠爱的王子们的故事时，她每天都会这样对父母说。

" [waɪ] [sʌtʃ] [heɪst] ?
" Why such haste ?
" 为什么 这样的 匆忙 ?

为何如此仓促?

[aɪm] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] .
I'm young and there's plenty of time .
我是 年轻的 和 有 很多 的 时间 .

我还年轻，时间还很充裕。

[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

[dʒʌst] [naʊ] [aɪm] [tuː] ['bɪzi] [wɪð] [maɪ] [ɪm'brɔɪdəri] [tuː; tə] [biː; bi] ['bɒðəd] [wɪð] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv]
just now I'm too busy with my embroidery to be bothered with a crowd of
只是 现在 我是 也 忙碌的 和 我的 刺绣 到 是 烦恼 和 一个 人群 的
[jʌŋ] [men] .
young men .
年轻的 男人 .

我现在正忙着刺绣，没空理会一群年轻人。

" [wɪð] [ðæt] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd] [rɪ'pruːv] [hɜː(r); hə(r)] , [ðə; ði] [-]
" With that , before the King could reprove her , the [54]
" 和 那 , 前 这 国王 可以 责备 她 , 这 [-]

“就这样，在国王来得及责备她之前，[54]

[ˌprɪn'ses] [wʊd] [θrəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] , [kɪs] [hɪm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv]
Princess would throw her arms about his neck , kiss him under the corner of
公主 会 扔 她 武器 关于 他的 脖子 , 吻 他 在下面 这 角落 的
[hɪz; ɪz] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] ,
his mustache ,
他的 胡子 ,

公主会搂住他的脖子，亲吻他胡须下方，

[ænd; ənd] [gəʊ] ['flaɪɪŋ] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['taʊə(r)] - [ruːm] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪm'brɔɪdəri]
and go flying off to the tower - room where she had her embroidery
和 去 飞行 离开 到 这 塔 - 房间 在哪里 她 有 她 刺绣
[freɪm] .
frame .
框架 .

然后飞向她放着绣架的塔楼房间。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [ðə; ði] [kwiːn] , [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˌʌp'set] [baɪ] [ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] ['ætɪtjuːd] .
Her mother , the Queen , was much upset by the Princess's attitude .
她 母亲 , 这 女王 , 曾是 很多 沮丧的 经过 这 公主的 态度 .

公主的态度令她的母亲，也就是女王，非常生气。

" [ɪn] [maɪ] [juːθ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [gɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [laɪk] [ðɪs] .
" In my youth , " she said , " girls were not like this .
" 在 我的 青年 , " 她 说 , " 女孩们 是 不是 喜欢 这 .

“在我年轻的时候，”她说，“女孩子可不是这样的。”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ʌp][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['kɔːtʃɪp] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst]

We	were	brought	up	to	think	that	courtship	and	marriage	were	the	most
我们	是	带来	向上	到	思考	那	求爱	和	婚姻	是	这	最多

[ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪ'vents] [ɪn]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .

important	events	in	our	lives	.
重要的	活动	在	我们的	生活	.

我们从小就被灌输恋爱和婚姻是我们一生中最重要的事情。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wʌts] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [g'ɜːlz] ['naʊədeɪz] !

I	don't	know	what's	getting	into	the	heads	of	the	young	girls	nowadays	!
我	不	知道	是什么	获得	进入	这	头部	的	这	年轻的	女孩们	如今	!

我真不知道现在的年轻女孩们脑子里都在想些什么!

" [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] ,

"	But	the	King	,
"	但	这	国王	,

但是国王，

[huː] [wɒz; wəz] [stɪl] ['smaɪlɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tɪk(ə)lɪŋ] ['lɪt(ə)l] [kɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd]

who	was	still	smiling	from	the	tickling	little	kiss	which	the	Princess	had
WHO	曾是	仍然	微笑	从	这	挠痒痒	小的	吻	哪个	这	公主	有

['plɑːntɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] ,

planted	under	the	corner	of	his	mustache	,
已种植	在下面	这	角落	的	他的	胡子	,

他脸上还带着微笑，因为公主刚才在他胡须边轻轻落下一个吻，痒痒的。

['ɔːlweɪz] ['ɑːnsə(r)d] :

always	answered	:
总是	回答	:

总是回答:

" [tʌt] ! [tʌt] !

"	Tut	!	Tut	!
"	图坦卡蒙	!	图坦卡蒙	!

“啧！啧!

[wiː; wi] ['nɪdnt] ['wʌri] [jet] !

We	needn't	worry	yet	!
我们	不必	担心	然而	!

我们现在还不用担心!

[teɪk] [maɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wen] [sʌm; səm] [pə'tɪkjələ(r)] [jʌŋ] [mæn] ['kɒmz] [ə'lɒŋ] [ʃɪl] [biː; bi]

Take	my	word	for	it	when	some	particular	young	man	comes	along	she'll	be
拿	我的	单词	为了	它	什么时候	一些	特别的	年轻的	男人	来	沿着	壳	是

['ɪntrəstɪd] [fɑːst] [ɪ'nʌf] !

interested	fast	enough	!
感兴趣的	快速地	足够的	!

相信我，当某个特别的年轻男子出现时，她很快就会对他产生兴趣!

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [kwiːn] , ['endɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['evri] [deɪ] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːdz] ,

"	At	this	the	Queen	,	ending	the	discussion	every	day	with	the	same	words	,
"	在	这	这	女王	,	结束	这	讨论	每一个	天	和	这	相同的	字	,

“女王每天都用同样的话结束讨论，说:”

[wʊd] [ʃeɪk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd][dɪ'kleə(r)] :

would	shake	her	head	and	declare	:
会	摇	她	头	和	宣布	:

她会摇摇头，说道:

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt]['nætʃ(ə)rəl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][gɜːl][tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ɪm'brɔɪdəri]

"	I	tell	you	it	isn't	natural	for	a	girl	to	be	more	interested	in	embroidery
"	我	告诉	你	它	不是	自然的	为了	一个	女孩	到	是	更多的	感兴趣的	在	刺绣

[ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn][ɒv; əv] ['hænsəm] [jʌŋ] [ˈsjuːtə] !

than	in	a	long	line	of	handsome	young	suitors	!
比	在	一个	长的	线	的	英俊的	年轻的	求婚者	!

“我告诉你，一个女孩对刺绣的兴趣超过了对一长串英俊年轻追求者的兴趣，这很不正常！”

" [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɪm'brɔɪdəri] — [ðeəz; ðəz][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] .

"	The	Princess	was	interested	in	her	embroidery	—	there's	no	doubt	about	that	.
"	这	公主	曾是	感兴趣的	在	她	刺绣	—	有	不	怀疑	关于	那	.

“公主对刺绣很感兴趣——这一点毋庸置疑。”

[ʃiː; ʃi] [spent] ['evri] ['məʊmənt][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)] - [ruːm] , ['wɜːkɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] .

She	spent	every	moment	she	could	in	the	tower	-	room	,	working	and	singing	.
她	花费	每一个	片刻	她	可以	在	这	塔	-	房间	,	在职的	和	歌唱	.

她把所有空闲时间都待在塔楼房间里，工作和唱歌。

[ðə; ði]['taʊə(r)][wɒz; wəz] [haɪ] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['triːˌtɔps] .

The	tower	was	high	up	among	the	treetops	.
这	塔	曾是	高的	向上	之中	这	树梢	.

这座塔高耸于树梢之间。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [riːtʃt] [-]

It	was	reached	[	55	]
它	曾是	达到	[	-	]

已达到[55]

[baɪ] ['waɪndɪŋ] [steəz] [səʊ] ['nærəʊ] [ænd; ənd][səʊ] ['meni] [ðæt] [nəʊ][wʌn] ['eni] ['əʊldə][ðæn; ðən][ðə; ði]

by	winding	stairs	so	narrow	and	so	many	that	no	one	any	older	than	the
经过	绕线	楼梯	所以	狭窄的	和	所以	许多	那	不	一	任何	老	比	这

[ˌprɪn'ses] [wʊd] [keə(r)][tuː; tə] [klaɪm] [ðem; ðəm] .

Princess	would	care	to	climb	them	.
公主	会	关心	到	爬	他们	.

蜿蜒曲折的楼梯又窄又多，以至于除了公主之外，没有人愿意攀登。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [fluː] [ʌp] [ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ][bɜːd] , ['skeəsli] ['pɔːzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] .

The	Princess	flew	up	them	like	a	bird	,	scarcely	pausing	for	breath	.
这	公主	飞翔	向上	他们	喜欢	一个	鸟	,	几乎	暂停	为了	气息	.

公主像鸟儿一样飞向它们，几乎没有停下来喘口气。

[æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [steəz] [wɒz; wəz][ə; eɪ][træp] - [dɔː(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [miːnz]

At	the	top	of	the	stairs	was	a	trap	-	door	which	was	the	only	means
在	这	顶部	的	这	楼梯	曾是	一个	陷阱	-	门	哪个	曾是	这	仅有的	方法

[ɒv; əv] ['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði]['taʊə(r)] - [ruːm] .

of	entrance	into	the	tower	-	room	.
的	入口	进入	这	塔	-	房间	.

楼梯顶端有一个活板门，这是进入塔楼房间的唯一途径。

[wʌns] [ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)] - [ruːm] [wɪð] [ðə; ði][bəʊlt][ɒv; əv][ðə; ði][træp] - [dɔː(r)] [sɪ'kjʊəli] ['fɑːsənd] ,

Once	in	the	tower	-	room	with	the	bolt	of	the	trap	-	door	securely	fastened	,
一次	在	这	塔	-	房间	和	这	螺栓	的	这	陷阱	-	门	安全地	系紧	,

进入塔楼房间后，确保活板门的门闩已牢牢锁好。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] [seɪf] [frɒm; frəm] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [wɜːk] [ə'weɪ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]

the	Princess	was	safe	from	interruption	and	could	work	away	at	her
这	公主	曾是	安全的	从	中断	和	可以	工作	离开	在	她

[ɪm'brɔɪdəri] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [hɑːrts] ['kɒntent] .

embroidery	to	her	heart's	content	.
刺绣	到	她	心脏的	内容	.

公主不会受到打扰，可以尽情地做她喜欢的刺绣。

[ðə; ði]['taʊə(r)][hæd; həd] ['wɪndəʊz] [ɒn][ɔːl] [saɪdz] ,

The	tower	had	windows	on	all	sides	,
这	塔	有	视窗	在	全部	侧面	,

塔楼四面都有窗户。

[səʊ][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ɪm'brɔɪdəri] [freɪm] [kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt] [nɔːθ] ,

so	the	Princess	as	she	sat	at	her	embroidery	frame	could	look	out	north	,
所以	这	公主	作为	她	卫星	在	她	刺绣	框架	可以	看	出去	北	,

[iːst] ,

east	,
东方	,

这样，公主坐在绣架前就可以向北、向东眺望了。

[saʊθ] , [ænd; ənd] [west] .

south	,	and	west	.
南	,	和	西方	.

向南，向西。

[ðə; ði] [klaʊdz] [seɪld] [baɪ][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,

The	clouds	sailed	by	in	the	sky	,
这	云	航行	经过	在	这	天空	,

云朵在天空中飘过，

[ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [liːvz] [ɪn][ðə; ði] ['triːˌtɔps] [bɪ'gæn] ['mɜːmərɪŋ] [ænd; ənd]

the	wind	blew	and	at	once	the	leaves	in	the	treetops	began	murmuring	and
这	风	吹	和	在	一次	这	树叶	在	这	树梢	开始	淙淙	和

['wɪspərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,

whispering	among	themselves	,
耳语	之中	他们自己	,

风吹过，树梢上的树叶立刻开始互相低语、窃窃私语。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɝdz] [ðæt] [went] ['flaɪɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] ['ɒf(ə)n] [ə'laɪt] [ɒn][sʌm; səm]

and	the	birds	that	went	flying	all	over	the	world	would	often	alight	on	some
和	这	鸟类	那	去	飞行	全部	超过	这	世界	会	经常	点燃	在	一些

[brɑːntʃ] [nɪə(r)][ðə; ði]['taʊə(r)][ænd; ənd] [sɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɜːkt] [ɔː(r)] ['tʃætə(r)]

branch	near	the	tower	and	sing	to	the	Princess	as	she	worked	or	chatter
分支	靠近	这	塔	和	唱歌	到	这	公主	作为	她	工作	或者	喋喋不休

[sʌm; səm] [ɪk'saɪtɪŋ] ['stɔːri] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['ɔːlməʊst] [ˌʌndə'stænd] .

some	exciting	story	that	she	could	almost	understand	.
一些	激动人心	故事	那	她	可以	几乎	理解	.

飞遍世界各地的鸟儿常常落在塔附近的树枝上，在公主工作时为她歌唱，或者叽叽喳喳地讲一些她几乎能听懂的精彩故事。

" [wɒt] !

"	What	!
"	什么	!

“什么！

" [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wʊd] [θɪŋk] [tuː; tə] [hɜː'self] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [aʊt] [nɔːθ] , [iːst] , [saʊθ] , [ænd; ənd]

"	the	Princess	would	think	to	herself	as	she	looked	out	north	,	east	,	south	,	and
"	这	公主	会	思考	到	她自己	作为	她	看起来	出去	北	,	东方	,	南	,	和

[west] .

west	.
西方	.

“公主向北、向东、向南、向西望去，心里想着。”

" [liːv] [maɪ]['taʊə(r)][ænd; ənd][maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪm'brɔɪdəri] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][sʌm; səm]

"	Leave	my	tower	and	my	beautiful	embroidery	to	become	the	wife	of	some
"	离开	我的	塔	和	我的	美丽的	刺绣	到	变得	这	妻子	的	一些

[kən'siːtɪd] [jʌŋ] [mæn] !

conceited	young	man	!
自负	年轻的	男人	!

“离开我的塔楼和我美丽的刺绣，去嫁给某个自负的年轻人吧！”

['nevə(r)] !

Never	!
绝不	!

绝不!

" [frɒm; frəm] [ðɪs] [rɪ'mɑːk] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] ['pɜːfɪktli] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] [jʌŋ]

"	From	this	remark	you	can	understand	perfectly	well	that	the	particular	young
"	从	这	评论	你	能	理解	完美	出色地	那	这	特别的	年轻的

[mæn][ɒv; əv] [huːm] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [spəʊk] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [kʌm] [ə'lɒŋ] .

man	of	whom	her	father	spoke	had	not	yet	come	along	.
男人	的	谁	她	父亲	辐	有	不是	然而	来	沿着	.

“从这句话中你可以很清楚地看出，她父亲所说的那个年轻人还没有出现。”

[ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)] [jʊl] [-]

And	I'm	sure	you'll	[	56	]
和	我是	当然	你会	[	-	]

而且我相信你会[56]

['ɔːlsəʊ] [nəʊ] [ðæt] ['ʃʌtɪŋ] [hɜː'self] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)] - [ruːm] [ænd; ənd] ['bəʊltɪŋ] [ðə; ði][træp] - [dɔː(r)]

also	know	that	shutting	herself	up	in	the	tower	-	room	and	bolting	the	trap	-	door
还	知道	那	关闭	她自己	向上	在	这	塔	-	房间	和	螺栓连接	这	陷阱	-	门

[wɒz; wəz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [ə'weɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] .

was	not	going	to	keep	him	away	when	it	was	time	for	him	to	come	.
曾是	不是	去	到	保持	他	离开	什么时候	它	曾是	时间	为了	他	到	来	.

她也知道，把自己关在塔楼房间里，把活板门闩上，是阻止不了他到来的。

[jet] [ai][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ðæt] [jʊd] [hæv; həv] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] [wen] [hiː; hi][dɪd] [kʌm] ['eni] [mɔː(r)]

Yet	I	don't	believe	that	you'd	have	recognized	him	when	he	did	come	any	more
然而	我	不	相信	那	你会	有	认可	他	什么时候	他	做过	来	任何	更多的

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [dɪd] .

than	the	Princess	did	.
比	这	公主	做过	.

但我认为，即便他来了，你也认不出他，就像公主认不出他一样。

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] :

This	is	how	it	happened	:
这	是	如何	它	发生	:

事情经过是这样的:

[wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] [æz; əz]['juːʒuəl][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ɪm'brɔɪdəri] [ænd; ənd]

One	afternoon	when	as	usual	she	was	working	at	her	embroidery	and
一	下午	什么时候	作为	通常	她	曾是	在职的	在	她	刺绣	和

['sɪŋɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɜːkt] ,

singing	as	she	worked	,
歌唱	作为	她	工作	,

一天下午，她像往常一样一边做刺绣一边唱歌，

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['flʌtə(r)] [ɒv; əv] [wɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] ['iːstən] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lʌvli]

suddenly	there	was	a	flutter	of	wings	at	the	eastern	window	and	a	lovely
突然	那里	曾是	一个	扑	的	翅膀	在	这	东	窗户	和	一个	迷人的

['pɪdʒɪn] [keɪm] ['flaɪɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

Pigeon	came	flying	into	the	room	.
鸽子	来了	飞行	进入	这	房间	.

突然，东窗传来一阵翅膀扑扇的声音，一只漂亮的鸽子飞进了房间。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːkld] [θriː] [taɪmz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] [hed] [ænd; ənd] [ðen] [ə'lait] [ɒn] [ðə; ði]

It	circled	three	times	about	the	Princess's	head	and	then	alighted	on	the
它	圈起来	三	时代	关于	这	公主的	头	和	然后	下车	在	这

[ɪm'brɔɪdəri] [freɪm] .

embroidery	frame	.
刺绣	框架	.

它绕着公主的头转了三圈，然后落在了绣架上。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [riːtʃt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd][ðə; ði][bɜːd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [fraɪt] ,

The	Princess	reached	out	her	hand	and	the	bird	,	instead	of	taking	fright	,
这	公主	达到	出去	她	手	和	这	鸟	,	反而	的	采取	惊吓	,

公主伸出手，那只鸟非但没有被吓到，

[ə'laʊd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [strəʊk] [ɪts] ['gliːmɪŋ] [nek] .

allowed	her	to	stroke	its	gleaming	neck	.
允许	她	到	中风	它是	闪闪发光	脖子	.

让她抚摸它闪亮的脖子。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː]['dʒentli][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd] ['fɔndld] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['bʊzəm] ,

Then	she	took	it	gently	in	her	hands	and	fondled	it	to	her	bosom	,
然后	她	采取	它	轻轻地	在	她	双手	和	抚摸	它	到	她	怀	,

然后她轻轻地把它拿在手里，贴在胸前爱抚着。

['kɪsɪŋ] [ɪts] [bɪl] [ænd; ənd] ['smuːðɪŋ] [ɪts] ['pluːmɪdʒ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][lɪps] .

kissing	its	bill	and	smoothing	its	plumage	with	her	lips	.
接吻	它是	账单	和	平滑	它是	羽毛	和	她	嘴唇	.

她亲吻着它的喙，用嘴唇抚平它的羽毛。

" [juː; jʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] !

"	You	beautiful	thing	!
"	你	美丽的	事物	!

你真是个美人！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" [haʊ] [ai] [lʌv] [juː; jʊ] ! "

"	How	I	love	you	!	"
"	如何	我	爱	你	!	"

我多么爱你！

" [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [lʌv] [ˌem 'iː] , " [ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [sed] ,

"	If	you	really	love	me	,	"	the	Pigeon	said	,
"	如果	你	真的	爱	我	,	"	这	鸽子	说	,

“如果你真的爱我，”鸽子说。

" [hæv; həv][ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [mɪlk] [hɪə(r)][æt; ət] [ðɪs] [seɪm] ['aʊə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil]

"	have	a	bowl	of	milk	here	at	this	same	hour	to	-	morrow	and	then	we'll
"	有	一个	碗	的	牛奶	这里	在	这	相同的	小时	到	-	明天	和	然后	出色地

[siː] [wɒt] [wiːl; wil] [siː] .

see	what	we'll	see	.
看	什么	出色地	看	.

“明天这个时候，你在这里喝一碗牛奶，然后我们再看看会发生什么。”

" [wɪð] [ðæt] [ðə; ði][bɜːd] [spred] [ɪts] [wɪŋz] [ænd; ənd] [fluː] [aʊt] [ðə; ði] ['westən] ['wɪndəʊ] .

"	With	that	the	bird	spread	its	wings	and	flew	out	the	western	window	.
"	和	那	这	鸟	传播	它是	翅膀	和	飞翔	出去	这	西	窗户	.

“说完，那只鸟展开翅膀，从西边的窗户飞了出去。”

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ʃiː; ʃi] [fə'gɒt]

The	Princess	was	so	excited	that	for	the	rest	of	the	afternoon	she	forgot
这	公主	曾是	所以	兴奋的	那	为了	这	休息	的	这	下午	她	忘了

[hɜː(r); hə(r)] [ɪm'brɔɪdəri] . [-]

her	embroidery	.	[	57	]
她	刺绣	.	[	-	]

公主非常兴奋，以至于整个下午都忘记了刺绣。[57]

" [dɪd] [ðə; ði] ['pɪdʒɪn] ['riːəli] [spiːk] ?

"	Did	the	Pigeon	really	speak	?
"	做过	这	鸽子	真的	说话	?

“鸽子真的会说话吗？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɜː'self] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] ['steərɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['westən] ['wɪndəʊ] , " [ɔː(r)][hæv; həv][ai]

"	she	asked	herself	as	she	stood	staring	out	the	western	window	,	"	or	have	I
"	她	问	她自己	作为	她	站立	凝视	出去	这	西	窗户	,	"	或者	有	我

[biːn] ['driːmɪŋ] ?

been	dreaming	?
到过	做梦	?

她站在那里，凝视着西边的窗户，心想：“难道我是在做梦吗？”

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [steəz] [ʃiː; ʃi] [went] ['sləʊli] [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] ['kærid]

"	The	next	day	when	she	climbed	the	winding	stairs	she	went	slowly	for	she	carried
"	这	下一个	天	什么时候	她	攀登	这	绕线	楼梯	她	去	缓慢地	为了	她	携带

[ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz][ə; eɪ] ['brɪmɪŋ] [bəʊl] [ɒv; əv] [mɪlk] .

in	her	hands	a	brimming	bowl	of	milk	.
在	她	双手	一个	充满	碗	的	牛奶	.

第二天，她爬上蜿蜒的楼梯时走得很慢，因为她手里拿着一碗满满的牛奶。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [kʌm] [ə'gen] !

"	Of	course	it	won't	come	again	!
"	的	课程	它	惯于	来	再次	!

“当然不会再发生了！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	she	said	,
"	她	说	,

她说，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜː'self] [sɪt] [daʊn] ['kwaɪətli] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ɪm'brɔɪdəri] [freɪm] [ænd; ənd] [wɜːk] [dʒʌst]

and	she	made	herself	sit	down	quietly	before	the	embroidery	frame	and	work	just
和	她	制成	她自己	坐	向下	悄悄	前	这	刺绣	框架	和	工作	只是

[æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] ['nʌθɪŋ] .

as	though	she	expected	nothing	.
作为	尽管	她	预期的	没有什么	.

她让自己安静地坐在绣架前，像什么都没期待一样开始工作。

[bʌt; bət][ɪg'zæktli][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['aʊə(r)][æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['flʌtə(r)] [ɒv; əv]

But	exactly	at	the	same	hour	as	the	day	before	there	was	a	flutter	of
但	确切地	在	这	相同的	小时	作为	这	天	前	那里	曾是	一个	扑	的

[wɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] ['iːstən] ['wɪndəʊ] ,

wings	at	the	eastern	window	,
翅膀	在	这	东	窗户	,

但就在前一天同一时间，东边的窗户边传来一阵翅膀扑扇的声音。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [kuː] ! [kuː] !

the	sound	of	a	gentle	coo	!	coo	!
这	声音	的	一个	温和的	酷	!	酷	!

轻柔的咕咕声！咕咕声！

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['pɪdʒɪn] ['redi] [tu:; tə] [bi:; bi] [lʌvd] [ænd; ənd] [kə'res] .

and	there	was	the	Pigeon	ready	to	be	loved	and	caressed	.
和	那里	曾是	这	鸽子	准备好	到	是	喜爱	和	被爱抚	.

那只鸽子就在那里，等待着被爱抚和呵护。

" [ju:; jʊ] ['bju:tɪf(ə)l] ['kri:tʃə(r)] !

"	You	beautiful	creature	!
"	你	美丽的	生物	!

你这美丽的生物!

" [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [kraɪd] , ['kɪsɪŋ] [ɪts] ['kɒrəl] [bi:k] [ænd; ənd] ['smu:ðɪŋ] [ɪts] [nek] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [lɪps] ,

"	the	Princess	cried	,	kissing	its	coral	beak	and	smoothing	its	neck	with	her	lips	,
"	这	公主	哭	,	接吻	它是	珊瑚	喙	和	平滑	它是	脖子	和	她	嘴唇	,

“公主哭着，亲吻着珊瑚般的喙，用嘴唇抚摸着它的脖子。”

" [haʊ] [aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ] !

"	how	I	love	you	!
"	如何	我	爱	你	!

我多么爱你!

[ænd; ənd] [si:] , [aɪ] [hæv; həv] [brɔ:t] [ju:; jʊ] [ðə; ði] [bəʊl] [ɒv; əv] [mɪlk] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)] !

And	see	,	I	have	brought	you	the	bowl	of	milk	that	you	asked	for	!
和	看	,	我	有	带来	你	这	碗	的	牛奶	那	你	问	为了	!

瞧，我已经把您要的那碗牛奶端过来了!

" [ðə; ði] [bɜ:d] [flu:] ['əʊvə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [bəʊl] , [pɔɪzd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɒn] [ɪts] [brɪm] ,

"	The	bird	flew	over	to	the	bowl	,	poised	for	a	moment	on	its	brim	,
"	这	鸟	飞翔	超过	到	这	碗	,	准备	为了	一个	片刻	在	它是	帽檐	,

“那只鸟飞到碗边，在碗沿上停留了一会儿，

[ðen] [splæʃt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [mɪlk] [æz; əz] [ðəʊ] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [bæθ.bɑ:θ] .

then	splashed	into	the	milk	as	though	to	take	a	bath	.
然后	溅起	进入	这	牛奶	作为	尽管	到	拿	一个	洗澡	.

然后像要洗澡一样，扑进牛奶里。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [klæpt] [hɜ:(r); hə(r)] [hændz] [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] ,

The	Princess	laughed	and	clapped	her	hands	and	then	,	as	she	looked	,
这	公主	笑了	和	鼓掌	她	双手	和	然后	,	作为	她	看起来	,

公主笑着拍了拍手，然后，当她看着……

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpən] .

she	saw	a	strange	thing	happen	.
她	锯	一个	奇怪的	事物	发生	.

她目睹了一件奇怪的事情。

[ðə; ði] ['bɜ:rdz] ['feðər] ['əʊpənd] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɜ:t] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feðə(r)] [ʃɜ:t] [stept] [ə; eɪ]

The	bird's	feathers	opened	like	a	shirt	and	out	of	the	feather	shirt	stepped	a
这	鸟类	羽毛	打开	喜欢	一个	衬衫	和	出去	的	这	羽毛	衬衫	步	一个

['hænsəm] [ju:θ] .

handsome	youth	.
英俊的	青年	.

鸟儿的羽毛像衬衫一样敞开，从羽毛衬衫中走出一位英俊的青年。

([ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] [aɪ] [təʊld] [ju:; jʊ] [haʊ] [sə'praɪzd] [ðə; ði] [prɪn] [-]

(	You	remember	I	told	you	how	surprised	the	Prin	[	58	]
(	你	记住	我	讲述	你	如何	惊讶	这	打印	[	-	]

（你还记得我告诉过你王子[58]有多么惊讶吗？）

[ses] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] .

cess	was	going	to	be	.
污水	曾是	去	到	是	.

污水即将到来。

[ænd; ənd] [jʊr; jər] [sə'praɪzd] , [tuː] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ?)

And	you're	surprised	,	too	,	aren't	you	?	)
和	你是	惊讶	,	也	,	不是	你	?	)

你也很惊讶，对吧?

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['hænsəm] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [kʊd; kəd] [seɪ] [wɒz; wəz] , " [əʊ] !

He	was	so	handsome	that	all	the	Princess	could	say	was	,	"	Oh	!
他	曾是	所以	英俊的	那	全部	这	公主	可以	说	曾是	,	"	哦	!

他长得太英俊了，公主只能说："哦！"

" [hiː; hi] [keɪm] ['sləʊli] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [nelt] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

"	He	came	slowly	towards	her	and	knelt	before	her	.
"	他	来了	缓慢地	向	她	和	跪下	前	她	.

他缓缓走向她，跪在她面前。

" [dɪə(r)] [ˌprɪn'ses] , " [hiː; hi] [sed] , " [duː; də] [nɒt] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] .

"	Dear	Princess	,	"	he	said	,	"	do	not	be	frightened	.
"	亲爱的	公主	,	"	他	说	,	"	做	不是	是	害怕	.

"亲爱的公主，"他说，"不要害怕。"

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [swiːt] [wɜːdz] ['jestədeɪ] [wen] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ]

If	it	had	not	been	for	your	sweet	words	yesterday	when	you	said	you
如果	它	有	不是	到过	为了	你的	甜的	字	昨天	什么时候	你	说	你

[lʌvd] [ˌem 'iː] [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] ['feðə(r)] [ʃɜːt] .

loved	me	I	should	never	have	been	able	to	leave	this	feather	shirt	.
喜爱	我	我	应该	绝不	有	到过	有能力的	到	离开	这	羽毛	衬衫	.

如果不是你昨天说了那些甜言蜜语，说你爱我，我永远也无法离开这件羽毛衬衫。

[duː; də] [nɒt] [tɜːn] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] [naʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] .

Do	not	turn	from	me	now	because	I	am	a	man	and	not	a	pigeon	.
做	不是	转动	从	我	现在	因为	我	是	一个	男人	和	不是	一个	鸽子	.

现在不要因为我是人不是鸽子就抛弃我。

[lʌv] [ˌem 'iː] [stɪl] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [lʌv] [juː; jʊ] .

Love	me	still	if	you	can	,	for	I	love	you	.
爱	我	仍然	如果	你	能	,	为了	我	爱	你	.

如果你还能爱我，就请继续爱我，因为我爱你。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [juː; jʊ] ['jestədeɪ] [wen] [ai] [sɔː] [juː; jʊ] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət]

It	was	because	I	fell	in	love	with	you	yesterday	when	I	saw	you	working	at
它	曾是	因为	我	跌倒	在	爱	和	你	昨天	什么时候	我	锯	你	在职的	在

[jɔː(r); jə(r)] [ɪm'brɔɪdəri] [ðæt] [ai] [fluː] [ɪn] [baɪ] [ðə; ði] ['əʊpən] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [kə'res] [ˌem 'iː] .

your	embroidery	that	I	flew	in	by	the	open	window	and	let	you	caress	me	.
你的	刺绣	那	我	飞翔	在	经过	这	打开	窗户	和	让	你	抚摸	我	.

昨天我看到你在刺绣，就爱上了你，于是我飞奔到敞开的窗户边，让你抚摸我。

" [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [steə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['niːlɪŋ] [juːθ] , [tuː]

"	For	a	long	time	the	Princess	could	only	stare	at	the	kneeling	youth	,	too
"	为了	一个	长的	时间	这	公主	可以	仅有的	盯	在	这	跪着	青年	,	也

[ə'meɪzd] [tuː; tə] [spiːk] .

amazed	to	speak	.
惊叹	到	说话	.

"公主久久地盯着跪在地上的少年，惊讶得说不出话来。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['hænsəm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] ,

He	was	so	handsome	that	she	forgot	all	about	the	pigeon	he	used	to	be	,
他	曾是	所以	英俊的	那	她	忘了	全部	关于	这	鸽子	他	用过的	到	是	,

他英俊得让她完全忘记了他以前像只鸽子一样的样子。

[ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪm'brɔɪdəri] , [ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] ['evriθɪŋ] .

she	forgot	her	embroidery	,	she	forgot	everything	.
她	忘了	她	刺绣	,	她	忘了	一切	.

她忘了绣花，她什么都忘了。

[ʃiː; ʃi] ['hædnt] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] ['eni] [jʌŋ] [mæn][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [kʊd; kəd][biː; bi][səʊ]

She	hadn't	supposed	that	any	young	man	in	the	whole	world	could	be	so
她	之前没有	据称	那	任何	年轻的	男人	在	这	所有的	世界	可以	是	所以

['hænsəm] !

handsome	!
英俊的	!

她没想到世界上竟然会有如此英俊的年轻男子!

[waɪ] , [dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] ['hæpi] [fər'evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)] !

Why	,	just	looking	at	him	,	she	could	be	happy	forever	and	ever	and	ever	!
为什么	,	只是	寻找	在	他	,	她	可以	是	快乐的	永远	和	曾经	和	曾经	!

瞧，光是看着他，她就能永远永远永远幸福下去!

" [wʊd] [juː; jʊ]['rɑːðə(r)][aɪ][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] ?

"	Would	you	rather	I	were	still	a	pigeon	?
"	会	你	相当	我	是	仍然	一个	鸽子	?

你宁愿我还是只鸽子吗?

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ɑːskt] .

"	the	young	man	asked	.
"	这	年轻的	男人	问	.

“年轻人问道。”

" [nəʊ] ! [nəʊ] ! [nəʊ] !

"	No	!	No	!	No	!
"	不	!	不	!	不	!

不！不！不!

" [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [kraɪd] .

"	the	Princess	cried	.
"	这	公主	哭	.

公主哭了。

" [aɪ] [laɪk] [juː; jʊ]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ðɪs] [weɪ] ! " [-]

"	I	like	you	ever	so	much	better	this	way	!	"	[	59	]
"	我	喜欢	你	曾经	所以	很多	更好的	这	方式	!	"	[	-	]

“我更喜欢你现在的样子！”[59]

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['greɪvli] [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd][ðə; ði]

The	young	man	gravely	bowed	his	head	and	kissed	her	hand	and	the
这	年轻的	男人	严重地	鞠躬	他的	头	和	亲吻	她	手	和	这

[ˌprɪn'ses] [blʌʃt] [ænd; ənd] ['trembld] [ænd; ənd] [wɪʃt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

Princess	blushed	and	trembled	and	wished	he	would	do	it	again	.
公主	脸红了	和	颤抖	和	希望	他	会	做	它	再次	.

年轻男子庄重地低下头，吻了吻她的手，公主脸红了，浑身颤抖，希望他能再吻她一次。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] ['eni] [kɪs] [kʊd; kəd][biː; bi][səʊ] ['wʌndəf(ə)l] !

She	had	never	imagined	that	any	kiss	could	be	so	wonderful	!
她	有	绝不	想象	那	任何	吻	可以	是	所以	精彩的	!

她从未想过，一个吻竟能如此美妙!

[ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

They	passed	the	afternoon	together	and	it	seemed	to	the	Princess	it	was
他们	通过了	这	下午	一起	和	它	似乎	到	这	公主	它	曾是

[ðə; ði] ['hæpɪst] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv][ɔːl][hɜː(r); hə(r)][laɪf] .

the	happiest	afternoon	of	all	her	life	.
这	最快乐	下午	的	全部	她	生活	.

他们一起度过了下午时光，公主觉得这是她一生中最快乐的一个下午。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [juːθ] [sed] :

As	the	sun	was	sinking	the	youth	said	:
作为	这	太阳	曾是	下沉	这	青年	说	:

夕阳西下时，年轻人说道:

" [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [liːv] [juː; jʊ][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] [ə'gen] . "
" Now I must leave you and become a pigeon again . "
" 现在 我 必须 离开 你 和 变得 一个 鸽子 再次 . "

“现在我必须离开你们，变回一只鸽子了。”

" [bʌt; bət] [jʊl] [kʌm] [bæk] , [woʊnt][juː; jʊ] ?
" But you'll come back , won't you ?
" 但 你会 来 后退 , 惯于 你 ?

但你会回来的，对吗?

" [ðə; ðɪ] [ˌprɪn'ses] [begd] .
" the Princess begged .
" 这 公主 乞求 .

公主恳求道。

" [jes] , [aɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [bʌt; bət][ɒn] [wʌn] [kən'dɪʃn] : [ðæt] [juː; jʊ][doʊnt] [tel] ['eni]
" Yes , I'll come back to - morrow but on one condition : that you don't tell any
" 是的 , 患病的 来 后退 到 - 明天 但 在 一 状况 : 那 你 不 告诉 任何
[wʌn] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .
one about me .
一 关于 我 .

“是的，我明天会回来，但有一个条件：你不要把我的事告诉任何人。”

[aɪl] [kʌm] [bæk] ['evri] [deɪ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] ['aʊə(r)][bʌt; bət] [ɪf] ['evə(r)][juː; jʊ] [tel] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] [ðen]
I'll come back every day at the same hour but if ever you tell about me then
患病的 来 后退 每一个 天 在 这 相同的 小时 但 如果 曾经 你 告诉 关于 我 然后
[aɪ][woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [bæk] ['eni] [mɔː(r)] . "
I won't be able to come back any more . "
我 惯于 是 有能力的 到 来 后退 任何 更多的 . "

我每天都会在同一时间回来，但如果你泄露我的秘密，我就再也回不来了。

" [aɪl] ['nevə(r)] [tel] !
" I'll never tell !
" 患病的 绝不 告诉 !

“我永远不会说！”

" [ðə; ðɪ] [ˌprɪn'ses] ['prɒmɪst] .
" the Princess promised .
" 这 公主 承诺 .

公主承诺道。

[ðen] [ðə; ðɪ] [juːθ] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['tendəli] , [dip] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ðɪ] [mɪlk] , [went] [bæk] ['ɪntuː]
Then the youth kissed her tenderly , dipped himself in the milk , went back into
然后 这 青年 亲吻 她 温柔地 , 浸入 他自己 在 这 牛奶 , 去 后退 进入
[hɪz; ɪz] ['feðə(r)] [ʃɜːt] ,
his feather shirt ,
他的 羽毛 衬衫 ,

然后，少年温柔地吻了她，把自己浸入牛奶中，又钻回了他的羽毛衬衫里。

[ænd; ənd] [fluː] [ɒf] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] .
and flew off as a pigeon .
和 飞翔 离开 作为 一个 鸽子 .

然后化作一只鸽子飞走了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《笑面王子：南斯拉夫民间故事和(The Laughing Prince Jugoslav Folk and)

第3/9页

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [keɪm] [ə'gen] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses]

The	next	day	he	came	again	and	the	next	and	the	next	and	the	Princess
这	下一个	天	他	来了	再次	和	这	下一个	和	这	下一个	和	这	公主

[fel] [səʊ] ['mædli] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɪm] [ðæt] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] ,

fell	so	madly	in	love	with	him	that	all	day	long	and	all	night	long	,
跌倒	所以	疯狂地	在	爱	和	他	那	全部	天	长的	和	全部	夜晚	长的	,

第二天他又来了，第三天、第四天也来了，公主疯狂地爱上了他，以至于日日夜夜，

[tuː] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] .

too	,	she	thought	of	nothing	else	.
也	,	她	想法	的	没有什么	别的	.

她也满脑子都是这件事。

[ʃiː; ʃi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪm'brɔɪdəri] [bʌt; bət] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [sæt]['aɪd(ə)l][ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)]

She	no	longer	touched	her	embroidery	but	day	after	day	sat	idle	in	the	tower
她	不	更长	感动	她	刺绣	但	天	后	天	卫星	闲置的	在	这	塔

- [ruːm] [dʒʌst] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] .

-	room	just	awaiting	the	hour	of	his	arrival	.
-	房间	只是	等待中	这	小时	的	他的	到达	.

她不再碰她的刺绣，而是日复一日地坐在塔楼房间里，等待着他到来的时刻。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l]

And	every	day	it	seemed	to	the	King	and	the	Queen	and	all	the	people
和	每一个	天	它	似乎	到	这	国王	和	这	女王	和	全部	这	人们

[ə'baʊt] [-]

about	[	60	]
关于	[	-	]

每天，国王、王后和所有的人似乎都[60]

[ðə; ði] [kɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] .

the	Court	that	the	Princess	was	becoming	more	and	more	beautiful	.
这	法庭	那	这	公主	曾是	成为	更多的	和	更多的	美丽的	.

宫廷里的人都说公主越来越漂亮了。

[hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [kept] ['grəʊɪŋ] ['pɪŋkə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [braɪtə] , [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvli] [heə(r)][mɔː(r)]

Her	cheeks	kept	growing	pinker	,	her	eyes	brighter	,	her	lovely	hair	more
她	脸颊	保留	生长	粉红	,	她	眼睛	更亮	,	她	迷人的	头发	更多的

['gəʊldən] .

golden	.
金的	.

她的脸颊越来越红，眼睛越来越亮，漂亮的头发也越来越金。

" [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['fuːlɪʃ] [ɪm'brɔɪdəri] [ə'griːz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , " [ðə; ði] [kɪŋ]

"	I	must	say	sitting	at	that	foolish	embroidery	agrees	with	her	,	"	the	King
"	我	必须	说	坐着	在	那	愚蠢	刺绣	同意	和	她	,	"	这	国王

[sed] .

said	.
说	.

“我得说，她喜欢坐在那里绣那些愚蠢的图案，”国王说道。

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [ðæt] , " [ðə; ði] [kwiːn] [təʊld] [hɪm] .

"	No	,	it	isn't	that	,	"	the	Queen	told	him	.
"	不	,	它	不是	那	,	"	这	女王	讲述	他	.

“不，不是那样的，”女王告诉他。

" [ɪts] [ðə; ði][bɪg] [bəʊl] [ɒv; əv] [mɪlk] [ʃi:; ʃi] [drɪŋks] ['evri] [ˌɑ:ftə'nu:n] .

"	It's	the	big	bowl	of	milk	she	drinks	every	afternoon	.
"	它是	这	大的	碗	的	牛奶	她	饮料	每一个	下午	.

“这是她每天下午喝的一大碗牛奶。”

[ju:; jʊ] [nəʊ] [mɪlk] [ɪz] ['veri] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kəm'plekʃ(ə)n] . "

You	know	milk	is	very	good	for	the	complexion	.	"
你	知道	牛奶	是	非常	好的	为了	这	肤色	.	"

你知道牛奶对皮肤很好吗?

" [mɪlk] [ɪn'di:d] ! " [m'ɜ:məd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [tu:; tə] [hɜ:'self] ,

"	Milk	indeed	!	"	murmured	the	Princess	to	herself	,
"	牛奶	的确	!	"	低声说道	这	公主	到	她自己	,

“真是牛奶啊！”公主喃喃自语道。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [blʌʃt] ['rəʊziə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][æt; ət] [θɔ:t] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['wʌndəf(ə)l] ['si:krət] .

and	she	blushed	rosier	than	ever	at	thought	of	her	wonderful	secret	.
和	她	脸红了	更红润	比	曾经	在	想法	的	她	精彩的	秘密	.

想到自己美好的秘密，她的脸颊比以往任何时候都更加绯红。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [kænt] [ki:p] ['grəʊɪŋ] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] ['bju:tɪf(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['evrɪbɒdi] [ɪn]

But	a	princess	can't	keep	growing	more	and	more	beautiful	without	everybody	in
但	一个	公主	不能	保持	生长	更多的	和	更多的	美丽的	没有	大家	在

[ðə; ði] [wɜ:ld] ['hɪərɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

the	world	hearing	about	it	.
这	世界	听力	关于	它	.

但是，如果一位公主的容貌越来越美，全世界都会知道。

[ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [kɪŋz] [su:n] [bɪ'gæn][tu:; tə] [fi:l] ['æŋgri][ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] .

The	neighboring	kings	soon	began	to	feel	angry	and	suspicious	.
这	邻接	国王	很快	开始	到	感觉	生气的	和	可疑的	.

邻国的国王们很快开始感到愤怒和怀疑。

" [wɒt] [eɪlz] [ðɪs] [ˌprɪn'ses] ? " [ðeɪ] [ɑ:skt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

"	What	ails	this	Princess	?	"	they	asked	among	themselves	.
"	什么	疾病	这	公主	?	"	他们	问	之中	他们自己	.

“这位公主怎么了？”他们彼此问道。

" ['ɪz(ə)nt][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [sʌnz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ?

"	Isn't	one	of	our	sons	good	enough	for	her	?
"	不是	一	的	我们的	儿子们	好的	足够的	为了	她	?

“我们的儿子里难道就没有一个配得上她吗？”

[ɪz][ʃi:; ʃi] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['pɜ:ʃə] [tu:; tə] [kʌm] [æz; əz][ə; eɪ]['su:tə(r); 'sju:tə(r)][ɔ:(r)] [wɒt]

Is	she	waiting	for	the	King	of	Persia	to	come	as	a	suitor	or	what
是	她	等待	为了	这	国王	的	波斯	到	来	作为	一个	求婚者	或者	什么

?

?
?

她是在等波斯国王来求婚吗?

[let] [ˌju: 'es][stænd] [tə'geðə(r)] [ɒn]['aʊə(r)] [raɪts] [ænd; ənd] [dɪ'mɑ:nd] [tu:; tə] [nəʊ] [waɪ] [ʃi:; ʃi][woʊnt]

Let	us	stand	together	on	our	rights	and	demand	to	know	why	she	won't
让	我们	站立	一起	在	我们的	权利	和	要求	到	知道	为什么	她	惯于

[kən'sɪdə(r)][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [sʌnz] !

consider	one	of	our	sons	!
考虑	一	的	我们的	儿子们	!

让我们团结起来捍卫我们的权利，并要求她解释为什么她不考虑收养我们的儿子!

" [səʊ] [ðeɪ] [sent] ['envɔi] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðə; ði]
" So they sent envoys to the Princess's father and he saw at once that the
" 所以 他们 发送 使节 到 这 公主的 父亲 和 他 锯 在 一次 那 这
['mætə(r)][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['sɪəriəs] .
matter had become serious .
事情 有 变得 严肃的 .

于是他们派使者去见公主的父亲，他立刻意识到事情已经变得严重了。

" [maɪ][dɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , " [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ai][hæv; həv] ['hjuːmə]
" My dear , " he said to the Princess , " your mother and I have humored
" 我的 亲爱的 , " 他 说 到 这 公主 , " 你的 母亲 和 我 有 幽默
[juː; jʊ] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] .
you long enough .
你 长的 足够的 .

“亲爱的，”他对公主说，“你母亲和我哄你够久了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [haɪ] [taɪm] [-]
It is high time [61]
它 是 高的 时间 [-]

是时候了[61]

[ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][ai][ɪn'sɪst] [ðæt] [juː; jʊ] [ə'laʊ] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]
that you had a husband and I insist that you allow the sons of
那 你 有 一个 丈夫 和 我 坚持 那 你 允许 这 儿子们 的
['neɪbərɪŋ] [kɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][nekst] [wiːk] . "
neighboring kings to be presented to you next week . "
邻接 国王 到 是 呈现 到 你 下一个 星期 . "

“你已婚，我坚持要求你下周允许邻国国王的儿子们觐见你。”

" [ai][woʊnt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] !
" I won't do it !
" 我 惯于 做 它 !

“我不会这么做！”

" [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [dɪ'kleəd] .
" the Princess declared .
" 这 公主 声明 .

公主宣布道。

" [aɪm][nɒt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][sʌnz][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [kɪŋz] [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl][ðeə(r)][ɪz]
" I'm not interested in the sons of the neighboring kings and that's all there is
" 我是 不是 感兴趣的 在 这 儿子们 的 这 邻接 国王 和 那就是 全部 那里 是
[ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] !
about it !
关于 它 !

“我对邻国国王的儿子们不感兴趣，仅此而已！”

" [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [sɪ'vɪəli] .
" Her father looked at her severely .
" 她 父亲 看起来 在 她 严重 .

她父亲严厉地看着她。

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [tuː; tə] [tɔːk] ?
" Is that the way for a princess to talk ?
" 是 那 这 方式 为了 一个 公主 到 讲话 ?

“公主该这样说话吗？”

[pə'sɪst] [ɪn] [ðɪs] ['fuːlɪʃnəs] [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [ɪm'brɔɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] [ɪn][wɔː(r)] ! "
Persist in this foolishness and you may embroil your country in war ! "
坚持 在 这 愚蠢 和 你 可能 纠缠 你的 国家 在 战争 ! "

执迷不悟，你或许会将国家拖入战争！

" [ai][doʊnt][keə(r)] !
" I don't care !
" 我 不 关心 !

我不在乎!

" [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [kraɪd] , [bɜːstɪŋ] ['ɪntuː] [tɪəz] .
" the Princess cried , bursting into tears .
" 这 公主 哭 , 爆发 进入 眼泪 .

公主哭了起来，嚎啕大哭。

" [ai] [kænt] ['mæri] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [səʊ] [waɪ] [let] [ðem; ðəm][biː; bi] [prɪ'zentɪd] ? "
" I can't marry any of them , so why let them be presented ? "
" 我 不能 结婚 任何 的 他们 , 所以 为什么 让 他们 是 呈现 ? "

“我一个都娶不了，为什么要让她们来引荐呢？”

" [waɪ] [kænt] [juː; jʊ] ['mæri] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ? "
" Why can't you marry any of them ? "
" 为什么 不能 你 结婚 任何 的 他们 ? "

你为什么不能娶她们中的任何一个呢?

" [ai][dʒʌst][kænt] !
" I just can't !
" 我 只是 不能 !

“我真的做不到！”

" [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɪn'sɪstɪd] .
" the Princess insisted .
" 这 公主 坚持 .

“公主坚持道。”

[æt; ət][fɜːst] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pliːdɪŋz] [ɒv; əv][bəuθ]['peərənts] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [tel] [ðem; ðəm][nəʊ]
At first , in spite of the pleadings of both parents , she would tell them no
在 第一的 , 在 尽管如此 的 这 诉状 的 两个都 父母 , 她 会 告诉 他们 不
[mɔː(r)] ,
more ,
更多的 ,

起初，尽管父母苦苦哀求，她还是不肯再告诉他们。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [kept] ['kwestʃənɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑːst][ɪn] [self] - [dɪ'fens] [ðə; ði]
but her mother kept questioning her until at last in self - defense the
但 她 母亲 保留 提问 她 直到 在 最后的 在 自己 - 防御 这
[ˌprɪn'ses] [kən'fest] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [truː] [lʌv] [huː] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)]
Princess confessed that she had a true love who came to her in the tower
公主 坦白 那 她 有 一个 真的 爱 WHO 来了 到 她 在 这 塔
['evri] [ˌɑːftə'nuːn] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] .
every afternoon in the form of a pigeon .
每一个 下午 在 这 形式 的 一个 鸽子 .

但她的母亲不断追问，直到最后公主为了自卫才承认，她有一个真爱，每天下午都会化作一只鸽子来到塔楼里与她相会。

" [hiːz] [ə; eɪ] [prɪns] , " [ʃiː; ʃi][təʊld][ðem; ðəm] , " [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪstənt] [kɪŋ] .
" He's a prince , " she told them , " the son of a distant king .
" 他是 一个 王子 , " 她 讲述 他们 , " 这 儿子 的 一个 遥远 国王 .

“他是一位王子，”她告诉他们，“是远方国王的儿子。”

[æt; ət]['prez(ə)nt][hiː; hi][ɪz]['ʌndə(r)][æn; ən] [ɪn'tʃɑːntmənt] [ðæt] [tɜːnz] [hɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] .
At present he is under an enchantment that turns him into a pigeon .
在 展示 他 是 在下面 一个 魅力 那 转弯 他 进入 一个 鸽子 .

目前他中了魔法，变成了一只鸽子。

[wen] [ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntmənt] [ɪz]['brəʊkən][hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [prɪns] [tuː; tə] ['mæri] [ˌem 'iː] . "

When	**the**	**enchantment**	**is**	**broken**	**he**	**is**	**coming**	**as**	**a**	**prince**	**to**	**marry**	**me**	**.**	**"**
什么时候	这	魅力	是	破碎的	他	是	未来	作为	一个	王子	到	结婚	我	.	"

当魔法解除后，他会化身为王子来迎娶我。

" [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)][tʃaɪld] !

"	**My**	**poor**	**child**	**!**
"	我的	贫穷的	孩子	!

“我可怜的孩子！”

" [ðə; ði] [kwiːn] [kraɪd] .

"	**the**	**Queen**	**cried**	**.**
"	这	女王	哭	.

女王哭了。

" [θɪŋk] [nəʊ][mɔː(r)] [-]

"	**Think**	**no**	**more**	**[**	**62**	**]**
"	思考	不	更多的	[	-	]

“无需再想[62]

[ə'baʊt] [ðɪs] ['pɪdʒɪn] [prɪns] !

about	**this**	**Pigeon**	**Prince**	**!**
关于	这	鸽子	王子	!

关于这位鸽子王子!

[ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntmənt] [meɪ] [lɑːst][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ænd; ənd] [ðen] [weə(r)] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] ! "

The	**enchantment**	**may**	**last**	**a**	**hundred**	**years**	**and**	**then**	**where**	**will**	**you**	**be**	**!**	**"**
这	魅力	可能	最后的	一个	百	年	和	然后	在哪里	将要	你	是	!	"

魔法或许能持续一百年，到那时你又会身在何处呢?

" [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][maɪ] [lʌv] !

"	**But**	**he**	**is**	**my**	**love**	**!**
"	但	他	是	我的	爱	!

但他是我的爱人!

" [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [dɪ'kleəd] , " [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [kænt] [hæv; həv] [hɪm] [aɪ] [woʊnt] [hæv; həv] ['eni] [wʌn] !

"	**the**	**Princess**	**declared**	**,**	**"**	**and**	**if**	**I**	**can't**	**have**	**him**	**I**	**won't**	**have**	**any**	**one**	**!**
"	这	公主	声明	,	"	和	如果	我	不能	有	他	我	惯于	有	任何	一	!

“公主宣称，‘如果我得不到他，我就谁也别想得到！’

" [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [faʊnd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [seɪ] [wʊd] [muːv] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] [ðɪs]

"	**When**	**the**	**King**	**found**	**that**	**nothing**	**they**	**could**	**say**	**would**	**move**	**her**	**from**	**this**
"	什么时候	这	国王	成立	那	没有什么	他们	可以	说	会	移动	她	从	这

[ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,

resolution	**,**
解决	,

“当国王发现无论他们说什么都无法改变她的决心时，

[hiː; hi] [saɪd] [ænd; ənd] [m'ɜːməd] :

he	**sighed**	**and**	**murmured**	**:**
他	叹了口气	和	低声说道	:

他叹了口气，喃喃自语道:

" ['veri] [wel] , [maɪ][dɪə(r)] .

"	**Very**	**well**	**,**	**my**	**dear**	**.**
"	非常	出色地	,	我的	亲爱的	.

“好的，亲爱的。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][səʊ] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] .

If	**it**	**must**	**be**	**so**	**,**	**it**	**must**	**be**	**.**
如果	它	必须	是	所以	,	它	必须	是	.

如果非要如此，那就这样吧。

[ðɪs] [ˌɑːftəˈnuːn] [wen] [jɔː(r); jə(r)][ˈlʌvə(r)] [ˈkɒmz] , [brɪŋ] [hɪm] [daʊn] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [ai] [meɪ] [tɔːk]

This	afternoon	when	your	lover	comes	,	bring	him	down	to	me	that	I	may	talk
这	下午	什么时候	你的	情人	来	,	带来	他	向下	到	我	那	我	可能	讲话

[tuː; tə][hɪm] .

to	him	.
到	他	.

今天下午你的情人来的时候，带他下来见我，我要和他谈谈。

" [bʌt; bət] [ðæt] [ˌɑːftəˈnuːn] [ðə; ði] [ˈpɪdʒɪn] [dɪd] [nɒt] [kʌm] .

"	But	that	afternoon	the	Pigeon	did	not	come	.
"	但	那	下午	这	鸽子	做过	不是	来	.

但那天下午鸽子并没有来。

[nɔː(r)][ðə; ði][nekst] [ˌɑːftəˈnuːn] [ˈaɪðə(r)] , [nɔː(r)][ðə; ði][nekst] ,

Nor	the	next	afternoon	either	,	nor	the	next	,
也不	这	下一个	下午	任何一个	,	也不	这	下一个	,

第二天下午也没有，第三天也没有。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː] [leɪt] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [rɪˈmembəd] [hɪz; ɪz] [ˈwɔːnɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][təʊld] [əˈbaʊt] [hɪm]

and	then	too	late	the	Princess	remembered	his	warning	that	if	she	told	about	him
和	然后	也	晚的	这	公主	记得	他的	警告	那	如果	她	讲述	关于	他

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈnevə(r)] [kʌm] [bæk] .

he	could	never	come	back	.
他	可以	绝不	来	后退	.

公主这才想起他的警告，如果她把他的事说出去，他就再也回不来了，但为时已晚。

[səʊ] [naʊ] [ʃiː; ʃi][sæt][ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)] - [ruːm] ['aɪd(ə)l][ænd; ənd] ['hɑːtbrəʊkən] ,

So	now	she	sat	in	the	tower	-	room	idle	and	heartbroken	,
所以	现在	她	卫星	在	这	塔	-	房间	闲置的	和	肠断	,

于是，她独自一人坐在塔楼房间里，心灰意冷。

[riˈprəutʃ] [hɜːˈself] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪˈtreɪd] [hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)][ænd; ənd] [preŋ] [gɒd] [tuː; tə]

reproaching	herself	that	she	had	betrayed	her	lover	and	praying	God	to
责备	她自己	那	她	有	背叛	她	情人	和	祈祷	上帝	到

[fəˈgɪv] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [send] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

forgive	her	and	send	him	back	to	her	.
原谅	她	和	发送	他	后退	到	她	.

她自责自己背叛了爱人，并祈求上帝原谅她，让他回到她身边。

[ænd; ənd][ðə; ði]['rəʊzɪz]['feɪdɪd][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [gruː] [dʌl]

And	the	roses	faded	from	her	cheeks	and	her	eyes	grew	dull
和	这	玫瑰	褪色	从	她	脸颊	和	她	眼睛	生长	乏味的

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [kɔːt] [bɪˈgæn] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd]['evə(r)] [θɔːt]

and	the	people	about	the	Court	began	wondering	why	they	had	ever	thought
和	这	人们	关于	这	法庭	开始	好奇	为什么	他们	有	曾经	想法

[hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌprɪnˈses] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

her	the	most	beautiful	princess	in	the	world	.
她	这	最多	美丽的	公主	在	这	世界	.

她脸颊上的玫瑰色褪去了，眼神也变得黯淡无光，宫廷里的人开始疑惑，他们当初为什么会认为她是世界上最美丽的公主。

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [sed] :

At	last	she	went	to	the	King	,	her	father	,	and	said	:
在	最后的	她	去	到	这	国王	,	她	父亲	,	和	说	:

最后，她去见了她的父亲，也就是国王，说道：

" [æz; əz][maɪ] [lʌv] [kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌem ˈiː][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai] [fəˈgɒt] [maɪ] ['prɒmɪs]

"	As	my	love	can	no	longer	come	back	to	me	because	I	forgot	my	promise
"	作为	我的	爱	能	不	更长	来	后退	到	我	因为	我	忘了	我的	承诺

[ænd; ənd] [bɪˈtreɪd] [hɪm] ,

and	betrayed	him	,
和	背叛	他	,

“因为我忘记了我的承诺，背叛了他，我的爱人再也无法回到我身边了。”

[ai][mʌst; məst][gəʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [hʌnt] [hɪm] .

I	must	go	out	into	the	world	and	hunt	him	.
我	必须	去	出去	进入	这	世界	和	打猎	他	.

我必须到外面去追捕他。

[ənˈles] [ai][faɪnd][hɪm] [laɪf] [-]

Unless	I	find	him	life	[	63	]
除非	我	寻找	他	生活	[	-	]

除非我找到他的生命[63]

[wɪl] [nɒt] [biː; bi] [wɜːθ] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .

will	not	be	worth	the	living	.
将要	不是	是	值得	这	活的	.

活着就不值得。

[səʊ][duː; də] [nɒt] [əˈpəʊz] [ˌem ˈiː] , ['fɑːðə(r)] , [bʌt; bət] [help] [ˌem ˈiː] .

So	do	not	oppose	me	,	father	,	but	help	me	.
所以	做	不是	反对	我	,	父亲	,	但	帮助	我	.

所以，父亲，不要反对我，而要帮助我。

[hæv; həv] [θriː] [peəz] [ɒv; əv]['aɪən] ['ʃuːz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [θriː] ['aɪən] [stæfs] .

Have	three	pairs	of	iron	shoes	made	for	me	and	three	iron	staffs	.
有	三	对	的	铁	鞋	制成	为了	我	和	三	铁	员工	.

请为我打造三双铁鞋和三根铁杖。

[ai] [wɪl] ['wɒndə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [waɪd] [wɜːld] [ʌnˈtɪl] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [wɔːn] [aʊt] [ænd; ənd] [ðen] ,

I	will	wander	over	the	wide	world	until	these	are	worn	out	and	then	,
我	将要	漫步	超过	这	宽的	世界	直到	这些	是	磨损	出去	和	然后	,

我将游历世界各地，直到这些衣服穿破为止，然后，

[ɪf] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [ai][hæv; həv] [nɒt] [faʊnd] [hɪm] , [ai] [wɪl] [kʌm] [həʊm] [tuː; tə][juː; jʊ] .

if	by	that	time	I	have	not	found	him	,	I	will	come	home	to	you	.
如果	经过	那	时间	我	有	不是	成立	他	,	我	将要	来	家	到	你	.

如果到那时我还没找到他，我就回家找你。

" [səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [θriː] [peəz] [ɒv; əv]['aɪən] ['ʃuːz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd]

"	So	the	King	had	three	pairs	of	iron	shoes	made	for	the	Princess	and
"	所以	这	国王	有	三	对	的	铁	鞋	制成	为了	这	公主	和

[θriː] ['aɪən] [stæfs] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [set] [fɔːθ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [kwest] .

three	iron	staffs	and	she	set	forth	on	her	quest	.
三	铁	员工	和	她	放	前进	在	她	寻求	.

于是国王命人给公主打造了三双铁鞋和三根铁杖，公主便踏上了征程。

[ʃiː; ʃi] ['træv(ə)ld] [θruː] [taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] ['meni] ['kɪŋdəmz] , ['əʊvə(r)] [rʌf] ['maʊntənz]

She	traveled	through	towns	and	cities	and	many	kingdoms	,	over	rough	mountains
她	旅行	通过	城镇	和	城市	和	许多	王国	,	超过	粗糙的	山脉

[ænd; ənd] ['dezət] ['pleɪsɪz] ,

and	desert	places	,
和	沙漠	地方	,

她游历了城镇、城市和许多王国，翻越了崎岖的山脉和荒凉的沙漠，

['lʊkɪŋ] ['evriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ɪnˈtʃɑːntɪd] [lʌv] .

looking	everywhere	for	her	enchanted	love	.
寻找	到处	为了	她	迷人的	爱	.

她四处寻觅着她命中注定的爱情。

[bʌt; bət]['nəʊweə(r)][kʊd; kəd][ʃi:; ʃi][faɪnd]['eni] [treɪs] [ɒv; əv][hɪm] .

But	nowhere	could	she	find	any	trace	of	him	.
但	无处	可以	她	寻找	任何	痕迹	的	他	.

但她到处都找不到他的踪迹。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] [jɪə(r)] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [wɔ:n] [aʊt][ðə; ði][fɜ:st][peə(r)][ɒv; əv]['aɪən] ['ʃu:z]

At	the	end	of	the	first	year	she	had	worn	out	the	first	pair	of	iron	shoes
在	这	结尾	的	这	第一的	年	她	有	磨损	出去	这	第一的	一对	的	铁	鞋

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:st]['aɪən][stɑ:f] .

and	the	first	iron	staff	.
和	这	第一的	铁	职员	.

第一年结束时，她已经穿坏了第一双铁鞋和第一根铁杖。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [jɪə(r)][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [wɔ:n] [aʊt][ðə; ði]['sekənd][peə(r)][ɒv; əv]['aɪən]

At	the	end	of	the	second	year	she	had	worn	out	the	second	pair	of	iron
在	这	结尾	的	这	第二	年	她	有	磨损	出去	这	第二	一对	的	铁

['ʃu:z] [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd]['aɪən][stɑ:f] .

shoes	and	the	second	iron	staff	.
鞋	和	这	第二	铁	职员	.

第二年结束时，她的第二双铁鞋和第二根铁杖都磨损了。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [θɜ:d] [jɪə(r)] ,

At	the	end	of	the	third	year	,
在	这	结尾	的	这	第三	年	,

第三年结束时，

[wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [wɔ:n] [aʊt][ðə; ði] [θɜ:d] [peə(r)][ɒv; əv]['aɪən] ['ʃu:z] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜ:d] [stɑ:f] ,

when	she	had	worn	out	the	third	pair	of	iron	shoes	and	the	third	staff	,
什么时候	她	有	磨损	出去	这	第三	一对	的	铁	鞋	和	这	第三	职员	,

当她用坏了第三双铁鞋和第三根铁杖之后，

[ʃi:; ʃi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:.ðərz] ['pæləs] ['lʊkɪŋ] [θɪn] [ænd; ənd] [wɔ:n] [ænd; ənd][sæd] .

she	returned	to	her	father's	palace	looking	thin	and	worn	and	sad	.
她	返回	到	她	父亲的	宫殿	寻找	薄的	和	磨损	和	伤心	.

她回到父亲的宫殿时，看起来又瘦又憔悴，神情悲伤。

" [maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][tʃaɪld] , " [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] ,

"	My	poor	child	,	"	the	King	said	,
"	我的	贫穷的	孩子	,	"	这	国王	说	,

“我可怜的孩子，”国王说。

" [aɪ] [həʊp] [naʊ] [ju:; jʊ]['ri:əlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [prɪns] [ɪz] [gɒn] [fər'evə(r)] .

"	I	hope	now	you	realize	that	the	Pigeon	Prince	is	gone	forever	.
"	我	希望	现在	你	意识到	那	这	鸽子	王子	是	已消失	永远	.

“我希望你现在明白，鸽子王子已经永远消失了。”

[θɪŋk] [nəʊ][mɔ:(r)] [ə'baʊt] [hɪm] .

Think	no	more	about	him	.
思考	不	更多的	关于	他	.

别再想他了。

[gəʊ] [bæk] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [ɪm'brɔɪdəri] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['rəʊzɪz] [bɪ'gɪn] ['blu:mɪŋ] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)]

Go	back	to	your	embroidery	and	when	the	roses	begin	blooming	in	your
去	后退	到	你的	刺绣	和	什么时候	这	玫瑰	开始	盛开	在	你的

[tʃi:ks] [ə'gen] [wi:l; wil][faɪnd][sʌm; səm] [jʌŋ] [prɪns] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [hu:] ['ɪz(ə)nt] [ɪn'tʃɑ:ntɪd] . " [-]

cheeks	again	we'll	find	some	young	prince	for	you	who	isn't	enchanted	.	"	[	64	]
脸颊	再次	出色地	寻找	一些	年轻的	王子	为了	你	WHO	不是	迷人的	.	"	[	-	]

回去继续你的刺绣吧，等你脸颊上的玫瑰再次绽放的时候，我们会为你找到一位没有被魔法迷惑的年轻王子。[64]

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ʃʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] .

But	the	Princess	shook	her	head	.
但	这	公主	摇晃	她	头	.

但公主摇了摇头。

" [let] [ˌem ˈiː][traɪ][wʌn] [θɪŋ] [mɔː(r)] , ['fɑːðə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [begd] ,

"	Let	me	try	one	thing	more	,	father	,	"	she	begged	,
"	让	我	尝试	一	事物	更多的	,	父亲	,	"	她	乞求	,

“父亲，请让我再试一次，”她恳求道。

" [ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [ai][doʊnt][faɪnd][maɪ] [lʌv] [aɪl] [duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] .

"	and	then	if	I	don't	find	my	love	I'll	do	as	you	say	.
"	和	然后	如果	我	不	寻找	我的	爱	患病的	做	作为	你	说	.

“如果我找不到我的爱人，我会照你说的做。”

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] .

"	The	King	agreed	to	this	.
"	这	国王	同意	到	这	.

国王同意了。

" [wel] , [ðen] , " [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [sed] ,

"	Well	,	then	,	"	the	Princess	said	,
"	出色地	,	然后	,	"	这	公主	说	,

“那么，”公主说道。

" [bɪld] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [bæθ.bɑːθ] - [haʊs] [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] ['herəld] [prə'kleɪm] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz]

"	build	a	public	bath	-	house	and	have	the	heralds	proclaim	that	the	King's
"	建造	一个	民众	洗澡	-	房子	和	有	这	使者	宣布	那	这	国王学院

['dɔːtə(r)] [wɪl] [sɪt][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ænd; ənd] [wɪl] [ə'laʊ] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [beɪð] [friː] [ɒv; əv]

daughter	will	sit	at	the	entrance	and	will	allow	any	one	to	bathe	free	of
女儿	将要	坐	在	这	入口	和	将要	允许	任何	一	到	洗澡	自由的	的

[tʃɑːdʒ] [huː] [wɪl] [tel] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['streɪndʒɪst] [θɪŋ] [hiː; hi][hæz; həz]['evə(r)] [hɜːd]

charge	who	will	tell	her	the	story	of	the	strangest	thing	he	has	ever	heard
收费	WHO	将要	告诉	她	这	故事	的	这	最奇怪的	事物	他	有	曾经	听到

[ɔː(r)] [siːn] .

or	seen	.
或者	已见	.

“建造一座公共澡堂，让传令官宣布国王的女儿将坐在门口，任何向她讲述自己听过或见过的最奇怪的事情的人都可以免费洗澡。

" [səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [bɪlt] [ðə; ði][bæθ.bɑːθ] - [haʊs] [ænd; ənd] [sent] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['herəld] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd]

"	So	the	King	built	the	bath	-	house	and	sent	out	his	heralds	far	and	wide
"	所以	这	国王	建造	这	洗澡	-	房子	和	发送	出去	他的	使者	远的	和	宽的

.

:

.

于是国王建造了澡堂，并派出使者传令各地。

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] [keɪm] [ænd; ənd] [beɪðd] [ænd; ənd] [təʊld] [ðə; ði]

Men	and	women	from	all	over	the	world	came	and	bathed	and	told	the
男人	和	女性	从	全部	超过	这	世界	来了	和	洗澡	和	讲述	这

[ˌprɪn'ses] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɑːv(ə)l] [ænd; ənd] [ðæt] ,

Princess	stories	of	this	marvel	and	that	,
公主	故事	的	这	奇迹	和	那	,

来自世界各地的男男女女前来沐浴，并向公主讲述各种奇闻异事。

[bʌt; bət]['nevə(r)] , [ə'læs] , [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['pɪdʒɪn] .

but	never	,	alas	,	a	word	of	an	enchanted	pigeon	.
但	绝不	,	唉	,	一个	单词	的	一个	迷人的	鸽子	.

但可惜的是，始终没有听到一只被施了魔法的鸽子的一句话。

[ðə; ði] [deɪz] [went] [baɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [gruː] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [dɪs'kʌrɪdʒd] .

The	days	went	by	and	the	Princess	grew	more	and	more	discouraged	.
这	天	去	经过	和	这	公主	生长	更多的	和	更多的	灰心	.

日子一天天过去，公主越来越沮丧。

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][sæd] , " [ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [bɪ'gæn] ['wɪspərɪŋ] , " [haʊ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hæz; həz] [lɒst]

" Isn't it sad , " the courtiers began whispering , " how the Princess has lost

" 不是 它 伤心 , " 这 朝臣 开始 耳语 , " 如何 这 公主 有 丢失的

[hɜː(r); hə(r)] [lʊks] !

her looks !

她 看起来 !

“公主容颜不再，真是令人惋惜啊！”朝臣们开始窃窃私语。

[duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ʃiː; ʃi]['evə(r)][wɒz; wəz] ['riːəli] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɔː(r)][dɪd][wiː; wi][dʒʌst][ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'tiː] ?

Do you suppose she ever was really beautiful or did we just imagine it ?

做 你 认为 她 曾经 曾是 真的 美丽的 或者 做过 我们 只是 想象 它 ?

你觉得她真的漂亮过吗？还是我们只是错觉？

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [kɪŋz] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðɪs] [ri'mɑːk] ['sɒftli] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] :

" And the neighboring kings when they heard this remarked softly among themselves :

" 和 这 邻接 国王 什么时候 他们 听到 这 评论 轻轻 之中 他们自己 :

“邻邦的君王听见这话，彼此小声议论起来：

" [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] ['hʌri] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [sʌnz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [wɪð] [ðɪs]

" It's just as well we didn't hurry one of our sons into a marriage with this

" 它是 只是 作为 出色地 我们 没有 匆忙 一 的 我们的 儿子们 进入 一个 婚姻 和 这

[jʌŋ] ['wʊmən] ! " [-]

young woman ! " [65]

年轻的 女士 ! " [-]

“幸好我们没有催促我们的儿子和这位年轻女子结婚！”[65]

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [kɪst] [ɪts] ['kɒrəl] [biːk] [-]

The Princess Kissed Its Coral Beak [66]

这 公主 亲吻 它是 珊瑚 喙 [-]

公主亲吻了它的珊瑚喙[66]

[naʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪdəʊ] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][nɪə(r)][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] - [haʊs] . [-]

Now there was a poor widow who lived near the bath - house . [67]

现在 那里 曾是 一个 贫穷的 寡妇 WHO 居住地 靠近 这 洗澡 - 房子 . [-]

当时，有一位贫穷的寡妇住在澡堂附近。[67]

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] , [ə; eɪ] ['prɪti] [jʌŋ] [gɜːl] ,

She had a daughter , a pretty young girl ,

她 有 一个 女儿 , 一个 漂亮的 年轻的 女孩 ,

她有个女儿，一个漂亮的年轻女孩。

[huː] [juːst] [tuː; tə][sɪt][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [æz; əz] ['piːp(ə)l] [keɪm]

who used to sit at the window and watch the Princess as people came

WHO 用过的 到 坐 在 这 窗户 和 手表 这 公主 作为 人们 来了

[ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)] ['stɔːriz] .

and told her their stories .

和 讲述 她 他们的 故事 .

她过去常常坐在窗边，看着人们来来往往，向公主讲述他们的故事。

" ['mʌðə(r)] , " [ðə; ði][gɜːl] [sed] [wʌn] [deɪ] ,

" Mother , " the girl said one day ,

" 母亲 , " 这 女孩 说 一 天 ,

“妈妈，”有一天，女孩说道。

" ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [gəʊz][tuː; tə][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] - [haʊs] [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] , [tuː] !

" every one in the world goes to the bath - house and I want to go , too !

" 每一个 一 在 这 世界 去 到 这 洗澡 - 房子 和 我 想 到 去 , 也 !

"

"

"

“全世界的人都去澡堂，我也想去！”

" ['nɒns(ə)ns] !
" **Nonsense** !
" 废话 !

“废话!

" [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [sed] .
" **the** **mother** **said** .
" 这 母亲 说 .

母亲说道。

" [wɒt] ['stɔ:ri] [kʊd; kəd][ju:; jʊ] [tel] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ? "
" **What** **story** **could** **you** **tell** **the** **Princess** **?** **"**
" 什么 故事 可以 你 告诉 这 公主 ? "

你能给公主讲个什么故事呢?

" [bʌt; bət] ['evribɒdi] [els] [gəʊz][ænd; ənd][ai][doʊnt] [si:] [waɪ] [ai][kænt] ! "
" **But** **everybody** **else** **goes** **and** **I** **don't** **see** **why** **I** **can't** **!** **"**
" 但 大家 别的 去 和 我 不 看 为什么 我 不能 ! "

“但其他人都能去，我不明白为什么我不能去！”

" [wel] , [maɪ][dɪə(r)] , " [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['prɒmɪst] ,
" **Well** **,** **my** **dear** **,** **"** **the** **mother** **promised** **,**
" 出色地 , 我的 亲爱的 , " 这 母亲 承诺 ,

“好的，亲爱的，”母亲答应道。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [dʒʌst][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ] [si:] [ɔ:(r)][hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] .
" **you** **may** **just** **as** **soon** **as** **you** **see** **or** **hear** **something** **strange** **.**
" 你 可能 只是 作为 很快 作为 你 看 或者 听到 某物 奇怪的 .

“你只要看到或听到一些奇怪的事情，就可能会……”

[tɔ:k] [nəʊ][mɔ:(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] [bʌt; bət][gəʊ] ,
Talk **no** **more** **about** **it** **now** **but** **go** **,**
讲话 不 更多的 关于 它 现在 但 去 ,

现在别再谈这件事了，走吧。

[fetʃ] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [wel] .
fetch **me** **a** **pitcher** **of** **water** **from** **the** **town** **well** **.**
拿来 我 一个 投手 的 水 从 这 镇 出色地 .

去镇上的井里给我打一壶水。

" [ðə; ði][gɜ:l] [ə'bi:diəntli] [tʊk] [æn; ən] ['empti] ['pɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [wel] .
" **The** **girl** **obediently** **took** **an** **empty** **pitcher** **and** **went** **to** **the** **town** **well** **.**
" 这 女孩 顺从地 采取 一个 空的 投手 和 去 到 这 镇 出色地 .

“女孩听话地拿着一个空水罐去了镇上的水井。”

[dʒʌst][æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [fɪld] [ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] [ʃi:; ʃi] [hɜ:d] [sʌm; səm][wʌn] [seɪ] :
Just **as** **she** **had** **filled** **the** **pitcher** **she** **heard** **some** **one** **say** **:**
只是 作为 她 有 已填 这 投手 她 听到 一些 一 说 :

她刚把水壶装满，就听到有人说:

" ['mɜ:si] [ˌem 'i:] , [ai][fɪə(r)] [aɪl] [bi:; bi] [leɪt] !
" **Mercy** **me** **,** **I** **fear** **I'll** **be** **late** **!**
" 怜悯 我 , 我 害怕 患病的 是 晚的 !

天哪，恐怕我要迟到了!

" [ʃi:; ʃi] [tɜ:nd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] ?
" **She** **turned** **around** **and** **what** **do** **you** **think** **she** **saw** **?**
" 她 转向 大约 和 什么 做 你 思考 她 锯 ?

她转过身，你觉得她看到了什么?

[ə; eɪ]['ru:stə(r)][ɪn] ['wʊdn] ['ʃu:z] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɑ:skɪt] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [wɪŋ] !
A **rooster** **in** **wooden** **shoes** **with** **a** **basket** **under** **his** **wing** **!**
一个 公鸡 在 木制的 鞋 和 一个 篮子 在下面 他的 翼 !

一只穿着木屐、翅膀下夹着篮子的公鸡!

" [ai][fɪə(r)] [aɪl] [biː; bi] [leɪt] !
" I fear I'll be late !
" 我 害怕 患病的 是 晚的 !

“恐怕我会迟到！”

[ai][fɪə(r)] [aɪl] [biː; bi] [leɪt] !
I fear I'll be late !
我 害怕 患病的 是 晚的 !

我恐怕要迟到了！

" [ðə; ði]['ruːstə(r)] [kept] [rɪ'piːtɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] ['hʌrid] [ɒf] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l]['klætə(r)] [wɪð]
" the rooster kept repeating as he hurried off making a funny little clatter with
" 这 公鸡 保留 重复 作为 他 慌忙 离开 制作 一个 有趣的 小的 哒 和
[hɪz; ɪz] ['wʊdn] ['ʃuːz] .
his wooden shoes .
他的 木制的 鞋 .

“那只公鸡一边重复着叫声，一边匆匆离开，木鞋发出滑稽的咔哒声。”

" [haʊ] [streɪndʒ] !
" How strange !
" 如何 奇怪的 !

“真奇怪！”

" [ðə; ði][gɜːl] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜː'self] .
" the girl thought to herself .
" 这 女孩 想法 到 她自己 .

女孩心想。

" [ə; eɪ]['ruːstə(r)] [wɪð] ['wʊdn] ['ʃuːz] !
" A rooster with wooden shoes !
" 一个 公鸡 和 木制的 鞋 !

“一只穿着木鞋的公鸡！”

[aɪm][ʃʊə(r)][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wʊd] [-]
I'm sure the Princess would [68]
我是 当然 这 公主 会 [-]

我相信公主会[68]

[lʌv] [tuː; tə][hɪə(r)] [ə'baʊt] [hɪm] !
love to hear about him !
爱 到 听到 关于 他 !

很高兴听到关于他的消息！

[aɪl] ['fɒləʊ] [hɪm][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [hiː; hi] [dʌz] .
I'll follow him and see what he does .
患病的 跟随 他 和 看 什么 他 做 .

我会跟着他，看看他会做什么。

" [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] [weə(r)] [hiː; hi] [fɪld] [hɪz; ɪz] ['bɑːskɪt] [wɪð] [freʃ] ['vedʒtəb(ə)lz] — [wɪð]
" He went to a garden where he filled his basket with fresh vegetables — with
" 他 去 到 一个 花园 在哪里 他 已填 他的 篮子 和 新鲜的 蔬菜 — 和
['ʌnjənz] [ænd; ənd] [biːnz] [ænd; ənd] ['gɑːlɪk] .
onions and beans and garlic .
洋葱 和 豆子 和 蒜 .

他来到一个花园，用新鲜蔬菜装满了他的篮子——洋葱、豆角和大蒜。

[ðen] [hiː; hi] ['hʌrid] [həʊm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] .
Then he hurried home to a little house .
然后 他 慌忙 家 到 一个 小的 房子 .

然后他匆匆赶回家，回到他的小房子里。

[ðə; ði][gɜːl] [slɪpt] [ɪn]['ɑːftə(r)][hɪm][ænd; ənd][hɪd][bɪ'haɪnd][ðə; ði][dɔː(r)] .

The	girl	slipped	in	after	him	and	hid	behind	the	door	.
这	女孩	滑倒了	在	后	他	和	隐藏	在后面	这	门	.

女孩跟在他身后溜了进去，躲在门后。

" [θæŋk] ['gʊdnəs] , [aɪm][ɒn] [taɪm] !

"	Thank	goodness	,	I'm	on	time	!
"	感谢	善良	,	我是	在	时间	!

谢天谢地，我准时到了！

" [ðə; ði]['ruːstə(r)] [m'ɜːməd] .

"	the	rooster	murmured	.
"	这	公鸡	低声说道	.

公鸡低声说道。

[hiː; hi] [pʊt] [ə; eɪ][bɪg] [bəʊl] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [mɪlk] .

He	put	a	big	bowl	on	the	table	and	filled	it	with	milk	.
他	放	一个	大的	碗	在	这	桌子	和	已填	它	和	牛奶	.

他把一个大碗放在桌子上，倒满了牛奶。

" [ðeə(r)] !

"	There	!
"	那里	!

“那里！

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [naʊ] [aɪm] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] !

"	Now	I'm	ready	for	them	!
"	现在	我是	准备好	为了	他们	!

“现在我已经准备好了！”

" ['prez(ə)ntli] [twelv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪdʒɪns] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [ɪn][baɪ][ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)] .

"	Presently	twelve	beautiful	pigeons	came	flying	in	by	the	open	door	.
"	目前	十二	美丽的	鸽子	来了	飞行	在	经过	这	打开	门	.

“这时，十二只漂亮的鸽子从敞开的门飞了进来。”

[ɪ'lev(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm] [dip] [ɪn][ðə; ði] [bəʊl] [ɒv; əv] [mɪlk] , [ðeə(r)] ['feðə(r)] [ʃɜːrts] ['əʊpənd] ,

Eleven	of	them	dipped	in	the	bowl	of	milk	,	their	feather	shirts	opened	,
十一	的	他们	浸入	在	这	碗	的	牛奶	,	他们的	羽毛	衬衫	打开	,

他们十一个人将羽毛衬衫敞开，浸入牛奶碗中。

[ænd; ənd] [aʊt] [ðeɪ] [stept] [ɪ'lev(ə)n] ['hænsəm] [juːðz] .

and	out	they	stepped	eleven	handsome	youths	.
和	出去	他们	步	十一	英俊的	青年	.

于是，十一位英俊的青年走了出来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [twelfθ] ['pɪdʒɪn] [pɜːtʃt] [dɪs'kɒnsələtli] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊsɪl] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ]

But	the	Twelfth	Pigeon	perched	disconsolately	on	the	windowsill	and	remained	a
但	这	第十二	鸽子	栖息	沮丧地	在	这	窗台	和	剩余	一个

['pɪdʒɪn] .

pigeon	.
鸽子	.

但第十二只鸽子沮丧地栖息在窗台上，依然是一只鸽子。

[ðə; ði][ɪ'lev(ə)n] [lɑːft] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [sed] :

The	eleven	laughed	at	him	and	said	:
这	十一	笑了	在	他	和	说	:

那十一人嘲笑他，说道：

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] , [jɔː(r); jə(r)] [braɪd] [bɪ'treɪd] [juː; jʊ] , ['dɪd(ə)nt][ʃiː; ʃi] ?

"	Poor	fellow	,	your	bride	betrayed	you	,	didn't	she	?
"	贫穷的	同伴	,	你的	新娘	背叛	你	,	没有	她	?

“可怜的家伙，你的新娘背叛了你，对吧？”

[səʊ][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['feðə(r)] [ʃɜːt] [waɪl] [wiː; wi][gəʊ] [ɒf] [ænd; ənd]

So	you	have	to	remain	shut	up	in	your	feather	shirt	while	we	go	off	and
所以	你	有	到	保持	关闭	向上	在	你的	羽毛	衬衫	尽管	我们	去	离开	和

[hæv; həv][ə; eɪ]['dʒɒli] [taɪm] ! "

have	a	jolly	time	!	"
有	一个	快乐的	时间	!	"

所以，在我们出去玩的时候，你就得穿着你的羽毛衬衫待在家里！

" [jes] , " [ðə; ði] [twelfθ] ['pɪdʒɪn] [sed] ,

"	Yes	,	"	the	Twelfth	Pigeon	said	,
"	是的	,	"	这	第十二	鸽子	说	,

“是的，”第十二只鸽子说道。

" [ʃiː; ʃi] [brəʊk] [hɜː(r); hə(r)] ['prɒmɪs] [ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [gəʊz] ['wɒndərɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]

"	she	broke	her	promise	and	now	she	goes	wandering	up	and	down	the
"	她	打破	她	承诺	和	现在	她	去	漫游	向上	和	向下	这

[wɜːld] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

world	hunting	for	me	.
世界	打猎	为了	我	.

“她违背了诺言，现在她四处游荡，在世界各地寻找我。”

[ɪf] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [faɪnd][ˌem 'iː][aɪ][ʃæl; ʃəl] [ˌnevə'mɔː(r)] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['feðə(r)] [ʃɜːt] [bʌt; bət][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]

If	she	doesn't	find	me	I	shall	nevermore	escape	the	feather	shirt	but	shall	have
如果	她	不	寻找	我	我	将	永不再	逃脱	这	羽毛	衬衫	但	将	有

[tuː; tə][flaɪ] [ə'baʊt] [fər'evə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] .

to	fly	about	forever	as	a	pigeon	.
到	飞	关于	永远	作为	一个	鸽子	.

如果她找不到我，我将永远无法摆脱这件羽毛衬衫，而只能永远像鸽子一样四处飞翔。

[bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [faɪnd][ˌem 'iː] [-]

But	I	know	she	will	find	me	[	69	]
但	我	知道	她	将要	寻找	我	[	-	]

但我知道她会找到我[69]

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [wɪl] ['nevə(r)] [stɒp] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [dʌz] .

for	she	will	never	stop	until	she	does	.
为了	她	将要	绝不	停止	直到	她	做	.

因为她不达目的誓不罢休。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][faɪndz][ˌem 'iː] , [ðen] [ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntmənt] [wɪl] [biː; bi]['brəʊkən][fər'evə(r)][ænd; ənd][aɪ]

And	when	she	finds	me	,	then	the	enchantment	will	be	broken	forever	and	I
和	什么时候	她	发现	我	,	然后	这	魅力	将要	是	破碎的	永远	和	我

[kæn; kən] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] !

can	marry	her	!
能	结婚	她	!

当她找到我的时候，魔法就会永远解除，我就可以娶她了！

" [ðə; ði][ɪ'lev(ə)n] [juːðz] [went] ['lɑːfɪŋ] [ɑːm] [ɪn] [ɑːm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː]

"	The	eleven	youths	went	laughing	arm	in	arm	out	of	the	house	and	in	a	few
"	这	十一	青年	去	笑	手臂	在	手臂	出去	的	这	房子	和	在	一个	很少

['momənts] [ðə; ði] ['sɒlətri] ['pɪdʒɪn] [fluː] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

moments	the	solitary	Pigeon	flew	after	them	.
时刻	这	孤	鸽子	飞翔	后	他们	.

“十一个年轻人手挽着手笑着走出了房子，过了一会儿，那只孤零零的鸽子也飞了出去。”

['ɪnstəntli] [ðə; ði][gɜːl] [slɪpt] [aʊt][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] ['hʌrid] [həʊm] [wɪð]

Instantly	the	girl	slipped	out	from	behind	the	door	and	hurried	home	with
即刻	这	女孩	滑倒了	出去	从	在后面	这	门	和	慌忙	家	和

[hɜː(r); hə(r)] ['pɪtʃə(r)] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

her	pitcher	of	water	.
她	投手	的	水	.

女孩立刻从门后溜了出来，提着水壶匆匆赶回家。

[ðen] [ʃiː; ʃi][ræn] ['kwɪkli] [ə'krɒs] [tuː; tə][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] - [haʊs] [ænd; ənd][ɔːl] [aʊt][ɒv; əv] [breθ] [ʃiː; ʃi]

Then	she	ran	quickly	across	to	the	bath	-	house	and	all	out	of	breath	she
然后	她	跑	迅速地	穿过	到	这	洗澡	-	房子	和	全部	出去	的	气息	她

[kraɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] :

cried	to	the	Princess	:
哭	到	这	公主	:

然后她飞快地跑到澡堂，气喘吁吁地向公主哭诉：

" [əʊ] [ˌprɪn'ses] ,

"	O	Princess	,
"	哦	公主	,

“哦，公主殿下，

[aɪ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['stɔːri] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['ruːstə(r)] [wɪð] ['wʊdn] ['ʃuːz]

I	have	such	a	wonderful	story	to	tell	you	all	about	a	rooster	with	wooden	shoes
我	有	这样的	一个	精彩的	故事	到	告诉	你	全部	关于	一个	公鸡	和	木制的	鞋

[ænd; ənd] [twelv] ['pɪdʒɪns] ['əʊnli][ɪ'lev(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['pɪdʒɪns] [bʌt; bət] ['hænsəm]

and	twelve	pigeons	only	eleven	of	them	are	not	pigeons	but	handsome
和	十二	鸽子	仅有的	十一	的	他们	是	不是	鸽子	但	英俊的

[jʌŋ] [men] [ænd; ənd][ðə; ði] [twelfθ] [wʌn][hæz; həz][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['feðə(r)] [ʃɜːt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] —

young	men	and	the	twelfth	one	has	to	stay	in	his	feather	shirt	because	—
年轻的	男人	和	这	第十二	一	有	到	停留	在	他的	羽毛	衬衫	因为	—

我有一个精彩的故事要讲给你们听，故事的主角是一只穿着木屐的公鸡和十二只鸽子，其中十一个不是鸽子，而是英俊的年轻男子，而第十二个则必须穿着他的羽毛衬衫，因为——

" [æt; ət] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['pɪdʒɪns] , [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [tɜːnd] [peɪl] .

"	At	mention	of	the	enchanted	pigeons	,	the	Princess	turned	pale	.
"	在	提到	的	这	迷人的	鸽子	,	这	公主	转向	苍白	.

“一提到魔法鸽子，公主脸色就变得苍白了。”

[ʃiː; ʃi] [held] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][gɜːl] [pɔːz] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [breθ]

She	held	up	her	hand	and	made	the	girl	pause	until	she	had	her	breath
她	握住	向上	她	手	和	制成	这	女孩	暂停	直到	她	有	她	气息

,

,

,

她举起手，让女孩停下来，直到她喘过气来。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['kwestʃənd] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .

then	she	questioned	her	until	she	knew	the	whole	story	.
然后	她	被质问	她	直到	她	知道	这	所有的	故事	.

然后她就盘问她，直到了解了事情的来龙去脉。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][maɪ] [lʌv] !

"	It	must	be	my	love	!
"	它	必须	是	我的	爱	!

“一定是我的爱！”

" [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜː'self] .

"	the	Princess	thought	to	herself	.
"	这	公主	想法	到	她自己	.

公主心想。

" [θæŋk] [gɒd] [ai][hæv; həv] [faʊnd] [hɪm] [æt; ət] [lɑːst] !

"	Thank	God	I	have	found	him	at	last	!
"	感谢	上帝	我	有	成立	他	在	最后的	!

感谢上帝，我终于找到他了！

" [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['aʊə(r)] [ʃiː; ʃi] [went] [wɪð] [ðə; ði] [gɜːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] [wel]

"	The	next	day	at	the	same	hour	she	went	with	the	girl	to	the	town	well
"	这	下一个	天	在	这	相同的	小时	她	去	和	这	女孩	到	这	镇	出色地

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ruːstə(r)] ['klætə] [baɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['wʊdn] ['ʃuːz] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [hɪm] [həʊm]

and	when	the	rooster	clattered	by	in	his	wooden	shoes	they	followed	him	home
和	什么时候	这	公鸡	咔嗒咔嗒地	经过	在	他的	木制的	鞋	他们	随后	他	家

[ænd; ənd] ['slɪpɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [ðeɪ] [hɪd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

and	slipping	into	the	house	they	hid	behind	the	door	and	waited	.
和	滑倒	进入	这	房子	他们	隐藏	在后面	这	门	和	等待	.

“第二天同一时间，她和女孩去了镇上的水井，当公鸡穿着木鞋嘎嘎叫着经过时，她们跟着它回家，溜进屋里，躲在门后等待。

['prez(ə)ntli] [twelv] ['pɪdʒɪns] [fluː] [ɪn] .

Presently	twelve	pigeons	flew	in	.
目前	十二	鸽子	飞翔	在	.

目前已有十二只鸽子飞了进来。

[ɪ'lev(ə)n] [ɒv; əv] [-]

Eleven	of	[	70	]
十一	的	[	-	]

11 人 [70]

[ðem; ðəm] [dɪp] [ɪn] [ðə; ði] [mɪlk] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] ['hænsəm] [jʌŋ] [men] .

them	dipped	in	the	milk	and	came	out	handsome	young	men	.
他们	浸入	在	这	牛奶	和	来了	出去	英俊的	年轻的	男人	.

他们浸入牛奶中，出来后都变成了英俊的年轻男子。

[ðə; ði] [twelfθ] [sæt] [dɪs'kɒnsələtli] [ɒn] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [sɪl] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] .

The	Twelfth	sat	disconsolately	on	the	window	sill	and	remained	a	pigeon	.
这	第十二	卫星	沮丧地	在	这	窗户	窗台	和	剩余	一个	鸽子	.

第十二只鸽子沮丧地栖息在窗台上，依然是一只鸽子。

[ðə; ði] [ɪ'lev(ə)n] [lɑːft] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] [twit] [hɪm] [wɪð] ['hævɪŋ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [braɪd] [ðæt]

The	eleven	laughed	at	him	and	twitted	him	with	having	had	a	bride	that
这	十一	笑了	在	他	和	推特	他	和	拥有	有	一个	新娘	那

[hæd; həd] [bɪ'treɪd] [hɪm] .

had	betrayed	him	.
有	背叛	他	.

那十一人嘲笑他，讥讽他娶了个背叛他的新娘。

[ðen] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)n] [went] [ə'weɪ] ['lɑːfɪŋ] [ɑːm] [ɪn] [ɑːm] .

Then	the	eleven	went	away	laughing	arm	in	arm	.
然后	这	十一	去	离开	笑	手臂	在	手臂	.

然后，这十一人手挽着手，笑着离开了。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [twelfθ] [kʊd; kəd] [flai] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ræn] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði]

Before	the	Twelfth	could	fly	after	them	,	the	Princess	ran	out	from	behind	the
前	这	第十二	可以	飞	后	他们	,	这	公主	跑	出去	从	在后面	这

[dɔː(r)] [ænd; ənd] [kraɪd] :

door	and	cried	:
门	和	哭	:

第十二个骑士还没来得及追赶，公主就从门后跑了出来，哭了起来：

" [maɪ] [dɪə(r)] [wʌn] , [ai] [hæv; həv] [faʊnd] [juː; jʊ] [æt; ət] [lɑːst] !

"	My	dear	one	,	I	have	found	you	at	last	!
"	我的	亲爱的	一	,	我	有	成立	你	在	最后的	!

“亲爱的，我终于找到你了！”

" [ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [flu:] ['ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [tʊk] [hɪm][ænd; ənd] [kɪst] [hɪz; ɪz]['kɒrəl]

"	The	Pigeon	flew	into	her	hands	and	she	took	him	and	kissed	his	coral
"	这	鸽子	飞翔	进入	她	双手	和	她	采取	他	和	亲吻	他的	珊瑚

[bi:k] [ænd; ənd] [smu:ðd] [hɪz; ɪz] ['gli:mɪŋ] ['plu:mɪdʒ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][lɪps] .

beak	and	smoothed	his	gleaming	plumage	with	her	lips	.
喙	和	平滑	他的	闪闪发光	羽毛	和	她	嘴唇	.

“鸽子飞进了她的手中，她把它捧在手里，亲吻了它珊瑚般的喙，用嘴唇抚平了它闪亮的羽毛。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [pʊt] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [mɪlk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['feðə(r)] [ʃɜ:t] ['əʊpənd] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn]

Then	she	put	him	in	the	milk	and	the	feather	shirt	opened	and	her	own
然后	她	放	他	在	这	牛奶	和	这	羽毛	衬衫	打开	和	她	自己的

[tru:] [lʌv] [stept] [aʊt] .

true	love	stepped	out	.
真的	爱	步	出去	.

然后她把他放进牛奶里，羽毛衬衫打开了，她真正的爱人走了出来。

[ʃi:; ʃi] [led] [hɪm] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [faʊnd] [hɪm] [wel]

She	led	him	at	once	to	her	father	and	when	the	King	found	him	well
她	引领	他	在	一次	到	她	父亲	和	什么时候	这	国王	成立	他	出色地

[treɪnd] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [a:ts] [ə; eɪ] [prɪns] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [hi:; hi] [ək'septɪd] [hɪm][æz; əz][hɪz; ɪz]['fju:tʃə(r)] [sʌn] -

trained	in	all	the	arts	a	prince	should	know	he	accepted	him	as	his	future	son	-
受过训练	在	全部	这	艺术	一个	王子	应该	知道	他	公认	他	作为	他的	未来	儿子	-

[ɪn] - [lɔ:] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .

in	-	law	and	presented	him	to	the	people	.
在	-	法律	和	呈现	他	到	这	人们	.

她立即带他去见她的父亲，国王发现他精通王子应有的所有技艺，便接受他作为自己未来的女婿，并将他介绍给人民。

[səʊ]['ɑ:ftə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)] [ðə; ði]

So	after	all	the	Princess's	mother	was	able	to	give	her	daughter	the
所以	后	全部	这	公主的	母亲	曾是	有能力的	到	给	她	女儿	这

['gɔ:dʒəs] ['wedɪŋ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [plænd] [fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] [ænd; ənd] [j'iəz] .

gorgeous	wedding	she	had	planned	for	years	and	years	.
华丽的	婚礼	她	有	计划	为了	年	和	年	.

所以，最终公主的母亲还是为女儿举办了她筹划多年的盛大婚礼。

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'gʌn] [æt; ət] [wʌns] [bʌt; bət][ðə; ði] [kwi:n] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [vɑ:st]

Preparations	were	begun	at	once	but	the	Queen	insisted	on	making	such	vast
准备工作	是	开始	在	一次	但	这	女王	坚持	在	制作	这样的	广阔的

[k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [keɪks] [ænd; ənd] ['kændid] [fru:ts] [ænd; ənd] [swi:t'mi:ts] [ɒv; əv][ɔ:l][kaɪndz]

quantities	of	little	round	cakes	and	candied	fruits	and	sweetmeats	of	all	kinds
数量	的	小的	圆形的	蛋糕	和	脯	水果	和	甜食	的	全部	种类

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [θri:] [həʊl] [mʌnθs] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['wedɪŋ] ['æktʃuəli] [tʊk] [pleɪs] .

that	it	was	three	whole	months	before	the	wedding	actually	took	place	.
那	它	曾是	三	所有的	几个月	前	这	婚礼	实际上	采取	地方	.

筹备工作立即展开，但女王坚持要制作大量的圆形小蛋糕、蜜饯和各种甜点，以至于婚礼实际上举行了整整三个月。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði]['rəʊzɪz][wɜ:(r); wə(r)] [ə'gen] ['blu:mɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] [tʃi:ks] , [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz]

By	that	time	the	roses	were	again	blooming	in	the	Princess's	cheeks	,	her	eyes
经过	那	时间	这	玫瑰	是	再次	盛开	在	这	公主的	脸颊	,	她	眼睛

[-]

[	71	]
[	-	]

那时，公主的脸颊上又绽放出玫瑰色的红晕，她的眼睛[71]

[wɜ:(r); wə(r)] [braɪtə] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:(r)] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [lɒŋ] ['ʃaɪnɪŋ] [heə(r)][wɒz; wəz][mɔ:(r)]

were	brighter	than	before	,	and	her	long	shining	hair	was	more
是	更亮	比	前	,	和	她	长的	灼灼	头发	曾是	更多的

['gəʊldən][ðæn; ðən]['evə(r)] .

golden	than	ever	.
金的	比	曾经	.

她的肤色比以前更明亮，她那闪亮的长发也比以往任何时候都更加金黄。

[ɔːl] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [kɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː]

All	**the**	**neighboring**	**kings**	**were**	**invited**	**to**	**the**	**wedding**	**and**	**when**	**they**	**saw**
全部	这	邻接	国王	是	受邀	到	这	婚礼	和	什么时候	他们	锯

[ðə; ði] [braɪd] [ðeɪ] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] ['sædli] [ænd; ənd] [sed] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] :

the	**bride**	**they**	**shook**	**their**	**heads**	**sadly**	**and**	**said**	**among**	**themselves**	**:**
这	新娘	他们	摇晃	他们的	头部	令人遗憾的是	和	说	之中	他们自己	:

所有邻国的国王都被邀请参加婚礼，当他们看到新娘时，都悲伤地摇了摇头，彼此说道：

" [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [lʊks] [ɪn'diːd] !

"	**Lost**	**her**	**looks**	**indeed**	**!**
"	丢失的	她	看起来	的确	!

她确实失去了美貌！

[wɒt] [dɪd] ['piːp(ə)l] [miːn] [baɪ] ['seɪɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?

What	**did**	**people**	**mean**	**by**	**saying**	**such**	**a**	**thing**	**?**
什么	做过	人们	意思是	经过	说	这样的	一个	事物	?

人们说这样的话是什么意思？

[waɪ] , [ʃiːz] [ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] !

Why	**,**	**she's**	**the**	**most**	**beautiful**	**princess**	**in**	**the**	**world**	**!**
为什么	,	她是	这	最多	美丽的	公主	在	这	世界	!

为什么？因为她是世界上最美丽的公主！

[wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] [ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] ['mæri] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [sʌnz] !

What	**a**	**pity**	**she**	**didn't**	**marry**	**one**	**of**	**our**	**sons**	**!**
什么	一个	遗憾	她	没有	结婚	一	的	我们的	儿子们	!

真可惜她没嫁给我们儿子！

" [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [met] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɔɪs] ,

"	**But**	**when**	**they**	**met**	**the**	**Prince**	**of**	**her**	**choice**	**,**
"	但	什么时候	他们	遇见	这	王子	的	她	选择	,

但当他们遇到她心仪的王子时，

[ðeɪ] [sɔː] [æt; ət] [wʌns] [waɪ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɪm] .

they	**saw**	**at**	**once**	**why**	**the**	**Princess**	**had**	**fallen**	**in**	**love**	**with**	**him**	**.**
他们	锯	在	一次	为什么	这	公主	有	倒下	在	爱	和	他	.

他们立刻明白了公主为什么会爱上他。

" ['eni] [gɜːl] [wʊd] !

"	**Any**	**girl**	**would**	**!**
"	任何	女孩	会	!

任何女孩都会这么做！

" [ðeɪ] [sed] .

"	**they**	**said**	**.**
"	他们	说	.

他们说。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] ['wedɪŋ] , [æz; əz] [ai] [təʊld] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] ,

It	**was**	**a**	**big**	**wedding**	**,**	**as**	**I**	**told**	**you**	**before**	**,**
它	曾是	一个	大的	婚礼	,	作为	我	讲述	你	前	,

正如我之前跟你说过的那样，那是一场盛大的婚礼。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊnli] [gest] ['prez(ə)nt] [huː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [kwiːn] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['rɔɪəl]

and	**the**	**only**	**guest**	**present**	**who**	**was**	**not**	**a**	**king**	**or**	**a**	**queen**	**or**	**a**	**royal**
和	这	仅有的	客人	展示	WHO	曾是	不是	一个	国王	或者	一个	女王	或者	一个	皇家

['pɜːsənɪdʒ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [sɔːt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [gɜːl] [huː] [sɔː] [ðə; ði] ['ruːstə(r)] [wɪð]

personage	**of**	**some**	**sort**	**was**	**the**	**poor**	**girl**	**who**	**saw**	**the**	**rooster**	**with**
人士	的	一些	种类	曾是	这	贫穷的	女孩	WHO	锯	这	公鸡	和

['wʊdn] ['ʃuːz] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] .

wooden	**shoes**	**in**	**the**	**first**	**place**	**.**
木制的	鞋	在	这	第一的	地方	.

而到场的客人中，唯一一个不是国王、王后或任何皇室成员的人，就是最先看到那只穿着木鞋的公鸡的可怜女孩。

[ðə; ði] [kwiːn] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

The	Queen	,	of	course	,
这	女王	,	的	课程	,

当然是女王陛下。

[hæd; həd] ['wɒntɪd] ['əʊnli] ['rɔɪəlti] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl][wɒz; wəz]

had	wanted	only	royalty	but	the	Princess	declared	that	the	poor	girl	was
有	通缉	仅有的	皇室	但	这	公主	声明	那	这	贫穷的	女孩	曾是

[hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)] [frend] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ɪn'vaɪtɪd] .

her	dear	friend	and	would	have	to	be	invited	.
她	亲爱的	朋友	和	会	有	到	是	受邀	.

公主原本只想邀请皇室成员，但公主却说这个可怜的女孩是她的好朋友，必须邀请她。

[səʊ][ðə; ði] [kwiːn] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] [set] [ɒn] ['hævɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [wei]

So	the	Queen	,	when	she	saw	that	the	Princess	was	set	on	having	her	own	way
所以	这	女王	,	什么时候	她	锯	那	这	公主	曾是	放	在	拥有	她	自己的	方式

,

,

,

所以，当女王看到公主一意孤行时，

[hæd; həd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [ænd; ənd] [dekt]

had	the	poor	girl	come	to	the	palace	before	the	wedding	and	decked
有	这	贫穷的	女孩	来	到	这	宫殿	前	这	婚礼	和	甲板

[hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɪn] [rɪtʃ] [kləʊðz] [ʌn'tɪl] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][sʌm; səm] [streɪndʒ]

her	out	in	rich	clothes	until	people	were	sure	that	she	was	some	strange
她	出去	在	富有的	衣服	直到	人们	是	当然	那	她	曾是	一些	奇怪的

[ˌprɪn'ses] [huːm] [ðə; ði] [braɪd] [hæd; həd] [met] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['trævlz] . [-]

princess	whom	the	bride	had	met	on	her	travels	.	[	72	]
公主	谁	这	新娘	有	遇见	在	她	旅行	.	[	-	]

在婚礼前，让这位贫穷的女孩来到宫殿，给她穿上华丽的衣服，直到人们确信她是新娘在旅途中遇到的一位奇怪的公主。[72]

" [maɪ][dɪə(r)] , " ['wɪspəd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [æt; ət][ðə; ði]

"	My	dear	,	"	whispered	the	Princess	as	they	sat	down	beside	each	other	at	the
"	我的	亲爱的	,	"	低声说道	这	公主	作为	他们	卫星	向下	旁	每个	其他	在	这

['wedɪŋ] [fiːst] ,

wedding	feast	,
婚礼	盛宴	,

“亲爱的，”公主轻声说道，两人在婚宴上并肩坐下。

" [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [juː; jʊ] [lʊk] ! "

"	how	beautiful	you	look	!	"
"	如何	美丽的	你	看	!	"

你看起来真漂亮！

" [bʌt; bət][aɪm][nɒt][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][juː; jʊ] !

"	But	I'm	not	as	beautiful	as	you	!
"	但	我是	不是	作为	美丽的	作为	你	!

但我没有你漂亮！

" [ðə; ði][gɜːl] [sed] .

"	the	girl	said	.
"	这	女孩	说	.

女孩说道。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [lɑːft] .

The	Princess	laughed	.
这	公主	笑了	.

公主笑了。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] !
" Of course not !
" 的 课程 不是 !

当然不是!

[nəʊ][wʌn][kæn; kən][biː; bi][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv][ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv]
No one can be as beautiful as I am because I have the secret of
不 一 能 是 作为 美丽的 作为 我 是 因为 我 有 这 秘密 的
['bjuːti] ! "
beauty ! "
美丽 ! "

没有人能像我一样美丽，因为我拥有美丽的秘密!

" [dɪə(r)] [ˌprɪn'ses] , " [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl] [begd] , " [woʊnt][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv]
" Dear Princess , " the poor girl begged , " won't you tell me the secret of
" 亲爱的 公主 , " 这 贫穷的 女孩 乞求 , " 惯于 你 告诉 我 这 秘密 的
['bjuːti] ?
beauty ?
美丽 ?

“亲爱的公主，”可怜的女孩恳求道，“您能告诉我美丽的秘诀吗？”

" [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [liːnd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːrlz][ɪə(r)] .
" The Princess leaned over and whispered something in the poor girl's ear .
" 这 公主 倾斜 超过 和 低声说道 某物 在 这 贫穷的 女孩们 耳朵 .

公主俯身在可怜的女孩耳边低语了几句。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [wɜːd] :
It was only one word :
它 曾是 仅有的 一 单词 :

只有一个词:

" ['hæpinəs] ! " [-]
" Happiness ! " [73]
" 幸福 ! " [-]

“幸福！”[73]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [leɪm] [fɒks] [-]
THE LITTLE LAME FOX [74]
这 小的 瘸 狐狸 [-]

小跛狐[74]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['brʌðə(r)] [huː] [faʊnd] [ðə; ði]['mædʒɪk] [greɪp] - [vaɪn] [ænd; ənd]
The Story of the Youngest Brother Who Found the Magic Grape - Vine and
这 故事 的 这 最小的 兄弟 WHO 成立 这 魔法 葡萄 - 藤 和
['mærid] [ðə; ði]['gəʊldən] ['meɪdn] [-]
Married the Golden Maiden [75]
已婚 这 金的 少女 [-]

最小的弟弟找到了神奇的葡萄藤，娶了金发姑娘[75]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [leɪm] [fɒks]
THE LITTLE LAME FOX
这 小的 瘸 狐狸

小跛脚狐狸

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['welθi] ['fɑːmə(r)] [huː] [hæd; həd] [θriː] [sʌnz] .
There was once a wealthy farmer who had three sons .
那里 曾是 一次 一个 富裕 农民 WHO 有 三 儿子们 .

从前有一个富有的农场主，他有三个儿子。

[ðə; ði]['əʊldɪst][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['selfɪʃ] [ˌəʊvə'beərɪŋ] ['feləʊ] .
The oldest was a selfish overbearing fellow .
这 最老 曾是 一个 自私 霸道 同伴 .

年纪最大的那个是个自私专横的人。

[ðə; ði] ['sekənd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wiːk] [tʃæp] [huː] ['ɔːlweɪz] [dɪd] ['evriθɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [sə'dʒestid] .

The	second	was	a	weak	chap	who	always	did	everything	his	brother	suggested	.
这	第二	曾是	一个	虚弱的	小伙子	WHO	总是	做过	一切	他的	兄弟	建议	.

第二个是个软弱的人，总是听从他哥哥的所有建议。

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz]['jɑːŋkoʊ][wɒz; wəz][nɒt][æz; əz] [braɪt] [ænd; ənd]['klevə(r)][æz; əz]

The	youngest	whose	name	was	Janko	was	not	as	bright	and	clever	as
这	最小的	谁	姓名	曾是	扬科	曾是	不是	作为	明亮的	和	聪明的	作为

[hɪz; ɪz] ['brʌðəz]

his	brothers
他的	兄弟

最小的弟弟名叫扬科，他不像他的哥哥们那样聪明伶俐。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,

but	he	was	honest	and	,	moreover	,
但	他	曾是	诚实的	和	,	而且	,

但他为人诚实，而且，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [hɑːt] [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ə; eɪ] [gʊd] [hɑːt] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

he	had	a	good	heart	and	in	this	world	a	good	heart	,	you	know	,
他	有	一个	好的	心	和	在	这	世界	一个	好的	心	,	你	知道	,

他心地善良，在这个世界上，一颗善良的心，你知道的。

[ɪz][mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪts]['əʊnə(r)] ['hæpinəs] [ðæn; ðən] ['wɪkɪd] [breɪnz] .

is	more	likely	to	bring	its	owner	happiness	than	wicked	brains	.
是	更多的	可能	到	带来	它是	所有者	幸福	比	邪恶	大脑	.

比起邪恶的头脑，它更有可能给主人带来幸福。

" [ðæt] ['buːbi] !

"	That	booby	!
"	那	鲣鱼	!

“那只鲣鸟！”

" [ðə; ði]['əʊldɪst] ['brʌðə(r)] [wʊd] [seɪ] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [sɔː] ['jɑːŋkoʊ] .

"	the	oldest	brother	would	say	whenever	he	saw	Janko	.
"	这	最老	兄弟	会	说	每当	他	锯	扬科	.

每当他见到扬科时，大哥都会这样说。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [wʊd] ['snɪkə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'piːt] [ðə; ði] ['ʌgli] [wɜːd] , " ['buːbi] !

And	the	second	would	snicker	and	repeat	the	ugly	word	,	"	Booby	!
和	这	第二	会	暗笑	和	重复	这	丑陋的	单词	,	"	鲣鱼	!

第二个会窃笑并重复那个难听的词：“Booby!

" [ðə; ði]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [praʊd] [pv; əv][hɪz; ɪz] [θriː] [sʌnz] [ænd; ənd] ['hæpi] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [grəʊ]

"	The	father	was	proud	of	his	three	sons	and	happy	to	see	them	grow
"	这	父亲	曾是	自豪的	的	他的	三	儿子们	和	快乐的	到	看	他们	生长

[ʌp] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['helθi] .

up	strong	and	healthy	.
向上	强的	和	健康	.

父亲为他的三个儿子感到骄傲，很高兴看到他们健康强壮地长大。

" ['ðer] [gʊd] [bɔɪz] , " [id] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [ænd; ənd][aɪm][ə; eɪ] ['fɔːtʃənət] ['fɑːðə(r)] .

"	They're	good	boys	,	"	he'd	say	to	himself	,	"	and	I'm	a	fortunate	father	.
"	它们是	好的	男孩们	,	"	他会	说	到	他自己	,	"	和	我是	一个	幸运	父亲	.

“他们都是好孩子，”他会对自己说，“我是一个幸运的父亲。”

" [naʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] ['veri] ['kjʊəriəs] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['fɑːmə(r)] [ðæt] ['nəʊbədi] [ˌʌndə'stʊd] .

"	Now	there	was	one	very	curious	thing	about	this	farmer	that	nobody	understood	.
"	现在	那里	曾是	一	非常	好奇的	事物	关于	这	农民	那	无人	理解	.

“这位农民身上有一件非常奇怪的事情，没有人能理解。”

[wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['wiːpɪŋ] .

One	of	his	eyes	was	always	laughing	and	the	other	was	always	weeping	.
一	的	他的	眼睛	曾是	总是	笑	和	这	其他	曾是	总是	哭泣	.

他一只眼睛总是笑着，另一只眼睛总是哭着。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [aɪz] ?

"	What's	the	matter	with	your	father's	eyes	?
"	是什么	这	事情	和	你的	父亲的	眼睛	?

你父亲的眼睛怎么了?

" ['piːp(ə)l] [juːst] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] [sʌnz] .

"	people	used	to	ask	the	sons	.
"	人们	用过的	到	问	这	儿子们	.

人们过去常常问儿子们。

[ðə; ði] [sʌnz] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] . [-]

The	sons	didn't	know	any	more	than	any	one	else	.	[	76	]
这	儿子们	没有	知道	任何	更多的	比	任何	一	别的	.	[	-	]

儿子们并不比其他人知道得更多。[76]

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

One	day	they	were	in	the	garden	discussing	the	matter	among	themselves	.
一	天	他们	是	在	这	花园	讨论	这	事情	之中	他们自己	.

有一天，他们在花园里私下讨论这件事。

" [waɪ] [doʊnt][wiː; wi][dʒʌst][gəʊ][ænd; ənd][ɑːsk][hɪm] ?

"	Why	don't	we	just	go	and	ask	him	?
"	为什么	不	我们	只是	去	和	问	他	?

我们为什么不直接去问问他呢?

" ['jɑːŋkoʊ] [sə'dʒestid] .

"	Janko	suggested	.
"	扬科	建议	.

扬科建议道。

" [ɪf] ['enibɒdi] [ɪz][tuː; tə][ɑːsk][hɪm] , [aɪ] [wɪl] ! " [dɪ'kleəd] [ðə; ði]['əʊldɪst] ['brʌðə(r)] [ɪm'pɔːtntli] .

"	If	anybody	is	to	ask	him	,	I	will	!	"	declared	the	oldest	brother	importantly	.
"	如果	任何人	是	到	问	他	,	我	将要	!	"	声明	这	最老	兄弟	重要	.

“如果有人要问他，我会问！”大哥郑重其事地说道。

[səʊ][hiː; hi] [went] [ˌɪn'dɔːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sed] :

So	he	went	indoors	to	his	father	and	said	:
所以	他	去	室内	到	他的	父亲	和	说	:

于是他进屋到他父亲那里，说道:

" ['fɑːðə(r)] , ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][fər'evə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] .

"	Father	,	people	are	forever	talking	about	your	eyes	.
"	父亲	,	人们	是	永远	说	关于	你的	眼睛	.

“父亲，人们总是谈论您的眼睛。”

[naʊ] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]

Now	I	wish	you	would	tell	me	why	one	of	them	is	always	laughing	and	the
现在	我	希望	你	会	告诉	我	为什么	一	的	他们	是	总是	笑	和	这

['ʌðə(r)] ['ɔːlweɪz] ['wiːpɪŋ] . "

other	always	weeping	.	"
其他	总是	哭泣	.	"

现在我真希望你能告诉我，为什么她们一个总是笑，另一个总是哭。

" [maɪ] [aɪz] , [ɪn'diːd] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] ,

"	My	eyes	,	indeed	!	"	cried	the	farmer	,
"	我的	眼睛	,	的确	!	"	哭	这	农民	,

“我的眼睛啊！”农夫喊道。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ][hiː; hi] [snætʃt] [ʌp][ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [həːl] [ˌaɪ ˈtiː] [streɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz]

and	in	a	rage	he	snatched	up	a	knife	and	hurled	it	straight	at	his
和	在	一个	愤怒	他	抢夺	向上	一个	刀	和	投掷	它	直的	在	他的

[sʌn] .

son	.
儿子	.

他勃然大怒，抓起一把刀就朝儿子扔了过去。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [dɒdʒd] [əˈsaɪd][ænd; ənd] [fled] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪf] [stʌk] [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)][dʒæm] .

The	young	man	dodged	aside	and	fled	and	the	knife	stuck	in	the	door	jamb	.
这	年轻的	男人	躲避	旁边	和	逃亡	和	这	刀	卡住	在	这	门	大排	.

年轻人侧身躲开逃走了，刀子卡在了门框里。

[ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] [ðə; ði]['əʊldɪst] ['brʌðə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi]

All	out	of	breath	the	oldest	brother	returned	to	the	others	but	of	course	he
全部	出去	的	气息	这	最老	兄弟	返回	到	这	其他的	但	的	课程	他

[wɒz; wəz] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

was	ashamed	to	tell	them	what	had	happened	.
曾是	羞愧	到	告诉	他们	什么	有	发生	.

大哥气喘吁吁地回到其他人身边，但他当然不好意思告诉他们发生了什么事。

[səʊ][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] :

So	he	said	to	them	:
所以	他	说	到	他们	:

于是他对他们说：

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] ['fɑː.ðərz] [aɪz] , [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk]

"	If	you	want	to	know	what's	the	matter	with	father's	eyes	,	you'll	have	to	ask
"	如果	你	想	到	知道	是什么	这	事情	和	父亲的	眼睛	,	你会	有	到	问

[hɪm] [jɔːˈselvz] .

him	yourselves	.
他	你们自己	.

“如果你们想知道父亲的眼睛出了什么问题，你们得自己去问他。”

" [səʊ][ðə; ði] ['sekənd] ['brʌðə(r)] [went] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði]['fɑːmə(r)][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ɪgˈzæktli][ðə; ði]

"	So	the	second	brother	went	in	to	the	farmer	and	he	had	exactly	the
"	所以	这	第二	兄弟	去	在	到	这	农民	和	他	有	确切地	这

[seɪm] [ɪkˈspɪəriəns] .

same	experience	.
相同的	经验	.

“于是，二哥也去找了那位农夫，结果也遇到了完全一样的情况。”

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz]['əʊldə] ['brʌðə(r)] [ə; eɪ] [wɪŋk] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]['jɑːŋkoʊ] :

When	he	came	out	he	gave	his	older	brother	a	wink	and	said	to	Janko	:
什么时候	他	来了	出去	他	给予	他的	老	兄弟	一个	眨眼	和	说	到	扬科	:

他出来后朝哥哥眨了眨眼，对扬科说：

" [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] , ['buːbi] .

"	Now	it	is	your	turn	,	Booby	.
"	现在	它	是	你的	转动	,	鲤鱼	.

“现在轮到你了，布比。”

['fɑːðə(r)][ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

Father	is	waiting	for	you	.
父亲	是	等待	为了	你	.

父亲在等你。

" [səʊ]['jɑːŋkoʊ] [went] [ɪn][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sed] : [-]

"	So	Janko	went	in	to	his	father	and	said	:	[	77	]
"	所以	扬科	去	在	到	他的	父亲	和	说	:	[	-	]

于是扬科去见他父亲，说道：[77]

" [juː; jʊ][hæv; həv][təʊld][maɪ] ['brʌðəz] [waɪ] [wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd]

"	You	have	told	my	brothers	why	one	of	your	eyes	is	always	laughing	and
"	你	有	讲述	我的	兄弟	为什么	一	的	你的	眼睛	是	总是	笑	和

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɔːlweɪz] ['wiːpɪŋ] .

the	other	always	weeping	.
这	其他	总是	哭泣	.

“你已经告诉我的兄弟们，为什么你的一只眼睛总是笑，另一只眼睛总是哭。”

[naʊ] [pliːz] [tel] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ai] , [tuː] , [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] .

Now	please	tell	me	for	I	,	too	,	want	to	know	.
现在	请	告诉	我	为了	我	,	也	,	想	到	知道	.

现在请告诉我，因为我也很想知道。

" [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ][ðə; ði]['fɑːmə(r)] [snætʃt] [ʌp][ðə; ði] [naɪf] [ə'gen] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [ɑːm][tuː; tə] [hɜːl]

"	In	a	rage	the	farmer	snatched	up	the	knife	again	and	lifted	his	arm	to	hurl
"	在	一个	愤怒	这	农民	抢夺	向上	这	刀	再次	和	抬起	他的	手臂	到	投

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“农夫勃然大怒，再次抓起刀子，举起手臂就要扔出去。

[bʌt; bət]['jɑːŋkoʊ] [stʊd] ['pɜːfɪktli] [stɪl] .

But	Janko	stood	perfectly	still	.
但	扬科	站立	完美	仍然	.

但扬科却纹丝不动。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [tɜːn] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ]

Why	should	he	turn	and	run	away	as	though	he	had	done	something	wrong
为什么	应该	他	转动	和	跑步	离开	作为	尽管	他	有	完毕	某物	错误的

?

?
?

他为什么会转身逃跑，好像自己做错了什么事一样?

[hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli] [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ə; eɪ]['sɪv(ə)l] ['kwestʃən] [ænd; ənd] [ɪf] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][dɪd] [nɒt]

He	had	only	asked	his	father	a	civil	question	and	if	his	father	did	not
他	有	仅有的	问	他的	父亲	一个	民用	问题	和	如果	他的	父亲	做过	不是

[wɪʃ] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

wish	to	answer	it	,
希望	到	回答	它	,

他只是问了父亲一个很客气的问题，如果父亲不想回答，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [hɪm][səʊ] .

he	could	tell	him	so	.
他	可以	告诉	他	所以	.

他可以告诉他。

[ðə; ði]['fɑːmə(r)] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [smaɪld]

The	farmer	when	he	saw	that	the	boy	was	not	to	be	frightened	smiled
这	农民	什么时候	他	锯	那	这	男生	曾是	不是	到	是	害怕	微笑

[ænd; ənd][leɪd][ðə; ði] [naɪf] [ə'saɪd] .

and	laid	the	knife	aside	.
和	铺设	这	刀	旁边	.

农夫见男孩并不害怕，便笑了笑，把刀放到了一边。

" [θæŋk] [gɒd] , " [hiː; hi] [sed] , " [ai][hæv; həv][wʌn] [sʌn] [huː] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['kaʊəd] !

"	Thank	God	,	"	he	said	,	"	I	have	one	son	who	is	not	a	coward	!
"	感谢	上帝	,	"	他	说	,	"	我	有	一	儿子	WHO	是	不是	一个	懦夫	!

“感谢上帝，”他说，“我有一个不懦弱的儿子！”

[ai][hæv; həv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [ðiːz] ['meni] [j'iəz] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [sʌnz] [ɑːsk][ˌem 'iː] [ðɪs] ['veri]

I	have	been	waiting	these	many	years	to	have	my	sons	ask	me	this	very
我	有	到过	等待	这些	许多	年	到	有	我的	儿子们	问	我	这	非常

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

这么多年来，我一直盼望着儿子们能问我这个问题。

[maɪ] [raɪt] [aɪ] [lɑːfs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [gɒd] [hæz; həz]['blesɪd; blest][ˌem 'iː][ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'iː] [rɪtʃ]

My	right	eye	laughs	because	God	has	blessed	me	and	made	me	rich
我的	正确的	眼睛	笑声	因为	上帝	有	蒙福	我	和	制成	我	富有的

[ænd; ənd][hæz; həz] [ə'laʊd] [maɪ] [θriː] [sʌnz] [tuː; tə] [grəʊ] [tuː; tə] ['mænhʊd] ,

and	has	allowed	my	three	sons	to	grow	to	manhood	,
和	有	允许	我的	三	儿子们	到	生长	到	男子气概	,

我的右眼在笑，因为上帝保佑我，让我富有，并让我的三个儿子长大成人。

[strɒŋ] [ænd; ənd] ['helθi] .

strong	and	healthy	.
强的	和	健康	.

强壮健康。

[maɪ] [left] [aɪ] [wiːp] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][kæn; kən]['nevə(r)] [fə'get] [ə; eɪ]['mædʒɪk] [greɪp] - [vaɪn] [wɪtʃ] [wʌns]

My	left	eye	weeps	because	I	can	never	forget	a	Magic	Grape	-	Vine	which	once
我的	左边	眼睛	哭泣	因为	我	能	绝不	忘记	一个	魔法	葡萄	-	藤	哪个	一次

[gruː] [ɪn][maɪ]['gɑːd(ə)n] .

grew	in	my	garden	.
生长	在	我的	花园	.

我的左眼噙着泪水，因为我永远无法忘记曾经生长在我花园里的那株神奇的葡萄藤。

[ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ɒv; əv] [waɪn] ['evri] ['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [fɔː(r)] !

It	used	to	give	me	a	bucket	of	wine	every	hour	of	the	twenty	-	four	!
它	用过的	到	给	我	一个	桶	的	葡萄酒	每一个	小时	的	这	二十	-	四	!

它过去每天24小时每小时都给我送来一桶葡萄酒！

[wʌn] [naɪt] [ə; eɪ] [θiːf] [keɪm] [ænd; ənd] [stəʊl] [maɪ]['mædʒɪk] [vaɪn] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [hɜːd]

One	night	a	thief	came	and	stole	my	Magic	Vine	and	I	have	never	heard
一	夜晚	一个	贼	来了	和	偷窃	我的	魔法	藤	和	我	有	绝不	听到

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [sɪns] .

of	it	since	.
的	它	自从	.

一天晚上，一个小偷来偷走了我的魔法藤蔓，从此我就再也没听说过它了。

[duː; də][juː; jʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [maɪ] [left] [aɪ] [wiːp] [æt; ət][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [vaɪn] ?

Do	you	wonder	that	my	left	eye	weeps	at	the	memory	of	this	wonderful	Vine	?
做	你	想知道	那	我的	左边	眼睛	哭泣	在	这	记忆	的	这	精彩的	藤	?

你是否好奇，每当想起这株美丽的葡萄藤，我的左眼为何会潸然泪下？

[ə'læs] ,

Alas	,
唉	,

唉，

[ðə; ði] ['bʌkɪt] [ɒv; əv] [waɪn] [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [fləʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['evri] ['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ]

the	bucket	of	wine	that	used	to	flow	out	of	it	every	hour	of	the	day
这	桶	的	葡萄酒	那	用过的	到	流动	出去	的	它	每一个	小时	的	这	天

[ænd; ənd] [naɪt] — [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] ['teɪstɪd] [ɪts] [laɪk] [sɪns] ! " [-]

and	night	—	I	have	never	tasted	its	like	since	!	"	[	78	]
和	夜晚	—	我	有	绝不	尝过	它是	喜欢	自从	!	"	[	-	]

曾经昼夜不停地从桶里流出的那桶酒——我再也没尝过那样的美酒了！[78]

" ['fɑːðə(r)] , " ['jɑːŋkoʊ] [sed] , " [draɪ][jɔː(r); jə(r)] ['wiːpɪŋ] [aɪ] !

"	Father	,	"	Janko	said	,	"	dry	your	weeping	eye	!
"	父亲	,	"	扬科	说	,	"	干燥	你的	哭泣	眼睛	!

“父亲，”扬科说，“擦干你的眼泪吧！”

[ai][ænd; ənd][maɪ] ['brʌðəz] [wɪl] [gəʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [wɜːld] [ænd; ənd][faɪnd][jɔː(r); jə(r)]['mædʒɪk] [greɪp] -

I	and	my	brothers	will	go	out	into	the	world	and	find	your	Magic	Grape	-
我	和	我的	兄弟	将要	去	出去	进入	这	世界	和	寻找	你的	魔法	葡萄	-

[vaɪn] [weər'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɪd(ə)n] !

Vine	wherever	it	is	hidden	!
藤	无论	它	是	隐	!

我和我的兄弟们将走向世界，无论你的魔法葡萄藤藏在哪里！

" [wɪð] [ðæt] ['jɑːŋkoʊ][ræn] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [wɒt] [hiː; hi]

"	With	that	Janko	ran	out	to	his	brothers	and	when	they	heard	what	he
"	和	那	扬科	跑	出去	到	他的	兄弟	和	什么时候	他们	听到	什么	他

[hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [ðeɪ] [lɑːft] [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm] ,

had	to	say	they	laughed	and	called	him	,
有	到	说	他们	笑了	和	称为	他	,

“说完，扬科跑向他的兄弟们，他们听到他要说的话后都笑了，并叫他过来。”

" ['buːbi] !

"	Booby	!
"	鲣鱼	!

“Booby!

" [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] ['dɪd(ə)nt][hiː; hi] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [plænd] [tuː; tə][duː; də]

"	and	asked	him	didn't	he	suppose	that	they	had	already	planned	to	do
"	和	问	他	没有	他	认为	那	他们	有	已经	计划	到	做

[dʒʌst] [ðɪs] [θɪŋ] .

just	this	thing	.
只是	这	事物	.

“然后问他，难道他不认为他们早就计划好要这样做吗？”

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] ['hædnt] ,

Of	course	they	hadn't	,
的	课程	他们	之前没有	,

当然他们没有。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['dʒeləs] [ænd; ənd] [ɪl] - [neɪˌtʃəd] [ðæt] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [beə(r)][ðə; ðɪ]

but	they	were	so	jealous	and	ill	-	natured	that	they	couldn't	bear	the
但	他们	是	所以	嫉妒的	和	患病的	-	自然	那	他们	不能	熊	这

[θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ðə; ðɪ][fɜːst][tuː; tə] [sə'dʒest] ['eniθɪŋ] .

thought	of	his	being	the	first	to	suggest	anything	.
想法	的	他的	存在	这	第一的	到	建议	任何事物	.

但他们心胸狭隘、嫉妒心强，无法忍受他是第一个提出任何建议的人。

" [wiː; wi] ['mʌsnt] [luːz] ['eni] [mɔː(r)] [taɪm] , " ['jɑːŋkoʊ] [sed] .

"	We	mustn't	lose	any	more	time	,	"	Janko	said	.
"	我们	不得	失去	任何	更多的	时间	,	"	扬科	说	.

“我们不能再浪费时间了，”扬科说道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [juː; jʊ] [luːz] , ['mɪstə(r)] . ['buːbi] !

"	It	doesn't	matter	how	much	time	you	lose	,	Mr	.	Booby	!
"	它	不	事情	如何	很多	时间	你	失去	,	先生	.	鲣鱼	!

“布比先生，你浪费多少时间都没关系！”

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][wiː; wi] [tuː] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [stɑːt] [aʊt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [æt; ət] ['sʌnraɪz] . "

As	for	us	we	two	are	going	to	start	out	to	-	morrow	at	sunrise	.	"
作为	为了	我们	我们	二	是	去	到	开始	出去	到	-	明天	在	日出	.	"

至于我们俩，明天日出时分就出发。

" [bʌt; bət] , ['brʌðəz] , " ['jɑːŋkoʊ] [begd] , " [pliːz] [let] [ˌem 'iː][gəʊ] , [tuː] ! "
" But , brothers , " Janko begged , " please let me go , too ! "
" 但 , 兄弟 , " 扬科 乞求 , " 请 让 我 去 , 也 ! "

“可是，兄弟们，”扬科哀求道，“求求你们也放了我吧！”

" [nəʊ] !
" No !
" 不 !

“不！

" [ðeɪ] [təʊld] [hɪm] ['ʃɔːtli] .
" they told him shortly .
" 他们 讲述 他 不久 .

他们很快就告诉了他。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [həʊm] [ænd; ənd] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fɑːm] !
" You can stay home and look after the farm !
" 你 能 停留 家 和 看 后 这 农场 !

“你可以待在家里照看农场！”

" [bʌt; bət][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [sed] , [nəʊ] ,
" But their father when he heard the discussion said , no ,
" 但 他们的 父亲 什么时候 他 听到 这 讨论 说 , 不 ,

“但他们的父亲听到这些讨论后说，不，

['jɑːŋkoʊ][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][gəʊ][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['breɪvɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .
Janko was also to go as he was the bravest of them all .
扬科 曾是 还 到 去 作为 他 曾是 这 最勇敢的 的 他们 全部 .

扬科也要去，因为他是他们中最勇敢的。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['brʌðəz] ,
After that the brothers ,
后 那 这 兄弟 ,

之后，兄弟俩.....

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [tel] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə'freɪd] [ænd; ənd]
because they didn't want their father to tell how they had been afraid and
因为 他们 没有 想 他们的 父亲 到 告诉 如何 他们 有 到过 害怕的 和
[rʌn] [ə'weɪ] ,
run away ,
跑步 离开 ,

因为他们不想让父亲告诉他们，他们曾经多么害怕，多么想逃跑。

[hæd; həd][tuː; tə] [ə'griː] .
had to agree .
有 到 同意 .

不得不同意。

[səʊ][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['ɜːli] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['stɑːtɪd] [aʊt] ,
So the next morning early the three of them started out ,
所以 这 下一个 早晨 早期的 这 三 的 他们 开始 出去 ,

于是第二天一大早，他们三人就出发了。

[iːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] ['wɒlɪt] [wel] - [stɒkt] [wɪð] [fuːd] . [-]
each with a wallet well - stocked with food . [79]
每个 和 一个 钱包 出色地 - 库存充足 和 食物 . [-]

每人钱包里都装满了食物。[79]

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['buːbi] ?
" How are we going to get rid of the Booby ?
" 如何 是 我们 去 到 得到 摆脱 的 这 鲣鸟 ?

“我们该如何摆脱这只鲣鸟？”

" [ðə; ði] ['sekənd] [wʌn] ['wɪspəd] .

"	the	second	one	whispered	.
"	这	第二	一	低声说道	.

“第二个低声说道。”

" [trʌst] [ˌem 'iː] !

"	Trust	me	!
"	相信	我	!

相信我!

" [ðə; ði]['əʊldɪst][wʌn] ['wɪspəd] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪŋk] .

"	the	oldest	one	whispered	back	with	a	wink	.
"	这	最老	一	低声说道	后退	和	一个	眨眼	.

“年纪最大的那个眨了眨眼，低声回应道。”

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['krɒsrəʊdz] [weə(r)] [θriː] [rəʊdz] [brɑːntʃt] .

Presently	they	came	to	a	crossroads	where	three	roads	branched	.
目前	他们	来了	到	一个	十字路口	在哪里	三	道路	分支	.

他们来到一个十字路口，三条路在这里分岔。

[naʊ] [ðə; ði]['əʊldɪst] ['brʌðə(r)] [njuː] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊdz] [keɪm]

Now	the	oldest	brother	knew	that	after	a	short	distance	two	of	the	roads	came
现在	这	最老	兄弟	知道	那	后	一个	短的	距离	二	的	这	道路	来了

[tə'geðə(r)] [ə'gen] .

together	again	.
一起	再次	.

现在，大哥知道，走不远，两条路就会再次汇合。

[səʊ][hiː; hi] [m'əʊʃənd] [ðə; ði] ['sekənd] ['brʌðə(r)] ['slaɪli] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [rəʊd]

So	he	motioned	the	second	brother	slyly	that	he	was	to	take	the	middle	road
所以	他	示意	这	第二	兄弟	狡猾地	那	他	曾是	到	拿	这	中间	路

.

:
.

于是他狡黠地示意二哥要走中间路线。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :

Then	he	said	:
然后	他	说	:

然后他说:

" ['brʌðəz] , [let] [ˌjuː 'es] [pɑːt] [hɪə(r)][ænd; ənd] [iːtʃ] [teɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [rəʊd] .

"	Brothers	,	let	us	part	here	and	each	take	a	different	road	.
"	兄弟	,	让	我们	部分	这里	和	每个	拿	一个	不同的	路	.

兄弟们，我们就此分别，各自走不同的路吧。

[duː; də][juː; jʊ] [ə'griː] ? "

Do	you	agree	?	"
做	你	同意	?	"

你同意？ ”

" [jes] , " [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [sed] , " [wiː; wi] [ə'griː] . "

"	Yes	,	"	the	other	two	said	,	"	we	agree	.	"
"	是的	,	"	这	其他	二	说	,	"	我们	同意	.	"

“是的，”另外两人说，“我们同意。”

" [ðen] [sə'pəʊz] ['jɑːŋkoʊ] [teɪk] [ðə; ði] [left] - [hænd] [rəʊd] . "

"	Then	suppose	Janko	take	the	left	-	hand	road	.	"
"	然后	认为	扬科	拿	这	左边	-	手	路	.	"

“那么假设扬科走左边的路。”

" [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [rəʊd] , " [ðə; ði] ['sekənd] [kraɪd] .

"	And	I'll	take	the	middle	road	,	"	the	second	cried	.
"	和	患病的	拿	这	中间	路	,	"	这	第二	哭	.

“那我走中间路线，”第二个人喊道。

" [ænd; ənd][ai] , " [ðə; ði] ['eldɪst] [sed] , " [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][wʌn] [ðæts] [left] .

"	And	I	,	"	the	eldest	said	,	"	will	take	the	one	that's	left	.
"	和	我	,	"	这	长子	说	,	"	将要	拿	这	一	那就是	左边	.

“而我，”年纪最大的说道，“将拿走剩下的那一个。”

[səʊ] [ˌfeə'wel] , ['brʌðəz] , [ænd; ənd][let][ju: 'es] [mi:t] [hɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] [jɪrz] [taɪm] . "

So	farewell	,	brothers	,	and	let	us	meet	here	in	a	year's	time	.	"
所以	告别	,	兄弟	,	和	让	我们	见面	这里	在	一个	年	时间	.	"

兄弟们，再见了，一年后我们再相聚。

" [gɒd] [bles] [ju: 'es][ɔ:l] , " ['jɑ:ŋkoʊ] [kɔ:ld] [aʊt] ,

"	God	bless	us	all	,	"	Janko	called	out	,
"	上帝	保佑	我们	全部	,	"	扬科	称为	出去	,

“愿上帝保佑我们所有人，”扬科喊道。

" [ænd; ənd][grɑ:nt] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ju: 'es] [meɪ] [faɪnd]['aʊə(r)][dɪə(r)] ['fɑ:.ðərz] ['mædʒɪk] [greɪp] - [vaɪn] .

"	and	grant	that	one	of	us	may	find	our	dear	father's	Magic	Grape	-	Vine	.
"	和	授予	那	一	的	我们	可能	寻找	我们的	亲爱的	父亲的	魔法	葡萄	-	藤	.

“并祈求我们中的一人能够找到我们亲爱的父亲的魔法葡萄藤。”

" [ðə; ði] [tu:] ['əʊldə] ['brʌðəz] [ɒv; əv] [kɔ:s] [met] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [wen] [ðeə(r)] [rəʊdz] [dʒɔɪnd]

"	The	two	older	brothers	of	course	met	in	a	short	time	when	their	roads	joined
"	这	二	老	兄弟	的	课程	遇见	在	一个	短的	时间	什么时候	他们的	道路	加入

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [lɑ:f] [tu:; tə] [θɪŋk] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌaʊt'wɪtɪd] [ðə; ði] ['bu:bi] .

and	they	had	a	good	laugh	to	think	how	they	had	outwitted	the	Booby	.
和	他们	有	一个	好的	笑	到	思考	如何	他们	有	被智胜	这	鲣鱼	.

“当然，两位哥哥很快就相遇了，因为他们的道路交汇了，他们哈哈大笑，想着他们是如何智胜了那只鲣鸟的。

" [taɪm] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [əʊld] [greɪp] - [vaɪn] [wen] [wɪv] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fʌn]

"	Time	enough	to	look	for	that	old	Grape	-	Vine	when	we've	had	a	little	fun
"	时间	足够的	到	看	为了	那	老的	葡萄	-	藤	什么时候	我们已经	有	一个	小的	乐趣

!

!

!

“玩得开心点之后，还有足够的时间去找找那棵老葡萄藤！”

" [ðə; ði] ['eldɪst] [sed] .

"	the	eldest	said	.
"	这	长子	说	.

“老大说道。”

" [let] [ju: 'es][sɪt] [-]

"	Let	us	sit	[	80	]
"	让	我们	坐	[	-	]

“让我们坐下[80]

[daʊn] [hɪə(r)][ænd; ənd] [i:t] [ə; eɪ] [baɪt] [ænd; ənd] [ðen] [pʊʃ] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði][nekst] ['vɪlɪdʒ] .

down	here	and	eat	a	bite	and	then	push	on	to	the	next	village	.
向下	这里	和	吃	一个	咬	和	然后	推	在	到	这	下一个	村庄	.

在这里停下来吃点东西，然后继续前往下一个村庄。

[ðeəz; ðəz][æn; ən] [ɪn] [ðeə(r)] [weə(r)] [wi:; wi][kæn; kən][traɪ]['aʊə(r)] [lʌk] [æt; ət] [kɑ:dz] .

There's	an	inn	there	where	we	can	try	our	luck	at	cards	.
有	一个	客栈	那里	在哪里	我们	能	尝试	我们的	运气	在	牌	.

那里有一家旅店，我们可以去那里试试手气玩牌。

" [səʊ] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] , ['əʊpənd] [ðeə(r)] ['wɔlits] , [ænd; ənd][leɪd] [aʊt] [sʌm; səm]
" So they sat down by the roadside , opened their wallets , and laid out some
" 所以 他们 卫星 向下 经过 这 路边 , 打开 他们的 钱包 , 和 铺设 出去 一些
[bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] .
bread and cheese .
面包 和 奶酪 .

于是，他们坐在路边，打开钱包，拿出一些面包和奶酪。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [leɪm] [fɒks] [keɪm] ['lɪmpɪŋ] [ʌp] [ɒn] [θriː] [fiːt] ,
Just then a Little Lame Fox came limping up on three feet ,
只是 然后 一个 小的 瘸 狐狸 来了 跛行 向上 在 三 脚 ,

这时，一只跛脚的小狐狸一瘸一拐地用三只脚走了过来。

[ænd; ənd] ['wɪmpərɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [begd] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
and whimpering and fawning it begged for something to eat .
和 呜咽 和 谄媚 它 乞求 为了 某物 到 吃 .

它呜咽着、谄媚地乞求吃点东西。

" [get] [aʊt] !
" Get out !
" 得到 出去 !

“出去！

" [bɔːl] [ðə; ði]['əʊldə] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv] [stəʊnz] ,
" bawled the older brother and the second , picking up a handful of stones ,
" 嚎啕大哭 这 老 兄弟 和 这 第二 , 挑选 向上 一个 少数 的 石头 ,

“哥哥嚎啕大哭，弟弟捡起一把石头，”

[θruː] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][fɒks] .
threw them at the Fox .
扔 他们 在 这 狐狸 .

把它们扔向狐狸。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [ʃaɪd] [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] ['tɪmɪdli] [bæk] , [ə'gen] ['begɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ]
The little animal shied and then came timidly back , again begging for something
这 小的 动物 躲闪 和 然后 来了 胆怯地 后退 , 再次 乞讨 为了 某物
[tuː; tə] [iːt] .
to eat .
到 吃 .

小动物吓了一跳，然后怯生生地走了回来，再次乞求吃的。

" [lets] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðəz] .
" Let's kill it ! " cried one of the brothers .
" 我们来吧 杀 它 ! " 哭 一 的 这 兄弟 .

“杀了它！”其中一个兄弟喊道。

[ðeɪ] [bəuθ] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [stɪks] .
They both jumped up and tried to strike the little creature with their sticks .
他们 两个都 跳了起来 向上 和 尝试 到 罢工 这 小的 生物 和 他们的 棍子 .

他们俩跳起来，试图用棍子打那个小动物。

[ðə; ði][fɒks] [limp] [ɒf] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɒləʊd] ,
The Fox limped off and they followed ,
这 狐狸 跛行 离开 和 他们 随后 ,

狐狸一瘸一拐地走开了，他们也跟着走了。

['hɪtɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðeɪ] [ræn][ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [dʒʌst] ['mɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
hitting at it as they ran and always just missing it .
击中 在 它 作为 他们 跑 和 总是 只是 丢失的 它 .

他们边跑边击打，但总是差一点就打中。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [wiːk] [ænd; ənd] [leɪm] [ðæt] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] ['evri] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [ˌaɪ 'tiː]

It	was	so	weak	and	lame	that	they	expected	every	minute	to	overtake	it
它	曾是	所以	虚弱的	和	瘸	那	他们	预期的	每一个	分钟	到	超过	它

[ænd; ənd][səʊ] [kept] [ɒn] ['tʃeɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][led][ðem; ðəm] ['prɪti] [fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði]

and	so	kept	on	chasing	it	until	it	had	led	them	pretty	far	into	the
和	所以	保留	在	追逐	它	直到	它	有	引领	他们	漂亮的	远的	进入	这

[wʊdz] .

woods	.
树林	.

它又虚弱又跛脚，他们以为每分钟都能追上它，于是一直追赶它，直到它把他们带到树林深处。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [dɪsə'pɪəd] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['brʌðəz]

Then	suddenly	it	disappeared	and	there	was	nothing	left	for	the	brothers
然后	突然	它	消失	和	那里	曾是	没有什么	左边	为了	这	兄弟

[tuː; tə][duː; də][bʌt; bət] [meɪk] [ðeə(r)] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] ['grʌmblɪŋ] [ænd; ənd] [kɜːrs] .

to	do	but	make	their	way	back	to	the	roadside	grumbling	and	cursing	.
到	做	但	制作	他们的	方式	后退	到	这	路边	抱怨	和	咒骂	.

然后它突然消失了，兄弟俩除了抱怨和咒骂着回到路边之外，别无他法。

[ɪn][ðeə(r)] ['æbsəns] [sʌm; səm] ['ʃepəd] [dɒgz][hæd; həd] [faʊnd] [ðeə(r)]['əʊpən] ['wɔlɪts] [ænd; ənd]['iːt(ə)n] [ɔːl]

In	their	absence	some	shepherd	dogs	had	found	their	open	wallets	and	eaten	all
在	他们的	缺席	一些	牧羊人	狗	有	成立	他们的	打开	钱包	和	吃	全部

[ðeə(r)] [fuːd] .

their	food	.
他们的	食物	.

他们不在家期间，一些牧羊犬找到了他们敞开的钱包，吃光了他们所有的食物。

[səʊ] [naʊ] [ðeɪ] ['riːəli] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [kɜːs] [ə'baʊt] . [-]

So	now	they	really	had	something	to	curse	about	.	[	81	]
所以	现在	他们	真的	有	某物	到	诅咒	关于	.	[	-	]

所以现在他们真的有理由抱怨了。[81]

['jɑːŋkoʊ] ['miːnwaɪl] [hæd; həd] [biːn] [trʌdʒ] [ə'lɒŋ] ['stedəli] [ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [rəʊd] .

Janko	meanwhile	had	been	trudging	along	steadily	on	the	third	road	.
扬科	同时	有	到过	艰难跋涉	沿着	稳步	在	这	第三	路	.

与此同时，扬科正沿着第三条路稳步前进。

[æt; ət][lɑːst] [wen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['hʌŋgri] ,

At	last	when	he	began	to	feel	hungry	,
在	最后的什么时候		他	开始	到	感觉	饥饿的	,

最后，当他开始感到饥饿时，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] [ænd; ənd]['əʊpənd] [hɪz; ɪz] ['wɒlɪt] .

he	sat	down	by	the	wayside	and	opened	his	wallet	.
他	卫星	向下	经过	这	路边	和	打开	他的	钱包	.

他坐在路边，打开了钱包。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [seɪm] ['lɪt(ə)l] [leɪm] [fɒks] [keɪm] ['lɪmpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['hwimpə] [ænd; ənd] [fɔːn]

Instantly	the	same	Little	Lame	Fox	came	limping	up	and	whimpered	and	fawned
即刻	这	相同的	小的	瘸	狐狸	来了	跛行	向上	和	呜咽	和	谄媚

[ænd; ənd] [begd] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

and	begged	for	something	to	eat	.
和	乞求	为了	某物	到	吃	.

那只跛脚的小狐狸立刻一瘸一拐地走了过来，呜咽着，卖弄着，乞求着吃点东西。

" [juː; jʊ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] , " ['jɑːŋkoʊ] [sed] , " [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['hʌŋgri] ?

"	You	poor	little	creature	,	"	Janko	said	,	"	are	you	hungry	?
"	你	贫穷的	小的	生物	,	"	扬科	说	,	"	是	你	饥饿的	?

“你这可怜的小家伙，”扬科说，“你饿了吗？”

" [hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] ['kəʊksɪŋli] [ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['tɪmɪd] [snɪf] .

"	He	held	out	his	hand	coaxingly	and	the	animal	gave	it	a	timid	sniff	.
"	他	握住	出去	他的	手	哄骗地	和	这	动物	给予	它	一个	胆小	嗅	.

他伸出手，哄着它，那动物胆怯地嗅了嗅。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , " ['jɑːŋkoʊ] [sed] .

"	Of	course	I'll	give	you	something	to	eat	,	"	Janko	said	.
"	的	课程	患病的	给	你	某物	到	吃	,	"	扬科	说	.

“我当然会给你点吃的，”扬科说。

" [ðeəz; ðəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

"	There's	enough	for	both	of	us	.
"	有	足够的	为了	两个都	的	我们	.

“够我们两个人用了。”

" [wɪð] [ðæt] [hiː; hi][dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɒks][hɑːf] .

"	With	that	he	divided	his	bread	and	cheese	and	gave	the	Little	Fox	half	.
"	和	那	他	分割	他的	面包	和	奶酪	和	给予	这	小的	狐狸	一半	.

“说完，他把面包和奶酪分成两份，把其中一份给了小狐狸。”

[ðen] [ðeɪ] [et; eɪt] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɒks] [ə'laʊd] ['jɑːŋkoʊ][tuː; tə][pæt][hɜː(r); hə(r)] [hed] .

Then	they	ate	together	and	the	Little	Fox	allowed	Janko	to	pat	her	head	.
然后	他们	吃	一起	和	这	小的	狐狸	允许	扬科	到	拍	她	头	.

然后他们一起吃了东西，小狐狸还让扬科摸了摸她的头。

[wen] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] [ðə; ði][fɒks][sæt][ʌp] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hɔːntʃ] [ænd; ənd] [sed] :

When	they	finished	eating	the	Fox	sat	up	on	her	haunches	and	said	:
什么时候	他们	完成的	吃	这	狐狸	卫星	向上	在	她	臀部	和	说	:

他们吃完饭后，狐狸坐起身来，说道：

" [naʊ] , ['jɑːŋkoʊ] , [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [jɔː'self] .

"	Now	,	Janko	,	tell	me	about	yourself	.
"	现在	,	扬科	,	告诉	我	关于	你自己	.

“现在，扬科，跟我说说你自己吧。”

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ?

Who	are	you	and	where	are	you	going	?
WHO	是	你	和	在哪里	是	你	去	?

你是谁？你要去哪里？

" [ðə; ði][fɒks] [siːmd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sensəb(ə)l]['lɪt(ə)l]['pɜːs(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [sə'praɪz] ['jɑːŋkoʊ][ɪn][ðə; ði]

"	The	Fox	seemed	such	a	sensible	little	person	that	it	didn't	surprise	Janko	in	the
"	这	狐狸	似乎	这样的	一个	明智的	小的	人	那	它	没有	惊喜	扬科	在	这

[liːst] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [tɔːk] .

least	to	have	her	sit	up	and	talk	.
至少	到	有	她	坐	向上	和	讲话	.

“狐狸看起来如此懂事，以至于当她坐起来说话时，扬科一点也不感到惊讶。”

[dʒæŋkoʊz] ['brʌðəz] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [sə'praɪzd] .

Janko's	brothers	would	have	said	that	he	hadn't	sense	enough	to	be	surprised	.
扬科的	兄弟	会	有	说	那	他	之前没有	感觉	足够的	到	是	惊讶	.

扬科的兄弟们会说，他根本不懂事，所以才不会感到惊讶。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [hɑːt] , ['jɑːŋkoʊ][hæd; həd] ,

But	he	had	a	good	heart	,	Janko	had	,
但	他	有	一个	好的	心	,	扬科	有	,

但扬科心地善良。

[ænd; ənd][æz; əz] [jʊl] [suːn] [hɪə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [hɑːt] [ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [gaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [kən'dʌkt]

and	as	you'll	soon	hear	a	good	heart	is	a	much	better	guide	for	conduct
和	作为	你会	很快	听到	一个	好的	心	是	一个	很多	更好的	指导	为了	执行

[ðæn; ðən] ['wɪkɪd] [breɪnz] . [-]

than	wicked	brains	.	[	82	]
比	邪恶	大脑	.	[	-	]

你很快就会听到，一颗善良的心比邪恶的头脑更能指导行为。[82]

['jɑːŋkoʊ] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][fɒks] ['sɪmpli] [ænd; ənd] ['truːθfəli] .

Janko	answered	the	Fox	simply	and	truthfully	.
扬科	回答	这	狐狸	简单地	和	说实话	.

扬科简单地、如实地回答了狐狸的提问。

[hiː; hi][təʊld] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['brʌðəz] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz]

He	told	about	his	father	and	his	two	brothers	and	about	his	father's
他	讲述	关于	他的	父亲	和	他的	二	兄弟	和	关于	他的	父亲的

['wiːpɪŋ] [aɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['mædʒɪk] [greɪp] - [vaɪn] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz]

weeping	eye	and	the	Magic	Grape	-	Vine	for	which	he	and	his	brothers
哭泣	眼睛	和	这	魔法	葡萄	-	藤	为了	哪个	他	和	他的	兄弟

[wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [ɪn] [sɜːtʃ] .

were	gone	in	search	.
是	已消失	在	搜索	.

他讲述了他的父亲和两个兄弟的故事，讲述了他父亲那只流泪的眼睛，以及他和兄弟们为了寻找神奇的葡萄藤而外出寻觅的故事。

" [juːv] [biːn] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɒks] [sed] .

"	You've	been	good	to	me	,	"	the	Little	Fox	said	.
"	你已经	到过	好的	到	我	,	"	这	小的	狐狸	说	.

“你对我很好，”小狐狸说。

" [juːv] [ʃeəd] [jɔː(r); jə(r)] [bred] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ˌjuː 'es] [frendz] .

"	You've	shared	your	bread	with	me	and	that	makes	us	friends	.
"	你已经	共享	你的	面包	和	我	和	那	制作	我们	朋友们	.

“你把面包分给我，这使我们成为了朋友。”

[səʊ][frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] [ɪf] [jʊl] [biː; bi][ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

So	from	now	on	if	you'll	be	a	brother	to	me	,
所以	从	现在	在	如果	你会	是	一个	兄弟	到	我	,

所以从现在开始，如果你愿意做我的兄弟，

[aɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] .

I'll	be	a	little	sister	to	you	.
患病的	是	一个	小的	姐姐	到	你	.

我会做你的妹妹。

" ['gʊdnəs] [nəʊz] [dʒæŋkoʊz] [əʊn] ['brʌðəz] [wɜːrnt] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][hɪm] ,

"	Goodness	knows	Janko's	own	brothers	weren't	very	good	to	him	,
"	善良	知道	扬科的	自己的	兄弟	不是	非常	好的	到	他	,

“天知道扬科的亲兄弟们对他有多不好。”

[bʌt; bət]['jɑːŋkoʊ] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɒks] [ment] [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'griːd] .

but	Janko	understood	what	the	Little	Fox	meant	and	he	agreed	.
但	扬科	理解	什么	这	小的	狐狸	意思是	和	他	同意	.

但扬科明白了小狐狸的意思，他同意了。

" [wel] [ðen] , ['brʌðə(r)] , " [ðə; ði][fɒks] [sed] ,

"	Well	then	,	brother	,	"	the	Fox	said	,
"	出色地	然后	,	兄弟	,	"	这	狐狸	说	,

“好吧，兄弟，”狐狸说道。

" [aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [ðæt] [greɪp] - [vaɪn] [ɪz] [ænd; ənd] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	know	where	that	Grape	-	Vine	is	and	I'm	going	to	help	you	to	get	it	.
"	我	知道	在哪里	那	葡萄	-	藤	是	和	我是	去	到	帮助	你	到	得到	它	.

“我知道那条葡萄藤在哪里，我会帮你找到它。”

[ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [seɪ] [aɪ] [doʊnt] [bɪ'liːv] [jʊl] [hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] .

If	you	do	just	as	I	say	I	don't	believe	you'll	have	any	trouble	.
如果	你	做	只是	作为	我	说	我	不	相信	你会	有	任何	麻烦	.

如果你按照我说的做，我相信你不会遇到任何麻烦。

[naʊ] [teɪk] [həʊld] [ɒv; əv] [maɪ] [teɪl] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [wiːl; wil] [gəʊ] .

Now	take	hold	of	my	tail	and	away	we'll	go	.
现在	拿	抓住	的	我的	尾巴	和	离开	出色地	去	.

现在抓住我的尾巴，我们走吧。

" [səʊ] ['jɑːŋkoʊ] [tʊk] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɑːksɪz] [teɪl] [ænd; ənd] [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] .

"	So	Janko	took	hold	of	the	Little	Fox's	tail	and	sure	enough	away	they	went	.
"	所以	扬科	采取	抓住	的	这	小的	狐狸的	尾巴	和	当然	足够的	离开	他们	去	.

于是，扬科抓住了小狐狸的尾巴，果然，他们就跑开了。

['weðə(r)] [ðeɪ] [seɪld] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] [ɔː(r)] [dʒʌst] [ræn] ['fliːtli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [aɪ] [doʊnt] [nəʊ]

Whether	they	sailed	through	the	air	or	just	ran	fleetly	along	the	ground	I	don't	know
无论	他们	航行	通过	这	空气	或者	只是	跑	迅速地	沿着	这	地面	我	不	知道

.

:
.

我不知道它们是在空中滑翔还是在地面上快速奔跑。

[bʌt; bət] [aɪ] [duː; də] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [went] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [stɒpt]

But	I	do	know	that	they	went	a	great	distance	and	that	when	they	stopped
但	我	做	知道	那	他们	去	一个	伟大的	距离	和	那	什么时候	他们	停止

['jɑːŋkoʊ] ['dɪd(ə)nt] [fiːl] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] ['taɪəd] [ɔː(r)] ['breθləs] .

Janko	didn't	feel	in	the	least	tired	or	breathless	.
扬科	没有	感觉	在	这	至少	疲劳的	或者	喘不过气	.

但我知道他们走了很远的路，而且当他们停下来时，扬科丝毫没有感到疲倦或气喘吁吁。

" [naʊ] , [maɪ] ['brʌðə(r)] , " [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɒks] [sed] , " ['lɪs(ə)n] ['keəfəli] [tuː; tə] [wɒt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .

"	Now	,	my	brother	,	"	the	Little	Fox	said	,	"	listen	carefully	to	what	I	tell	you	.
"	现在	,	我的	兄弟	,	"	这	小的	狐狸	说	,	"	听	小心	到	什么	我	告诉	你	.

“现在，我的兄弟，”小狐狸说，“仔细听我说的话。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['gɑːd(ə)n] .

The	king	of	this	country	has	a	wonderful	garden	.
这	国王	的	这	国家	有	一个	精彩的	花园	.

这个国家的国王拥有一座美丽的花园。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː(r); jə(r)] [-]

In	the	midst	of	it	your	[	83	]
在	这	中间	的	它	你的	[	-	]

在其中你的[83]

['fɑː.ðərz] [greɪp] - [vaɪn] [ɪz] ['plɑːntɪd] .

father's	Grape	-	Vine	is	planted	.
父亲的	葡萄	-	藤	是	已种植	.

父亲种下的葡萄藤。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [naʊ] .

We	are	close	to	the	garden	now	.
我们	是	关闭	到	这	花园	现在	.

我们现在离花园很近了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prəˈtektɪd] [baɪ] [twelv] ['wɒtʃɪz] [iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv] [twelv] [gɑːdz] .

It	is	protected	by	twelve	watches	each	of	which	is	composed	of	twelve	guards	.
它	是	受保护	经过	十二	手表	每个	的	哪个	是	由	的	十二	守卫	.

它由十二个哨兵队守卫，每个哨兵队由十二名卫兵组成。

[tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪp] - [vaɪn] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [pɑːs] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

To	get	to	the	Grape	-	Vine	you	will	have	to	pass	them	all	.
到	得到	到	这	葡萄	-	藤	你	将要	有	到	经过	他们	全部	.

要想到达葡萄藤那里，你必须经过它们所有人。

[naʊ] [æz; əz] [juː; jʊ] [əˈprəʊtʃ] [iːtʃ] [wɒtʃ] [lʊk] ['keəfəli] .

Now	as	you	approach	each	watch	look	carefully	.
现在	作为	你	方法	每个	手表	看	小心	.

现在，当你走近每一块手表时，请仔细观察。

[ɪf] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [gɑːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊpən] [ænd; ənd] ['steərɪŋ] [streɪt] [æt; ət] [juː; jʊ] ,

If	the	eyes	of	all	the	guards	are	open	and	staring	straight	at	you	,
如果	这	眼睛	的	全部	这	守卫	是	打开	和	凝视	直的	在	你	,

[hæv; həv] [nəʊ] [fɪə(r)] .

have	no	fear	.
有	不	害怕	.

如果所有守卫都睁着眼睛直勾勾地盯着你，不要害怕。

[ðeɪ] [sliːp] [wɪð] [ðeə(r)] [aɪz] ['əʊpən] [ænd; ənd] [ðeɪ] [woʊnt] [siː] [juː; jʊ] .

They	sleep	with	their	eyes	open	and	they	won't	see	you	.
他们	睡觉	和	他们的	眼睛	打开	和	他们	惯于	看	你	.

他们睡觉时眼睛睁着，所以看不到你。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kləʊzd] ,

But	if	their	eyes	are	closed	,
但	如果	他们的	眼睛	是	关闭	,

但如果他们闭上了眼睛，

[ðen] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðeə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kləʊzd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'weɪk] [ænd; ənd] ['redi]

then	be	careful	for	when	their	eyes	are	closed	they	are	awake	and	ready
然后	是	小心	为了	什么时候	他们的	眼睛	是	关闭	他们	是	醒	和	准备好

[tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

to	see	you	.
到	看	你	.

那么就要小心了，当他们闭上眼睛的时候，他们其实是醒着的，随时准备看到你。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðə; ði] [greɪp] - [vaɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] .

You	will	find	the	Grape	-	Vine	in	the	very	center	of	the	garden	.
你	将要	寻找	这	葡萄	-	藤	在	这	非常	中心	的	这	花园	.

你会发现葡萄藤就在花园的正中央。

['stændɪŋ] [nɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [tuː] [speɪdz] , [ə; eɪ] ['wʊdn] [speɪd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['gəʊldən] [speɪd]

Standing	near	it	you	will	see	two	spades	,	a	wooden	spade	and	a	golden	spade
常设	靠近	它	你	将要	看	二	黑桃	,	一个	木制的	铲	和	一个	金的	铲

.

:

.

站在它旁边，你会看到两把铲子，一把是木制的，一把是金色的。

[teɪk] [ðə; ði] ['wʊdn] [speɪd] [ænd; ənd] [dɪg] [ʌp] [ðə; ði] [vaɪn] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] .

Take	the	wooden	spade	and	dig	up	the	Vine	as	quickly	as	you	can	.
拿	这	木制的	铲	和	挖	向上	这	藤	作为	迅速地	作为	你	能	.

拿起木铲，尽快把藤蔓挖出来。

['ʌndə(r)] [nəʊ] [kən'dɪʃn] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['gəʊldən] [speɪd] .

Under	no	condition	touch	the	golden	spade	.
在下面	不	状况	触碰	这	金的	铲	.

任何情况下都不要碰那把金铲子。

[naʊ] , ['jɑːŋkoʊ] , [duː; də][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ?

Now	**,**	**Janko**	**,**	**do**	**you**	**understand**	**?**
现在	,	扬科	,	做	你	理解	?

扬科，你明白了吗?

" [jes] , ['jɑːŋkoʊ] [θɔːt] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] .

"	**Yes**	**,**	**Janko**	**thought**	**he**	**understood**	**.**
"	是的	,	扬科	想法	他	理解	.

“是的，扬科认为他明白了。”

[hiː; hi] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [wɜː(r); wə(r)] [twelv] [fɪəs]

He	**slipped**	**into**	**the**	**garden**	**and**	**the**	**first**	**thing**	**he**	**saw**	**were**	**twelve**	**fierce**
他	滑倒了	进入	这	花园	和	这	第一的	事物	他	锯	是	十二	凶猛的

['lʊkɪŋ] [gɑːdz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['steərɪŋ] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [greɪt] [raʊnd] [aɪz] .

looking	**guards**	**who**	**were**	**staring**	**at**	**him**	**with**	**great**	**round**	**eyes**	**.**
寻找	守卫	WHO	是	凝视	在	他	和	伟大的	圆形的	眼睛	.

他溜进了花园，首先看到的是十二个面目狰狞的卫兵，他们正用圆溜溜的大眼睛盯着他。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɒks][hæd; həd] [sed] [ðæt]

He	**was**	**much**	**frightened**	**until**	**he**	**remembered**	**that**	**the**	**Little**	**Fox**	**had**	**said**	**that**
他	曾是	很多	害怕	直到	他	记得	那	这	小的	狐狸	有	说	那

[ɪf] [ðeə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɑːst] [ə'sliːp] .

if	**their**	**eyes**	**were**	**open**	**they**	**were**	**fast**	**asleep**	**.**
如果	他们的	眼睛	是	打开	他们	是	快速地	睡着了	.

他非常害怕，直到他想起小狐狸说过，如果他们的眼睛睁着，那就是睡着了。

[səʊ][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [wɔːkt] [streɪt] [baɪ][ðem; ðəm][ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [ðeɪ]

So	**he**	**picked**	**up**	**courage**	**and**	**walked**	**straight**	**by**	**them**	**and**	**sure**	**enough**	**they**
所以	他	挑选	向上	勇气	和	步行	直的	经过	他们	和	当然	足够的	他们

['dɪd(ə)nt] [siː] [hɪm] .

didn't	**see**	**him**	**.**
没有	看	他	.

于是他鼓起勇气，径直从他们身边走过，果然，他们没有看见他。

[hiː; hi] [pɑːst] [wɒtʃ] ['ɑːftə(r)] [wɒtʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [riːtʃt] [ðə; ði]['sentə(r)]

He	**passed**	**watch**	**after**	**watch**	**in**	**the**	**same**	**way**	**and**	**at**	**last**	**reached**	**the**	**center**
他	通过了	手表	后	手表	在	这	相同的	方式	和	在	最后的	达到	这	中心

[ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

of	**the**	**garden**	**.**
的	这	花园	.

他以同样的方式一个接一个地经过守夜人，最终到达了花园的中心。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [greɪp] - [vaɪn] [æt; ət] [wʌns] .

He	**saw**	**the**	**Grape**	**-**	**Vine**	**at**	**once**	**.**
他	锯	这	葡萄	-	藤	在	一次	.

他一眼就看到了葡萄藤。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [-]

There	**was**	**no**	**[**	**84**	**]**
那里	曾是	不	[	-	]

没有[84]

[mɪ'steɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] [waɪn] [ɒv; əv] [ɪt'self]

mistaking	**it**	**for**	**at**	**that**	**very**	**moment**	**it**	**was**	**pouring**	**out**	**wine**	**of**	**itself**
误会	它	为了	在	那	非常	片刻	它	曾是	浇注	出去	葡萄酒	的	本身

['ɪntuː][ə; eɪ]['gəʊldən] ['bʌkɪt] .

into	**a**	**golden**	**bucket**	**.**
进入	一个	金的	桶	.

误以为它就在那一刻自己往一个金桶里倒酒。

[nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [speɪdz] ,

Near	it	were	two	spades	,
靠近	它	是	二	黑桃	,

旁边有两把铁锹。

['jɑːŋkoʊ][ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [snætʃt] [ʌp][ðə; ði][fɜːst] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][bɪ'gæn]

Janko	in	great	excitement	snatched	up	the	first	that	came	to	his	hand	and	began
扬科	在	伟大的	激动	抢夺	向上	这	第一的	那	来了	到	他的	手	和	开始

[tuː; tə][dɪg] .

to	dig	.
到	挖	.

扬科兴奋极了，一把抓起手里的第一块石头就开始挖。

['læs] ,

Alas	,
唉	,

唉，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['gəʊldən] [speɪd] [ænd; ənd][æz; əz]['jɑːŋkoʊ] [drəʊv] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːθ] [ˌaɪ 'tiː] [sent]

it	was	the	golden	spade	and	as	Janko	drove	it	into	the	earth	it	sent
它	曾是	这	金的	铲	和	作为	扬科	驾驶	它	进入	这	地球	它	发送

[aʊt][ə; eɪ][laʊd] ['rɪŋɪŋ] [saʊnd] [ðæt] ['ɪnstəntli] [wəʊk][ðə; ði] [gɑːdz] .

out	a	loud	ringing	sound	that	instantly	woke	the	guards	.
出去	一个	大声	铃声	声音	那	即刻	觉醒	这	守卫	.

那是一把金铲，当扬科把它插进土里时，发出了一声响亮的铃声，立刻惊醒了守卫。

[ðeɪ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] [wɪð] [ðeə(r)] [aɪz] ['taɪtli] [kləʊzd][fɔː(r); fə(r)] [naʊ] , [ɒv; əv]

They	came	running	from	all	directions	with	their	eyes	tightly	closed	for	now	,	of
他们	来了	跑步	从	全部	方向	和	他们的	眼睛	紧紧	关闭	为了	现在	,	的

[kɔːs] ,

course	,
课程	,

他们从四面八方跑来，当然，现在他们都紧闭着眼睛。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪk] .

they	were	awake	.
他们	是	醒	.

他们醒着。

[ðeɪ] [kɔːt] ['jɑːŋkoʊ][ænd; ənd] [drægd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [sed] :

They	caught	Janko	and	dragged	him	to	the	king	to	whom	they	said	:
他们	捕捉	扬科	和	拖拽	他	到	这	国王	到	谁	他们	说	:

他们抓住了扬科，把他拖到国王面前，对国王说：

" [ə; eɪ] [θiːf] !

"	A	thief	!
"	一个	贼	!

“小偷！”

[ə; eɪ] [θiːf] !

A	thief	!
一个	贼	!

小偷！

[wiː; wi] [faʊnd] [hɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒɪk] [greɪp] - [vaɪn] ! "

We	found	him	trying	to	steal	your	Magic	Grape	-	Vine	!	"
我们	成立	他	尝试	到	偷	你的	魔法	葡萄	-	藤	!	"

我们发现他试图偷走你的魔法葡萄藤！

" [maɪ]['mædʒɪk] [greɪp] - [vaɪn] ! " ['θʌndə] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	My	Magic	Grape	-	Vine	!	"	thundered	the	king	.
"	我的	魔法	葡萄	-	藤	!	"	雷鸣	这	国王	.

“我的魔法葡萄藤！”国王雷鸣般地喊道。

" [jʌŋ] [mæn] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] [maɪ]['mædʒɪk] [greɪp] - [vaɪn] ? "

"	Young	man	,	what	do	you	mean	trying	to	steal	my	Magic	Grape	-	Vine	?	"
"	年轻的	男人	,	什么	做	你	意思是	尝试	到	偷	我的	魔法	葡萄	-	藤	?	"

“年轻人，你竟想偷我的魔法葡萄藤？”

" [wel] , [juː; jʊ] [siː] , " ['jɑːŋkoʊ] ['ɑːnsə(r)d] ['sɪmpli] , " [ðə; ði] [greɪp] - [vaɪn] ['riːəli] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][maɪ]

"	Well	,	you	see	,	"	Janko	answered	simply	,	"	the	Grape	-	Vine	really	belongs	to	my
"	出色地	,	你	看	,	"	扬科	回答	简单地	,	"	这	葡萄	-	藤	真的	属于	到	我的

['fɑːðə(r)] .

father	.
父亲	.

“嗯，你看，”扬科简单地回答道，“葡萄藤实际上是我父亲的。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['stəʊlən][frɒm; frəm][hɪm] [jˈiəz] [əˈgəʊ][ænd; ənd]['evə(r)] [sɪns] [ðen] [hɪz; ɪz][left] [aɪ] [hæz; həz]

It	was	stolen	from	him	years	ago	and	ever	since	then	his	left	eye	has
它	曾是	被盗	从	他	年	前	和	曾经	自从	然后	他的	左边	眼睛	有

[wept] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

wept	over	the	loss	of	it	.
哭泣	超过	这	损失	的	它	.

它多年前被偷走了，从那时起，他的左眼就一直为失去它而哭泣。

[gɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [vaɪn] , [əʊ] [kɪŋ] ,

Give	me	the	Vine	,	O	king	,
给	我	这	藤	,	哦	国王	,

求主赐我葡萄树，我的王啊！

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][traɪ] [əˈgen] [tuː; tə] [stiːl] [ˌaɪ ˈtiː]

for	if	you	don't	I	shall	have	to	come	back	and	try	again	to	steal	it
为了	如果	你	不	我	将	有	到	来	后退	和	尝试	再次	到	偷	它

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [swɔːn] [tuː; tə][get][ˌaɪ ˈtiː] !

for	it	belongs	to	my	father	and	I	have	sworn	to	get	it	!
为了	它	属于	到	我的	父亲	和	我	有	宣誓	到	得到	它	!

如果你不这样做，我就得回来再偷一次，因为它是我父亲的，我已经发誓要把它弄到手！

" [ðə; ði] [kɪŋ] [fraʊnd] [ɪn] [θɔːt] [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [sed] :

"	The	king	frowned	in	thought	and	at	last	he	said	:
"	这	国王	皱眉	在	想法	和	在	最后的	他	说	:

国王皱着眉头沉思片刻，最后说道：

" [aɪ] [kænt] [gɪv] [əˈweɪ] [maɪ] ['preʃəs] [greɪp] - [vaɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] , [jʌŋ] [mæn] ,

"	I	can't	give	away	my	precious	Grape	-	Vine	for	nothing	,	young	man	,
"	我	不能	给	离开	我的	宝贵的	葡萄	-	藤	为了	没有什么	,	年轻的	男人	,

“年轻人，我不能白白送掉我珍贵的葡萄藤。”

[bʌt; bət][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] : [aɪl] [gɪv] [-]

but	I	tell	you	what	I'll	do	:	I'll	give	[	85	]
但	我	告诉	你	什么	患病的	做	:	患病的	给	[	-	]

但我告诉你我会怎么做：我会给[85]

[ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ][prəˈvaɪdɪd][juː; jʊ][get][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][ðə; ði]['gəʊldən]['æp(ə)l] - [triː] [ðæt] [beəz] [bʌdz] ,

it	to	you	provided	you	get	for	me	the	Golden	Apple	-	Tree	that	bears	buds	,
它	到	你	假如	你	得到	为了	我	这	金的	苹果	-	树	那	熊	花蕾	,

['blɔsəmz] ,

blossoms	,
花朵	,

如果你能帮我找到那棵会开花结果的金苹果树，我就把它给你。

[ænd; ənd]['gəʊldən] [fruːt] ['evri] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] .

and	golden	fruit	every	twenty	-	four	hours	.
和	金的	水果	每一个	二十	-	四	小时	.

每隔24小时产出金果。

" [wɪð] [ðæt] ['jɑːŋkoʊ][wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] [ænd; ənd] [tɜːnd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

"	With	that	Janko	was	dismissed	and	turned	out	of	the	garden	.
"	和	那	扬科	曾是	解雇	和	转向	出去	的	这	花园	.

“说完，扬科就被赶出了花园。”

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɒks][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd]['jɑːŋkoʊ][hæd; həd][ðə; ði] [ʃeɪm] [ɒv; əv]

The	Little	Fox	was	waiting	for	him	and	Janko	had	the	shame	of
这	小的	狐狸	曾是	等待	为了	他	和	扬科	有	这	耻辱	的

[kən'fesɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['gəʊldən] [speɪd] [ænd; ənd]

confessing	that	he	had	forgotten	the	warning	about	the	golden	spade	and
坦白	那	他	有	被遗忘的	这	警告	关于	这	金的	铲	和

[hæd; həd] [biːn] [kɔːt] .

had	been	caught	.
有	到过	捕捉	.

小狐狸正等着他，扬科羞愧地承认自己忘记了关于金铲子的警告，结果被抓住了。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [sez] [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [greɪp] - [vaɪn] [prə'vaɪdɪd][aɪ][get][fɔː(r); fə(r)][hɪm]

"	But	the	king	says	he	will	give	me	the	Grape	-	Vine	provided	I	get	for	him
"	但	这	国王	说道	他	将要	给	我	这	葡萄	-	藤	假如	我	得到	为了	他

[ðə; ði]['gəʊldən]['æp(ə)l] - [triː] [ðæt] [beəz] [bʌdz] ,

the	Golden	Apple	-	Tree	that	bears	buds	,
这	金的	苹果	-	树	那	熊	花蕾	,

“但是国王说，如果我能为他找到那棵结满花蕾的金苹果树，他就把葡萄藤给我。”

['blɔsəmz] , [ænd; ənd]['gəʊldən] [fruːt] ['evri] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] . "

blossoms	,	and	golden	fruit	every	twenty	-	four	hours	.	"
花朵	,	和	金的	水果	每一个	二十	-	四	小时	.	"

“每隔二十四小时就会开花结果，结出金黄色的果实。”

" [wel] , ['brʌðə(r)] , " [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɒks] [sed] , " [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [səʊ] [aɪl] [help]

"	Well	,	brother	,	"	the	Little	Fox	said	,	"	you	were	good	to	me	,	so	I'll	help
"	出色地	,	兄弟	,	"	这	小的	狐狸	说	,	"	你	是	好的	到	我	,	所以	患病的	帮助

[juː; jʊ] [ə'gen] .

you	again	.
你	再次	.

“好啊，哥哥，”小狐狸说，“你对我很好，所以我以后也会帮你的。”

[teɪk] [həʊld][ɒv; əv][maɪ][teɪl][ænd; ənd] [ə'weɪ] [wiːl; wil][gəʊ] .

Take	hold	of	my	tail	and	away	we'll	go	.
拿	抓住	的	我的	尾巴	和	离开	出色地	去	.

抓住我的尾巴，我们走吧。

" ['jɑːŋkoʊ] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɑːksɪz][teɪl][ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['dɪstəns]

"	Janko	took	hold	of	the	Little	Fox's	tail	and	away	they	went	a	greater	distance
"	扬科	采取	抓住	的	这	小的	狐狸的	尾巴	和	离开	他们	去	一个	更大的	距离

[ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .

than	before	.
比	前	.

“扬科抓住小狐狸的尾巴，他们跑得比之前更远了。”

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [səʊ] ['kwɪkli] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bʌt; bət] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː]

In	spite	of	going	so	quickly	it	took	them	a	long	time	but	whether	it
在	尽管如此	的	去	所以	迅速地	它	采取	他们	一个	长的	时间	但	无论	它

[wɒz; wəz] [wiːks] [ɔː(r)] [mʌnθs] [ai][doʊnt] [nəʊ] .

was	weeks	or	months	I	don't	know	.
曾是	周	或者	几个月	我	不	知道	.

尽管进展迅速，但实际上却花了很长时间，至于具体是几周还是几个月，我就不得而知了。

[wɪtʃ'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wen] [ðeɪ] [stɒpt] ['jɑːŋkoʊ]['dɪd(ə)nt] [fiːl] [ɪn][ðə; ði] [liːst] ['taɪəd][ɔː(r)]

Whichever	it	was	when	they	stopped	Janko	didn't	feel	in	the	least	tired	or
任何	它	曾是	什么时候	他们	停止	扬科	没有	感觉	在	这	至少	疲劳的	或者

['breθləs] .

breathless	.
喘不过气	.

无论他们停下来的时候是什么情况，扬科都没有感到丝毫疲倦或气喘吁吁。

" [naʊ] , ['brʌðə(r)] , " [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɒks] [sed] ,

"	Now	,	brother	,	"	the	Little	Fox	said	,
"	现在	,	兄弟	,	"	这	小的	狐狸	说	,

“好了，哥哥，”小狐狸说道。

" [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['kʌntri] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['gɑːd(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði]['gəʊldən]

"	here	we	are	in	another	country	close	to	the	king's	garden	where	the	Golden
"	这里	我们	是	在	其他	国家	关闭	到	这	国王的	花园	在哪里	这	金的

['æp(ə)l] - [triː] [grəuz] .

Apple	-	Tree	grows	.
苹果	-	树	生长	.

“我们现在身处另一个国家，靠近国王的花园，那里生长着金苹果树。”

[tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [pɑːs] ['twenti] - [fɔː(r)] ['wɒtʃɪz] [ɒv; əv] [twelv] [gɑːdz] [iːtʃ]

To	reach	it	you	will	have	to	pass	twenty	-	four	watches	of	twelve	guards	each
到	抵达	它	你	将要	有	到	经过	二十	-	四	手表	的	十二	守卫	每个

. [-]

.	[	86	]
.	[	-	]

要到达那里，你必须经过二十四名守卫，每名守卫十二人。[86]

[teɪk] [keə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [pɑːs] [iːtʃ] [gɑːd] [æz; əz] [brˈfɔː(r)] [wen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [waɪd] ['əʊpən]

Take	care	that	you	pass	each	guard	as	before	when	his	eyes	are	wide	open
拿	关心	那	你	经过	每个	警卫	作为	前	什么时候	他的	眼睛	是	宽的	打开

[ænd; ənd] ['steərɪŋ] [streɪt] [æt; ət][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [miːnz] [hiː; hi][ɪz] [ə'sliːp] .

and	staring	straight	at	you	for	that	means	he	is	asleep	.
和	凝视	直的	在	你	为了	那	方法	他	是	睡着了	.

注意，像以前一样，当你经过每个守卫时，如果他的眼睛睁得大大的，直直地盯着你，那就说明他睡着了。

[wen] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði]['gəʊldən]['æp(ə)l] - [triː] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [tuː] [lɒŋ] [pəulz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] —

When	you	reach	the	Golden	Apple	-	Tree	you	will	see	two	long	poles	on	the	ground	—
什么时候	你	抵达	这	金的	苹果	-	树	你	将要	看	二	长的	杆子	在	这	地面	—

[ə; eɪ] ['wʊdn] [pəʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ]['gəʊldən] [pəʊl] .

a	wooden	pole	and	a	golden	pole	.
一个	木制的	极	和	一个	金的	极	.

当你到达金苹果树时，你会看到地上有两根长杆——一根木杆和一根金杆。

[teɪk] [ðə; ði] ['wʊdn] [pəʊl] [ænd; ənd] [biːt] [daʊn] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] [fruːt] .

Take	the	wooden	pole	and	beat	down	some	of	the	golden	fruit	.
拿	这	木制的	极	和	打	向下	一些	的	这	金的	水果	.

拿起木棍，敲打一些金果。

[doʊnt] [tʌtʃ] [ðə; ði]['gəʊldən] [pəʊl] .

Don't	touch	the	golden	pole	.
不	触碰	这	金的	极	.

不要碰那根金柱子。

[rɪ'membə(r)] !

Remember	!
记住	!

记住！

" [səʊ]['jɑːŋkoʊ] [krept] ['ɪntuː][ðə; ði]['sekənd]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [gɑːdz]

"	So	Janko	crept	into	the	second	garden	and	succeeded	in	passing	all	the	guards
"	所以	扬科	悄悄地爬	进入	这	第二	花园	和	成功了	在	通过	全部	这	守卫

[ɒv; əv][ðə; ði] ['twentɪ] - [fɔː(r)] ['wɒtʃɪz] [wen] [ðeə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [waɪd] ['əʊpən][ænd; ənd] ['steərɪŋ]

of	the	twenty	-	four	watches	when	their	eyes	were	wide	open	and	staring
的	这	二十	-	四	手表	什么时候	他们的	眼睛	是	宽的	打开	和	凝视

[streɪt] [æt; ət][hɪm] .

straight	at	him	.
直的	在	他	.

于是，扬科偷偷溜进了第二个花园，成功地避开了二十四名守卫，当时他们的眼睛都睁得大大的，直勾勾地盯着他。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['gəʊldən]['æp(ə)l] - [triː] [ænd; ənd] [sɔː] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [tuː] [lɒŋ] [pəulz] [ðæt]

He	reached	the	Golden	Apple	-	Tree	and	saw	at	once	the	two	long	poles	that
他	达到	这	金的	苹果	-	树	和	锯	在	一次	这	二	长的	杆子	那

[wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

were	lying	near	it	on	the	ground	.
是	说谎	靠近	它	在	这	地面	.

他走到金苹果树下，立刻看到树旁地上躺着两根长杆。

[naʊ] ['weðə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] [ɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [fə'gɒt] [wɒt] [ðə; ði][fɒks] [sed]

Now	whether	because	he	was	excited	or	because	he	forgot	what	the	Fox	said
现在	无论	因为	他	曾是	兴奋的	或者	因为	他	忘了	什么	这	狐狸	说

— [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [hɑːt] ,

—	he	had	a	good	heart	,
—	他	有	一个	好的	心	,

不管是因为他太兴奋了，还是因为他忘了狐狸说过什么——他心地善良。

['jɑːŋkoʊ][hæd; həd] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['keələs] ['sʌmtaɪmz] — [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .

Janko	had	,	but	he	was	a	little	careless	sometimes	—	I	don't	know	.
扬科	有	,	但	他	曾是	一个	小的	粗心	有时	—	我	不	知道	.

扬科曾经有过这种经历，但他有时有点粗心大意——我不知道。

[bʌt; bət][aɪ][duː; də] [nəʊ] [ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['wʊdn] [pəʊl] [æz; əz][ðə; ði][fɒks][hæd; həd]

But	I	do	know	that	instead	of	taking	the	wooden	pole	as	the	Fox	had
但	我	做	知道	那	反而	的	采取	这	木制的	极	作为	这	狐狸	有

[təʊld][hɪm] ,

told	him	,
讲述	他	,

但我知道，他并没有像狐狸告诉他的那样拿起木棍，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['gəʊldən] [pəʊl] .

he	took	the	golden	pole	.
他	采取	这	金的	极	.

他拿走了金杆。

[æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] [strəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] [pəʊl] [ə'genst] [ðə; ði]['gəʊldən] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː]

At	the	first	stroke	of	the	golden	pole	against	the	golden	branches	of	the	tree
在	这	第一的	中风	的	这	金的	极	反对	这	金的	分支	的	这	树

,

,

,

当金杆第一次击打在金树枝上时，

[ðə; ði]['gəʊldən] ['brɑːntʃɪz] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] [laʊd] [klɪə(r)] ['wɪs(ə)l] [ðæt] [wəʊk] [ɔːl][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [gɑːdz] .

the	golden	branches	sent	out	a	loud	clear	whistle	that	woke	all	the	sleeping	guards	.
这	金的	分支	发送	出去	一个	大声	清除	哨	那	觉醒	全部	这	睡眠	守卫	.

金色的树枝发出响亮清脆的哨声，惊醒了所有熟睡的守卫。

['evri] [lɑ:st][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['æp(ə)l] - [tri:] [ænd; ənd][ɪn][nəʊ][taɪm]

Every	last	one	of	them	came	running	to	the	Apple	-	Tree	and	in	no	time
每一个	最后的	一	的	他们	来了	跑步	到	这	苹果	-	树	和	在	不	时间

[æt; ət][ɔ:l] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kæptʃəd] [pɔ:(r); pʊə(r)]['jɑ:ŋkoʊ][ænd; ənd] ['kærid] [hɪm][tu:; tə][ðeə(r)]['mɑ:stə(r)] ,

at	all	they	had	captured	poor	Janko	and	carried	him	to	their	master	,
在	全部	他们	有	捕获	贫穷的	扬科	和	携带	他	到	他们的	掌握	,

他们全都跑到苹果树下，没过多久就抓住了可怜的扬科，把他带到了他们的主人那里。

[ðə; ði] [kɪŋ] .

the	king	.
这	国王	.

国王。

" ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [sti:l] [maɪ]['gəʊldən]['æp(ə)l] - [tri:] , [ɪz][hi:; hi] ? " [-]

"	Trying	to	steal	my	Golden	Apple	-	Tree	,	is	he	?	"	[	87	]
"	尝试	到	偷	我的	金的	苹果	-	树	,	是	他	?	"	[	-	]

“他是想偷我的金苹果树吗？”[87]

[rɔ:d] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [reɪdʒ] .

roared	the	king	in	a	great	rage	.
咆哮	这	国王	在	一个	伟大的	愤怒	.

国王怒吼道。

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [wɪð] [maɪ]['gəʊldən]['æp(ə)l] - [tri:] , [jʌŋ] [mæn] ? "

"	What	do	you	want	with	my	Golden	Apple	-	Tree	,	young	man	?	"
"	什么	做	你	想	和	我的	金的	苹果	-	树	,	年轻的	男人	?	"

“年轻人，你想要我的金苹果树做什么？”

" [wel] , [ju:; jʊ] [si:] , " ['jɑ:ŋkoʊ] ['ɑ:nsə(r)d] ['sɪmpli] ,

"	Well	,	you	see	,	"	Janko	answered	simply	,
"	出色地	,	你	看	,	"	扬科	回答	简单地	,

“嗯，你看，”扬科简单地回答道。

" [aɪ][hæv; həv][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði]['gəʊldən]['æp(ə)l] - [tri:] [tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

"	I	have	to	have	the	Golden	Apple	-	Tree	to	exchange	it	for	the
"	我	有	到	有	这	金的	苹果	-	树	到	交换	它	为了	这

['mædʒɪk] [greɪp] - [vaɪn] [ðæt] ['ri:əli] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][maɪ]['fɑ:ðə(r)] .

Magic	Grape	-	Vine	that	really	belongs	to	my	father	.
魔法	葡萄	-	藤	那	真的	属于	到	我的	父亲	.

“我必须得到金苹果树，才能用它换回真正属于我父亲的魔法葡萄藤。”

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['stəʊlən][frɒm; frəm][hɪm] [j'iəz] [ə'gəʊ][ænd; ənd]['evə(r)] [sɪns] [ðen] [hɪz; ɪz][left] [aɪ] [hæz; həz]

It	was	stolen	from	him	years	ago	and	ever	since	then	his	left	eye	has
它	曾是	被盗	从	他	年	前	和	曾经	自从	然后	他的	左边	眼睛	有

[wept] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

wept	over	the	loss	of	it	.
哭泣	超过	这	损失	的	它	.

它多年前被偷走了，从那时起，他的左眼就一直为失去它而哭泣。

[gɪv] [ˌem 'i:][ðə; ði]['gəʊldən]['æp(ə)l] - [tri:] , [əʊ] [kɪŋ] ,

Give	me	the	Golden	Apple	-	Tree	,	O	king	,
给	我	这	金的	苹果	-	树	,	哦	国王	,

国王啊，请把金苹果树给我吧。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][traɪ] [ə'gen] [tu:; tə] [sti:l] [ˌaɪ 'ti:] .

for	if	you	don't	I	shall	have	to	come	back	and	try	again	to	steal	it	.
为了	如果	你	不	我	将	有	到	来	后退	和	尝试	再次	到	偷	它	.

如果你不这样做，我就得回来再试一次才能偷到它。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [si:md] [ɪm'prest] [wɪð] [dʒæŋkoʊz] [wɜ:dz] [fɔ:(r); fə(r)]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hi:; hi] [sed] :

"	The	king	seemed	impressed	with	Janko's	words	for	after	a	moment	he	said	:
"	这	国王	似乎	印象深刻	和	扬科的	字	为了	后	一个	片刻	他	说	:

国王似乎对扬科的话印象深刻，片刻后说道：

" ['jɑːŋkoʊ] , [aɪ] [kænt] [gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['æp(ə)l] - [triː] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [aɪ] [tel] [juː; jʊ]

"	Janko	,	I	can't	give	you	the	Golden	Apple	-	Tree	for	nothing	,	but	I	tell	you
"	扬科	,	我	不能	给	你	这	金的	苹果	-	树	为了	没有什么	,	但	我	告诉	你

[wɒt] [aɪl] [duː; də] :

what	I'll	do	:
什么	患病的	做	:

“扬科，我不能白白把金苹果树给你，但我告诉你我会怎么做：

[aɪl] [let] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [prə'vaɪdɪd] [juː; jʊ] [get] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['gəʊldən] [hɔːs] [ðæt] [kæn; kən]

I'll	let	you	have	it	provided	you	get	for	me	the	Golden	Horse	that	can
患病的	让	你	有	它	假如	你	得到	为了	我	这	金的	马	那	能

[reɪs] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] .

race	around	the	world	in	twenty	-	four	hours	.
种族	大约	这	世界	在	二十	-	四	小时	.

只要你帮我找到那匹能在24小时内环游世界的金马，我就把它给你。

" [wɪð] [ðæt] ['jɑːŋkoʊ] [wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] [ænd; ənd] [tɜːnd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] .

"	With	that	Janko	was	dismissed	and	turned	out	of	the	garden	.
"	和	那	扬科	曾是	解雇	和	转向	出去	的	这	花园	.

“说完，扬科就被赶出了花园。”

[æz; əz] ['juːʒuəl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɒks] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] ['jɑːŋkoʊ] [hæd; həd] [ðə; ði]

As	usual	the	Little	Fox	was	waiting	for	him	and	again	Janko	had	the
作为	通常	这	小的	狐狸	曾是	等待	为了	他	和	再次	扬科	有	这

[ʃeɪm] [ɒv; əv] [kən'fesɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['gəʊldən] [pəʊl]

shame	of	confessing	that	he	had	forgotten	the	warning	about	the	golden	pole
耻辱	的	坦白	那	他	有	被遗忘的	这	警告	关于	这	金的	极

[ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] [kɔːt] .

and	had	been	caught	.
和	有	到过	捕捉	.

和往常一样，小狐狸在等着他，扬科又一次羞愧地承认自己忘记了关于金杆的警告，结果被抓住了。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [kɪŋ] [sez] [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['æp(ə)l] - [triː] [prə'vaɪdɪd] [aɪ] [get] [hɪm]

"	But	the	king	says	he	will	give	me	the	Golden	Apple	-	Tree	provided	I	get	him
"	但	这	国王	说道	他	将要	给	我	这	金的	苹果	-	树	假如	我	得到	他

[ðə; ði] ['gəʊldən] [hɔːs] [ðæt] [kæn; kən] [reɪs] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] .

the	Golden	Horse	that	can	race	around	the	world	in	twenty	-	four	hours	.
这	金的	马	那	能	种族	大约	这	世界	在	二十	-	四	小时	.

“但是国王说，如果我能给他弄到一匹能在二十四小时内环游世界的金马，他就把金苹果树给我。”

[aɪ] ['wʌndə(r)] , [dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [fɒks] , [wɪl] [juː; jʊ] [help] [ˌem 'iː] [ə'gen] ? " [-]

I	wonder	,	dear	Little	Fox	,	will	you	help	me	again	?	"	[	88	]
我	想知道	,	亲爱的	小的	狐狸	,	将要	你	帮助	我	再次	?	"	[	-	]

亲爱的小狐狸，你还会再帮助我吗？[88]

" [jes] , ['brʌðə(r)] , [aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

"	Yes	,	brother	,	I	will	help	you	again	for	you	were	good	to	me	.
"	是的	,	兄弟	,	我	将要	帮助	你	再次	为了	你	是	好的	到	我	.

“是的，兄弟，我会再次帮助你，因为你对我很好。”

[teɪk] [həʊld] [ɒv; əv] [maɪ] [teɪl] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [wiːl; wil] [gəʊ] .

Take	hold	of	my	tail	and	away	we'll	go	.
拿	抓住	的	我的	尾巴	和	离开	出色地	去	.

抓住我的尾巴，我们走吧。

" [səʊ] ['jɑːŋkoʊ] [tʊk] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɑːksɪz] [teɪl] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] .

"	So	Janko	took	hold	of	the	Little	Fox's	tail	and	away	they	went	.
"	所以	扬科	采取	抓住	的	这	小的	狐狸的	尾巴	和	离开	他们	去	.

于是，扬科抓住小狐狸的尾巴，他们就跑开了。

[haʊ] [fɑː(r)] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd] [haʊ] [lɒŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [ai][doʊnt] [nəʊ] ,

How	far	they	went	and	how	long	they	were	gone	I	don't	know	,
如何	远的	他们	去	和	如何	长的	他们	是	已消失	我	不	知道	,

我不知道他们走了多远，也不知道他们离开了多久。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

but	it	was	a	great	distance	and	a	long	time	.
但	它	曾是	一个	伟大的	距离	和	一个	长的	时间	.

但路途遥远，耗时很长。

[haʊˈevə(r)] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [wɪˈðaʊt] ['fiːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [liːst] ['taɪəd][ɔː(r)] ['breθləs] .

However	they	arrived	without	feeling	in	the	least	tired	or	breathless	.
然而	他们	到达的	没有	感觉	在	这	至少	疲劳的	或者	喘不过气	.

然而，他们到达时却丝毫没有感到疲倦或气喘吁吁。

" [naʊ] , ['brʌðə(r)] , " [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɒks] [sed] , " [ðɪs] [taɪm] ['lɪs(ə)n] ['keəfəli] [tuː; tə] [wɒt] [ai] [tel] [juː; jʊ] .

"	Now	,	brother	,	"	the	Little	Fox	said	,	"	this	time	listen	carefully	to	what	I	tell	you	.
"	现在	,	兄弟	,	"	这	小的	狐狸	说	,	"	这	时间	听	小心	到	什么	我	告诉	你	.

“哥哥，”小狐狸说，“这次你仔细听我说的话。”

[hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [əˈnʌðə(r)] ['kɪŋdəm] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [əʊn] ['steɪb(ə)l] [weə(r)] [ðə; ði]

Here	we	are	in	another	kingdom	close	to	the	king's	own	stable	where	the
这里	我们	是	在	其他	王国	关闭	到	这	国王的	自己的	稳定的	在哪里	这

['gəʊldən] [hɔːs] [ɪz] ['gɑːdɪd] [baɪ] ['θɜːti] - [sɪks] ['wɒtʃɪz] [ɒv; əv] [twelv] [gɑːdz] [iːtʃ] .

Golden	Horse	is	guarded	by	thirty	-	six	watches	of	twelve	guards	each	.
金的	马	是	守卫	经过	三十	-	六	手表	的	十二	守卫	每个	.

我们现在来到了另一个王国，靠近国王的马厩，金马由三十六队守卫，每队十二名卫兵。

[wen] [naɪt] ['kɒmz] [juː; jʊ][mʌst; məst][slɪp]['ɪntuː][ðə; ði]['steɪb(ə)l][ænd; ənd] [pɑːs] [ɔːl] [ðəʊz] [gɑːdz] [wen]

When	night	comes	you	must	slip	into	the	stable	and	pass	all	those	guards	when
什么时候	夜晚	来	你	必须	滑	进入	这	稳定的	和	经过	全部	那些	守卫	什么时候

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [əˈsliːp] [wɪð] [ðeə(r)] [aɪz] [waɪd] ['əʊpən][ænd; ənd] ['steərɪŋ] [streɪt] [æt; ət][juː; jʊ] .

they	are	asleep	with	their	eyes	wide	open	and	staring	straight	at	you	.
他们	是	睡着了	和	他们的	眼睛	宽的	打开	和	凝视	直的	在	你	.

夜幕降临时，你必须溜进马厩，趁着那些守卫熟睡、睁着眼睛直勾勾地盯着你的时候，悄悄溜过去。

[wen] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði]['gəʊldən] [hɔːs] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['hæŋɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm] [ə; eɪ]['gəʊldən]['braɪd(ə)l]

When	you	reach	the	Golden	Horse	you	will	see	hanging	beside	him	a	golden	bridle
什么时候	你	抵达	这	金的	马	你	将要	看	绞刑	旁	他	一个	金的	辔

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒmən] ['braɪd(ə)l] [meɪd] [ɒv; əv] ['hempən] [rəʊp] .

and	a	common	bridle	made	of	hempen	rope	.
和	一个	常见的	辔	制成	的	麻杆	绳索	.

当你到达金马所在之处时，你会看到它旁边挂着一副金缰绳和一副用麻绳制成的普通缰绳。

[slɪp] [ðə; ði] ['hempən] ['braɪd(ə)l]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [hed] [ænd; ənd] [liːd] [hɪm] ['kwaɪətli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Slip	the	hempen	bridle	over	the	Horse's	head	and	lead	him	quietly	out	of	the
滑	这	麻杆	辔	超过	这	马匹	头	和	带领	他	悄悄	出去	的	这

['steɪb(ə)l] .

stable	.
稳定的	.

将麻绳制成的缰绳套在马头上，然后轻轻地牵着它走出马厩。

[bʌt; bət][maɪnd][juː; jʊ][doʊnt] [tʌtʃ] [ðə; ði]['gəʊldən]['braɪd(ə)l] !

But	mind	you	don't	touch	the	golden	bridle	!
但	头脑	你	不	触碰	这	金的	辔	!

但切记不要碰那条金缰绳！

[ðɪs] [taɪm] [doʊnt] [fəˈget] !

This	time	don't	forget	!
这	时间	不	忘记	!

这次可别忘了！

" ['jɑːŋkoʊ] ['prɒmɪst] ['feɪθfəli] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɒks] [sed] [ænd; ənd] [wen] [naɪt]

"	Janko	promised	faithfully	to	remember	what	the	Little	Fox	said	and	when	night
"	扬科	承诺	忠实	到	记住	什么	这	小的	狐狸	说	和	什么时候	夜晚

[keɪm] [hiː; hi] [krept] ['ɪntuː][ðə; ði]['steɪb(ə)l][ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðə; ði]

came	he	crept	into	the	stable	and	cautiously	made	his	way	through	the
来了	他	悄悄地爬	进入	这	稳定的	和	谨慎地	制成	他的	方式	通过	这

['sliːpɪŋ] [gɑːdz] .

sleeping	guards	.
睡眠	守卫	.

“扬科信誓旦旦地答应了小狐狸的话，夜幕降临后，他悄悄溜进马厩，小心翼翼地穿过熟睡的守卫。

[hiː; hi] [riːtʃt] [æt; ət] [lɑːst][ðə; ði] [stɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] [hɔːs] .

He	reached	at	last	the	stall	of	the	Golden	Horse	.
他	达到	在	最后的	这	摊位	的	这	金的	马	.

他终于到达了金马客栈的马厩。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [hɔːs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [-]

It	was	the	most	beautiful	horse	in	the	world	[	89	]
它	曾是	这	最多	美丽的	马	在	这	世界	[	-	]

它是世界上最漂亮的马[89]

[ænd; ənd][ðə; ði] [gliːm] [ɒv; əv][ɪts] ['ʃaɪnɪŋ] [flæŋks] [wɒz; wəz] [laɪk] ['sʌnʃaɪn] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ['steɪb(ə)l] .

and	the	gleam	of	its	shining	flanks	was	like	sunshine	in	the	dark	stable	.
和	这	闪耀	的	它是	灼灼	侧翼	曾是	喜欢	阳光	在	这	黑暗的	稳定的	.

它闪亮的侧腹如同黑暗马厩里的阳光。

['jɑːŋkoʊ] [strəʊkt] [ɪts]['gəʊldən] [meɪn] [ænd; ənd] ['wɪspəd] ['sɒftli] ['ɪntuː][ɪts][ɪə(r)] .

Janko	stroked	its	golden	mane	and	whispered	softly	into	its	ear	.
扬科	抚摸	它是	金的	鬃毛	和	低声说道	轻轻	进入	它是	耳朵	.

扬科抚摸着它金色的鬃毛，轻轻地在它耳边低语。

[ðə; ði] [hɔːs] [rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʌtʃ] [ænd; ənd] [rʌbd] [ɪts] ['mʌzl] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

The	horse	responded	to	his	touch	and	rubbed	its	muzzle	against	his	shoulder	.
这	马	回应	到	他的	触碰	和	摩擦	它是	枪口	反对	他的	肩膀	.

马儿回应了他的抚摸，用鼻子蹭了蹭他的肩膀。

['jɑːŋkoʊ] [riːtʃt] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['hempən] ['braɪd(ə)l][ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [pɔːzd] .

Janko	reached	over	to	take	the	hempen	bridle	and	then	he	paused	.
扬科	达到	超过	到	拿	这	麻杆	辔	和	然后	他	暂停	.

扬科伸手去拿麻绳缰绳，然后他停住了。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['aʊtreɪdʒ] , " [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	It	would	be	an	outrage	,	"	he	thought	to	himself	,
"	它	会	是	一个	暴行	,	"	他	想法	到	他自己	,

“这简直太荒唐了，”他心想。

" [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] ['kɒmən] [rəʊp] [ɒn] [ðɪs] ['glɔːriəs] ['kriːtʃə(r)] !

"	to	put	a	common	rope	on	this	glorious	creature	!
"	到	放	一个	常见的	绳索	在	这	辉煌	生物	!

“用普通的绳子拴住这只光荣的生物！”

" [dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

"	Just	think	of	it	!
"	只是	思考	的	它	!

想想看！

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] ['jɑːŋkoʊ] [fə'gɒt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɑːksɪz] ['wɔːnɪŋ] !

For	the	third	time	Janko	forgot	the	Little	Fox's	warning	!
为了	这	第三	时间	扬科	忘了	这	小的	狐狸的	警告	!

扬科第三次忘记了小狐狸的警告！

[ai][hæv; həv][nəʊ][ɪkˈskjuːs][tuː; tə] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

I	have	no	excuse	to	make	for	him	.
我	有	不	原谅	到	制作	为了	他	.

我没有任何理由为他辩解。

[ai][dəʊnt] [siː] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [fəˈgɒtn] [ə; eɪ] [θɜːd] [taɪm] !

I	don't	see	how	he	could	have	forgotten	a	third	time	!
我	不	看	如何	他	可以	有	被遗忘的	一个	第三	时间	!

我不明白他怎么可能第三次忘记!

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] .

But	he	did	.
但	他	做过	.

但他确实做到了。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['gəʊldən]['braɪd(ə)l] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hempən] [wʌn][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ðə; ði]

He	took	the	golden	bridle	instead	of	the	hempen	one	and	put	it	over	the
他	采取	这	金的	辔	反而	的	这	麻杆	一	和	放	它	超过	这

[hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] [hɔːs] .

head	of	the	Golden	Horse	.
头	的	这	金的	马	.

他没有用麻绳做缰绳，而是用金缰绳套在了金马的头上。

[ðə; ði] [hɔːs] [nei] [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ɔːl][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [gɑːdz] [əˈwəʊk] [ænd; ənd] [keɪm] ['rʌnɪŋ]

The	Horse	neighed	and	instantly	all	the	sleeping	guards	awoke	and	came	running
这	马	嘶鸣	和	即刻	全部	这	睡眠	守卫	醒来	和	来了	跑步

[tuː; tə][ðə; ði] [stɔːl] .

to	the	stall	.
到	这	摊位	.

马嘶了一声，所有正在睡觉的守卫立刻醒来，跑到马厩来。

[ðeɪ] [kɔːt] ['jɑːŋkoʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ænd; ənd] [wen] ['mɔːnɪŋ] [brəʊk] ['kærid] [hɪm][tuː; tə][ðeə(r)]

They	caught	Janko	,	of	course	,	and	when	morning	broke	carried	him	to	their
他们	捕捉	扬科	,	的	课程	,	和	什么时候	早晨	打破	携带	他	到	他们的

['mɑːstə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] .

master	,	the	king	.
掌握	,	这	国王	.

他们当然抓住了扬科，天亮后就把他带到了他们的主人——国王那里。

[hiː; hi] ['kwestʃənd] ['jɑːŋkoʊ][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [dʌn] [ænd; ənd]['jɑːŋkoʊ] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm]

He	questioned	Janko	as	the	others	had	done	and	Janko	answered	him
他	被质问	扬科	作为	这	其他的	有	完毕	和	扬科	回答	他

['sɪmpli] :

simply	:
简单地	:

他像其他人一样质问了扬科，扬科简单地回答了他:

" [juː; jʊ] [siː] [ai][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['gəʊldən] [hɔːs] , [əʊ] [kɪŋ] ,

"	You	see	I	have	to	have	the	Golden	Horse	,	O	king	,
"	你	看	我	有	到	有	这	金的	马	,	哦	国王	,

“你看，我必须得到金马，哦，国王。”

[tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['gəʊldən]['æp(ə)l] - [triː] .

to	exchange	it	for	the	Golden	Apple	-	Tree	.
到	交换	它	为了	这	金的	苹果	-	树	.

用它交换金苹果树。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['gəʊldən]['æp(ə)l] - [triː] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

And	I	have	to	have	the	Golden	Apple	-	Tree	to	exchange	it	for	the
和	我	有	到	有	这	金的	苹果	-	树	到	交换	它	为了	这

['mædʒɪk] [greɪp] - [vaɪn] [ðæt] ['riːəli] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][maɪ] [-]

Magic	Grape	-	Vine	that	really	belongs	to	my	[	90	]
魔法	葡萄	-	藤	那	真的	属于	到	我的	[	-	]

我必须拥有金苹果树才能换取真正属于我的魔法葡萄藤[90]

['fɑːðə(r)] .

father	.
父亲	.

父亲。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['stəʊlən][frɒm; frəm][hɪm] [j'iəz] [ə'gəʊ][ænd; ənd]['evə(r)] [sɪns] [ðen] [hɪz; ɪz][left] [aɪ] [hæz; həz]

It	was	stolen	from	him	years	ago	and	ever	since	then	his	left	eye	has
它	曾是	被盗	从	他	年	前	和	曾经	自从	然后	他的	左边	眼睛	有

[wept] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

wept	over	the	loss	of	it	.
哭泣	超过	这	损失	的	它	.

它多年前被偷走了，从那时起，他的左眼就一直为失去它而哭泣。

[gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði]['gəʊldən] [hɔːs] , [əʊ] [kɪŋ] ,

Give	me	the	Golden	Horse	,	O	king	,
给	我	这	金的	马	,	哦	国王	,

国王啊，请把金马赐给我。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [gɪv] [hɪm][tuː; tə][ˌem 'iː][ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][traɪ]

for	if	you	don't	give	him	to	me	I	shall	have	to	come	back	and	try
为了	如果	你	不	给	他	到	我	我	将	有	到	来	后退	和	尝试

[ə'gen] [tuː; tə] [stiːl] [hɪm] . "

again	to	steal	him	.	"
再次	到	偷	他	.	"

如果你不把他给我，我就得再来一次，想办法把他偷走。

" [bʌt; bət] , ['jɑːŋkoʊ] , " [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , " [ai][kænt] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði]['gəʊldən] [hɔːs] [fɔː(r); fə(r)]

"	But	,	Janko	,	"	the	king	said	,	"	I	can't	give	you	the	Golden	Horse	for
"	但	,	扬科	,	"	这	国王	说	,	"	我	不能	给	你	这	金的	马	为了

['nʌθɪŋ] !

nothing	!
没有什么	!

“但是，扬科，”国王说，“我不能白白把金马给你！”

[bʌt; bət][ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] :

But	I	tell	you	what	I'll	do	:
但	我	告诉	你	什么	患病的	做	:

但我告诉你我会怎么做：

[ai] [wɪl] [gɪv] [hɪm][tuː; tə][juː; jʊ][prə'vaɪdɪd][juː; jʊ][get][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ðə; ði]['gəʊldən] ['meɪdn] [huː]

I	will	give	him	to	you	provided	you	get	for	me	the	Golden	Maiden	who
我	将要	给	他	到	你	假如	你	得到	为了	我	这	金的	少女	WHO

[hæz; həz]['nevə(r)] [siːn] [ðə; ði] [sʌn] .

has	never	seen	the	sun	.
有	绝不	已见	这	太阳	.

只要你帮我找到那位从未见过阳光的金发少女，我就把他给你。

" [wɪð] [ðæt] ['jɑːŋkoʊ][wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] [ænd; ənd][led] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .

"	With	that	Janko	was	dismissed	and	led	out	of	the	stable	.
"	和	那	扬科	曾是	解雇	和	引领	出去	的	这	稳定的	.

“说完，扬科就被赶出了马厩。”

['jɑːŋkoʊ] ['riːəli] [wɒz; wəz] ['ɔːfli] [ə'ʃeɪmd] [ðɪs] [taɪm] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'gen] [tuː; tə] [kən'fes]

Janko	really	was	awfully	ashamed	this	time	when	he	had	again	to	confess
扬科	真的	曾是	非常	羞愧	这	时间	什么时候	他	有	再次	到	承认

[tuː; tə][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɒks] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [hɜː(r); hə(r)] ['wɔːnɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd]

to	the	Little	Fox	that	he	had	forgotten	her	warning	and	had
到	这	小的	狐狸	那	他	有	被遗忘的	她	警告	和	有

[tʌtʃt] [ðə; ði]['gəʊldən]['braɪd(ə)l] .

touched	the	golden	bridle	.
感动	这	金的	辔	.

这一次，扬科真的非常羞愧，因为他不得不再次向小狐狸坦白，他忘记了她的警告，碰了金缰绳。

" ['jɑːŋkoʊ] ! ['jɑːŋkoʊ] !

"	Janko	!	Janko	!
"	扬科	!	扬科	!

“扬科！扬科！”

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɒks] [sed] .

"	the	Little	Fox	said	.
"	这	小的	狐狸	说	.

“小狐狸说道。”

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [wɪts] !

"	Where	are	your	wits	!
"	在哪里	是	你的	智慧	!

你的脑子都去哪儿了！

[naʊ] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ?

Now	what	shall	we	do	?
现在	什么	将	我们	做	?

现在我们该怎么办?

" [ðen] ['jɑːŋkoʊ][təʊld][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɒks][bv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['ɒfə(r)] :

"	Then	Janko	told	the	Little	Fox	of	the	king's	offer	:
"	然后	扬科	讲述	这	小的	狐狸	的	这	国王的	提供	:

然后扬科把国王的提议告诉了小狐狸:

" [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði]['gəʊldən] [hɔːs] [prə'vaɪdɪd][aɪ][get][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ðə; ði]['gəʊldən] ['meɪdn]

"	He	will	give	me	the	Golden	Horse	provided	I	get	for	him	the	Golden	Maiden
"	他	将要	给	我	这	金的	马	假如	我	得到	为了	他	这	金的	少女

[huː] [hæz; həz]['nevə(r)] [siːn] [ðə; ði] [sʌn] .

who	has	never	seen	the	sun	.
WHO	有	绝不	已见	这	太阳	.

“他会把金马给我，条件是我给他找来一位从未见过阳光的金少女。”

[dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [fɒks] , [wɪl] [juː; jʊ] [help] [ˌem 'iː] [ðɪs] [wʌn] [taɪm] [mɔː(r)] ?

Dear	Little	Fox	,	will	you	help	me	this	one	time	more	?
亲爱的	小的	狐狸	,	将要	你	帮助	我	这	一	时间	更多的	?

亲爱的小狐狸，你能再帮我一次吗?

[aɪ] [nəʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['stjuːpɪd]

I	know	I	am	very	stupid
我	知道	我	是	非常	愚蠢的

我知道我很蠢

[bʌt; bət][aɪ] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] ['feɪθfəli] [ðæt] [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [wɪl] [nɒt] [fə'get] . "

but	I	promise	you	faithfully	that	this	time	I	will	not	forget	.	"
但	我	承诺	你	忠实	那	这	时间	我	将要	不是	忘记	.	"

但我向你保证，这一次我绝不会忘记。

" [bv; əv] [kɔːs] , ['brʌðə(r)] , " [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɒks] [sed] , " [aɪl] [help] [juː; jʊ] [ə'gen] .

"	Of	course	,	brother	,	"	the	Little	Fox	said	,	"	I'll	help	you	again	.
"	的	课程	,	兄弟	,	"	这	小的	狐狸	说	,	"	患病的	帮助	你	再次	.

“当然，哥哥，”小狐狸说，“我还会再帮你的。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] .

But	this	will	have	to	be	the	last	time	.
但	这	将要	有	到	是	这	最后的	时间	.

但这一定是最后一次了。

[ɪf] [-]

If	[	91	]
如果	[	-	]

如果[91]

[juː; jʊ] [fə'get] [ðɪs] [taɪm] [ai][woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] ['eni] [mɔː(r)] .

you	forget	this	time	I	won't	be	able	to	help	you	any	more	.
你	忘记	这	时间	我	惯于	是	有能力的	到	帮助	你	任何	更多的	.

你忘了这次我再也帮不了你了。

[teɪk] [həʊld][ɒv; əv][maɪ][teɪl][ænd; ənd] [ə'weɪ] [wiːl; wil][gəʊ] .

Take	hold	of	my	tail	and	away	we'll	go	.
拿	抓住	的	我的	尾巴	和	离开	出色地	去	.

抓住我的尾巴，我们走吧。

" [səʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɔːθ] [taɪm] ['jɑːŋkoʊ] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɑːksɪz][teɪl] [ænd; ənd] [ə'weɪ]

"	So	for	the	fourth	time	Janko	took	hold	of	the	Little	Fox's	tail	and	away
"	所以	为了	这	第四	时间	扬科	采取	抓住	的	这	小的	狐狸的	尾巴	和	离开

[ðeɪ] [went] .

they	went	.
他们	去	.

于是，扬科第四次抓住小狐狸的尾巴，他们就这么跑开了。

[ðeɪ] [went] [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] — [ai] [kænt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [fɑː(r)] !

They	went	and	they	went	—	I	can't	tell	you	how	far	!
他们	去	和	他们	去	—	我	不能	告诉	你	如何	远的	!

他们走了又走——我无法告诉你他们走了多远！

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːrnt] ['taɪəd] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] , [ðeɪ] [wɜːrnt] ['iːv(ə)n] ['breθləs] .

But	they	weren't	tired	when	they	arrived	,	they	weren't	even	breathless	.
但	他们	不是	疲劳的	什么时候	他们	到达的	,	他们	不是	甚至	喘不过气	.

但他们到达时并不疲惫，甚至连气喘吁吁都没有。

" [naʊ] , ['brʌðə(r)] , " [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɒks] [sed] , " ['lɪs(ə)n] ['keəfəli] [tuː; tə] [wɒt] [ai] [tel] [juː; jʊ] .

"	Now	,	brother	,	"	the	Little	Fox	said	,	"	listen	carefully	to	what	I	tell	you	.
"	现在	,	兄弟	,	"	这	小的	狐狸	说	,	"	听	小心	到	什么	我	告诉	你	.

“哥哥，”小狐狸说，“仔细听我说的话。”

[hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['kɪŋdəm] [kləʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['kævən] [weə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsɪks'tiːn]

Here	we	are	in	another	kingdom	close	to	a	great	cavern	where	for	sixteen
这里	我们	是	在	其他	王国	关闭	到	一个	伟大的	洞穴	在哪里	为了	十六

[j'iəz] [ðə; ði]['gəʊldən] ['meɪdn] [hæz; həz] [biːn] [kept] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntmənt] [ɒv; əv]

years	the	Golden	Maiden	has	been	kept	a	prisoner	under	the	enchantment	of
年	这	金的	少女	有	到过	保留	一个	囚犯	在下面	这	魅力	的

[hɜː(r); hə(r)] ['wɪkɪd] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['nevə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['gəʊldən] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

her	wicked	mother	and	never	allowed	to	see	the	golden	light	of	the	sun	.
她	邪恶	母亲	和	绝不	允许	到	看	这	金的	光	的	这	太阳	.

我们现在来到了另一个王国，靠近一个巨大的洞穴。十六年来，金发少女一直被她邪恶的母亲囚禁在这里，从未被允许见到金色的阳光。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːti] - [eɪt] ['tʃeɪmbəz] [ɪn][ðə; ði] ['kævən] [ænd; ənd] [iːtʃ] ['tʃeɪmbə(r)][ɪz] ['gɑːdɪd] [baɪ]

There	are	forty	-	eight	chambers	in	the	cavern	and	each	chamber	is	guarded	by
那里	是	四十	-	八	房间	在	这	洞穴	和	每个	房间	是	守卫	经过

[ə; eɪ] [wɒtʃ] [ɒv; əv] [twelv] [gɑːdz] .

a	watch	of	twelve	guards	.
一个	手表	的	十二	守卫	.

洞穴内共有四十八个洞室，每个洞室都由十二名守卫把守。

[stiːl] ['sɒftli] [θruː] [iːtʃ] ['tʃeɪmbə(r)] [wen] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [gɑːdz] [ɑː(r); ə(r)] [waɪd] ['əʊpən]

Steal	softly	through	each	chamber	when	the	eyes	of	all	the	guards	are	wide	open
偷	轻轻	通过	每个	房间	什么时候	这	眼睛	的	全部	这	守卫	是	宽的	打开

[ænd; ənd] ['steərɪŋ] [streɪt] [æt; ət] [juː; jʊ] .

and	staring	straight	at	you	.
和	凝视	直的	在	你	.

当所有守卫都睁大眼睛直勾勾地盯着你时，悄悄地潜入每个房间。

[ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] ['tʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['meɪdn] ['pleɪɪŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)]

In	the	last	chamber	of	all	you	will	find	the	Golden	Maiden	playing	in	her
在	这	最后的	房间	的	全部	你	将要	寻找	这	金的	少女	玩耍	在	她

['gəʊldən] ['kreɪd(ə)l] .

Golden	Cradle	.
金的	摇篮	.

在最后一个房间里，你会发现金少女正在她的金摇篮里玩耍。

['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kreɪd(ə)l] [stændz] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [gəʊst] [huː] [wɪl] [kraɪ] [aʊt] [tuː; tə] [juː; jʊ] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'weɪ]

Over	the	Cradle	stands	a	fearful	ghost	who	will	cry	out	to	you	to	go	away
超过	这	摇篮	站立	一个	可怕	鬼	WHO	将要	哭	出去	到	你	到	去	离开

[ænd; ənd] ['θret(ə)n] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] .

and	threaten	to	kill	you	.
和	威胁	到	杀	你	.

摇篮上方站着一个可怕的幽灵，它会叫你离开，并威胁要杀死你。

[bʌt; bət] [doʊnt] [biː; bi] [ə'freɪd] .

But	don't	be	afraid	.
但	不	是	害怕的	.

但别害怕。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [æn; ən] ['empti] [gəʊst] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [pleɪst] [ðeə(r)] [tuː; tə]

It	is	only	an	empty	ghost	which	the	wicked	mother	has	placed	there	to
它	是	仅有的	一个	空的	鬼	哪个	这	邪恶	母亲	有	放置	那里	到

['fraɪt(ə)n] [men] [ɒf] [frɒm; frəm] ['reskjuːɪŋ] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['meɪdn] .

frighten	men	off	from	rescuing	the	Golden	Maiden	.
吓唬	男人	离开	从	救援	这	金的	少女	.

那只是一个空洞的幽灵，是邪恶的母亲放在那里的，目的是吓唬男人，让他们不敢去营救金发少女。

[teɪk] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['meɪdn] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] , [pʊt] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['kreɪd(ə)l] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃəʊldə(r)] ,

Take	the	Golden	Maiden	by	the	hand	,	put	the	Golden	Cradle	on	your	shoulder	,
拿	这	金的	少女	经过	这	手	,	放	这	金的	摇篮	在	你的	肩膀	,

牵起金少女的手，将金摇篮扛在肩上，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《笑面王子：南斯拉夫民间故事和(The Laughing Prince Jugoslav Folk and)

[ænd; ənd] ['hʌri] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
and **hurry** **back** **to** **me** **.**
和 匆忙 后退 到 我 .

快点回来。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] : [-]
But **one** **thing** **:** **[** **92** **]**
但 一 事物 : [-]

但有一点：[92]

[æz; əz][juː; jʊ] [liːv] [iːtʃ] ['tʃeɪmbə(r)][biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [lɒk] [ðə; ði][dɔː(r)]['ɑːftə(r)][juː; jʊ][səʊ] [ðæt] [ðə; ði]
As **you** **leave** **each** **chamber** **be** **sure** **to** **lock** **the** **door** **after** **you** **so** **that** **the**
作为 你 离开 每个 房间 是 当然 到 锁 这 门 后 你 所以 那 这
[gɑːdz] [wen] [ðeɪ] [weɪk] ['kænɒt] ['fɒləʊ] [juː; jʊ] .
guards **when** **they** **wake** **cannot** **follow** **you** **.**
守卫 什么时候 他们 唤醒 不能 跟随 你 .

离开每个房间时，务必将门锁上，以免守卫醒来后跟踪你。

" ['jɑːŋkoʊ] [krept] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kævən] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [frɒm; frəm]['tʃeɪmbə(r)][tuː; tə]
" **Janko** **crept** **into** **the** **cavern** **and** **cautiously** **made** **his** **way** **from** **chamber** **to**
" 扬科 悄悄地爬 进入 这 洞穴 和 谨慎地 制成 他的 方式 从 房间 到
['tʃeɪmbə(r)] [θruː] [ðə; ði] [waɪd] - [aɪd] [gɑːdz] .
chamber **through** **the** **wide** **-** **eyed** **guards** **.**
房间 通过 这 宽的 - 眼睛 守卫 .

“扬科悄悄潜入洞穴，小心翼翼地穿过一个又一个房间，避开了瞪大眼睛的守卫。

[ɪn][ðə; ði] ['fɔːti] - [eɪtθ] ['tʃeɪmbə(r)][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['gəʊldən] ['meɪdn] ['pleɪɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['gəʊldən]
In **the** **forty** **-** **eighth** **chamber** **he** **found** **the** **Golden** **Maiden** **playing** **in** **her** **Golden**
在 这 四十 - 第八 房间 他 成立 这 金的 少女 玩耍 在 她 金的
['kreɪd(ə)l] .
Cradle **.**
摇篮 .

在第四十八间房间里，他发现金少女正在她的金摇篮里玩耍。

[hiː; hi][ræn][tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [rəʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ænd; ənd]
He **ran** **to** **take** **her** **when** **a** **horrible** **creature** **rose** **above** **the** **Cradle** **and**
他 跑 到 拿 她 什么时候 一个 可怕 生物 玫瑰 多于 这 摇篮 和
[ɪn] ['hɒləʊ] [təʊnz] [kraɪd] :
in **hollow** **tones** **cried** **:**
在 空洞的 音调 哭 :

他跑去抱她，这时一个可怕的生物从摇篮上方升起，发出空洞的声音哭喊：

" [bæk] !
" **Back** **!**
" 后退 !

“后退!

[bæk] !
Back **!**
后退 !

后退!

[bæk] !
Back !
后退 !

后退!

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['jɑːŋkoʊ][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ,
" For a moment Janko was frightened ,
" 为了 一个 片刻 扬科 曾是 害怕 ,

“扬科有一瞬间感到害怕，

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][æn; ən] ['empti] [gəʊst] .
then he remembered that the awful creature was only an empty ghost .
然后 他 记得 那 这 可怕 生物 曾是 仅有的 一个 空的 鬼 .

然后他想起，那个可怕的生物只不过是一个空洞的幽灵。

[səʊ][hiː; hi] [went] ['bəʊldli] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['gəʊldən]['kreɪd(ə)l][ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] [gəʊst] ['feɪdɪd]
So he went boldly up to the Golden Cradle and sure enough the ghost faded
所以 他 去 大胆地 向上 到 这 金的 摇篮 和 当然 足够的 这 鬼 褪色
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

于是他大胆地走到金摇篮前，果然，鬼魂消失了。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] ['reskjuː] [ˌem 'iː] , ['hævnt] [juː; jʊ] ?
" You have come to rescue me , haven't you ?
" 你 有 来 到 救援 我 , 还没有 你 ?

“你是来救我的，对吗？”

" [ðə; ði]['gəʊldən] ['meɪdn] [kraɪd] .
" the Golden Maiden cried .
" 这 金的 少女 哭 .

“金发少女哭了。”

[ʃiː; ʃi] [geɪv] ['jɑːŋkoʊ][hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd][hiː; hi] [helpt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .
She gave Janko her hand and he helped her to her feet .
她 给予 扬科 她 手 和 他 帮助 她 到 她 脚 .

她把手递给扬科，扬科扶她站了起来。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði]['gəʊldən]['kreɪd(ə)l][ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] ['hʌrid] [aʊt]
Then he put the Golden Cradle on his shoulder and together they hurried out
然后 他 放 这 金的 摇篮 在 他的 肩膀 和 一起 他们 慌忙 出去
[frɒm; frəm]['tʃeɪmbə(r)][tuː; tə]['tʃeɪmbə(r)] .
from chamber to chamber .
从 房间 到 房间 .

然后他把金摇篮扛在肩上，他们一起匆匆从一个房间赶到另一个房间。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðɪs] [taɪm] ['jɑːŋkoʊ] [rɪ'membəd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɑːksɪz]
And I am happy to tell you that this time Janko remembered the Little Fox's
和 我 是 快乐的 到 告诉 你 那 这 时间 扬科 记得 这 小的 狐狸的
['wɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [lɒkt] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] ['evri] ['tʃeɪmbə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː] .
warning and locked the door of every chamber as they left it .
警告 和 已锁定 这 门 的 每一个 房间 作为 他们 左边 它 .

我很高兴地告诉大家，这一次扬科记住了小狐狸的警告，离开时把每个房间的门都锁上了。

[səʊ] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [wɜːld] ['seɪfli] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɒks] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
So they reached the upper world safely and found the Little Fox waiting for
所以 他们 达到 这 上 世界 安全 和 成立 这 小的 狐狸 等待 为了
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

于是他们安全抵达了上层世界，发现小狐狸正在那里等着他们。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] , " [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɒks] [sed] .

"	There's	no	time	to	lose	,	"	the	Little	Fox	said	.
"	有	不	时间	到	失去	,	"	这	小的	狐狸	说	.

“没有时间可以浪费了，”小狐狸说。

" [pʊt] [ðə; ði] ['kreɪd(ə)l] [ə'krɒs] [maɪ] [bæk] , ['jɑːŋkoʊ] , [ænd; ənd] [teɪk] [həʊld] [ɒv; əv] [maɪ] [-]

"	Put	the	Cradle	across	my	back	,	Janko	,	and	take	hold	of	my	[	93	]
"	放	这	摇篮	穿过	我的	后退	,	扬科	,	和	拿	抓住	的	我的	[	-	]

“把摇篮放在我背上，扬科，抓住我的[93]

[teɪl] [wɪð] [wʌn] [hænd] [ænd; ənd] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['ʌðə(r)] [hænd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['meɪdn] [ænd; ənd]

tail	with	one	hand	and	give	your	other	hand	to	the	Golden	Maiden	and
尾巴	和	一	手	和	给	你的	其他	手	到	这	金的	少女	和

[ə'weɪ] [wiːl; wil] [gəʊ] .

away	we'll	go	.
离开	出色地	去	.

用一只手牵着尾巴，把另一只手交给金发少女，我们就可以走了。

" ['jɑːŋkoʊ] [dɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɒks] [sed] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ]

"	Janko	did	as	the	Little	Fox	said	and	away	they
"	扬科	做过	作为	这	小的	狐狸	说	和	离开	他们

“扬科照小狐狸说的做了，然后他们就走了。”

[ɔːl] [θriː] [went] .

all	three	went	.
全部	三	去	.

他们三个都去了。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gəʊldən] [hɔːs] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɒks] [sed] :

When	they	reached	the	stable	of	the	Golden	Horse	,	the	Little	Fox	said	:
什么时候	他们	达到	这	稳定的	的	这	金的	马	,	这	小的	狐狸	说	:

当他们到达金马厩时，小狐狸说：

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [raɪt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['meɪdn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gəʊldən]

"	It	doesn't	seem	right	to	give	the	Golden	Maiden	to	the	king	of	the	Golden
"	它	不	似乎	正确的	到	给	这	金的	少女	到	这	国王	的	这	金的

[hɔːs] [ən'les] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ,

Horse	unless	she	wants	us	to	,
马	除非	她	想要	我们	到	,

“除非金少女本人愿意，否则把她交给金马王似乎不太合适。”

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ?

does	it	?
做	它	?

是吗?

" [ðə; ði] ['gəʊldən] ['meɪdn] [æt; ət] [wʌns] [begd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] .

"	The	Golden	Maiden	at	once	begged	them	to	keep	her	.
"	这	金的	少女	在	一次	乞求	他们	到	保持	她	.

“金发少女立刻恳求他们留下她。”

" [doʊnt] [gɪv] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gəʊldən] [hɔːs] !

"	Don't	give	me	to	the	king	of	the	Golden	Horse	!
"	不	给	我	到	这	国王	的	这	金的	马	!

“别把我交给金马王！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] ['jɑːŋkoʊ] [huː] [hæz; həz] ['reskjuːd] [ˌem 'iː] ! "

"	I	want	to	stay	with	Janko	who	has	rescued	me	!	"
"	我	想	到	停留	和	扬科	WHO	有	获救	我	!	"

“我想和救了我的扬科待在一起！”

" [bʌt; bət] [ən'les] [ai] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['meɪdn] , " ['jɑːŋkoʊ] [ɑːskt] ,

"	But	unless	I	give	up	the	Golden	Maiden	,	"	Janko	asked	,
"	但	除非	我	给	向上	这	金的	少女	,	"	扬科	问	,

“但是，除非我放弃金少女号，”扬科问道。

" [haʊ] [kæn; kən] [ai] [get] [ðə; ði] ['gəʊldən] [hɔːs] ? "

"	how	can	I	get	the	Golden	Horse	?	"
"	如何	能	我	得到	这	金的	马	?	"

“我怎样才能得到金马？”

" [pə'hæps] [ai] [kæn; kən] [help] [juː; jʊ] , " [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɒks] [sed] .

"	Perhaps	I	can	help	you	,	"	the	Little	Fox	said	.
"	也许	我	能	帮助	你	,	"	这	小的	狐狸	说	.

“或许我可以帮到你，”小狐狸说。

" [pə'hæps] [ai] [kæn; kən] [ɪn'tʃɑːnt] [maɪ'self] ['ɪntuː] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['meɪdn] .

"	Perhaps	I	can	enchant	myself	into	looking	like	the	Golden	Maiden	.
"	也许	我	能	令人着迷	我	进入	寻找	喜欢	这	金的	少女	.

“或许我可以施个魔法，让自己看起来像金发少女。”

" [wɪð] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɒks] [liːpt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] , [tɜːnd] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] , [ænd; ənd]

"	With	that	the	Little	Fox	leaped	up	in	the	air	,	turned	this	way	and	that	,	and
"	和	那	这	小的	狐狸	跳跃	向上	在	这	空气	,	转向	这	方式	和	那	,	和

[ləʊ] !

lo	!
洛	!

“说完，小狐狸跳到空中，左右转圈，瞧！”

[juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [θɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['meɪdn] [ɪk'sept] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz]

you	might	have	thought	her	the	Golden	Maiden	except	that	her	eyes
你	可能	有	想法	她	这	金的	少女	除了	那	她	眼睛

[wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [fɑːksɪz] [aɪz] .

were	still	fox's	eyes	.
是	仍然	狐狸的	眼睛	.

你或许会认为她是金发少女，只是她的眼睛仍然是狐狸的眼睛。

" [naʊ] [liːv] [ðə; ði] ['meɪdn] [ˌaʊt'saɪd] [hɪə(r)] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['gəʊldən] ['kreɪd(ə)l] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌem 'iː]

"	Now	leave	the	Maiden	outside	here	hidden	in	her	Golden	Cradle	and	take	me
"	现在	离开	这	少女	外部	这里	隐	在	她	金的	摇篮	和	拿	我

[ɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] .

in	to	the	master	of	the	stable	.
在	到	这	掌握	的	这	稳定的	.

“现在把少女留在外面，藏在她的金色摇篮里，带我去见马厩的主人。”

[ɪks'tʃeɪndʒ] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['gəʊldən] [hɔːs] [ænd; ənd] [meɪk] [-]

Exchange	me	for	the	Golden	Horse	and	make	[	94	]
交换	我	为了	这	金的	马	和	制作	[	-	]

用我换金马，然后[94]

[ɒf] [æt; ət] [wʌns] .

off	at	once	.
离开	在	一次	.

立即关闭。

[ðen] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði]['gəʊldən] ['meɪdn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['gəʊldən]['kreɪd(ə)l][ænd; ənd] [raɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd]

Then	pick	up	the	Golden	Maiden	in	her	Golden	Cradle	and	ride	away	and
然后	挑选	向上	这	金的	少女	在	她	金的	摇篮	和	骑	离开	和

[suːn] [aɪl] [dʒɔɪn][juː; jʊ] .

soon	I'll	join	you	.
很快	患病的	加入	你	.

然后抱起坐在金色摇篮里的金色少女，骑马离开，很快我就会与你们会合。

" ['jɑːŋkoʊ][dɪd] [ðɪs] ['veri] [θɪŋ] .

"	Janko	did	this	very	thing	.
"	扬科	做过	这	非常	事物	.

“扬科就是这么做的。”

[hiː; hi] [tʊk] [ɪn][ðə; ði][fɒks] ['meɪdn] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['gəʊldən] [hɔːs]

He	took	in	the	fox	maiden	and	exchanged	her	for	the	Golden	Horse
他	采取	在	这	狐狸	少女	和	交换	她	为了	这	金的	马

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [rəʊd] [ɒf] [æz; əz][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɒks][hæd; həd][təʊld][hɪm] .

and	instantly	rode	off	as	the	Little	Fox	had	told	him	.
和	即刻	骑	离开	作为	这	小的	狐狸	有	讲述	他	.

他收留了狐狸姑娘，用她换来了金马，然后按照小狐狸的指示，立刻骑马离开了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l][æt; ət][wʌns] [kɔːld] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['kɔːtiːəz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [ʃəʊd]

The	king	of	the	stable	at	once	called	all	his	courtiers	together	and	showed
这	国王	的	这	稳定的	在	一次	称为	全部	他的	朝臣	一起	和	显示

[ðem; ðəm][ðə; ði][fɒks] ['meɪdn] .

them	the	fox	maiden	.
他们	这	狐狸	少女	.

马厩之王立刻召集所有廷臣，向他们展示了狐狸少女。

" [siː] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['gəʊldən] ['meɪdn] [huː] [hæz; həz]['nevə(r)] [siːn] [ðə; ði] [sʌn] !

"	See	,	"	he	said	,	"	this	is	the	Golden	Maiden	who	has	never	seen	the	sun	!
"	看	,	"	他	说	,	"	这	是	这	金的	少女	WHO	有	绝不	已见	这	太阳	!

“瞧，”他说，“这就是从未见过太阳的金发少女！”

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪdn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [naʊ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] !

She	is	the	most	beautiful	maiden	in	the	world	and	she	now	belongs	to	me	!
她	是	这	最多	美丽的	少女	在	这	世界	和	她	现在	属于	到	我	!

她是世界上最美丽的少女，现在她属于我了！

" [ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [əd'maɪəd] [hɜː(r); hə(r)] ,

"	The	courtiers	looked	at	her	and	admired	her	,
"	这	朝臣	看起来	在	她	和	钦佩	她	,

朝臣们看着她，赞叹不已。

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kiːnə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [sed] :

but	one	of	them	a	little	keener	than	the	others	said	:
但	一	的	他们	一个	小的	更敏锐	比	这	其他的	说	:

但其中一人比其他人更热情一些，说道：

" [jes] , [ʃiːz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

"	Yes	,	she's	very	beautiful	and	all	that	but	look	at	her	eyes	.
"	是的	,	她是	非常	美丽的	和	全部	那	但	看	在	她	眼睛	.

“是的，她很漂亮，各方面都很好，但是看看她的眼睛。”

[ðeɪ] [doʊnt] [lʊk] [laɪk] ['meɪdnz] [aɪz] [bʌt; bət][laɪk][fɑːksɪz] [aɪz] !

They	don't	look	like	maiden's	eyes	but	like	fox's	eyes	!
他们	不	看	喜欢	少女的	眼睛	但	喜欢	狐狸的	眼睛	!

它们看起来不像少女的眼睛，倒像狐狸的眼睛！

" ['ɪnstəntli] [æt; ət][ðə; ðɪ] [wɜːd] [fɒks][ðə; ðɪ] [fɔːls] ['meɪdn] [tɜːnd] [tuː; tə][ə; eɪ][fɒks][ænd; ənd] [went]
" **Instantly** **at** **the** **word** **fox** **the** **false** **maiden** **turned** **to** **a** **fox** **and** **went**
" 即刻 在 这 单词 狐狸 这 错误的 少女 转向 到 一个 狐狸 和 去
['skæmpə] [ɒf] .
scampering **off** **.**
四处奔跑 离开 .

“一听到‘狐狸’这个词，假少女立刻变成了一只狐狸，飞快地跑开了。”

" [siː] [wɒt] [juːv] [dʌn] !
" **See** **what** **you've** **done** **!**
" 看 什么 你已经 完毕 !

看看你都做了些什么!

" [kraɪd] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['fjʊəri] .
" **cried** **the** **king** **in** **a** **fury** **.**
" 哭 这 国王 在 一个 愤怒 .

“国王怒吼道。”

" [juː; jʊ][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [maɪ]['gəʊldən] ['meɪdn] ['ɪntuː][ə; eɪ][fɒks] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['nɒns(ə)ns] !
" **You** **have** **changed** **my** **Golden** **Maiden** **into** **a** **fox** **with** **your** **nonsense** **!**
" 你 有 已更改 我的 金的 少女 进入 一个 狐狸 和 你的 废话 !

“你用你的胡言乱语把我的金少女变成了狐狸！”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] !
You **shall** **pay** **for** **this** **with** **your** **life** **!**
你 将 支付 为了 这 和 你的 生活 !

你将为此付出生命的代价!

" [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [hɪm] ['eksɪkjuːtɪd][æt; ət] [wʌns] .
" **And** **he** **had** **him** **executed** **at** **once** **.**
" 和 他 有 他 执行 在 一次 .

“他立即下令处决了他。”

[ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [fɒks] ['miːntaɪm] [hæd; həd] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] ['jɑːŋkoʊ][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['gəʊldən] ['meɪdn]
The **Little** **Fox** **meantime** **had** **caught** **up** **with** **Janko** **and** **the** **Golden** **Maiden**
这 小的 狐狸 与此同时 有 捕捉 向上 和 扬科 和 这 金的 少女
[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['gəʊldən] [hɔːs] .
and **the** **Golden** **Horse** **.**
和 这 金的 马 .

与此同时，小狐狸追上了扬科、金少女和金马。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ðɪ]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['gəʊldən]['æp(ə)l] - [triː] [ðə; ðɪ][fɒks]
As **they** **neared** **the** **garden** **of** **the** **king** **of** **the** **Golden** **Apple** **-** **Tree** **the** **Fox**
作为 他们 接近 这 花园 的 这 国王 的 这 金的 苹果 - 树 这 狐狸
[sed] : [-]
said **:** **[** **95** **]**
说 : [-]

当他们接近金苹果树国王的花园时，狐狸说：[95]

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['pɪti] [tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ]['gəʊldən] [hɔːs] .
" **It** **would** **be** **a** **pity** **to** **give** **away** **the** **Golden** **Horse** **.**
" 它 会 是 一个 遗憾 到 给 离开 这 金的 马 .

“把金马奖拱手让人太可惜了。”

['raɪtli] [ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['gəʊldən] ['meɪdn] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][baɪ]
Rightly **it** **belongs** **to** **the** **Golden** **Maiden** **and** **was** **taken** **from** **her** **by**
没错 它 属于 到 这 金的 少女 和 曾是 已采取 从 她 经过
[hɜː(r); hə(r)] ['wɪkɪd] ['mʌðə(r)] . "
her **wicked** **mother** **.** **"**
她 邪恶 母亲 . "

它原本就属于金发少女，是被她邪恶的母亲夺走的。

" [doʊnt] [gɪv] [maɪ]['gəʊldən] [hɔːs] [ə'weɪ] !
" **Don't** **give** **my** **Golden** **Horse** **away** **!**
" 不 给 我的 金的 马 离开 !

“别把我的金马送人！”

" [ðə; ði]['gəʊldən] ['meɪdn] [begd] .
" **the** **Golden** **Maiden** **begged** **.**
" 这 金的 少女 乞求 .

“金发少女乞求道。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [els] [kæn; kən][ai][get][ðə; ði]['gəʊldən]['æp(ə)l] - [triː] ?
" **But** **how** **else** **can** **I** **get** **the** **Golden** **Apple** **-** **Tree** **?**
" 但 如何 别的 能 我 得到 这 金的 苹果 - 树 ?

“但我还能通过什么方式得到金苹果树呢？”

" ['jɑːŋkoʊ] [ɑːskt] .
" **Janko** **asked** **.**
" 扬科 问 .

扬科问道。

" [pə'hæps] [ai][kæn; kən] [help] [juː; jʊ] , " [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɒks] [sed] .
" **Perhaps** **I** **can** **help** **you** **,** **"** **the** **Little** **Fox** **said** **.**
" 也许 我 能 帮助 你 , " 这 小的 狐狸 说 .

“或许我可以帮到你，”小狐狸说。

" [pə'hæps] [ai][kæn; kən] [ɪn'tʃɑːnt] [maɪ'self]['ɪntuː] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ðə; ði]['gəʊldən] [hɔːs] .
" **Perhaps** **I** **can** **enchant** **myself** **into** **looking** **like** **the** **Golden** **Horse** **.**
" 也许 我 能 令人着迷 我 进入 寻找 喜欢 这 金的 马 .

“或许我可以施个魔法，让自己看起来像金马。”

" [wɪð] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɒks] [liːpt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [tɜːnd] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] , [ænd; ənd]
" **With** **that** **the** **Little** **Fox** **leaped** **up** **in** **the** **air** **,** **turned** **this** **way** **and** **that** **,** **and**
" 和 那 这 小的 狐狸 跳跃 向上 在 这 空气 , 转向 这 方式 和 那 , 和
[ləʊ] !
lo **!**
洛 !

“说完，小狐狸跳到空中，左右转圈，瞧！”

[juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [θɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['gəʊldən] [hɔːs] [ɪk'sept] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][teɪl] [wɒz; wəz]
you **might** **have** **thought** **her** **the** **Golden** **Horse** **except** **that** **her** **tail** **was**
你 可能 有 想法 她 这 金的 马 除了 那 她 尾巴 曾是
[stɪl] [ə; eɪ][fɑːksɪz][teɪl] .
still **a** **fox's** **tail** **.**
仍然 一个 狐狸的 尾巴 .

你可能会认为她是金马，只是她的尾巴仍然是狐狸尾巴。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən]['æp(ə)l] - [triː] ,
When **they** **reached** **the** **garden** **of** **the** **Golden** **Apple** **-** **Tree** **,**
什么时候 他们 达到 这 花园 的 这 金的 苹果 - 树 ,

当他们到达金苹果树花园时，

['jɑːŋkoʊ] [left] [ðə; ði]['gəʊldən] [hɔːs] [ænd; ənd][ðə; ði]['gəʊldən] ['meɪdn] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][fɒks]
Janko **left** **the** **Golden** **Horse** **and** **the** **Golden** **Maiden** **outside** **and** **took** **the** **fox**
扬科 左边 这 金的 马 和 这 金的 少女 外部 和 采取 这 狐狸
[hɔːs] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
horse **in** **to** **the** **king** **.**
马 在 到 这 国王 .

扬科将金马和金少女留在外面，自己则把狐狸马带进了国王的房间。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [dɪ'lɪvə(r)] [tuː; tə] ['jɑːŋkoʊ]

The	king	was	delighted	and	at	once	had	his	servants	deliver	to	Janko
这	国王	曾是	高兴极了	和	在	一次	有	他的	仆人	递送	到	扬科

[ðə; ði] ['gəʊldən] ['æp(ə)l] - [triː] .

the	Golden	Apple	-	Tree	.
这	金的	苹果	-	树	.

国王非常高兴，立刻吩咐仆人将金苹果树送给扬科。

[wen] ['jɑːŋkoʊ] [wɒz; wəz] ['seɪfli] [gɒn] ,

When	Janko	was	safely	gone	,
什么时候	扬科	曾是	安全	已消失	,

扬科安全离开后，

[ðə; ði] [kɪŋ] [kɔːld] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['kɔːtiːəz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [fɒks] [hɔːs] .

the	king	called	all	his	courtiers	together	and	showed	them	the	fox	horse	.
这	国王	称为	全部	他的	朝臣	一起	和	显示	他们	这	狐狸	马	.

国王召集所有朝臣，向他们展示了狐狸马。

" [siː] [maɪ] ['gəʊldən] [hɔːs] !

"	See	my	Golden	Horse	!
"	看	我的	金的	马	!

“看看我的金马！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [hɔːs] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ! "

"	Isn't	it	the	most	beautiful	horse	in	the	world	!	"
"	不是	它	这	最多	美丽的	马	在	这	世界	!	"

“它是不是世界上最漂亮的马！”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] !

"	It	is	!
"	它	是	!

“这是！

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] !

It	is	!
它	是	!

这是！

" [ðeɪ] [ɔːl] [təʊld] [hɪm] . [-]

"	they	all	told	him	.	[	96	]
"	他们	全部	讲述	他	.	[	-	]

他们都告诉他。[96]

[bʌt; bət] [wʌn] ['kɔːtiə(r)] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kiːnə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rest] , [ri'mɑːk] :

But	one	courtier	,	a	little	keener	than	the	rest	,	remarked	:
但	一	朝臣	,	一个	小的	更敏锐	比	这	休息	,	评论	:

但其中一位朝臣比其他人略显敏锐，他说道：

" [wɒt] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [teɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [hɔːs] [tuː; tə] [hæv; həv] !

"	What	a	curious	tail	for	a	horse	to	have	!
"	什么	一个	好奇的	尾巴	为了	一个	马	到	有	!

“马的尾巴真奇怪！”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [fɑːksɪz] [teɪl] !

It	is	like	a	fox's	tail	!
它	是	喜欢	一个	狐狸的	尾巴	!

它就像狐狸的尾巴！

" [æt; ət][ðə; ði] [wɜːd] [fɒks][ðə; ði] [fɔːls] [hɔːs] [tʃeɪndʒd] [bæk] ['ɪntuː][ə; eɪ][fɒks][ænd; ənd] [went]
" At the word fox the false horse changed back into a fox and went
" 在 这 单词 狐狸 这 错误的 马 已更改 后退 进入 一个 狐狸 和 去
['skæmpə] [ɒf] .
scampering off .
四处奔跑 离开 .

“听到‘狐狸’这个词，假马就变回了狐狸，飞快地跑开了。”

" [siː] [wɒt] [juːv] [dʌn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['nɒns(ə)ns] !
" See what you've done with your nonsense !
" 看 什么 你已经 完毕 和 你的 废话 !

看看你用你的胡言乱语都干了些什么!

" [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" cried the king .
" 哭 这 国王 .

“国王喊道。”

" [juː; jʊ][hæv; həv] [lɒst] [ˌem 'iː][maɪ]['gəʊldən] [hɔːs] [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [laɪf] !
" You have lost me my Golden Horse and now you shall lose your own life !
" 你 有 丢失的 我 我的 金的 马 和 现在 你 将 失去 你的 自己的 生活 !

“你让我失去了我的金马，现在你也将失去你的性命！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['kɔːtiə(r)] [tuː; tə][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd][æt; ət] [wʌns] .
" And he ordered the courtier to be executed at once .
" 和 他 订购 这 朝臣 到 是 执行 在 一次 .

“他下令立即处死那名廷臣。”

[ðə; ði][fɒks] [suːn] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['riːəl] ['gəʊldən] [hɔːs] [ænd; ənd] [wɪð] ['jɑːŋkoʊ][ænd; ənd][ðə; ði]
The Fox soon caught up with the real Golden Horse and with Janko and the
这 狐狸 很快 捕捉 向上 和 这 真实的 金的 马 和 和 扬科 和 这
['gəʊldən] ['meɪdn] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊldɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [ɑːmz] [ðə; ði]['gəʊldən]['kreɪd(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]
Golden Maiden who were holding in their arms the Golden Cradle and the
金的 少女 WHO 是 保持 在 他们的 武器 这 金的 摇篮 和 这
['gəʊldən]['æp(ə)l] - [triː] .
Golden Apple - Tree .
金的 苹果 - 树 .

狐狸很快追上了真正的金马，以及怀里抱着金摇篮和金苹果树的詹科和金少女。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)][duː; də][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði]['gəʊldən]['æp(ə)l] - [triː] , " [ðə; ði][fɒks] [sed] , "
" It will never do to give up the Golden Apple - Tree , " the Fox said , "
" 它 将要 绝不 做 到 给 向上 这 金的 苹果 - 树 , " 这 狐狸 说 , "
[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
for it ,
为了 它 ,

“为了它而放弃金苹果树是绝对不行的，”狐狸说，“

[tuː] , ['raɪtli] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['gəʊldən] ['meɪdn] .
too , rightly belongs to the Golden Maiden .
也 , 没错 属于 到 这 金的 少女 .

这同样也属于金少女。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [siː] [əˈgen] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [help] [juː; jʊ] .
I'll have to see again if I can help you .
患病的 有 到 看 再次 如果 我 能 帮助 你 .

我得再看看能不能帮到你。

" [səʊ] [wen] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk] [greɪp] - [vaɪn] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɒks]
" So when they neared the garden of the Magic Grape - Vine , the Little Fox
" 所以 什么时候 他们 接近 这 花园 的 这 魔法 葡萄 - 藤 , 这 小的 狐狸
[liːpt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
leaped in the air ,
跳跃 在 这 空气 ,

“所以当他们接近魔法葡萄藤花园时，小狐狸跳到了空中，

[tɜːnd] [ðɪs] [weɪ] ; [ænd; ənd] [ðæt] , [ænd; ənd][ləʊ] !
turned this way ; and that , and lo !
转向 这 方式 ; 和 那 , 和 洛 !

往这边转，往那边转，瞧!

[juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [θɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['gəʊldən]['æp(ə)l] - [triː] [ɪk'sept] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [fruːt]
you might have thought her the Golden Apple - Tree except that her fruit
你 可能 有 想法 她 这 金的 苹果 - 树 除了 那 她 水果
[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [raʊnd] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [laɪk] [ə; eɪ][fɑːksɪz] [hed] . [-]
instead of being round was long and pointed like a fox's head . [97]
反而 的 存在 圆形的 曾是 长的 和 尖 喜欢 一个 狐狸的 头 . [-]

你可能会认为她是金苹果树，只不过她的果实不是圆形的，而是像狐狸头一样又长又尖。[97]

[ðə; ði]['gəʊldən] ['meɪdn] , [ðə; ði]['fɑːmə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['empti] [gəʊst] [-]
The Golden Maiden , the Farmer and the Empty Ghost [98]
这 金的 少女 , 这 农民 和 这 空的 鬼 [-]

金少女、农夫和空鬼[98]

['jɑːŋkoʊ] [geɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði][fɒks] [triː] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði]['mædʒɪk] [greɪp] - [vaɪn]
Janko gave the king the fox tree and received in return the Magic Grape - Vine
扬科 给予 这 国王 这 狐狸 树 和 已收到 在 返回 这 魔法 葡萄 - 藤
[ðæt] ['riːəli] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [-]
that really belonged to his [99]
那 真的 属于 到 他的 [-]

扬科将狐狸树送给了国王，作为回报，国王收到了真正属于他的魔法葡萄藤[99]。

['fɑːðə(r)][ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
father and not to the king at all .
父亲 和 不是 到 这 国王 在 全部 .

父亲，而不是国王。

[hiː; hi] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['gəʊldən] ['meɪdn] [huː] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [wɪð] [ðə; ði]
He hurried back to the Golden Maiden who was waiting for him with the
他 慌忙 后退 到 这 金的 少女 WHO 曾是 等待 为了 他 和 这
['gəʊldən] [hɔːs] [ænd; ənd][ðə; ði]['gəʊldən]['æp(ə)l] - [triː] [ænd; ənd][ðə; ði]['gəʊldən]['kreɪd(ə)l][ænd; ənd] [ɒf]
Golden Horse and the Golden Apple - Tree and the Golden Cradle and off
金的 马 和 这 金的 苹果 - 树 和 这 金的 摇篮 和 离开
[ðeɪ] [ɔːl] [went] .
they all went .
他们 全部 去 .

他急忙赶回金姑娘那里，金姑娘正带着金马、金苹果树和金摇篮等着他，然后他们就一起出发了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][fɒks] [triː] [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['kɔːtiːəz] [tuː; tə] [kʌm]
The king was delighted with his fox tree and called his courtiers to come
这 国王 曾是 高兴极了 和 他的 狐狸 树 和 称为 他的 朝臣 到 来
[ænd; ənd][ədˈmaɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .
and admire it .
和 钦佩 它 .

国王对他的狐狸树非常满意，召集大臣们前来欣赏。

" ['bjuːtɪf(ə)l] ! ['bjuːtɪf(ə)l] !
" Beautiful ! Beautiful !
" 美丽的 ! 美丽的 !

太美了！太美了！

" [ðeɪ] [ɔːl] [sed] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [fruːt] ['keəfəli] [ri'mɑːk] :

"	they	all	said	,	and	one	of	them	examining	the	fruit	carefully	remarked	:
"	他们	全部	说	,	和	一	的	他们	检查	这	水果	小心	评论	:

他们齐声说道，其中一人仔细端详着水果，说道：

" [bʌt; bət] [siː] [ðiːz] ['æplz] !

"	But	see	these	apples	!
"	但	看	这些	苹果	!

“但是看看这些苹果！”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [raʊnd] [laɪk] ['æplz] [bʌt; bət] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [laɪk] [ə; eɪ][fɑːksɪz] [hed] !

They	are	not	round	like	apples	but	long	and	pointed	like	a	fox's	head	!
他们	是	不是	圆形的	喜欢	苹果	但	长的	和	尖	喜欢	一个	狐狸的	头	!

它们不像苹果那样是圆的，而是像狐狸头一样又长又尖！

" [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['suːnə(r)] [sed] [ðə; ði] [wɜːd] [fɒks][ðæn; ðən][ðə; ði] [triː] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ][fɒks]

"	He	had	no	sooner	said	the	word	fox	than	the	tree	turned	into	a	fox
"	他	有	不	很快	说	这	单词	狐狸	比	这	树	转向	进入	一个	狐狸

[ænd; ənd] [went] ['skæmpə] [ɒf] .

and	went	scampering	off	.
和	去	四处奔跑	离开	.

“他刚说出‘狐狸’这个词，那棵树就变成了一只狐狸，飞快地跑开了。”

" [siː] [wɒt] [juːv] [dʌn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['nɒns(ə)ns] !

"	See	what	you've	done	with	your	nonsense	!
"	看	什么	你已经	完毕	和	你的	废话	!

看看你用你的胡言乱语都干了些什么！

" [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	cried	the	king	.
"	哭	这	国王	.

“国王喊道。”

" [juː; jʊ][hæv; həv] [lɒst] [ˌem 'iː][maɪ]['gəʊldən]['æp(ə)l] - [triː] [ænd; ənd] [naʊ] [ai][ʃæl; ʃəl] [luːz] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)]

"	You	have	lost	me	my	Golden	Apple	-	Tree	and	now	I	shall	lose	you	your
"	你	有	丢失的	我	我的	金的	苹果	-	树	和	现在	我	将	失去	你	你的

[hed] !

head	!
头	!

“你让我失去了我的金苹果树，现在我要砍下你的脑袋！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['kɔːtiə(r)] [tuː; tə][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd][æt; ət][wʌns] .

"	And	he	ordered	the	courtier	to	be	executed	at	once	.
"	和	他	订购	这	朝臣	到	是	执行	在	一次	.

“他下令立即处死那名廷臣。”

[wen] [ðə; ði][fɒks] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði]['gəʊldən] [hɔːs] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə]['jɑːŋkoʊ] :

When	the	Fox	caught	up	with	the	Golden	Horse	,	she	said	to	Janko	:
什么时候	这	狐狸	捕捉	向上	和	这	金的	马	,	她	说	到	扬科	:

狐狸追上金马后，对扬科说：

" [naʊ] , [maɪ] ['brʌðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [pɑːt] .

"	Now	,	my	brother	,	it	is	time	for	us	to	part	.
"	现在	,	我的	兄弟	,	它	是	时间	为了	我们	到	部分	.

“现在，我的兄弟，我们该分别了。”

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]['mædʒɪk] [greɪp] - [vaɪn] [ænd; ənd] [suːn] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [left] [aɪ] [wɪl] [nəʊ]

You	have	the	Magic	Grape	-	Vine	and	soon	your	father's	left	eye	will	no
你	有	这	魔法	葡萄	-	藤	和	很快	你的	父亲的	左边	眼睛	将要	不

[lɒŋgə(r)] [wiːp] .

longer	weep	.
更长	哭泣	.

你拥有了神奇的葡萄藤，不久之后你父亲的左眼就不会再流泪了。

[bɪ'saɪdz] ,
Besides **,**
除了 ,

除了，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kæriɪŋ] [həʊm] [ðə; ði]['gəʊldən] ['meɪdn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['gəʊldən] [hɔːs] [ænd; ənd]
you **are** **carrying** **home** **the** **Golden** **Maiden** **on** **her** **own** **Golden** **Horse** **and**
你 是 携带 家 这 金的 少女 在 她 自己的 金的 马 和
[wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['gəʊldən]['æp(ə)l] - [triː] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['gəʊldən]['kreɪd(ə)l] .
with **her** **Golden** **Apple** **-** **Tree** **and** **her** **Golden** **Cradle** **.**
和 她 金的 苹果 - 树 和 她 金的 摇篮 .

你带着骑着金马的金少女、金苹果树和金摇篮回家了。

[gɒd] [hæz; həz]['blesɪd; blest][juː; jʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ænd; ənd] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [bles] [juː; jʊ]
God **has** **blessed** **you** **in** **your** **undertaking** **and** **will** **continue** **to** **bless** **you**
上帝 有 蒙福 你 在 你的 承诺 和 将要 继续 到 保佑 你
[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ænd; ənd] [-]
so **long** **as** **you** **are** **good** **and** **[** **100** **]**
所以 长的 作为 你 是 好的 和 [-]

上帝保佑你所做的一切，只要你善良，他就会继续保佑你。[100]

[kaɪnd] .
kind **.**
种类 .

种类。

[ˌfeə'wel] [naʊ] [ænd; ənd] [θɪŋk] ['sʌmtaɪmz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [leɪm] [fɒks] .
Farewell **now** **and** **think** **sometimes** **of** **your** **sister** **,** **the** **Little** **Lame** **Fox** **.**
告别 现在 和 思考 有时 的 你的 姐姐 , 这 小的 瘸 狐狸 .

再见了，请时常想起你的妹妹，那只跛脚的小狐狸。

" ['jɑːŋkoʊ] [wept] [æt; ət] [θɔːt] [ɒv; əv] ['pɑːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɒks][ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɒks]
" **Janko** **wept** **at** **thought** **of** **parting** **with** **the** **Little** **Fox** **and** **the** **Little** **Fox**
" 扬科 哭泣 在 想法 的 离别 和 这 小的 狐狸 和 这 小的 狐狸
['prɒmɪst] [hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [help] [hɪm] [ə'gen] [ɪf] ['evə(r)][hiː; hi] ['niːdɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
promised **him** **that** **she** **would** **help** **him** **again** **if** **ever** **he** **needed** **her** **.**
承诺 他 那 她 会 帮助 他 再次 如果 曾经 他 需要 她 .

“一想到要和小狐狸分别，扬科就哭了起来。小狐狸向他保证，如果他以后需要她，她一定会再次帮助他。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [trɔt] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd]['jɑːŋkoʊ] [rəʊd] ['həʊmwədz]
Then **she** **turned** **and** **trotted** **off** **into** **the** **woods** **and** **Janko** **rode** **homewards**
然后 她 转向 和 小跑 离开 进入 这 树林 和 扬科 骑 回家
[wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] .
without **her** **.**
没有 她 .

然后她转身小跑进了树林，扬科独自骑马回家了。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['krɒsrəʊdz] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] ['pɑːtɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [dʒʌst]
When **he** **reached** **the** **crossroads** **where** **he** **had** **parted** **from** **his** **brothers** **just**
什么时候 他 达到 这 十字路口 在哪里 他 有 分手了 从 他的 兄弟 只是
[wʌn] [jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [keɪm] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['æŋgri] ['fɑːrmərz] [bi'lebə] [tuː] [men] [huː]
one **year** **before** **he** **came** **upon** **a** **crowd** **of** **angry** **farmers** **belaboring** **two** **men** **who**
一 年 前 他 来了 之上 一个 人群 的 生气的 农民 费力 二 男人 WHO
[hæd; həd] [biːn] ['rɒbɪŋ] [ðeə(r)][bɑːrnz] .
had **been** **robbing** **their** **barns** **.**
有 到过 抢劫 他们的 谷仓 .

当他来到一年前与兄弟们分别的十字路口时，他遇到了一群愤怒的农民，他们正在痛斥两个偷窃他们谷仓的人。

['jɑːŋkoʊ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['brʌðəz] [huː] [sɪns] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn]

Janko	found	that	the	two	men	were	his	own	brothers	who	since	he	had	seen
扬科	成立	那	这	二	男人	是	他的	自己的	兄弟	WHO	自从	他	有	已见

[ðem; ðəm] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [bæd] ['kʌmpəni] ,

them	had	fallen	into	bad	company	,
他们	有	倒下	进入	坏的	公司	,

扬科发现这两个人是他的亲兄弟，自从他上次见到他们以来，他们就误入歧途了。

[lɒst] [ɔːl] [ðeə(r)] ['mʌni] [æt; ət] [kɑːdz] , [ænd; ənd] [hæd; həd] ['faɪnəli] ['teɪkən] [tuː; tə] ['θiːvɪŋ] .

lost	all	their	money	at	cards	,	and	had	finally	taken	to	thieving	.
丢失的	全部	他们的	钱	在	牌	,	和	有	最后	已采取	到	盗窃	.

他们赌博输光了所有的钱，最终走上了偷窃的道路。

['jɑːŋkoʊ] [peɪd] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [hæd; həd] [dʌn] [ðem; ðəm]

Janko	paid	the	farmers	for	the	damage	his	brothers	had	done	them
扬科	有薪酬的	这	农民	为了	这	损害	他的	兄弟	有	完毕	他们

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [həʊm] [wɪð] [hɪm] .

and	took	his	brothers	home	with	him	.
和	采取	他的	兄弟	家	和	他	.

扬科赔偿了农民们因他兄弟们造成的损失，然后带着他的兄弟们回了家。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] [əʊld] ['fɑːrmərz] ['hæpinəs] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ɔːl] [θriː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌnz]

You	can	imagine	the	old	farmer's	happiness	at	seeing	all	three	of	his	sons
你	能	想象	这	老的	农民的	幸福	在	看到	全部	三	的	他的	儿子们

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [həʊl] [jɪrz] ['æbsəns] .

after	a	whole	year's	absence	.
后	一个	所有的	年	缺席	.

你可以想象这位老农夫在阔别一整年之后，见到三个儿子时的喜悦之情。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [æt; ət] ['getɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] ['mædʒɪk] [greɪp] -

It	was	even	greater	than	his	delight	at	getting	back	his	Magic	Grape	-
它	曾是	甚至	更大的	比	他的	喜	在	获得	后退	他的	魔法	葡萄	-

[vaɪn] .

Vine	.
藤	.

这甚至比他找回魔法葡萄藤时的喜悦还要强烈。

[bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [miːn] [ðæt] [hiː; hi] ['wʌznt] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [bæk] [ðə; ði] [greɪp] - [vaɪn] .

But	that	doesn't	mean	that	he	wasn't	delighted	to	have	back	the	Grape	-	Vine	.
但	那	不	意思是	那	他	不是	高兴极了	到	有	后退	这	葡萄	-	藤	.

但这并不意味着他不为重新拥有“葡萄藤”而感到高兴。

[æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] [kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] [ðæt] [ðə; ði] [vaɪn] [pɔː] [hɪm] ,

At	the	first	cup	of	wine	that	the	Vine	poured	him	,
在	这	第一的	杯子	的	葡萄酒	那	这	藤	倾倒	他	,

当葡萄藤给他倒上第一杯酒时，

[hɪz; ɪz] [left] [aɪ] [siːst] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] [wiːp] [ə'gen] .

his	left	eye	ceased	weeping	and	it	was	never	known	to	weep	again	.
他的	左边	眼睛	停止	哭泣	和	它	曾是	绝不	已知	到	哭泣	再次	.

他的左眼不再流泪，而且之后再也没有流过泪。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] , [tuː] , [æt; ət] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['meɪdn] [-]

He	was	delighted	,	too	,	at	having	the	Golden	Maiden	[	101	]
他	曾是	高兴极了	,	也	,	在	拥有	这	金的	少女	[	-	]

他也很高兴拥有了金少女[101]

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [pliːzd] [wen] ['piːp(ə)l] [keɪm] [frɒm; frəm][fɑː(r)][ænd; ənd][nɪə(r)][tuː; tə] [siː]

in	the	house	and	pleased	when	people	came	from	far	and	near	to	see
在	这	房子	和	高兴	什么时候	人们	来了	从	远的	和	靠近	到	看

[ðə; ði] ['meɪdnz] ['gəʊldən] [hɔːs] [ænd; ənd]['gəʊldən]['æp(ə)l] - [triː] [ænd; ənd]['gəʊldən]['kreɪd(ə)l] .

the	Maiden's	Golden	Horse	and	Golden	Apple	-	Tree	and	Golden	Cradle	.
这	少女的	金的	马	和	金的	苹果	-	树	和	金的	摇篮	.

屋里，人们从四面八方赶来参观少女的金马、金苹果树和金摇篮，她感到非常高兴。

[hiː; hi]['iːv(ə)n][bɪ'gæn][tuː; tə][həʊp] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] ['mæri] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] [bɪ'fɔː(r)] [sʌm; səm]

He	even	began	to	hope	that	she	might	marry	one	of	his	sons	before	some
他	甚至	开始	到	希望	那	她	可能	结婚	一	的	他的	儿子们	前	一些

[prɪns] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [snætʃt] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] .

prince	came	along	and	snatched	her	away	.
王子	来了	沿着	和	抢夺	她	离开	.

他甚至开始希望她能嫁给自己的一个儿子，免得被某个王子抢走。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] ['meɪdn] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [braɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['əʊldɪst] .

He	thought	the	Maiden	would	make	a	wonderful	bride	for	the	oldest	.
他	想法	这	少女	会	制作	一个	精彩的	新娘	为了	这	最老	.

他认为这位少女会是年纪最大的那位的绝佳新娘。

[ʌn'fɔːtʃənətli] ['jɑːŋkoʊ][hæd; həd][nɒt][təʊld][hɪm] [wɒt] ['reprəubeit][ðə; ði] [tuː] ['əʊldə] [sʌnz] [wɜː(r); wə(r)] ,

Unfortunately	Janko	had	not	told	him	what	reprobates	the	two	older	sons	were	,
很遗憾	扬科	有	不是	讲述	他	什么	无赖	这	二	老	儿子们	是	,

可惜的是，扬科并没有告诉他那两个大儿子是多么败类。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊldə] ['brʌðəz] [ðəm'selvz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðeə(r)]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt]

and	the	older	brothers	themselves	had	given	their	father	to	understand	that
和	这	老	兄弟	他们自己	有	给定	他们的	父亲	到	理解	那

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [ðeɪ] [huː] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði]['mædʒɪk] [greɪp] - [vaɪn] [ænd; ənd] ['reskjuːd] [ðə; ði]

it	was	really	they	who	had	found	the	Magic	Grape	-	Vine	and	rescued	the
它	曾是	真的	他们	WHO	有	成立	这	魔法	葡萄	-	藤	和	获救	这

['gəʊldən] ['meɪdn] .

Golden	Maiden	.
金的	少女	.

哥哥们也向父亲解释说，是他们找到了神奇的葡萄藤，救出了金少女。

[juː; jʊ] [siː] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə]['jɑːŋkoʊ][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [seɪvd] [ðeə(r)] [neks]

You	see	instead	of	being	grateful	to	Janko	for	having	saved	their	necks
你	看	反而	的	存在	感激的	到	扬科	为了	拥有	已保存	他们的	脖子

[frɒm; frəm][ðə; ði]['æŋgri]['fɑːrmərz] ,

from	the	angry	farmers	,
从	这	生气的	农民	,

你看，他们非但没有感激扬科救了他们免遭愤怒农民的毒手，反而.....

[ðeɪ] [heit] [hɪm] [wɜːs] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

they	hated	him	worse	than	ever	.
他们	憎恨	他	更糟	比	曾经	.

他们比以往任何时候都更加憎恨他。

" [ðæt] ['buːbi] !

"	That	Booby	!
"	那	鲣鸟	!

“那只鲣鸟！”

" [ðə; ði]['əʊldə] ['brʌðə(r)] [graul] .

"	the	older	brother	growled	.
"	这	老	兄弟	咆哮	.

哥哥低声咆哮道。

" [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði][left] - [hænd][rəʊd][ænd; ənd][faʊnd][ðə; ði]['mædʒɪk][greɪp] - [vaɪn]

"	Just	because	he	took	the	left	-	hand	road	and	found	the	Magic	Grape	-	Vine
"	只是	因为	他	采取	这	左边	-	手	路	和	成立	这	魔法	葡萄	-	藤

[hi:; hi] [θɪŋks] [hɪm'self] [səʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ju: 'es] !

he	thinks	himself	so	much	better	than	us	!
他	思考	他自己	所以	很多	更好的	比	我们	!

“就因为他走了左边的路，找到了神奇的葡萄藤，他就觉得自己比我们优越得多！”

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][dʒʌst] [lʌk] — [ðæts] [ɔ:l][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] !

It	was	just	luck	—	that's	all	it	was	!
它	曾是	只是	运气	—	那就是	全部	它	曾是	!

纯粹是运气——仅此而已！

['eni] [wʌn] [hu:] [tʊk] [ðə; ði] [left] - [hænd] [rəʊd] [kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði][əʊld] [greɪp] - [vaɪn] ! "

Any	one	who	took	the	left	-	hand	road	could	have	found	the	old	Grape	-	Vine	!	"
任何	一	WHO	采取	这	左边	-	手	路	可以	有	成立	这	老的	葡萄	-	藤	!	"

任何走左边那条路的人都能找到那条古老的葡萄藤！

" [ænd; ənd][du:; də][ju:; jʊ]['nəʊtɪs][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði]['gəʊldən] ['meɪdn] ['ɔ:lweɪz] [smaɪlz] [ɒn][hɪm] ?

"	And	do	you	notice	the	way	the	Golden	Maiden	always	smiles	on	him	?
"	和	做	你	注意	这	方式	这	金的	少女	总是	微笑	在	他	?

“你有没有注意到，金发少女总是对他微笑？”

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] [sed] .

"	the	other	said	.
"	这	其他	说	.

另一个人说道。

" [ðə; ði][fɜ:st] [θɪŋ] [wi:; wi] [nəʊ] [ɪl] [bi:; bi] ['mærɪɪŋ] [hɪm][ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɪm][ðə; ði]['gəʊldən]

"	The	first	thing	we	know	she'll	be	marrying	him	and	giving	him	the	Golden
"	这	第一的	事物	我们	知道	壳	是	结婚	他	和	给予	他	这	金的

[hɔ:s] [ænd; ənd][ðə; ði]['gəʊldən]['æp(ə)l] - [tri:] [ænd; ənd][ðə; ði]['gəʊldən]['kreɪd(ə)l] !

Horse	and	the	Golden	Apple	-	Tree	and	the	Golden	Cradle	!
马	和	这	金的	苹果	-	树	和	这	金的	摇篮	!

“我们所知的第一件事就是她嫁给他，并把金马、金苹果树和金摇篮送给他！”

[ðen] [weə(r)] [wɪl] [wi:; wi][bi:; bi] ? " [-]

Then	where	will	we	be	?	"	[	102	]
然后	在哪里	将要	我们	是	?	"	[	-	]

那么我们将身处何方？[102]

" ['brʌðə(r)] , " ['wɪspəd] [ðə; ði][fɜ:st] , " [let][ju: 'es] [meɪk] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] !

"	Brother	,	"	whispered	the	first	,	"	let	us	make	away	with	him	!
"	兄弟	,	"	低声说道	这	第一的	,	"	让	我们	制作	离开	和	他	!

“兄弟，”第一个低声说，“我们把他带走吧！”

" [səʊ] [ðeɪ] [plɔtid] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:skt] ['jɑ:ŋkoʊ][tu:; tə][gəʊ] ['hʌntɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði]

"	So	they	plotted	together	and	they	asked	Janko	to	go	hunting	with	them	the
"	所以	他们	绘制	一起	和	他们	问	扬科	到	去	打猎	和	他们	这

[nekst] [deɪ] .

next	day	.
下一个	天	.

于是他们商量好，第二天就邀请扬科和他们一起去打猎。

[sə'spekt, 'sʌspekt] ['nʌθɪŋ] ['jɑ:ŋkoʊ] [went] .

Suspecting	nothing	Janko	went	.
怀疑	没有什么	扬科	去	.

毫无戒心的扬科走了。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [diːp] [wel] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ðeɪ] [ɑːskt] ['jɑːŋkoʊ][tuː; tə] [riːtʃ] [ðem; ðəm]

When	**they**	**came**	**to**	**a**	**deep**	**well**	**in**	**the**	**woods**	**they**	**asked**	**Janko**	**to**	**reach**	**them**
什么时候	他们	来了	到	一个	深的	出色地	在	这	树林	他们	问	扬科	到	抵达	他们

[ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

a	**cup**	**of**	**water**	**.**
一个	杯子	的	水	.

当他们来到树林里的一口深井旁时，他们请扬科给他们拿一杯水来。

[æz; əz][hiː; hi] [stuːpt] ['əʊvə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [wel] [ðeɪ] [pʊʃt] [hɪm] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ɪn][ænd; ənd] ['draʊnd]

As	**he**	**stooped**	**over**	**into**	**the**	**well**	**they**	**pushed**	**him**	**all**	**the**	**way**	**in**	**and**	**drowned**
作为	他	弯腰	超过	进入	这	出色地	他们	推动	他	全部	这	方式	在	和	溺水

[hɪm] .

him	**.**
他	.

当他弯腰探入井中时，他们把他完全推进井里，淹死了他。

[ðæts] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] ['brʌðəz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] !

That's	**the**	**kind**	**of**	**brothers**	**they**	**were**	**!**
那就是	这	种类	的	兄弟	他们	是	!

他们就是这样的兄弟！

[ðen] [ðeɪ] [went] [həʊm] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [sə'praɪzd] [ðæt] ['jɑːŋkoʊ] ['hædnt] [kʌm]

Then	**they**	**went**	**home**	**and**	**pretended**	**to**	**be**	**surprised**	**that**	**Janko**	**hadn't**	**come**
然后	他们	去	家	和	假装	到	是	惊讶	那	扬科	之前没有	来

[həʊm] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

home	**before**	**them**	**.**
家	前	他们	.

然后他们回家了，假装很惊讶扬科没有比他们先回家。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [ðæt] [naɪt] [ɔː(r)][ðə; ði][nekst] [deɪ] ['aɪðə(r)] ,

He	**didn't**	**come**	**that**	**night**	**or**	**the**	**next**	**day**	**either**	**,**
他	没有	来	那	夜晚	或者	这	下一个	天	任何一个	,

当晚他没来，第二天也没来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gəʊldən] ['meɪdn] [gruː] [sæd][ænd; ənd]['kwaɪət] ,

and	**the**	**Golden**	**Maiden**	**grew**	**sad**	**and**	**quiet**	**,**
和	这	金的	少女	生长	伤心	和	安静的	,

金少女变得悲伤而沉默，

[ðə; ði]['mædʒɪk] [greɪp] - [vaɪn] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [pɔː] [aʊt] [ɪts] ['preʃəs] [waɪn] ['evri] ['aʊə(r)] ,

the	**Magic**	**Grape**	**-**	**Vine**	**no**	**longer**	**poured**	**out**	**its**	**precious**	**wine**	**every**	**hour**	**,**
这	魔法	葡萄	-	藤	不	更长	倾倒	出去	它是	宝贵的	葡萄酒	每一个	小时	,

那株神奇的葡萄藤不再每小时都倾泻出珍贵的葡萄酒了，

[ðə; ði]['gəʊldən]['æp(ə)l] - [triː] [stɒpt] ['pʊtɪŋ] [fɔːθ] [ɪts] [bʌdz] [ænd; ənd] ['blɔsəmz] [ænd; ənd]['gəʊldən]

the	**Golden**	**Apple**	**-**	**Tree**	**stopped**	**putting**	**forth**	**its**	**buds**	**and**	**blossoms**	**and**	**golden**
这	金的	苹果	-	树	停止	推杆	前进	它是	花蕾	和	花朵	和	金的

[fruːt] ,

fruit	**,**
水果	,

金苹果树停止了发芽、开花和结出金黄色的果实。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gəʊldən] [hɔːs] ['læŋgwɪʃt] [ænd; ənd] [druːp] [ɪts] ['lʌvli] [hed] .

and	**the**	**Golden**	**Horse**	**languished**	**and**	**drooped**	**its**	**lovely**	**head**	**.**
和	这	金的	马	萎靡不振	和	下垂	它是	迷人的	头	.

金马垂头丧气，耷拉着它美丽的头颅。

" ['evriθɪŋ] [gəʊz] [rɒŋ] [wen] ['jɑːŋkoʊ]['ɪz(ə)nt][hɪə(r)] !

"	**Everything**	**goes**	**wrong**	**when**	**Janko**	**isn't**	**here**	**!**
"	一切	去	错误的	什么时候	扬科	不是	这里	!

“扬科不在的时候，一切都会出错！”

" [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [sed] .
" the farmer said .
" 这 农民 说 .

“农夫说道。”

" [weə(r)] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] ?
" Where can he be ?
" 在哪里 能 他 是 ?

“他会在哪里？”

" [ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ][ðə; ði]['gəʊldən] ['meɪdn] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lɑːf] [ænd; ənd] [sɪŋ] ,
" On the third day the Golden Maiden suddenly began to laugh and sing ,
" 在 这 第三 天 这 金的 少女 突然 开始 到 笑 和 唱歌 ,

“到了第三天，金少女突然开始大笑唱歌，

[ðə; ði]['mædʒɪk] [greɪp] - [vaɪn] [ə'gen] [pɔː] [fɔːθ] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ɒv; əv] ['preʃəs] [waɪn] ['evri] ['aʊə(r)] ,
the Magic Grape - Vine again poured forth a bucket of precious wine every hour ,
这 魔法 葡萄 - 藤 再次 倾倒 前进 一个 桶 的 宝贵的 葡萄酒 每一个 小时 ,

那株神奇的葡萄藤又开始每小时流出一桶珍贵的葡萄酒了。

[ðə; ði]['gəʊldən]['æp(ə)l] - [triː] [pʊt] [aʊt] [bʌdz] [ænd; ənd] ['blɔsəmz] [ænd; ənd]['gəʊldən] [fruːt] ,
the Golden Apple - Tree put out buds and blossoms and golden fruit ,
这 金的 苹果 - 树 放 出去 花蕾 和 花朵 和 金的 水果 ,

金苹果树抽出花苞，绽放花朵，结出金黄色的果实。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gəʊldən] [hɔːs] ['lɪftɪd] [ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] [hed] [ænd; ənd] [nei] [laʊd] [ænd; ənd] ['hæpɪli] .
and the Golden Horse lifted its beautiful head and neighed loud and happily .
和 这 金的 马 抬起 它是 美丽的 头 和 嘶鸣 大声 和 快乐地 .

金马抬起美丽的头颅，欢快地嘶鸣起来。

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [waɪ] ? [-]
And do you know why ? [103]
和 做 你 知道 为什么 ? [-]

你知道为什么吗？[103]

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [leɪm] [fɒks][hæd; həd][dʒʌst] ['reskjuːd] ['jɑːŋkoʊ][ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] [bæk]
Because the Little Lame Fox had just rescued Janko and brought him back
因为 这 小的 瘸 狐狸 有 只是 获救 扬科 和 带来 他 后退
[tuː; tə][laɪf] !
to life !
到 生活 !

因为那只跛脚小狐狸刚刚救了扬科，让他复活了！

[ʃiː; ʃi] ['pʊld] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] , [ænd; ənd] [rəʊld] [hɪm] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
She pulled him out of the well , and rolled him about on the ground ,
她 拉 他 出去 的 这 出色地 , 和 滚动 他 关于 在 这 地面 ,

她把他从井里拉出来，在地上翻滚着。

[ænd; ənd] [wɜːkt] ['əʊvə(r)][hɪm] [ʌn'tɪl] [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['emptid] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [lʌŋz]
and worked over him until all the water was emptied from his lungs
和 工作 超过 他 直到 全部 这 水 曾是 清空 从 他的 肺
[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [briːð] [ə'gen] .
and he was able to breathe again .
和 他 曾是 有能力的 到 呼吸 再次 .

他们对他进行治疗，直到他肺里的水全部排出，他才能再次呼吸。

[ðen] [æz; əz][hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɒks] [sed] :
Then as he opened his eyes the Little Fox said :
然后 作为 他 打开 他的 眼睛 这 小的 狐狸 说 :

然后，当他睁开眼睛时，小狐狸说道：

" [ai][təʊld][juː; jʊ] , ['brʌðə(r)] , [aɪ'd] [kʌm] [ə'gen] [ɪf] [juː; jʊ] ['niːdɪd] [maɪ][help] .

"	I	told	you	,	brother	,	I'd	come	again	if	you	needed	my	help	.
"	我	讲述	你	,	兄弟	,	ID	来	再次	如果	你	需要	我的	帮助	.

“我跟你说过，兄弟，如果你需要我的帮助，我会再来的。”

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)]

I	was	just	in	time	for	a	little	longer
我	曾是	只是	在	时间	为了	一个	小的	更长

我刚好赶在最后时刻，多待了一会儿。

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] .

and	I	could	never	have	brought	you	back	to	life	.
和	我	可以	绝不	有	带来	你	后退	到	生活	.

我永远也无法让你复活。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['brʌðə(r)] ,

And	now	,	brother	,
和	现在	,	兄弟	,

现在，兄弟，

[ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntmənt] [ðæt] [held] [ˌem 'iː][ɪz]['brəʊkən][ænd; ənd][ai] [niːd] [nəʊ][lɒŋgə(r)][gəʊ] [ə'baʊt] [æz; əz][ə; eɪ]

the	enchantment	that	held	me	is	broken	and	I	need	no	longer	go	about	as	a
这	魅力	那	握住	我	是	破碎的	和	我	需要	不	更长	去	关于	作为	一个

['lɪt(ə)l] [leɪm] [fɒks] .

Little	Lame	Fox	.
小的	瘸	狐狸	.

束缚我的魔咒已经解除，我再也不用做一只跛脚的小狐狸了。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [wɪtʃ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪn'tʃɑːntɪd] [ˌem 'iː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

My	mother	was	a	wicked	witch	and	she	enchanted	me	because	she	was
我的	母亲	曾是	一个	邪恶	巫婆	和	她	迷人的	我	因为	她	曾是

['æŋgri] [wɪð] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [huːm] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kɪl] .

angry	with	me	for	saving	a	man	whom	she	wanted	to	kill	.
生气的	和	我	为了	保存	一个	男人	谁	她	通缉	到	杀	.

我的母亲是个邪恶的女巫，她对我施了魔法，因为她生我的气，我救了一个她想杀的人。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɒks][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ]

So	she	turned	me	into	a	little	fox	and	she	said	I	should	have	to	remain	a
所以	她	转向	我	进入	一个	小的	狐狸	和	她	说	我	应该	有	到	保持	一个

[fɒks][fər'evə(r)] [ən'les] [ai] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [bæk] [tuː; tə][laɪf][maɪ]['benɪfæktə(r)] .

fox	forever	unless	I	succeeded	in	bringing	back	to	life	my	benefactor	.
狐狸	永远	除非	我	成功了	在	带来	后退	到	生活	我的	恩人	.

于是她把我变成了一只小狐狸，她说除非我能让我的恩人复活，否则我将永远保持狐狸的样子。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ]['benɪfæktə(r)] , ['jɑːŋkoʊ] ,

You	are	my	benefactor	,	Janko	,
你	是	我的	恩人	,	扬科	,

你是我的恩人，扬科。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ʃeəd] [jɔː(r); jə(r)] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] [wɪð] [ˌem 'iː][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [wiː; wi] [met] ,

for	you	shared	your	bread	and	cheese	with	me	the	first	time	we	met	,
为了	你	共享	你的	面包	和	奶酪	和	我	这	第一的	时间	我们	遇见	,

因为我们第一次见面时，你就和我分享了你的面包和奶酪。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][laɪf] .

and	now	I	have	been	able	to	bring	you	back	to	life	.
和	现在	我	有	到过	有能力的	到	带来	你	后退	到	生活	.

现在我终于能让你复活了。

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['lʌvli] ['meɪdn] .

"	As	she	spoke	she	changed	into	a	lovely	maiden	.
"	作为	她	辐	她	已更改	进入	一个	迷人的	少女	.

“她说话的时候变成了一位美丽的少女。”

" [gʊd] - [baɪ] , ['jɑːŋkoʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Good	-	by	,	Janko	,	"	she	said	.
"	好的	-	经过	,	扬科	,	"	她	说	.

“再见，扬科，”她说。

" [gəʊ] [həʊm] [naʊ] [ænd; ənd] [tel] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [haʊ] [jɔː(r); jə(r)]['iːv(ə)l] ['brʌðəz] [hæv; həv] ['triːtɪd]

"	Go	home	now	and	tell	your	father	how	your	evil	brothers	have	treated
"	去	家	现在	和	告诉	你的	父亲	如何	你的	邪恶的	兄弟	有	治疗

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

“现在就回家告诉你父亲，你那些恶毒的哥哥们是如何对待你的。”

[ən'les] [juː; jʊ][duː; də] [ðɪs] [ðeɪ] [wɪl] [plɒt] [ə'genst] [ðə; ði]['gəʊldən] ['meɪdn] [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [nɒt]

Unless	you	do	this	they	will	plot	against	the	Golden	Maiden	and	you	may	not
除非	你	做	这	他们	将要	阴谋	反对	这	金的	少女	和	你	可能	不是

[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'tekt] [hɜː(r); hə(r)] .

be	able	to	protect	her	.
是	有能力的	到	保护	她	.

除非你这样做，否则他们会密谋对付金少女，你可能无法保护她。

" [səʊ]['jɑːŋkoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪdn] [kɪst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [-]

"	So	Janko	and	the	maiden	kissed	each	other	as	a	[	104	]
"	所以	扬科	和	这	少女	亲吻	每个	其他	作为	一个	[	-	]

于是扬科和少女接吻了[104]

['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] [maɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪdn] [went] [hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [ænd; ənd]['jɑːŋkoʊ]

brother	and	sister	might	and	the	maiden	went	her	way	and	Janko
兄弟	和	姐姐	可能	和	这	少女	去	她	方式	和	扬科

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [haʊs] .

returned	to	his	father's	house	.
返回	到	他的	父亲的	房子	.

兄妹俩可能已经离开了，少女也离开了，扬科回到了他父亲的家。

[ðə; ði]['gəʊldən] ['meɪdn] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['fɑːmə(r)][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [sə'praɪzd] [tuː; tə]

The	Golden	Maiden	and	the	old	farmer	were	not	in	the	least	surprised	to
这	金的	少女	和	这	老的	农民	是	不是	在	这	至少	惊讶	到

[siː] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['hæpi] [ə'gen] [ðæt] [ðeɪ] [dʒʌst] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]

see	him	for	things	were	so	happy	again	that	they	just	knew	it	must	be
看	他	为了	事物	是	所以	快乐的	再次	那	他们	只是	知道	它	必须	是

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['jɑːŋkoʊ][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] .

because	Janko	was	coming	back	.
因为	扬科	曾是	未来	后退	.

金少女和老农夫看到他一点也不惊讶，因为一切又恢复了往日的欢乐，他们知道这一定是扬科回来了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [tuː] ['brʌðəz] [wen] [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm] [ə'laɪv][ænd; ənd] [wel] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]

But	his	two	brothers	when	they	caught	sight	of	him	alive	and	well	were	so
但	他的	二	兄弟	什么时候	他们	捕捉	视线	的	他	活	和	出色地	是	所以

['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] [tuː; tə][ðeə(r)] [hiːlz] [ænd; ənd][ræn] [ɒf] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][gəʊ]

frightened	that	they	took	to	their	heels	and	ran	off	as	fast	as	they	could	go
害怕	那	他们	采取	到	他们的	高跟鞋	和	跑	离开	作为	快速地	作为	他们	可以	去

[ænd; ənd] [wʌts] [mɔː(r)] [ðev] ['nevə(r)] [ʃəʊn] [ðəm'selvz] [sɪns] .

and	what's	more	they've	never	shown	themselves	since	.
和	是什么	更多的	他们有	绝不	所示	他们自己	自从	.

但是他的两个兄弟看到他还活着并且安然无恙，吓得拔腿就跑，而且从此再也没有露面。

[ænd; ənd] [gʊd] ['rɪd(ə)ns] , [tuː] , [aɪ] [seɪ] ,

And	good	riddance	,	too	,	I	say	,
和	好的	摆脱	,	也	,	我	说	,

而且，我也觉得他/她滚蛋了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪkɪd] ['iːv(ə)l] ['feloʊz] [ænd; ənd] [wʊd] ['əʊnli][hæv; həv] ['ɪndʒəd] ['jɑːŋkoʊ]

for	they	were	wicked	evil	fellows	and	would	only	have	injured	Janko
为了	他们	是	邪恶	邪恶的	伙伴们	和	会	仅有的	有	受伤	扬科

['fɜːðə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

further	if	they	could	.
更远	如果	他们	可以	.

因为他们是邪恶至极的家伙，如果可以的话，他们只会进一步伤害扬科。

[wen] ['jɑːŋkoʊ][təʊld][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['wɪkɪd] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ,

When	Janko	told	his	father	all	the	wicked	things	they	had	done	,
什么时候	扬科	讲述	他的	父亲	全部	这	邪恶	事物	他们	有	完毕	,

当扬科把他们所做的所有恶事都告诉父亲时，

[ðə; ði][əʊld]['fɑːmə(r)][kʊd; kəd] ['skeəsli] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .

the	old	farmer	could	scarcely	believe	his	ears	.
这	老的	农民	可以	几乎	相信	他的	耳朵	.

老农夫简直不敢相信自己的耳朵。

" [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	And	to	think	,	"	he	said	,
"	和	到	思考	,	"	他	说	,

“想想看，”他说，

" [ai][hæd; həd] [biːn] ['həʊpɪŋ] [ðə; ði]['gəʊldən] ['meɪdn] [wʊd] ['mæri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] !

"	I	had	been	hoping	the	Golden	Maiden	would	marry	one	of	them	!
"	我	有	到过	希望	这	金的	少女	会	结婚	一	的	他们	!

“我一直希望金少女能嫁给他们中的一个！”

['mɜːsi] [ˌem 'iː] !

Mercy	me	!
怜悯	我	!

天哪！

['mɜːsi] [ˌem 'iː] ! "

Mercy	me	!	"
怜悯	我	!	"

天哪！

" [bʌt; bət] , ['fɑːðə(r)] , " [ðə; ði]['gəʊldən] ['meɪdn] [sed] — [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɪm]['fɑːðə(r)] [naʊ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

"	But	,	father	,	"	the	Golden	Maiden	said	—	she	called	him	father	now	and	it
"	但	,	父亲	,	"	这	金的	少女	说	—	她	称为	他	父亲	现在	和	它

[pliːzd] [hɪm] ['maɪtɪli] ;

pleased	him	mightily	;
高兴	他	非常	;

“但是，父亲，”金丝雀说道——她现在称呼他为父亲，这让他非常高兴；

" ['fɑːðə(r)] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['rɑːðə(r)] ['mæri] ['jɑːŋkoʊ] ! "

"	father	,	I	should	rather	marry	Janko	!	"
"	父亲	,	我	应该	相当	结婚	扬科	!	"

“父亲，我宁愿嫁给扬科！”

" ['mæri] ['jɑːŋkoʊ] !

"	Marry	Janko	!
"	结婚	扬科	!

“嫁给扬科！”

" [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [kraɪd] .

"	the	farmer	cried	.
"	这	农民	哭	.

农夫哭了。

" [waɪ] , [maɪ][dɪə(r)] , ['jɑːŋkoʊ][ɪz][ə; eɪ]['stjuːpɪd] [læd] , [nɒt] ['nɪəli] [səʊ]['klevə(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] [tuː]
" Why , my dear , Janko is a stupid lad , not nearly so clever as his two
" 为什么 , 我的 亲爱的 , 扬科 是 一个 愚蠢的 小伙子 , 不是 几乎 所以 聪明的 作为 他的 二
['brʌðəz] ! "
brothers ! "
兄弟 ! "

“哎呀，亲爱的，扬科真是个笨小子，远不如他的两个哥哥聪明！”

" [aɪ][doʊnt][keə(r)] [ɪf] [hiː; hi][ɪz]['stjuːpɪd] .
" I don't care if he is stupid .
" 我 不 关心 如果 他 是 愚蠢的 .

“我不在乎他是不是笨。”

[hiːz] [gɒt][ə; eɪ] [gʊd] [hɑːt] [ænd; ənd] [ðæts] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [hæv; həv] .
He's got a good heart and that's more than the other two have .
他是 得到 一个 好的 心 和 那就是 更多的 比 这 其他 二 有 .

他心地善良，这一点比其他两人强多了。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [-]
And besides [105]
和 除了 [-]

此外[105]

[ðæt] [hiːz] [gɒt][ə; eɪ] [breɪv] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['reskjuːd] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɑːk] ['kævən]
that he's got a brave heart for he rescued me from the dark cavern
那 他是 得到 一个 勇敢的 心 为了 他 获救 我 从 这 黑暗的 洞穴
[ænd; ənd][hiː; hi] [feɪst] [ðə; ði]['ɔːf(ə)l] [gəʊst] [ðæt] [stʊd] ['əʊvə(r)][maɪ]['gəʊldən]['kreɪd(ə)l] .
and he faced the awful ghost that stood over my Golden Cradle .
和 他 面对 这 可怕 鬼 那 站立 超过 我的 金的 摇篮 .

他有一颗勇敢的心，因为他把我从黑暗的洞穴中救了出来，并且面对了站在我的金色摇篮上方的可怕幽灵。

[waɪ] , ['fɑːðə(r)] , [aɪ'd]['rɑːðə(r)] ['mæri] ['jɑːŋkoʊ][ðæn; ðən] ['eni] [prɪns] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] !
Why , father , I'd rather marry Janko than any prince in the world !
为什么 , 父亲 , ID 相当 结婚 扬科 比 任何 王子 在 这 世界 !

父亲，我宁愿嫁给扬科，也不愿嫁给世界上任何一位王子！

" [juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][dʒæŋkoʊz] ['fiːlɪŋz] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] !
" You can imagine Janko's feelings when he heard this !
" 你 能 想象 扬科的 情怀 什么时候 他 听到 这 !

“你可以想象扬科听到这话时的感受！”

" [aɪ'd] [fiːl] [laɪk][ə; eɪ] [prɪns] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] ['mæri] [ˌem 'iː] , [dɪə(r)]['gəʊldən][wʌn] !
" I'd feel like a prince if you did marry me , dear Golden One !
" ID 感觉 喜欢 一个 王子 如果 你 做过 结婚 我 , 亲爱的 金的 一 !

“亲爱的金童，如果你嫁给我，我会感觉自己像个王子！”

" [hiː; hi][kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

[wel] , [ʃiː; ʃi][dɪd] ['mæri] [hɪm] , [ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [hiː; hi][dɪd] [fiːl] [laɪk][ə; eɪ] [prɪns] .
Well , she did marry him , and sure enough he did feel like a prince .
出色地 , 她 做过 结婚 他 , 和 当然 足够的 他 做过 感觉 喜欢 一个 王子 .

她确实嫁给了他，而他也确实觉得自己像个王子。

[wɒt] [prɪns] , [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [nəʊ] , [hæd; həd][ə; eɪ] ['lʌvliɐ] [braɪd] ?
What prince , I'd like to know , had a lovelier bride ?
什么 王子 , ID 喜欢 到 知道 , 有 一个 更可爱 新娘 ?

我想知道，哪位王子能娶到比他更美丽的新娘?

[nʌn] !
None !
没有任何！

没有任何！

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['eni] [prɪns] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [huːz] [braɪd] [brɔːt] [hɪm] ['greɪtə(r)] ['rɪtʃɪz]
And was there any prince in the world whose bride brought him greater riches
和 曾是 那里 任何 王子 在 这 世界 谁 新娘 带来 他 更大的 财富
[ðæn; ðən][ðə; ði]['gəʊldən]['æp(ə)l] - [triː] ,
than the Golden Apple - Tree ,
比 这 金的 苹果 - 树 ,

世上哪位王子的新娘能给他带来比金苹果树更大的财富呢?

[ðə; ði]['gəʊldən] [hɔːs] , [ænd; ənd]['gəʊldən]['kreɪd(ə)l] ?
the Golden Horse , and Golden Cradle ?
这 金的 马 , 和 金的 摇篮 ?

金马和金摇篮?

[nəʊ] , [nɒt] [wʌn] !
No , not one !
不 , 不是 一 !

不，一个也没有！

[ænd; ənd] [ˌfɜːðə'mɔː(r)] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] ['prɒmɪst] [ðæt] , [wen] [hiː; hi][daɪd] , [hiː; hi] [wʊd] [liːv] [hɪm]
And furthermore the farmer promised that , when he died , he would leave him
和 此外 这 农民 承诺 那 , 什么时候 他 死亡 , 他 会 离开 他
[ðə; ði]['mædʒɪk] [greɪp] - [vaɪn] .
the Magic Grape - Vine .
这 魔法 葡萄 - 藤 .

而且，农夫还承诺，他死后会把那株神奇的葡萄藤留给他。

[səʊ]['jɑːŋkoʊ][lɪvd; 'laɪvd] ['hæpi] [ænd; ənd] ['prɒspərəs] .
So Janko lived happy and prosperous .
所以 扬科 居住地 快乐的 和 繁荣 .

于是，扬科过上了幸福富裕的生活。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [keɪm] [ə'baʊt] [θruː] [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['ɒnɪst] [hɑːt] . [-] [-]
And it all came about through his having a good honest heart . [106] [107]
和 它 全部 来了 关于 通过 他的 拥有 一个 好的 诚实的 心 . [-] [-]

这一切都源于他善良诚实的心。[106][107]

[ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['piːfaʊl] [-]
THE ENCHANTED PEAFOWL [108]
这 迷人的 孔雀 [-]

魔法孔雀[108]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] ['æplz] , [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['drægən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mædʒɪk] [hɔːs] [
The Story of the Golden Apples , the Wicked Dragon , and the Magic Horse [
这 故事 的 这 金的 苹果 , 这 邪恶 龙 , 和 这 魔法 马 [
-]
109]
-]

金苹果、恶龙和神马的故事[109]

[ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['piːfaʊl]
THE ENCHANTED PEAFOWL
这 迷人的 孔雀

魔法孔雀

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [hɜːd] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːfaʊl] [huː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [kwiːn] [ænd; ənd]

Have	you	ever	heard	the	story	of	the	Peafowl	who	became	a	Queen	and
有	你	曾经	听到	这	故事	的	这	孔雀	WHO	成为	一个	女王	和

[ɒv; əv][ðə; ði] [zɑːrz] ['jʌŋgɪst] [sʌn] [huː] ['mærid] [hɜː(r); hə(r)] ?

of	the	Tsar's	Youngest	Son	who	married	her	?
的	这	沙皇的	最小的	儿子	WHO	已婚	她	?

你听说过孔雀成为女王，以及沙皇最小的儿子娶她的故事吗?

[wel] , [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] :

Well	,	here	it	is	:
出色地	,	这里	它	是	:

好了，就是这个:

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ][zɑː(r)] [huː] [tʊk] [greɪt] [dɪ'leɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n] .

There	was	once	a	Tsar	who	took	great	delight	in	his	garden	.
那里	曾是	一次	一个	沙皇	WHO	采取	伟大的	喜	在	他的	花园	.

从前有一位沙皇，他非常喜爱自己的花园。

['evri] ['mɔːnɪŋ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [hɪm] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['flaʊəz] [ɔː(r)] ['pɪkɪŋ] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv]

Every	morning	you	could	see	him	bending	over	his	flowers	or	picking	the	fruit	of
每一个	早晨	你	可以	看	他	弯曲	超过	他的	花朵	或者	挑选	这	水果	的

[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [triː] .

his	favorite	tree	.
他的	最喜欢的	树	.

每天早晨，你都能看到他弯腰照料花朵，或者采摘他最喜欢的树上的果实。

[ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən]['æp(ə)l] - [triː] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði]['mædʒɪk] ['prɒpəti] [ɒv; əv] ['beərɪŋ] [bʌdz] ,

This	was	an	apple	-	tree	that	had	the	magic	property	of	bearing	buds	,
这	曾是	一个	苹果	-	树	那	有	这	魔法	财产	的	轴承	花蕾	,

['blɔsəmz] ,

blossoms	,
花朵	,

这是一棵具有神奇功效的苹果树，它会结出花蕾、开花。

[ænd; ənd]['gəʊldən] [fruːt] ['evri] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] .

and	golden	fruit	every	twenty	-	four	hours	.
和	金的	水果	每一个	二十	-	四	小时	.

每隔24小时产出金果。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]['gəʊldən]['æp(ə)l] - [triː] .

It	was	known	as	the	golden	apple	-	tree	.
它	曾是	已知	作为	这	金的	苹果	-	树	.

它被称为金苹果树。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [wen] [hiː; hi] [wəʊk] [ʌp][ðə; ði][zɑː(r)] [wʊd] [lʊk] [aʊt][hɪz; ɪz]

In	the	morning	the	first	thing	when	he	woke	up	the	Tsar	would	look	out	his
在	这	早晨	这	第一的	事物	什么时候	他	觉醒	向上	这	沙皇	会	看	出去	他的

['bedruːm] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɔːl][wɒz; wəz] [wel] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [triː] .

bedroom	window	to	see	that	all	was	well	with	his	beloved	tree	.
卧室	窗户	到	看	那	全部	曾是	出色地	和	他的	心爱	树	.

每天早晨，沙皇醒来后第一件事就是走到卧室窗前，看看他心爱的树是否安然无恙。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [wen] [æz; əz]['juːʒuəl][hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [griːvd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði]

One	morning	when	as	usual	he	looked	out	he	was	grieved	to	see	that	the
一	早晨	什么时候	作为	通常	他	看起来	出去	他	曾是	伤心	到	看	那	这

[triː] [hæd; həd] [biːn] [strɪpt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['gəʊldən] [fruːt] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['raipən] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]

tree	had	been	stripped	of	all	the	golden	fruit	which	had	ripened	during	the
树	有	到过	脱衣舞	的	全部	这	金的	水果	哪个	有	成熟的	期间	这

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

一天早晨，他像往常一样向外望去，却悲伤地发现树上所有在夜里成熟的金黄色果实都被摘光了。

" [huː] [hæz; həz]['stəʊlən][maɪ]['gəʊldən] ['æplz] ?

"	Who	has	stolen	my	golden	apples	?
"	WHO	有	被盗	我的	金的	苹果	?

谁偷了我的金苹果?

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

[ðə; ði] ['pæləs] [gɑːdz] [lʊkt] ['evriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [θiːf] [bʌt; bət] [faʊnd]

The	palace	guards	looked	everywhere	for	some	trace	of	the	thief	but	found
这	宫殿	守卫	看起来	到处	为了	一些	痕迹	的	这	贼	但	成立

['nʌθɪŋ] .

nothing	.
没有什么	.

宫廷卫兵四处搜寻窃贼的踪迹，但一无所获。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [ænd; ənd] [-]

The	next	morning	the	same	thing	had	happened	and	[	110	]
这	下一个	早晨	这	相同的	事物	有	发生	和	[	-	]

第二天早上同样的事情再次发生，[110]

['evri] ['mɔːnɪŋ] [ˌðeər'ɑːftə(r)] [wen] [ðə; ði][zɑː(r)] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bedruːm] ['wɪndəʊ] [hiː; hi] [sɔː]

every	morning	thereafter	when	the	Tsar	looked	out	of	his	bedroom	window	he	saw
每一个	早晨	此后	什么时候	这	沙皇	看起来	出去	的	他的	卧室	窗户	他	锯

[ðæt] [ðə; ði] [triː] [hæd; həd] [ə'gen] [biːn] [strɪpt] [ɒv; əv][ɪts]['gəʊldən] [fruːt] .

that	the	tree	had	again	been	stripped	of	its	golden	fruit	.
那	这	树	有	再次	到过	脱衣舞	的	它是	金的	水果	.

此后每天早晨，沙皇从卧室窗户向外望去，都会看到树上的金黄色果实又被摘光了。

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [θriː] [sʌnz] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] :

He	called	his	three	sons	to	him	and	said	:
他	称为	他的	三	儿子们	到	他	和	说	:

他把三个儿子叫到身边，说道:

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['siːmli] [ðæt] [ə; eɪ][zɑː(r)] [huː] [hæz; həz] [θriː] ['eɪb(ə)l] - ['bɒdid] [sʌnz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɔb]

"	Is	it	seemly	that	a	Tsar	who	has	three	able	-	bodied	sons	should	be	robbed
"	是	它	似乎	那	一个	沙皇	WHO	有	三	有能力的	-	有形的	儿子们	应该	是	被抢劫

[naɪt] ['ɑːftə(r)] [naɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['gəʊldən] ['æplz] ?

night	after	night	of	his	golden	apples	?
夜晚	后	夜晚	的	他的	金的	苹果	?

“一个拥有三个身强力壮儿子的沙皇，夜复一夜地被人抢走他的金苹果，这难道合情合理吗？”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [ænd; ənd][juː; jʊ][duː; də] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Are	you	willing	that	this	should	happen	and	you	do	nothing	about	it	?
是	你	愿意的	那	这	应该	发生	和	你	做	没有什么	关于	它	?

你难道就希望这种事情发生而无动于衷吗?

" [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['brægət] [sed] :

"	The	eldest	son	who	was	a	braggart	said	:
"	这	长子	儿子	WHO	曾是	一个	自吹自擂者	说	:

“那个爱吹牛的大儿子说:”

" [maɪ]['fɑːðə(r)] , [juː; jʊ] [niːd] [seɪ] [nəʊ][mɔː(r)] .

"	My	father	,	you	need	say	no	more	.
"	我的	父亲	,	你	需要	说	不	更多的	.

“父亲，您无需再多说了。”

[ai][maɪ'self] [wɪl] [wɒtʃ] [tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ðiː] [θiːf] [ə'pɪəz] [ai] [wɪl] [ˌəʊvə'paʊə(r)] [hɪm]

I	myself	will	watch	to	-	night	and	when	the	thief	appears	I	will	overpower	him
我	我	将要	手表	到	-	夜晚	和	什么时候	这	贼	出现	我	将要	压倒	他

[ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

and	bring	him	to	you	.
和	带来	他	到	你	.

今晚我亲自守候，盗贼出现时，我将制服他，把他带到你面前。

" [səʊ] [ðə; ðiː] ['eldɪst] [sʌn] [wɒtʃt] [ðæt] [naɪt] ,

"	So	the	eldest	son	watched	that	night	,
"	所以	这	长子	儿子	观看	那	夜晚	,

“所以那天晚上，大儿子目睹了这一切。”

['stændɪŋ] [ɒn] [gɑːd] ['ʌndə(r)] [ðə; ðiː] ['æp(ə)l] - [triː] [ænd; ənd] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ɪts] [trʌŋk] .

standing	on	guard	under	the	apple	-	tree	and	leaning	against	its	trunk	.
常设	在	警卫	在下面	这	苹果	-	树	和	倾斜	反对	它是	树干	.

站在苹果树下警戒，倚靠在树干上。

[æz; əz] ['mɪdnaɪt] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [gruː] ['hevi] [ænd; ənd] [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] .

As	midnight	approached	his	eyes	grew	heavy	and	he	fell	asleep	.
作为	午夜	接近	他的	眼睛	生长	重的	和	他	跌倒	睡着了	.

午夜临近，他眼皮沉重，渐渐睡着了。

[waɪl] [hiː; hi] [slept] [ðə; ðiː] ['gəʊldən] ['æplz] ['raipən] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['stəʊlən] [ænd; ənd] [ðə; ðiː] [nekst]

While	he	slept	the	golden	apples	ripened	and	were	stolen	and	the	next
尽管	他	睡着了	这	金的	苹果	成熟的	和	是	被盗	和	这	下一个

['mɔːnɪŋ] , [æz; əz] ['juːʒuəl] ,

morning	,	as	usual	,
早晨	,	作为	通常	,

在他睡觉的时候，金苹果成熟了，然后被人偷走了。第二天早上，像往常一样，

[ðə; ðiː] ['brɑːntʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [beə(r)] .

the	branches	were	bare	.
这	分支	是	裸	.

树枝光秃秃的。

[ðə; ðiː] ['sekənd] [sʌn] [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['krɑːfti] [juːθ] [lɑːft] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [sed] :

The	second	son	who	was	a	crafty	youth	laughed	at	his	brother	and	said	:
这	第二	儿子	WHO	曾是	一个	狡猾	青年	笑了	在	他的	兄弟	和	说	:

次子是个狡猾的年轻人，他嘲笑哥哥说：

" [tuː; tə] - [naɪt] [ai] [wɪl] [wɒtʃ] .

"	To	-	night	I	will	watch	.
"	到	-	夜晚	我	将要	手表	.

今晚我会观看。

[ai] [wɪl] [prɪ'tend] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'sliːp] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ðiː] [θiːf] [ə'pɪəz] [ai] [wɪl] [dʒʌmp] [ə'pɒn] [hɪm]

I	will	pretend	to	be	asleep	and	when	the	thief	appears	I	will	jump	upon	him
我	将要	假装	到	是	睡着了	和	什么时候	这	贼	出现	我	将要	跳	之上	他

[ænd; ənd] [ˌəʊvə'paʊə(r)] [hɪm] .

and	overpower	him	.
和	压倒	他	.

我会假装睡着，等小偷出现时，我会扑上去制服他。

" [səʊ] [wen] [naɪt] [keɪm] [ðə; ðiː] ['sekənd] [sʌn] [went] [ɒn] [gɑːd] [-]

"	So	when	night	came	the	second	son	went	on	guard	[	111	]
"	所以	什么时候	夜晚	来了	这	第二	儿子	去	在	警卫	[	-	]

“所以到了晚上，第二个儿子就去守夜[111]

['ʌndə(r)][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði] [θiːf] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd]

under	the	tree	and	in	order	to	deceive	the	thief	he	lay	down	on	the	ground
在下面	这	树	和	在	命令	到	欺骗	这	贼	他	躺	向下	在	这	地面

[ænd; ənd] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

and	closed	his	eyes	.
和	关闭	他的	眼睛	.

他躲在树下，为了迷惑窃贼，便躺在地上闭上了眼睛。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi] [steɪd] [waɪd] [ə'weɪk] [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['aʊəz] [drægd] [baɪ][hiː; hi] [gruː] ['taɪəd]

At	first	he	stayed	wide	awake	but	as	the	hours	dragged	by	he	grew	tired
在	第一的	他	入住	宽的	醒	但	作为	这	小时	拖拽	经过	他	生长	疲劳的

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

起初他一直保持清醒，但随着时间流逝，他渐渐感到疲倦，然后，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [tuː] [fel] ['saʊndli] [ə'sliːp] .

because	he	was	in	such	a	comfortable	position	,	he	too	fell	soundly	asleep	.
因为	他	曾是	在	这样的	一个	舒服的	位置	,	他	也	跌倒	稳固地	睡着了	.

因为他的姿势非常舒适，所以他也很快睡着了。

['mɪdnaɪt] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['æplz] ['raipən] [bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] ['sekənd] [prɪns] [ə'wəʊk] ,

Midnight	came	and	the	apples	ripened	but	the	next	morning	,	when	the	second	prince	awoke	,
午夜	来了	和	这	苹果	成熟的	但	这	下一个	早晨	,	什么时候	这	第二	王子	醒来	,

午夜来临，苹果也成熟了，但第二天早上，当二王子醒来时，

[ðə; ði] [triː] [hæd; həd] [ə'gen] [biːn] [strɪpt] [ɒv; əv][ɪts]['gəʊldən] [fruːt] .

the	tree	had	again	been	stripped	of	its	golden	fruit	.
这	树	有	再次	到过	脱衣舞	的	它是	金的	水果	.

树上的金黄色果实又一次被摘光了。

[ðə; ði] [zɑːrz] ['jʌŋgɪst] [sʌn] [naʊ] [sed] :

The	Tsar's	Youngest	Son	now	said	:
这	沙皇的	最小的	儿子	现在	说	:

沙皇最小的儿子说道：

" ['fɑːðə(r)] , [let] [ˌem 'iː][gəʊ][ɒn] [gɑːd] [tuː; tə] - [naɪt] .

"	Father	,	let	me	go	on	guard	to	-	night	.
"	父亲	,	让	我	去	在	警卫	到	-	夜晚	.

“父亲，今晚让我去守卫吧。”

" [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [dʒiə] [ænd; ənd][ðə; ði][zɑː(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	His	brothers	jeered	and	the	Tsar	shook	his	head	.
"	他的	兄弟	嘲笑	和	这	沙皇	摇晃	他的	头	.

他的兄弟们嘲笑他，沙皇摇了摇头。

" [neɪ] , [neɪ] , [maɪ] [bɔɪ] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [sək'siːd] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)]['əʊldə] ['brʌðəz] [hæv; həv] [feɪld] ?

"	Nay	,	nay	,	my	boy	,	why	should	you	succeed	where	your	older	brothers	have	failed	?
"	不	,	不	,	我的	男生	,	为什么	应该	你	成功	在哪里	你的	老	兄弟	有	失败的	?

“不，不，我的孩子，你哥哥们失败了，你凭什么能成功呢？”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][gɑːdz] [wɪl] [ðæt] [maɪ]['gəʊldən] ['æplz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['stəʊlən][ænd; ənd][ai][mʌst; məst][səb'mɪt] .

It	is	God's	will	that	my	golden	apples	should	be	stolen	and	I	must	submit	.
它	是	神的	将要	那	我的	金的	苹果	应该	是	被盗	和	我	必须	提交	.

神的旨意就是让我的金苹果被偷走，我必须屈服。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [sʌn] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi] , [tuː] ,

"	But	the	Youngest	Son	insisted	that	he	,	too	,
"	但	这	最小的	儿子	坚持	那	他	,	也	,

“但小儿子坚持说，他也是……”

[biː; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði] [θiːf] [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ðə; ði][zɑː(r)] [kən'sent] .

be	given	a	chance	to	capture	the	thief	and	at	last	the	Tsar	consented	.
是	给定	一个	机会	到	捕获	这	贼	和	在	最后的	这	沙皇	同意	.

给了他一次抓捕窃贼的机会，最终沙皇同意了。

" [ai] [wɪl] [sliːp] ['saʊndli] [ðə; ði][fɜːst] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] , " [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [prɪns] [θɔːt]

"	I	will	sleep	soundly	the	first	part	of	the	night	,	"	the	Youngest	Prince	thought
"	我	将要	睡觉	稳固地	这	第一的	部分	的	这	夜晚	,	"	这	最小的	王子	想法

[tuː; tə] [hɪm'self] ,

to	himself	,
到	他自己	,

“今晚前半夜我会睡得很香，”小王子心想。

" [ænd; ənd] [wɪð] [gɑːdz] [help] [weɪk] [ʌp][æt; ət] ['mɪdnaɪt] .

"	and	with	God's	help	wake	up	at	midnight	.
"	和	和	神的	帮助	唤醒	向上	在	午夜	.

“在上帝的帮助下，午夜醒来。”

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][bed] ['kærid] [ˌaʊt'dɔːz] [ænd; ənd]

"	As	soon	as	it	was	dark	he	had	his	bed	carried	outdoors	and
"	作为	很快	作为	它	曾是	黑暗的	他	有	他的	床	携带	户外	和

[pleɪst] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['æp(ə)l] - [triː] .

placed	under	the	apple	-	tree	.
放置	在下面	这	苹果	-	树	.

天一黑，他就让人把床搬到外面，放在苹果树下。

[ðen] ['ɑːftə(r)] [kə'mend] [hɪz; ɪz] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [tuː; tə][gɒd][hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [fel] ['saʊndli]

Then	after	commending	his	undertaking	to	God	he	lay	down	and	fell	soundly
然后	后	表扬	他的	承诺	到	上帝	他	躺	向下	和	跌倒	稳固地

[tuː; tə] [sliːp] .

to	sleep	.
到	睡觉	.

然后，他把自己的事业托付给了上帝，便躺下沉沉睡去。

[dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] ['mɪdnaɪt] [hiː; hi][ə'wəʊk] . [-]

Just	before	midnight	he	awoke	.	[	112	]
只是	前	午夜	他	醒来	.	[	-	]

午夜前不久，他醒了。[112]

[ðə; ði] ['æplz] [hæd; həd] ['raipən] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] [laɪk] ['gəʊldən]

The	apples	had	ripened	and	were	shining	among	the	leaves	like	golden
这	苹果	有	成熟的	和	是	灼灼	之中	这	树叶	喜欢	金的

['læntənz] .

lanterns	.
灯笼	.

苹果已经成熟，在树叶间闪闪发光，宛如金色的灯笼。

[ɒn][ðə; ði] [strəʊk] [ɒv; əv] ['mɪdnaɪt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][wɜː(r)][ɒv; əv] [wɪŋz] [ænd; ənd][naɪn] ['bjuːtɪf(ə)l]

On	the	stroke	of	midnight	there	was	a	whirr	of	wings	and	nine	beautiful
在	这	中风	的	午夜	那里	曾是	一个	呼呼	的	翅膀	和	九	美丽的

['piːfaʊl] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .

peafowl	came	flying	down	from	the	sky	.
孔雀	来了	飞行	向下	从	这	天空	.

午夜时分，一阵翅膀拍打的声音传来，九只美丽的孔雀从天而降。

[eɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['set(ə)ld][ɒn][ðə; ði]['brɑ:ntʃɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['æp(ə)l] - [tri:] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['i:tɪŋ]

Eight	of	them	settled	on	the	branches	of	the	apple	-	tree	and	began	eating
八	的	他们	定居	在	这	分支	的	这	苹果	-	树	和	开始	吃

[ðə; ði]['gəʊldən][fru:t] .

the	golden	fruit	.
这	金的	水果	.

他们八个人落在苹果树的枝头，开始吃起了金黄色的果实。

[ðə; ði][naɪnθ] [ə'lait] [bɪ'saɪd][ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi] [tʌtʃt] [ðə; ði][graʊnd]

The	ninth	alighted	beside	the	Young	Prince	and	as	she	touched	the	ground
这	第九	下车	旁	这	年轻的	王子	和	作为	她	感动	这	地面

[tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['lʌvli] ['meɪdn] .

changed	into	a	lovely	maiden	.
已更改	进入	一个	迷人的	少女	.

第九只仙女落在小王子身边，当她触地的那一刻，她变成了一位美丽的少女。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [fel] ['mædli] [ɪn] [lʌv] [wɪð]

She	was	so	beautiful	and	gentle	that	the	Young	Prince	fell	madly	in	love	with
她	曾是	所以	美丽的	和	温和的	那	这	年轻的	王子	跌倒	疯狂地	在	爱	和

[hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd][æt; ət][wʌns][bɪ'gæn] [wu:] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] ['kɪsɪz] [ænd; ənd] [kə'res] .

her	and	at	once	began	wooing	her	with	kisses	and	caresses	.
她	和	在	一次	开始	求爱	她	和	吻	和	爱抚	.

她美丽温柔，年轻的王子立刻疯狂地爱上了她，并开始用亲吻和爱抚来追求她。

[ʃi:; ʃi] [rɪ'spɒndɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ənd] [ðeɪ] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [tə'geðə(r)] [ɪn] [greɪt] ['hæpinəs] .

She	responded	to	his	love	and	they	spent	the	night	together	in	great	happiness	.
她	回应	到	他的	爱	和	他们	花费	这	夜晚	一起	在	伟大的	幸福	.

她回应了他的爱意，两人幸福地共度了一夜。

[æt; ət][ðə; ði][fɜ:st] [stri:k] [ɒv; əv] [dɔ:n] [ʃi:; ʃi] [dʒʌmpt] [ʌp] , ['seɪɪŋ] :

At	the	first	streak	of	dawn	she	jumped	up	,	saying	:
在	这	第一的	条纹	的	黎明	她	跳了起来	向上	,	说	:

黎明第一缕曙光出现时，她跳了起来，说道：

" [maɪ][dɪə(r)][wʌn] , [ai][mʌst; məst] [li:v] [ju:; jʊ] [naʊ] ! "

"	My	dear	one	,	I	must	leave	you	now	!	"
"	我的	亲爱的	一	,	我	必须	离开	你	现在	!	"

“亲爱的，我必须离开了！”

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [wɪl] [kʌm] [ə'gen] , [woʊnt][ju:; jʊ] ?

"	But	you	will	come	again	,	won't	you	?
"	但	你	将要	来	再次	,	惯于	你	?

但你还会再来的，对吗?

" [ðə; ði] [prɪns] [ɑ:skt] .

"	the	Prince	asked	.
"	这	王子	问	.

王子问道。

" [jes] , " [ʃi:; ʃi] ['prɒmɪst] [hɪm] .

"	Yes	,	"	she	promised	him	.
"	是的	,	"	她	承诺	他	.

“是的，”她向他保证道。

" [tu:; tə] - [naɪt] .

"	To	-	night	.
"	到	-	夜晚	.

“今晚。

" ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [prɪns] [rɪ'membəd] [ðə; ði]['gəʊldən] ['æplz] .

"	Suddenly	the	Prince	remembered	the	golden	apples	.
"	突然	这	王子	记得	这	金的	苹果	.

“王子突然想起了金苹果。”

[ðə; ði] ['piːfaʊl] [ɪn][ðə; ði] [triː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

The	peafowl	in	the	tree	were	about	to	eat	the	last	of	them	.
这	孔雀	在	这	树	是	关于	到	吃	这	最后的	的	他们	.

树上的孔雀正要吃掉最后剩下的那些东西。

" [kænt] [juː; jʊ] [meɪk] [ðem; ðəm] [liːv] [dʒʌst][wʌn]['æp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][maɪ]['fɑːðə(r)] ?

"	Can't	you	make	them	leave	just	one	apple	for	my	father	?
"	不能	你	制作	他们	离开	只是	一	苹果	为了	我的	父亲	?

“你们就不能让他们给我父亲留一个苹果吗？”

" [ðə; ði] [prɪns] [begd] .

"	the	Prince	begged	.
"	这	王子	乞求	.

王子恳求道。

[ðə; ði] ['meɪdn] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði][bɜ˞dz][ænd; ənd] [ðeɪ] [fluː] [daʊn] [-]

The	maiden	spoke	to	the	birds	and	they	flew	down	[	113	]
这	少女	辐	到	这	鸟类	和	他们	飞翔	向下	[	-	]

少女对鸟儿说话，鸟儿就飞下来了[113]

[wɪð] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] ['æplz] , [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][zɑː(r)][ænd; ənd][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

with	two	of	the	golden	apples	,	one	for	the	Tsar	and	one	for	the
和	二	的	这	金的	苹果	,	一	为了	这	沙皇	和	一	为了	这

[prɪns] [hɪm'self] .

Prince	himself	.
王子	他自己	.

其中两颗金苹果，一颗献给沙皇，一颗献给王子本人。

[ðen] [ðə; ði] ['meɪdn] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['piːfaʊl] ,

Then	the	maiden	lifted	her	arms	above	her	head	,	changed	into	a	peafowl	,
然后	这	少女	抬起	她	武器	多于	她	头	,	已更改	进入	一个	孔雀	,

然后少女举起双臂过头顶，变成了一只孔雀。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [eɪt] [fluː] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [skaɪ] .

and	with	the	other	eight	flew	off	into	the	morning	sky	.
和	和	这	其他	八	飞翔	离开	进入	这	早晨	天空	.

它与其他八只鸟一起飞向晨曦中的天空。

[ðə; ði] [prɪns] ['kærid] [ðə; ði] [tuː] ['æplz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][zɑː(r)][wɒz; wəz][səʊ]

The	Prince	carried	the	two	apples	to	his	father	and	the	Tsar	was	so
这	王子	携带	这	二	苹果	到	他的	父亲	和	这	沙皇	曾是	所以

[dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [fə'gɒt] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] [prɪns] [ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃə(r)] .

delighted	that	he	forgot	to	ask	the	Prince	the	particulars	of	his	adventure	.
高兴极了	那	他	忘了	到	问	这	王子	这	细节	的	他的	冒险	.

王子带着两个苹果去见他的父亲，沙皇非常高兴，以至于忘记询问王子这次奇遇的详情。

[ðə; ði][nekst] [naɪt] [ðə; ði] [prɪns] [ə'gen] [slept] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['æp(ə)l] - [triː] [ænd; ənd] [ə'wəʊk] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)]

The	next	night	the	Prince	again	slept	under	the	apple	-	tree	and	awoke	just	before
这	下一个	夜晚	这	王子	再次	睡着了	在下面	这	苹果	-	树	和	醒来	只是	前

['mɪdnaɪt] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði][wɜː(r)] [ɒv; əv] [wɪŋz] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [naɪn] ['piːfaʊl] [kʌm] ['flaɪɪŋ] [daʊn]

midnight	to	hear	the	whirr	of	wings	and	see	the	nine	peafowl	come	flying	down
午夜	到	听到	这	呼呼	的	翅膀	和	看	这	九	孔雀	来	飞行	向下

[frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .

from	the	sky	.
从	这	天空	.

第二天晚上，王子又睡在苹果树下，在午夜前醒来，听到翅膀扇动的声音，看到九只孔雀从天上飞下来。

[eɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['set(ə)ld] [ɒn][ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['æp(ə)l] - [tri:] [ænd; ənd][ðə; ði][naɪnθ] ,

Eight	of	them	settled	on	the	branches	of	the	apple	-	tree	and	the	ninth	,
八	的	他们	定居	在	这	分支	的	这	苹果	-	树	和	这	第九	,

[æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] ,

as	before	,
作为	前	,

其中八只栖息在苹果树的枝头，第九只则像之前一样，

[ə'lait] [bɪ'saɪd] [hɪm] [ænd; ənd] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ɜ:θ] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['lʌvli] ['meɪdn]

alighted	beside	him	and	as	she	touched	the	earth	changed	into	the	lovely	maiden
下车	旁	他	和	作为	她	感动	这	地球	已更改	进入	这	迷人的	少女

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:t] .

of	his	heart	.
的	他的	心	.

她降落在他身边，当她触碰到地面时，就变成了他心中美丽的少女。

[ə'gen] [ðeɪ] [pɑ:st] [ðə; ði] [naɪt] [tə'geðə(r)] [ɪn] [greɪt] ['hæpinəs] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:li] [dɔ:n] [bɪ'fɔ:(r)]

Again	they	passed	the	night	together	in	great	happiness	and	in	the	early	dawn	before
再次	他们	通过了	这	夜晚	一起	在	伟大的	幸福	和	在	这	早期的	黎明	前

[ʃi:; ʃi] [flu:] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['meɪdn] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði][lɑ:st] [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] ['æplz] .

she	flew	away	the	maiden	gave	him	the	last	two	of	the	golden	apples	.
她	飞翔	离开	这	少女	给予	他	这	最后的	二	的	这	金的	苹果	.

他们又一起度过了一个幸福的夜晚，在黎明时分，少女在飞走之前，把最后两个金苹果给了他。

[ðɪs] [went] [ɒn] [naɪt] ['ɑ:ftə(r)] [naɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [tu:] ['eldə(r)] ['brʌðəz] [wɜ:(r); wə(r)][mæd] [wɪð]

This	went	on	night	after	night	until	the	Prince's	two	elder	brothers	were	mad	with
这	去	在	夜晚	后	夜晚	直到	这	王子的	二	长老	兄弟	是	疯狂的	和

['dʒeləsi] [ænd; ənd] [kən'sju:md] [wɪð] [ˌkjʊəri'ɒsəti][tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənd] ['evri] [naɪt] ['ʌndə(r)]

jealousy	and	consumed	with	curiosity	to	know	what	happened	every	night	under
妒忌	和	消耗	和	好奇心	到	知道	什么	发生	每一个	夜晚	在下面

[ðə; ði]['æp(ə)l] - [tri:] .

the	apple	-	tree	.
这	苹果	-	树	.

这种情况一夜又一夜地发生，直到王子的两个哥哥嫉妒得发狂，并且充满了好奇，想知道每晚苹果树下究竟发生了什么。

[æt; ət][lɑ:st] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][æn; ən]['i:v(ə)l][əʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd] [braib] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][spaɪ][ɒn]

At	last	they	went	to	an	evil	old	woman	and	bribed	her	to	spy	on
在	最后的	他们	去	到	一个	邪恶的	老的	女士	和	受贿	她	到	间谍	在

[ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] .

the	Young	Prince	.
这	年轻的	王子	.

最后，他们找到一个邪恶的老妇人，贿赂她去监视小王子。

" [faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['hæpənz] ['evri] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði]['æp(ə)l] - [tri:] , " [ðeɪ] [təʊld][hɜ:(r); hə(r)] ,

"	Find	out	what	happens	every	night	at	the	apple	-	tree	,	"	they	told	her	,
"	寻找	出去	什么	发生	每一个	夜晚	在	这	苹果	-	树	,	"	他们	讲述	她	,

“去打听一下苹果树下每晚发生的事情，”他们告诉她。

" [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [rɪ'wɔ:d] [ju:; jʊ] ['rɪtʃli] . " [-]

"	and	we	will	reward	you	richly	.	"	[	114	]
"	和	我们	将要	报酬	你	丰富	.	"	[	-	]

“我们将给予你丰厚的回报。”[114]

[səʊ][ðə; ði]['i:v(ə)l][əʊld] ['wʊmən] [hɪd] [hɜ:'self] [nɪə(r)][ðə; ði]['æp(ə)l] - [tri:] [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [wen] [ðə; ði]

So	the	evil	old	woman	hid	herself	near	the	apple	-	tree	and	that	night	when	the
所以	这	邪恶的	老的	女士	隐藏	她自己	靠近	这	苹果	-	树	和	那	夜晚	什么时候	这

[prɪns] [fel] [ə'sli:p] [ʃi:; ʃi] [krept] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][bed] .

prince	fell	asleep	she	crept	under	his	bed	.
王子	跌倒	睡着了	她	悄悄地爬	在下面	他的	床	.

于是，邪恶的老妇人躲在苹果树附近，那天晚上王子睡着后，她悄悄地爬到了他的床底下。

['mɪdnaɪt] [keɪm] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] [wɜː(r)] [ɒv; əv] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]

Midnight	**came**	**and**	**she**	**heard**	**the**	**whirr**	**of**	**wings**	**and**	**presently**	**she**	**saw**	**the**
午夜	来了	和	她	听到	这	呼呼	的	翅膀	和	目前	她	锯	这

[waɪt] [fiːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lʌvli] ['meɪdn] [tʌtʃ] [ðə; ði] [graʊnd]

white	**feet**	**of**	**a**	**lovely**	**maiden**	**touch**	**the**	**ground**
白色的	脚	的	一个	迷人的	少女	触碰	这	地面

午夜降临，她听见翅膀扇动的声音，随即看到一位美丽少女的白皙双足踏上了大地。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] [prɪns] [seɪ] : " [maɪ] [lʌv] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] ?

and	**she**	**heard**	**the**	**prince**	**say**	**:**	**"**	**My**	**love**	**,**	**is**	**it**	**you**	**?**
和	她	听到	这	王子	说	:	"	我的	爱	,	是	它	你	?

她听到王子说："我的爱人，是你吗？"

" [ðen] [æz; əz][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪdn] [bɪ'gæn] ['kɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ]

"	**Then**	**as**	**the**	**Prince**	**and**	**the**	**maiden**	**began**	**kissing**	**each**	**other**	**and**	**exchanging**
"	然后	作为	这	王子	和	这	少女	开始	接吻	每个	其他	和	交换

[vaʊz] [ɒv; əv] [lʌv] ['veri] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)][hænd][frɒm; frəm]

vows	**of**	**love**	**very**	**slowly**	**and**	**cautiously**	**she**	**reached**	**up**	**her**	**hand**	**from**
誓言	的	爱	非常	缓慢地	和	谨慎地	她	达到	向上	她	手	从

['ʌndə(r)][ðə; ði][bed][ænd; ənd] [grəup] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðə; ði] ['meɪdnz] [heə(r)] .

under	**the**	**bed**	**and**	**groped**	**around**	**until**	**she**	**felt**	**the**	**maiden's**	**hair**	**.**
在下面	这	床	和	摸索	大约	直到	她	毛毡	这	少女的	头发	.

"然后，当王子和少女开始互相亲吻并交换爱情誓言时，她非常缓慢而谨慎地从床下伸出手，摸索着，直到摸到了少女的头发。

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪzəz] [ʃiː; ʃi] [snɪpt] [ɒf] [ə; eɪ] [lɒk] .

Then	**with**	**a**	**scissors**	**she**	**snipped**	**off**	**a**	**lock**	**.**
然后	和	一个	剪刀	她	剪掉	离开	一个	锁	.

然后她用剪刀剪下一缕头发。

" [əʊ] !

"	**Oh**	**!**
"	哦	!

"哦！

" [ðə; ði] ['meɪdn] [kraɪd] [ɪn] ['terə(r)] .

"	**the**	**maiden**	**cried**	**in**	**terror**	**.**
"	这	少女	哭	在	恐怖	.

少女惊恐地哭喊起来。

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ʌp] , ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['piːfaʊl] ,

She	**jumped**	**up**	**,**	**lifted**	**her**	**arms**	**above**	**her**	**head**	**,**	**changed**	**into**	**a**	**peafowl**	**,**
她	跳了起来	向上	,	抬起	她	武器	多于	她	头	,	已更改	进入	一个	孔雀	,

她跳了起来，举起双臂过头顶，变成了一只孔雀。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] [fluː] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [eɪt] [ænd; ənd] ['vænɪʃd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

and	**without**	**another**	**word**	**flew**	**off**	**with**	**the**	**other**	**eight**	**and**	**vanished**	**in**	**the**	**sky**	**.**
和	没有	其他	单词	飞翔	离开	和	这	其他	八	和	消失了	在	这	天空	.

然后一言不发，和其他八个人一起飞走了，消失在天空中。

[ɪn][ə; eɪ]['fjʊəri][ðə; ði] [prɪns] [sɜːrtʃt] [ə'baʊt][tuː; tə] [siː] [wɒt] [hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz] [lʌvd] [wʌn] .

In	**a**	**fury**	**the**	**Prince**	**searched**	**about**	**to**	**see**	**what**	**had**	**frightened**	**his**	**loved**	**one**	**.**
在	一个	愤怒	这	王子	搜索	关于	到	看	什么	有	害怕	他的	喜爱	一	.

王子怒不可遏，四处查看究竟是什么吓到了他心爱的人。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] ['ʌndə(r)][ðə; ði][bed][ænd; ənd] ['drægɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [baɪ][ðə; ði][heə(r)]

He	**found**	**the**	**old**	**woman**	**under**	**the**	**bed**	**and**	**dragging**	**her**	**out**	**by**	**the**	**hair**
他	成立	这	老的	女士	在下面	这	床	和	拖拽	她	出去	经过	这	头发

[hiː; hi] [strʌk] [hɜː(r); hə(r)] [ded] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .

he	**struck**	**her**	**dead**	**with**	**his**	**sword**	**.**
他	击	她	死的	和	他的	剑	.

他在床底下发现了老妇人，揪着她的头发把她拖了出来，然后用剑把她砍死了。

[ænd; ənd] [gʊd] ['rɪd(ə)ns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [tuː] ,

And	good	riddance	it	was	,	too	,
和	好的	摆脱	它	曾是	,	也	,

而且，摆脱它也是一件好事。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æn; ən]['iːv(ə)l][əʊld] [θɪŋ] [ænd; ənd]['əʊnli] [kɔːzd] ['mɪstʃɪf] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

for	she	was	an	evil	old	thing	and	only	caused	mischief	in	the	world	.
为了	她	曾是	一个	邪恶的	老的	事物	和	仅有的	导致	恶作剧	在	这	世界	.

因为她是个邪恶的老东西，只会给世上带来灾祸。

[bʌt; bət] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði]['iːv(ə)l][əʊld] ['wʊmən] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [dɪd] [nɒt] , [ə'læs] ,

But	putting	the	evil	old	woman	out	of	the	way	did	not	,	alas	,
但	推杆	这	邪恶的	老的	女士	出去	的	这	方式	做过	不是	,	唉	,

但是，唉，把那个恶毒的老妇人除掉并没有解决问题。

[brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['lʌvli] ['meɪdn] .

bring	back	the	lovely	maiden	.
带来	后退	这	迷人的	少女	.

把那位美丽的少女带回来。

[ðə; ði] [prɪns] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][nekst] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ænd; ənd] ['meni]

The	Prince	waited	for	her	the	next	night	and	the	next	and	many
这	王子	等待	为了	她	这	下一个	夜晚	和	这	下一个	和	许多

['fɒləʊɪŋ] [naɪts]

following	nights
下列的	夜晚

王子在第二天晚上、接下来的许多个夜晚都等着她。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˌnevə'mɔː(r)] [rɪ'tɜːnd] . [-]

but	she	nevermore	returned	.	[	115	]
但	她	永不再	返回	.	[	-	]

但她再也没有回来。[115]

[ðə; ði]['mædʒɪk]['æp(ə)l] - [triː] [ɒv; əv] [kɔːs] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [rɔb] [ɒv; əv][ɪts]['gəʊldən][fruːt] ,

The	magic	apple	-	tree	of	course	was	no	longer	robbed	of	its	golden	fruit	,
这	魔法	苹果	-	树	的	课程	曾是	不	更长	被抢劫	的	它是	金的	水果	,

当然，那棵神奇的苹果树再也没有被人偷走它的金果了。

[səʊ][ðə; ði][zɑː(r)][wɒz; wəz] ['hæpi] [wʌns] [ə'gen] [ænd; ənd]['nevə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] ['preɪzɪŋ] [ðə; ði]['vælə(r)][ɒv; əv]

so	the	Tsar	was	happy	once	again	and	never	tired	of	praising	the	valor	of
所以	这	沙皇	曾是	快乐的	一次	再次	和	绝不	疲劳的	的	赞扬	这	勇气	的

[hɪz; ɪz] ['jʌŋgɪst] [sʌn] .

his	youngest	son	.
他的	最小的	儿子	.

于是沙皇又一次高兴起来，并且不断地赞扬他最小儿子的英勇。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪns] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [preɪz] [hiː; hi] [gruː] ['sædə(r)]

But	as	for	the	prince	,	in	spite	of	his	father's	praise	he	grew	sadder
但	作为	为了	这	王子	,	在	尽管如此	的	他的	父亲的	称赞	他	生长	更悲伤

[ænd; ənd]['sædə(r)] .

and	sadder	.
和	更悲伤	.

但王子尽管受到父亲的赞扬，却越来越悲伤。

['faɪnəli] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][zɑː(r)][ænd; ənd] [sed] :

Finally	he	went	to	the	Tsar	and	said	:
最后	他	去	到	这	沙皇	和	说	:

最后他去见沙皇，说道：

" ['fɑːðə(r)] ,

"	Father	,
"	父亲	,

“父亲，

[ai][hæv; həv] [lɒst] [ðə; ði] ['meɪdn] [hu:m] [ai] [lʌv] [ænd; ənd] [laɪf] [wɪ'ðaʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪz] [nɒt] [wɜ:θ] [ðə; ði]

I	have	lost	the	maiden	whom	I	love	and	life	without	her	is	not	worth	the
我	有	丢失的	这	少女	谁	我	爱	和	生活	没有	她	是	不是	值得	这

['lɪvɪŋ] .

living	.
活的	.

我失去了我心爱的姑娘，没有她，活着就没有意义。

[ən'les] [ai][gəʊ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ænd; ənd] [faɪnd] [hɜ:(r); hə(r)] [ai] [ʃæl; ʃəl] [daɪ] .

Unless	I	go	out	in	the	world	and	find	her	I	shall	die	.
除非	我	去	出去	在	这	世界	和	寻找	她	我	将	死	.

除非我走出去，找到她，否则我将死去。

" [ðə; ði] [zɑ:(r)] [traɪd] [tu:; tə] [dɪ'sweɪd] [hɪm] [bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [hi:; hi] ['maʊntɪd] [hɪm] [ɒn]

"	The	Tsar	tried	to	dissuade	him	but	when	he	could	not	he	mounted	him	on
"	这	沙皇	尝试	到	劝阻	他	但	什么时候	他	可以	不是	他	安装	他	在

[ə; eɪ] [faɪn] [hɔ:s] ,

a	fine	horse	,
一个	美好的	马	,

沙皇试图劝阻他，但未能成功，于是便让他骑上一匹骏马。

[geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['sɜ:vɪŋ] [mæn] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] , [ænd; ənd] [sent] [hɪm] [ɒf] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] .

gave	him	a	serving	man	to	accompany	him	,	and	sent	him	off	with	his	blessing	.
给予	他	一个	服务	男人	到	陪伴	他	,	和	发送	他	离开	和	他的	祝福	.

给他派了一名仆人陪同，并祝福他离开。

[ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [mæn] ['wɔndə] ['hɪðə(r)] [ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪn'kwaɪərɪŋ]

The	Prince	and	his	man	wandered	hither	and	thither	over	the	world	inquiring
这	王子	和	他的	男人	漫步	这里	和	那里	超过	这	世界	查询

['evriweə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [nju:z] [ɒv; əv] [naɪn] ['pi:faʊl] [wʌn] [ɒv; əv] [hu:m] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['meɪdn] .

everywhere	for	news	of	nine	peafowl	one	of	whom	was	a	lovely	maiden	.
到处	为了	消息	的	九	孔雀	一	的	谁	曾是	一个	迷人的	少女	.

王子和他的随从走遍世界各地，四处打听九只孔雀的消息，其中一只还是美丽的少女。

[ðeɪ] [keɪm] [æt; ət] [lɑ:st] [tu:; tə] [ə; eɪ] [leɪk] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [lɪvd; 'laɪvd] [æn; ən] ['ʌgli] [əʊld]

They	came	at	last	to	a	lake	on	the	shore	of	which	lived	an	ugly	old
他们	来了	在	最后的	到	一个	湖	在	这	支撑	的	哪个	居住地	一个	丑陋的	老的

['wʊmən] [wɪð] [æn; ən] ['əʊnli] ['dɔ:tə(r)] .

woman	with	an	only	daughter	.
女士	和	一个	仅有的	女儿	.

他们最终来到一个湖边，湖岸边住着一位相貌丑陋的老妇人和她唯一的女儿。

" [naɪn] ['pi:faʊl] , " [ʃi:; ʃi] [rɪ'pi:tɪd] , " [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['meɪdn] !

"	Nine	peafowl	,	"	she	repeated	,	"	and	one	of	them	a	lovely	maiden	!
"	九	孔雀	,	"	她	重复	,	"	和	一	的	他们	一个	迷人的	少女	!

“九只孔雀，”她重复道，“其中一只还是个美丽的少女！”

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] [mi:n] [ðə; ði] [naɪn] ['sɪstəz] , [ðə; ði] [ɪn'tʃɑ:ntɪd] [prɪn'sesɪs] , [hu:] [flai] [ə'baʊt] [æz; əz]

You	must	mean	the	nine	sisters	,	the	enchanted	princesses	,	who	fly	about	as
你	必须	意思是	这	九	姐妹	,	这	迷人的	公主们	,	WHO	飞	关于	作为

['pi:faʊl] .

peafowl	.
孔雀	.

你指的一定是那九位姐妹，那九位被施了魔法的公主，她们像孔雀一样飞来飞去。

[ðeɪ] [kʌm] [hɪə(r)] ['evri] ['mɔ:nɪŋ] [tu:; tə] [beɪð] [ɪn] [ðə; ði] [leɪk] .

They	come	here	every	morning	to	bathe	in	the	lake	.
他们	来	这里	每一个	早晨	到	洗澡	在	这	湖	.

他们每天早上都来这里湖里洗澡。

[wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ] [wɒnt] [wɪð] [ðem; ðəm] ?

What	**can**	**you**	**want**	**with**	**them**	**?**
什么	能	你	想	和	他们	?

你对他们还有什么要求?

" [ðə; ði] [prɪns] [təʊld][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [-]

"	**The**	**Prince**	**told**	**the**	**old**	**woman**	**that**	**one**	**of**	**them**	**[**	**116**	**]**
"	这	王子	讲述	这	老的	女士	那	一	的	他们	[	-	]

“王子告诉老妇人，他们中的一个[116]

[wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ənd] [ðæt] [ən'les] [hiː; hi] ['mærid] [hɜː(r); hə(r)][hiː; hi] [wʊd] [daɪ] .

was	**his**	**love**	**and**	**that**	**unless**	**he**	**married**	**her**	**he**	**would**	**die**	**.**
曾是	他的	爱	和	那	除非	他	已婚	她	他	会	死	.

他的挚爱是她，除非娶她，否则他就会死。

" [daɪ] , [ɪn'diːd] !

"	**Die**	**,**	**indeed**	**!**
"	死	,	的确	!

“去死吧！”

" [skɔf, skɔːf][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] .

"	**scoffed**	**the**	**old**	**woman**	**.**
"	嘲笑	这	老的	女士	.

老妇人嗤之以鼻。

" [ðæts] [nəʊ] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə] [tɔːk] !

"	**That's**	**no**	**way**	**for**	**a**	**handsome**	**young**	**man**	**to**	**talk**	**!**
"	那就是	不	方式	为了	一个	英俊的	年轻的	男人	到	讲话	!

“一个英俊的年轻人怎么能说出这样的话！”

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də] :

I'll	**tell**	**you**	**what**	**you**	**ought**	**to**	**do**	**:**
患病的	告诉	你	什么	你	应该	到	做	:

我来告诉你你应该怎么做:

[gɪv] [ʌp] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['piːfaʊl] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd] ['mæri] [maɪ] ['dɔːtə(r)] .

give	**up**	**thought**	**of**	**this**	**peafowl**	**princess**	**and**	**marry**	**my**	**daughter**	**.**
给	向上	想法	的	这	孔雀	公主	和	结婚	我的	女儿	.

放弃对那个孔雀公主的念头，娶我的女儿吧。

[ðen] [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ][eə(r)][tuː; tə][ɔːl][maɪ] ['rɪtʃɪz] .

Then	**I'll**	**make**	**you**	**heir**	**to**	**all**	**my**	**riches**	**.**
然后	患病的	制作	你	继承人	到	全部	我的	财富	.

然后我会让你继承我所有的财富。

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [huː] [wɒz; wəz][æz; əz] ['ʌgli] [æz; əz] [hɜː'self] [ænd; ənd] [krɒs]

"	**She**	**called**	**out**	**her**	**daughter**	**who**	**was**	**as**	**ugly**	**as**	**herself**	**and**	**cross**
"	她	称为	出去	她	女儿	WHO	曾是	作为	丑陋的	作为	她自己	和	叉

[ænd; ənd] [ɪl] - [neɪˌtʃəd] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːgən] .

and	**ill**	**-**	**natured**	**in**	**the**	**bargain**	**.**
和	患病的	-	自然	在	这	便宜货	.

“她斥责了自己的女儿，女儿和她一样丑陋，而且还脾气暴躁、心肠不好。”

[dʒʌst][wʌn] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [sed] ['fɜːmli] :

Just	**one**	**look**	**at**	**her**	**and**	**the**	**Prince**	**said**	**firmly**	**:**
只是	一	看	在	她	和	这	王子	说	牢牢	:

王子只看了她一眼，便坚定地说:

" [nəʊ] !

"	**No**	**!**
"	不	!

“不!

[ɪf] [ai] [kænt] ['mæri] [maɪ] [əʊn] [dɪə(r)] [lʌv] [ai] [woʊnt] ['mæri] ['eni] [wʌn] ! "

If	I	can't	marry	my	own	dear	love	I	won't	marry	any	one	!	"
如果	我	不能	结婚	我的	自己的	亲爱的	爱	我	惯于	结婚	任何	一	！	"

如果我不能嫁给我心爱的人，我就谁也不嫁！

" ['veri] [wel] ! " [sed] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] ['ʃɔːtli] .

"	Very	well	!	"	said	the	old	woman	shortly	.
"	非常	出色地	！	"	说	这	老的	女士	不久	.

“很好！”老妇人简短地说道。

[wen] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [bæk] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ðə; ði] ['sɜːvɪŋ] [mæn] [ə'saɪd] [ænd; ənd]

When	the	Prince's	back	was	turned	she	called	the	serving	man	aside	and
什么时候	这	王子的	后退	曾是	转向	她	称为	这	服务	男人	旁边	和

['wɪspəd] :

whispered	:
低声说道	:

趁王子转身之际，她把侍从叫到一边，低声说道：

" [wɪl] [juː; jʊ] [duː; də] [wɒt] [ai] [tel] [juː; jʊ] [ɪf] [ai] [peɪ] [juː; jʊ] [wel] ?

"	Will	you	do	what	I	tell	you	if	I	pay	you	well	?
"	将要	你	做	什么	我	告诉	你	如果	我	支付	你	出色地	?

“如果我给你高薪，你会听我的话吗？”

" [ðə; ði] ['sɜːvɪŋ] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [miːn] ['griːdi] ['feləʊ] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ðə; ði]

"	The	serving	man	who	was	a	mean	greedy	fellow	nodded	his	head	and	the
"	这	服务	男人	WHO	曾是	一个	意思是	贪婪的	同伴	点头	他的	头	和	这

[əʊld] ['wʊmən] ['hændɪd] [hɪm] [ə; eɪ] [smɔːl] ['beləʊz] .

old	woman	handed	him	a	small	bellows	.
老的	女士	递交	他	一个	小的	风箱	.

“那个卑鄙贪婪的仆人点了点头，老妇人递给他一个小风箱。

" [haɪd] [ðɪs] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ʃɜːt] , " [ʃiː; ʃi] [təʊld] [hɪm] , " [ænd; ənd] [doʊnt] [let] [jɔː(r); jə(r)] ['mɑːstə(r)] [siː] [ˌaɪ 'tiː]

"	Hide	this	in	your	shirt	,	"	she	told	him	,	"	and	don't	let	your	master	see	it
"	隐藏	这	在	你的	衬衫	,	"	她	讲述	他	,	"	和	不	让	你的	掌握	看	它

.

:
.

“把它藏在你的衬衫里，”她告诉他，“不要让你的主人看到。”

[ðen] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪk] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]

Then	to	-	morrow	morning	when	you	go	down	to	the	lake	with	him	to	see	the
然后	到	-	明天	早晨	什么时候	你	去	向下	到	这	湖	和	他	到	看	这

[naɪn] ['piːfaʊl] [slɪp] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [bləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [nek] .

nine	peafowl	slip	it	out	and	blow	it	on	the	back	of	his	neck	.
九	孔雀	滑	它	出去	和	吹	它	在	这	后退	的	他的	脖子	.

然后明天早上你和他一起去湖边看九只孔雀时，把它拿出来，对着他的后颈吹气。

[duː; də] [ðɪs] [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['gəʊldən] ['dʌkət] .

Do	this	and	I'll	give	you	a	golden	ducat	.
做	这	和	患病的	给	你	一个	金的	杜卡特	.

照做，我就给你一枚金币。

" [ðə; ði] ['sɜːvɪŋ] [mæn] [tʊk] [ðə; ði] ['beləʊz] [ænd; ənd] [dɪd] [æz] [əz] [ðə; ði] [əʊld] [-]

"	The	serving	man	took	the	bellows	and	did	as	the	old	[	117	]
"	这	服务	男人	采取	这	风箱	和	做过	作为	这	老的	[	-	]

“仆人拿起风箱，照着老[117]的样子做了

['wʊmən] [daɪ'rɛktɪd] .

woman	directed	.
女士	指导	.

女性导演。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [leɪk] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][naɪn] ['piːfaʊl] [keɪm] ['flaɪɪŋ] ['ɪntuː]

The	next	morning	down	at	the	lake	just	as	the	nine	peafowl	came	flying	into
这	下一个	早晨	向下	在	这	湖	只是	作为	这	九	孔雀	来了	飞行	进入

[saɪt] [hiː; hi] [krept] [ʌp][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [bluː] [ðə; ði] ['beləʊz] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

sight	he	crept	up	behind	the	Prince	and	blew	the	bellows	on	the	back	of	his
视线	他	悄悄地爬	向上	在后面	这	王子	和	吹	这	风箱	在	这	后退	的	他的

[nek] .

neck	.
脖子	.

第二天早上，在湖边，当九只孔雀飞入视线时，他悄悄走到王子身后，在他脖子后面吹响了风箱。

['ɪnstəntli] [sliːp] [ˌəʊvə'keɪm] [ðə; ði] [prɪns] .

Instantly	sleep	overcame	the	Prince	.
即刻	睡觉	克服	这	王子	.

王子瞬间陷入了睡意之中。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [kləʊzd] , [hɪz; ɪz] [hed] [druːp] , [ænd; ənd][ðə; ði][reɪnz] [fel] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hændz] .

His	eyes	closed	,	his	head	drooped	,	and	the	reins	fell	from	his	hands	.
他的	眼睛	关闭	,	他的	头	下垂	,	和	这	缰绳	跌倒	从	他的	双手	.

他闭上双眼，垂下头，缰绳从手中滑落。

[eɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːfaʊl] [ə'laɪt] [ɒn][ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] ,

Eight	of	the	peafowl	alighted	on	the	water's	edge	,
八	的	这	孔雀	下车	在	这	水的	边缘	,

八只孔雀落在水边，

[tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] ['lʌvli] ['meidnz] [ænd; ənd] [went] ['beɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] ,

changed	into	lovely	maidens	and	went	bathing	in	the	lake	,
已更改	进入	迷人的	少女们	和	去	洗澡	在	这	湖	,

她们变成了美丽的少女，到湖里游泳。

[bʌt; bət][ðə; ði][naɪnθ] [fluː] [streɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] ,

but	the	ninth	flew	straight	down	to	the	Prince	,
但	这	第九	飞翔	直的	向下	到	这	王子	,

但第九只子弹径直飞向了王子。

['flʌtə] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] ['ʌtərɪŋ] [sæd][kraɪz] [traɪd] [hɑːd][tuː; tə] [ə'raʊz]

fluttered	her	wings	in	his	face	and	uttering	sad	cries	tried	hard	to	arouse
飘动	她	翅膀	在	他的	脸	和	发出声音	伤心	哭泣	尝试	难的	到	引起

[hɪm] .

him	.
他	.

她对着他的脸扑扇翅膀，发出悲伤的哭声，努力想唤起他的心。

[ðə; ði] [eɪt] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)][bɑːθs] , [tʃeɪndʒd] [bæk] ['ɪntuː][bɜːdz] ,

The	eight	finished	their	baths	,	changed	back	into	birds	,
这	八	完成的	他们的	浴室	,	已更改	后退	进入	鸟类	,

八个鸟洗完澡，变回了鸟儿。

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [ðeə(r)]['sɪstə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [fluː] [ɒf] [tə'geðə(r)] .

and	calling	their	sister	they	all	flew	off	together	.
和	呼叫	他们的	姐姐	他们	全部	飞翔	离开	一起	.

他们给妹妹打了个电话，然后一起飞走了。

[ðen] [ænd; ənd] [nɒt] [tɪl] [ðen] [dɪd][ðə; ði] [prɪns] [ə'weɪkən] .

Then	and	not	till	then	did	the	Prince	awaken	.
然后	和	不是	直到	然后	做过	这	王子	觉醒	.

直到那时，王子才醒来。

" [ɑː] !

"	Ah	!
"	啊	!

“啊！

" [hiː; hi] [kraɪd] , " [haʊ] [kʊd; kəd] [ai] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ə'sliːp] [dʒʌst] [wen] [ðə; ði] ['piːfaʊl] [ə'pɪəd] ?

"	he	cried	,	"	how	could	I	have	fallen	asleep	just	when	the	peafowl	appeared	?
"	他	哭	,	"	如何	可以	我	有	倒下	睡着了	只是	什么时候	这	孔雀	出现	?

他喊道："我怎么会在孔雀出现的时候睡着呢？"

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [naʊ] ?

Where	are	they	now	?
在哪里	是	他们	现在	?

他们现在在哪里?

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [gɒn] ? "

Are	they	gone	?	"
是	他们	已消失	?	"

他们走了吗?

" [jes] , " [hɪz; ɪz] [mæn] [təʊld] [hɪm] , " ['ðer] [gɒn] .

"	Yes	,	"	his	man	told	him	,	"	they're	gone	.
"	是的	,	"	他的	男人	讲述	他	,	"	它们是	已消失	.

"是的，"他的人告诉他，"他们走了。"

[eɪt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] ['lʌvli] ['meidnz] [ænd; ənd] [went] ['beɪðɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [leɪk] [bʌt; bət]

Eight	of	them	changed	into	lovely	maidens	and	went	bathing	in	the	lake	but
八	的	他们	已更改	进入	迷人的	少女们	和	去	洗澡	在	这	湖	但

[ðə; ði] [naɪnθ] ['flʌtə] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ænd; ənd] [traɪd] [ɪn] ['evri] [wei] [tuː; tə] [ə'raʊz] [juː; jʊ] .

the	ninth	fluttered	about	your	head	and	tried	in	every	way	to	arouse	you	.
这	第九	飘动	关于	你的	头	和	尝试	在	每一个	方式	到	引起	你	.

她们中的八个变成了美丽的少女，在湖里沐浴，而第九个则在你头顶盘旋，想尽一切办法挑逗你。

[ai] [traɪd] [tuː; tə] [ə'raʊz] [juː; jʊ] , [tuː] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [kept] [ɒn] ['sliːpɪŋ] . "

I	tried	to	arouse	you	,	too	,	but	you	kept	on	sleeping	.	"
我	尝试	到	引起	你	,	也	,	但	你	保留	在	睡眠	.	"

我也试着叫醒你，但你一直睡着。

" [streɪndʒ] ! " [θɔːt] [ðə; ði] [prɪns] .

"	Strange	!	"	thought	the	Prince	.
"	奇怪的	!	"	想法	这	王子	.

"奇怪！"王子心想。

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ai] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ə'sliːp] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] ?

"	How	could	I	have	fallen	asleep	at	such	a	time	?
"	如何	可以	我	有	倒下	睡着了	在	这样的	一个	时间	?

"我怎么会在这个时候睡着呢？"

[aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [traɪ] [ə'gen] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] . " [-]

I'll	have	to	try	again	to	-	morrow	morning	.	"	[	118	]
患病的	有	到	尝试	再次	到	-	明天	早晨	.	"	[	-	]

我明天早上得再试一次。[118]

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənd] .

The	next	morning	the	same	thing	happened	.
这	下一个	早晨	这	相同的	事物	发生	.

第二天早上同样的事情再次发生。

[ðə; ði] ['tretʃərəs] ['sɜːvɪŋ] [mæn] [ə'gen] [bluː] [ðə; ði] ['beləʊz] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsɪz]

The	treacherous	serving	man	again	blew	the	bellows	on	the	back	of	the	Prince's
这	奸诈	服务	男人	再次	吹	这	风箱	在	这	后退	的	这	王子的

[nek] [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ðə; ði] [prɪns] [sæŋk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [diːp] [sliːp] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [naɪnθ]

neck	and	instantly	the	Prince	sank	into	a	deep	sleep	from	which	the	ninth
脖子	和	即刻	这	王子	沉没	进入	一个	深的	睡觉	从	哪个	这	第九

['piːfaʊl] [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'raʊz] [hɪm] .

peafowl	was	unable	to	arouse	him	.
孔雀	曾是	无法	到	引起	他	.

奸诈的仆人又一次在王子的后颈上吹响了风箱，王子立刻沉沉睡去，第九只孔雀也无法将他唤醒。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [rəʊz] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvɪŋ] [mæn] :

As	she	rose	to	join	her	sisters	she	said	to	the	serving	man	:
作为	她	玫瑰	到	加入	她	姐妹	她	说	到	这	服务	男人	:

她起身走向她的姐妹们时，对侍者说：

" [wen] [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] [ə'weikən] [tel] [hɪm] [ðæt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪz][ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]

"	When	your	master	awakens	tell	him	that	to	-	morrow	is	the	last	day	we	shall
"	什么时候	你的	掌握	觉醒	告诉	他	那	到	-	明天	是	这	最后的	天	我们	将

[kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [beɪð] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] .

come	here	to	bathe	in	the	lake	.
来	这里	到	洗澡	在	这	湖	.

“当你的主人醒来时，告诉他明天是我们最后一次来这里在湖里沐浴了。”

" [ðə; ði] ['piːfaʊl] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['suːnə(r)] [gɒn] [ðæn; ðən][ðə; ði] [prɪns] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd]

"	The	peafowl	were	no	sooner	gone	than	the	Prince	rubbed	his	eyes	and
"	这	孔雀	是	不	很快	已消失	比	这	王子	摩擦	他的	眼睛	和

[lʊkt] [ə'baʊt] .

looked	about	.
看起来	关于	.

孔雀刚飞走，王子就揉了揉眼睛，环顾四周。

" [wɒt] !

"	What	!
"	什么	!

“什么！

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?

Where	are	they	?
在哪里	是	他们	?

他们在哪里?

[hæv; həv][ai] [biːn] [ə'sliːp] [ə'gen] ?

Have	I	been	asleep	again	?
有	我	到过	睡着了	再次	?

我又睡着了吗?

" [ðə; ði] ['sɜːvɪŋ] [mæn] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['diːpli] [griːvd] .

"	The	serving	man	pretended	to	be	deeply	grieved	.
"	这	服务	男人	假装	到	是	深	伤心	.

服务员假装非常悲伤。

" [ai] [traɪd] [hɑːd] [tuː; tə] [ə'weɪkən] [juː; jʊ] , ['mɑːstə(r)] , [bʌt; bət][ai] ['kʊd(ə)nt] .

"	I	tried	hard	to	awaken	you	,	master	,	but	I	couldn't	.
"	我	尝试	难的	到	觉醒	你	,	掌握	,	但	我	不能	.

“我竭尽全力想唤醒您，主人，但我做不到。”

[ðə; ði][naɪnθ] ['piːfaʊl] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [fluː] [ə'weɪ] [sed] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪz][ðə; ði][lɑːst]

The	ninth	peafowl	as	she	flew	away	said	to	tell	you	that	to	-	morrow	is	the	last
这	第九	孔雀	作为	她	飞翔	离开	说	到	告诉	你	那	到	-	明天	是	这	最后的

[deɪ] [ðel] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] .

day	they'll	come	to	the	lake	.
天	他们会	来	到	这	湖	.

第九只孔雀在飞走时说，让我告诉你，明天是它们最后一天来湖边了。

" [ðə; ðI][nekst] [deɪ] [æz; əz][ðə; ðI] [prɪns] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðI] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ðI] [naɪn] ['piːfaʊl]

"	The	next	day	as	the	Prince	waited	for	the	appearance	of	the	nine	peafowl
"	这	下一个	天	作为	这	王子	等待	为了	这	外貌	的	这	九	孔雀

[hiː; hi] ['gæləp] ['mædli] [ə'lɒŋ] [ðə; ðI] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ðI] [leɪk] ['həʊpɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [weI] [tuː; tə] [wɔːd] [ɒf]

he	galloped	madly	along	the	shore	of	the	lake	hoping	in	this	way	to	ward	off
他	疾驰	疯狂地	沿着	这	支撑	的	这	湖	希望	在	这	方式	到	病房	离开

[ðə; ðI] [streɪndʒ] [sliːp] .

the	strange	sleep	.
这	奇怪的	睡觉	.

“第二天，王子等待着九只孔雀的出现，他疯狂地沿着湖岸奔跑，希望以此来驱散奇怪的睡意。

[bʌt; bət][ðə; ðI]['məʊmənt][ðə; ðI][naɪn] ['piːfaʊl] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ðI][skaɪ][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'laɪtɪd]

But	the	moment	the	nine	peafowl	appeared	in	the	sky	he	was	so	delighted
但	这	片刻	这	九	孔雀	出现	在	这	天空	他	曾是	所以	高兴极了

[ðæt] [hiː; hi] [druː] [reɪn] [ænd; ənd][ðə; ðI] ['tretʃərəs] ['sɜːvɪŋ] [mæn][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][slɪp] [ʌp]

that	he	drew	rein	and	the	treacherous	serving	man	was	able	to	slip	up
那	他	画	缰绳	和	这	奸诈	服务	男人	曾是	有能力的	到	滑	向上

[bɪ'haɪnd][hɪm][ænd; ənd] [bləʊ] [ðə; ðI]['mædʒɪk] ['beləʊz] [ɒn][hɪz; ɪz] [nek] . [-]

behind	him	and	blow	the	magic	bellows	on	his	neck	.	[	119	]
在后面	他	和	吹	这	魔法	风箱	在	他的	脖子	.	[	-	]

但当九只孔雀出现在天空中时，他非常高兴，便勒住了缰绳，而奸诈的仆人得以溜到他身后，在他脖子上吹响了魔法风箱。[119]

[səʊ] [ə'gen] [hiː; hi] [slept] ['saʊndli] [waɪl] [ðə; ðI] [naɪnθ] ['piːfaʊl] ['flʌtə] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]

So	again	he	slept	soundly	while	the	ninth	peafowl	fluttered	about	his	head	and
所以	再次	他	睡着了	稳固地	尽管	这	第九	孔雀	飘动	关于	他的	头	和

[traɪd] ['veɪnli] [tuː; tə] [ə'raʊz] [hɪm] .

tried	vainly	to	arouse	him	.
尝试	徒劳地	到	引起	他	.

于是，他又睡得很香，而第九只孔雀在他头顶扑腾着翅膀，徒劳地试图把他吵醒。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] [ə'weɪ] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ðI] ['sɜːvɪŋ] [mæn] :

As	she	was	flying	away	she	said	to	the	serving	man	:
作为	她	曾是	飞行	离开	她	说	到	这	服务	男人	:

她飞走时，对侍者说：

" [tel] [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] [ðæt] [naʊ] [hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)][faɪnd][ˌem 'iː] [ən'les] [hiː; hi] [straɪks] [ɒf] [ðə; ðI]

"	Tell	your	master	that	now	he	will	never	find	me	unless	he	strikes	off	the
"	告诉	你的	掌握	那	现在	他	将要	绝不	寻找	我	除非	他	罢工	离开	这

[hed] [frɒm; frəm][ðə; ðI][neɪl] .

head	from	the	nail	.
头	从	这	指甲	.

“告诉你的主人，除非他把钉子的钉头砍掉，否则他永远也找不到我了。”

" [wen] [ðə; ðI] [prɪns] [ə'wəʊk] [ðə; ðI] ['sɜːvɪŋ] [mæn] [dɪ'lɪvəd] [ðɪs] ['mesɪdʒ] .

"	When	the	Prince	awoke	the	serving	man	delivered	this	message	.
"	什么时候	这	王子	醒来	这	服务	男人	发表	这	信息	.

“王子醒来后，侍从传达了这个消息。”

" [wɒt] [kæn; kən][ʃiː; ʃi] [miːn] ?

"	What	can	she	mean	?
"	什么	能	她	意思是	?

她这话是什么意思?

" [ðə; ðI] [prɪns] [sed] .

"	the	Prince	said	.
"	这	王子	说	.

王子说道。

[hiː; hi] [lʊkt] [hɑːd] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɜːvɪŋ] [mæn] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [ə'pɪərəns]

He	looked	hard	at	the	serving	man	and	something	in	the	fellow's	appearance
他	看起来	难的	在	这	服务	男人	和	某物	在	这	同伴们	外貌

[meɪd] [hɪm] [sə'spekt] ['tretʃəri] .

made	him	suspect	treachery	.
制成	他	怀疑	背信弃义	.

他仔细打量着那个侍者，那人外表上的某些特质让他怀疑他心怀不轨。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [jʊr; jər] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] !

"	You	know	more	than	you're	telling	me	!
"	你	知道	更多的	比	你是	讲述	我	!

“你知道的比你告诉我的要多！”

" [ðə; ði] [prɪns] [kraɪd] ,

"	the	Prince	cried	,
"	这	王子	哭	,

王子喊道：

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊədli] ['feləʊ] [baɪ] [ðə; ði] [θrəʊt] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪm] [ænd; ənd] [tʃəʊkt] [hɪm]

and	taking	the	cowardly	fellow	by	the	throat	he	shook	him	and	choked	him
和	采取	这	胆小	同伴	经过	这	喉	他	摇晃	他	和	窒息	他

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒt] [ðə; ði] [truːθ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] .

until	he	had	got	the	truth	out	of	him	.
直到	他	有	得到	这	真相	出去	的	他	.

他揪住那个胆小鬼的喉咙，摇晃他，掐住他的脖子，直到逼他说出真相。

" [hɑː] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [prɪns] .

"	Ha	!	"	cried	the	Prince	.
"	哈	!	"	哭	这	王子	.

“哈！”王子喊道。

" [naʊ] [aɪ] [ʌndə'stænd] !

"	Now	I	understand	!
"	现在	我	理解	!

“我现在明白了！”

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [neɪl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [maɪ] [dɪə(r)] [lʌv] [wɔːn] [ˌem 'iː] !

You	are	the	nail	of	which	my	dear	love	warns	me	!
你	是	这	指甲	的	哪个	我的	亲爱的	爱	警告	我	!

你就是我亲爱的爱人警告我的那颗钉子！

" [ðə; ði] ['feləʊ] [hwain] [ænd; ənd] [begd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] [bʌt; bət] [ðə; ði] [prɪns] [wɪð] [wʌn] [bləʊ] [ɒv; əv]

"	The	fellow	whined	and	begged	for	mercy	but	the	Prince	with	one	blow	of
"	这	同伴	抱怨	和	乞求	为了	怜悯	但	这	王子	和	一	吹	的

[hɪz; ɪz] [sɒːd] [strʌk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] .

his	sword	struck	off	his	head	.
他的	剑	击	离开	他的	头	.

“那人哀嚎着求饶，但王子一剑砍下了他的头颅。”

[ðen] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [tuː; tə] ['beri] ,

Then	,	leaving	the	body	where	it	fell	for	the	old	woman	to	bury	,
然后	,	离开	这	身体	在哪里	它	跌倒	为了	这	老的	女士	到	埋葬	,

然后，将尸体留在原地，让老妇人埋葬。

[hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [ə'gen] [set] [fɔːθ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kwest] .

he	mounted	his	horse	and	again	set	forth	on	his	quest	.
他	安装	他的	马	和	再次	放	前进	在	他的	寻求	.

他翻身上马，再次踏上征程。

['evriweə(r)] [hi:; hi] [went] [hi:; hi] [meɪd] [ɪn'kwaɪəriz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [naɪn] [ɪn'tʃɑ:ntɪd] ['pi:faʊl] [ænd; ənd]

Everywhere	he	went	he	made	inquiries	about	the	nine	enchanted	peafowl	and
到处	他	去	他	制成	查询	关于	这	九	迷人的	孔雀	和

['evriweə(r)] ['pi:p(ə)l] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

everywhere	people	shook	their	heads	and	said	they	had	never	heard	of	them
到处	人们	摇晃	他们的	头部	和	说	他们	有	绝不	听到	的	他们

.

:

.

他走到哪里都打听那九只神奇的孔雀，但到处的人都摇头说他们从未听说过它们。

[æt; ət][lɑ:st] [-]

At	last	[	120	]
在	最后的	[	-	]

终于[120]

[haɪ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][waɪld] ['maʊntən] [hi:; hi] [faʊnd] [æn; ən][əʊld] ['hɜ:mɪt] [hu:] [nju:] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

high	up	in	a	wild	mountain	he	found	an	old	hermit	who	knew	all	about	them	.
高的	向上	在	一个	荒野	山	他	成立	一个	老的	隐士	WHO	知道	全部	关于	他们	.

在荒凉的高山上，他遇到了一位隐居的老者，这位老者对他们的一切都了如指掌。

" [ɑ:] , " [hi:; hi] [sed] , " [ju:; jʊ] [mi:n] [ðə; ði] [naɪn] [prɪn'sesɪs] .

"	Ah	,	"	he	said	,	"	you	mean	the	nine	princesses	.
"	啊	,	"	他	说	,	"	你	意思是	这	九	公主们	.

“啊，”他说，“你是说九位公主吧。”

[eɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv]['brəʊkən][ðə; ði] [ɪn'tʃɑ:ntmənt] [ðæt] [held] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)]

Eight	of	them	have	broken	the	enchantment	that	held	them	and	are
八	的	他们	有	破碎的	这	魅力	那	握住	他们	和	是

[naʊ] ['hæpɪli] ['mærid] .

now	happily	married	.
现在	快乐地	已婚	.

他们中的八个人已经打破了束缚他们的魔咒，现在都幸福地结婚了。

[ðə; ði][naɪnθ] [ə'weɪts] [ju:; jʊ] .

The	ninth	awaits	you	.
这	第九	等待	你	.

第九关等着你。

[ʃi:; ʃi][ɪz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['sɪti] [ðæt] [laɪz] [θri:] [deɪz] - ['dʒɜ:ni] [tu:; tə]

She	is	living	in	the	royal	palace	of	a	beautiful	city	that	lies	three	days	'	journey	to
她	是	活的	在	这	皇家	宫殿	的	一个	美丽的	城市	那	谎言	三	天	-	旅行	到

[ðə; ði] [nɔ:θ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['maʊntən] .

the	north	of	this	mountain	.
这	北	的	这	山	.

她住在距离这座山以北三天路程的一座美丽城市的皇宫里。

[wen] [ju:; jʊ][faɪnd][hɜ:(r); hə(r)] , [ɪf] [ju:; jʊ][du:; də][dʒʌst][æz; əz][ʃi:; ʃi] [sez] [ʃi:; ʃi] , [tu:] ,

When	you	find	her	,	if	you	do	just	as	she	says	she	,	too	,
什么时候	你	寻找	她	,	如果	你	做	只是	作为	她	说道	她	,	也	,

当你找到她时，如果你按照她说的去做，她也会……

[wɪl] [su:n] [bi:; bi] [fri:] [ɒv; əv][ɔ:l] [ɪn'tʃɑ:ntmənt] .

will	soon	be	free	of	all	enchantment	.
将要	很快	是	自由的	的	全部	魅力	.

不久将摆脱所有魔法。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi] [meɪd] [kwi:n] .

Then	she	will	be	made	queen	.
然后	她	将要	是	制成	女王	.

然后她将成为女王。

" [ðə; ði] [prɪns] [θæŋkt] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [ænd; ənd] [rəʊd] [ɒn] .

"	The	Prince	thanked	the	hermit	and	rode	on	.
"	这	王子	谢谢	这	隐士	和	骑	在	.

王子向隐士道谢后，继续骑马前行。

['ɑːftə(r)] [θriː] [deɪz] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [hæd; həd] [təʊld] [hɪm] .

After	three	days	he	came	to	the	city	of	which	the	hermit	had	told	him	.
后	三	天	他	来了	到	这	城市	的	哪个	这	隐士	有	讲述	他	.

三天后，他来到了隐士告诉他的那座城市。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] ['prez(ə)ns] .

He	made	his	way	to	the	palace	and	into	the	Princess's	presence	.
他	制成	他的	方式	到	这	宫殿	和	进入	这	公主的	在场	.

他来到宫殿，觐见了公主。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪə(r)] [lʌv] .

Sure	enough	the	Princess	was	his	own	dear	love	.
当然	足够的	这	公主	曾是	他的	自己的	亲爱的	爱	.

果然，公主正是他心爱的公主。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [hɪm] [wɪð] [dʒɔɪ] , ['prɒmɪst] [suːn] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm] ,

She	received	him	with	joy	,	promised	soon	to	marry	him	,
她	已收到	他	和	喜悦	,	承诺	很快	到	结婚	他	,

她欣然接待了他，并承诺很快嫁给他。

[ænd; ənd] [geɪv] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [hɪm] [ðə; ði] [kiːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] .

and	gave	over	to	him	the	keys	of	the	palace	.
和	给予	超过	到	他	这	钥匙	的	这	宫殿	.

并将宫殿的钥匙交给了他。

" [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [naʊ] [biː; bi] ['mɑːstə(r)] [hɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [təʊld] [hɪm] ,

"	You	shall	now	be	master	here	,	"	she	told	him	,
"	你	将	现在	是	掌握	这里	,	"	她	讲述	他	,

“从现在起，你就是这里的主人了，”她对他说。

" [tuː; tə] [gəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ] [laɪk] [ænd; ənd] [duː; də] [æz; əz] [juː; jʊ] [laɪk] .

"	to	go	where	you	like	and	do	as	you	like	.
"	到	去	在哪里	你	喜欢	和	做	作为	你	喜欢	.

“想去哪儿就去哪儿，想做什么就做什么。”

[ðeə(r)] [ɪz] ['əʊnli] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [duː; də] ,

There	is	only	one	thing	that	you	must	not	do	,
那里	是	仅有的	一	事物	那	你	必须	不是	做	,

只有一件事你绝对不能做，

['əʊnli] [wʌn] [pleɪs] [weə(r)] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [gəʊ] .

only	one	place	where	you	must	not	go	.
仅有的	一	地方	在哪里	你	必须	不是	去	.

只有一个地方你绝对不能去。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['pæləs] [ɑː(r); ə(r)] [twelv] ['seləz] .

Under	the	palace	are	twelve	cellars	.
在下面	这	宫殿	是	十二	地窖	.

宫殿下方有十二个地窖。

[hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [kiːz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

Here	are	the	keys	to	them	all	.
这里	是	这	钥匙	到	他们	全部	.

以下是所有问题的答案。

[gəʊ]['ɪntuː][ɪ'lev(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wen'evə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst]['nevə(r)]['əʊpən][ðə; ði]
Go **into** **eleven** **of** **them** **whenever** **you** **will** **but** **you** **must** **never** **open** **the**
去 进入 十一 的 他们 每当 你 将要 但 你 必须 绝不 打开 这
[dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [wʌn] .
door **of** **the** **twelfth** **one** **.**
门 的 这 第十二 一 .

你可以随时进入其中十一个房间，但绝对不能打开第十二个房间的门。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][ə; eɪ] ['hevi] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [meɪ] [fɔːl] [ə'pɒn] [bəuθ][ɒv; əv][juː 'es] . " [-]
If **you** **do** **a** **heavy** **misfortune** **may** **fall** **upon** **both** **of** **us** **.** **"** **[** **121** **]**
如果 你 做 一个 重的 不幸 可能 落下 之上 两个都 的 我们 . " [-]

如果你这样做，我们两个都可能会遭遇严重的厄运。[121]

[wʌn] [deɪ] [waɪl] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
One **day** **while** **the** **Princess** **was** **walking** **in** **the** **garden** **,**
一 天 尽管 这 公主 曾是 步行 在 这 花园 ,

有一天，公主在花园里散步时，

[ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [θruː] [ðə; ði] ['seləz] .
the **young** **Prince** **thought** **he** **would** **go** **through** **the** **cellars** **.**
这 年轻的 王子 想法 他 会 去 通过 这 地窖 .

年轻的王子心想他要穿过地窖。

[səʊ] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [kiːz] ,
So **,** **taking** **the** **keys** **,**
所以 , 采取 这 钥匙 ,

于是，我拿走了钥匙。

[hiː; hi] [ˌʌn'lɒkt] [ðə; ði] ['seləz] [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪ'lev(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm]
he **unlocked** **the** **cellars** **one** **after** **another** **until** **he** **had** **seen** **eleven** **of** **them**
他 已解锁 这 地窖 一 后 其他 直到 他 有 已见 十一 的 他们
.
:
.

他逐一打开地窖，直到看到了十一个地窖。

[ðen] [hiː; hi] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [twelfθ] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd]
Then **he** **stood** **before** **the** **door** **of** **the** **twelfth** **wondering** **why** **the** **Princess** **had**
然后 他 站立 前 这 门 的 这 第十二 好奇 为什么 这 公主 有
[wɔːnd] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] .
warned **him** **not** **to** **open** **it** **.**
警告 他 不是 到 打开 它 .

然后他站在第十二扇门前，纳闷公主为什么警告他不要打开这扇门。

" [aɪl] ['əʊpən][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" **I'll** **open** **it** **just** **a** **little** **,** **"** **he** **thought** **to** **himself** **.**
" 患病的 打开 它 只是 一个 小的 , " 他 想法 到 他自己 .

“我就稍微打开一点吧，”他心想。

" [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] [traɪz] [tuː; tə] [get] [aʊt] , [aɪl] [kləʊz] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] .
" **If** **there's** **something** **inside** **that** **tries** **to** **get** **out** **,** **I'll** **close** **it** **quickly** **.**
" 如果 有 某物 里面 那 尝试 到 得到 出去 , 患病的 关闭 它 迅速地 .

“如果里面有什么东西想逃出来，我会迅速把它关上。”

" [səʊ][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [twelfθ] [kiː] , [ˌʌn'lɒkt] [ðə; ði] [twelfθ] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [piːp] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]
" **So** **he** **took** **the** **twelfth** **key** **,** **unlocked** **the** **twelfth** **door** **,** **and** **peeped** **inside** **the**
" 所以 他 采取 这 第十二 钥匙 , 已解锁 这 第十二 门 , 和 偷窥 里面 这
[twelfθ] ['selə(r)] .
twelfth **cellar** **.**
第十二 地窖 .

于是他拿起第十二把钥匙，打开了第十二扇门，往第十二个地窖里窥视。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['empti] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][hjuːdʒ][kɑːsk] [wɪð] [æn; ən]['əʊpən] ['bʌŋhəʊl] .

It	was	empty	except	for	one	huge	cask	with	an	open	bunghole	.
它	曾是	空的	除了	为了	一	巨大的	酒桶	和	一个	打开	塞孔	.

除了一个敞开着塞孔的大木桶外，里面空无一物。

" [aɪ][doʊnt] [siː] ['eniθɪŋ] [ɪn][hɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	don't	see	anything	in	here	to	be	afraid	of	,	"	he	said	.
"	我	不	看	任何事物	在	这里	到	是	害怕的	的	,	"	他	说	.

“我看不出这里有什么可怕的东西，”他说。

[dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [grəʊn] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][kɑːsk][ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] [aʊt] [ɪn]

Just	then	he	heard	a	groan	from	inside	the	cask	and	a	voice	called	out	in
只是	然后	他	听到	一个	呻吟	从	里面	这	酒桶	和	一个	嗓音	称为	出去	在

[ə; eɪ] ['begɪŋ] ,

a	begging	,
一个	乞讨	,

就在这时，他听到桶里传来一声呻吟，还有一个声音在哀求。

['waɪnɪŋ] [təʊn] :

whining	tone	:
抱怨	语气	:

抱怨的语气：

" [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , ['brʌðə(r)] !

"	A	cup	of	water	,	brother	!
"	一个	杯子	的	水	,	兄弟	!

“兄弟，给我一杯水！”

[ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] !

A	cup	of	water	!
一个	杯子	的	水	!

一杯水！

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['daɪɪŋ] [ɒv; əv] [θɜːst] !

I	am	dying	of	thirst	!
我	是	垂死	的	口渴	!

我快渴死了！

" [naʊ] [ðə; ði] [prɪns] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni]

"	Now	the	Prince	thought	to	himself	that	it	was	a	terrible	thing	for	any
"	现在	这	王子	想法	到	他自己	那	它	曾是	一个	糟糕的	事物	为了	任何

['lɪvɪŋ] ['kriːtʃə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['daɪɪŋ] [ɒv; əv] [θɜːst] .

living	creature	to	be	dying	of	thirst	.
活的	生物	到	是	垂死	的	口渴	.

“王子心想，对于任何生物来说，死于口渴都是一件可怕的事情。”

[səʊ][hiː; hi] ['hʌrid] [aʊt] , [gɒt][ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [pɔː] [ˌaɪ 'tiː][ˈɪntuː][ðə; ði]['əʊpən]

So	he	hurried	out	,	got	a	cup	of	water	,	and	poured	it	into	the	open
所以	他	慌忙	出去	,	得到	一个	杯子	的	水	,	和	倾倒	它	进入	这	打开

['bʌŋhəʊl] .

bunghole	.
塞孔	.

于是他赶紧跑出去，拿了一杯水，倒进了敞开的塞孔里。

['ɪnstəntli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['aɪən] [huːps] [ðæt] [baʊnd] [ðə; ði][kɑːsk] [bɜːst] [ə'sʌndə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]

Instantly	one	of	the	three	iron	hoops	that	bound	the	cask	burst	asunder	and	the
即刻	一	的	这	三	铁	篮球	那	边界	这	酒桶	爆裂	分离	和	这

[vɔɪs] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][kɑːsk] [sed] : [-]

voice	inside	the	cask	said	:	[	122	]
嗓音	里面	这	酒桶	说	:	[	-	]

瞬间，捆绑木桶的三道铁箍中的一道爆裂开来，木桶里传来声音：[122]

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['brʌðə(r)] !
" Thank you , brother !
" 感谢 你 , 兄弟 !

谢谢你，兄弟！

[θæŋk] [juː; jʊ] !
Thank you !
感谢 你 !

谢谢你！

[naʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə'nʌðə(r)] [kʌp] !
Now give me another cup !
现在 给 我 其他 杯子 !

再给我一杯！

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['daɪɪŋ] [ɒv; əv] [θɜːst] !
I am dying of thirst !
我 是 垂死 的 口渴 !

我快渴死了！

" [səʊ][ðə; ði] [prɪns] [pɔː] [ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] [kʌp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] ['aɪən] [huːp] [snæpt] [ə'pɑːt]
" So the Prince poured in a second cup and the second iron hoop snapped apart
" 所以 这 王子 倾倒 在 一个 第二 杯子 和 这 第二 铁 箍 啪啪 除
[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [vɔɪs] [stɪl] [begd] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)]['wɔːtə(r)][hiː; hi] [pɔː] [ɪn][ə; eɪ] [θɜːd] [kʌp] .
and when the voice still begged for more water he poured in a third cup .
和 什么时候 这 嗓音 仍然 乞求 为了 更多的 水 他 倾倒 在 一个 第三 杯子 .

于是王子又倒了第二杯水，第二个铁箍也断了。当那声音仍然乞求更多的水时，王子又倒了第三杯水。

[ðə; ði] [θɜːd] [huːp] [brəʊk] , [ðə; ði] [steɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑːsk] [fel] [ɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hɒrɪd] ['drægən]
The third hoop broke , the staves of the cask fell in , and a horrid dragon
这 第三 箍 打破 , 这 杖 的 这 酒桶 跌倒 在 , 和 一个 可怕的 龙
[spræŋ] [aʊt] .
sprang out .
弹簧 出去 .

第三个箍断裂了，木桶的木板掉了进去，一条可怕的巨龙从中跳了出来。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [prɪns] [kʊd; kəd] [muːv] ,
Before the Prince could move ,
前 这 王子 可以 移动 ,

王子还没来得及动身，

[hiː; hi][hæd; həd] [fləʊn] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [twelfθ] ['selə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [ɪ'levə)nθ] ['selə(r)] ,
he had flown through the door of the twelfth cellar into the eleventh cellar ,
他 有 飞行 通过 这 门 的 这 第十二 地窖 进入 这 第十一 地窖 ,

他飞过第十二层地窖的门，进入了第十一层地窖。

[ðen] ['ɪntuː][ðə; ði] [tenθ] ['selə(r)] , [ðə; ði][naɪnθ]['selə(r)] , [ðə; ði] [eɪt] ['selə(r)] , [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['selə(r)] , [ðə; ði]
then into the tenth cellar , the ninth cellar , the eight cellar , the seventh cellar , the
然后 进入 这 第十 地窖 , 这 第九 地窖 , 这 八 地窖 , 这 第七 地窖 , 这
[sɪksθ] ,
sixth ,
第六 ,

然后进入第十层地窖、第九层地窖、第八层地窖、第七层地窖、第六层地窖，

[ðə; ði] [fɪfθ] , [ðə; ði] [fɔːθ] , [ðə; ði] [θɜːd] , [ðə; ði] ['sekənd] , [ðə; ði] [fɜːst] , [ænd; ənd][səʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]
the fifth , the fourth , the third , the second , the first , and so out into the
这 第五 , 这 第四 , 这 第三 , 这 第二 , 这 第一的 , 和 所以 出去 进入 这
['gɑːd(ə)n] .
garden .
花园 .

第五个、第四个、第三个、第二个、第一个，以此类推，一直走到花园里。

[ðə; ði] [prɪns] [riːtʃt] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['mɒnstə(r)][ˌəʊvə'paʊə(r)][ðə; ði]

The	Prince	reached	the	garden	just	in	time	to	see	the	monster	overpower	the
这	王子	达到	这	花园	只是	在	时间	到	看	这	怪物	压倒	这

[ˌprɪn'ses] .

Princess	.
公主	.

王子赶到花园时，正好看到怪物制服了公主。

" [ə'læs] , [maɪ][dɪə(r)][wʌn] , [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] ?

"	Alas	,	my	dear	one	,	what	have	you	done	?
"	唉	,	我的	亲爱的	一	,	什么	有	你	完毕	?

“唉，我亲爱的，你都做了些什么？”

" [kraɪd] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ˌprɪn'ses] [æz; əz][ðə; ði]['drægən] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] .

"	cried	the	poor	Princess	as	the	dragon	carried	her	off	.
"	哭	这	贫穷的	公主	作为	这	龙	携带	她	离开	.

“可怜的公主哭喊着，被恶龙掳走了。”

" [ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntmənt] [wʊd] [suːn] [hæv; həv] [biːn] ['brəʊkən][ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][hæv; həv] ['mærid]

"	The	enchantment	would	soon	have	been	broken	and	I	could	have	married
"	这	魅力	会	很快	有	到过	破碎的	和	我	可以	有	已婚

[juː; jʊ] [ɪf] ['əʊnli][juː; jʊ][hæd; həd][nɒt] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði] [twelfθ] ['selə(r)] !

you	if	only	you	had	not	gone	into	the	twelfth	cellar	!
你	如果	仅有的	你	有	不是	已消失	进入	这	第十二	地窖	!

“如果你没有进入第十二个地窖，魔法很快就会被打破，我就可以嫁给你了！”

" ['hɑːtbrəʊkən] [æt; ət] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

"	Heartbroken	at	what	had	happened	,
"	肠断	在	什么	有	发生	,

“对发生的一切感到心碎，”

[ðə; ði] [prɪns] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['drægən] .

the	Prince	mounted	his	horse	and	started	off	in	pursuit	of	the	dragon	.
这	王子	安装	他的	马	和	开始	离开	在	追逐	的	这	龙	.

王子翻身上马，开始追赶恶龙。

" [ai][mʌst; məst][duː; də] [wɒt] [ai][kæn; kən][tuː; tə]['reskjuː][maɪ] [lʌvd] [wʌn] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	must	do	what	I	can	to	rescue	my	loved	one	,	"	he	said	,
"	我	必须	做	什么	我	能	到	救援	我的	喜爱	一	,	"	他	说	,

“我必须尽我所能去营救我的亲人，”他说。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kɒsts] [ˌem 'iː][maɪ][laɪf] .

"	even	if	it	costs	me	my	life	.
"	甚至	如果	它	成本	我	我的	生活	.

即使付出我的生命也在所不惜。

" [hiː; hi] [rəʊd] ['meni] [deɪz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɒv; əv] [-]

"	He	rode	many	days	until	he	came	to	the	castle	of	[	123	]
"	他	骑	许多	天	直到	他	来了	到	这	城堡	的	[	-	]

“他骑马走了好多天，直到来到[123]城堡

[ðə; ði]['drægən] .

the	dragon	.
这	龙	.

龙。

[ðə; ði]['drægən][wɒz; wəz] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [rɪ'siːvd] [hɪm] [wɪð] [tɪəz] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .

The	dragon	was	out	and	the	Princess	received	him	with	tears	of	joy	.
这	龙	曾是	出去	和	这	公主	已收到	他	和	眼泪	的	喜悦	.

巨龙出来了，公主喜极而泣地迎接它。

" [kʌm] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , " [let][ˌjuː 'es] [ɪ'skeɪp] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['drægən] [rɪ'tɜːnz] .

"	Come	,	"	he	said	to	her	,	"	let	us	escape	before	the	dragon	returns	.
"	来	,	"	他	说	到	她	,	"	让	我们	逃脱	前	这	龙	返回	.

“来吧，”他对她说，“趁着恶龙还没回来，我们赶紧逃走。”

" [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [saɪd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

"	The	Princess	sighed	and	shook	her	head	.
"	这	公主	叹了口气	和	摇晃	她	头	.

公主叹了口气，摇了摇头。

" [haʊ] , [maɪ] [lʌvd] [wʌn] , [kæn; kən][wiː; wi] [ɪ'skeɪp] ?

"	How	,	my	loved	one	,	can	we	escape	?
"	如何	,	我的	喜爱	一	,	能	我们	逃脱	?

“亲爱的，我们该如何逃脱？”

[ðə; ði]['drægən] [raɪdz] [ə; eɪ]['mædʒɪk] [hɔːs] [ænd; ənd] [haʊ'evə(r)] [fɑːst][wiː; wi][gəʊ][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l]

The	dragon	rides	a	magic	horse	and	however	fast	we	go	he	will	be	able
这	龙	骑行	一个	魔法	马	和	然而	快速地	我们	去	他	将要	是	有能力的

[tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [ˌjuː 'es] .

to	overtake	us	.
到	超过	我们	.

巨龙骑着一匹神马，无论我们跑多快，它都能超过我们。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] .

"	But	the	Prince	insisted	that	they	make	the	attempt	.
"	但	这	王子	坚持	那	他们	制作	这	试图	.

但王子坚持要他们尝试一下。

[səʊ][ʃiː; ʃi] ['maʊntɪd] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [ɒf] [ðeɪ] [went] .

So	she	mounted	with	him	and	off	they	went	.
所以	她	安装	和	他	和	离开	他们	去	.

于是她骑上了他，两人出发了。

[wen] [ðə; ði]['drægən] [ə'raɪvd] [həʊm] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [gɒn] ,

When	the	dragon	arrived	home	and	found	her	gone	,
什么时候	这	龙	到达的	家	和	成立	她	已消失	,

当巨龙回到家发现她不见了的时候，

[hiː; hi] [lɑːft] [ə; eɪ]['bruːt(ə)l] [lɑːf] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːs] :

he	laughed	a	brutal	laugh	and	said	to	his	horse	:
他	笑了	一个	野蛮	笑	和	说	到	他的	马	:

他发出刺耳的笑声，对他的马说：

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] ['fuːlɪʃ] [jʌŋ] [prɪns] [hæz; həz] [biːn] [hɪə(r)][ænd; ənd][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kæri]

"	I	suppose	that	foolish	young	Prince	has	been	here	and	is	trying	to	carry
"	我	认为	那	愚蠢	年轻的	王子	有	到过	这里	和	是	尝试	到	携带

[hɜː(r); hə(r)] [ɒf] .

her	off	.
她	离开	.

“我猜那个愚蠢的年轻王子来过这里，想把她掳走。”

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [stɑːt] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] [naʊ] [ɔː(r)] [weɪt] [tɪl] [wɪv] [hæd; həd]['aʊə(r)] ['sʌpə(r)] ? "

Shall	we	start	after	them	now	or	wait	till	we've	had	our	supper	?	"
将	我们	开始	后	他们	现在	或者	等待	直到	我们已经	有	我们的	晚餐	?	"

我们现在就开始追他们，还是等吃完晚饭再去？

" [wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [iːt] , " [ðə; ði] [hɔːs] [sed] , " [fɔː(r); fə(r)][wiːl; wil] [ˌəʊvə'teɪk] [ðem; ðəm]

"	We	might	as	well	eat	,	"	the	horse	said	,	"	for	we'll	overtake	them
"	我们	可能	作为	出色地	吃	,	"	这	马	说	,	"	为了	出色地	超过	他们

['eniweɪ] .

anyway	.
反正	.

“我们还是吃点东西吧，”马说，“反正我们迟早会超过他们。”

" [səʊ] [ðeɪ] [bəuθ][et; eɪt][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['drægən] ['maʊntɪd] [ðə; ði]['mædʒɪk] [hɔːs] [ænd; ənd][ɪn][nəʊ]

"	So	they	both	ate	and	then	the	dragon	mounted	the	magic	horse	and	in	no
"	所以	他们	两个都	吃	和	然后	这	龙	安装	这	魔法	马	和	在	不

[taɪm] [æt; ət][ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd][ˌoʊvər'teɪkən][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] .

time	at	all	they	had	overtaken	the	fugitives	.
时间	在	全部	他们	有	被超越	这	逃犯	.

于是他们俩吃了东西，然后巨龙骑上神马，没过多久，他们就追上了逃亡者。

" [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][teə(r); tɪə][juː; jʊ][tuː; tə] ['piːsɪz] , " [ðə; ði]['drægən] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] ,

"	I	ought	to	tear	you	to	pieces	,	"	the	dragon	said	to	the	Prince	,
"	我	应该	到	撕	你	到	件	,	"	这	龙	说	到	这	王子	,

“我真想把你撕成碎片，”巨龙对王子说。

" [bʌt; bət][aɪ][woʊnt] [ðɪs] [taɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

"	but	I	won't	this	time	because	you	gave	me	a	cup	of	water	.
"	但	我	惯于	这	时间	因为	你	给予	我	一个	杯子	的	水	.

但这次我不会了，因为你给了我一杯水。

[haʊ'evə(r)] , [aɪ] [wɔːn] [juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə][traɪ] [ðɪs] ['fuːlɪʃnəs] [ə'gen] ! " [-]

However	,	I	warn	you	not	to	try	this	foolishness	again	!	"	[	124	]
然而	,	我	警告	你	不是	到	尝试	这	愚蠢	再次	!	"	[	-	]

但是，我警告你不要再做这种蠢事了！[124]

[wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [klʌtʃt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['wiːpɪŋ] [ˌprɪn'ses] [ɪn][hɪz; ɪz] ['skeɪli] [ɑːmz] [ænd; ənd]

With	that	he	clutched	the	poor	weeping	Princess	in	his	scaly	arms	and
和	那	他	紧握	这	贫穷的	哭泣	公主	在	他的	鳞片状的	武器	和

['kærid] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .

carried	her	back	to	the	castle	.
携带	她	后退	到	这	城堡	.

说完，他用他那布满鳞片的双臂紧紧抱住可怜的哭泣的公主，把她带回了城堡。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə][duː; də] [naʊ] ?

What	was	the	Prince	to	do	now	?
什么	曾是	这	王子	到	做	现在	?

王子现在该怎么办呢?

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][plæn][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [weɪ] [ɒv; əv] ['reskjuːɪŋ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd]

He	tried	to	plan	some	other	way	of	rescuing	the	Princess	but	he	could
他	尝试	到	计划	一些	其他	方式	的	救援	这	公主	但	他	可以

[θɪŋk] [ɒv; əv] [nʌn] .

think	of	none	.
思考	的	没有任何	.

他试图想出其他营救公主的办法，但他想不出任何办法。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['drægənz] [θret] [hiː; hi] [went] [bæk] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [traɪd] [ðə; ði] [seɪm]

In	spite	of	the	dragon's	threat	he	went	back	the	next	day	and	tried	the	same
在	尽管如此	的	这	龙的	威胁	他	去	后退	这	下一个	天	和	尝试	这	相同的

[θɪŋ] [ə'gen] .

thing	again	.
事物	再次	.

尽管恶龙发出威胁，他第二天还是回去重试了同样的事情。

[ə'gen] [ðə; ði]['drægən] [ˌəʊvə'tʊk] [hɪm][ænd; ənd] [snætʃt] [bæk] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .

Again	the	dragon	overtook	him	and	snatched	back	the	Princess	.
再次	这	龙	超越	他	和	抢夺	后退	这	公主	.

恶龙再次追上他，夺回了公主。

" [aɪ][hæv; həv] [speəd] [juː; jʊ][wʌn] [taɪm] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] ,

"	I	have	spared	you	one	time	,	"	he	said	to	the	Prince	,
"	我	有	幸存	你	一	时间	,	"	他	说	到	这	王子	,

“我已经饶了你这一次，”他对王子说。

" [ænd; ənd][ai] [wɪl] [speə(r)][juː; jʊ] [ðɪs] [wʌn] [taɪm] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][juː; jʊ]
" and I will spare you this one time more for the sake of the water you
" 和 我 将要 空闲的 你 这 一 时间 更多的 为了 这 清酒 的 这 水 你
[geɪv] [ˌem 'iː] .
gave me .
给予 我 .

“看在你给我的水的份上，我再饶你一次。”

[bʌt; bət][ai] [wɔːn] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [ə'gen] [ai] [wɪl] [teə(r); tɪə][juː; jʊ][tuː; tə] ['piːsɪz] .
But I warn you if you come again I will tear you to pieces .
但 我 警告 你 如果 你 来 再次 我 将要 撕 你 到 件 .

但我警告你，如果你再来一次，我会把你撕成碎片。

" [bʌt; bət] [wɒt] [mæn] ['wɜːðɪ] [ðə; ði] [neɪm] [wɪl] [ək'sept] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['seɪfti]
" But what man worthy the name will accept such a warning when the safety
" 但 什么 男人 值得 这 姓名 将要 接受 这样的 一个 警告 什么时候 这 安全
[ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌvd] [wʌn][ɪz] [kən'sɜːnd] ?
and happiness of his loved one is concerned ?
和 幸福 的 他的 喜爱 一 是 担心的 ?

“但是，当涉及到自己所爱之人的安全和幸福时，哪个称得上男人的人会接受这样的警告呢？”

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [waɪl] [ðə; ði]['drægən][wɒz; wəz] [aʊt] [ðə; ði] [prɪns] [ə'gen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .
The next day while the dragon was out the Prince again returned to the castle .
这 下一个 天 尽管 这 龙 曾是 出去 这 王子 再次 返回 到 这 城堡 .

第二天，趁着巨龙外出的时候，王子再次回到了城堡。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , " [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən]['nevə(r)] [ɪ'skeɪp] [ʌn'tɪl]
" It is plain , " he said to the Princess , " that we can never escape until
" 它 是 清楚的 , " 他 说 到 这 公主 , " 那 我们 能 绝不 逃脱 直到
[wiː; wi] ,
we ,
我们 ,

“很明显，”他对公主说，“除非我们……”，否则我们永远无法逃脱。

[tuː] , [get] [ə; eɪ]['mædʒɪk] [hɔːs] .
too , get a magic horse .
也 , 得到 一个 魔法 马 .

而且，你还能得到一匹魔法马。

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [ðə; ði]['drægən] [gɒt] [hɪz; ɪz] .
We must find out where the dragon got his .
我们 必须 寻找 出去 在哪里 这 龙 得到 他的 .

我们必须查明那条龙是从哪里得到他的东西的。

[tuː; tə] - [naɪt] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [həʊm] ,
To - night when he comes home ,
到 - 夜晚 什么时候 他 来 家 ,

今晚他回家的时候，

[spiːk] [hɪm] [feə(r)][ænd; ənd] [kə'res] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [faɪn] ['hjuːmə(r)][ɑːsk] [hɪm]
speak him fair and caress his head and when he is in fine humor ask him
说话 他 公平的 和 抚摸 他的 头 和 什么时候 他 是 在 美好的 幽默 问 他
[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] — [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] .
about his horse — what kind of a horse it is and where he got it .
关于 他的 马 — 什么 种类 的 一个 马 它 是 和 在哪里 他 得到 它 .

和他好好说话，抚摸他的头，等他心情好的时候，问问他的马的情况——是什么品种的马，从哪里弄来的。

[ðen] [aɪ] [wɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [æt; ət] [ðɪs] [seɪm] ['aʊə(r)][ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː]

Then I will come back to - morrow at this same hour and you can tell me

然后 我 将要 来 后退 到 - 明天 在 这 相同的 小时 和 你 能 告诉 我

.

:

.

那我明天同一时间再来，你可以告诉我。

" [səʊ] [ðæt] [naɪt] [wen] [ðə; ði]['drægən] [keɪm] [həʊm] [ðə; ði] [prɪn] [-]

" So that night when the dragon came home the Prin [125]

" 所以 那 夜晚 什么时候 这 龙 来了 家 这 打印 [-]

“所以那天晚上，当龙回家的时候，王子[125]

[ses] [ə'laʊd] [hɪm] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)][læp][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [skrætʃt] [hɪm] ['sɒftli]

cess allowed him to put his head in her lap and she scratched him softly

污水 允许 他 到 放 他的 头 在 她 膝 和 她 刮痕 他 轻轻

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ɪəz] [ænd; ənd] ['petɪd] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɜːrɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['dʒaɪənt][kæt] .

behind the ears and petted him until he was purring like a giant cat .

在后面 这 耳朵 和 被宠爱 他 直到 他 曾是 呼噜声 喜欢 一个 巨大的 猫 .

她允许他把头放在她的腿上，轻轻地挠他的耳朵后面，抚摸他，直到他像一只巨大的猫一样发出呼噜声。

" - ! - !

" Urrh ! Urrh !

" - ! - !

“呃！呃！”

- ! " [pəː] [ðə; ði]['drægən] .

Urrh ! " purred the dragon .

- ! " 咕噜咕噜 这 龙 .

“呃！”巨龙低声说道。

" [haʊ] ['hæpi] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] , [dʒʌst][juː; jʊ][ænd; ənd][ai] !

" How happy we are here , just you and I !

" 如何 快乐的 我们 是 这里 , 只是 你 和 我 !

“我们在这里多么幸福啊，只有你和我！”

[wɒt] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [jʌŋ] [mæn] [ðæt] [prɪns] [ɒv; əv] [jɔːz] [ɪz][tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ'd][let] [hɪm] ['kæri] [juː; jʊ] [ɒf]

What a foolish young man that Prince of yours is to think I'd let him carry you off

什么 一个 愚蠢 年轻的 男人 那 王子 的 你的 是 到 思考 ID 让 他 携带 你 离开

!

!

!

你那位王子真是个愚蠢的年轻人，竟然以为我会让他把你带走！

- !

Urrh !

- !

呃！

- !

Urrh !

- !

呃！

- ! "

Urrh ! "

- ! "

呃！

" [jes] , " [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ə'griːd] ,

" Yes , " the Princess agreed ,

" 是的 , " 这 公主 同意 ,

“是的，”公主同意道。

" [hiː; hi][ɪz] ['fuːlɪʃ] [ɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [sə'pəʊz] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [kʊd; kəd] [ˌaʊt'reɪs] [jɔːz] . "

"	he	is	foolish	or	he	would	never	suppose	his	horse	could	outrace	yours	.	"
"	他	是	愚蠢	或者	他	会	绝不	认为	他的	马	可以	超越	你的	.	"

“他真是愚蠢，否则他绝不会认为自己的马能跑赢你的马。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《笑面王子：南斯拉夫民间故事和(The Laughing Prince Jugoslav Folk and)
第5/9页

" - ! - !
" Urrh ! Urrh !
" - ! - !

“呃！呃！”

" [ðə; ði]['drægən] [pə:] .
" the dragon purred .
" 这 龙 咕噜咕噜 .

“巨龙发出咕噜声。”

" [jʊr; jər] [raɪt] !
" You're right !
" 你是 正确的 !

“你说得对！

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [maɪ] [hɔːs] [ɪz][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [hɔːs] .
He seems to think my horse is an ordinary horse .
他 似乎 到 思考 我的 马 是 一个 普通的 马 .

他似乎认为我的马只是一匹普通的马。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[aɪ][gɒt][maɪ] [hɔːs] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli]['ʌðə(r)]
I got my horse from the Old Woman of the Mountain and the only other
我 得到 我的 马 从 这 老的 女士 的 这 山 和 这 仅有的 其他
[hɔːs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [kæn; kən] [ˌaʊt'strɪp] [hɪm] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [hɔːs] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [stɪl]
horse in the world that can outstrip him is another horse that the Old Woman still
马 在 这 世界 那 能 超过 他 是 其他 马 那 这 老的 女士 仍然
[hæz; həz] .
has .
有 .

我的马是从山里的老妇人那里得到的，世界上唯一能跑得比它快的马，是老妇人现在还拥有的另一匹马。

[ðə; ði] [prɪns] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][hɑːd] [taɪm] ['getɪŋ] [hɪm] !
The Prince would have a hard time getting him !
这 王子 会 有 一个 难的 时间 获得 他 !

王子想得到他可不容易！

" [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [stɪl] ['skrætʃɪŋ] [ðə; ði]['drægən][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [ɪəz] , [dʒʌst] [weə(r)] [hiː; hi] [lʌvd] [ˌaɪ 'tiː]
" The Princess still scratching the dragon behind his ears , just where he loved it
" 这 公主 仍然 抓挠 这 龙 在后面 他的 耳朵 , 只是 在哪里 他 喜爱 它
[məʊst] , [ɑːskt] ['sɒftli] :
most , asked softly :
最多 , 问 轻轻 :

公主一边挠着龙耳朵后面的痒处——那是龙最喜欢的地方——一边轻声问道：

" [waɪ] ? "
" Why ? "
" 为什么 ? "

“为什么？”

" - ! - !
" Urrh ! Urrh !
" - ! - !

“呃！呃！”

- !
Urrh !
- !

呃！

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [wɪl] ['nevə(r)] [gɪv] [ðæt] [hɔːs] [əˈweɪ] [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ][mæn] ['kɒmz] [əˈlɒŋ]
Because the Old Woman will never give that horse away until a man comes along
因为 这 老的 女士 将要 绝不 给 那 马 离开 直到 一个 男人 来 沿着
[huː] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [naɪts] [ɪn] [səkˈseʃ(ə)n] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmənz] [meə(r)]
who is able to guard for three nights in succession the Old Woman's mare
WHO 是 有能力的 到 警卫 为了 三 夜晚 在 演替 这 老的 女性的 母马
[ænd; ənd] [fəʊl] .
and foal .
和 驹 .

因为老妇人绝不会把那匹马送人，除非有一个男人能够连续三个晚上守护老妇人的母马和小马驹。

['eni] [wʌn] [huː] [əˈtempts] [ðɪs] [ænd; ənd] [feɪlz] [ʃiː; ʃi] [kɪlz] .
Any one who attempts this and fails she kills .
任何 一 WHO 尝试 这 和 失败 她 杀戮 .

任何试图这样做但失败的人都会被她杀死。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [səkˈsiːd] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][get][ðə; ði] [raɪt] [hɔːs]
But even if a man were to succeed he would never get the right horse
但 甚至 如果 一个 男人 是 到 成功 他 会 绝不 得到 这 正确的 马
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] [-]
for the old [126]
为了 这 老的 [-]

即使一个人成功了，他也永远无法为老人找到合适的马[126]

[wɪtʃ] [wʊd] [pɑːm] [ɒf] [əˈnʌðə(r)] [ɒn] [hɪm] .
witch would palm off another on him .
巫婆 会 棕榈 离开 其他 在 他 .

女巫会把另一个案子推到他身上。

- !
Urrh !
- !

呃！

- !
Urrh !
- !

呃！

- !
Urrh !
- !

呃！

[əʊ] , [ðæt] [fiːlz] [gʊd] , [maɪ][dɪə(r)] ! "
Oh , that feels good , my dear ! "
哦 , 那 感觉 好的 , 我的 亲爱的 ! "

哦，感觉真好，亲爱的！

" [haʊ] [wʊd] [ʃiː; ʃi][duː; də] [ðæt] ?
" How would she do that ?
" 如何 会 她 做 那 ?

她要怎么做呢?

" [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɑːskt] .
" the Princess asked .
" 这 公主 问 .

“公主问道。”

" - ! - !
" Urrh ! Urrh !
" - ! - !

“呃！呃！”

- !
Urrh !
- !

呃！

[juː; jʊ] [siː] [ʃiː; ʃi] [sez] [tuː; tə] ['evri] [mæn] [huː] [ˌʌndə'teik] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði][meə(r)] :
You see she says to every man who undertakes to guard the mare :
你 看 她 说道 到 每一个 男人 WHO 承担 到 警卫 这 母马 :

你看，她对每一个愿意守护这匹母马的男人都说：

- [ɪf] [juː; jʊ] [sək'siːd] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] ['eni] [hɔːs] [ɪn][maɪ]['steɪb(ə)l] . -
' If you succeed you may have any horse in my stable . '
- 如果 你 成功 你 可能 有 任何 马 在 我的 稳定的 . -

“如果你成功了，我马厩里的任何一匹马都归你。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ʃəʊz] [hɪm] [twelv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['stæliənz] [wɪð] ['ʃaɪni] [kəʊts] ,
Then she shows him twelve beautiful stallions with shiny coats ,
然后 她 演出 他 十二 美丽的 种马 和 闪亮的 外套 ,

然后她带他看了十二匹毛色亮丽的骏马。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [ʃəʊ] [hɪm][ə; eɪ] ['skrɔːni] ['mɪzrəbl] ['lʊkɪŋ] [biːst] [ðæt] [laɪz] [nɪ'glektɪd] [ɒn]
but she doesn't show him a scrawny miserable looking beast that lies neglected on
但 她 不 展示 他 一个 瘦弱的 悲惨的 寻找 兽 那 谎言 被忽视的 在
[ðə; ði] [dʌŋ] [hiːp] .
the dung heap .
这 粪 堆 .

但她没有让他看到那只瘦骨嶙峋、可怜兮兮地躺在粪堆上的野兽。

[jet] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['mædʒɪk] [hɔːs] [ænd; ənd] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [maɪn] .
Yet this is the magic horse and brother to mine .
然而 这 是 这 魔法 马 和 兄弟 到 矿 .

然而，这匹马是我的兄弟，也是我的魔法马。

" [naʊ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [njuː] [ɔːl][ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [wen] [ðə; ði]
" Now the Princess knew all she needed to know and the next day when the
" 现在 这 公主 知道 全部 她 需要 到 知道 和 这 下一个 天 什么时候 这
[prɪns] [keɪm] [ʃiː; ʃi][təʊld] [hɪm] [wɒt] [ðə; ði]['drægən][hæd; həd] [sed] .
Prince came she told him what the dragon had said .
王子 来了 她 讲述 他 什么 这 龙 有 说 .

“现在公主知道了她需要知道的一切，第二天王子来的时候，她就把龙说的话告诉了他。”

[səʊ][ðə; ði] [prɪns] [æt; ət][wʌns] [set] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .
So the Prince at once set out to find the Old Woman of the Mountain .
所以 这 王子 在 一次 放 出去 到 寻找 这 老的 女士 的 这 山 .

于是王子立刻动身去寻找山中老妇人。

[hiː; hi] ['træv(ə)ld] [θriː] [deɪz] ['əʊvə(r)] [weɪst] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] [θruː] [streɪndʒ] [lændz] .
He traveled three days over waste places and through strange lands .
他 旅行 三 天 超过 浪费 地方 和 通过 奇怪的 土地 .

他花了三天时间，穿越荒芜之地和陌生的土地。

[ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [leɪk] [hiː; hi] [hɜːd]

On	the	first	day	as	he	was	riding	along	the	shores	of	a	lake	he	heard
在	这	第一的	天	作为	他	曾是	骑术	沿着	这	海岸	的	一个	湖	他	听到

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] ['kraɪɪŋ] [aʊt] :

a	little	voice	crying	out	:
一个	小的	嗓音	哭泣	出去	:

第一天，他沿着湖岸骑马时，听到一个稚嫩的声音在哭喊：

" [help] [ˌem 'iː] , ['brʌðə(r)] , [help] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] — [huː] [nəʊz] ? — [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [meɪ] [help] [juː; jʊ]

"	Help	me	,	brother	,	help	me	and	—	who	knows	?	—	some	day	I	may	help	you
"	帮助	我	,	兄弟	,	帮助	我	和	—	WHO	知道	?	—	一些	天	我	可能	帮助	你

!

!
!

“帮帮我，兄弟，帮帮我——谁知道呢？——也许有一天我也会帮到你！”

" [ðə; ði] [prɪns] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['flaʊndərɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [sænd] .

"	The	Prince	looked	down	and	saw	a	fish	that	was	floundering	on	the	sand	.
"	这	王子	看起来	向下	和	锯	一个	鱼	那	曾是	挣扎	在	这	沙	.

王子低头一看，发现一条鱼在沙滩上挣扎。

[hiː; hi] [ˌdis'maʊnt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

He	dismounted	to	get	the	fish	and	throw	it	back	into	the	water	.
他	下马	到	得到	这	鱼	和	扔	它	后退	进入	这	水	.

他下马去捡鱼，然后把它扔回水里。

" [teɪk] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [skeɪlz] , " [ðə; ði] [fɪʃ] [sed] .

"	Take	one	of	my	scales	,	"	the	fish	said	.
"	拿	一	的	我的	秤	,	"	这	鱼	说	.

“拿走我的一片鳞片吧，”鱼说。

" [ðen] [ɪf] ['evə(r)] [juː; jʊ] [niːd] [maɪ] [help] [dʒʌst] [rʌb] [ðə; ði] [skeɪl] .

"	Then	if	ever	you	need	my	help	just	rub	the	scale	.
"	然后	如果	曾经	你	需要	我的	帮助	只是	擦	这	规模	.

“如果你需要我的帮助，就摩擦秤体。”

" [səʊ] [ðə; ði] [prɪns] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [fɪʃ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [leɪk] , [-]

"	So	the	Prince	,	before	he	threw	the	fish	into	the	lake	,	[	127	]
"	所以	这	王子	,	前	他	扔	这	鱼	进入	这	湖	,	[	-	]

“所以王子在把鱼扔进湖里之前，[127]

[skreɪpt] [ɒf] [ə; eɪ] [skeɪl] [ænd; ənd] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] .

scraped	off	a	scale	and	tied	it	in	a	corner	of	his	handkerchief	.
刮擦	离开	一个	规模	和	系	它	在	一个	角落	的	他的	手帕	.

他刮下一块鳞片，把它系在手帕的一角。

[ðen] [hiː; hi] [rəʊd] [ɒn] .

Then	he	rode	on	.
然后	他	骑	在	.

然后他继续骑马前行。

[ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ə; eɪ] [fɒks] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [træp] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] :

The	second	day	a	fox	that	had	been	caught	in	a	trap	called	out	to	him	:
这	第二	天	一个	狐狸	那	有	到过	捕捉	在	一个	陷阱	称为	出去	到	他	:

第二天，一只被困在陷阱里的狐狸向他叫了起来：

" [help] [ˌem 'iː] , ['brʌðə(r)] , [help] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] — [huː] [nəʊz] ? — [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [meɪ] [help] [juː; jʊ]

"	Help	me	,	brother	,	help	me	and	—	who	knows	?	—	some	day	I	may	help	you
"	帮助	我	,	兄弟	,	帮助	我	和	—	WHO	知道	?	—	一些	天	我	可能	帮助	你

!

!
!

“帮帮我，兄弟，帮帮我——谁知道呢？——也许有一天我也会帮到你！”

" [ðə; ði] [prɪns] ['əʊpənd] [ðə; ði][træp][ænd; ənd][ðə; ði][fɒks] , [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [limp] [ə'weɪ] ,

"	The	Prince	opened	the	trap	and	the	fox	,	before	it	limped	away	,
"	这	王子	打开	这	陷阱	和	这	狐狸	,	前	它	跛行	离开	,

“王子打开陷阱，狐狸一瘸一拐地逃走了。”

[geɪv] [ðə; ði] [prɪns] [wʌn][ɒv; əv][ɪts] [heəz] [ænd; ənd] [sed] :

gave	the	Prince	one	of	its	hairs	and	said	:
给予	这	王子	一	的	它是	头发	和	说	:

它给了王子一根毛发，说道：

" [ɪf] ['evə(r)][juː; jʊ] [niːd] [ˌem 'iː] , [rʌb] [ðɪs] [heə(r)] .

"	If	ever	you	need	me	,	rub	this	hair	.
"	如果	曾经	你	需要	我	,	擦	这	头发	.

“如果你需要我，就揉揉我的头发。”

" [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ]['reɪv(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɒn][ə; eɪ] [θɔːn] [ænd; ənd][wɒz; wəz]

"	The	third	day	he	met	a	raven	that	had	fallen	on	a	thorn	and	was
"	这	第三	天	他	遇见	一个	乌鸦	那	有	倒下	在	一个	刺	和	曾是

[pɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

pinned	to	the	ground	.
已置顶	到	这	地面	.

“第三天，他遇到一只乌鸦，它掉到荆棘上，被钉在了地上。

" [help] [ˌem 'iː] , ['brʌðə(r)] , [help] [ˌem 'iː] !

"	Help	me	,	brother	,	help	me	!
"	帮助	我	,	兄弟	,	帮助	我	!

“救救我，兄弟，救救我！”

" [ðə; ði]['reɪv(ə)n] [begd] , " [ænd; ənd] — [huː] [nəʊz] ? — [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [meɪ] [help] [juː; jʊ] !

"	the	raven	begged	,	"	and	—	who	knows	?	—	some	day	I	may	help	you	!
"	这	乌鸦	乞求	,	"	和	—	WHO	知道	?	—	一些	天	我	可能	帮助	你	!

“乌鸦恳求道：‘谁知道呢？——也许有一天我能帮到你！’”

" [ðə; ði] [prɪns] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] [ɒf] [ðə; ði] [θɔːn] [ænd; ənd][ðə; ði]['reɪv(ə)n] , [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ə'weɪ]

"	The	Prince	lifted	the	raven	off	the	thorn	and	the	raven	,	before	it	flew	away
"	这	王子	抬起	这	乌鸦	离开	这	刺	和	这	乌鸦	,	前	它	飞翔	离开

,

,

,

王子将乌鸦从荆棘上抱了下来，乌鸦还没飞走，王子就把它抱了起来。

[geɪv] [ðə; ði] [prɪns] [wʌn][ɒv; əv][ɪts] ['feðər] ['seɪɪŋ] :

gave	the	Prince	one	of	its	feathers	saying	:
给予	这	王子	一	的	它是	羽毛	说	:

它递给王子一根羽毛，说道：

" [ɪf] ['evə(r)][juː; jʊ] [niːd] [ˌem 'iː] , [rʌb] [ðɪs] ['feðə(r)] .

"	If	ever	you	need	me	,	rub	this	feather	.
"	如果	曾经	你	需要	我	,	擦	这	羽毛	.

“如果你需要我，就摩擦这根羽毛。”

" [səʊ][ðə; ði] [prɪns] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [wɪð] [ðə; ði]

"	So	the	Prince	reached	the	house	of	the	Old	Woman	of	the	Mountain	with	the
"	所以	这	王子	达到	这	房子	的	这	老的	女士	的	这	山	和	这

['fɪʃɪz] [skeɪl] ,

fish's	scale	,
鱼的	规模	,

于是，王子带着鱼鳞来到了山中老妇人的家。

[ðə; ði][fɑːksɪz][heə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['reɪvənz] ['feðə(r)] [iːtʃ] ['seɪfli] [taɪd][ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

the	fox's	hair	,	and	the	raven's	feather	each	safely	tied	in	a	corner	of	his
这	狐狸的	头发	,	和	这	渡鸦的	羽毛	每个	安全	系	在	一个	角落	的	他的

['hæŋkətʃɪf] .

handkerchief	.
手帕	.

狐狸毛和乌鸦羽毛分别被他用手帕的一角妥善地系好。

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ʌgli] [əʊld] [wɪtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [nəʊz]

The	Old	Woman	of	the	Mountain	was	an	ugly	old	witch	with	a	long	nose
这	老的	女士	的	这	山	曾是	一个	丑陋的	老的	巫婆	和	一个	长的	鼻子

[ðæt] [hʊkt] [daʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [tʃɪn] [ðæt] [hʊkt] [ʌp] .

that	hooked	down	and	a	long	chin	that	hooked	up	.
那	钩子	向下	和	一个	长的	下巴	那	钩子	向上	.

山里的老妇人是一个丑陋的老巫婆，她长着一个向下弯曲的长鼻子和一个向上弯曲的长下巴。

" [hɑː] ! [hɑː] !

"	Ha	!	Ha	!
"	哈	!	哈	!

哈哈！

" [ʃiː; ʃi]['kæk(ə)ld] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [prɪns] . [-]

"	she	cackled	when	she	saw	the	Prince	.	[	128	]
"	她	咯咯笑	什么时候	她	锯	这	王子	.	[	-	]

“她看到王子时咯咯地笑了起来。[128]

" [ə'nʌðə(r)] [wʌn] [ðæt] ['wɒnts] ['sɜːvɪs] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] , [eɪ] ? "

"	Another	one	that	wants	service	with	the	Old	Woman	,	eh	?	"
"	其他	一	那	想要	服务	和	这	老的	女士	,	嗯	?	"

“又一个想在老太太那儿做事的？”

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] .

"	Yes	,	"	said	the	Prince	.
"	是的	,	"	说	这	王子	.

“是的，”王子说道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ? " [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [sed] .

"	You	know	the	conditions	?	"	the	Old	Woman	said	.
"	你	知道	这	状况	?	"	这	老的	女士	说	.

“你知道条件吗？”老妇人说。

" [gɑːd] [maɪ][meə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][fəʊl][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [naɪts] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [ænd; ənd][juː; jʊ]

"	Guard	my	mare	and	her	foal	for	three	nights	in	succession	and	you
"	警卫	我的	母马	和	她	驹	为了	三	夜晚	在	演替	和	你

[meɪ] [hæv; həv] ['eni] [hɔːs] [ɪn][maɪ]['steɪb(ə)l] .

may	have	any	horse	in	my	stable	.
可能	有	任何	马	在	我的	稳定的	.

“连续三个晚上看护我的母马和她的小马驹，你就可以随意挑选我马厩里的任何一匹马。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪ'skeɪps] [juː; jʊ] , [ðen] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ɪz] [maɪn]

But	if	she	escapes	you	,	then	your	head	is	mine
但	如果	她	逃脱	你	,	然后	你的	头	是	矿

但如果她逃走了，你的脑袋就归我了。

[ænd; ənd] [aɪl] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ðeə(r)] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə]['ʌðə(r)] [ræʃ] [jʌŋ] [men] .

and	I'll	stick	it	up	there	as	a	warning	to	other	rash	young	men	.
和	患病的	戳	它	向上	那里	作为	一个	警告	到	其他	皮疹	年轻的	男人	.

我会把它贴在那里，以儆效尤，警示其他鲁莽的年轻人。

" [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] ['pɪkɪt] [fens] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .

"	The	Old	Woman	pointed	to	a	high	picket	fence	that	surrounded	the	courtyard	.
"	这	老的	女士	尖	到	一个	高的	纠察	栅栏	那	包围	这	庭院	.

老妇人指着环绕庭院的高高的木栅栏。

[ɒn] ['evri] ['pɪkɪt] [bʌt; bət][wʌn][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['grɪnɪŋ] ['hju:mən] [skʌl] .

On	every	picket	but	one	there	was	a	grinning	human	skull	.
在	每一个	纠察	但	一	那里	曾是	一个	咧嘴笑	人类	颅骨	.

除了一个之外，每个警戒线上都摆放着一个咧嘴笑着的骷髅头。

[ðə; ði] [prɪns] [lʊkt] [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] ['pɪkɪt] [ðæt] [hæd; həd][nəʊ] [skʌl] [kɔ:ld] [aʊt] :

The	Prince	looked	and	the	only	picket	that	had	no	skull	called	out	:
这	王子	看起来	和	这	仅有的	纠察	那	有	不	颅骨	称为	出去	:

王子环顾四周，唯一一个没有骷髅头的哨兵喊道：

" [aɪ] [wɒnt] [maɪ] [skʌl] , ['græni] !

"	I	want	my	skull	,	granny	!
"	我	想	我的	颅骨	,	奶奶	!

“奶奶，我要我的头骨！”

[aɪ] [wɒnt] [maɪ] [skʌl] !

I	want	my	skull	!
我	想	我的	颅骨	!

我要我的头骨！

" [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [geɪv] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [lɑ:f] .

"	The	Old	Woman	gave	a	wicked	laugh	.
"	这	老的	女士	给予	一个	邪恶	笑	.

老妇人发出了一声邪恶的笑声。

" [ju:; jʊ] [si:] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'spektɪŋ] [ju:; jʊ] !

"	You	see	,	"	she	said	,	"	we	were	expecting	you	!
"	你	看	,	"	她	说	,	"	我们	是	期待	你	!

“你看，”她说，“我们一直在等你！”

" [wen] [naɪt] [fel] [ðə; ði] [prɪns] [led] [aʊt] [ðə; ði][meə(r)][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [fəʊl] [tu:; tə][ə; eɪ] ['grɑ:si]

"	When	night	fell	the	Prince	led	out	the	mare	and	her	foal	to	a	grassy
"	什么时候	夜晚	跌倒	这	王子	引领	出去	这	母马	和	她	驹	到	一个	草丛

['medəʊ] .

meadow	.
草地	.

“夜幕降临时，王子牵着母马和小马驹来到一片草地上。

[tu:; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɒt] [ɪ'skeɪp] [hɪm] , [hi:; hi] ['maʊntɪd] [hɜ:(r); hə(r)] .

To	make	sure	that	she	would	not	escape	him	,	he	mounted	her	.
到	制作	当然	那	她	会	不是	逃脱	他	,	他	安装	她	.

为了确保她不会逃脱，他骑在了她身上。

['mɪdnaɪt] [keɪm] [ænd; ənd][hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv]['fɔ:lən] [ə'sli:p] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [ə'wəʊk]

Midnight	came	and	he	must	have	fallen	asleep	for	suddenly	he	awoke
午夜	来了	和	他	必须	有	倒下	睡着了	为了	突然	他	醒来

[tu:; tə][faɪnd] [hɪm'self] [ə'straɪd] [ə; eɪ] [reɪl] [wɪð] [æn; ən] ['empti] ['braɪd(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

to	find	himself	astride	a	rail	with	an	empty	bridle	in	his	hand	.
到	寻找	他自己	跨骑	一个	轨	和	一个	空的	辔	在	他的	手	.

午夜时分，他一定是睡着了，因为他突然醒来发现自己骑在栏杆上，手里拿着一个空空的马笼头。

[ɪn][dɪ'speə(r)][hi:; hi] [lʊkt] [ɪn][ɔ:l] [də'rekʃ(ə)nz] .

In	despair	he	looked	in	all	directions	.
在	绝望	他	看起来	在	全部	方向	.

他绝望地环顾四周。

[æt; ət][wʌn] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] ['medəʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɒnd] .

At	one	end	of	the	meadow	was	a	pond	.
在	一	结尾	的	这	草地	曾是	一个	池塘	.

草甸的一端有一个池塘。

" [ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] [gɒn] [ðeə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] . [-]

"	She	may	have	gone	there	to	drink	,	"	he	said	to	himself	.	[	129	]
"	她	可能	有	已消失	那里	到	喝	,	"	他	说	到	他自己	.	[	-	]

“她可能是去那里喝酒的，”他自言自语道。[129]

[æt; ət][ðə; ði][pɒnd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['huːfprɪnt] . [-]

At	the	pond	he	saw	a	hoofprint	.	[	130	]
在	这	池塘	他	锯	一个	蹄印	.	[	-	]

在池塘边，他看到了一个蹄印。[130]

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd][ðə; ði]['wʌndə(r)] [hɔːs] [-]

The	Old	Woman	of	the	Mountain	and	the	Wonder	Horse	[	131	]
这	老的	女士	的	这	山	和	这	想知道	马	[	-	]

山中老妇和神马[131]

" [ɑː] , " [hiː; hi] [θɔːt] , " [ɪf] [maɪ] [fɪʃ] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [tel] [ˌem 'iː] .

"	Ah	,	"	he	thought	,	"	if	my	fish	were	here	,	it	could	tell	me	.
"	啊	,	"	他	想法	,	"	如果	我的	鱼	是	这里	,	它	可以	告诉	我	.

“啊，”他想，“如果我的鱼在这里，它就能告诉我了。”

" [hiː; hi] [ʌn'taɪd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði] [fɪʃ] [skeɪl] , [rʌbd]

"	He	untied	the	corner	of	the	handkerchief	that	had	the	fish	scale	,	rubbed
"	他	解开	这	角落	的	这	手帕	那	有	这	鱼	规模	,	摩擦

[ðə; ði] [skeɪl] ['dʒentli] ,

the	scale	gently	,
这	规模	轻轻地	,

他解开那块有鱼鳞的手帕一角，轻轻地摩擦着鱼鳞。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [kɔːld] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] :

and	at	once	a	little	voice	called	out	from	the	water	:
和	在	一次	一个	小的	嗓音	称为	出去	从	这	水	:

随即，水里传来一个稚嫩的声音：

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['brʌðə(r)] ?

"	What	is	it	,	brother	?
"	什么	是	它	,	兄弟	?

“什么事，兄弟？”

[kæn; kən][aɪ][help][juː; jʊ] ? "

Can	I	help	you	?	"
能	我	帮助	你	?	"

我可以帮你吗？”

" [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['wʊmənz] [meə(r)][ænd; ənd] [fəʊl] ?

"	Can	you	tell	me	what	has	become	of	the	Old	Woman's	mare	and	foal	?
"	能	你	告诉	我	什么	有	变得	的	这	老的	女性的	母马	和	驹	?

"

"

“你能告诉我老妇人的母马和小马驹现在怎么样了吗？”

" [aɪ] , ['brʌðə(r)] , [ðæt] [aɪ][kæn; kən] !

"	Aye	,	brother	,	that	I	can	!
"	是的	,	兄弟	,	那	我	能	!

“是的，兄弟，那我能做到！”

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði][fəʊl][ɑː(r); ə(r)] [tɜːnd] ['ɪntuː] [fɪʃ] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [daʊn] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)]

She	and	the	foal	are	turned	into	fish	and	are	down	here	in	the	water
她	和	这	驹	是	转向	进入	鱼	和	是	向下	这里	在	这	水

['haɪdɪŋ] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] .

hiding	amongst	us	.
隐藏	在	我们	.

她和小马驹变成了鱼，现在就藏在我们中间，在水里。

[straɪk] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [θriː] [taɪmz] [wɪð] [ðə; ði]['braɪd(ə)l][ænd; ənd] [seɪ] : - [meə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]
Strike the water three times with the bridle and say : ' Mare of the Old
罢工 这 水 三 时代 和 这 辔 和 说 : - 母马 的 这 老的
['wʊmən] ,
Woman ,
女士 ,

用缰绳击打水面三次，并说："老妇人的母马，

[kʌm] [aʊt] ! -
come out ! '
来 出去 ! -

出来！

[ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] !
That will bring her !
那 将要 带来 她 !

那样就能把她带来！

" [ðə; ði] [prɪns] [dɪd] [ðɪs] .
" The Prince did this .
" 这 王子 做过 这 .

"这是王子做的。"

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kə'məʊʃn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
There was a commotion in the water ,
那里 曾是 一个 骚动 在 这 水 ,

水里一片混乱。

[ə; eɪ][bɪg] [fɪʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [liːpt] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [fel] [ɒn] [ʃɔː(r)] ,
a big fish and a little fish leaped high in the air , fell on shore ,
一个 大的 鱼 和 一个 小的 鱼 跳跃 高的 在 这 空气 , 跌倒 在 支撑 ,

一条大鱼和一条小鱼跃出水面，落到岸上。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][meə(r)][ænd; ənd] [fəʊl] .
and instantly changed to mare and foal .
和 即刻 已更改 到 母马 和 驹 .

随即变成了母马和小马驹。

[wen] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] [ðə; ði] [prɪns] [drəʊv] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] .
When morning came the Prince drove them back to the Old Woman .
什么时候 早晨 来了 这 王子 驾驶 他们 后退 到 这 老的 女士 .

天亮后，王子开车送他们回到老妇人那里。

[ʃiː; ʃi] [grɪnd] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [pliːzd] [bʌt; bət] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði][meə(r)]
She grinned and pretended to be pleased but , when she had the mare
她 咧嘴一笑 和 假装 到 是 高兴 但 , 什么时候 她 有 这 母马
[ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ,
alone in the stable ,
独自的 在 这 稳定的 ,

她咧嘴一笑，假装很高兴，但当她把母马单独留在马厩里时，

[ðə; ði] [prɪns] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['biːtɪŋ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃə(r)] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] :
the Prince heard her beating the poor creature and saying :
这 王子 听到 她 殴打 这 贫穷的 生物 和 说 :

王子听见她殴打那可怜的牲畜，说道：

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][duː; də][æz; əz][ai][təʊld][juː; jʊ][ænd; ənd][haɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] ? "
" Why didn't you do as I told you and hide among the fishes ? "
" 为什么 没有 你 做 作为 我 讲述 你 和 隐藏 之中 这 鱼 ? "

"你为什么不听我的，躲到鱼群里去呢？"

" [ai][dɪd] , " ['hwini] [ðə; ði][meə(r)] , " [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [ɑ:(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd][hi:; hi]

"	I	did	,	"	whinnied	the	mare	,	"	but	the	fishes	are	his	friends	and	he
"	我	做过	,	"	嘶鸣	这	母马	,	"	但	这	鱼	是	他的	朋友们	和	他

[faʊnd] [ˌem 'i:] ! " [-]

found	me	!	"	[	132	]
成立	我	!	"	[	-	]

“我的确这么做了，”母马嘶鸣道，“但是鱼儿是它的朋友，它找到了我！”[132]

" [tu:; tə] - [naɪt] , " [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [snɑ:rld] ,

"	To	-	night	,	"	the	Old	Woman	snarled	,
"	到	-	夜晚	,	"	这	老的	女士	纠缠	,

“今晚，”老妇人咆哮道。

" [haɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fɔksiz] [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [doʊnt] [let] [hɪm] [faɪnd][ju:; jʊ] !

"	hide	among	the	foxes	and	this	time	don't	let	him	find	you	!
"	隐藏	之中	这	狐狸	和	这	时间	不	让	他	寻找	你	!

“躲在狐狸堆里，这次别让他找到你！”

[du:; də][ju:; jʊ][hɪə(r)][ˌem 'i:] ?

Do	you	hear	me	?
做	你	听到	我	?

你听见我说话了吗?

[ðə; ði] [fɔksiz] !

The	foxes	!
这	狐狸	!

狐狸!

" [ðə; ði] [prɪns] [rɪ'membəd] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [naɪt] [wen] [hi:; hi] [ə'wəʊk] [tu:; tə][faɪnd]

"	The	Prince	remembered	this	and	the	second	night	when	he	awoke	to	find
"	这	王子	记得	这	和	这	第二	夜晚	什么时候	他	醒来	到	寻找

[hɪm'self] [ə'gen] ['sɪtɪŋ] [ə'straɪd] [ə; eɪ] [reɪl] [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [æn; ən] ['empti] ['braɪd(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

himself	again	sitting	astride	a	rail	and	holding	an	empty	bridle	in	his	hand	,
他自己	再次	坐着	跨骑	一个	轨	和	保持	一个	空的	辔	在	他的	手	,

“王子记住了这件事，以及第二天晚上醒来发现自己又一次骑在栏杆上，手里拿着空空的马笼头的情景。”

[hi:; hi] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] ['sekənd] ['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] , [tʊk] [aʊt] [ðə; ði][fɑ:ksɪz][heə(r)] ,

he	untied	the	second	corner	of	his	handkerchief	,	took	out	the	fox's	hair	,
他	解开	这	第二	角落	的	他的	手帕	,	采取	出去	这	狐狸的	头发	,

[ænd; ənd] [rʌbd] [ˌaɪ 'ti:]['dʒentli] .

and	rubbed	it	gently	.
和	摩擦	它	轻轻地	.

他解开手帕的第二个角，取出狐狸毛，轻轻地揉搓着。

['ɪnstəntli] [hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɑ:k] [ænd; ənd][ðə; ði][fɑ:ksɪz] [vɔɪs] [sed] :

Instantly	he	heard	a	little	bark	and	the	fox's	voice	said	:
即刻	他	听到	一个	小的	吠	和	这	狐狸的	嗓音	说	:

他立刻听到一声轻微的吠叫，狐狸的声音说道：

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] , ['brʌðə(r)] ?

"	What	is	it	,	brother	?
"	什么	是	它	,	兄弟	?

“什么事，兄弟？”

[kæn; kən][ai] [help] [ju:; jʊ] ? "

Can	I	help	you	?	"
能	我	帮助	你	?	"

我可以帮你吗？ ”

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [tel] [ˌem 'i:] , " [ðə; ði] [prɪns] [ɑ:skt] ,

"	Can	you	tell	me	,	"	the	Prince	asked	,
"	能	你	告诉	我	,	"	这	王子	问	,

“你能告诉我吗？”王子问道。

" [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['wʊmənz] [meə(r)][ænd; ənd][fəʊl] ? "

"	what	has	become	of	the	Old	Woman's	mare	and	foal	?	"
"	什么	有	变得	的	这	老的	女性的	母马	和	驹	?	"

“老妇人的母马和小马驹现在怎么样了？”

" [aɪ] , ['brʌðə(r)] , [ðæt] [ai][kæn; kən] !

"	Aye	,	brother	,	that	I	can	!
"	是的	,	兄弟	,	那	我	能	!

“是的，兄弟，那我能做到！”

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði][fəʊl][ɑː(r); ə(r)] [tɜːnd] ['ɪntuː][fɔksiz][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)][ɪn]['jɒndə(r)] [wʊdz]

She	and	the	foal	are	turned	into	foxes	and	are	over	in	yonder	woods
她	和	这	驹	是	转向	进入	狐狸	和	是	超过	在	远处	树林

[naʊ] ['haɪdɪŋ] [ə'mʌŋ] [maɪ] ['piːp(ə)l] .

now	hiding	among	my	people	.
现在	隐藏	之中	我的	人们	.

她和小马驹变成了狐狸，现在躲在远处的树林里，藏身于我的族人之中。

[straɪk] [ðə; ði] [ɜːθ] [θriː] [taɪmz] [wɪð] [ðə; ði]['braɪd(ə)l][ænd; ənd] [seɪ] : - [meə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən]

Strike	the	earth	three	times	with	the	bridle	and	say	:	'	Mare	of	the	Old	Woman
罢工	这	地球	三	时代	和	这	辔	和	说	:	-	母马	的	这	老的	女士

,

,
,

用缰绳击打地面三次，并说：“老妇人的母马，

[kʌm] [bæk] ! -

come	back	!	'
来	后退	!	-

回来！

[ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] !

That	will	bring	her	!
那	将要	带来	她	!

那样就能把她带来！

" [ðə; ði] [prɪns] [dɪd] [ðɪs] [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [tuː] [fɔksiz] , [ə; eɪ] ['vɪksn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kʌb] ,

"	The	Prince	did	this	and	instantly	two	foxes	,	a	vixen	and	a	cub	,
"	这	王子	做过	这	和	即刻	二	狐狸	,	一个	泼妇	和	一个	幼兽	,

“王子这样做之后，立刻出现了两只狐狸，一只母狐和一只幼狐，

[keɪm] ['trɒtɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [prɪns] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd]

came	trotting	out	of	the	woods	and	when	they	reached	the	Prince	they	changed
来了	小跑	出去	的	这	树林	和	什么时候	他们	达到	这	王子	他们	已更改

[bæk] [tuː; tə][meə(r)][ænd; ənd] [fəʊl] .

back	to	mare	and	foal	.
后退	到	母马	和	驹	.

它们从树林里小跑出来，当它们到达王子面前时，它们又变回了母马和小马驹。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] [drəʊv] [ðem; ðəm] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] .

In	the	morning	the	Prince	drove	them	home	to	the	Old	Woman	.
在	这	早晨	这	王子	驾驶	他们	家	到	这	老的	女士	.

早上，王子开车送他们回家，送老妇人回家。

[æz; əz][bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [grɪnd] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [pliːzd] [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

As	before	she	grinned	and	pretended	to	be	pleased	but	when	she	had
作为	前	她	咧嘴一笑	和	假装	到	是	高兴	但	什么时候	她	有

[ðə; ði][meə(r)][ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði] [-]

the	mare	alone	in	the	[	133	]
这	母马	独自的	在	这	[	-	]

像以前一样，她咧嘴一笑，假装很高兴，但当她独自一人带着母马时[133]

['steɪb(ə)l][ðə; ði] [prɪns] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['biːtɪŋ] [ænd; ənd]

stable	the	Prince	heard	her	giving	the	poor	creature	another	beating	and
稳定的	这	王子	听到	她	给予	这	贫穷的	生物	其他	殴打	和

['seɪɪŋ] :

saying	:
说	:

王子听到她又一次殴打那可怜的牲畜，并说道：

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][duː; də][æz; əz][ai][təʊld][juː; jʊ][ænd; ənd][haɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɔksiz] ? "

"	Why	didn't	you	do	as	I	told	you	and	hide	among	the	foxes	?	"
"	为什么	没有	你	做	作为	我	讲述	你	和	隐藏	之中	这	狐狸	?	"

“你为什么不听我的，躲到狐狸堆里去呢？”

" [ai][dɪd] , " ['hwini] [ðə; ði][meə(r)] , " [bʌt; bət][ðə; ði][fɔksiz][ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [frendz] , [tuː] , [ænd; ənd]

"	I	did	,	"	whinnied	the	mare	,	"	but	the	foxes	are	his	friends	,	too	,	and
"	我	做过	,	"	嘶鸣	这	母马	,	"	但	这	狐狸	是	他的	朋友们	,	也	,	和

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌem 'iː] ! "

he	found	me	!	"
他	成立	我	!	"

“我的确找到了，”母马嘶鸣道，“但是狐狸也是它的朋友，它还是找到了我！”

" [tuː; tə] - [naɪt] , " [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] ['ɔːdəd] ,

"	To	-	night	,	"	the	Old	Woman	ordered	,
"	到	-	夜晚	,	"	这	老的	女士	订购	,

“今晚，”老妇人命令道，“

" [haɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['rævənz][ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [doʊnt][let] [hɪm][faɪnd][juː; jʊ] !

"	hide	among	the	ravens	and	this	time	don't	let	him	find	you	!
"	隐藏	之中	这	渡鸦	和	这	时间	不	让	他	寻找	你	!

“躲在乌鸦群中，这次别让他找到你！”

" [ðə; ði] [θɜːd] [naɪt] [ðə; ði] [prɪns] [traɪd] [hɑːd][tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪk] [bʌt; bət] [sliːp] [ə'gen] [ˌəʊvə'keɪm] [hɪm]

"	The	third	night	the	Prince	tried	hard	to	stay	awake	but	sleep	again	overcame	him
"	这	第三	夜晚	这	王子	尝试	难的	到	停留	醒	但	睡觉	再次	克服	他

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wəʊk] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] ['sɪtɪŋ] [ə'straɪd] [ə; eɪ][reɪl]

and	when	he	woke	he	found	himself	for	the	third	time	sitting	astride	a	rail
和	什么时候	他	觉醒	他	成立	他自己	为了	这	第三	时间	坐着	跨骑	一个	轨

[ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['empti] ['braɪd(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

and	holding	the	empty	bridle	in	his	hand	.
和	保持	这	空的	辔	在	他的	手	.

“第三天晚上，王子努力保持清醒，但睡意再次袭来。当他醒来时，发现自己第三次跨坐在栏杆上，手里拿着空空的缰绳。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmənz] [wɜːdz] [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] ['əʊpənd][ðə; ði] [θɜːd]

But	he	remembered	the	Old	Woman's	words	and	at	once	opened	the	third
但	他	记得	这	老的	女性的	字	和	在	一次	打开	这	第三

['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['reɪvənz] ['feðə(r)] [rʌbd] [ˌaɪ 'tiː] ['dʒentli] .

corner	of	his	handkerchief	and	taking	out	the	raven's	feather	rubbed	it	gently	.
角落	的	他的	手帕	和	采取	出去	这	渡鸦的	羽毛	摩擦	它	轻轻地	.

但他记住了老妇人的话，立刻打开手帕的第三个角，取出乌鸦的羽毛，轻轻地揉搓着。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['flʌtə(r)] [ɒv; əv] [wɪŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['reɪvənz] [hɔːs] [vɔɪs] [sed] :

There	was	a	flutter	of	wings	and	a	raven's	hoarse	voice	said	:
那里	曾是	一个	扑	的	翅膀	和	一个	渡鸦的	嘶哑	嗓音	说	:

一阵翅膀扑扇的声音传来，一只乌鸦沙哑的声音说道：

" [kɔː] !

"	Caw	!
"	啼	!

“啼！

[kɔː] !
Caw !
啼 !

啼!

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , ['brʌðə(r)] ?
What is it , brother ?
什么 是 它 , 兄弟 ?

什么事，兄弟?

[kæn; kən][ai][help][juː; jʊ] ? "
Can I help you ? "
能 我 帮助 你 ? "

我可以帮你吗? ”

" [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['wʊmənz] [meə(r)][ænd; ənd] [fəʊl] ?
" Can you tell me what has become of the Old Woman's mare and foal ?
" 能 你 告诉 我 什么 有 变得 的 这 老的 女性的 母马 和 驹 ?
"
"
"

“你能告诉我老妇人的母马和小马驹现在怎么样了吗? ”

" [aɪ] , ['brʌðə(r)] , [ðæt] [ai][kæn; kən] !
" Aye , brother , that I can !
" 是的 , 兄弟 , 那 我 能 !

“是的，兄弟，那我能做到! ”

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði][fəʊl][ɑː(r); ə(r)] [tɜːnd] ['ɪntuː]['rævənz][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [pɜːtʃt] [ɪn]['jɒndə(r)][tɔːl]
She and the foal are turned into ravens and are perched in yonder tall
她 和 这 驹 是 转向 进入 渡鸦 和 是 栖息 在 远处 高的
[fɜː(r)] [triː] ['haɪdɪŋ] [ə'mʌŋ] [maɪ][fəʊk] .
fir tree hiding among my folk .
冷杉 树 隐藏 之中 我的 民间 .

她和小马驹变成了乌鸦，栖息在那边高大的杉树上，藏身于我的族人之中。

[straɪk] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [θriː] [taɪmz] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['braɪd(ə)l][ænd; ənd] [seɪ] : - [meə(r)]
Strike the trunk of the tree three times with your bridle and say : ' Mare
罢工 这 树干 的 这 树 三 时代 和 你的 辔 和 说 : - 母马
[ɒv; əv] [-]
of [134]
的 [-]

用缰绳击打树干三次，然后说：“母马[134]

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] , [kʌm] [daʊn] ! -
the Old Woman , come down ! '
这 老的 女士 , 来 向下 ! -

老妇人，下来!

[ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] !
That will bring her !
那 将要 带来 她 !

那样就能把她带来!

" [ðə; ði] [prɪns] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][fɜː(r)] [triː] , [strʌk] [ˌaɪ ˈtiː] [θriː] [taɪmz] [wɪð] [ðə; ði]['braɪd(ə)l]
" The Prince went over to the fir tree , struck it three times with the bridle
" 这 王子 去 超过 到 这 冷杉 树 , 击 它 三 时代 和 这 辔
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

王子走到杉树旁，用缰绳打了树干三下，说道：

" [meə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] , [kʌm] [daʊn] !

"	Mare	of	the	Old	Woman	,	come	down	!
"	母马	的	这	老的	女士	,	来	向下	!

老妇人的母马，下来吧!

" ['ɪnstəntli] [tuː] ['rævənz] , [ə; eɪ][bɪg][wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['fledʒlɪŋ] ,

"	Instantly	two	ravens	,	a	big	one	and	a	fledgling	,
"	即刻	二	渡鸦	,	一个	大的	一	和	一个	雏鸟	,

“瞬间出现了两只渡鸦，一只体型较大的，还有一只幼鸟。”

['flʌtə] [tuː; tə] [ɜːθ] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][meə(r)][ænd; ənd] [fəʊl] .

fluttered	to	earth	and	changed	to	mare	and	foal	.
飘动	到	地球	和	已更改	到	母马	和	驹	.

扑腾着翅膀落到地上，变成了母马和小马驹。

[səʊ] [wen] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] [ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld]

So	when	morning	came	the	Prince	was	able	to	drive	them	back	to	the	Old
所以	什么时候	早晨	来了	这	王子	曾是	有能力的	到	驾驶	他们	后退	到	这	老的

['wʊmən] [ænd; ənd] [kleɪm] [hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːd] .

Woman	and	claim	his	reward	.
女士	和	宣称	他的	报酬	.

于是，到了早晨，王子便能把他们赶回老妇人那里，领取他的赏赐。

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [wɒz; wəz]['æŋgri] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm][bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi]

The	Old	Woman	was	angry	enough	to	kill	him	but	she	pretended	to	be
这	老的	女士	曾是	生气的	足够的	到	杀	他	但	她	假装	到	是

[pliːzd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ænd; ənd] [grɪnd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['pætɪd] [ðə; ði] [prɪns] [ɒn][ðə; ði][ɑːm]

pleased	and	she	smiled	and	grinned	and	she	patted	the	Prince	on	the	arm
高兴	和	她	微笑	和	咧嘴一笑	和	她	轻拍	这	王子	在	这	手臂

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

老妇人气得恨不得杀了他，但她却装出一副很高兴的样子，脸上带着笑容，拍了拍王子的胳膊，说道：

" [aɪ] , [maɪ] [sʌn] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['hɪərəʊ] !

"	Aye	,	my	son	,	but	you	are	a	hero	!
"	是的	,	我的	儿子	,	但	你	是	一个	英雄	!

“是的，我的儿子，你是一位英雄！”

[juː; jʊ][hæv; həv] [wʌn] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

You	have	won	the	reward	and	you	are	worthy	of	it	.
你	有	韩元	这	报酬	和	你	是	值得	的	它	.

你赢得了奖励，而且你当之无愧。

[tʃuːz] [naʊ] [ðə; ði]['faɪnɪst] [hɔːs] [ɪn][maɪ]['steɪb(ə)l] .

Choose	now	the	finest	horse	in	my	stable	.
选择	现在	这	最好的	马	在	我的	稳定的	.

现在就从我马厩里最好的马匹中挑选吧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jɔːz] .

It	is	yours	.
它	是	你的	.

它是你的。

" [ʃiː; ʃi] [drəʊv] [ðə; ði] [twelv] ['hænsəm] ['stæliənz] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [ænd; ənd] [ɜːrdʒd] [ðem; ðəm]

"	She	drove	the	twelve	handsome	stallions	out	into	the	courtyard	and	urged	them
"	她	驾驶	这	十二	英俊的	种马	出去	进入	这	庭院	和	敦促	他们

[ɒn][ðə; ði] [prɪns] [wʌn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

on	the	Prince	one	after	the	other	.
在	这	王子	一	后	这	其他	.

她将十二匹英俊的骏马赶到院子里，一匹接一匹地催促它们向王子奔去。

[bʌt; bət][æt; ət] [iːtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

But	at	each	the	Prince	shook	his	head	.
但	在	每个	这	王子	摇晃	他的	头	.

但王子每次都摇头。

" [ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][əd'ventʃərə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	am	only	a	poor	adventurer	,	"	he	said	.
"	我	是	仅有的	一个	贫穷的	冒险家	,	"	他	说	.

“我只是个穷冒险家，”他说。

" [sʌtʃ] ['hɔːsɪz] [æz; əz] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [faɪn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

"	Such	horses	as	these	are	too	fine	for	me	.
"	这样的	马匹	作为	这些	是	也	美好的	为了	我	.

“像这样的马对我来说太好了。”

[gɪv] [ˌem 'iː]['rɑːðə(r)] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)]['meɪndʒi] ['kriːtʃə(r)] [ðæt] [laɪz]['əʊvə(r)]['jɒndə(r)][ɒn][ðə; ði] [dʌŋ] [hiːp]

Give	me	rather	that	poor	mangy	creature	that	lies	over	yonder	on	the	dung	heap
给	我	相当	那	贫穷的	疥癣	生物	那	谎言	超过	远处	在	这	粪	堆

.

:

.

给我那边粪堆上躺着的那只可怜的、浑身脏兮兮的动物吧。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][wʌn][aɪ] [tʃuːz] .

That	is	the	one	I	choose	.
那	是	这	一	我	选择	.

我选择那个。

" [ðen] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [fel] ['ɪntuː][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [reɪdʒ][ænd; ənd] [ʃʊk] [ænd; ənd] ['tʃætə]

"	Then	the	Old	Woman	fell	into	an	awful	rage	and	shook	and	chattered
"	然后	这	老的	女士	跌倒	进入	一个	可怕	愤怒	和	摇晃	和	喋喋不休

[ænd; ənd] [begd] [ðə; ði] [prɪns] [nɒt][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [hɔːs] . [-]

and	begged	the	Prince	not	to	take	that	horse	.	[	135	]
和	乞求	这	王子	不是	到	拿	那	马	.	[	-	]

“然后老妇人勃然大怒，浑身颤抖，喋喋不休地恳求王子不要带走那匹马。[135]

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ʃeɪm] [ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	It	would	shame	me	,	"	she	said	,
"	它	会	耻辱	我	,	"	她	说	,

“这会让我感到羞耻，”她说。

" [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][raɪd] [ɒf] [ɒn] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] [biːst] [wɪtʃ] [ɪz][hɑːf] [ded] [ɔːl'redi] !

"	to	have	you	ride	off	on	that	poor	beast	which	is	half	dead	already	!
"	到	有	你	骑	离开	在	那	贫穷的	兽	哪个	是	一半	死的	已经	!

“让你骑着那头已经奄奄一息的可怜牲畜离开！”

[nəʊ] , [nəʊ] , [maɪ][sʌn] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] [teɪk] [hɪm] ! "

No	,	no	,	my	son	,	you	mustn't	take	him	!	"
不	,	不	,	我的	儿子	,	你	不得	拿	他	!	"

不，不，我的儿子，你不能带走他！

" [bʌt; bət] [ðæts] [ðə; ði][wʌn][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] , " [ðə; ði] [prɪns] [sed] ['fɜːmli] , " [ðæt] [ænd; ənd]

"	But	that's	the	one	I'm	going	to	take	,	"	the	Prince	said	firmly	,	"	that	and
"	但	那就是	这	一	我是	去	到	拿	,	"	这	王子	说	牢牢	,	"	那	和

[nʌn] ['ʌðə(r)] !

none	other	!
没有任何	其他	!

“但我就要选这个，”王子坚定地说，“别的我都不选！”

" [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['θretnɪŋli] .

"	He	drew	his	sword	and	lifted	it	threateningly	.
"	他	画	他的	剑	和	抬起	它	威胁地	.

他拔出剑，威胁地举了起来。

" [ai][hæv; həv] [wʌn] [wɒt'evə(r)] [hɔːs] [ai] [tʃuːz] [ænd; ənd] [naʊ] , [əʊld] ['wʊmən] ,
" I have won whatever horse I choose and now , Old Woman ,
" 我 有 韩元 任何 马 我 选择 和 现在 , 老的 女士 ,

“我赢得了我选择的任何一匹马，现在，老妇人

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] ['bɑːgən] [ai][ʃæl; ʃəl] [straɪk] [juː; jʊ] [ded] [wɪð] [ðɪs] [sɒːd] [ænd; ənd]
if you do not keep your bargain I shall strike you dead with this sword and
如果 你 做 不是 保持 你的 便宜货 我 将 罢工 你 死的 和 这 剑 和
[stɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] ['grɪnɪŋ] [skʌl] [ɒn] [ðæt] ['empti] ['pɪkɪt] !
stick up your grinning skull on that empty picket !
戳 向上 你的 咧嘴笑 颅骨 在 那 空的 纠察 !

如果你不遵守约定，我就用这把剑把你砍死，然后把你咧嘴笑着的头骨插在那根空木桩上!

" [æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] ['empti] ['pɪkɪt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃaʊt] :
" At that the empty picket began to shout :
" 在 那 这 空的 纠察 开始 到 喊 :

这时，空荡荡的警戒线开始高喊:

" [ai] [wɒnt] [maɪ] [skʌl] !
" I want my skull !
" 我 想 我的 颅骨 !

“我要我的头骨！”

[ai] [wɒnt] [maɪ] [skʌl] !
I want my skull !
我 想 我的 颅骨 !

我要我的头骨!

" [wen] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [njuː] [wɒt] [hiː; hi]
" When the Old Woman of the Mountain saw that the Prince knew what he
" 什么时候 这 老的 女士 的 这 山 锯 那 这 王子 知道 什么 他
[wɒz; wəz] [ə'baʊt] ,
was about ,
曾是 关于 ,

“当山中老妇人看到王子明白自己在做什么时，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ʌp] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [hɪm] [ænd; ənd] [let] [hɪm] [liːd] [ɒf] [ðə; ði] [hɔːs] [hiː; hi] ['wɒntɪd] .
she gave up trying to deceive him and let him lead off the horse he wanted .
她 给予 向上 尝试 到 欺骗 他 和 让 他 带领 离开 这 马 他 通缉 .

她放弃了欺骗他，让他牵走了他想要的那匹马。

[səʊ][ðə; ði] [prɪns] [wɔːkt] [ə'weɪ] ['drægɪŋ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['meɪndʒi] ['kriːtʃə(r)] ['ɑːftə(r)][hɪm] .
So the Prince walked away dragging the poor mangy creature after him .
所以 这 王子 步行 离开 拖拽 这 贫穷的 疥癣 生物 后 他 .

于是王子拖着那只可怜的、浑身脏兮兮的动物离开了。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['wʊmənz] [haʊs] ,
When he was out of sight of the Old Woman's house ,
什么时候 他 曾是 出去 的 视线 的 这 老的 女性的 房子 ,

当他离开老妇人家的视线范围后，

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['rʌbɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [rʌf] [kəʊt][ænd; ənd] ['pætɪŋ]
he turned to the horse and began rubbing down his rough coat and patting
他 转向 到 这 马 和 开始 擦 向下 他的 粗糙的 外套 和 轻拍
[hɪz; ɪz] ['wɒbli] [legz] .
his wobbly legs .
他的 摇摇晃晃 腿 .

他转身走向那匹马，开始擦拭它粗糙的皮毛，并拍打它摇摇晃晃的腿。

" [naʊ] , [maɪ] ['bjuːti] , " [hiː; hi] [sed] , " [wiːl; wil] [siː] [wɒt] [jʊr; jər] [meɪd] [ɒv; əv] !
" Now , my beauty , " he said , " we'll see what you're made of !
" 现在 , 我的 美丽 , " 他 说 , " 出色地 看 什么 你是 制成 的 !

“现在，我的美人，”他说，“让我们看看你的本事吧！”

" ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][hænd][ðə; ði]['meɪndʒi] [biːst] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['ænɪm(ə)l] — [wʌn][ɒv; əv]

"	Under	his	hand	the	mangy	beast	changed	to	a	glorious	animal	—	one	of
"	在下面	他的	手	这	疥癣	兽	已更改	到	一个	辉煌	动物	—	一	的

[ðəʊz] ['wʌndə(r)] ['hɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldən] [deɪz] [ðæt] [raɪz] [ɒn][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] ['gæləp] [wɪð] [ðə; ði]

those	wonder	horses	of	the	olden	days	that	rise	on	the	wind	and	gallop	with	the
那些	想知道	马匹	的	这	古老的	天	那	上升	在	这	风	和	驰骋	和	这

[klaʊdz] . [-]

clouds	.	[	136	]
云	.	[	-	]

“在他的手中，那只脏兮兮的野兽变成了一匹光荣的动物——就像古代那些乘风而起、与云共舞的神奇骏马一样。[136]

[suːn] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ʃɒn] [laɪk] ['bɜːnɪʃt] [gəʊld][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [teɪl] [ænd; ənd] [meɪn] [stɹ'iːmd] [aʊt]

Soon	his	coat	shone	like	burnished	gold	and	his	tail	and	mane	streamed	out
很快	他的	外套	闪耀	喜欢	抛光	金子	和	他的	尾巴	和	鬃毛	流媒体	出去

[laɪk] [fleɪmz] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .

like	flames	of	fire	.
喜欢	火焰	的	火	.

很快，他的皮毛像抛光的黄金一样闪闪发光，尾巴和鬃毛像火焰一样奔腾而出。

" [ɑː] , [maɪ]['mɑːstə(r)] , " [ðə; ði] [hɔːs] [sed] , " [ai][hæv; həv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ðɪs] ['meni]

"	Ah	,	my	master	,	"	the	horse	said	,	"	I	have	been	waiting	for	you	this	many
"	啊	,	我的	掌握	,	"	这	马	说	,	"	我	有	到过	等待	为了	你	这	许多

[ə; eɪ] [deɪ] !

a	day	!
一个	天	!

“啊，我的主人，”马说，“我已经等了您这么多天了！”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['glɔːriəs] [əd'ventʃəz] [tə'geðə(r)] !

We	shall	have	glorious	adventures	together	!
我们	将	有	辉煌	冒险	一起	!

我们将一起经历精彩的冒险！

" [ðen] [ðə; ði] [prɪns] ['maʊntɪd] [hɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [rəʊz] [ɒn][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [went] [səʊ] ['swɪftli]

"	Then	the	Prince	mounted	him	and	he	rose	on	the	wind	and	went	so	swiftly
"	然后	这	王子	安装	他	和	他	玫瑰	在	这	风	和	去	所以	迅速地

[ðæt] [hiː; hi] ['kʌvəd] [ɪn] [θriː] ['mɪnɪts] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [prɪns]

that	he	covered	in	three	minutes	all	the	distance	that	it	had	taken	the	Prince
那	他	涵盖	在	三	分钟	全部	这	距离	那	它	有	已采取	这	王子

[θriː] [deɪz] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [hɔːs] .

three	days	to	go	on	an	ordinary	horse	.
三	天	到	去	在	一个	普通的	马	.

“然后王子骑上它，它乘风而起，飞驰而去，三分钟就走完了王子骑着普通马三天才能走完的路程。

[wɪf] !

Whiff	!
闻	!

咦！

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['drægənz] ['kɑːs(ə)l][ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌprɪn'ses]

and	there	they	were	at	the	dragon's	castle	and	there	was	the	Princess
和	那里	他们	是	在	这	龙的	城堡	和	那里	曾是	这	公主

['rʌnɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] .

running	out	to	welcome	them	.
跑步	出去	到	欢迎	他们	.

他们来到了龙的城堡，公主跑出来迎接他们。

" [naʊ] , [maɪ][dɪə(r)][wʌn] , " [ðə; ði] [prɪns] [sed] , ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] ,

"	Now	,	my	dear	one	,	"	the	Prince	said	,	lifting	the	Princess	up	in	front	of	him	,
"	现在	,	我的	亲爱的	一	,	"	这	王子	说	,	举重	这	公主	向上	在	正面	的	他	,

“现在，我的宝贝，”王子说着，将公主抱了起来，放在自己面前。

" [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['drægən] [wɪl] [nɒt] [ˌəʊvə'teɪk] [ˌjuː 'es] !
" this time the dragon will not overtake us !
" 这 时间 这 龙 将要 不是 超过 我们 !

“这一次，恶龙不会再打败我们了！”

" [ðə; ði] ['wʌndə(r)] [hɔːs] [rəʊz] [ɒn] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [ɒf] [ðeɪ] [went] .
" The wonder horse rose on the wind and off they went .
" 这 想知道 马 玫瑰 在 这 风 和 离开 他们 去 .

“神奇的骏马乘风而起，他们便出发了。”

[wen] [ðə; ði] ['drægən] [gɒt] [həʊm] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd] [fled] [ə'gen] ,
When the dragon got home and found that the Princess had fled again ,
什么时候 这 龙 得到 家 和 成立 那 这 公主 有 逃亡 再次 ,

当巨龙回到家，发现公主又逃走了时，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hɔːs] :
he said to his horse :
他 说 到 他的 马 :

他对他的马说：

" [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [wʌns] [ɔː(r)] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [iːt] ['sʌpə(r)] [fɜːst] ? "
" Shall we follow her at once or shall we eat supper first ? "
" 将 我们 跟随 她 在 一次 或者 将 我们 吃 晚餐 第一的 ? "

“我们是立刻跟着她，还是先吃晚饭？”

" [ɪts] [ɔːl] [wʌn] [wɒt] [wiː; wi] [duː; də] , " [ðə; ði] [hɔːs] [sed] , " [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [ˌəʊvə'teɪk]
" It's all one what we do , " the horse said , " for we shall never overtake
" 它是 全部 一 什么 我们 做 , " 这 马 说 , " 为了 我们 将 绝不 超过
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

“我们所做的一切都是一回事，”马说，“因为我们永远也追不上她。”

" [æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] ['drægən] [liːpt] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] , ['maʊntɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [wɪnd] ,
" At that the dragon leaped upon his horse and , mounting on the wind ,
" 在 那 这 龙 跳跃 之上 他的 马 和 , 安装 在 这 风 ,

于是，巨龙跃上马背，乘风而上，

['stɑːtɪd] [ɒf] [ɪn] [hɒt] [pə'sjuːt] .
started off in hot pursuit .
开始 离开 在 热的 追逐 .

一开始就展开了激烈的追逐。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hɔːs] ['kærɪɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] [-]
Presently they caught sight of the other horse carrying the Prince [137]
目前 他们 捕捉 视线 的 这 其他 马 携带 这 王子 [-]

这时，他们看到了另一匹马驮着王子[137]

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [bʌt; bət] , [traɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [wʊd] , [ðə; ði] ['drægənz] [hɔːs] [kʊd; kəd] [nɒt]
and the Princess but , try as he would , the dragon's horse could not
和 这 公主 但 , 尝试 作为 他 会 , 这 龙的 马 可以 不是
[ˌəʊvə'teɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
overtake the other .
超过 这 其他 .

还有公主，但是，无论龙怎么努力，他的马都追不上对方。

[ðə; ði] ['drægən] [biːt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ʌn'mɜːsɪfʊli] [ænd; ənd] [dʌg] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [klɔːz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz]
The dragon beat his horse unmercifully and dug his sharp claws into the horse's
这 龙 打 他的 马 无情地 和 挖 他的 锋利的 爪子 进入 这 马匹
['tendə(r)] [flæŋks] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hɔːs] [ɪn] ['ægəni] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [hɔːs] :
tender flanks until the horse in agony called out to the Prince's horse :
投标 侧翼 直到 这 马 在 痛苦 称为 出去 到 这 王子的 马 :

巨龙毫不留情地鞭打着他的马，锋利的爪子深深地抓进马的嫩肉里，直到马痛苦地向王子的马发出哀鸣：

" [həʊld] , ['brʌðə(r)] , [həʊld] !
" Hold , brother , hold !
" 抓住 , 兄弟 , 抓住 !

“等等，兄弟，等等！”

[let] [ˌem 'i:] [ˌəʊvə'teɪk] [ju:; jʊ][ɔ:(r)] [ðɪs] ['mɒnstə(r)] [wɪl] [kɪl] [ˌem 'i:] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kru:əlti] ! "
Let me overtake you or this monster will kill me with his cruelty ! "
让 我 超过 你 或者 这 怪物 将要 杀 我 和 他的 残酷 ! "

让我超过你，否则这个怪物会用他的残忍杀死我!

" [waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] ['kæri] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɒnstə(r)] ?
" Why do you carry such a monster ?
" 为什么 做 你 携带 这样的 一个 怪物 ?

你为何要背负这样的怪物?

" [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [hɔ:s] [kɔ:ld] [bæk] .
" the Prince's horse called back .
" 这 王子的 马 称为 后退 .

王子的马叫了回来。

" [θrəʊ] [hɪm][frɒm; frəm][ju:; jʊ][ænd; ənd][bi:; bi][rɪd][ɒv; əv][hɪm][fər'evə(r)] !
" Throw him from you and be rid of him forever !
" 扔 他 从 你 和 是 摆脱 的 他 永远 !

“把他赶走，永远摆脱他！”

" [æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] ['drægənz] [hɔ:s] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd][ðə; ði]['drægən] , ['lu:zɪŋ] [hɪz; ɪz]
" At that the dragon's horse reared suddenly and the dragon , losing his
" 在 那 这 龙的 马 饲养 突然 和 这 龙 , 输 他的
['bæləns] ,
balance ,
平衡 ,

“这时，龙的马突然扬蹄，龙也失去了平衡，

[fel] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [dæʃt] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] [bɪ'ləʊ] .
fell and was dashed to pieces on the rocks below .
跌倒 和 曾是 虚线 到 件 在 这 岩石 以下 .

坠落下去，摔在下面的岩石上，摔得粉碎。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðæt] ['drægən] !
And that was the end of that dragon !
和 那 曾是 这 结尾 的 那 龙 !

那条龙就此结束了!

[ðen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wept] [bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)] [tɪəz] [wɜ:(r); wə(r)] [tɪəz] [ɒv; əv][dʒɔɪ][fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] [nju:]
Then the Princess wept but her tears were tears of joy for she knew
然后 这 公主 哭泣 但 她 眼泪 是 眼泪 的 喜悦 为了 她 知道
[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'tʃɑ:ntmənt] [ðæt] [hæd; həd] [baʊnd] [hɜ:(r); hə(r)][wɒz; wəz]['brəʊkən][fər'evə(r)] .
now that the enchantment that had bound her was broken forever .
现在 那 这 魅力 那 有 边界 她 曾是 破碎的 永远 .

公主哭了，但她的眼泪是喜悦的泪水，因为她现在知道束缚她的魔法已经永远解除了。

['nevə(r)] [ə'gen] [wʊd] [ʃi:; ʃi][bi:; bi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['pi:faʊl] [æt; ət][ðə; ði] [wɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪkɪd]
Never again would she be changed into a peafowl at the whim of a wicked
绝不 再次 会 她 是 已更改 进入 一个 孔雀 在 这 一时兴起 的 一个 邪恶
['drægən] ,
dragon ,
龙 ,

她再也不会因为恶龙的任性而被变成孔雀了。

['nevə(r)] [ə'gen] [bi:; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [lʌvd] [wʌn] .
never again be separated from her loved one .
绝不 再次 是 分开 从 她 喜爱 一 .

她再也不会与心爱的人分离了。

['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] ['maʊntɪd] [ðə; ði] ['drægənz] [hɔːs] [ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns]

Presently	**she**	**mounted**	**the**	**dragon's**	**horse**	**and**	**together**	**she**	**and**	**the**	**Prince**
目前	她	安装	这	龙的	马	和	一起	她	和	这	王子

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪti] .

returned	**to**	**the**	**beautiful**	**city**	**.**
返回	到	这	美丽的	城市	.

她随即骑上龙马，与王子一同返回了美丽的城市。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['drægənz]

The	**people**	**came**	**out**	**to**	**meet**	**them**	**and**	**when**	**they**	**heard**	**of**	**the**	**dragon's**
这	人们	来了	出去	到	见面	他们	和	什么时候	他们	听到	的	这	龙的

[deθ] [ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] [wɒz; wəz] [prə'kleɪmd] [ænd; ənd] [ə'mɪdst] ['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd]

death	**a**	**holiday**	**was**	**proclaimed**	**and**	**amidst**	**music**	**and**	**dancing**	**and**
死亡	一个	假期	曾是	宣布	和	在……之中	音乐	和	跳舞	和

['merimeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['mærid] [ðə; ði] [prɪns] .

merrymaking	**the**	**Princess**	**married**	**the**	**Prince**	**.**
欢乐	这	公主	已婚	这	王子	.

人们出来迎接他们，当他们听到恶龙被杀的消息后，宣布放假，在音乐、舞蹈和欢庆声中，公主嫁给了王子。

[ðen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [meɪd] [kwiːn] [ɒv; əv] [ðæt] [-]

Then	**she**	**was**	**made**	**Queen**	**of**	**that**	**[**	**138**	**]**
然后	她	曾是	制成	女王	的	那	[	-	]

然后她被封为女王[138]

['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] [meɪd] [kɪŋ] .

beautiful	**city**	**and**	**the**	**Prince**	**was**	**made**	**King**	**.**
美丽的	城市	和	这	王子	曾是	制成	国王	.

美丽的城市，王子被拥立为王。

[ðeɪ] [ruːld] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['waɪzli] [ænd; ənd]['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] [fɔː(r); fə(r)]

They	**ruled**	**long**	**and**	**wisely**	**and**	**better**	**than**	**that**	**they**	**lived**	**happily**	**for**
他们	裁决	长的	和	明智地	和	更好的	比	那	他们	居住地	快乐地	为了

[ðeɪ] [lʌvd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

they	**loved**	**each**	**other**	**.**
他们	喜爱	每个	其他	.

他们统治时间长，政绩英明，更重要的是，他们生活幸福美满，因为他们彼此相爱。

[səʊ] [naʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːfaʊl] [huː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [kwiːn] [ænd; ənd][ɒv; əv]

So	**now**	**you**	**know**	**the**	**story**	**of**	**the**	**Peafowl**	**who**	**became**	**a**	**Queen**	**and**	**of**
所以	现在	你	知道	这	故事	的	这	孔雀	WHO	成为	一个	女王	和	的

[ðə; ði] [zɑːrz] ['jʌŋgɪst] [sʌn] [huː] ['mærid] [hɜː(r); hə(r)] . [-]

the	**Tsar's**	**Youngest**	**Son**	**who**	**married**	**her**	**.**	**[**	**139**	**]**
这	沙皇的	最小的	儿子	WHO	已婚	她	.	[	-	]

现在你知道了孔雀成为女王和沙皇最小的儿子娶她的故事。[139]

[ðə; ði] ['drægənz] [streŋθ] [-]

THE	**DRAGON'S**	**STRENGTH**	**[**	**140**	**]**
这	龙的	力量	[	-	]

龙的力量[140]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [prɪns] [huː] [kɪld] [ðə; ði] ['spærəʊ] [-]

The	**Story**	**of**	**the**	**Youngest**	**Prince**	**Who**	**Killed**	**the**	**Sparrow**	**[**	**141**	**]**
这	故事	的	这	最小的	王子	WHO	被杀	这	麻雀	[	-	]

杀死麻雀的小王子的故事[141]

[ðə; ði] ['drægənz] [streŋθ]

THE	**DRAGON'S**	**STRENGTH**
这	龙的	力量

龙的力量

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd] [θriː] [sʌnz] .

There	was	once	a	King	who	had	three	sons	.
那里	曾是	一次	一个	国王	WHO	有	三	儿子们	.

从前有一位国王，他有三个儿子。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['əʊldɪst] [sʌn] [went] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] [wen] [naɪt] [fel] [hɪz; ɪz] ['hʌntsmən] [keɪm] ['raɪdɪŋ] [həʊm] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] .

One	day	the	oldest	son	went	hunting	and	when	night	fell	his	huntsmen	came	riding	home	without	him	.
一	天	这	最老	儿子	去	打猎	和	什么时候	夜晚	跌倒	他的	猎人	来了	骑术	家	没有	他	.

有一天，大儿子去打猎，夜幕降临时，他的猎人们骑马回家了，却没有带他一起回来。

" [weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [prɪns] ?

"	Where	is	the	prince	?
"	在哪里	是	这	王子	?

王子在哪里?

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːskt] .

"	the	King	asked	.
"	这	国王	问	.

国王问道。

" ['ɪz(ə)nt] [hiː; hi] [hɪə(r)] ?

"	Isn't	he	here	?
"	不是	他	这里	?

他不是在这里吗?

" [ðə; ði] ['hʌntsmən] [sed] .

"	the	huntsmen	said	.
"	这	猎人	说	.

猎人们说道。

" [hiː; hi] [left] [juː 'es] [ɪn] [mɪd'ɑːftə'nuːn] ['tʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ] [heə(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [mɪl] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

"	He	left	us	in	midafternoon	chasing	a	hare	near	the	Old	Mill	up	the	river	.
"	他	左边	我们	在	下午	追逐	一个	野兔	靠近	这	老的	磨	向上	这	河	.

“下午时分，他追着一只野兔沿着河向上游走去，离开了我们。”

[wiː; wi] ['hævnt] [siːn] [hɪm] [sɪns] [ænd; ənd] [wiː; wi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kʌm] [həʊm] [ə'ləʊn] .

We	haven't	seen	him	since	and	we	supposed	he	must	have	come	home	alone	.
我们	还没有	已见	他	自从	和	我们	据称	他	必须	有	来	家	独自的	.

我们之后就再也没见过他，我们猜他一定是独自回家了。

" [wen] [hiː; hi] ['hædnt] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [ðə; ði] ['sekənd] [prɪns] ,

"	When	he	hadn't	returned	the	following	day	his	brother	,	the	second	prince	,
"	什么时候	他	之前没有	返回	这	下列的	天	他的	兄弟	,	这	第二	王子	,

“第二天他还没有回来，他的哥哥，二王子，

[went] [aʊt] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

went	out	to	search	for	him	.
去	出去	到	搜索	为了	他	.

出去寻找他。

" [aɪl] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [mɪl] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

"	I'll	go	to	the	Old	Mill	,	"	he	said	to	the	King	,
"	患病的	去	到	这	老的	磨	,	"	他	说	到	这	国王	,

“我要去老磨坊，”他对国王说。

" [ænd; ənd] [siː] [wʌts] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [hɪm] .
" and see what's become of him .
" 和 看 是什么 变得 的 他 .

“看看他现在变成了什么样子。”

" [səʊ] [hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [rəʊd] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
" So he mounted his horse and rode up the river .
" 所以 他 安装 他的 马 和 骑 向上 这 河 .

于是他骑上马，沿河而上。

[æz; əz] [hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði] [əʊld] [mɪl] [ə; eɪ] [heə(r)] [krɒst] [hɪz; ɪz] [pɑːθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sekənd] [prɪns]
As he neared the Old Mill a hare crossed his path and the second prince
作为 他 接近 这 老的 磨 一个 野兔 交叉 他的 小路 和 这 第二 王子
['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌntə(r)] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [æt; ət] [wʌns] [geɪv] [tʃeɪs] .
being a hunter like his brother at once gave chase .
存在 一个 猎人 喜欢 他的 兄弟 在 一次 给予 追赶 .

当他靠近老磨坊时，一只野兔横穿马路，二王子像他的哥哥一样是个猎人，立刻追了上去。

[hɪz; ɪz] [ə'tendənt] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [bʌt; bət] ['weɪtɪd] [ɪn] [veɪn] .
His attendant waited for his return but waited in vain .
他的 服务员 等待 为了 他的 返回 但 等待 在 徒劳 .

他的侍从一直等着他回来，但最终还是等不到。

[naɪt] [fel] [ænd; ənd] [stɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [prɪns] .
Night fell and still there was no sign of the second prince .
夜晚 跌倒 和 仍然 那里 曾是 不 符号 的 这 第二 王子 .

夜幕降临，二王子依然杳无音讯。

[ðə; ði] [ə'tendənt] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [təʊld] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
The attendant returned to the palace and told the King what had happened .
这 服务员 返回 到 这 宫殿 和 讲述 这 国王 什么 有 发生 .

侍从回到宫殿，把发生的事情告诉了国王。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [bʌt; bət] [nɒt] [ˌʌn'djuːli] [ə'lɑːmd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [wen]
The King was surprised but not unduly alarmed and the following day when
这 国王 曾是 惊讶 但 不是 过度 惊慌 和 这 下列的 天 什么时候
[ðə; ði] [-]
the [142]
这 [-]

国王感到惊讶，但并未过度惊慌，第二天[142]

['jʌŋgɪst] [prɪns] [ɑːskt] [tuː; tə] [gəʊ] ['hʌntɪŋ] [ə'ləʊn] [ðə; ði] [kɪŋ] [sə'dʒestid] [ðæt] [hiː; hi] [gəʊ] [ɪn] [ðə; ði]
Youngest Prince asked to go hunting alone the King suggested that he go in the
最小的 王子 问 到 去 打猎 独自的 这 国王 建议 那 他 去 在 这
[də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [mɪl] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz]
direction of the Old Mill to find out if he could what was keeping his
方向 的 这 老的 磨 到 寻找 出去 如果 他 可以 什么 曾是 保持 他的
['brʌðəz] .
brothers .
兄弟 .

最小的王子请求独自去打猎，国王建议他往老磨坊的方向去，看看能不能找到是什么事耽搁了他的兄弟们。

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [prɪns] [huː] [hæd; həd] ['lɪsnd] ['keəfəli] [tuː; tə] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] - [ə'tendənts]
The Youngest Prince who had listened carefully to what his brothers ' attendants
这 最小的 王子 WHO 有 听着 小心 到 什么 他的 兄弟 - 服务员
[hæd; həd] [rɪ'pɔːtɪd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ækt] ['kɔːʃəsli] .
had reported decided to act cautiously .
有 据报道 决定 到 行为 谨慎地 .

最小的王子仔细听了哥哥们的侍从们汇报的情况，决定谨慎行事。

[səʊ] [wen] [ə; eɪ][heə(r)] [krɒst] [hɪz; ɪz][pɑːθ][æz; əz][hiː; hi] [ɐpɹˈəʊtʃt] [ðə; ði][əʊld] [mɪl] ,

So	when	a	hare	crossed	his	path	as	he	approached	the	Old	Mill	,
所以	什么时候	一个	野兔	交叉	他的	小路	作为	他	接近	这	老的	磨	,

所以，当他走向老磨坊时，一只野兔横穿了他的去路，

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈgɪvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [tʃeɪs] , [hiː; hi][rəʊd] [ɒf] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜːr); wə(r)] [ˈhʌntɪŋ] [ˈʌðə(r)] [geɪm] .

instead	of	giving	it	chase	,	he	rode	off	as	though	he	were	hunting	other	game	.
反而	的	给予	它	追赶	,	他	骑	离开	作为	尽管	他	是	打猎	其他	游戏	.

他没有追赶，而是骑马离开，仿佛去猎捕其他猎物一样。

[ˈleɪtə(r)][hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [mɪl] [frɒm; frəm] [əˈnʌðə(r)] [dəˈrekʃ(ə)n] .

Later	he	returned	to	the	Old	Mill	from	another	direction	.
之后	他	返回	到	这	老的	磨	从	其他	方向	.

后来他从另一个方向返回了老磨坊。

[hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən][əʊld] [ˈwʊmən] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

He	found	an	old	woman	sitting	in	front	of	it	.
他	成立	一个	老的	女士	坐着	在	正面	的	它	.

他发现一位老妇人坐在它前面。

" [gʊd] [ˈiːvnɪŋ] , [ˈgræni] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfrendli] [təʊn] ,

"	Good	evening	,	granny	,	"	he	said	in	a	friendly	tone	,
"	好的	晚上	,	奶奶	,	"	他	说	在	一个	友好的	语气	,

“晚上好，奶奶，”他友好地说。

[ˈpʊlɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [hɔːs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [tʃæt] .

pulling	up	his	horse	for	a	moment's	chat	.
拉	向上	他的	马	为了	一个	瞬间	聊天	.

他勒住马，想和我们聊一会儿。

" [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv][hɪə(r)] ?

"	Do	you	live	here	?
"	做	你	居住	这里	?

你住在这里吗?

[juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ] [θɔːt] [ðə; ði][əʊld] [mɪl] [wɒz; wəz] [dɪˈzɜːtɪd] .

You	know	I	thought	the	Old	Mill	was	deserted	.
你	知道	我	想法	这	老的	磨	曾是	荒凉的	.

你知道吗，我一直以为老磨坊已经废弃了。

" [ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜːr); hə(r)] [hed] [ˈgluːmɪli] .

"	The	old	woman	looked	at	him	and	shook	her	head	gloomily	.
"	这	老的	女士	看起来	在	他	和	摇晃	她	头	阴郁地	.

老妇人看了他一眼，忧郁地摇了摇头。

" [dɪˈzɜːtɪd] [ɪnˈdiːd] !

"	Deserted	indeed	!
"	荒凉的	的确	!

“真是荒凉！”

[maɪ] [bɔɪ] , [teɪk] [æn; ən][əʊld] [ˈwʊmənz] [ədˈvaɪs] [ænd; ənd][doʊnt][hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðɪs] [əʊld] [mɪl] !

My	boy	,	take	an	old	woman's	advice	and	don't	have	anything	to	do	with	this	old	mill	!
我的	男生	,	拿	一个	老的	女性的	建议	和	不	有	任何事物	到	做	和	这	老的	磨	!

孩子，听老太太的劝告，别跟那家老磨坊有任何瓜葛!

[ɪts] [æn; ən]['iːv(ə)l] [pleɪs] ！ "
It's an evil place ! "
它是 一个 邪恶的 地方 ！ "

那是个邪恶的地方！

" [waɪ] ， ['græni] ， " [ðə; ði] [prɪns] [sed] ， " [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ？
" Why , granny , " the Prince said , " what's the matter with it ?
" 为什么 ， 奶奶 ， " 这 王子 说 ， " 是什么 这 事情 和 它 ？

“奶奶，怎么了？”王子说。

" [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [piə] ['kɔːʃəsli] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ləʊn]
" The old woman peered cautiously around and when she saw they were alone
" 这 老的 女士 窥视 谨慎地 大约 和 什么时候 她 锯 他们 是 独自的
[ʃiː; ʃi] ['bekən] [ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə] [kʌm] [nɪə(r)] .
she beckoned the Prince to come near .
她 招手 这 王子 到 来 靠近 .

“老妇人小心翼翼地环顾四周，发现只有他们两人后，便招手示意王子过来。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] :
Then she whispered :
然后 她 低声说道 :

然后她低声说道：

" [ə; eɪ]['drægən][laɪvz; lɪvz][hɪə(r)] !
" A dragon lives here !
" 一个 龙 生活 这里 !

“这里有条龙！”

[ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l]['mɒnstə(r)] !
A horrible monster !
一个 可怕 怪物 !

可怕的怪物！

[hiː; hi] [-]
He [143]
他 [-]

他[143]

[teɪks] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][heə(r)][ænd; ənd] [l'ɔːz] ['piːp(ə)l] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪl] .
takes the form of a hare and lures people into the mill .
需要 这 形式 的 一个 野兔 和 诱饵 人们 进入 这 磨 .

它化作野兔的模样，引诱人们进入磨坊。

[ðen] [hiː; hi] ['kæptʃəz] [ðem; ðəm] .
Then he captures them .
然后 他 捕捉 他们 .

然后他抓住了他们。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hiː; hi] [kɪlz] [ænd; ənd] [iːts] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [hiː; hi][həʊldz][æz; əz] ['prɪznər] [ɪn]
Some of them he kills and eats and others he holds as prisoners in
一些 的 他们 他 杀戮 和 吃 和 其他的 他 持有 作为 囚犯 在
[æn; ən] [ˌʌndə'graʊnd] ['dʌndʒən] .
an underground dungeon .
一个 地下 地牢 .

他将其中一些人杀死并吃掉，将另一些人囚禁在地下地牢中。

[aɪm][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɪznər] [ænd; ənd][hiː; hi] [kiːps] [ˌem 'iː][hɪə(r)][tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] . "
I'm one of his prisoners and he keeps me here to work for him . "
我是 一 的 他的 囚犯 和 他 保持 我 这里 到 工作 为了 他 . "

我是他的囚犯之一，他把我关在这里为他工作。

" ['græni] , " [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [prɪns] [sed] , " [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['reskjuː] [juː; jʊ] ? "

"	Granny	,	"	the	Youngest	Prince	said	,	"	would	you	like	me	to	rescue	you	?	"
"	奶奶	,	"	这	最小的	王子	说	,	"	会	你	喜欢	我	到	救援	你	?	"

“奶奶，”小王子说，“您想让我去救您吗？”

" [maɪ] [bɔɪ] , [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] !

"	My	boy	,	you	couldn't	do	it	!
"	我的	男生	,	你	不能	做	它	!

“我的孩子，你做不到！”

[juː; jʊ] [hæv; həv] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [wɒt] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['iːv(ə)l] ['mɒnstə(r)] [ðə; ði] ['drægən] [ɪz] . "

You	have	no	idea	what	a	strong	evil	monster	the	dragon	is	.	"
你	有	不	主意	什么	一个	强的	邪恶的	怪物	这	龙	是	.	"

你根本不知道那条龙是多么强大邪恶的怪物。

" [ɪf] [juː; jʊ] [faʊnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , ['græni] ,

"	If	you	found	out	something	for	me	,	granny	,
"	如果	你	成立	出去	某物	为了	我	,	奶奶	,

“奶奶，如果你能帮我打听到什么消息的话……”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [maɪt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] ['drægən] [ænd; ənd] ['reskjuː] [juː; jʊ] .

I	think	I	might	be	able	to	overcome	the	dragon	and	rescue	you	.
我	思考	我	可能	是	有能力的	到	克服	这	龙	和	救援	你	.

我想我或许能够战胜恶龙，救出你。

" [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['daʊtf(ə)l] [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ðə; ði]

"	The	old	woman	was	doubtful	but	she	promised	to	do	anything	the
"	这	老的	女士	曾是	疑	但	她	承诺	到	做	任何事物	这

['jʌŋgɪst] [prɪns] [ɑːskt] .

Youngest	Prince	asked	.
最小的	王子	问	.

“老妇人虽然心存疑虑，但她答应了小王子任何要求。

" [wel] [ðen] , ['græni] , [faɪnd] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['drægən] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ɪz] ,

"	Well	then	,	granny	,	find	out	from	the	dragon	where	his	strength	is	,
"	出色地	然后	,	奶奶	,	寻找	出去	从	这	龙	在哪里	他的	力量	是	,

“那么，奶奶，你去问问那条龙它的力量在哪里吧。”

['weðə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɒdi] [ɔː(r)] ['sʌmweə(r)] [els] .

whether	in	his	own	body	or	somewhere	else	.
无论	在	他的	自己的	身体	或者	某处	别的	.

无论是在他自己的身体里，还是在他身体的其他地方。

[faɪnd] [aʊt] [tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] [aɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [æt; ət] [ðɪs] [seɪm] ['aʊə(r)] [tuː; tə]

Find	out	to	-	night	and	I'll	come	back	to	-	morrow	at	this	same	hour	to
寻找	出去	到	-	夜晚	和	患病的	来	后退	到	-	明天	在	这	相同的	小时	到

[siː] [juː; jʊ] .

see	you	.
看	你	.

今晚查清楚，我明天同一时间再来看你。

" [səʊ] [ðæt] [naɪt] [wen] [ðə; ði] ['drægən] [keɪm] [həʊm] ,

"	So	that	night	when	the	dragon	came	home	,
"	所以	那	夜晚	什么时候	这	龙	来了	家	,

“所以那天晚上，当龙回家的时候，

['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [sʌp] [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [meɪk]

after	he	had	supped	and	when	she	was	scratching	his	head	to	make
后	他	有	喝	和	什么时候	她	曾是	抓挠	他的	头	到	制作

[hɪm] ['draʊzi] [fɔː(r); fə(r)] [bed] ,

him	drowsy	for	bed	,
他	昏昏欲睡	为了	床	,

他吃过晚饭后，她挠着他的头想让他犯困准备睡觉时，

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [sed] [tuː; tə][hɪm] :

the	old	woman	said	to	him	:
这	老的	女士	说	到	他	:

老妇人对他说：

" ['mɑːstə(r)] , [ai] [θɪŋk] [jʊr; jər] [ðə; ði] [strɒgɪst] ['drægən][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] !

"	Master	,	I	think	you're	the	strongest	dragon	in	the	world	!
"	掌握	,	我	思考	你是	这	最强	龙	在	这	世界	!

“主人，我认为您是世界上最强大的龙！”

[tel] [ˌem 'iː] [naʊ] , [weə(r)] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] [streŋθ] [laɪ] — [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bɒdi] [ɔː(r)]

Tell	me	now	,	where	does	your	strength	lie	—	in	your	own	beautiful	body	or
告诉	我	现在	,	在哪里	做	你的	力量	说谎	—	在	你的	自己的	美丽的	身体	或者

['sʌmweə(r)] [els] ? "

somewhere	else	?	"
某处	别的	?	"

现在告诉我，你的力量源自何处——是你自身美丽的身体，还是别的地方？

" [jʊr; jər] [raɪt] , [əʊld] ['wʊmən] , " [ðə; ði]['drægən] [grʌnt] : " [ai] [-]

"	You're	right	,	old	woman	,	"	the	dragon	grunted	:	"	I	[	144	]
"	你是	正确的	,	老的	女士	,	"	这	龙	哼哼	:	"	我	[	-	]

“你说得对，老太太，”龙咕哝道：“我[144]

[ˌeɪ 'em] ['prɪti] [strɒŋ] [æz; əz]['drægənz][gəʊ] .

am	pretty	strong	as	dragons	go	.
是	漂亮的	强的	作为	龙	去	.

作为龙族，我算是相当强壮的了。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [kiːp] [maɪ] [streŋθ] [ɪn][maɪ] [əʊn] ['bɒdi] .

But	I	don't	keep	my	strength	in	my	own	body	.
但	我	不	保持	我的	力量	在	我的	自己的	身体	.

但我不会把力量储存在自己的身体里。

[nəʊ] , [ɪn'diːd] !

No	,	indeed	!
不	,	的确	!

不，确实如此！

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['deɪndʒərəs] .

That	would	be	too	dangerous	.
那	会	是	也	危险的	.

那样太危险了。

[ai] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [hɑːθ] ['jɒndə(r)] .

I	keep	it	in	the	hearth	yonder	.
我	保持	它	在	这	炉	远处	.

我把它放在那边的壁炉里。

" [æt; ət] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ræn]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːθ] [ænd; ənd] , ['stuːpɪŋ] [daʊn] ,

"	At	that	the	old	woman	ran	over	to	the	hearth	and	,	stooping	down	,
"	在	那	这	老的	女士	跑	超过	到	这	炉	和	,	弯腰	向下	,

“于是老妇人跑到炉边，弯下腰，

[ʃiː; ʃi] [kɪst] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kə'res] [ˌaɪ 'tiː] .

she	kissed	it	and	caressed	it	.
她	亲吻	它	和	被爱抚	它	.

她亲吻它，爱抚它。

" [əʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [hɑːθ] !

"	O	beautiful	hearth	!
"	哦	美丽的	炉	!

“哦，美丽的炉火！

" [ʃiː; ʃi] [sed] , " [weə(r)] [maɪ] ['maːstəz] [streŋθ] [ɪz] ['hɪd(ə)n] !

"	she	said	,	"	where	my	master's	strength	is	hidden	!
"	她	说	,	"	在哪里	我的	硕士学位	力量	是	隐	!

她说："我主人的力量隐藏在哪里！"

[haʊ] ['hæpi] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['æʃɪz] [ðæt] ['kʌvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [stəʊnz] !

How	happy	are	the	ashes	that	cover	your	stones	!
如何	快乐的	是	这	灰烬	那	覆盖	你的	石头	!

覆盖在你石头上的骨灰是多么快乐啊！

" [ðə; ði]['drægən] [lɑːft] [wɪð] [ə'mjuːzmənt] .

"	The	dragon	laughed	with	amusement	.
"	这	龙	笑了	和	娱乐	.

巨龙哈哈大笑。

" [ðæts] [ðə; ði] [taɪm] [ai] [fuːld] [juː; jʊ] , [əʊld] ['wʊmən] !

"	That's	the	time	I	fooled	you	,	old	woman	!
"	那就是	这	时间	我	被骗了	你	,	老的	女士	!

"那次我骗了你，老太太！"

[maɪ] [streŋθ] ['ɪz(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [hɑːθ] [æt; ət][ɔːl] !

My	strength	isn't	in	the	hearth	at	all	!
我的	力量	不是	在	这	炉	在	全部	!

我的强项根本不在炉灶上！

[ɪts] [ɪn][ðə; ði] [triː] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪl] .

It's	in	the	tree	in	front	of	the	mill	.
它是	在	这	树	在	正面	的	这	磨	.

它在磨坊前面的树上。

" [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [æt; ət] [wʌns] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪl] [ænd; ənd] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'baʊt]

"	The	old	woman	at	once	ran	out	of	the	mill	and	threw	her	arms	about
"	这	老的	女士	在	一次	跑	出去	的	这	磨	和	扔	她	武器	关于

[ðə; ði] [triː] .

the	tree	.
这	树	.

"老妇人立刻跑出磨坊，抱住了那棵树。"

" [əʊ] [triː] !

"	O	tree	!
"	哦	树	!

"哦，树！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [triː] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

"	she	cried	,	"	most	beautiful	tree	in	the	world	,
"	她	哭	,	"	最多	美丽的	树	在	这	世界	,

她哭着说："世界上最美丽的树！"

[gɑːd] ['keəfəli] ['aʊə(r)] ['maːstəz] [streŋθ] [ænd; ənd] [let] [nəʊ] [hɑːm] [kʌm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] !

guard	carefully	our	master's	strength	and	let	no	harm	come	to	it	!
警卫	小心	我们的	硕士学位	力量	和	让	不	伤害	来	到	它	!

务必守护好主人的力量，不要让它受到任何伤害！

" [ə'gen] [ðə; ði]['drægən] [lɑːft] .

"	Again	the	dragon	laughed	.
"	再次	这	龙	笑了	.

巨龙又笑了。

" [aɪv] [fuːld] [juː; jʊ] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] , [əʊld] ['wʊmən] !

"	I've	fooled	you	another	time	,	old	woman	!
"	我已经	被骗了	你	其他	时间	,	老的	女士	!

"老太婆，我又骗到你了！"

[kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd] [skrætʃ] [maɪ] [hed] [sʌm; səm][mɔː(r)][ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði]

Come	here	and	scratch	my	head	some	more	and	this	time	I'll	tell	you	the
来	这里	和	划痕	我的	头	一些	更多的	和	这	时间	患病的	告诉	你	这

[truːθ] [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [siː] [juː; jʊ] ['riːəli] [lʌv] [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] .

truth	for	I	see	you	really	love	your	master	.
真相	为了	我	看	你	真的	爱	你的	掌握	.

过来，再挠挠我的头，这次我会告诉你实话，因为我看得出你真的很爱你的主人。

" [səʊ][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [went] [bæk] [ænd; ənd] [skrætʃt] [ðə; ði] ['drægənz] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði]

"	So	the	old	woman	went	back	and	scratched	the	dragon's	head	and	the
"	所以	这	老的	女士	去	后退	和	刮痕	这	龙的	头	和	这

['drægən][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [streŋθ] . [-]

dragon	told	her	the	truth	about	his	strength	.	[	145	]
龙	讲述	她	这	真相	关于	他的	力量	.	[	-	]

于是老妇人回去挠了挠龙的头，龙告诉了她自己力量的真实情况。[145]

" [aɪ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][fɑː(r)] [ə'weɪ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	keep	it	far	away	,	"	he	said	.
"	我	保持	它	远的	离开	,	"	他	说	.

“我把它放得远远的，”他说。

" [ɪn][ðə; ði] [θɜːd] ['kɪŋdəm] [frɒm; frəm][hɪə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [zɑːrz] [əʊn] ['sɪti] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [diːp] [leɪk] .

"	In	the	third	kingdom	from	here	near	the	Tsar's	own	city	there	is	a	deep	lake	.
"	在	这	第三	王国	从	这里	靠近	这	沙皇的	自己的	城市	那里	是	一个	深的	湖	.

“从这里往第三个王国走，靠近沙皇自己的城市，有一个深湖。”

[ə; eɪ]['drægən][laɪvz; lɪvz][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

A	dragon	lives	at	the	bottom	of	the	lake	.
一个	龙	生活	在	这	底部	的	这	湖	.

湖底住着一条龙。

[ɪn][ðə; ði]['drægən] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][waɪld][bɔː(r)] ; [ɪn][ðə; ði][bɔː(r)][ə; eɪ][heə(r)] ;

In	the	dragon	there	is	a	wild	boar	;	in	the	boar	a	hare	;
在	这	龙	那里	是	一个	荒野	公猪	;	在	这	公猪	一个	野兔	;

龙中有野猪，野猪中有野兔。

[ɪn][ðə; ði][heə(r)][ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] ; [ɪn][ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [ə; eɪ] ['spærəʊ] .

in	the	hare	a	pigeon	;	in	the	pigeon	a	sparrow	.
在	这	野兔	一个	鸽子	;	在	这	鸽子	一个	麻雀	.

野兔腹中藏着鸽子；鸽子腹中藏着麻雀。

[maɪ] [streŋθ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['spærəʊ] .

My	strength	is	in	the	sparrow	.
我的	力量	是	在	这	麻雀	.

我的力量源于麻雀。

[let] ['eni] [wʌn] [kɪl] [ðə; ði] ['spærəʊ] [ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] [ðæt] ['ɪnstənt] .

Let	any	one	kill	the	sparrow	and	I	should	die	that	instant	.
让	任何	一	杀	这	麻雀	和	我	应该	死	那	立即的	.

谁要是杀了麻雀，我也会立刻死去。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [seɪf] .

But	I	am	safe	.
但	我	是	安全的	.

但我很安全。

[nəʊ][wʌn][bʌt; bət] ['ʃepədz] ['evə(r)] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ðeɪ] [doʊnt] [kʌm] ['eni]

No	one	but	shepherds	ever	come	to	the	lake	and	even	they	don't	come	any
不	一	但	牧羊人	曾经	来	到	这	湖	和	甚至	他们	不	来	任何

[mɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['drægən][hæz; həz]['i:t(ə)n] [ʌp][səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [leɪk] [hæz; həz]

more	for	the	dragon	has	eaten	up	so	many	of	them	that	the	lake	has
更多的	为了	这	龙	有	吃	向上	所以	许多	的	他们	那	这	湖	有

[gɒt][ə; eɪ][bæd] [neɪm] .

got	a	bad	name	.
得到	一个	坏的	姓名	.

除了牧羊人之外，没有人会来到湖边，就连牧羊人也不再来了，因为恶龙吞噬了太多牧羊人，导致湖泊名声不好。

[ɪn'di:d] , ['naʊədeɪz] ['i:v(ə)n][ðə; ði][zɑ:(r)] [hɪm'self] [ɪz] [hɑ:d] [pʊt] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['ʃepəd] .

Indeed	,	nowadays	even	the	Tsar	himself	is	hard	put	to	it	to	find	a	shepherd	.
的确	,	如今	甚至	这	沙皇	他自己	是	难的	放	到	它	到	寻找	一个	牧羊人	.

事实上，如今就连沙皇本人也很难找到牧羊人。

[əʊ] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [əʊld] ['wʊmən] , [jɔ:(r); jə(r)]['mɑ:stə(r)][ɪz][ə; eɪ]['klevə(r)][wʌn] !

Oh	,	I	tell	you	,	old	woman	,	your	master	is	a	clever	one	!
哦	,	我	告诉	你	,	老的	女士	,	你的	掌握	是	一个	聪明的	一	!

老太太，我告诉你，你的主人可真是个聪明人！

" [səʊ] [naʊ] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [hæd; həd][ðə; ði] ['drægənz] ['si:krət] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ʃi:; ʃi][təʊld]

"	So	now	the	old	woman	had	the	dragon's	secret	and	the	next	day	she	told
"	所以	现在	这	老的	女士	有	这	龙的	秘密	和	这	下一个	天	她	讲述

[ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [prɪns] .

it	to	the	Youngest	Prince	.
它	到	这	最小的	王子	.

“于是，老妇人得知了龙的秘密，第二天就把秘密告诉了最小的王子。”

[hi:; hi][æt; ət][wʌns] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ][plæn] [weə'baɪ] [hi:; hi] [həʊpt] [tu:; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði]['drægən] .

He	at	once	devised	a	plan	whereby	he	hoped	to	overcome	the	dragon	.
他	在	一次	设计	一个	计划	由此	他	希望	到	克服	这	龙	.

他立即制定了一个计划，希望以此来战胜恶龙。

[hi:; hi] [drest] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] ['ʃepəd] [ænd; ənd] [wɪð] [krʊk] [ɪn][hænd] ['stɑ:tɪd] [ɒf] [ɒn] [fʊt]

He	dressed	himself	as	a	shepherd	and	with	crook	in	hand	started	off	on	foot
他	穿着	他自己	作为	一个	牧羊人	和	和	骗子	在	手	开始	离开	在	脚

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜ:d] ['kɪŋdəm] .

for	the	third	kingdom	.
为了	这	第三	王国	.

他把自己装扮成牧羊人，手里拿着牧羊杖，徒步前往第三个王国。

[hi:; hi] ['træv(ə)ld] [θru:] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [taʊnz] , [ə'krɒs] ['rɪvəz] [ænd; ənd]['əʊvə(r)] ['maʊntənz] ,

He	traveled	through	villages	and	towns	,	across	rivers	and	over	mountains	,
他	旅行	通过	村庄	和	城镇	,	穿过	河流	和	超过	山脉	,

他走遍了村庄城镇，跨过河流，翻越了高山，

[ænd; ənd] [ri:tʃt] [æt; ət][lɑ:st][ðə; ði] [θɜ:d] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [zɑ:rz] [əʊn] ['sɪti] .

and	reached	at	last	the	third	kingdom	and	the	Tsar's	own	city	.
和	达到	在	最后的	这	第三	王国	和	这	沙皇的	自己的	城市	.

最后到达了第三个王国和沙皇的都城。

[hi:; hi] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [ɑ:skt] [ɪm'plɔɪmənt] [æz; əz][ə; eɪ] ['ʃepəd] .

He	presented	himself	at	the	palace	and	asked	employment	as	a	shepherd	.
他	呈现	他自己	在	这	宫殿	和	问	就业	作为	一个	牧羊人	.

他来到宫中，请求担任牧羊人。

[ðə; ði] [gɑ:dz] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ɪn] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [sed] :

The	guards	looked	at	him	in	surprise	and	said	:
这	守卫	看起来	在	他	在	惊喜	和	说	:

卫兵们惊讶地看着他，说道：

" [ə; eɪ] ['ʃepəd] !
" A shepherd !
" 一个 牧羊人 !

“牧羊人！”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['ʃepəd] ? " [-]
Are you sure you want to be a shepherd ? " [146]
是 你 当然 你 想 到 是 一个 牧羊人 ? " [-]

你确定要当牧羊人吗？[146]

[ðen] [ðeɪ] [kɔːld] [tuː; tə][ðeə(r)] [kəm'pænjənz] : " [hɪrz] [ə; eɪ] [juːθ] [huː] ['wɒnts] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
Then they called to their companions : " Here's a youth who wants to be a
然后 他们 称为 到 他们的 同伴 : " 这里是 一个 青年 WHO 想要 到 是 一个
['ʃepəd] !
shepherd !
牧羊人 !

于是他们向同伴们喊道：“这里有个年轻人想当牧羊人！”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːd] [went] [θruː] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði][zɑː(r)] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] .
" And the word went through the palace and even the Tsar heard it .
" 和 这 单词 去 通过 这 宫殿 和 甚至 这 沙皇 听到 它 .

“消息传遍了整个宫廷，就连沙皇也听到了。”

" [send] [ðə; ði] [juːθ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] ['ɔːdəd] .
" Send the youth to me , " he ordered .
" 发送 这 青年 到 我 , " 他 订购 .

“把那年轻人送到我这里来，”他命令道。

" [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] ['ʃepəd] ?
" Do you really want to be my shepherd ?
" 做 你 真的 想 到 是 我的 牧羊人 ?

你真的想做我的牧羊人吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [prɪns] .
" he asked the Youngest Prince .
" 他 问 这 最小的 王子 .

他问最小的王子。

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [prɪns] [sed] [jes] , [hiː; hi][dɪd] .
The Youngest Prince said yes , he did .
这 最小的 王子 说 是的 , 他 做过 .

最小的王子说，是的，他答应了。

" [ɪf] [ai] [pʊt] [juː; jʊ][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] , [weə(r)] [wʊd] [juː; jʊ]['pɑːstʃə(r)][ðem; ðəm] ? "
" If I put you in charge of the sheep , where would you pasture them ? "
" 如果 我 放 你 在 收费 的 这 羊 , 在哪里 会 你 牧场 他们 ? "

“如果我让你负责照管羊群，你会把它们放在哪里放牧？”

" ['ɪz(ə)nt] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [leɪk] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['sɪti] , " [ðə; ði] [prɪns] [ɑːskt] , " [weə(r)] [ðə; ði] ['greɪzɪŋ] [ɪz]
" Isn't there a lake beyond the city , " the Prince asked , " where the grazing is
" 不是 那里 一个 湖 超过 这 城市 , " 这 王子 问 , " 在哪里 这 放牧 是
[gʊd] ? "
good ? "
好的 ? "

王子问道：“城外不是有个湖吗？那里的牧草很好。”

" [hm] ! " [sed] [ðə; ði][zɑː(r)] .
" H'm ! " said the Tsar .
" 嗯 ! " 说 这 沙皇 .

“嗯！”沙皇说道。

" [səʊ][juː; jʊ] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] [leɪk] , [tuː] !
" So you know about that lake , too !
" 所以 你 知道 关于 那 湖 , 也 !

“所以你也知道那个湖！”

[wɒt] [els] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ? "
What else do you know ? "
什么 别的 做 你 知道 ? "

你还知道些什么?

" [aɪv] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈʃepədz] [ˌdɪsəˈpɪə(r)] . "
" I've heard the shepherds disappear . "
" 我已经 听到 这 牧羊人 消失 . "

“我听说牧羊人都消失了。”

" [ænd; ənd] [stɪl] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][traɪ][jɔː(r); jə(r)] [lʌk] ?
" And still you want to try your luck ?
" 和 仍然 你 想 到 尝试 你的 运气 ?

你还想碰碰运气吗?

" [ðə; ði][zɑː(r)] [ɪkˈskleɪmd] .
" the Tsar exclaimed .
" 这 沙皇 惊呼 .

“沙皇惊呼道。”

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [zɑːrz] [ˈəʊnli] [ˈdɔːtə(r)] , [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˌprɪnˈses] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət]
Just then the Tsar's only daughter , a lovely Princess , who had been looking at
只是 然后 这 沙皇的 仅有的 女儿 , 一个 迷人的 公主 , WHO 有 到过 寻找 在
[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈstreɪndʒə(r)] ,
the young stranger ,
这 年轻的 陌生人 ,

就在这时，沙皇唯一的女儿，一位美丽的公主，她一直在看着这位年轻的陌生人。

[slɪpt] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [ˈwɪspəd] :
slipped over to her father and whispered :
滑倒了 超过 到 她 父亲 和 低声说道 :

她悄悄走到父亲身边，低声说道:

" [bʌt; bət] , [ˈfɑːðə(r)] , [juː; jʊ] [kænt] [let] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [jʌŋ] [mæn][æz; əz] [ðæt] [gəʊ] [ɒf] [wɪð]
" But , father , you can't let such a handsome young man as that go off with
" 但 , 父亲 , 你 不能 让 这样的 一个 英俊的 年轻的 男人 作为 那 去 离开 和
[ðə; ði] [ʃiːp] !
the sheep !
这 羊 !

“但是，父亲，您不能让这么英俊的年轻人跟着羊群走吧！”

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈdredf(ə)l] [ɪf] [hiː; hi][ˈnevə(r)] [rɪˈtɜːnd] !
It would be dreadful if he never returned !
它 会 是 可怕 如果 他 绝不 返回 !

如果他一去不回，那将是多么可怕!

" [ðə; ði][zɑː(r)] [ˈwɪspəd] [bæk] :
" The Tsar whispered back :
" 这 沙皇 低声说道 后退 :

沙皇低声回答道:

" [hʌʃ] , [tʃaɪld] !
" Hush , child !
" 嘘 , 孩子 !

“嘘，孩子！”

[jɔː(r); jə(r)] [kənˈsɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [ˈseɪfti] [dʌz] [ˈkredɪt][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ˈnəʊb(ə)l] [ˈfiːlɪŋz]

Your	concern	for	the	young	man's	safety	does	credit	to	your	noble	feelings
你的	忧虑	为了	这	年轻的	男人的	安全	做	信用	到	你的	高贵	情怀

.

:

.

你对这位年轻人安全的关心体现了你高尚的品格。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [-]

But	this	is	[	147	]
但	这	是	[	-	]

但这是[147]

[nɒt] [ðə; ði] [taɪm] [ɔː(r)][ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsentɪmənt] .

not	the	time	or	the	place	for	sentiment	.
不是	这	时间	或者	这	地方	为了	情绪	.

现在不是伤感的时候，也不是表达情感的场合。

[wiː; wi][mʌst; məst][kənˈsɪdə(r)] [fɜːst] [ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ʃiːp] .

We	must	consider	first	the	welfare	of	the	royal	sheep	.
我们	必须	考虑	第一的	这	福利	的	这	皇家	羊	.

我们首先必须考虑皇家绵羊的福祉。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [prɪns] :

"	He	turned	to	the	Youngest	Prince	:
"	他	转向	到	这	最小的	王子	:

他转向最小的王子:

" ['veri] [wel] , [jʌŋ] [mæn] , [juː; jʊ] [meɪ] [kənˈsɪdə(r)] [jɔːˈself] [ɪnˈgeɪdʒd] [æz; əz] ['ʃepəd] .

"	Very	well	,	young	man	,	you	may	consider	yourself	engaged	as	shepherd	.
"	非常	出色地	,	年轻的	男人	,	你	可能	考虑	你自己	已订婚的	作为	牧羊人	.

“很好，年轻人，你可以认为自己已经受聘做牧羊人了。”

[prəˈvaɪd] [jɔːˈself] [wɪð] [wɒtˈevə(r)] [juː; jʊ] [niːd] [ænd; ənd] [əˈsjuːm] [jɔː(r); jə(r)] ['djuːtiz] [æt; ət] [wʌns] . "

Provide	yourself	with	whatever	you	need	and	assume	your	duties	at	once	.	"
提供	你自己	和	任何	你	需要	和	认为	你的	职责	在	一次	.	"

准备好所需物品，立即履行职责。

" [ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] , " [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [prɪns] [sed] ;

"	There	is	one	thing	,	"	the	Youngest	Prince	said	;
"	那里	是	一	事物	,	"	这	最小的	王子	说	;

“有一件事，”小王子说;

" [wen] [aɪ] [stɑːt] [aʊt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ʃiːp] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð]

"	when	I	start	out	to	-	morrow	morning	with	the	sheep	I	should	like	to	take	with
"	什么时候	我	开始	出去	到	-	明天	早晨	和	这	羊	我	应该	喜欢	到	拿	和

[ˌem ˈiː] [tuː] [strɒŋ] ['bɔːhaʊnd] ,

me	two	strong	boarhounds	,
我	二	强的	猎犬	,

“明天早上我去放羊的时候，我想带上两只强壮的猎犬。”

[ə; eɪ]['fɔːlkən] , [ænd; ənd][ə; eɪ][set][ɒv; əv]['bægpaɪps] . "

a	falcon	,	and	a	set	of	bagpipes	.	"
一个	鹘	,	和	一个	放	的	风笛	.	"

一只猎鹰和一套风笛。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðem; ðəm][ɔːl] , " [ðə; ði][zɑː(r)] ['prɒmɪst] .

"	You	shall	have	them	all	,	"	the	Tsar	promised	.
"	你	将	有	他们	全部	,	"	这	沙皇	承诺	.

“你将会得到它们，”沙皇承诺道。

['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [piːp] [aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bedruːm] ['wɪndəʊ]

Early	the	next	morning	when	the	Princess	peeped	out	of	her	bedroom	window
早期的	这	下一个	早晨	什么时候	这	公主	偷窥	出去	的	她	卧室	窗户

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [njuː] ['ʃepəd] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [fl'ɒks] [tuː; tə]['pɑːstʃə(r)] .

she	saw	the	new	shepherd	driving	the	royal	flocks	to	pasture	.
她	锯	这	新的	牧羊人	驾驶	这	皇家	羊群	到	牧场	.

第二天一大早，公主从卧室窗户往外看，看到新来的牧羊人正赶着皇家羊群去牧场。

[ə; eɪ]['fɔːlkən][wɒz; wəz] [pɜːtʃt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ; [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][set][ɒv; əv]['bægpaɪps]['ʌndə(r)]

A	falcon	was	perched	on	his	shoulder	;	he	had	a	set	of	bagpipes	under
一个	鹘	曾是	栖息	在	他的	肩膀	;	他	有	一个	放	的	风笛	在下面

[hɪz; ɪz][ɑːm] ;

his	arm	;
他的	手臂	;

一只猎鹰栖息在他的肩上；他的胳膊下夹着一副风笛；

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] [tuː] ['paʊəf(ə)l] ['bɔːhaʊnd] [ɒn][ə; eɪ] [liːʃ] .

and	he	was	leading	two	powerful	boarhounds	on	a	leash	.
和	他	曾是	领导	二	强大的	猎犬	在	一个	牵引绳	.

他牵着两条力气很大的猎犬。

" [ɪts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] !

"	It's	a	shame	!
"	它是	一个	耻辱	!

“这是一个耻辱！

" [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] .

"	the	Princess	said	to	herself	.
"	这	公主	说	到	她自己	.

“公主心想。”

" [hiːl] ['prɒbəbli] ['nevə(r)] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd] [hiːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn] , [tuː] !

"	He'll	probably	never	return	and	he's	such	a	handsome	young	man	,	too	!
"	地狱	大概	绝不	返回	和	他是	这样的	一个	英俊的	年轻的	男人	,	也	!

“他可能永远不会回来了，而且他长得那么英俊！”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [ʌn'hæpi] [æt; ət] [θɔːt] [ɒv; əv]['nevə(r)] [ə'gen] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [njuː]

"	And	she	was	so	unhappy	at	thought	of	never	again	seeing	the	new
"	和	她	曾是	所以	不开心	在	想法	的	绝不	再次	看到	这	新的

['ʃepəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [sliːp] .

shepherd	that	she	couldn't	go	back	to	sleep	.
牧羊人	那	她	不能	去	后退	到	睡觉	.

“想到以后再也见不到那位新牧羊人，她非常难过，以至于无法入睡。”

[wel] , [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [prɪns] [riːtʃt] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [tɜːnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ʃiːp] [tuː; tə] [greɪz] .

Well	,	the	Youngest	Prince	reached	the	lake	and	turned	out	his	sheep	to	graze	.
出色地	,	这	最小的	王子	达到	这	湖	和	转向	出去	他的	羊	到	轻擦	.

这时，小王子来到湖边，把羊群赶到那里吃草。

[hiː; hi] [pɜːtʃt] [ðə; ði]['fɔːlkən][ɒn][ə; eɪ][lɒg] , [taɪd][ðə; ði][dɒgz] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz]

He	perched	the	falcon	on	a	log	,	tied	the	dogs	beside	it	,	and	laid	his
他	栖息	这	鹘	在	一个	日志	,	系	这	狗	旁	它	,	和	铺设	他的

['bægpaɪps] [-]

bagpipes	[	148	]
风笛	[	-	]

他把猎鹰放在一根圆木上，把狗拴在旁边，然后把他的风笛放在那里[148]

[ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

on	the	ground	.
在	这	地面	.

在地面上。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [smɒk] , [rəʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [həʊz] ,

Then	he	took	off	his	smock	,	rolled	up	his	hose	,
然后	他	采取	离开	他的	罩衫	,	滚动	向上	他的	软管	,

然后他脱下工作服，卷起长袜，

[ænd; ənd] ['weɪdɪŋ] ['bəʊldli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [leɪk] [kɔːld] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] :

and	wading	boldly	into	the	lake	called	out	in	a	loud	voice	:
和	涉水	大胆地	进入	这	湖	称为	出去	在	一个	大声	嗓音	:

他大步涉入湖中，大声喊道：

" [həʊ] , ['drægən] , [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [wiːl; wɪl] [traɪ] [ə; eɪ] ['reslɪŋ] [mætʃ] !

"	Ho	,	dragon	,	come	out	and	we'll	try	a	wrestling	match	!
"	何	,	龙	,	来	出去	和	出色地	尝试	一个	摔角	匹配	!

“嚯，龙，出来吧，我们来比试摔跤！”

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [jʊr; jər] [nɒt] [ə'freɪd] ! "

That	is	,	if	you're	not	afraid	!	"
那	是	, 如果		你是	不是	害怕的	!	"

也就是说，如果你不害怕的话！

" [ə'freɪd] ? " ['beləu] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [vɔɪs] .

"	Afraid	?	"	bellowed	an	awful	voice	.
"	害怕的	?	"	咆哮	一个	可怕	嗓音	.

“害怕吗？”一个可怕的声音咆哮道。

" [huz] [ə'freɪd] ?

"	Who's	afraid	?
"	谁是	害怕的	?

谁会害怕?

" [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [tʃəːn] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hɒrəb(ə)l] ['skeɪli]

"	The	water	of	the	lake	churned	this	way	and	that	and	a	horrible	scaly
"	这	水	的	这	湖	搅打	这	方式	和	那	和	一个	可怕	鳞片状的

['mɒnstə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

monster	came	to	the	surface	.
怪物	来了	到	这	表面	.

湖水翻腾涌动，一个可怕的鳞状怪物浮出了水面。

[hiː; hi] [krɔːl] [aʊt] [ɒn] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [klʌtʃt] [ðə; ði] [prɪns] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] .

He	crawled	out	on	shore	and	clutched	the	Prince	around	the	waist	.
他	爬行	出去	在	支撑	和	紧握	这	王子	大约	这	腰部	.

他爬上岸，一把搂住王子的腰。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪns] [klʌtʃt] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [grɪp] [dʒʌst] [æz; əz] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ] [sweɪd]

And	the	Prince	clutched	him	in	a	grip	just	as	strong	and	there	they	swayed
和	这	王子	紧握	他	在	一个	紧握	只是	作为	强的	和	那里	他们	摇摆

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,

back	and	forth	,
后退	和	前进	,

王子紧紧地抓住他，力道也毫不逊色，两人就这样来回摇晃着。

[ænd; ənd] [rəʊld] ['əʊvə(r)] ,

and	rolled	over	,
和	滚动	超过	,

然后翻了个身，

[ænd; ənd] ['resl] [tə'geðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [wɪ'ðaʊt] ['aɪðə(r)] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['betə(r)]

and	wrestled	together	on	the	shore	of	the	lake	without	either	getting	the	better
和	摔跤	一起	在	这	支撑	的	这	湖	没有	任何一个	获得	这	更好的

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

of	the	other	.
的	这	其他	.

两人在湖边搏斗，难分胜负。

[baɪ] [mɪd'ɑːftə'nuːn] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [hɒt] , [ðə; ði] ['drægən] [gruː] [feɪnt] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :

By	midafternoon	when	the	sun	was	hot	,	the	dragon	grew	faint	and	cried	out	:
经过	下午	什么时候	这	太阳	曾是	热的	,	这	龙	生长	头晕的	和	哭	出去	:

到了下午，太阳炙烤着大地，巨龙渐渐虚弱起来，发出了一声哀鸣：

" [əʊ] , [ɪf] [ai][kʊd; kəd][bʌt; bət][dɪp][maɪ] ['bɜːnɪŋ] [hed] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] ['wɔːtə(r)] ,

"	Oh	,	if	I	could	but	dip	my	burning	head	in	the	cool	water	,
"	哦	,	如果	我	可以	但	蘸	我的	燃烧	头	在	这	凉爽的	水	,

“哦，如果我能把灼热的脑袋浸入凉水中该多好啊！”

[ðen] [ai][kʊd; kəd] [tɒs] [juː; jʊ][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði][skaɪ] ! "

then	I	could	toss	you	as	high	as	the	sky	!	"
然后	我	可以	折腾	你	作为	高的	作为	这	天空	!	"

然后我就可以把你抛到天上去了！

" [doʊnt] [tɔːk] ['nɒns(ə)ns] !

"	Don't	talk	nonsense	!
"	不	讲话	废话	!

别胡说八道！

" [ðə; ði] [prɪns] [sed] .

"	the	Prince	said	.
"	这	王子	说	.

王子说道。

" [ɪf] [ðə; ði] [zɑːrz] ['dɔːtə(r)] [wʊd] [kɪs] [maɪ]['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [ðen] [ai][kʊd; kəd] [tɒs] [juː; jʊ] [twaɪs] [æz; əz]

"	If	the	Tsar's	daughter	would	kiss	my	forehead	,	then	I	could	toss	you	twice	as
"	如果	这	沙皇的	女儿	会	吻	我的	前额	,	然后	我	可以	折腾	你	两次	作为

[haɪ] !

high	!
高的	!

“如果沙皇的女儿亲吻我的额头，我就能把你抛得比现在高两倍！”

" ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['drægən] [slɪpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [grɑːsp] , [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

"	After	that	the	dragon	slipped	out	of	the	Prince's	grasp	,	plunged	into	the	water	,
"	后	那	这	龙	滑倒了	出去	的	这	王子的	抓牢	,	暴跌	进入	这	水	,

[ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] .

and	disappeared	.
和	消失	.

“之后，巨龙从王子手中挣脱，跃入水中，消失不见了。”

[ðə; ði] [prɪns] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] ['skeɪli] [hed] [ə'gen] [ðæt] [deɪ] .

The	Prince	waited	for	him	but	he	didn't	show	his	scaly	head	again	that	day	.
这	王子	等待	为了	他	但	他	没有	展示	他的	鳞片状的	头	再次	那	天	.

[-]

[	149	]
[	-	]

王子等了他，但那天他再也没有露出他那长满鳞片的脑袋。[149]

[wen] ['iːvnɪŋ] [keɪm] , [ðə; ði] [prɪns] [wɒʃt] [ɒf] [ðə; ði] [graɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] , [drest] [hɪm'self]

When	evening	came	,	the	Prince	washed	off	the	grime	of	the	fight	,	dressed	himself
什么时候	晚上	来了	,	这	王子	洗过	离开	这	污垢	的	这	斗争	,	穿着	他自己

['keəfəli] ,

carefully	,
小心	,

夜幕降临，王子洗去了战斗中沾染的污垢，仔细地穿戴好衣物。

[ænd; ənd] [ðen] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [freʃ] [ænd; ənd] ['hænsəm] [æz; əz]['evə(r)] [drəʊv] [həʊm] [hɪz; ɪz] [ʃiːp] .

and	then	looking	as	fresh	and	handsome	as	ever	drove	home	his	sheep	.
和	然后	寻找	作为	新鲜的	和	英俊的	作为	曾经	驾驶	家	他的	羊	.

然后，他看起来依然精神抖擞、英俊潇洒，赶着羊群回家了。

[wɪð] [ðə; ði]['fɔːlkən][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [haʊndz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] [hiː; hi] [keɪm]

With	the	falcon	on	his	shoulder	and	the	two	hounds	at	his	heels	he	came
和	这	鹘	在	他的	肩膀	和	这	二	猎犬	在	他的	高跟鞋	他	来了

['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['meri] [tjuːn] [ɒn][hɪz; ɪz]['bægpaɪps] .

playing	a	merry	tune	on	his	bagpipes	.
玩耍	一个	欢乐	调	在	他的	风笛	.

他肩上扛着猎鹰，身后跟着两条猎犬，吹着欢快的风笛走了过来。

[ðə; ði] ['taʊnzpiːpl] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði]['bægpaɪps][ræn][aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [kraɪd] [tuː; tə] [iːtʃ]

The	townspeople	hearing	the	bagpipes	ran	out	of	their	houses	and	cried	to	each
这	镇民	听力	这	风笛	跑	出去	的	他们的	房屋	和	哭	到	每个

['ʌðə(r)] :

other	:
其他	:

听到风笛声，镇上的人们纷纷跑出家门，互相哭喊着：

" [ðə; ði] ['ʃɛpərdz] [kʌm] [bæk] !

"	The	shepherd's	come	back	!
"	这	牧羊人的	来	后退	!

牧羊人回来了！

" [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ræn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['ʃepəd] [ə'laɪv]

"	The	Princess	ran	to	her	window	and	,	when	she	saw	the	shepherd	alive
"	这	公主	跑	到	她	窗户	和	,	什么时候	她	锯	这	牧羊人	活

[ænd; ənd] [wel] ,

and	well	,
和	出色地	,

“公主跑到窗边，看到牧羊人安然无恙，

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd] [sed] :

she	put	her	hand	to	her	heart	and	said	:
她	放	她	手	到	她	心	和	说	:

她把手放在胸口，说道：

" [əʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦！

" ['iːv(ə)n][ðə; ði][zɑː(r)][wɒz; wəz] [pliːzd] .

"	Even	the	Tsar	was	pleased	.
"	甚至	这	沙皇	曾是	高兴	.

连沙皇都感到高兴。

" [aɪm] [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] [sə'praɪzd] [ðæt] [hiːz] [bæk] !

"	I'm	not	a	bit	surprised	that	he's	back	!
"	我是	不是	一个	少量	惊讶	那	他是	后退	!

“他回来了，我一点也不觉得意外！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [juːθ] [ðæt] [aɪ] [laɪk] !

"	There's	something	about	this	youth	that	I	like	!
"	有	某物	关于	这	青年	那	我	喜欢	!

“我喜欢这个年轻人身上的某些特质！”

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði][zɑ:(r)] [sent] [tu:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['trʌstɪd] ['sɜ:vənts] [tu:; tə][ðə; ði] [leɪk] [tu:; tə] [si:]
" The next day the Tsar sent two of his trusted servants to the lake to see
" 这 下一个 天 这 沙皇 发送 二 的 他的 可信 仆人 到 这 湖 到 看
[wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] [ðeə(r)] .
what was happening there .
什么 曾是 发生 那里 .

“第二天，沙皇派他最信任的两名仆人到湖边去查看情况。”

[ðeɪ] [hɪd] [ðəm'selvz] [bɪ'haɪnd][sʌm; səm] [bʊʃɪz] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] [ðæt] [kə'mɑ:nd] [ðə; ði] [leɪk] .
They hid themselves behind some bushes on a little hill that commanded the lake .
他们 隐藏 他们自己 在后面 一些 灌木丛 在 一个 小的 爬坡道 那 命令 这 湖 .

他们躲在俯瞰湖泊的小山丘上的灌木丛后面。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeə(r)] [wen] [ðə; ði] ['ʃepəd] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɒtʃt] [hɪm] [æz; əz][hi:; hi]
They were there when the shepherd arrived and they watched him as he
他们 是 那里 什么时候 这 牧羊人 到达的 和 他们 观看 他 作为 他
['weid] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] ['tʃælɪndʒd] [ðə; ði]['drægən][æz; əz][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:(r)] .
waded out into the water and challenged the dragon as on the day before .
涉水 出去 进入 这 水 和 挑战 这 龙 作为 在 这 天 前 .

当牧羊人到达时，他们都在那里，他们看着他像前一天一样涉水走到水里，向恶龙发起挑战。

[ðeɪ] [hɜ:d] [ðə; ði] ['ʃepəd] [kɔ:l] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] :
They heard the shepherd call out in a loud voice :
他们 听到 这 牧羊人 称呼 出去 在 一个 大声 嗓音 :

他们听到牧羊人大声喊道：

" [həʊ] , ['drægən] , [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd][wi:l; wil][traɪ][ə; eɪ] ['reslɪŋ] [mætʃ] !
" Ho , dragon , come out and we'll try a wrestling match !
" 何 , 龙 , 来 出去 和 出色地 尝试 一个 摔角 匹配 !

“嚯，龙，出来吧，我们来比试摔跤！”

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [jʊr; jər] [nɒt] [ə'freɪd] ! " [-]
That is , if you're not afraid ! " [150]
那 是 , 如果 你是 不是 害怕的 ! " [-]

也就是说，如果你不害怕的话！[150]

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [ðeɪ] [hɜ:d] [æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] [vɔɪs] ['beləʊ] [bæk] :
And from the water they heard an awful voice bellow back :
和 从 这 水 他们 听到 一个 可怕 嗓音 下面 后退 :

他们听到水里传来一个可怕的声音：

" [ə'freɪd] ?
" Afraid ?
" 害怕的 ?

“害怕的?

[huz] [ə'freɪd] ?
Who's afraid ?
谁是 害怕的 ?

谁会害怕?

" [ðen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [tʃɜ:n] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [ænd; ənd][ə; eɪ]
" Then they saw the water of the lake churn this way and that and a
" 然后 他们 锯 这 水 的 这 湖 搅动 这 方式 和 那 和 一个
['hɒrəb(ə)l] ['skeɪli] ['mɒnstə(r)] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] .
horrible scaly monster come to the surface .
可怕 鳞片状的 怪物 来 到 这 表面 .

“然后他们看到湖水翻腾，一个可怕的、长着鳞片的怪物浮出水面。”

[ðeɪ] [sɔ:] [hɪm] [krɔ:l] [aʊt] [ɒn] [ʃɔ:(r)] [ænd; ənd] [klʌtʃ] [ðə; ði] ['ʃepəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] .
They saw him crawl out on shore and clutch the shepherd around the waist .
他们 锯 他 爬行 出去 在 支撑 和 离合器 这 牧羊人 大约 这 腰部 .

他们看到他爬上岸，紧紧搂住牧羊人的腰。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['ʃepəd] [klʌtʃ] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [grɪp] [dʒʌst] [æz; əz] [strɒŋ] .

And	they	saw	the	shepherd	clutch	him	in	a	grip	just	as	strong	.
和	他们	锯	这	牧羊人	离合器	他	在	一个	紧握	只是	作为	强的	.

他们看到牧羊人紧紧地抓住他，力道也同样大。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] [tu:] [æz; əz] [ðeɪ] [sweɪd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] [ænd; ənd] [rəʊld] ['əʊvə(r)]

And	they	watched	the	two	as	they	swayed	back	and	forth	and	rolled	over
和	他们	观看	这	二	作为	他们	摇摆	后退	和	前进	和	滚动	超过

[ænd; ənd] ['resl] [tə'geðə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['aɪðə(r)] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['betə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

and	wrestled	together	without	either	getting	the	better	of	the	other	.
和	摔跤	一起	没有	任何一个	获得	这	更好的	的	这	其他	.

他们看着两人来回摇晃、翻滚、扭打，却谁也赢不了谁。

[baɪ] [mɪd'ɑ:ftə'nu:n] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [gru:] [hɒt] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['drægən] [grəʊ] [feɪnt] [ænd; ənd] [ðeɪ]

By	midafternoon	when	the	sun	grew	hot	they	saw	the	dragon	grow	faint	and	they
经过	下午	什么时候	这	太阳	生长	热的	他们	锯	这	龙	生长	头晕的	和	他们

[hɜ:d] [hɪm] [kraɪ] [aʊt] :

heard	him	cry	out	:
听到	他	哭	出去	:

到了下午，太阳越来越热，他们看到巨龙渐渐虚弱，听到它发出哀嚎：

" [əʊ] , [ɪf] [ai] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [dɪp] [maɪ] ['bɜ:nɪŋ] [hed] [ɪn] [ðə; ði] [ku:l] ['wɔ:tə(r)] ,

"	Oh	,	if	I	could	only	dip	my	burning	head	in	the	cool	water	,
"	哦	,	如果	我	可以	仅有的	蘸	我的	燃烧	头	在	这	凉爽的	水	,

“哦，如果我能把灼热的脑袋浸入凉水中就好了。”

[ðen] [ai] [kʊd; kəd] [tɒs] [ju:; jʊ] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðə; ði] [skaɪ] !

then	I	could	toss	you	as	high	as	the	sky	!
然后	我	可以	折腾	你	作为	高的	作为	这	天空	!

然后我就可以把你抛向天空！

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜ:d] [ðə; ði] ['ʃepəd] [rɪ'plaɪ] :

"	And	they	heard	the	shepherd	reply	:
"	和	他们	听到	这	牧羊人	回复	:

他们听见牧羊人回答说：

" [dəʊnt] [tɔ:k] ['nɒns(ə)ns] !

"	Don't	talk	nonsense	!
"	不	讲话	废话	!

别胡说八道！

[ɪf] [ðə; ði] [zɑ:rz] ['dɔ:tə(r)] [wʊd] [kɪs] [maɪ] ['fɔ:hed; 'fɒrɪd] , [ðen] [ai] [kʊd; kəd] [tɒs] [ju:; jʊ] [twaɪs] [æz; əz]

If	the	Tsar's	daughter	would	kiss	my	forehead	,	then	I	could	toss	you	twice	as
如果	这	沙皇的	女儿	会	吻	我的	前额	,	然后	我	可以	折腾	你	两次	作为

[haɪ] !

high	!
高的	!

如果沙皇的女儿愿意亲吻我的额头，那我就可以把你抛得比现在高两倍！

" [ðen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['drægən] [slɪp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃɛpərdz] [grɑ:sp] , [plʌndʒ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)]

"	Then	they	saw	the	dragon	slip	out	of	the	shepherd's	grasp	,	plunge	into	the	water
"	然后	他们	锯	这	龙	滑	出去	的	这	牧羊人的	抓牢	,	暴跌	进入	这	水

, [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .

,	and	disappear	.
,	和	消失	.

然后他们看到巨龙从牧羊人的手中溜走，跳入水中，消失了。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [bʌt; bət] [hi:; hi] ['dɪd(ə)nt] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] ['skeɪli] [hed] [ə'gen] [ðæt] [deɪ] .

They	waited	but	he	didn't	show	his	scaly	head	again	that	day	.
他们	等待	但	他	没有	展示	他的	鳞片状的	头	再次	那	天	.

他们等了很久，但他那天再也没有露出他那长满鳞片的脑袋。

[səʊ][ðə; ði] [zɑːrz] ['sɜːvənts] ['hʌrid] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ʃepəd] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði][zɑː(r)][ɔːl] [ðeɪ]

So	the	Tsar's	servants	hurried	home	before	the	shepherd	and	told	the	Tsar	all	they
所以	这	沙皇的	仆人	慌忙	家	前	这	牧羊人	和	讲述	这	沙皇	全部	他们

[hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːd] .

had	seen	and	heard	.
有	已见	和	听到	.

于是，沙皇的仆人们抢在牧羊人之前赶回家，把他们所见所闻都告诉了沙皇。

[ðə; ði][zɑː(r)][wɒz; wəz] ['maɪtɪli] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði] ['breɪvəri] [ɒv; əv] [-]

The	Tsar	was	mightily	impressed	with	the	bravery	of	[	151	]
这	沙皇	曾是	非常	印象深刻	和	这	勇敢	的	[	-	]

沙皇对[151]的勇敢印象深刻

[ðə; ði] ['ʃepəd] [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [kɪld] [ðæt] ['hɒrɪd] ['drægən][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]

the	shepherd	and	he	declared	that	if	he	killed	that	horrid	dragon	he	should
这	牧羊人	和	他	声明	那	如果	他	被杀	那	可怕的	龙	他	应该

[hæv; həv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hɜː'self] [fɔː(r); fə(r)] [waɪf] !

have	the	Princess	herself	for	wife	!
有	这	公主	她自己	为了	妻子	!

牧羊人宣称，如果他能杀死那条可怕的恶龙，他就能娶公主为妻!

[hiː; hi] [sent] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [hæd; həd]

He	sent	for	his	daughter	and	told	her	all	that	his	servants	had
他	发送	为了	他的	女儿	和	讲述	她	全部	那	他的	仆人	有

[rɪ'pɔːtɪd] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] :

reported	and	he	said	to	her	:
据报道	和	他	说	到	她	:

他派人去叫女儿来，把仆人报告的一切都告诉了她，并对她说：

" [maɪ] ['dɔːtə(r)] , [juː; jʊ] , [tuː] ,

"	My	daughter	,	you	,	too	,
"	我的	女儿	,	你	,	也	,

“我的女儿，还有你，

[kæn; kən] [help] [rɪd][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɒnstə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃepəd]

can	help	rid	your	country	of	this	monster	if	you	go	out	with	the	shepherd
能	帮助	摆脱	你的	国家	的	这	怪物	如果	你	去	出去	和	这	牧羊人

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [taɪm] ['kɒmz] [kɪs] [hɪm] [ɒn][ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

to	-	morrow	and	when	the	time	comes	kiss	him	on	the	forehead	.
到	-	明天	和	什么时候	这	时间	来	吻	他	在	这	前额	.

如果你明天和牧羊人一起出去，到时候亲吻他的额头，就能帮助你的国家摆脱这个怪物。

[juː; jʊ] [wɪl] [duː; də] [ðɪs] , [wɪl] [juː; jʊ] [nɒt] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntriz] [seɪk] ?

You	will	do	this	,	will	you	not	,	for	your	country's	sake	?
你	将要	做	这	,	将要	你	不是	,	为了	你的	该国的	清酒	?

为了国家，你会这么做的，对吗?

" [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [blʌʃt] [ænd; ənd] ['trembld] [ænd; ənd][ðə; ði][zɑː(r)] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ɪn]

"	The	Princess	blushed	and	trembled	and	the	Tsar	,	looking	at	her	in
"	这	公主	脸红了	和	颤抖	和	这	沙皇	,	寻找	在	她	在

[sə'praɪz] , [sed] :

surprise	,	said	:
惊喜	,	说	:

公主脸红了，浑身颤抖。沙皇惊讶地看着她，说道：

" [wɒt] !

"	What	!
"	什么	!

“什么!

[ʃæl; ʃəl][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] ['ʃepəd] [feɪs] [ə; eɪ]['drægən] [ˌʌnə'freɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][zɑ:(r)]

Shall	**a**	**humble**	**shepherd**	**face**	**a**	**dragon**	**unafraid**	**and**	**the**	**daughter**	**of**	**the**	**Tsar**
将	一个	谦逊的	牧羊人	脸	一个	龙	无所畏惧	和	这	女儿	的	这	沙皇

['tremb(ə)l] ! "

tremble	**!**	**"**
颤抖	!	"

卑微的牧羊人怎能无所畏惧地面对恶龙，而沙皇的女儿又怎能战栗不已！

" ['fɑ:ðə(r)] , " [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [kraɪd] , " [ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt][ðə; ði]['drægən] [ðæt] [aɪm] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ! "

"	**Father**	**,**	**"**	**the**	**Princess**	**cried**	**,**	**"**	**it**	**isn't**	**the**	**dragon**	**that**	**I'm**	**afraid**	**of**	**!**	**"**
"	父亲	,	"	这	公主	哭	,	"	它	不是	这	龙	那	我是	害怕的	的	!	"

“父亲，”公主喊道，“我害怕的不是龙！”

" [wɒt] [ðen] ?

"	**What**	**then**	**?**
"	什么	然后	?

然后呢?

" [ðə; ði][zɑ:(r)] [ɑ:skt] .

"	**the**	**Tsar**	**asked**	**.**
"	这	沙皇	问	.

沙皇问道。

[bʌt; bət] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wʊd] [nɒt] [kən'fes] .

But	**what**	**it**	**was**	**she**	**was**	**afraid**	**of**	**the**	**Princess**	**would**	**not**	**confess**	**.**
但	什么	它	曾是	她	曾是	害怕的	的	这	公主	会	不是	承认	.

但她究竟害怕什么，公主却始终不肯透露。

[ɪn'sted] [ʃi:; ʃi] [sed] :

Instead	**she**	**said**	**:**
反而	她	说	:

她却说：

" [ɪf] [ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['kʌntri] [rɪ'kwaɪə(r)] [ðæt] [aɪ] [kɪs] [ðə; ði] ['ʃepəd] [ɒn][ðə; ði]['fɔ:hed; 'fɒrɪd] ,

"	**If**	**the**	**welfare**	**of**	**my**	**country**	**require**	**that**	**I**	**kiss**	**the**	**shepherd**	**on**	**the**	**forehead**	**,**
"	如果	这	福利	的	我的	国家	要求	那	我	吻	这	牧羊人	在	这	前额	,

“如果为了国家的福祉，我必须亲吻牧羊人的额头，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][du:; də][səʊ] .

I	**shall**	**do**	**so**	**.**
我	将	做	所以	.

我会照办。

" [səʊ][ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['ʃepəd] ['stɑ:tɪd] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃi:p] , [ðə; ði]['fɔ:lkən][ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,

"	**So**	**the**	**next**	**morning**	**when**	**the**	**shepherd**	**started**	**out**	**with**	**his**	**sheep**	**,**	**the**	**falcon**	**on**	**his**	**shoulder**	**,**
"	所以	这	下一个	早晨	什么时候	这	牧羊人	开始	出去	和	他的	羊	,	这	鹘	在	他的	肩膀	,

“所以第二天早上，当牧羊人带着羊群出发时，他的肩上停着一只猎鹰，

[ðə; ði][dɒgz][æt; ət][hɪz; ɪz] [hi:lz] , [ðə; ði]['bægpaɪps]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑ:m] , [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɔ:kt] [bɪ'saɪd] [hɪm] . [-]

the	**dogs**	**at**	**his**	**heels**	**,**	**the**	**bagpipes**	**under**	**his**	**arm**	**,**	**the**	**Princess**	**walked**	**beside**	**him**	**.**	**[**	**152**	**]**
这	狗	在	他的	高跟鞋	,	这	风笛	在下面	他的	手臂	,	这	公主	步行	旁	他	.	[	-	]

狗跟在他身后，风笛夹在他胳膊下，公主走在他身边。[152]

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['daʊnkɑ:st] [ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [tremblɪŋ] .

Her	**eyes**	**were**	**downcast**	**and**	**he**	**saw**	**that**	**she**	**was**	**trembling**	**.**
她	眼睛	是	沮丧	和	他	锯	那	她	曾是	发抖	.

她低着头，他看到她在颤抖。

" [duː; də] [nɒt] [biː; bi] [əˈfreɪd] , [dɪə(r)] [ˌprɪnˈses] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .

"	Do	not	be	afraid	,	dear	Princess	,	"	he	said	to	her	.
"	做	不是	是	害怕的	,	亲爱的	公主	,	"	他	说	到	她	.

“亲爱的公主，不要害怕，”他对她说。

" ['nʌθɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [hɑːm] [juː; jʊ] — [aɪ] ['prɒmɪs] [ðæt] ！ "

"	Nothing	shall	harm	you	—	I	promise	that	!	"
"	没有什么	将	伤害	你	—	我	承诺	那	！	"

“不会有任何东西伤害你——我保证！”

" [aɪm] [nɒt] [əˈfreɪd] , " [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [mˈɜːməd] .

"	I'm	not	afraid	,	"	the	Princess	murmured	.
"	我是	不是	害怕的	,	"	这	公主	低声说道	.

“我不害怕，”公主低声说道。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [blʌʃ] [ænd; ənd] ['tremb(ə)l] [ænd; ənd] ,

But	she	continued	to	blush	and	tremble	and	,
但	她	持续	到	脸红	和	颤抖	和	,

但她依然脸红颤抖，而且，

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] ['ʃepəd] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [tuː; tə] [ˌriːəˈʃʊə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi]

although	the	shepherd	tried	to	look	into	her	eyes	to	reassure	her	,	she
虽然	这	牧羊人	尝试	到	看	进入	她	眼睛	到	保证	她	,	她

[kept] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [əˈvɜːtɪd] .

kept	her	head	averted	.
保留	她	头	避免了	.

虽然牧羊人试图看着她的眼睛让她安心，但她始终把头扭向一边。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [zɑː(r)] [hɪmˈself] [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɔːtiːəz] [hæd; həd] [gɒn] [ɒn] [bɪˈfɔː(r)]

This	time	the	Tsar	himself	and	many	of	his	courtiers	had	gone	on	before
这	时间	这	沙皇	他自己	和	许多	的	他的	朝臣	有	已消失	在	前

[ænd; ənd] ['teɪkən] [ðeə(r)] [stænd] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] [ðæt] [ˌəʊvəˈlʊkt] [ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l]

and	taken	their	stand	on	the	hill	that	overlooked	the	lake	to	see	the	final
和	已采取	他们的	站立	在	这	爬坡道	那	被忽视的	这	湖	到	看	这	最终的

['kɒmbæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃepəd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['drægən] .

combat	of	the	shepherd	and	the	dragon	.
战斗	的	这	牧羊人	和	这	龙	.

这一次，沙皇本人和他的许多朝臣先行一步，登上俯瞰湖泊的山丘，观看牧羊人和恶龙的最终决战。

[wen] [ðə; ði] ['ʃepəd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [riːtʃt] [ðə; ði] [leɪk] ,

When	the	shepherd	and	the	Princess	reached	the	lake	,
什么时候	这	牧羊人	和	这	公主	达到	这	湖	,

当牧羊人和公主到达湖边时，

[ðə; ði] ['ʃepəd] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['fɔːlkən] [ɒn] [ðə; ði] [lɒg] [æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] [ænd; ənd] [taɪd] [ðə; ði] [dɒgz] [bɪˈsaɪd] [ˌaɪ ˈtiː]

the	shepherd	put	his	falcon	on	the	log	as	before	and	tied	the	dogs	beside	it
这	牧羊人	放	他的	鹘	在	这	日志	作为	前	和	系	这	狗	旁	它

[ænd; ənd] [leɪd] [hɪz; ɪz] ['bægpaɪps] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

and	laid	his	bagpipes	on	the	ground	.
和	铺设	他的	风笛	在	这	地面	.

牧羊人像以前一样把他的猎鹰放在圆木上，把狗拴在旁边，然后把他的风笛放在地上。

[ðen] [hiː; hi] [θruː] [ɒf] [hɪz; ɪz] [smɒk] , [rəʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [həʊz] ,

Then	he	threw	off	his	smock	,	rolled	up	his	hose	,
然后	他	扔	离开	他的	罩衫	,	滚动	向上	他的	软管	,

然后他脱掉工作服，卷起软管，

[ænd; ənd] ['weɪdɪŋ] ['bəʊldli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [leɪk] [kɔːld] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] :

and	wading	boldly	into	the	lake	called	out	in	a	loud	voice	:
和	涉水	大胆地	进入	这	湖	称为	出去	在	一个	大声	嗓音	:

他大步涉入湖中，大声喊道：

" [həʊ] , ['drægən] , [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd][wiːl; wil][traɪ][ə; eɪ] ['reslɪŋ] [mætʃ] !
" Ho , dragon , come out and we'll try a wrestling match !
" 何 , 龙 , 来 出去 和 出色地 尝试 一个 摔角 匹配 !

“嚯，龙，出来吧，我们来比试摔跤！”

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [jʊr; jər] [nɒt] [ə'freɪd] ! "
That is , if you're not afraid ! "
那 是 , 如果 你是 不是 害怕的 ! "

也就是说，如果你不害怕的话!

" [ə'freɪd] ? " ['beləu] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [vɔɪs] .
" Afraid ? " bellowed an awful voice .
" 害怕的 ? " 咆哮 一个 可怕 嗓音 .

“害怕吗？”一个可怕的声音咆哮道。

" [huz] [ə'freɪd] ? " [-]
" Who's afraid ? " [153]
" 谁是 害怕的 ? " [-]

“谁害怕？”[153]

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [piːp] [aʊt] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['ʃepəd] [-]
Next Morning the Princess Peeped Out and Saw the Shepherd [154]
下一个 早晨 这 公主 偷窥 出去 和 锯 这 牧羊人 [-]

第二天早上，公主偷偷溜出去，看到了牧羊人[154]

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [tʃəːn] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [ænd; ənd][ðə; ði]['hɒrəb(ə)l] ['skeɪli]
The water of the lake churned this way and that and the horrible scaly
这 水 的 这 湖 搅打 这 方式 和 那 和 这 可怕 鳞片状的
['mɒnstə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
monster came to the surface .
怪物 来了 到 这 表面 .

湖水翻腾涌动，可怕的鳞甲怪物浮出了水面。

[hiː; hi] [krɔːl] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [klʌtʃt] [ðə; ði] ['ʃepəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [-]
He crawled to shore and clutched the shepherd around the [155]
他 爬行 到 支撑 和 紧握 这 牧羊人 大约 这 [-]

他爬到岸边，紧紧抓住牧羊人的[155]

[weɪst] .
waist .
腰部 .

腰部。

[ðə; ði] ['ʃepəd] [klʌtʃt] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ][grɪp][dʒʌst][æz; əz] [strɒŋ] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [sweɪd] [bæk]
The shepherd clutched him in a grip just as strong and there they swayed back
这 牧羊人 紧握 他 在 一个 紧握 只是 作为 强的 和 那里 他们 摇摆 后退
[ænd; ənd] [fɔːθ] [ænd; ənd] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['resl] [tə'geðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk]
and forth and rolled over and wrestled together on the shore of the lake
和 前进 和 滚动 超过 和 摔跤 一起 在 这 支撑 的 这 湖
[wɪ'ðaʊt] ['aɪðə(r)] ['getɪŋ] [ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
without either getting the better of the other .
没有 任何一个 获得 这 更好的 的 这 其他 .

牧羊人紧紧地抓住他，两人在湖岸边摇晃、翻滚、扭打，谁也没能占上风。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [ʃəʊ] [ɒv; əv][fɪə(r)] [stʊd] [ˌnɪə'baɪ] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [ɪn'kʌrɪdʒmənt]

The	Princess	without	the	least	show	of	fear	stood	nearby	calling	out	encouragement
这	公主	没有	这	至少	展示	的	害怕	站立	附近	呼叫	出去	鼓励

[tuː; tə][ðə; ði] ['ʃepəd] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [ðə; ði] ['ʃepəd] [ʃʊd; ʃəd]

to	the	shepherd	and	waiting	for	the	moment	when	the	shepherd	should
到	这	牧羊人	和	等待	为了	这	片刻	什么时候	这	牧羊人	应该

[niːd] [hɜː(r); hə(r)] [help] .

need	her	help	.
需要	她	帮助	.

公主丝毫没有表现出恐惧，站在附近大声鼓励牧羊人，等待着牧羊人需要她帮助的那一刻。

[baɪ] [mɪd'ɑːftə'nuːn] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [hɒt] , [ðə; ði]['drægən] [gruː] [feɪnt] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :

By	midafternoon	when	the	sun	was	hot	,	the	dragon	grew	faint	and	cried	out	:
经过	下午	什么时候	这	太阳	曾是	热的	,	这	龙	生长	头晕的	和	哭	出去	:

到了下午，太阳炙烤着大地，巨龙渐渐虚弱起来，发出了一声哀鸣：

" [əʊ] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][bʌt; bət][dɪp][maɪ] ['bɜːnɪŋ] [hed] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] ['wɔːtə(r)] ,

"	Oh	,	if	I	could	but	dip	my	burning	head	in	the	cool	water	,
"	哦	,	如果	我	可以	但	蘸	我的	燃烧	头	在	这	凉爽的	水	,

“哦，如果我能把灼热的脑袋浸入凉水中该多好啊！”

[ðen] [aɪ][kʊd; kəd] [tɒs] [juː; jʊ][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði][skaɪ] ! "

then	I	could	toss	you	as	high	as	the	sky	!	"
然后	我	可以	折腾	你	作为	高的	作为	这	天空	！	"

然后我就可以把你抛到天上去了！

" [doʊnt] [tɔːk] ['nɒns(ə)ns] !

"	Don't	talk	nonsense	!
"	不	讲话	废话	!

别胡说八道！

" [ðə; ði] ['ʃepəd] [sed] .

"	the	shepherd	said	.
"	这	牧羊人	说	.

牧羊人说道。

" [ɪf] [ðə; ði] [zɑːrz] ['dɔːtə(r)] [wʊd] [kɪs] [maɪ]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [ðen] [aɪ][kʊd; kəd] [tɒs] [juː; jʊ] [twaɪs] [æz; əz]

"	If	the	Tsar's	daughter	would	kiss	my	forehead	then	I	could	toss	you	twice	as
"	如果	这	沙皇的	女儿	会	吻	我的	前额	然后	我	可以	折腾	你	两次	作为

[haɪ] !

high	!
高的	!

“如果沙皇的女儿亲吻我的额头，我就能把你抛得比现在高两倍！”

" ['ɪnstəntli] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ræn] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði] ['ʃepəd] [θriː] [taɪmz] .

"	Instantly	the	Princess	ran	forward	and	kissed	the	shepherd	three	times	.
"	即刻	这	公主	跑	向前	和	亲吻	这	牧羊人	三	时代	.

“公主立刻跑上前去，亲吻了牧羊人三次。”

[ðə; ði] [fɜːst] [kɪs] [fel] [ɒn][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [ðə; ði] ['sekənd] [ɒn][hɪz; ɪz] [nəʊz] , [ðə; ði] [θɜːd] [ɒn][hɪz; ɪz]

The	first	kiss	fell	on	his	forehead	,	the	second	on	his	nose	,	the	third	on	his
这	第一的	吻	跌倒	在	他的	前额	,	这	第二	在	他的	鼻子	,	这	第三	在	他的

[maʊθ] .

mouth	.
嘴	.

第一个吻落在他的额头上，第二个吻落在他的鼻子上，第三个吻落在他的嘴唇上。

[wɪð] [iːtʃ] [kɪs] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ɪn'kriːst] [æn; ən] ['hʌndrədfəʊld] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['drægən][ɪn]

With	each	kiss	his	strength	increased	an	hundredfold	and	taking	the	dragon	in
和	每个	吻	他的	力量	增加	一个	百倍	和	采取	这	龙	在

[ə; eɪ] ['maɪti] [grɪp][hiː; hi] [tɒst] [hɪm] [ʌp][səʊ] [haɪ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði][zɑː(r)][ænd; ənd]

a	mighty	grip	he	tossed	him	up	so	high	that	for	a	moment	the	Tsar	and
一个	强大的	紧握	他	抛掷	他	向上	所以	高的	那	为了	一个	片刻	这	沙皇	和

[ɔːl][ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪm] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

all	the	courtiers	lost	sight	of	him	in	the	sky	.
全部	这	朝臣	丢失的	视线	的	他	在	这	天空	.

每亲吻一次，他的力量就增强百倍，他用强有力的手抓住巨龙，将它高高抛起，以至于沙皇和所有朝臣都一时看不见他飞向天空。

[ðen] [hiː; hi] [fel] [tuː; tə] [ɜːθ] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θʌd] [ðæt] [hiː; hi] [bɜːst] .

Then	he	fell	to	earth	with	such	a	thud	that	he	burst	.
然后	他	跌倒	到	地球	和	这样的	一个	砰的一声	那	他	爆裂	.

然后他重重地摔在地上，砰的一声摔碎了。

[aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [spræŋ] [ə; eɪ][waɪld][bɔː(r)] .

Out	of	his	body	sprang	a	wild	boar	.
出去	的	他的	身体	弹簧	一个	荒野	公猪	.

一头野猪从他体内跃了出来。

[ðə; ði] ['ʃepəd] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [ʌn'liːʃt] [-]

The	shepherd	was	ready	for	this	and	on	the	moment	he	unleashed	[	156	]
这	牧羊人	曾是	准备好	为了	这	和	在	这	片刻	他	释放	[	-	]

牧羊人早有准备，就在他放出[156]的那一刻

[ðə; ði] [tuː] [haʊndz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] [ɒn][ðə; ði][bɔː(r)][ænd; ənd][tɔː(r)] [hɪm] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

the	two	hounds	and	they	fell	on	the	boar	and	tore	him	to	pieces	.
这	二	猎犬	和	他们	跌倒	在	这	公猪	和	撕裂	他	到	件	.

两只猎犬扑向野猪，把它撕成了碎片。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɔː(r)] [dʒʌmpt] [ə; eɪ] ['ræbɪt] .

Out	of	the	boar	jumped	a	rabbit	.
出去	的	这	公猪	跳了起来	一个	兔子	.

一只兔子从野猪肚子里跳了出来。

[ˌaɪ 'tiː] [went] ['liːpɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['medəʊ] [bʌt; bət][ðə; ði] [dɒgz] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] .

It	went	leaping	across	the	meadow	but	the	dogs	caught	it	and	killed	it	.
它	去	跳跃	穿过	这	草地	但	这	狗	捕捉	它	和	被杀	它	.

它跃过草地，但被狗追上并咬死了。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ræbɪt] [fluː] [ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] .

Out	of	the	rabbit	flew	a	pigeon	.
出去	的	这	兔子	飞翔	一个	鸽子	.

兔子肚子里飞出了一只鸽子。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] ['ʃepəd] [ˌʌn'luːs] [ðə; ði]['fɔːlkən] .

Instantly	the	shepherd	unloosed	the	falcon	.
即刻	这	牧羊人	解开	这	鹘	.

牧羊人立刻放出了猎鹰。

[ˌaɪ 'tiː] [rəʊz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ðen] [swuːp] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['pɪdʒɪn] , [klʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts] ['tælən] ,

It	rose	high	in	the	air	,	then	swooped	down	upon	the	pigeon	,	clutched	it	in	its	talons	,
它	玫瑰	高的	在	这	空气	,	然后	俯冲	向下	之上	这	鸽子	,	紧握	它	在	它是	利爪	,

它高高飞起，然后俯冲下来，用爪子抓住了鸽子。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃɛpərdz] [hændz] .

and	delivered	it	into	the	shepherd's	hands	.
和	发表	它	进入	这	牧羊人的	双手	.

然后把它交给了牧羊人。

[hiː; hi] [kʌt] ['əʊpən][ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['spærəʊ] .

He	cut	open	the	pigeon	and	found	the	sparrow	.
他	切	打开	这	鸽子	和	成立	这	麻雀	.

他剖开鸽子，发现里面是一只麻雀。

" [speə(r)][ˌem 'iː] !

"	Spare	me	!
"	空闲的	我	!

“饶了我吧！”

[speə(r)][ˌem 'iː] !

Spare	me	!
空闲的	我	!

饶了我吧!

" [skwɔːk] [ðə; ði] ['spærəʊ] .

"	squawked	the	sparrow	.
"	尖叫	这	麻雀	.

“麻雀嘎嘎叫道。”

" [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [maɪ] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] , " [ðə; ði] ['ʃepəd] [di'mɑːnd, -'mænd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz]

"	Tell	me	where	my	brothers	are	,	"	the	shepherd	demanded	with	his	fingers
"	告诉	我	在哪里	我的	兄弟	是	,	"	这	牧羊人	要求	和	他的	手指

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['spæroʊz] [θrəʊt] .

about	the	sparrow's	throat	.
关于	这	麻雀的	喉	.

“告诉我我的兄弟们在哪里，”牧羊人用手指掐住麻雀的喉咙，厉声问道。

" [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] ?

"	Your	brothers	?
"	你的	兄弟	?

你的兄弟们?

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [diːp] ['dʌndʒən] [ðæt] [laɪz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [əʊld] [mɪl] .

They	are	alive	and	in	the	deep	dungeon	that	lies	below	the	Old	Mill	.
他们	是	活	和	在	这	深的	地牢	那	谎言	以下	这	老的	磨	.

它们还活着，被关在老磨坊下方的深地牢里。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [mɪl] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['wɪləʊ] ['sæplɪŋz] ['grəʊɪŋ] [frɒm; frəm] [wʌn] [əʊld] [ruːt] .

Behind	the	mill	there	are	three	willow	saplings	growing	from	one	old	root	.
在后面	这	磨	那里	是	三	柳	树苗	生长	从	一	老的	根	.

磨坊后面长着三棵柳树幼苗，它们都来自同一棵老树根。

[kʌt] [ðə; ði] ['sæplɪŋz] [ænd; ənd] [straɪk] [ðə; ði] [ruːt] .

Cut	the	saplings	and	strike	the	root	.
切	这	树苗	和	罢工	这	根	.

砍断幼苗，并砍断根部。

[ə; eɪ] ['hevi] ['aɪən][dɔː(r)] ['liːdɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dʌndʒən] [wɪl] ['əʊpən] .

A	heavy	iron	door	leading	down	into	the	dungeon	will	open	.
一个	重的	铁	门	领导	向下	进入	这	地牢	将要	打开	.

通往地牢的厚重铁门将会打开。

[ɪn][ðə; ði] ['dʌndʒən] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['meni] ['kæptɪvz] [əʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] , [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] [ə'mʌŋ]

In	the	dungeon	you	will	find	many	captives	old	and	young	,	your	brothers	among
在	这	地牢	你	将要	寻找	许多	俘虏	老的	和	年轻的	,	你的	兄弟	之中

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

在地牢里，你会发现许多俘虏，有老有少，你的兄弟也在其中。

[naʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [ðɪs] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][speə(r)][maɪ][laɪf] ?

Now	that	I	have	told	you	this	are	you	going	to	spare	my	life	?
现在	那	我	有	讲述	你	这	是	你	去	到	空闲的	我的	生活	?

既然我已经把这些都告诉你了，你会饶我一命吗?

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃepəd] [rʌŋ] [ðə; ði] ['spæroʊz] [nek] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['əʊnli][ɪn] [ðæt]

"	But	the	shepherd	wrung	the	sparrow's	neck	for	he	knew	that	only	in	that
"	但	这	牧羊人	拧干	这	麻雀的	脖子	为了	他	知道	那	仅有的	在	那

[wei] [kʊd; kəd][ðə; ði]['mɒnstə(r)] [huː] [hæd; həd] ['kæptʃəd] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [biː; bi] [kɪld] .

way	could	the	monster	who	had	captured	his	brothers	be	killed	.
方式	可以	这	怪物	WHO	有	捕获	他的	兄弟	是	被杀	.

“但是牧羊人扭断了麻雀的脖子，因为他知道只有这样才能杀死抓走他兄弟的怪物。”

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['drægən][wɒz; wəz] [ded] [ðə; ði][zɑː(r)][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['kɔːtiːəz] [keɪm] [daʊn]

now	that	the	dragon	was	dead	the	Tsar	and	all	his	courtiers	came	down
现在	那	这	龙	曾是	死的	这	沙皇	和	全部	他的	朝臣	来了	向下

[frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [-]

from	the	hill	and	embraced	[	157	]
从	这	爬坡道	和	拥抱	[	-	]

既然龙死了，沙皇和他的所有廷臣就从山上下来，拥抱了[157]

[ðə; ði] ['ʃepəd] [ænd; ənd][təʊld][hɪm] [wɒt] [ə; eɪ] [breɪv] [juːθ] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

the	shepherd	and	told	him	what	a	brave	youth	he	was	.
这	牧羊人	和	讲述	他	什么	一个	勇敢的	青年	他	曾是	.

牧羊人告诉他，他是一个多么勇敢的年轻人。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'lɪvəd] [ˌjuː 'es][ɔːl][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['hɒrɪd] ['mɒnstə(r)] , " [ðə; ði][zɑː(r)] [sed] ,

"	You	have	delivered	us	all	from	a	horrid	monster	,	"	the	Tsar	said	,
"	你	有	发表	我们	全部	从	一个	可怕的	怪物	,	"	这	沙皇	说	,

“你把我们都从一个可怕的怪物手中拯救了出来，”沙皇说道。

" [ænd; ənd][tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ][maɪ]['grætɪtjuːd][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntriz] ['grætɪtjuːd][ai]['ɒfə(r)][juː; jʊ][maɪ]

"	and	to	show	you	my	gratitude	and	the	country's	gratitude	I	offer	you	my
"	和	到	展示	你	我的	感激	和	这	该国的	感激	我	提供	你	我的

['dɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)][waɪf] . "

daughter	for	wife	.	"
女儿	为了	妻子	.	"

“为了表达我个人和国家的感激之情，我将我的女儿许配给你做妻子。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['ʃepəd] ,

"	Thank	you	,	"	said	the	shepherd	,
"	感谢	你	,	"	说	这	牧羊人	,

“谢谢，”牧羊人说。

" [bʌt; bət][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['mærɪɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˌprɪn'ses] [ən'les] [ʃi:; ʃɪ][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] ['mæri] [ˌem 'i:]

"	but	I	couldn't	think	of	marrying	the	Princess	unless	she	is	willing	to	marry	me
"	但	我	不能	思考	的	结婚	这	公主	除非	她	是	愿意的	到	结婚	我

.

:

.

“但是，除非公主愿意嫁给我，否则我无法想象娶她。”

" [ðə; ðɪ] [ˌprɪn'ses] [blʌʃt] [ænd; ənd] ['trembld] [dʒʌst][æz; əz][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [blʌʃt] [ænd; ənd] ['trembld]

"	The	Princess	blushed	and	trembled	just	as	she	had	blushed	and	trembled
"	这	公主	脸红了	和	颤抖	只是	作为	她	有	脸红了	和	颤抖

[ðə; ðɪ] [naɪt] [bɪ'fɔ:(r)] [ænd; ənd] [ðæt] ['mɔ:nɪŋ] ,

the	night	before	and	that	morning	,
这	夜晚	前	和	那	早晨	,

“公主脸红了，浑身颤抖，就像前一天晚上和今天早上一样。”

[tu:] , [ɒn][ðə; ðɪ] [weɪ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [leɪk] .

too	,	on	the	way	to	the	lake	.
也	,	在	这	方式	到	这	湖	.

在去湖边的路上也是如此。

[ʃi:; ʃɪ] [traɪd] [tu:; tə] [spi:k] [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [æt; ət] [fɜ:st] .

She	tried	to	speak	but	could	not	at	first	.
她	尝试	到	说话	但	可以	不是	在	第一的	.

她试图说话，但一开始说不出来。

[ðen] [ɪn][ə; eɪ] ['verɪ] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [ʃi:; ʃɪ] [sed] :

Then	in	a	very	little	voice	she	said	:
然后	在	一个	非常	小的	嗓音	她	说	:

然后她用极小的声音说：

" [æz; əz][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][maɪ]['dju:ti][tu:; tə] ['mæri] [ðɪs] [breɪv] ['ʃepəd] [hu:] [hæz; həz]

"	As	a	Princess	I	think	it	is	my	duty	to	marry	this	brave	shepherd	who	has
"	作为	一个	公主	我	思考	它	是	我的	责任	到	结婚	这	勇敢的	牧羊人	WHO	有

[dɪ'lɪvəd] [maɪ] ['kʌntrɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['terəb(ə)l]['drægən] ,

delivered	my	country	from	this	terrible	dragon	,
发表	我的	国家	从	这	糟糕的	龙	,

“作为公主，我认为我有义务嫁给这位勇敢的牧羊人，他把我的国家从可怕的恶龙手中拯救了出来。”

[ænd; ənd] — [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɒnt] [tu:; tə] ['mæri] [hɪm] ['eniweɪ] .

and	—	and	I	think	I	should	want	to	marry	him	anyway	.
和	—	和	我	思考	我	应该	想	到	结婚	他	反正	.

而且——而且我觉得我无论如何都应该想嫁给他。

" [ʃi:; ʃɪ] [sed] [ðə; ðɪ][lɑ:st] [pɑ:t] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [spi:tʃ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['verɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [ðæt] ['əʊnlɪ][ðə; ðɪ]

"	She	said	the	last	part	of	her	speech	in	such	a	very	low	voice	that	only	the
"	她	说	这	最后的	部分	的	她	演讲	在	这样的	一个	非常	低的	嗓音	那	仅有的	这

['ʃepəd] [hɪm'self] [hɜ:d] [ˌaɪ 'ti:] .

shepherd	himself	heard	it	.
牧羊人	他自己	听到	它	.

“她最后那句话的声音非常低，只有牧羊人自己听到了。”

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [raɪt] [ɪ'nʌf] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['ɑ:ftə(r)][ɔ:l][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] ['əʊnlɪ][fɔ:(r); fə(r)]

But	that	was	right	enough	because	after	all	it	was	intended	only	for
但	那	曾是	正确的	足够的	因为	后	全部	它	曾是	故意的	仅有的	为了

[hɪm] .

him	.
他	.

但这也足够了，因为毕竟这件东西原本只是为他准备的。

[səʊ] [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [leɪk] [bɪ'fɔ:(r)] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] ['ʃepəd] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə]

So	then	and	there	beside	the	lake	before	even	the	shepherd	had	time	to
所以	然后	和	那里	旁	这	湖	前	甚至	这	牧羊人	有	时间	到

[wɒʃ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [hændz] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [smɒk] [ðə; ði] [zɑ:(r)] [pʊt] [ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz]

wash	his	face	and	hands	and	put	on	his	smock	the	Tsar	put	the	Princess's
洗	他的	脸	和	双手	和	放	在	他的	罩衫	这	沙皇	放	这	公主的

[hænd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [prə'naʊnst] [ðem; ðəm] [bɪ'trəʊðd] . [-]

hand	in	his	hand	and	pronounced	them	betrothed	.	[	158	]
手	在	他的	手	和	发音	他们	未婚妻	.	[	-	]

于是，就在湖边，牧羊人还没来得及洗脸洗手、穿上罩衫，沙皇就把公主的手放在他的手里，宣布他们订婚了。[158]

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃepəd] [beɪðd] [ɪn] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'freʃt] [ænd; ənd] [kli:n] [hi:; hi]

After	that	the	shepherd	bathed	in	the	lake	and	then	refreshed	and	clean	he
后	那	这	牧羊人	洗澡	在	这	湖	和	然后	焕然一新	和	干净的	他

['saʊndɪd] [hɪz; ɪz] ['bægpaɪps] [ænd; ənd] [hi:; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd] [ðə; ði] [zɑ:(r)] [ænd; ənd] [ɔ:l]

sounded	his	bagpipes	and	he	and	the	Princess	and	the	Tsar	and	all
听起来	他的	风笛	和	他	和	这	公主	和	这	沙皇	和	全部

[ðə; ði] ['kɔ:ti:əz] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɪti] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [ʃi:p] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] .

the	courtiers	returned	to	the	city	driving	the	sheep	before	them	.
这	朝臣	返回	到	这	城市	驾驶	这	羊	前	他们	.

之后，牧羊人在湖里洗了个澡，神清气爽地吹起了风笛，然后他和公主、沙皇以及所有朝臣一起赶着羊群回到了城里。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['taʊnzpi:pl] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɑ:nst] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mju:zɪk]

All	the	townspeople	came	out	to	meet	them	and	they	danced	to	the	music
全部	这	镇民	来了	出去	到	见面	他们	和	他们	跳舞	到	这	音乐

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['bægpaɪps] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [bəuθ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

of	the	bagpipes	and	there	was	great	rejoicing	both	over	the	death	of	the
的	这	风笛	和	那里	曾是	伟大的	欢欣鼓舞	两个都	超过	这	死亡	的	这

['drægən] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [bɪ'trəʊð(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd] [ðə; ði] [breɪv] ['ʃepəd] .

dragon	and	over	the	betrothal	of	the	Princess	and	the	brave	shepherd	.
龙	和	超过	这	订婚	的	这	公主	和	这	勇敢的	牧羊人	.

全镇的人都出来迎接他们，伴着风笛的音乐跳舞，大家既为恶龙的死亡欢呼雀跃，也为公主和勇敢的牧羊人订婚而高兴。

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [fes'tiviti] ['lɑ:stɪd] [ə; eɪ] [wi:k] .

The	wedding	took	place	at	once	and	the	wedding	festivities	lasted	a	week	.
这	婚礼	采取	地方	在	一次	和	这	婚礼	庆祝活动	持续	一个	星期	.

婚礼立即举行，婚宴持续了一周。

[sʌtʃ] ['fi:stɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['taʊnzpi:pl] [hæd; həd] !

Such	feasting	as	the	townspeople	had	!
这样的	盛宴	作为	这	镇民	有	!

镇上的人们举行了如此盛大的宴会！

[sʌtʃ] ['mju:zɪk] [ænd; ənd] ['dɑ:nsɪŋ] !

Such	music	and	dancing	!
这样的	音乐	和	跳舞	!

如此美妙的音乐和舞蹈！

[wen] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [fes'tiviti] [wɜ:(r); wə(r)] [endid] , [ðə; ði] ['ʃepəd] [təʊld] [ðə; ði] [zɑ:(r)] [hu:] [hi:; hi]

When	the	wedding	festivities	were	ended	,	the	shepherd	told	the	Tsar	who	he
什么时候	这	婚礼	庆祝活动	是	结束	,	这	牧羊人	讲述	这	沙皇	WHO	他

['ri:əli] [wɒz; wəz] .

really	was	.
真的	曾是	.

婚礼庆典结束后，牧羊人告诉沙皇他的真实身份。

" [ju:; jʊ] [seɪ] [jʊr; jər] [ə; eɪ] [prɪns] !

"	You	say	you're	a	Prince	!
"	你	说	你是	一个	王子	!

你说你是王子！

" [ðə; ði][zɑː(r)][kraɪd] , ['pɜːfɪktli] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] [ðɪs] [njuːz] .

"	the	Tsar	cried	,	perfectly	delighted	at	this	news	.
"	这	沙皇	哭	,	完美	高兴极了	在	这	消息	.

沙皇听到这个消息后喜极而泣。

[ðen] [hiː; hi] [dɪ'kleəd] [hiː; hi] ['wʌznt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [sə'praɪzd] .

Then	he	declared	he	wasn't	in	the	least	surprised	.
然后	他	声明	他	不是	在	这	至少	惊讶	.

然后他宣称自己一点也不感到惊讶。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi] [sed] , [hiː; hi][hæd; həd] [sə'spektɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] !

In	fact	,	he	said	,	he	had	suspected	as	much	from	the	first	!
在	事实	,	他	说	,	他	有	怀疑	作为	很多	从	这	第一的	!

事实上，他说，他从一开始就怀疑是这样！

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪkli] , " [hiː; hi] [ɑːskt] ['sʌmwɒt] ['pɒmpəsli] ,

"	Do	you	think	it	likely	,	"	he	asked	somewhat	pompously	,
"	做	你	思考	它	可能	,	"	他	问	有些	傲慢地	,

“你觉得这有可能吗？”他有些自负地问道。

" [ðæt] ['eni] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][maɪn] [wʊd] [fɔːl][ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ][mæn] [huː] ['wʌznt] [ə; eɪ] [prɪns] ? "

"	that	any	daughter	of	mine	would	fall	in	love	with	a	man	who	wasn't	a	prince	?	"
"	那	任何	女儿	的	矿	会	落下	在	爱	和	一个	男人	WHO	不是	一个	王子	?	"

“我的女儿怎么可能爱上一个不是王子的男人呢？”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd][hæv; həv] ['fɔːlən] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [juː; jʊ] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] !

"	I	think	I'd	have	fallen	in	love	with	you	whatever	you	were	!
"	我	思考	ID	有	倒下	在	爱	和	你	任何	你	是	!

“我想无论你是什么样子，我都会爱上你！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《笑面王子：南斯拉夫民间故事和(The Laughing Prince Jugoslav Folk and)
第6/9页

" ['wɪspəd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] ['hʌzbənd] .

"	whispered	the	Princess	to	her	young	husband	.
"	低声说道	这	公主	到	她	年轻的	丈夫	.

“公主低声对她的年轻丈夫说道。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][let][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] !

But	she	didn't	let	her	father	hear	her	!
但	她	没有	让	她	父亲	听到	她	!

但她没让父亲听到!

[ðə; ði] [prɪns] [təʊld][ðə; ði][zɑː(r)] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] - [kæp'tɪvəti] [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][gəʊ]

The	Prince	told	the	Tsar	about	his	brothers	'	captivity	and	how	he	must	go
这	王子	讲述	这	沙皇	关于	他的	兄弟	-	囚禁	和	如何	他	必须	去

[həʊm] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðem; ðəm] ,

home	to	release	them	,
家	到	发布	他们	,

王子向沙皇讲述了他兄弟被俘的情况，以及他必须回家解救他们的事宜。

[ænd; ənd][ðə; ði] [-]

and	the	[	159	]
和	这	[	-	]

以及[159]

[zɑː(r)][æt; ət][wʌns] [sed] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braɪd] [mait] [gəʊ][prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [æz; əz]

Tsar	at	once	said	that	he	and	his	bride	might	go	provided	they	returned	as
沙皇	在	一次	说	那	他	和	他的	新娘	可能	去	假如	他们	返回	作为

[suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

soon	as	possible	.
很快	作为	可能的	.

沙皇立即表示，他和新娘可以去，但前提是他们必须尽快返回。

[ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][zɑː(r)] ['fɪtɪd] [aʊt] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['eskɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]

They	agreed	to	this	and	the	Tsar	fitted	out	a	splendid	escort	for	them
他们	同意	到	这	和	这	沙皇	适配	出去	一个	灿烂	护送	为了	他们

[ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] .

and	sent	them	away	with	his	blessing	.
和	发送	他们	离开	和	他的	祝福	.

他们同意了，沙皇为他们安排了一支豪华的护卫队，并祝福他们离开。

[səʊ][ðə; ði] [prɪns] [naʊ] ['træv(ə)ld] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [θriː]

So	the	Prince	now	traveled	back	through	the	towns	and	villages	of	three
所以	这	王子	现在	旅行	后退	通过	这	城镇	和	村庄	的	三

['kɪŋdəmz] ,

kingdoms	,
王国	,

于是，王子再次踏上了穿越三个王国城镇乡村的旅程。

[ə'krɒs] ['rɪvəz] [ænd; ənd]['əʊvə(r)] ['maʊntənz] , [nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] ['ʃepəd] [pn] [fʊt] ,

across	rivers	and	over	mountains	,	no	longer	a	humble	shepherd	on	foot	,
穿过	河流	和	超过	山脉	,	不	更长	一个	谦逊的	牧羊人	在	脚	,

跨越河流，翻越群山，不再是徒步的卑微牧羊人，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['maɪti] ['pɜːsənɪdʒ] ['raɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [bɪ'fɪtɪd] [hɪz; ɪz][ræŋk] .

but	a	rich	and	mighty	personage	riding	in	a	manner	that	befitted	his	rank	.
但	一个	富有的	和	强大的	人士	骑术	在	一个	方式	那	合适的	他的	秩	.

但这位富有而有权势的人物骑马的姿态，与其身份相符。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] [mɪl] , [hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ]

When	he	reached	the	deserted	mill	,	his	friend	the	old	woman	was	waiting
什么时候	他	达到	这	荒凉的	磨	,	他的	朋友	这	老的	女士	曾是	等待

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

for	him	.
为了	他	.

当他到达废弃的磨坊时，他的朋友老妇人正在等他。

" [aɪ] [nəʊ] , [maɪ] [prɪns] , [juː; jʊ][hæv; həv] [sək'siːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɒnstə(r)][hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] .

"	I	know	,	my	Prince	,	you	have	succeeded	for	the	monster	has	disappeared	.
"	我	知道	,	我的	王子	,	你	有	成功了	为了	这	怪物	有	消失	.

"

"

"

“我知道，我的王子，您成功了，因为怪物已经消失了。”

" [jes] , ['græni] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] : [aɪ][hæv; həv] [sək'siːdɪd] .

"	Yes	,	granny	,	you	are	right	:	I	have	succeeded	.
"	是的	,	奶奶	,	你	是	正确的	:	我	有	成功了	.

“是的，奶奶，您说得对：我成功了。”

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['drægən][ɪn][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['drægən] ,

I	found	the	dragon	in	the	lake	,	and	the	boar	in	the	dragon	,
我	成立	这	龙	在	这	湖	,	和	这	公猪	在	这	龙	,

我在湖里发现了龙，在龙肚子里发现了野猪。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [ɪn][ðə; ði][bɔː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [ɪn][ðə; ði] ['ræbɪt] ,

and	the	rabbit	in	the	boar	,	and	the	pigeon	in	the	rabbit	,
和	这	兔子	在	这	公猪	,	和	这	鸽子	在	这	兔子	,

野猪体内藏着兔子，兔子体内藏着鸽子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spærəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['pɪdʒɪn] .

and	the	sparrow	in	the	pigeon	.
和	这	麻雀	在	这	鸽子	.

还有鸽子身上的麻雀。

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['spærəʊ] [ænd; ənd] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] .

I	took	the	sparrow	and	killed	it	.
我	采取	这	麻雀	和	被杀	它	.

我抓起那只麻雀，把它打死了。

[səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [friː] [naʊ] , ['græni] , [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [həʊm] .

So	you	are	free	now	,	granny	,	to	return	to	your	home	.
所以	你	是	自由的	现在	,	奶奶	,	到	返回	到	你的	家	.

奶奶，您现在可以自由回家了。

[ænd; ənd] [suːn] [ɔːl] [ðəʊz] ['ʌðə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ['kæptɪvz] [wɪl] [biː; bi] [friː] .

And	soon	all	those	other	poor	captives	will	be	free	.
和	很快	全部	那些	其他	贫穷的	俘虏	将要	是	自由的	.

不久之后，其他那些可怜的俘虏也将获得自由。

" [hiː; hi] [went] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [mɪl] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [θriː] ['wɪləʊ] ['sæplɪŋz] .

"	He	went	behind	the	mill	and	found	the	three	willow	saplings	.
"	他	去	在后面	这	磨	和	成立	这	三	柳	树苗	.

他走到磨坊后面，发现了三棵柳树幼苗。

[hiː; hi] [kʌt] [ðem; ðəm] [pf] [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði][əʊld] [ruːt] .

He	cut	them	off	and	struck	the	old	root	.
他	切	他们	离开	和	击	这	老的	根	.

他砍断了它们，然后砍断了老树根。

[ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈaɪən][dɔː(r)] [ˈəʊpənd] .

Sure	enough	a	heavy	iron	door	opened	.
当然	足够的	一个	重的	铁	门	打开	.

果然，一扇沉重的铁门开了。

[ðɪs] [led] [daʊn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [ˈdʌndʒən] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈkraʊdɪd] [wɪð] [ʌnˈfɔːrtuː] [-]

This	led	down	into	a	deep	dungeon	which	was	crowded	with	unfortu	[	160	]
这	引领	向下	进入	一个	深的	地牢	哪个	曾是	挤	和	不幸	[	-	]

这通往一个很深的地牢，里面挤满了不幸的人[160]

[neɪt] [ˈprɪznər] .

nate	prisoners	.
内特	囚犯	.

内特囚犯。

[ðə; ði] [prɪns] [led][ðem; ðəm][ɔːl] [aʊt][ænd; ənd][sent][ðem; ðəm][ðeə(r)] [ˈveərɪəs] [weɪz] .

The	Prince	led	them	all	out	and	sent	them	their	various	ways	.
这	王子	引领	他们	全部	出去	和	发送	他们	他们的	各种各样的	方式	.

王子领着他们走了出去，让他们各奔东西。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [tuː] [ˈbrʌðəz] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][led][ðem; ðəm] [həʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

He	found	his	own	two	brothers	among	them	and	led	them	home	to	his
他	成立	他的	自己的	二	兄弟	之中	他们	和	引领	他们	家	到	他的

['fɑːðə(r)] .

father	.
父亲	.

他在人群中找到了自己的两个亲兄弟，并把他们带回家见父亲。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [hɑːt] , [tuː] ,

There	was	great	rejoicing	in	the	King's	house	,	and	in	the	King's	heart	,	too	,
那里	曾是	伟大的	欢欣鼓舞	在	这	国王学院	房子	,	和	在	这	国王学院	心	,	也	,

王宫里一片欢腾，国王心中也充满了喜悦。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n] [ʌp] [həʊp] [ɒv; əv][ˈevə(r)] [ˈsiːɪŋ] [ˈeni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] [əˈgen] .

for	he	had	given	up	hope	of	ever	seeing	any	of	his	sons	again	.
为了	他	有	给定	向上	希望	的	曾经	看到	任何	的	他的	儿子们	再次	.

因为他已经放弃了再次见到儿子的希望。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] [tʃɑːmd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [ðæt] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðæt]

The	King	was	so	charmed	with	the	Princess	that	he	said	it	was	a	pity	that
这	国王	曾是	所以	迷住了	和	这	公主	那	他	说	它	曾是	一个	遗憾	那

[ʃiː; ʃi] [ˈkʊd(ə)nt] [ˈmæri] [hɪz; ɪz][ˈəʊldɪst] [sʌn] [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [wʌn] [deɪ] [biː; bi] [kwiːn] .

she	couldn't	marry	his	oldest	son	so	that	she	might	one	day	be	Queen	.
她	不能	结婚	他的	最老	儿子	所以	那	她	可能	一	天	是	女王	.

国王对公主非常着迷，他说很可惜公主不能嫁给他的长子，这样她将来就有可能成为王后。

" [ðə; ði] [ˈjʌŋgɪst] [prɪns] [ɪz][ə; eɪ][ˈkeɪpəb(ə)l] [jʌŋ] [mæn] , " [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] ,

"	The	Youngest	Prince	is	a	capable	young	man	,	"	the	King	said	,
"	这	最小的	王子	是	一个	有能力的	年轻的	男人	,	"	这	国王	说	,

国王说：“小王子是一位很有能力的年轻人。”

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nəʊ] [diˈnaiŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [ðɪs] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv] [ˈkɪlɪŋ] [ðə; ði][ˈdrægən]

"	and	there's	no	denying	that	he	managed	this	business	of	killing	the	dragon
"	和	有	不	否认	那	他	管理	这	商业	的	杀	这	龙

['veri] ['niːtli] .

very	neatly	.
非常	整齐地	.

“毫无疑问，他非常巧妙地完成了屠龙这件事。”

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz]['ɑːftə(r)][ɔːl]['əʊnli][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [prɪns] [wɪð] ['veri] ['lɪt(ə)l] [həʊp] [ɒv; əv] [sək'siːdɪŋ]

But	he	is	after	all	only	the	Youngest	Prince	with	very	little	hope	of	succeeding
但	他	是	后	全部	仅有的	这	最小的	王子	和	非常	小的	希望	的	成功

[tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

to	the	kingdom	.
到	这	王国	.

但他毕竟只是最小的王子，继承王位的希望渺茫。

[ɪf] [juː; jʊ]['hædnt] ['mærid] [hɪm][ɪn] [sʌtʃ] [heɪst] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['əʊldə] ['brʌðəz] [mait] ['iːzəli]

If	you	hadn't	married	him	in	such	haste	one	of	his	older	brothers	might	easily
如果	你	之前没有	已婚	他	在	这样的	匆忙	一	的	他的	老	兄弟	可能	容易地

[hæv; həv]['fɔːlən][ɪn] [lʌv] [wɪð] [juː; jʊ] . "

have	fallen	in	love	with	you	.	"
有	倒下	在	爱	和	你	.	"

如果你当初没有那么仓促地嫁给他，他的哥哥们很可能就会爱上你。

" [ai][doʊnt] [rɪ'gret] [maɪ] [heɪst] , " [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [sed] .

"	I	don't	regret	my	haste	,	"	the	Princess	said	.
"	我	不	后悔	我的	匆忙	,	"	这	公主	说	.

“我不后悔我的仓促，”公主说道。

" [bɪ'saɪdz] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [eə(r)] .

"	Besides	he	is	now	my	father's	heir	.
"	除了	他	是	现在	我的	父亲的	继承人	.

“此外，他现在是我父亲的继承人。”

[bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] ['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['hæpi] [wɪð] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [prɪns] [ɪf] [hiː; hi]

But	that	doesn't	matter	for	I	should	be	happy	with	the	Youngest	Prince	if	he
但	那	不	事情	为了	我	应该	是	快乐的	和	这	最小的	王子	如果	他

[wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] ['ʃepəd] . " [-]

were	only	a	shepherd	.	"	[	161	]
是	仅有的	一个	牧羊人	.	"	[	-	]

但这并不重要，因为即使最小的王子只是个牧羊人，我也会很高兴。[161]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['sɪŋɪŋ] [frɒg] [-]

THE	LITTLE	SINGING	FROG	[	162	]
这	小的	歌唱	青蛙	[	-	]

唱歌的小青蛙[162]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːl] [huːz] ['peərənts][wɜː(r); wə(r)] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [-]

The	Story	of	a	Girl	Whose	Parents	Were	Ashamed	of	Her	[	163	]
这	故事	的	一个	女孩	谁	父母	是	羞愧	的	她	[	-	]

一个女孩的故事，她的父母为她感到羞耻[163]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['sɪŋɪŋ] [frɒg]

THE	LITTLE	SINGING	FROG
这	小的	歌唱	青蛙

会唱歌的小青蛙

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['leɪbərə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [huː] [hæd; həd][nəʊ] ['tʃɪldrən] .

There	was	once	a	poor	laborer	and	his	wife	who	had	no	children	.
那里	曾是	一次	一个	贫穷的	劳动者	和	他的	妻子	WHO	有	不	孩子们	.

从前有一个贫穷的工人和他的妻子，他们没有孩子。

['evri] [deɪ][ðə; ði]['wʊmən] [wʊd] [saɪ] [ænd; ənd][seɪ] :

Every	day	the	woman	would	sigh	and	say	:
每一个	天	这	女士	会	叹	和	说	:

每天，这个女人都会叹口气说：

" [ɪf] ['əʊnli][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][tʃaɪld] !

"	If	only	we	had	a	child	!
"	如果	仅有的	我们	有	一个	孩子	!

“要是我们有个孩子就好了！”

" [ðen] [ðə; ði][mæn] [wʊd] [saɪ] , [tuː] , [ænd; ənd] [seɪ] :

"	Then	the	man	would	sigh	,	too	,	and	say	:
"	然后	这	男人	会	叹	,	也	,	和	说	:

“然后那人也会叹口气，说道：

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] , [ˌwʊdnt] [ˌaɪ ˈtiː] ?

"	It	would	be	pleasant	to	have	a	little	daughter	,	wouldn't	it	?
"	它	会	是	令人愉快的	到	有	一个	小的	女儿	,	不会	它	?

“有个女儿该多好啊，不是吗？”

" [æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [went] [ɒn][ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ]['həʊli] [ʃraɪn] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [preɪd] [gɒd][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][tʃaɪld] .

"	At	last	they	went	on	a	pilgrimage	to	a	holy	shrine	and	there	they	prayed	God	to	give	them	a	child	.
"	在	最后的	他们	去	在	一个	朝圣	到	一个	圣	神社	和	那里	他们	祈祷	上帝	到	给	他们	一个	孩子	.

“最后，他们前往圣地朝圣，在那里他们祈求上帝赐予他们一个孩子。”

" ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] !

"	Any	kind	of	a	child	!
"	任何	种类	的	一个	孩子	!

任何类型的孩子！

" [ðə; ði] ['wʊmən] [preɪd] .

"	the	woman	prayed	.
"	这	女士	祈祷	.

女人祈祷着。

" [aɪ'd][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [frɒg] !

"	I'd	be	thankful	for	a	child	of	our	own	even	if	it	were	a	frog	!
"	ID	是	感恩	为了	一个	孩子	的	我们的	自己的	甚至	如果	它	是	一个	青蛙	!

“即使我们有一个孩子，哪怕是只青蛙，我也会很感激！”

" [gɒd] [hɜːd] [ðeə(r)] [preə(r)] [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] — [nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] ['dɔːtə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

"	God	heard	their	prayer	and	sent	them	a	little	daughter	—	not	a	little	girl	daughter	,	however	,
"	上帝	听到	他们的	祷告	和	发送	他们	一个	小的	女儿	—	不是	一个	小的	女孩	女儿	,	然而	,

“上帝听到了他们的祈祷，赐给他们一个小女儿——然而，不是一个小女孩，

[bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [frɒg] ['dɔːtə(r)] .

but	a	little	frog	daughter	.
但	一个	小的	青蛙	女儿	.

但她是一只小青蛙女儿。

[ðeɪ] [lʌvd] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [frɒg] [tʃaɪld] ['dɪəli] [ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [lɑːft] [ænd; ənd] [klæpt] [ðeə(r)][hændz][æz; əz] [ðeɪ] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['hɒpɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] .

They	loved	their	little	frog	child	dearly	and	played	with	her	and	laughed	and	clapped	their	hands	as	they	watched	her	hopping	about	the	house	.
他们	喜爱	他们的	小的	青蛙	孩子	亲爱的	和	玩	和	她	和	笑了	和	鼓掌	他们的	双手	作为	他们	观看	她	跳跃	关于	这	房子	.

他们非常疼爱他们的小青蛙宝宝，和她一起玩耍，看着她在房子里蹦来蹦去，他们笑着拍着手。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['neɪbəz] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] ['wɪspəd] : " [waɪ] ,

But	when	the	neighbors	came	in	and	whispered	:	"	Why	,
但	什么时候	这	邻居	来了	在	和	低声说道	:	"	为什么	,

但当邻居们进来低声说：“为什么，

[ðæt] [tʃaɪld][ɒv; əv] [ðeəz] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][frɒg] !

that	child	of	theirs	is	nothing	but	a	frog	!
那	孩子	的	他们的	是	没有什么	但	一个	青蛙	!

他们的孩子简直就是一只青蛙！

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈʃeɪmd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [wen] [ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [ðeɪ]

" they were ashamed and they decided that when people were about they

" 他们 是 羞愧 和 他们 决定 那 什么时候 人们 是 关于 他们

[hæd; həd] [ˈbetə(r)] [kiːp] [ðeə(r)] [tʃaɪld] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈklɒzɪt] . [-]

had better keep their child hidden in a closet . [164]

有 更好的 保持 他们的 孩子 隐 在 一个 壁橱 . [-]

他们感到羞愧，于是决定在有人在场的时候，最好把孩子藏在壁橱里。[164]

[səʊ] [ðə; ði] [frɒg] [gɜːl] [gruː] [ʌp] [wɪˈðaʊt] [ˈpleɪˌmeɪts] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [eɪdʒ] ,

So the frog girl grew up without playmates of her own age ,

所以 这 青蛙 女孩 生长 向上 没有 玩伴 的 她 自己的 年龄 ,

所以，这只青蛙女孩从小就没有和同龄人一起玩耍。

[ˈsiːɪŋ] [ˈəʊnli] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] .

seeing only her father and mother .

看到 仅有的 她 父亲 和 母亲 .

她只能见到她的父母。

[ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑːðə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [wɜːkt] .

She used to play about her father as he worked .

她 用过的 到 玩 关于 她 父亲 作为 他 工作 .

她以前常常在父亲工作的时候和他玩耍。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [vaɪn] - [ˈdresə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] [ˈvɪnjəd] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [greɪt]

He was a vine - dresser in a big vineyard and of course it was great

他 曾是 一个 藤 - 梳妆台 在 一个 大的 葡萄园 和 的 课程 它 曾是 伟大的

[fʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [frɒg] [gɜːl] [tuː; tə] [hɒp] [əˈbaʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [vaɪnz] .

fun for the little frog girl to hop about among the vines .

乐趣 为了 这 小的 青蛙 女孩 到 跳 关于 之中 这 藤蔓 .

他是一个大葡萄园的葡萄藤修剪工，当然，对于小青蛙女孩来说，在葡萄藤间蹦蹦跳跳是件非常有趣的事情。

[ˈevri] [deɪ] [æt; ət] [ˈnuːnˌtaɪm] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈvɪnjəd] [ˈkæriɪŋ]

Every day at noontime the woman used to come to the vineyard carrying

每一个 天 在 中午 这 女士 用过的 到 来 到 这 葡萄园 携带

[hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbəndz] [ˈdɪnə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈbɑːskɪt] .

her husband's dinner in a basket .

她 丈夫的 晚餐 在 一个 篮子 .

每天中午，这位妇人都会提着篮子来到葡萄园，篮子里装着她丈夫的晚餐。

[ðə; ði] [jˈiəz] [went] [baɪ] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [gruː] [əʊld] [ænd; ənd] [ˈfiːb(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdeɪli] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði]

The years went by and she grew old and feeble and the daily trip to the

这 年 去 经过 和 她 生长 老的 和 微弱 和 这 日常的 旅行 到 这

[ˈvɪnjəd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ˈtaɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbɑːskɪt] [siːmd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [grəʊ]

vineyard began to tire her and the basket seemed to her to grow

葡萄园 开始 到 胎 她 和 这 篮子 似乎 到 她 到 生长

[ˈheviə] [ænd; ənd] [ˈheviə] .

heavier and heavier .

较重 和 较重 .

岁月流逝，她渐渐老去，身体虚弱，每天去葡萄园的路途让她感到疲惫，篮子在她看来也越来越重了。

" [let] [ˌem ˈiː] [help] [juː; jʊ] , [ˈmʌðə(r)] , " [ðə; ði] [frɒg] [ˈdɔːtə(r)] [sed] .

" Let me help you , mother , " the frog daughter said .

" 让 我 帮助 你 , 母亲 , " 这 青蛙 女儿 说 .

“让我来帮您吧，妈妈，”青蛙女儿说。

" [let] [ˌem ˈiː] [ˈkæri] [ˈfɑː.ðərz] [ˈdɪnə(r)] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [sɪt] [həʊm] [ænd; ənd] [rest] .

" Let me carry father's dinner to him and you sit home and rest .

" 让 我 携带 父亲的 晚餐 到 他 和 你 坐 家 和 休息 .

“让我把父亲的晚餐给他送去，你坐在家里休息吧。”

" [səʊ][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɒn][ðə; ði] [frɒg] [gɜːl] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] ['kærid] [ðə; ði]

"	So	from	that	time	on	the	frog	girl	instead	of	the	old	woman	carried	the
"	所以	从	那	时间	在	这	青蛙	女孩	反而	的	这	老的	女士	携带	这

['dɪnə(r)] ['bɑːskɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪnjəd] .

dinner	basket	to	the	vineyard	.
晚餐	篮子	到	这	葡萄园	.

“从那时起，就由青蛙女孩而不是老妇人把晚餐篮搬到葡萄园了。”

[waɪl] [ðə; ði][əʊld][mæn][et; eɪt] ,

While	the	old	man	ate	,
尽管	这	老的	男人	吃	,

老人吃饭的时候，

[ðə; ði][frɒg][gɜːl] [wʊd] [hɒp] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [sɪŋ] .

the	frog	girl	would	hop	up	into	the	branches	of	a	tree	and	sing	.
这	青蛙	女孩	会	跳	向上	进入	这	分支	的	一个	树	和	唱歌	.

青蛙女孩会跳到树枝上唱歌。

[ʃiː; ʃi] [sæŋ] ['veri] ['swiːtli] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][əʊld]['fɑːðə(r)] , [wen] [hiː; hi] ['petɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,

She	sang	very	sweetly	and	her	old	father	,	when	he	petted	her	,
她	唱	非常	甜蜜地	和	她	老的	父亲	,	什么时候	他	被宠爱	她	,

她唱歌非常甜美，她的老父亲抚摸她时，

[juːst] [tuː; tə][kɔːl][hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['sɪŋɪŋ] [frɒg] .

used	to	call	her	his	Little	Singing	Frog	.
用过的	到	称呼	她	他的	小的	歌唱	青蛙	.

他以前叫她“我的小歌蛙”。

[naʊ] [wʌn] [deɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] [zɑːrz] ['jʌŋgɪst] [sʌn] [rəʊd][baɪ][ænd; ənd] [hɜːd]

Now	one	day	while	she	was	singing	the	Tsar's	Youngest	Son	rode	by	and	heard
现在	一	天	尽管	她	曾是	歌唱	这	沙皇的	最小的	儿子	骑	经过	和	听到

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

有一天，她正在唱歌，沙皇最小的儿子骑马路过，听到了她的歌声。

[hiː; hi] [stɒpt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [lʊkt] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf]

He	stopped	his	horse	and	looked	this	way	and	that	but	for	the	life
他	停止	他的	马	和	看起来	这	方式	和	那	但	为了	这	生活

[ɒv; əv][hɪm][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [huː] [wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [səʊ] ['swiːtli] .

of	him	he	couldn't	see	who	it	was	who	was	singing	so	sweetly	.
的	他	他	不能	看	WHO	它	曾是	WHO	曾是	歌唱	所以	甜蜜地	.

他勒住马，四处张望，但无论如何也看不清是谁在唱着如此动听的歌。

" [huː] [ɪz] ['sɪŋɪŋ] ?

"	Who	is	singing	?
"	WHO	是	歌唱	?

谁在唱歌?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði][əʊld][mæn] .

"	he	asked	the	old	man	.
"	他	问	这	老的	男人	.

他问老人。

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld][mæn] [huː] , [æz; əz][ai][təʊld][juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] , [wɒz; wəz] [-]

But	the	old	man	who	,	as	I	told	you	before	,	was	[	165	]
但	这	老的	男人	WHO	,	作为	我	讲述	你	前	,	曾是	[	-	]

但是，正如我之前告诉你的，那位老人[165]

[əˈʃeɪmd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][frɒg] [ˈdɔːtə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ˈstrendʒər] , [æt; ət][fɜːst] [prɪˈtendɪd] [nɒt][tuː; tə][hɪə(r)]

ashamed	of	his	frog	daughter	before	strangers	,	at	first	pretended	not	to	hear
羞愧	的	他的	青蛙	女儿	前	陌生人	,	在	第一的	假装	不是	到	听到

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

在陌生人面前，他为自己的青蛙女儿感到羞耻，起初假装没听见，然后，

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [rɪˈpiːtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈkwestʃən] , [ˈɑːnsə(r)d] [ˈgrʌfli] :

when	the	young	Prince	repeated	his	question	,	answered	gruffly	:
什么时候	这	年轻的	王子	重复	他的	问题	,	回答	粗声粗气地	:

当年轻的王子再次提出问题时，他粗声粗气地回答道：

" [ðeəz; ðəz][nəʊ][wʌn] [ˈsɪŋɪŋ] !

"	There's	no	one	singing	!
"	有	不	一	歌唱	!

“没有人唱歌！”

" [bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈaʊə(r)] [wen] [ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] [əˈgen] [ˈraɪdɪŋ][baɪ]

"	But	the	next	day	at	the	same	hour	when	the	Prince	was	again	riding	by
"	但	这	下一个	天	在	这	相同的	小时	什么时候	这	王子	曾是	再次	骑术	经过

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [seɪm] [swiːt] [vɔɪs] [ænd; ənd][hiː; hi] [stɒpt] [əˈgen] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] .

he	heard	the	same	sweet	voice	and	he	stopped	again	and	listened	.
他	听到	这	相同的	甜的	嗓音	和	他	停止	再次	和	听着	.

“但是第二天同一时间，王子再次骑马经过时，又听到了同样的甜美声音，于是他又停下来倾听。

" [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] , [əʊld][mæn] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm][wʌn] [ˈsɪŋɪŋ] !

"	Surely	,	old	man	,	"	he	said	,	"	there	is	some	one	singing	!
"	一定	,	老的	男人	,	"	他	说	,	"	那里	是	一些	一	歌唱	!

“老头子，”他说，“肯定有人在唱歌！”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈlʌvli] [gɜːl] , [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] !

It	is	a	lovely	girl	,	I	know	it	is	!
它	是	一个	迷人的	女孩	,	我	知道	它	是	!

她是个可爱的女孩，我知道！

[waɪ] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] ,

Why	,	if	I	could	find	her	,
为什么	,	如果	我	可以	寻找	她	,

如果我能找到她的话，

[aɪˈd][biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˈmæri] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [tuː; tə][maɪ]

I'd	be	willing	to	marry	her	at	once	and	take	her	home	to	my
ID	是	愿意的	到	结婚	她	在	一次	和	拿	她	家	到	我的

[ˈfɑːðə(r)] ,

father	,
父亲	,

我愿意立刻娶她，带她回家见我父亲。

[ðə; ði][zɑː(r)] ! "

the	Tsar	!	"
这	沙皇	!	"

沙皇！

" [dəʊnt][biː; bi] [ræʃ] , [jʌŋ] [mæn] , " [ðə; ði]['leɪbərə(r)] [sed] .

"	Don't	be	rash	,	young	man	,	"	the	laborer	said	.
"	不	是	皮疹	,	年轻的	男人	,	"	这	劳动者	说	.

“年轻人，别鲁莽行事，”工人说道。

" [aɪ] [miːn] [wɒt] [aɪ] [seɪ] !

"	I	mean	what	I	say	!
"	我	意思是	什么	我	说	!

我说到做到！

" [ðə; ði] [prɪns] [dɪ'kleəd] .
" the Prince declared .
" 这 王子 声明 .

王子宣布道。

" [aɪ'd] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ! "
" I'd marry her in a minute ! "
" ID 结婚 她 在 一个 分钟 ! "

“我马上就想娶她！”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wʊd] ? "
" Are you sure you would ? "
" 是 你 当然 你 会 ? "

你确定你会这么做吗?

" [jes] , [aɪm][ʃʊə(r)] ! "
" Yes , I'm sure ! "
" 是的 , 我是 当然 ! "

“是的，我确定！”

" ['veri] [wel] , [ðen] , [wiːl; wil] [siː] .
" Very well , then , we'll see .
" 非常 出色地 , 然后 , 出色地 看 .

“好吧，那我们拭目以待。”

" [ðə; ði][əʊld][mæn] [lʊkt] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [kɔːld] :
" The old man looked up into the tree and called :
" 这 老的 男人 看起来 向上 进入 这 树 和 称为 :

老人抬头望着树，喊道:

" [kʌm] [daʊn] , ['lɪt(ə)l] ['sɪŋɪŋ] [frɒg] !
" Come down , Little Singing Frog !
" 来 向下 , 小的 歌唱 青蛙 !

“下来吧，唱歌的小青蛙！”

[ə; eɪ] [prɪns] ['wɒnts] [tuː; tə] ['mæri] [juː; jʊ] !
A Prince wants to marry you !
一个 王子 想要 到 结婚 你 !

一位王子想娶你!

" [səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [frɒg] [gɜːl] [[hɔpt]] [daʊn] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)]
" So the little frog girl hopped down from among the branches and stood before
" 所以 这 小的 青蛙 女孩 跳跃 向下 从 之中 这 分支 和 站立 前
[ðə; ði] [prɪns] .
the Prince .
这 王子 .

于是，小青蛙女孩从树枝间跳下来，站在王子面前。

" [ʃiːz] [maɪ] [əʊn] ['dɔːtə(r)] , " [ðə; ði]['leɪbərə(r)] [sed] , " ['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [frɒg] . "
" She's my own daughter , " the laborer said , " even if she does look like a frog . "
" 她是 我的 自己的 女儿 , " 这 劳动者 说 , " 甚至 如果 她 做 看 喜欢 一个 青蛙 . "

“她是我亲生女儿，”工人说，“即使她长得像只青蛙。”

" [ai][dəʊnt][keə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [lʊks] [laɪk] , " [ðə; ði] [prɪns] [sed] . [-]
" I don't care what she looks like , " the Prince said . [166]
" 我 不 关心 什么 她 看起来 喜欢 , " 这 王子 说 . [-]

“我不在乎她长什么样，”王子说。[166]

" [ai] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd][ai] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] .
" I love her singing and I love her .
" 我 爱 她 歌唱 和 我 爱 她 .

“我喜欢她唱歌，我也喜欢她这个人。”

[ænd; ənd][ai] [miːn] [wɒt] [ai][seɪ] : [aɪl] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃɪl] ['mæri] [ˌem 'iː] .

And	I	mean	what	I	say	:	I'll	marry	her	if	she'll	marry	me	.
和	我	意思是	什么	我	说	:	患病的	结婚	她	如果	壳	结婚	我	.

我说到做到：如果她愿意嫁给我，我就娶她。

[maɪ]['fɑːðə(r)] , [ðə; ði][zɑː(r)] , [bɪdz][ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] ['brʌðəz] ['prez(ə)nt][hɪm]['aʊə(r)] [braɪdz] [tuː; tə] -

My	father	,	the	Tsar	,	bids	me	and	my	brothers	present	him	our	brides	to	-
我的	父亲	,	这	沙皇	,	出价	我	和	我的	兄弟	展示	他	我们的	新娘	到	-

['mɒrəʊ] .

morrow	.
明天	.

我的父亲，也就是沙皇，命令我和我的兄弟们明天向他献上我们的新娘。

[hiː; hi][bɪdz][ɔːl][ðə; ði] [braɪdz] [brɪŋ] [hɪm][ə; eɪ]['flaʊə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [hiːl] [gɪv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm]

He	bids	all	the	brides	bring	him	a	flower	and	he	says	he'll	give	the	kingdom
他	出价	全部	这	新娘	带来	他	一个	花	和	他	说道	地狱	给	这	王国

[tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [huːz] [braɪd] [brɪŋz] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['flaʊə(r)] .

to	the	prince	whose	bride	brings	the	loveliest	flower	.
到	这	王子	谁	新娘	带来	这	最可爱的	花	.

他命令所有新娘给他带一朵花，并说他会把王国赐给新娘带来最美丽鲜花的王子。

['lɪt(ə)l] ['sɪŋɪŋ] [frɒg] ,

Little	Singing	Frog	,
小的	歌唱	青蛙	,

小歌蛙

[wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][maɪ][braɪd][ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [kɔːt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ]

will	you	be	my	bride	and	will	you	come	to	Court	to	-	morrow	bringing	a
将要	你	是	我的	新娘	和	将要	你	来	到	法庭	到	-	明天	带来	一个

['flaʊə(r)] ? "

flower	?	"
花	?	"

你愿意嫁给我吗？明天你会带着鲜花来宫廷吗?

" [jes] , [maɪ] [prɪns] , " [ðə; ði][frɒg][gɜːl] [sed] , " [ai] [wɪl] .

"	Yes	,	my	Prince	,	"	the	frog	girl	said	,	"	I	will	.
"	是的	,	我的	王子	,	"	这	青蛙	女孩	说	,	"	我	将要	.

“是的，我的王子，”青蛙女孩说，“我愿意。”

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst][nɒt] [ʃeɪm] [juː; jʊ][baɪ] ['hɒpɪŋ] [tuː; tə] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] .

But	I	must	not	shame	you	by	hopping	to	Court	in	the	dust	.
但	我	必须	不是	耻辱	你	经过	跳跃	到	法庭	在	这	灰尘	.

但我不能灰溜溜地跑到法庭去，让你蒙羞。

[ai][mʌst; məst][raɪd] .

I	must	ride	.
我	必须	骑	.

我必须骑车。

[səʊ] , [wɪl] [juː; jʊ][send][ˌem 'iː][ə; eɪ] [snəʊ] - [waɪt] [kɒk] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] ['bɑːnjɑːd] ? "

So	,	will	you	send	me	a	snow	-	white	cock	from	your	father's	barnyard	?	"
所以	,	将要	你	发送	我	一个	雪	-	白色的	公鸡	从	你的	父亲的	农场	?	"

那么，你能从你父亲的鸡舍里给我送一只雪白的公鸡吗?

" [ai] [wɪl] , " [ðə; ði] [prɪns] ['prɒmɪst] ,

"	I	will	,	"	the	Prince	promised	,
"	我	将要	,	"	这	王子	承诺	,

“我会的，”王子承诺道。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] [naɪt] [ðə; ði] [snəʊ] - [waɪt] [kɒk] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['leɪbərər] ['kɒtɪdʒ] .

and	before	night	the	snow	-	white	cock	had	arrived	at	the	laborer's	cottage	.
和	前	夜晚	这	雪	-	白色的	公鸡	有	到达的	在	这	劳动者的	小屋	.

天黑之前，那只雪白的公鸡就飞到了工人的小屋。

['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði][frɒg][gɜːl] [preɪd] [tuː; tə][ðə; ði][sʌn] .

Early	**the**	**next**	**morning**	**the**	**frog**	**girl**	**prayed**	**to**	**the**	**Sun**	**.**
早期的	这	下一个	早晨	这	青蛙	女孩	祈祷	到	这	太阳	.

第二天一大早，青蛙女孩向太阳祈祷。

" [əʊ]['gəʊldən][sʌn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ai] [niːd] [jɔː(r); jə(r)][help] !

"	**O**	**golden**	**Sun**	**,**	**"**	**she**	**said**	**,**	**"**	**I**	**need**	**your**	**help**	**!**
"	哦	金的	太阳	,	"	她	说	,	"	我	需要	你的	帮助	!

“哦，金色的太阳，”她说，“我需要你的帮助！”

[gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['lʌvli] [kləʊðz] ['wəʊv(ə)n][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['gəʊldən] [reɪz] [fɔː(r); fə(r)][ai] [wʊd] [nɒt]

Give	**me**	**some**	**lovely**	**clothes**	**woven**	**of**	**your**	**golden**	**rays**	**for**	**I**	**would**	**not**
给	我	一些	迷人的	衣服	编织	的	你的	金的	射线	为了	我	会	不是

[ʃeɪm] [maɪ] [prɪns] [wen] [ai][gəʊ][tuː; tə] [kɔːt] .

shame	**my**	**Prince**	**when**	**I**	**go**	**to**	**Court**	**.**
耻辱	我的	王子	什么时候	我	去	到	法庭	.

请赐予我一些用您金色光芒织成的漂亮衣服，这样我去朝廷时就不会让我的王子蒙羞。

" [ðə; ði] [sʌn] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [preə(r)] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [gaʊn] [ɒv; əv] [klɒθ] [ɒv; əv][gəʊld] .

"	**The**	**Sun**	**heard**	**her**	**prayer**	**and**	**gave**	**her**	**a**	**gown**	**of**	**cloth**	**of**	**gold**	**.**
"	这	太阳	听到	她	祷告	和	给予	她	一个	袍	的	布	的	金子	.

[-]

[	**167**	**]**
[	-	]

“太阳听到了她的祈祷，给了她一件金布长袍。[167]

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ]['flaʊə(r)][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ][spɪə(r)][ɒv; əv] [wiːt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd] [ðen]

Instead	**of**	**a**	**flower**	**she**	**took**	**a**	**spear**	**of**	**wheat**	**in**	**her**	**hand**	**and**	**then**
反而	的	一个	花	她	采取	一个	矛	的	小麦	在	她	手	和	然后

[wen] [ðə; ði][taɪm] [keɪm] [ʃiː; ʃi] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [waɪt] [kɒk] [ænd; ənd][rəʊd][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] . [-

when	**the**	**time**	**came**	**she**	**mounted**	**the**	**white**	**cock**	**and**	**rode**	**to**	**the**	**palace**	**.**	**[**	**168**
什么时候	这	时间	来了	她	安装	这	白色的	公鸡	和	骑	到	这	宫殿	.	[	-

]

]
]

她没有拿花，而是拿了一根麦穗；时机一到，她就骑上白公鸡，前往宫殿。[168]

[ðɪs] , [ðə; ði][braɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [prɪns] , [ɪz][maɪ] [tʃɔɪs] [-]

This	**,**	**the**	**Bride**	**of**	**the**	**Youngest**	**Prince**	**,**	**Is**	**My**	**Choice**	**[**	**169**	**]**
这	,	这	新娘	的	这	最小的	王子	,	是	我的	选择	[	-	]

这就是我所选择的，最小王子的新娘[169]

[ðə; ði] [gɑːdz] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] [æt; ət][fɜːst] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][əd'mɪt][hɜː(r); hə(r)] .

The	**guards**	**at**	**the**	**palace**	**gate**	**at**	**first**	**refused**	**to**	**admit**	**her**	**.**
这	守卫	在	这	宫殿	门	在	第一的	拒绝	到	承认	她	.

宫门口的卫兵起初拒绝让她进入。

" [ðɪs] [ɪz][nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [frɒgz] !

"	**This**	**is**	**no**	**place**	**for**	**frogs**	**!**
"	这	是	不	地方	为了	青蛙	!

这里不是青蛙该来的地方！

" [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

"	**they**	**said**	**to**	**her**	**.**
"	他们	说	到	她	.

他们对她说。

" [jʊr; jər] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pɒnd] !

"	**You're**	**looking**	**for**	**a**	**pond**	**!**
"	你是	寻找	为了	一个	池塘	!

“你在找池塘！”

" [bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi][təʊld][ðem; ðəm][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['prɪnsɪz] [breɪd] ,

"	But	when	she	told	them	she	was	the	Youngest	Prince's	bride	,
"	但	什么时候	她	讲述	他们	她	曾是	这	最小的	王子的	新娘	,

但当她告诉他们她是小王子的新娘时，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'freɪd] [tu:; tə] [draɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'weɪ] .

they	were	afraid	to	drive	her	away	.
他们	是	害怕的	到	驾驶	她	离开	.

他们不敢把她赶走。

[səʊ] [ðeɪ] [let] [hɜ:(r); hə(r)] [raɪd] [θru:] [ðə; ði] [geɪt] .

So	they	let	her	ride	through	the	gate	.
所以	他们	让	她	骑	通过	这	门	.

于是他们让她骑马穿过了大门。

" [streɪndʒ] !

"	Strange	!
"	奇怪的	!

“奇怪的！

" [ðeɪ] [m'ɜ:məd] [tu:; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

"	they	murmured	to	one	another	.
"	他们	低声说道	到	一	其他	.

他们低声互相交谈。

" [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['prɪnsɪz] [breɪd] !

"	The	Youngest	Prince's	bride	!
"	这	最小的	王子的	新娘	!

“最小王子的新娘！”

[ʃi:; ʃi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [frɒg] [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['sɜ:t(ə)nli] [ə; eɪ] [kɒk] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] , ['wʌznt] [ˌaɪ 'ti:] ?

She	looks	like	a	frog	and	that	was	certainly	a	cock	she	was	riding	,	wasn't	it	?
她	看起来	喜欢	一个	青蛙	和	那	曾是	当然	一个	公鸡	她	曾是	骑术	,	不是	它	?

她长得像只青蛙，而她骑的肯定是只公鸡，对吧?

" [ðeɪ] [stept] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['geɪts] [tu:; tə] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sɔ:] [æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] [saɪt] .

"	They	stepped	inside	the	gates	to	look	after	her	and	then	they	saw	an	amazing	sight	.
"	他们	步	里面	这	大门	到	看	后	她	和	然后	他们	锯	一个	惊人的	视线	.

“他们走进大门去看望她，然后看到了令人惊叹的一幕。”

[ðə; ði] [frɒg] [gɜ:l] , [stɪl] ['si:tɪd] [ɒn] [ðə; ði] [waɪt] [kɒk] ,

The	frog	girl	,	still	seated	on	the	white	cock	,
这	青蛙	女孩	,	仍然	坐着	在	这	白色的	公鸡	,

青蛙女孩仍然坐在白色的公鸡上，

[wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv][ə; eɪ]['gəʊldən] [gaʊn] .

was	shaking	out	the	folds	of	a	golden	gown	.
曾是	摇晃	出去	这	折叠	的	一个	金的	袍	.

她抖开一件金色长袍的褶皱。

[ʃi:; ʃi] [drɒpt] [ðə; ði] [gaʊn] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][frɒg] [ænd; ənd][nəʊ] [waɪt] [kɒk] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['lʌvli] ['meɪdn] ['maʊntɪd] [ɒn][ə; eɪ] [snəʊ] - [waɪt] [hɔ:s] !

She	dropped	the	gown	over	her	head	and	instantly	there	was	no	frog	and	no	white	cock	but	a	lovely	maiden	mounted	on	a	snow	-	white	horse	!
她	掉落	这	袍	超过	她	头	和	即刻	那里	曾是	不	青蛙	和	不	白色的	公鸡	但	一个	迷人的	少女	安装	在	一个	雪	-	白色的	马	!

她把长袍从头上脱下来，瞬间，青蛙和白公鸡都不见了，取而代之的是一位骑着雪白骏马的美丽少女！

[wel] , [ðə; ði] [frɒg] [gɜːl] ['entəd] [ðə; ði] ['pæləs] [wɪð] [tuː] ['ʌðə(r)] [g'ɜːlz] ,

Well	**,**	**the**	**frog**	**girl**	**entered**	**the**	**palace**	**with**	**two**	**other**	**girls**	**,**
出色地	,	这	青蛙	女孩	进入	这	宫殿	和	二	其他	女孩们	,

青蛙女孩和另外两个女孩一起进了宫殿。

[ðə; ði] ['prɒmɪst] [braɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldə] ['prɪnsɪz] .

the	**promised**	**brides**	**of**	**the**	**older**	**princes**	**.**
这	承诺	新娘	的	这	老	王子们	.

年长王子们许配的新娘。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [g'ɜːlz] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

They	**were**	**just**	**ordinary**	**girls**	**both**	**of**	**them**	**.**
他们	是	只是	普通的	女孩们	两个都	的	他们	.

她们俩都只是普通的女孩。

[tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [wʌn] [weɪ] [ɔː(r)]

To	**see**	**them**	**you**	**wouldn't**	**have**	**paid**	**any**	**attention**	**to**	**them**	**one**	**way**	**or**
到	看	他们	你	不会	有	有薪酬的	任何	注意力	到	他们	一	方式	或者

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

the	**other**	**.**
这	其他	.

如果你看到他们，你根本不会在意他们。

[bʌt; bət] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['lʌvli] [braɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [prɪns] [ðeɪ] [siːmd] [mɔː(r)]

But	**standing**	**beside**	**the**	**lovely**	**bride**	**of**	**the**	**Youngest**	**Prince**	**they**	**seemed**	**more**
但	常设	旁	这	迷人的	新娘	的	这	最小的	王子	他们	似乎	更多的

['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .

ordinary	**than**	**ever**	**.**
普通的	比	曾经	.

但站在小王子的美丽新娘身边，他们看起来却比以往任何时候都更加平凡。

[ðə; ði] [fɜːst] [gɜːl] [hæd; həd] [ə; eɪ] [rəʊz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] .

The	**first**	**girl**	**had**	**a**	**rose**	**in**	**her**	**hand**	**.**
这	第一的	女孩	有	一个	玫瑰	在	她	手	.

第一个女孩手里拿着一朵玫瑰。

[ðə; ði] [zɑː(r)] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] , [snɪft] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ['slaɪtli] , [ænd; ənd]

The	**Tsar**	**looked**	**at**	**it**	**and**	**at**	**her**	**,**	**sniffed**	**his**	**nose**	**slightly**	**,**	**and**
这	沙皇	看起来	在	它	和	在	她	,	嗅了嗅	他的	鼻子	轻微地	,	和

[tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] . [-]

turned	**his**	**head**	**.**	**[**	**170**	**]**
转向	他的	头	.	[	-	]

沙皇看了看它，又看了看她，轻轻地嗅了嗅鼻子，然后转过头去。[170]

[ðə; ði] ['sekənd] [gɜːl] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kɑː'neɪʃn] .

The	**second**	**girl**	**had**	**a**	**carnation**	**.**
这	第二	女孩	有	一个	康乃馨	.

第二个女孩手里拿着一朵康乃馨。

[ðə; ði] [zɑː(r)] [lʊkt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ænd; ənd] [m'ɜːməd] :

The	**Tsar**	**looked**	**at**	**her**	**for**	**a**	**moment**	**and**	**murmured**	**:**
这	沙皇	看起来	在	她	为了	一个	片刻	和	低声说道	:

沙皇看了她一会儿，低声说道：

" [dɪə(r)] [ˌem 'iː] , [ðɪs] [wɪl] ['nevə(r)] [duː; də] !

"	**Dear**	**me**	**,**	**this**	**will**	**never**	**do**	**!**
"	亲爱的	我	,	这	将要	绝不	做	!

“天哪，这绝对不行！”

" [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['prɪnsɪz] [braɪd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪ] ['kɪnd(ə)ld][ænd; ənd]

"	Then	he	looked	at	the	Youngest	Prince's	bride	and	his	eye	kindled	and
"	然后	他	看起来	在	这	最小的	王子的	新娘	和	他的	眼睛	点燃	和

[hiː; hi] [sed] :

he	said	:
他	说	:

然后他看向小王子的新娘，眼神一亮，说道：

" [ɑː] !

"	Ah	!
"	啊	!

“啊！

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] !

This	is	something	like	!
这	是	某物	喜欢	!

这有点像！

" [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm][ðə; ði][spɪə(r)][ɒv; əv] [wiːt] [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][held][ˌaɪ 'tiː][ə'lɒft] .

"	She	gave	him	the	spear	of	wheat	and	he	took	it	and	held	it	aloft	.
"	她	给予	他	这	矛	的	小麦	和	他	采取	它	和	握住	它	高空	.

她把麦穗递给他，他接过麦穗，高高举起。

[ðen] [hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz]['ʌðə(r)][hænd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)][stænd]

Then	he	reached	out	his	other	hand	to	her	and	had	her	stand
然后	他	达到	出去	他的	其他	手	到	她	和	有	她	站立

[bɪ'saɪd] [hɪm][æz; əz][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌnz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [kɔːt] :

beside	him	as	he	said	to	his	sons	and	all	the	Court	:
旁	他	作为	他	说	到	他的	儿子们	和	全部	这	法庭	:

然后他伸出另一只手，让她站在自己身边，对他的儿子们和所有朝臣说道：

" [ðɪs] , [ðə; ði] [braɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [prɪns] , [ɪz][maɪ] [tʃɔɪs] !

"	This	,	the	bride	of	the	Youngest	Prince	,	is	my	choice	!
"	这	,	这	新娘	的	这	最小的	王子	,	是	我的	选择	!

“这位，小王子的新娘，就是我的选择！”

[siː] [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃiː; ʃi][ɪz] !

See	how	beautiful	she	is	!
看	如何	美丽的	她	是	!

你看她多漂亮！

[ænd; ənd] [jet] [ʃiː; ʃi] [nəʊz] [ðə; ði]['juːsf(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæz; həz]

And	yet	she	knows	the	useful	as	well	as	the	beautiful	for	she	has
和	然而	她	知道	这	有用	作为	出色地	作为	这	美丽的	为了	她	有

[brɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ][spɪə(r)][ɒv; əv] [wiːt] !

brought	me	a	spear	of	wheat	!
带来	我	一个	矛	的	小麦	!

然而，她既懂得实用，也懂得美观，因为她给我带来了一根麦穗！

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [prɪns] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði][zɑː(r)]['ɑːftə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][zɑː'riːnə] !

The	Youngest	Prince	shall	be	the	Tsar	after	me	and	she	shall	be	Tsarina	!
这	最小的	王子	将	是	这	沙皇	后	我	和	她	将	是	沙皇皇后	!

最小的王子将成为我的沙皇，而她将成为沙皇皇后！

" [səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [frɒg] [gɜːl][ɒv; əv] [huːm] [hɜː(r); hə(r)]['peərənts][wɜː(r); wə(r)] [ə'ʃeɪmd] ['mærid] [ðə; ði]

"	So	the	little	frog	girl	of	whom	her	parents	were	ashamed	married	the
"	所以	这	小的	青蛙	女孩	的	谁	她	父母	是	羞愧	已婚	这

['jʌŋgɪst] [prɪns] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [wɔː(r)][ə; eɪ] [sɑːnəs] [kraʊn] . [-]

Youngest	Prince	and	when	the	time	came	wore	a	Tsarina's	crown	.	[	171	]
最小的	王子	和	什么时候	这	时间	来了	穿着	一个	沙皇皇后的	王冠	.	[	-	]

“于是，父母羞于见识的小青蛙女孩嫁给了最小的王子，时机成熟后，她戴上了沙皇皇后的王冠。[171]

[ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [ɪn] [ðə; ði] [mɒsk] [-]
THE NIGHTINGALE IN THE MOSQUE [172]
这 夜莺 在 这 清真寺 [-]

清真寺里的夜莺[172]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌltənz] ['jʌŋgɪst] [sʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['flaʊə(r)] [əʊ] - [ðə; ði] [wɜːld] [-]
The Story of the Sultan's Youngest Son and the Princess Flower o ' the World [173]
这 故事 的 这 苏丹的 最小的 儿子 和 这 公主 花 o - 这 世界 [-]

苏丹最小的儿子和世界之花公主的故事[173]

[ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [ɪn] [ðə; ði] [mɒsk]
THE NIGHTINGALE IN THE MOSQUE
这 夜莺 在 这 清真寺

清真寺里的夜莺

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['sʌltən] [huː] [wɒz; wəz] [səʊ] ['paɪəs] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊt] [ðæt] [hiː; hi] [spent] ['meni] ['aʊəz] ['evri] [deɪ] [ɪn] [preə(r)] .
There was once a Sultan who was so pious and devout that he spent many hours every day in prayer .
那里 曾是 一次 一个 苏丹 WHO 曾是 所以 虔诚的 和 虔诚的 那 他 花费 许多 小时 每一个 天 在 祷告 .

从前有一位苏丹，他非常虔诚，每天都花很多时间祈祷。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] ['ælə; ə'lɑː] , " [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
" For the glory of Allah , " he thought to himself ,
" 为了 这 荣耀 的 真主 , " 他 想法 到 他自己 ,

“为了真主的荣耀，”他心想。

" [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [mɒsk] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
" I ought to build the most beautiful mosque in the world .
" 我 应该 到 建造 这 最多 美丽的 清真寺 在 这 世界 .

“我应该建造世界上最美丽的清真寺。”

" [səʊ] [hiː; hi] [kɔːld] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['ɑːtɪzænz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [təʊld] [ðem; ðəm] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] .
" So he called together the finest artisans in the country and told them what he wanted .
" 所以 他 称为 一起 这 最好的 工匠 在 这 国家 和 讲述 他们 什么 他 通缉 .

于是他召集了全国最优秀的工匠，告诉他们他想要什么。

[hiː; hi] [spent] [ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['rɪtʃɪz] [ɒn] [ðə; ði] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] ,
He spent a third of his riches on the undertaking ,
他 花费 一个 第三 的 他的 财富 在 这 承诺 ,

他把三分之一的财富都花在了这项事业上。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [mɒsk] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ['evribɒdi] [sed] :
and when the mosque was finished everybody said :
和 什么时候 这 清真寺 曾是 完成的 大家 说 :

清真寺建成后，大家都说：

" [siː] [naʊ] ,
" See now ,
" 看 现在 ,

“你看，

['aʊə(r)] ['sʌltən] [hæz; həz] [bɪlt] [ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [mɒsk] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)]

our	Sultan	has	built	the	most	beautiful	mosque	in	the	world	for	the	greater
我们的	苏丹	有	建造	这	最多	美丽的	清真寺	在	这	世界	为了	这	更大的

['glɔːri] [ɒv; əv]['ælə; ə'lɑː] !

glory	of	Allah	!
荣耀	的	真主	!

我们的苏丹为了荣耀真主，建造了世界上最美丽的清真寺!

" [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['sʌltən] [went] [tuː; tə] [preɪ] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [mɒsk] ,

"	On	the	first	day	when	the	Sultan	went	to	pray	in	the	new	mosque	,
"	在	这	第一的	天	什么时候	这	苏丹	去	到	祈祷	在	这	新的	清真寺	,

“苏丹第一天去新清真寺祈祷时，

[ə; eɪ] ['dɜːvɪʃ] [huː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [krɒs] - [legd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ə; eɪ]

a	Dervish	who	was	sitting	cross	-	legged	at	the	entrance	spoke	to	him	in	a
一个	德尔维什	WHO	曾是	坐着	叉	-	腿	在	这	入口	辐	到	他	在	一个

['drəʊnɪŋ] [sɪŋ] - [sɒŋ] [vɔɪs] [ænd; ənd] [sed] :

droning	sing	-	song	voice	and	said	:
无人机	唱歌	-	歌曲	嗓音	和	说	:

一个盘腿坐在门口的苦行僧用单调的吟唱声对他说:

" [neɪ] , [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [mɒsk] [ɪz][nɒt] [jet] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'nʌf] !

"	Nay	,	but	your	mosque	is	not	yet	beautiful	enough	!
"	不	,	但	你的	清真寺	是	不是	然而	美丽的	足够的	!

“不，但是你的清真寺还不够漂亮！”

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [læk] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [preə(r)z] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] !

There	is	something	it	lacks	and	your	prayers	will	be	unavailing	!
那里	是	某物	它	缺乏	和	你的	祈祷	将要	是	徒劳无功	!

它缺少了某种东西，你的祈祷将毫无作用!

" [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli][mæn] [griːvd] [ðə; ði] ['sʌltən] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [mɒsk]

"	The	words	of	the	holy	man	grieved	the	Sultan	and	he	had	the	mosque
"	这	字	的	这	圣	男人	伤心	这	苏丹	和	他	有	这	清真寺

[tɔːn] [daʊn] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [bɪlt] [ɪn][ɪts] [pleɪs] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] . [-]

torn	down	and	another	built	in	its	place	even	more	beautiful	.	[	174	]
撕裂	向下	和	其他	建造	在	它是	地方	甚至	更多的	美丽的	.	[	-	]

圣人的话语令苏丹感到悲伤，他下令拆毁清真寺，并在原址上建造一座更加美丽的清真寺。[174]

" [ðɪs] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [mɒsk] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] !

"	This	is	certainly	the	most	beautiful	mosque	in	the	world	!
"	这	是	当然	这	最多	美丽的	清真寺	在	这	世界	!

“这绝对是世界上最美丽的清真寺！”

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sed] ,

"	the	people	said	,
"	这	人们	说	,

人们说，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌltənz] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [æz; əz][hiː; hi] [went] [ɪn][tuː; tə]

and	the	Sultan's	heart	was	very	happy	on	the	first	day	as	he	went	in	to
和	这	苏丹的	心	曾是	非常	快乐的	在	这	第一的	天	作为	他	去	在	到

[preɪ] .

pray	.
祈祷	.

苏丹第一天进去祈祷时，心中非常高兴。

[bʌt; bət] [ə'gen] [ðə; ði] ['dɜ:vɪʃ] , ['si:tɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] , [sed] [tu:; tə][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['drəʊnɪŋ] ,

But	again	the	Dervish	,	seated	at	the	entrance	,	said	to	him	in	his	droning	,
但	再次	这	德尔维什	,	坐着	在	这	入口	,	说	到	他	在	他的	无人机	,

[sɪŋ] - [sɒŋ] [vɔɪs] :

sing	-	song	voice	:
唱歌	-	歌曲	嗓音	:

但坐在门口的苦行僧又用他那单调乏味、抑扬顿挫的声音对他说：

" [neɪ] , [bʌt; bət][jɔ:(r); jə(r)] [mɒsk] [ɪz][nɒt] [jet] ['bju:tɪf(ə)l] [ɪ'nʌf] !

"	Nay	,	but	your	mosque	is	not	yet	beautiful	enough	!
"	不	,	但	你的	清真寺	是	不是	然而	美丽的	足够的	!

“不，但是你的清真寺还不够漂亮！”

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [læk] [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [preə(r)z] [wɪl] [bi:; bi] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] !

There	is	something	it	lacks	and	your	prayers	will	be	unavailing	!
那里	是	某物	它	缺乏	和	你的	祈祷	将要	是	徒劳无功	!

它缺少了某种东西，你的祈祷将毫无作用！

" [æt; ət][ðə; ði]['həʊli] [mænz] [wɜ:dz] [ðə; ði] ['sʌltən] [hæd; həd][ðə; ði] ['sekənd] [mɒsk] [tɔ:n] [daʊn] [ænd; ənd]

"	At	the	holy	man's	words	the	Sultan	had	the	second	mosque	torn	down	and
"	在	这	圣	男人的	字	这	苏丹	有	这	第二	清真寺	撕裂	向下	和

[ə; eɪ] [θɜ:d] [wʌn] [bɪlt] ,

a	third	one	built	,
一个	第三	一	建造	,

“听从圣人的建议，苏丹下令拆毁第二座清真寺，并建造了第三座清真寺。”

[ðə; ði][məʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] .

the	most	beautiful	of	them	all	.
这	最多	美丽的	的	他们	全部	.

她们中最美的。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [θɜ:d] [taɪm] [ðə; ði] ['dɜ:vɪʃ] [drəʊnd] [aʊt] :

But	when	it	was	finished	for	a	third	time	the	Dervish	droned	out	:
但	什么时候	它	曾是	完成的	为了	一个	第三	时间	这	德尔维什	无人机	出去	:

但当第三次结束时，苦行僧开始低声吟唱：

" [neɪ] , [bʌt; bət][jɔ:(r); jə(r)] [mɒsk] [ɪz][nɒt] [jet] ['bju:tɪf(ə)l] [ɪ'nʌf] !

"	Nay	,	but	your	mosque	is	not	yet	beautiful	enough	!
"	不	,	但	你的	清真寺	是	不是	然而	美丽的	足够的	!

“不，但是你的清真寺还不够漂亮！”

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [læk] [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [preə(r)z] [wɪl] [bi:; bi] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] ! "

There	is	something	it	lacks	and	your	prayers	will	be	unavailing	!	"
那里	是	某物	它	缺乏	和	你的	祈祷	将要	是	徒劳无功	!	"

它缺少了某种东西，你的祈祷将毫无作用！

" [wɒt] [kæn; kən][ai][du:; də] ?

"	What	can	I	do	?
"	什么	能	我	做	?

“我能做些什么？

" [ðə; ði] ['sʌltən] [kraɪd] .

"	the	Sultan	cried	.
"	这	苏丹	哭	.

苏丹哭了。

" [ai][hæv; həv] [spent] [ɔ:l][maɪ] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] [naʊ] [ai][hæv; həv][nəʊ] [mi:nz] [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ][tu:; tə]

"	I	have	spent	all	my	riches	and	now	I	have	no	means	wherewith	to
"	我	有	花费	全部	我的	财富	和	现在	我	有	不	方法	以及	到

[bɪld] [ə'nʌðə(r)] [mɒsk] !

build	another	mosque	!
建造	其他	清真寺	!

“我已经花光了所有的财富，现在我没有任何办法再建一座清真寺了！”

" [hiː; hi] [fel] [tuː; tə] ['griːvɪŋ] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [seɪ] [wʊd] ['kʌmfət] [hɪm] .

"	He	fell	to	grieving	and	nothing	any	one	could	say	would	comfort	him	.
"	他	跌倒	到	悲伤	和	没有什么	任何	一	可以	说	会	舒适	他	.

他陷入了悲痛之中，任何人的安慰都无法让他平静下来。

[hɪz; ɪz] [θriː] [sʌnz] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] :

His	three	sons	came	to	him	and	said	:
他的	三	儿子们	来了	到	他	和	说	:

他的三个儿子来到他面前说：

" ['fɑːðə(r)] , [ɪz] [ðeə(r)] [nɒt] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ?

"	Father	,	is	there	not	something	we	can	do	for	you	?
"	父亲	,	是	那里	不是	某物	我们	能	做	为了	你	?

“父亲，我们能为您做些什么吗？”

" [ðə; ði] ['sʌltən] [saɪd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	The	Sultan	sighed	and	shook	his	head	.
"	这	苏丹	叹了口气	和	摇晃	他的	头	.

苏丹叹了口气，摇了摇头。

" ['nʌθɪŋ] , [maɪ] [sʌnz] , [ən'les] [ɪn'diːd] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [-]

"	Nothing	,	my	sons	,	unless	indeed	you	were	to	find	[	175	]
"	没有什么	,	我的	儿子们	,	除非	的确	你	是	到	寻找	[	-	]

“我的儿子们，除非你们真的找到[175]，否则什么也没有。”

[aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [waɪ] [maɪ] [θɜːd] [mɒsk] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] . "

out	for	me	why	my	third	mosque	is	not	the	most	beautiful	in	the	world	.	"
出去	为了	我	为什么	我的	第三	清真寺	是	不是	这	最多	美丽的	在	这	世界	.	"

请告诉我为什么我的第三座清真寺不是世界上最美的。

" ['brʌðəz] , " [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [sə'dʒestid] ,

"	Brothers	,	"	the	youngest	suggested	,
"	兄弟	,	"	这	最小的	建议	,

“兄弟俩，”最小的弟弟提议道。

" [let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɜːvɪʃ] [ænd; ənd] [ɑːsk] [hɪm] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [θɜːd] [mɒsk] [ɪz]

"	let	us	go	to	the	Dervish	and	ask	him	why	it	is	that	the	third	mosque	is
"	让	我们	去	到	这	德尔维什	和	问	他	为什么	它	是	那	这	第三	清真寺	是

[nɒt] [jet] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'nʌf] .

not	yet	beautiful	enough	.
不是	然而	美丽的	足够的	.

“我们去问问苦行僧，为什么第三座清真寺还不够漂亮。”

[pə'hæps] [hiː; hi] [wɪl] [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [ɪz] ['lækɪŋ] .

Perhaps	he	will	tell	us	what	is	lacking	.
也许	他	将要	告诉	我们	什么	是	缺乏	.

或许他会告诉我们还缺少什么。

" [səʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɜːvɪʃ] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi] [ment] [baɪ] ['seɪɪŋ] [tuː; tə]

"	So	they	went	to	the	Dervish	and	asked	him	what	he	meant	by	saying	to
"	所以	他们	去	到	这	德尔维什	和	问	他	什么	他	意思是	经过	说	到

[ðə; ði] ['sʌltən] [ðæt] [ðə; ði] [θɜːd] [mɒsk] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [ðeɪ] [begd]

the	Sultan	that	the	third	mosque	was	not	yet	beautiful	enough	and	they	begged
这	苏丹	那	这	第三	清真寺	曾是	不是	然而	美丽的	足够的	和	他们	乞求

[hɪm] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [wɒz; wəz] ['lækɪŋ] .

him	to	tell	them	what	it	was	that	was	lacking	.
他	到	告诉	他们	什么	它	曾是	那	曾是	缺乏	.

于是他们去找了苦行僧，问他跟苏丹说第三座清真寺还不够漂亮是什么意思，他们恳求他告诉他们还缺少什么。

[ðə; ði] ['dɜːvɪʃ] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ænd; ənd] ['slaɪtli] ['sweɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [bæk]

The	Dervish	fixed	his	eyes	in	the	distance	and	slightly	swaying	his	body	back
这	德尔维什	固定的	他的	眼睛	在	这	距离	和	轻微地	摇晃	他的	身体	后退

[ænd; ənd] [fɔːθ] ['ɑːnsə(r)d] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [sɪŋ] - [sɒŋ] [təʊn] .

and	forth	answered	them	in	his	sing	-	song	tone	.
和	前进	回答	他们	在	他的	唱歌	-	歌曲	语气	.

苦行僧凝视着远方，身体微微摇晃着，用他那抑扬顿挫的语调回答了他们。

" [ðə; ði] [mɒsk] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɪn][ɪts] [mɪdst] [ɪz]

"	The	mosque	is	beautiful	,	"	he	said	,	"	and	the	fountain	in	its	midst	is
"	这	清真寺	是	美丽的	,	"	他	说	,	"	和	这	喷泉	在	它是	中间	是

['bjuːtɪf(ə)l] ,

beautiful	,
美丽的	,

“清真寺很漂亮，”他说，“清真寺中央的喷泉也很漂亮。”

[bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['glɔːriəs] ['naɪtɪŋgeɪl] - ?

but	where	is	the	glorious	Nightingale	Gisar	?
但	在哪里	是	这	辉煌	夜莺	-	?

但光荣的夜莺吉萨尔在哪里呢?

[wɪð] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] - ['sɪŋɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] ,

With	the	Nightingale	Gisar	singing	beside	the	fountain	,
和	这	夜莺	-	歌唱	旁	这	喷泉	,

夜莺吉萨尔在喷泉旁歌唱，

[ðen] [ɪn'diːd] [wʊd] [ðə; ði] ['sʌltənz] [θɜːd] [mɒsk] [biː; bi][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [mɒsk] [ɪn][ðə; ði]

then	indeed	would	the	Sultan's	third	mosque	be	the	most	beautiful	mosque	in	the
然后	的确	会	这	苏丹的	第三	清真寺	是	这	最多	美丽的	清真寺	在	这

[wɜːld] ! "

world	!	"
世界	!	"

那么，苏丹的第三座清真寺的确会成为世界上最美丽的清真寺!

" ['əʊnli] [tel] [juː 'es] [weə(r)] [ðɪs] ['glɔːriəs] ['naɪtɪŋgeɪl] [ɪz] , " [ðə; ði] ['brʌðəz] [begd] ,

"	Only	tell	us	where	this	glorious	Nightingale	is	,	"	the	brothers	begged	,
"	仅有的	告诉	我们	在哪里	这	辉煌	夜莺	是	,	"	这	兄弟	乞求	,

“请告诉我们这只光彩夺目的夜莺在哪里，”兄弟俩恳求道。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [get] [hɪm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kɒsts] [ˌjuː 'es]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] ! "

"	and	we	will	get	him	if	it	costs	us	our	lives	!	"
"	和	我们	将要	得到	他	如果	它	成本	我们	我们的	生活	!	"

“就算付出生命代价，我们也一定要抓住他！”

" [aɪ] ['kænɒt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] , " [ðə; ði] ['dɜːvɪʃ] [drəʊnd] .

"	I	cannot	tell	you	that	,	"	the	Dervish	droned	.
"	我	不能	告诉	你	那	,	"	这	德尔维什	无人机	.

“我不能告诉你，”苦行僧喃喃道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][faɪnd][hɪm][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] . " [

"	You	will	have	to	go	out	into	the	world	and	find	him	for	yourselves	.	"	[
"	你	将要	有	到	去	出去	进入	这	世界	和	寻找	他	为了	你们自己	.	"	[

-]

176	]
-	]

“你们必须到外面去，自己去寻找他。”[176]

[səʊ][ðə; ði] [θriː] ['brʌðəz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌltən] [ænd; ənd][təʊld][hɪm] [wɒt] [ðə; ði] ['dɜːvɪʃ]

So	the	three	brothers	returned	to	the	Sultan	and	told	him	what	the	Dervish
所以	这	三	兄弟	返回	到	这	苏丹	和	讲述	他	什么	这	德尔维什

[hæd; həd] [sed] .

had	said	.
有	说	.

于是，三兄弟回到苏丹那里，把苦行僧的话告诉了他。

" [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [θɜːd] [mɒsk] [læk] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [mɒsk] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

"	All	your	third	mosque	lacks	to	be	the	most	beautiful	mosque	in	the	world	,
"	全部	你的	第三	清真寺	缺乏	到	是	这	最多	美丽的	清真寺	在	这	世界	,

“你们的第三座清真寺距离成为世界上最美丽的清真寺只差那么一点点。”

" [ðeɪ] [təʊld][hɪm] , " [ɪz][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] - ['sɪŋɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] .

"	they	told	him	,	"	is	the	Nightingale	Gisar	singing	beside	the	fountain	.
"	他们	讲述	他	,	"	是	这	夜莺	-	歌唱	旁	这	喷泉	.

他们告诉他：“夜莺吉萨尔在喷泉旁歌唱吗？”

[səʊ] [griːv] [nəʊ][mɔː(r)] , ['fɑːðə(r)] .

So	grieve	no	more	,	father	.
所以	悲伤	不	更多的	,	父亲	.

父亲，不必再悲伤了。

[wiː; wi] , [jɔː(r); jə(r)] [θriː] [sʌnz] ,

We	,	your	three	sons	,
我们	,	你的	三	儿子们	,

我们，你的三个儿子，

[wɪl] [gəʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] [kwest] [ɒv; əv] [ðɪs] ['glɔːriəs] [bɜːd][ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [jɪrz] [taɪm]

will	go	out	into	the	world	in	quest	of	this	glorious	bird	and	within	a	year's	time
将要	去	出去	进入	这	世界	在	寻求	的	这	辉煌	鸟	和	之内	一个	年	时间

[wiː; wi] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [wɪð] [ðə; ði][bɜːd][ɪn]['aʊə(r)][hændz] [ɪf] [səʊ][biː; bi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['eniweə(r)] [tuː; tə][biː; bi]

we	will	return	with	the	bird	in	our	hands	if	so	be	that	it	is	anywhere	to	be
我们	将要	返回	和	这	鸟	在	我们的	双手	如果	所以	是	那	它	是	任何地方	到	是

[faʊnd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [waɪd] [wɜːld] .

found	in	all	the	wide	world	.
成立	在	全部	这	宽的	世界	.

我们将前往世界各地寻找这种美丽的鸟儿，如果这种鸟儿真的存在于世界各地，我们将在一年之内把它带回来。

" [ðə; ði] ['sʌltən] ['blesɪd; blest][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [fɔːθ] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [saɪd][baɪ]

"	The	Sultan	blessed	them	and	they	set	forth	the	three	of	them	,	side	by
"	这	苏丹	蒙福	他们	和	他们	放	前进	这	三	的	他们	,	边	经过

[saɪd] .

side	.
边	.

苏丹祝福了他们，然后三人并排站着出发。

[ðeɪ] ['træv(ə)ld] [tə'geðə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [θriː] [rəʊdz] [brɑːntʃt] .

They	traveled	together	until	they	reached	a	place	where	three	roads	branched	.
他们	旅行	一起	直到	他们	达到	一个	地方	在哪里	三	道路	分支	.

他们结伴而行，直到来到三条路分岔的地方。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [stəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [left] - [hænd] [rəʊd] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] .

Upon	the	stone	of	the	left	-	hand	road	nothing	was	written	.
之上	这	石头	的	这	左边	-	手	路	没有什么	曾是	书面	.

左侧道路的石头上什么也没写。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [stəʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [rəʊd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] : [huː] [gəʊz] [ðɪs] [weɪ]

Upon	the	stone	of	the	middle	road	was	the	inscription	:	Who	goes	this	way
之上	这	石头	的	这	中间	路	曾是	这	题词	:	WHO	去	这	方式

[rɪ'tɜːnz] .

returns	.
返回	.

中间道路的石头上刻着：走过这条路的人终将返回。

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [stəʊn] [riːd] :

The	inscription	on	the	third	stone	read	:
这	题词	在	这	第三	石头	读	:

第三块石头上的铭文是：

[huː] [gəʊz] [ðɪs] [weɪ] [ʃæl; ʃəl] [miːt] ['meni] ['deɪndʒəz] [ænd; ənd] [meɪ] ['nevə(r)] [rɪ'tɜːn] .

Who	goes	this	way	shall	meet	many	dangers	and	may	never	return	.
WHO	去	这	方式	将	见面	许多	危险	和	可能	绝不	返回	.

走这条路的人会遭遇许多危险，而且可能一去不复返。

" [let] [ˌjuː 'es] [pɑːt] [hɪə(r)] , " [ðə; ði] ['əʊldɪst] ['brʌðə(r)] [sed] , " [ænd; ənd] [iːtʃ] [teɪk] [ə; eɪ] ['seprət] [rəʊd] .

"	Let	us	part	here	,	"	the	oldest	brother	said	,	"	and	each	take	a	separate	road	.
"	让	我们	部分	这里	,	"	这	最老	兄弟	说	,	"	和	每个	拿	一个	分离	路	.

“我们就在这里分别吧，”大哥说，“各自走一条不同的路吧。”

[ðen] [ɪf] [ɔːl] [gəʊz] [wel] , [let] [ˌjuː 'es] [miːt] [hɪə(r)] [ə'gen] [ɒn] [ðɪs] [seɪm] [spɒt] [wʌn] [jɪə(r)] [hens] .

Then	if	all	goes	well	,	let	us	meet	here	again	on	this	same	spot	one	year	hence	.
然后	如果全部		去	出色地	,	让	我们	见面	这里	再次	在	这	相同的	点	一	年	因此	.

如果一切顺利，一年后我们再在这里相聚。

[æz; əz] ['aʊə(r)] ['fɑː.ðərz] ['əʊldɪst] [sʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [rɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [rʌn]

As	our	father's	oldest	son	it	would	be	wrong	for	me	to	run
作为	我们的	父亲的	最老	儿子	它	会	是	错误的	为了	我	到	跑步

[ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [rɪsks] ,

unnecessary	risks	,
不必要	风险	,

作为父亲的长子，我不应该冒不必要的风险。

[səʊ] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [left] - [hænd] [rəʊd] . "

so	I	will	take	the	left	-	hand	road	.	"
所以	我	将要	拿	这	左边	-	手	路	.	"

所以我会走左边的路。

" [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [rəʊd] , " [ðə; ði] ['sekənd] ['brʌðə(r)] [kraɪd] .

"	And	I	will	take	the	middle	road	,	"	the	second	brother	cried	.
"	和	我	将要	拿	这	中间	路	,	"	这	第二	兄弟	哭	.

“而我将采取中间路线，”二哥喊道。

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['brʌðə(r)] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] : [-]

The	Youngest	Brother	laughed	and	said	:	[	177	]
这	最小的	兄弟	笑了	和	说	:	[	-	]

最小的弟弟笑着说：[177]

" [ðæt] [liːvz] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [rəʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] !

"	That	leaves	the	dangerous	road	for	me	!
"	那	树叶	这	危险的	路	为了	我	!

“那危险的路就留给我了！”

['veri] [wel] , ['brʌðəz] ,

Very	well	,	brothers	,
非常	出色地	,	兄弟	,

很好，兄弟们。

[ðæts] [ðə; ði] ['veri] [rəʊd] [ai] [wɪʃ] [tu:; tə] [teɪk] [fɔ:(r); fə(r)] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [li:v] [həʊm] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:]

that's	the	very	road	I	wish	to	take	for	why	should	I	leave	home	if	it
那就是	这	非常	路	我	希望	到	拿	为了	为什么	应该	我	离开	家	如果	它

[wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [tu:; tə] [hæv; həv] [əd'ventʃəz] !

were	not	to	have	adventures	!
是	不是	到	有	冒险	!

这正是我想要走的路，如果不是为了冒险，我为什么要离开家呢!

[ˌfeə'wel] [ðen] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [mi:t] [ə'gen] [ɪn] [wʌn] [jɪrz] [taɪm] .

Farewell	then	until	we	meet	again	in	one	year's	time	.
告别	然后	直到	我们	见面	再次	在	一	年	时间	.

那么，就此告别，期待一年后再见。

" [ðə; ði] ['əʊldɪst] ['træv(ə)ld] [hɪz; ɪz] [seɪf] [rəʊd] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ə; eɪ] ['sɪti] [weə(r)] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]

"	The	oldest	traveled	his	safe	road	until	he	reached	a	city	where	he	became	a
"	这	最老	旅行	他的	安全的	路	直到	他	达到	一个	城市	在哪里	他	成为	一个

['bɑ:bə(r)] .

barber	.
理发师	.

“老大一路平安地走完了他的人生旅程，直到他到达一座城市，在那里他当了一名理发师。”

[hi:; hi] [ɑ:skt] ['evri] [mæn] [hu:z] [hed] [hi:; hi] [ʃeɪvd] :

He	asked	every	man	whose	head	he	shaved	:
他	问	每一个	男人	谁	头	他	剃光	:

他问每一个被他剃过头的男人：

" [du:; də] [ju:; jʊ] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] - ?

"	Do	you	know	anything	of	the	Nightingale	Gisar	?
"	做	你	知道	任何事物	的	这	夜莺	-	?

你听说过夜莺吉萨尔吗?

" [hi:; hi] ['nevə(r)] [faʊnd] ['eni] [wʌn] [hu:] [hæd; həd] ['i:v(ə)n] [hɜ:d] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜ:d] ,

"	He	never	found	any	one	who	had	even	heard	of	the	bird	,
"	他	绝不	成立	任何	一	WHO	有	甚至	听到	的	这	鸟	,

“他从未找到任何听说过这种鸟的人。”

[səʊ] ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [hi:; hi] [stɒpt] ['ɑ:skɪŋ] .

so	after	a	time	he	stopped	asking	.
所以	后	一个	时间	他	停止	问	.

所以过了一段时间他就不再问了。

[ðə; ði] ['sekənd] ['brʌðə(r)] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [rəʊd] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['sɪti] [weə(r)] [hi:; hi] ['set(ə)ld] [daʊn]

The	second	brother	followed	the	middle	road	to	a	city	where	he	settled	down
这	第二	兄弟	随后	这	中间	路	到	一个	城市	在哪里	他	定居	向下

[ænd; ənd] ['əʊpənd] [ə; eɪ] ['kɒfi] - [haʊs] .

and	opened	a	coffee	-	house	.
和	打开	一个	咖啡	-	房子	.

二哥选择了中间路线，来到一座城市定居，开了一家咖啡馆。

" [hæv; həv] [ju:; jʊ] ['evə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['glɔ:riəs] ['naɪtɪŋgeɪl] [nəʊn] [æz; əz] - ?

"	Have	you	ever	heard	of	a	glorious	Nightingale	known	as	Gisar	?
"	有	你	曾经	听到	的	一个	辉煌	夜莺	已知	作为	-	?

你听说过一位名叫吉萨尔的绝世夜莺吗?

" [hi:; hi] [ɑ:skt] [æt; ət] [fɜ:st] [ɒv; əv] ['evri] ['trævələ] [hu:] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [sip] [hɪz; ɪz] ['kɒfi] .

"	he	asked	at	first	of	every	traveler	who	came	in	and	sipped	his	coffee	.
"	他	问	在	第一的	的	每一个	游客	WHO	来了	在	和	啜饮	他的	咖啡	.

“他首先会问每个进来的旅客，然后啜饮他的咖啡。”

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]['evə(r)][hæd; həd][ænd; ənd][æz; əz] [taɪm] [went] [baɪ][ðə; ði] ['sekənd] ['brʌðə(r)]

Not	**one**	**of**	**them**	**ever**	**had**	**and**	**as**	**time**	**went**	**by**	**the**	**second**	**brother**
不是	一	的	他们	曾经	有	和	作为	时间	去	经过	这	第二	兄弟

['grædʒuəli] [stɒpt] ['iːv(ə)n] ['meɪkɪŋ] [ɪn'kwaɪəriz] .

gradually	**stopped**	**even**	**making**	**inquiries**	**.**
逐步地	停止	甚至	制作	查询	.

他们之中没有一个人有过这样的经历，随着时间的推移，二哥甚至逐渐不再打听了。

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['brʌðə(r)] [huː] [tʊk] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [rəʊd] [keɪm] [tuː; tə][nəʊ] ['sɪti] [æt; ət][ɔːl][bʌt; bət]

The	**Youngest**	**Brother**	**who**	**took**	**the**	**dangerous**	**road**	**came**	**to**	**no**	**city**	**at**	**all**	**but**
这	最小的	兄弟	WHO	采取	这	危险的	路	来了	到	不	城市	在	全部	但

[tuː; tə][ə; eɪ][fɑː(r)] - [ɒf] ['desələt] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] ['haʊzɪz] [ɔː(r)] ['haɪweɪz] [ɔː(r)][fɑːrmz] .

to	**a**	**far**	**-**	**off**	**desolate**	**place**	**without**	**houses**	**or**	**highways**	**or**	**farms**	**.**
到	一个	远的	-	离开	荒凉	地方	没有	房屋	或者	高速公路	或者	农场	.

走上危险道路的最小的弟弟并没有到达任何城市，而是到达了一个遥远的荒凉之地，那里没有房屋、公路或农场。

[waɪld] ['kriːtʃəz] [hɪd][ɪn][ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd] [sneɪks] [glaɪdid][ɪn][ænd; ənd][aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] .

Wild	**creatures**	**hid**	**in**	**the**	**brush**	**and**	**snakes**	**glided**	**in**	**and**	**out**	**among**	**the**	**rocks**	**.**
荒野	生物	隐藏	在	这	刷子	和	蛇	滑翔	在	和	出去	之中	这	岩石	.

野生动物藏身于灌木丛中，蛇类在岩石间穿梭游走。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [keɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ][waɪld] ['wʊmən] [huː] [wɒz; wəz] ['kəʊmɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]

One	**day**	**he**	**came**	**upon**	**a**	**wild**	**woman**	**who**	**was**	**combing**	**her**	**hair**	**with**	**a**
一	天	他	来了	之上	一个	荒野	女士	WHO	曾是	梳理	她	头发	和	一个

[brɑːntʃ] [ɒv; əv]['dʒuːnɪpə(r)] .

branch	**of**	**juniper**	**.**
分支	的	杜松	.

有一天，他遇到一个野女人，她正在用一根杜松枝梳头。

" [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [kəʊm] [jɔː(r); jə(r)][heə(r)] , " [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['brʌðə(r)] [sed] .

"	**That**	**isn't**	**the**	**way**	**to**	**comb**	**your**	**hair**	**,**	**"**	**the**	**Youngest**	**Brother**	**said**	**.**
"	那	不是	这	方式	到	梳子	你的	头发	,	"	这	最小的	兄弟	说	.

“那不是梳头的正确方法，”最小的弟弟说。

" [hɪə(r)] , [let][ˌem 'iː] [ʃəʊ] [juː; jʊ] . " [-]

"	**Here**	**,**	**let**	**me**	**show**	**you**	**.**	**"**	**[**	**178**	**]**
"	这里	,	让	我	展示	你	.	"	[	-	]

“来，我给你演示一下。”[178]

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kəʊm] [ænd; ənd] [smuːðd] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['tæŋglz] [ɪn][ðə; ði][waɪld] ['wʊmənz]

He	**took**	**his**	**own**	**comb**	**and**	**smoothed**	**out**	**all**	**the**	**tangles**	**in**	**the**	**wild**	**woman's**
他	采取	他的	自己的	梳子	和	平滑	出去	全部	这	缠结	在	这	荒野	女性的

[heə(r)] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] ['hæpi] .

hair	**until**	**she**	**was**	**comfortable**	**and**	**happy**	**.**
头发	直到	她	曾是	舒服的	和	快乐的	.

他拿出自己的梳子，把那个野女人头发里的所有缠结都梳顺了，直到她感到舒适和高兴为止。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	**You**	**have**	**been**	**very**	**kind**	**to**	**me**	**,**	**"**	**she**	**said**	**.**
"	你	有	到过	非常	种类	到	我	,	"	她	说	.

“你对我太好了，”她说。

" [naʊ] ['ɪz(ə)nt][ðeə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ai][kæn; kən][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪn] [rɪ'tɜːn] ? "

"	**Now**	**isn't**	**there**	**something**	**I**	**can**	**do**	**for**	**you**	**in**	**return**	**?**	**"**
"	现在	不是	那里	某物	我	能	做	为了	你	在	返回	?	"

“现在我能为你做些什么来回报你吗？”

" [ai][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] - .

"	**I**	**am**	**looking**	**for**	**the**	**Nightingale**	**Gisar**	**.**
"	我	是	寻找	为了	这	夜莺	-	.

我正在寻找夜莺吉萨尔。

[ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ðæt] ['glɔːriəs] [bɜːd][ɪz] , [tel] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [rɪ'peɪ]

If **you** **know** **where** **that** **glorious** **bird** **is** **,** **tell** **me** **and** **that** **will** **more** **than** **repay**

如果 你 知道 在哪里 那 辉煌 鸟 是 , 告诉 我 和 那 将要 更多的 比 偿还

[ˌem 'iː] .

me **.**

我 .

如果你知道那只美丽的鸟在哪里，请告诉我，我将不胜感激。

" [bʌt; bət][ðə; ði][waɪld] ['wʊmən] [hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] - .

" **But** **the** **wild** **woman** **had** **never** **heard** **of** **the** **Nightingale** **Gisar** **.**

" 但 这 荒野 女士 有 绝不 听到 的 这 夜莺 - .

“但是这位野性十足的女人从未听说过夜莺吉萨尔。”

" ['əʊnli][waɪld] ['ænɪmlz] [ɪn'hæbɪt] [ðɪs] ['desələt] [pleɪs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [waɪld] ['piːp(ə)l]

" **Only** **wild** **animals** **inhabit** **this** **desolate** **place** **,** **"** **she** **said** **,** **"** **and** **a** **few** **wild** **people**

" 仅有的 荒野 动物 居住 这 荒凉 地方 , " 她 说 , " 和 一个 很少 荒野 人们

[laɪk] [ˌem 'iː] .

like **me** **.**

喜欢 我 .

“只有野生动物居住在这个荒凉的地方，”她说，“还有像我这样的少数野人。”

[ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] - [ɪz] [nɒt] [hɪə(r)] . "

The **Nightingale** **Gisar** **is** **not** **here** **.** **"**

这 夜莺 - 是 不是 这里 . "

夜莺吉萨尔不在这里。

" [ðen] [aɪ][mʌst; məst][gəʊ] ['fɑːðə(r)] , " [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['brʌðə(r)] [sed] .

" **Then** **I** **must** **go** **farther** **,** **"** **the** **Youngest** **Brother** **said** **.**

" 然后 我 必须 去 更远 , " 这 最小的 兄弟 说 .

“那我必须走得更远，”最小的弟弟说道。

[ðɪs] [ðə; ði][waɪld] ['wʊmən] [begd] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə][duː; də] .

This **the** **wild** **woman** **begged** **him** **not** **to** **do** **.**

这 这 荒野 女士 乞求 他 不是 到 做 .

那个野性十足的女人恳求他不要这样做。

" [bɪ'jɒnd] [ðiːz] ['maʊntənz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ɪz][ə; eɪ] ['wɪldə] ['dezət] [wɪð] ['fɪəsə(r)] ['ænɪmlz] .

" **Beyond** **these** **mountains** **,** **"** **she** **said** **,** **"** **is** **a** **wilder** **desert** **with** **fiercer** **animals** **.**

" 超过 这些 山脉 , " 她 说 , " 是 一个 更狂野 沙漠 和 更凶猛 动物 .

“这些山脉之外，”她说，“是一片更加荒凉的沙漠，那里有更加凶猛的动物。”

[tɜːn] [bæk] [waɪl] [juː; jʊ][kæn; kən] . "

Turn **back** **while** **you** **can** **.** **"**

转动 后退 尽管 你 能 . "

趁还能回头的时候赶紧回头吧。

" [nəʊ] , " [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['brʌðə(r)] [ɪn'sɪstɪd] , " [aɪm]['gəʊɪŋ][æz; əz][gɒd] [liːdz] [ˌem 'iː] .

" **No** **,** **"** **the** **Youngest** **Brother** **insisted** **,** **"** **I'm** **going** **as** **God** **leads** **me** **.**

" 不 , " 这 最小的 兄弟 坚持 , " 我是 去 作为 上帝 线索 我 .

“不，”最小的弟弟坚持说，“我要听从上帝的指引。”

" [səʊ][hiː; hi] [left] [ðə; ði][waɪld] ['wʊmən] [ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði] ['maʊntənz] .

" **So** **he** **left** **the** **wild** **woman** **and** **crossed** **the** **mountains** **.**

" 所以 他 左边 这 荒野 女士 和 交叉 这 山脉 .

于是他离开了那个野蛮的女人，翻越了群山。

[hiː; hi] [went] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fʊtsɔː(r)] [ænd; ənd] ['wɪəri] .

He **went** **on** **and** **on** **until** **he** **was** **footsore** **and** **weary** **.**

他 去 在 和 在 直到 他 曾是 脚痛 和 厌倦 .

他一直讲个不停，直到脚都酸痛了，筋疲力尽。

[ðen] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['taɪgərz] [haʊs] .

Then	at	last	he	came	to	the	Tiger's	house	.
然后	在	最后的	他	来了	到	这	老虎的	房子	.

最后，他来到了老虎的家。

[ðə; ði] ['taɪgərz] [waɪf] [met] [hɪm] . [-]

The	Tiger's	wife	met	him	.	[	179	]
这	老虎的	妻子	遇见	他	.	[	-	]

老虎的妻子遇见了他。[179]

" [biː; bi] [ɒf] , [jʌŋ] [mæn] !

"	Be	off	,	young	man	!
"	是	离开	,	年轻的	男人	!

“滚开，年轻人！”

" [ʃiː; ʃi] [wɔːnd] [hɪm] , " [ɔː(r)] [ðə; ði] ['taɪgə(r)] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [həʊm] [wɪl] [iːt] [juː; jʊ] ! "

"	she	warned	him	,	"	or	the	Tiger	when	he	comes	home	will	eat	you	!	"
"	她	警告	他	,	"	或者	这	老虎	什么时候	他	来	家	将要	吃	你	!	"

她警告他：“否则老虎回家后会把你吃掉！”

" [nəʊ] ! " [sed] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['brʌðə(r)] ,

"	No	!	"	said	the	Youngest	Brother	,
"	不	!	"	说	这	最小的	兄弟	,

“不！”最小的弟弟说道。

" [naʊ] [aɪm] [hɪə(r)] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [tuː; tə] [ɑːsk] [ðə; ði] ['taɪgə(r)] .

"	now	I'm	here	I'm	going	to	stay	for	I	have	a	question	to	ask	the	Tiger	.
"	现在	我是	这里	我是	去	到	停留	为了	我	有	一个	问题	到	问	这	老虎	.

“既然来了，我就要留下来，因为我有一个问题要问老虎。”

" [ðə; ði] ['taɪgərz] [waɪf] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [bred] .

"	The	Tiger's	wife	was	making	bread	.
"	这	老虎的	妻子	曾是	制作	面包	.

“老虎的妻子正在做面包。”

[wen] [ðə; ði] [dəʊ] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] ,

When	the	dough	was	ready	to	go	into	the	oven	,
什么时候	这	面团	曾是	准备好	到	去	进入	这	烤箱	,

当面团准备好放入烤箱时，

[ʃiː; ʃi] [liːnd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['gləʊɪŋ] ['embəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [brʌʃ] [ðem; ðəm]

she	leaned	over	the	glowing	embers	of	the	fire	and	began	to	brush	them
她	倾斜	超过	这	发光	余烬	的	这	火	和	开始	到	刷子	他们

[ə'saɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] .

aside	with	her	body	.
旁边	和	她	身体	.

她俯身靠近火堆的余烬，开始用身体拂去它们。

" [stɒp] !

"	Stop	!
"	停止	!

“停止！

" [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['brʌðə(r)] [kraɪd] .

"	the	Youngest	Brother	cried	.
"	这	最小的	兄弟	哭	.

最小的弟弟哭了。

" [juː; jʊ] [wɪl] [bɜːn] [jɔː'self] ! "

"	You	will	burn	yourself	!	"
"	你	将要	烧伤	你自己	!	"

你会把自己烧死的！

" [bʌt; bət] [haʊ] [els] [kæn; kən][aɪ] [brʌʃ] [ə'saɪd][ðə; ði] ['gləʊɪŋ] ['embəz] ?

"	But	how	else	can	I	brush	aside	the	glowing	embers	?
"	但	如何	别的	能	我	刷子	旁边	这	发光	余烬	?

“但我还能用什么方法拂去那些闪烁的余烬呢？”

" [ðə; ði]['taɪgərz] [waɪf] [ɑːskt] .

"	the	Tiger's	wife	asked	.
"	这	老虎的	妻子	问	.

“老虎的妻子问道。”

" [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .

"	I'll	show	you	.
"	患病的	展示	你	.

我来给你看看。

" [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['brʌðə(r)] [kʌt] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [triː] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː]

"	The	Youngest	Brother	cut	a	branch	from	a	tree	outside	and	fashioned	it
"	这	最小的	兄弟	切	一个	分支	从	一个	树	外部	和	造型	它

['ɪntuː][ə; eɪ] [rʌf] [bruːm] .

into	a	rough	broom	.
进入	一个	粗糙的	扫帚	.

最小的弟弟从外面的树上砍下一根树枝，做成了一把粗糙的扫帚。

[ðen] [hiː; hi] [ʃəʊd] [ðə; ði]['taɪgərz] [waɪf] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] .

Then	he	showed	the	Tiger's	wife	how	to	use	it	.
然后	他	显示	这	老虎的	妻子	如何	到	使用	它	.

然后他向老虎的妻子演示了如何使用它。

" [ɑː] !

"	Ah	!
"	啊	!

“啊！

" [ʃiː; ʃi] [sed] ['greɪtfəli] , " [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['ɔːlweɪz] [wen] [aɪv] [beɪkt] [bred] [aɪv] [biːn] [sɪk] [fɔː(r); fə(r)]

"	she	said	gratefully	,	"	before	this	always	when	I've	baked	bread	I've	been	sick	for
"	她	说	感激不尽	,	"	前	这	总是	什么时候	我已经	烘焙	面包	我已经	到过	生病的	为了

[ten] [deɪz] ['ɑːftəwədz] .

ten	days	afterwards	.
十	天	然后	.

她感激地说：“以前每次我烤面包后，都会病上十天。”

[naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sɪk] [nəʊ][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [tɔːt] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ]

Now	I	shall	be	sick	no	more	for	you	have	taught	me	how	to	use	a
现在	我	将	是	生病的	不	更多的	为了	你	有	教授	我	如何	到	使用	一个

[bruːm] .

broom	.
扫帚	.

现在我再也不会生病了，因为你教会了我如何使用扫帚。

[ɪn] [rɪ'tɜːn] [let][ˌem 'iː][haɪd][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [dɑːk] ['kɔːnə(r)][ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['taɪgə(r)] ['kɒmz] [həʊm]

In	return	let	me	hide	you	in	a	dark	corner	and	when	the	Tiger	comes	home
在	返回	让	我	隐藏	你	在	一个	黑暗的	角落	和	什么时候	这	老虎	来	家

[aɪl] [tel] [hɪm] [haʊ] [kaɪnd][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ænd; ənd] [pə'hæps] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [iːt] [juː; jʊ] .

I'll	tell	him	how	kind	you	have	been	and	perhaps	he	will	not	eat	you	.
患病的	告诉	他	如何	种类	你	有	到过	和	也许	他	将要	不是	吃	你	.

作为回报，让我把你藏在黑暗的角落里，等老虎回家时，我会告诉他你有多善良，也许他就不会吃掉你了。

" [səʊ][ʃiː; ʃi][hɪd][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['brʌðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [dɑːk] ['kɔːnə(r)] [-]

"	So	she	hid	the	Youngest	Brother	in	a	dark	corner	[	180	]
"	所以	她	隐藏	这	最小的	兄弟	在	一个	黑暗的	角落	[	-	]

于是她把最小的弟弟藏在了黑暗的角落里[180]

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['taɪgə(r)] [keɪm] [həʊm] [ʃi:; ʃi] [met] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] :

and	when	the	Tiger	came	home	she	met	him	and	said	:
和	什么时候	这	老虎	来了	家	她	遇见	他	和	说	:

当老虎回家时，她迎接了他，说道：

" [si:] , [ai][hæv; həv] [beɪkt] [bred] [tu:; tə] - [deɪ] [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [sɪk] ,

"	See	,	I	have	baked	bread	to	-	day	but	I	am	not	sick	,
"	看	,	我	有	烘焙	面包	到	-	天	但	我	是	不是	生病的	,

你看，我今天烤了面包，但我没生病。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ju:θ] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ˌem 'i:] [haʊ] [ai][kæn; kən] [brʌʃ] [ə'saɪd][ðə; ði] ['embəz] [wɪ'ðaʊt]

for	a	youth	has	shown	me	how	I	can	brush	aside	the	embers	without
为了	一个	青年	有	所示	我	如何	我	能	刷子	旁边	这	余烬	没有

['bɜ:nɪŋ] [maɪ'self] .

burning	myself	.
燃烧	我	.

青春教会了我如何拂去余烬而不伤到自己。

" [ðə; ði]['taɪgə(r)][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [tu:; tə][hɪə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [beɪk]

"	The	Tiger	was	overjoyed	to	hear	that	his	wife	had	been	able	to	bake
"	这	老虎	曾是	欣喜若狂	到	听到	那	他的	妻子	有	到过	有能力的	到	烤

[bred] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [sɪk] [ænd; ənd][hi:; hi] [swɔ:(r)] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [tu:; tə][hɪm] [hu:]

bread	without	being	made	sick	and	he	swore	to	be	a	brother	to	him	who
面包	没有	存在	制成	生病的	和	他	发誓	到	是	一个	兄弟	到	他	WHO

[hæd; həd] [tɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ə; eɪ] [bru:m] .

had	taught	her	the	use	of	a	broom	.
有	教授	她	这	使用	的	一个	扫帚	.

“老虎听说妻子烤面包没有生病，高兴极了，他发誓要像兄弟一样对待教她使用扫帚的人。”

[səʊ][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['brʌðə(r)] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɑ:k] ['kɔ:nə(r)] [weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['haɪdɪŋ]

So	the	Youngest	Brother	came	out	from	the	dark	corner	where	he	was	hiding
所以	这	最小的	兄弟	来了	出去	从	这	黑暗的	角落	在哪里	他	曾是	隐藏

[ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgə(r)] [meɪd] [hɪm] ['welkəm] .

and	the	Tiger	made	him	welcome	.
和	这	老虎	制成	他	欢迎	.

于是，最小的弟弟从他躲藏的黑暗角落里走了出来，老虎热情地欢迎了他。

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðɪs] [waɪld] ['kʌntri] ?

"	What	are	you	doing	wandering	about	in	this	wild	country	?
"	什么	是	你	正在做	漫游	关于	在	这	荒野	国家	?

你在这片荒野中四处游荡做什么?

" [ðə; ði]['taɪgə(r)] [ɑ:skt] .

"	the	Tiger	asked	.
"	这	老虎	问	.

老虎问道。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['sɜ:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] - [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ]

"	I	am	searching	for	the	Nightingale	Gisar	and	I	have	come	to	you
"	我	是	搜索	为了	这	夜莺	-	和	我	有	来	到	你

[tu:; tə][ɑ:sk][ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'i:] [weə(r)] [ai][kæn; kən][faɪnd] [ðæt] ['glɔ:riəs] [bɜ:d] .

to	ask	you	if	you	can	tell	me	where	I	can	find	that	glorious	bird	.
到	问	你	如果	你	能	告诉	我	在哪里	我	能	寻找	那	辉煌	鸟	.

“我正在寻找夜莺吉萨尔，我来找你，想问问你是否能告诉我哪里可以找到这种美丽的鸟儿。”

" [ðə; ði]['taɪgə(r)][hæd; həd]['nevə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] - [bʌt; bət][hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt]

"	The	Tiger	had	never	heard	of	the	Nightingale	Gisar	but	he	thought	that
"	这	老虎	有	绝不	听到	的	这	夜莺	-	但	他	想法	那

[hɪz; ɪz]['əʊldɪst] ['brʌðə(r)] [ðə; ði]['laɪən] [maɪt] [nəʊ] .

his	oldest	brother	the	Lion	might	know	.
他的	最老	兄弟	这	狮子	可能	知道	.

“老虎从未听说过夜莺吉萨尔，但他觉得他的大哥狮子可能知道。”

" [gəʊ] [streɪt] [ɒn][frɒm; frəm][hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , " [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['laɪənz] [haʊs] .

"	Go	straight	on	from	here	,	"	he	said	,	"	until	you	come	to	the	Lion's	house	.
"	去	直的	在	从	这里	,	"	他	说	,	"	直到	你	来	到	这	狮子的	房子	.

“从这里一直往前走，”他说，“直到你来到狮子的家。”

[hɪz; ɪz][əʊld][waɪf] [stændz] [ˌaʊt'saɪd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ðɪ] [haʊs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [θɪn] [əʊld] [dʌg] [θrəʊn]

His	old	wife	stands	outside	facing	the	house	with	her	long	thin	old	dugs	thrown
他的	老的	妻子	站立	外部	面向	这	房子	和	她	长的	薄的	老的	狗	抛掷

['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldəz] .

over	her	shoulders	.
超过	她	肩膀	.

他的老太太站在屋外，背着她那又长又细的老狗。

[gəʊ][ʌp][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [dʌg] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn]

Go	up	to	her	from	behind	and	take	her	dugs	and	put	them	in
去	向上	到	她	从	在后面	和	拿	她	狗	和	放	他们	在

[jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [ænd; ənd] [sʌk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][ɑːsks][juː; jʊ] [huː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,

your	mouth	and	suck	them	and	when	she	asks	you	who	you	are	,
你的	嘴	和	吸	他们	和	什么时候	她	问	你	WHO	你	是	,

从她身后走过去，抓住她的乳房放进嘴里吮吸，当她问你是谁时，

[seɪ] : - [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem 'iː] , [-]

say	:	'	Don't	you	know	me	,	[	181	]
说	:	-	不	你	知道	我	,	[	-	]

说：“你不认识我吗？”[181]

[əʊld] ['mʌðə(r)] ?

old	mother	?
老的	母亲	?

老母亲?

[aɪm][jɔː(r); jə(r)]['əʊldɪst] [kʌb] . -

I'm	your	oldest	cub	.	'
我是	你的	最老	幼兽	.	-

我是你年纪最大的幼崽。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [liːd] [juː; jʊ][ɪn][tuː; tə][ðə; ðɪ]['laɪən] [huː] [ɪz][səʊ][əʊld] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['aɪlɪdz] [druːp] .

Then	she	will	lead	you	in	to	the	Lion	who	is	so	old	that	his	eyelids	droop	.
然后	她	将要	带领	你	在	到	这	狮子	WHO	是	所以	老的	那	他的	眼睑	下垂	.

然后她会带你去看那只年纪太大、眼皮都耷拉下来的狮子。

[prɒp][ðem; ðəm]['əʊpən][ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [siːz] [juː; jʊ][hiː; hi] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [hiː; hi] [nəʊz] .

Prop	them	open	and	when	he	sees	you	he	will	tell	you	what	he	knows	.
支柱	他们	打开	和	什么时候	他	看到	你	他	将要	告诉	你	什么	他	知道	.

把它们撑开，等他见到你，他就会告诉你他知道的一切。

" [səʊ][ðə; ðɪ] ['jʌŋgɪst] ['brʌðə(r)] [went] [ɒn][tuː; tə][ðə; ðɪ]['laɪənz] [haʊs] [ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ðɪ]

"	So	the	Youngest	Brother	went	on	to	the	Lion's	house	and	he	found	the
"	所以	这	最小的	兄弟	去	在	到	这	狮子的	房子	和	他	成立	这

['laɪənz][əʊld][waɪf] ['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][æz; əz][ðə; ðɪ]['taɪgə(r)] [sed] [hiː; hi] [wʊd] .

Lion's	old	wife	standing	outside	as	the	Tiger	said	he	would	.
狮子的	老的	妻子	常设	外部	作为	这	老虎	说	他	会	.

于是，最小的弟弟来到狮子的家，发现狮子的老妻正站在外面，正如老虎所说的那样。

[hiː; hi][dɪd][ɔːl][ðə; ðɪ]['taɪgə(r)][hæd; həd][təʊld][hɪm][tuː; tə][duː; də][ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ]['laɪənz] [waɪf] [ɑːskt]

He	did	all	the	Tiger	had	told	him	to	do	and	when	the	Lion's	wife	asked
他	做过	全部	这	老虎	有	讲述	他	到	做	和	什么时候	这	狮子的	妻子	问

[hɪm] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,

him	who	he	was	,
他	WHO	他	曾是	,

他照着老虎吩咐的做了所有事，当狮子的妻子问他是谁时，

[hiː; hi] [sed] : - [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem 'iː] , [əʊld] ['mʌðə(r)] ?

he	said	:	'	Don't	you	know	me	,	old	mother	?
他	说	:	-	不	你	知道	我	,	老的	母亲	?

他说："老妈，你不认识我了吗？"

[aɪm][jɔː(r); jə(r)]['əʊldɪst] [kʌb] . -

I'm	your	oldest	cub	.	'
我是	你的	最老	幼兽	.	-

我是你年纪最大的幼崽。

[ðen] [ðə; ðɪ]['laɪənz][əʊld] [waɪf] [led] [hɪm] [ɪn][tuː; tə][ðə; ðɪ]['laɪən][ænd; ənd][hiː; hi] [prɒpt] ['əʊpən][ðə; ðɪ]

Then	the	Lion's	old	wife	led	him	in	to	the	Lion	and	he	propped	open	the
然后	这	狮子的	老的	妻子	引领	他	在	到	这	狮子	和	他	支撑	打开	这

['laɪənz] ['druːpɪŋ] ['aɪlɪdz] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['naɪtɪŋgeɪl] - .

Lion's	drooping	eyelids	and	asked	about	the	Nightingale	Gisar	.
狮子的	下垂	眼睑	和	问	关于	这	夜莺	-	.

然后狮子的老妇人领着他走进狮子的房间，他撑开狮子下垂的眼皮，询问夜莺吉萨尔的情况。

[ðə; ðɪ][əʊld]['laɪən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	old	Lion	shook	his	head	.
这	老的	狮子	摇晃	他的	头	.

老狮子摇了摇头。

" [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['naɪtɪŋgeɪl] - .

"	I	have	never	heard	of	the	Nightingale	Gisar	.
"	我	有	绝不	听到	的	这	夜莺	-	.

我从未听说过夜莺吉萨尔。

[hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)] [sʌŋ] [ɪn] [ðɪs] [waɪld] [pleɪs] .

He	has	never	sung	in	this	wild	place	.
他	有	绝不	唱	在	这	荒野	地方	.

他从未在这片荒野中歌唱过。

[tɜːn] [bæk] , [jʌŋ] [mæn] , [ænd; ənd] [siːk] [hɪm] [ˌels'weə(r)] .

Turn	back	,	young	man	,	and	seek	him	elsewhere	.
转动	后退	,	年轻的	男人	,	和	寻找	他	别处	.

年轻人，回头去别处找他吧。

[bɪ'jɒnd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌntri] [ɒv; əv] ['wɪldə] ['kriːtʃəz] [weə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] ['əʊnli] [luːz] [jɔː(r); jə(r)][laɪf] . "

Beyond	this	is	a	country	of	wilder	creatures	where	you	will	only	lose	your	life	.	"
超过	这	是	一个	国家	的	更狂野	生物	在哪里	你	将要	仅有的	失去	你的	生活	.	"

再往前走就是野兽出没的蛮荒之地，在那里你只会丢掉性命。

" [ðæt] [ɪz][æz; əz] [gɒd] [wɪlz] , " [ðə; ðɪ] ['jʌŋgɪst] ['brʌðə(r)] [sed] .

"	That	is	as	God	wills	,	"	the	Youngest	Brother	said	.
"	那	是	作为	上帝	遗嘱	,	"	这	最小的	兄弟	说	.

"这是神的旨意，"最小的弟弟说。

[wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [beɪd] [ðə; ðɪ][əʊld]['laɪən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][əʊld] [waɪf] [ˌfeə'wel] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ɒn]['ɪntuː]

With	that	he	bade	the	old	Lion	and	his	old	wife	farewell	and	pushed	on	into
和	那	他	巴德	这	老的	狮子	和	他的	老的	妻子	告别	和	推动	在	进入

[ðə; ðɪ] ['fɑːðə(r)] [waɪldz] .

the	farther	wilds	.
这	更远	荒野	.

说完，他向老狮子和老太太告别，继续向更远的荒野进发。

[ðə; ðɪ] ['maʊntənz] [gruː] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['rʌgɪd] , [ðə; ðɪ] [pleɪnz] [mɔː(r)] [pɑːtʃt] [ænd; ənd] ['bærən]

The	mountains	grew	more	and	more	rugged	,	the	plains	more	parched	and	barren
这	山脉	生长	更多的	和	更多的	崎岖	,	这	平原	更多的	干渴	和	荒芜

,

,

,

山峦变得越来越崎岖险峻，平原变得越来越干旱贫瘠。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [sʌn] [wɒz; wəz] [hɑːd] [pʊt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][faɪnd] [fuːd] [frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə]

and	the	Youngest	Son	was	hard	put	to	it	to	find	food	from	day	to
和	这	最小的	儿子	曾是	难的	放	到	它	到	寻找	食物	从	天	到

[deɪ] .

day	.
天	.

而小儿子每天都为寻找食物而苦恼。

[wʌns] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['krɒsɪŋ] [ə; eɪ] ['dezət] [θriː] ['iːgl] [-]

Once	when	he	was	crossing	a	desert	three	eagles	[	182	]
一次	什么时候	他	曾是	过境	一个	沙漠	三	老鹰	[	-	]

有一次他穿越沙漠时，三只鹰[182]

[swuːp] [daʊn] [ə'pɒn] [hɪm] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [faɪt] [ðem; ðəm]

swooped	down	upon	him	and	it	was	all	he	could	do	to	fight	them
俯冲	向下	之上	他	和	它	曾是	全部	他	可以	做	到	斗争	他们

[ɒf] .

off	.
离开	.

它们向他猛扑过来，他竭尽全力才将它们击退。

[hiː; hi] [slæʃed] [æt; ət][ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ænd; ənd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [biːk]

He	slashed	at	them	with	his	sword	and	succeeded	in	cutting	off	the	beak
他	削减	在	他们	和	他的	剑	和	成功了	在	切割	离开	这	喙

[ɒv; əv][wʌn] ,

of	one	,
的	一	,

他挥剑砍向它们，成功地砍掉了一只鸟的喙。

[ə; eɪ] [wɪŋ] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ][leg][ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] .

a	wing	of	another	,	and	a	leg	of	the	third	.
一个	翼	的	其他	,	和	一个	腿	的	这	第三	.

一个翅膀，另一个腿。

[hiː; hi][pʊt] [ðiːz] [θriː] [θɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz][bæg][æz; əz] ['trəufiz] .

He	put	these	three	things	in	his	bag	as	trophies	.
他	放	这些	三	事物	在	他的	包	作为	奖杯	.

他把这三样东西放进包里，当作奖杯。

[hiː; hi] [keɪm] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə][ə; eɪ] [hʌt] [weə(r)] [æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['beɪkɪŋ] [keɪks] [ɒn][ðə; ði]

He	came	at	last	to	a	hut	where	an	old	woman	was	baking	cakes	on	the
他	来了	在	最后的	到	一个	小屋	在哪里	一个	老的	女士	曾是	烘烤	蛋糕	在	这

[hɑːθ] .

hearth	.
炉	.

他最后来到一间小屋，看到一位老妇人在炉灶上烤蛋糕。

" [gɒd] [bles] [juː; jʊ] , ['græni] !

"	God	bless	you	,	granny	!
"	上帝	保佑	你	,	奶奶	!

“上帝保佑你，奶奶！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][baɪt][ɒv; əv] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] ['ʃeltə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ?

"	Can	you	give	me	a	bite	of	supper	and	shelter	for	the	night	?
"	能	你	给	我	一个	咬	的	晚餐	和	庇护所	为了	这	夜晚	?

“你能给我一点晚饭吃，并让我借宿一晚吗？”

" [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

"	The	old	woman	shook	her	head	.
"	这	老的	女士	摇晃	她	头	.

老妇人摇了摇头。

" [maɪ] [bɔɪ] , [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [nɒt] [stɒp] [hɪə(r)] .

"	My	boy	,	you	had	better	not	stop	here	.
"	我的	男生	,	你	有	更好的	不是	停止	这里	.

“孩子，你最好不要就此止步。”

[aɪ][hæv; həv] [θriː] [d'ɔːtəz] [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kʌm] [həʊm] [ænd; ənd][faɪnd][juː; jʊ]

I	have	three	daughters	and	if	they	were	to	come	home	and	find	you
我	有	三	女儿们	和	如果	他们	是	到	来	家	和	寻找	你

[hɪə(r)] ,

here	,
这里	,

我有三个女儿，如果她们回家发现你在这里，

[ðeid] [kɪl] [juː; jʊ] .

they'd	kill	you	.
他们会	杀	你	.

他们会杀了你。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['brʌðə(r)] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'freɪd][ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ðə; ði]

"	But	the	Youngest	Brother	insisted	that	he	was	not	afraid	and	at	last	the
"	但	这	最小的	兄弟	坚持	那	他	曾是	不是	害怕的	和	在	最后的	这

[əʊld] ['wʊmən] [let] [hɪm] [steɪ] .

old	woman	let	him	stay	.
老的	女士	让	他	停留	.

“但最小的弟弟坚持说他不害怕，最后老妇人让他留下来了。”

[ʃiː; ʃi] [hɪd] [hɪm] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['faɪəwʊd] [ænd; ənd] [wɔːnd] [hɪm][tuː; tə] [kiːp] [stɪl] .

She	hid	him	in	the	corner	behind	the	firewood	and	warned	him	to	keep	still	.
她	隐藏	他	在	这	角落	在后面	这	柴	和	警告	他	到	保持	仍然	.

她把他藏在柴火后面的角落里，并警告他不要动。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [θriː] ['igl] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪmd] [keɪm] ['flaɪɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [hʌt] .

Presently	the	three	eagles	whom	he	had	maimed	came	flying	into	the	hut	.
目前	这	三	老鹰	谁	他	有	残废	来了	飞行	进入	这	小屋	.

这时，他弄伤的三只鹰飞进了小屋。

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [pʊt] [ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [mɪlk] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ðə; ði] [bɜ˞dz] [dip] [ɪn][ðə; ði] [mɪlk] ,

The	old	woman	put	a	bowl	of	milk	on	the	table	,	the	birds	dipped	in	the	milk	,
这	老的	女士	放	一个	碗	的	牛奶	在	这	桌子	,	这	鸟类	浸入	在	这	牛奶	,

老妇人把一碗牛奶放在桌子上，鸟儿们把牛奶蘸了进去。

[ænd; ənd][ləʊ] !

and	lo	!
和	洛	!

瞧!

[ðeə(r)] ['feðə(r)] [ʃɜːrts] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [stept] [aʊt] [θriː] ['meidnz] .

their	feather	shirts	opened	and	they	stepped	out	three	maidens	.
他们的	羽毛	衬衫	打开	和	他们	步	出去	三	少女们	.

她们的羽毛衬衫敞开，三个少女走了出来。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)][lɪps] , [wʌn][æn; ən][ɑːm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [ə; eɪ][leg]

One	of	them	had	lost	her	lips	,	one	an	arm	,	and	the	third	a	leg
一	的	他们	有	丢失的	她	嘴唇	,	一	一个	手臂	,	和	这	第三	一个	腿

.

:
.

其中一人失去了嘴唇，一人失去了一条胳膊，另一人失去了一条腿。

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 !

“啊！

" [ðeɪ] [kraɪd] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] , " [siː] [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'fɔːlən] [ˌjuː 'es] !
" they cried to their mother , " see what has befallen us !
" 他们 哭 到 他们的 母亲 , " 看 什么 有 发生 我们 !

他们哭着对母亲说：“看看我们遭遇了什么！”

[ɪf] ['əʊnli] [ðə; ði] [juːθ] [huː] [meɪmd] [ˌjuː 'es] [wʊd] [ˌɑːr 'iː] [-]
If only the youth who maimed us would re [183]
如果 仅有的 这 青年 WHO 残废 我们 会 关于 [-]

如果致残我们的青年能够重新[183]

[tɜːn] [ðə; ði] [biːk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [leg] [ðæt] [hiː; hi] [hækt] [ɒf] ,
turn the beak and the wing and the leg that he hacked off ,
转动 这 喙 和 这 翼 和 这 腿 那 他 被黑客攻击 离开 ,

把喙、翅膀和被他砍掉的腿都转过来，

[wiː; wi] [wʊd] [tel] [hɪm] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [nəʊ] .
we would tell him anything he wants to know .
我们 会 告诉 他 任何事物 他 想要 到 知道 .

我们会告诉他他想知道的一切。

" [æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['brʌðə(r)] [stept] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['faɪəwʊd] [ænd; ənd] [sed]
" At that the Youngest Brother stepped out from behind the firewood and said
" 在 那 这 最小的 兄弟 步 出去 从 在后面 这 柴 和 说
:
:
:

这时，最小的弟弟从柴火后面走了出来，说道：

" [tel] [ˌem 'iː] [ðen] [weə(r)] [aɪ] [kæn; kən] [faɪnd] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] - [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv]
" Tell me then where I can find the Nightingale Gisar and you shall have
" 告诉 我 然后 在哪里 我 能 寻找 这 夜莺 - 和 你 将 有
[bæk] [jɔː(r); jə(r)] [biːk] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [wɪŋ] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [leg] .
back your beak and your wing and your leg .
后退 你的 喙 和 你的 翼 和 你的 腿 .

“那么告诉我，我在哪里可以找到夜莺吉萨尔，你就能找回你的喙、翅膀和腿。”

" [hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [bæg] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['meidnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [tuː; tə] [siː] [ðeə(r)] [biːk]
" He opened his bag and the maidens were overjoyed to see their beak
" 他 打开 他的 包 和 这 少女们 是 欣喜若狂 到 看 他们的 喙
[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɪŋ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [leg] .
and their wing and their leg .
和 他们的 翼 和 他们的 腿 .

“他打开袋子，少女们欣喜若狂地看到自己的喙、翅膀和腿。”

[ðen] [ðeɪ] [təʊld] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['brʌðə(r)] [ɔːl] [ðeɪ] [njuː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] - .
Then they told the Youngest Brother all they knew about the Nightingale Gisar .
然后 他们 讲述 这 最小的 兄弟 全部 他们 知道 关于 这 夜莺 - .

然后他们把他们所知道的关于夜莺吉萨尔的一切都告诉了最小的弟弟。

" [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] , " [ðeɪ] [sed] , " [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['wɒriə(r)] [ˌprɪn'ses] ,
" Far from here , " they said , " there is a Warrior Princess ,
" 远的 从 这里 , " 他们 说 , " 那里 是 一个 战士 公主 ,

他们说：“离这里很远的地方，有一位女战士。”

[səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [men] [kɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['flaʊə(r)] [əʊ] - [ðə; ði] [wɜːld] .
so beautiful that men call her Flower o ' the World .
所以 美丽的 那 男人 称呼 她 花 o - 这 世界 .

她美得让人称她为“世界之花”。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] - [ɪn][ə; eɪ]['gəʊldən][keɪdʒ] ['hæŋɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['tʃeɪmbə(r)] .

She	has	the	Nightingale	Gisar	in	a	golden	cage	hanging	in	her	own	chamber	.
她	有	这	夜莺	-	在	一个	金的	笼	绞刑	在	她	自己的	房间	.

她把夜莺吉萨尔关在金笼里，挂在自己的房间里。

[ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][dɔː(r)][ɪz] ['gɑːdɪd] [baɪ][ə; eɪ]['laɪən][ænd; ənd][ə; eɪ] [wʊlf] [ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪgə(r)][fɔː(r); fə(r)]

The	chamber	door	is	guarded	by	a	lion	and	a	wolf	and	a	tiger	for
这	房间	门	是	守卫	经过	一个	狮子	和	一个	狼	和	一个	老虎	为了

[ðə; ði]['flaʊə(r)][əʊ] - [ðə; ði] [wɜːld] [nəʊz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði][mæn] [huː] [stiːlz]

the	Flower	o	'	the	World	knows	that	she	will	have	to	marry	the	man	who	steals
这	花	o	-	这	世界	知道	那	她	将要	有	到	结婚	这	男人	WHO	偷窃

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] - . "

from	her	the	Nightingale	Gisar	.	"
从	她	这	夜莺	-	.	"

房间门口由狮子、狼和老虎把守，因为世界之花知道，她必须嫁给偷走她夜莺吉萨尔的男人。

" [haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ][mæn]['entə(r)][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['flaʊə(r)][əʊ] - [ðə; ði] [wɜːld] ?

"	How	can	a	man	enter	the	chamber	of	the	Flower	o	'	the	World	?
"	如何	能	一个	男人	进入	这	房间	的	这	花	o	-	这	世界	?

“人如何才能进入世界之花的殿堂？”

" [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['brʌðə(r)] [ɑːskt] .

"	the	Youngest	Brother	asked	.
"	这	最小的	兄弟	问	.

最小的弟弟问道。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊənts] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] , " [ðə; ði] ['sɪstəz] [təʊld][hɪm] , " [ðə; ði] [θriː] ['ænɪmlz]

"	For	a	few	moments	at	midnight	,	"	the	sisters	told	him	,	"	the	three	animals
"	为了	一个	很少	时刻	在	午夜	,	"	这	姐妹	讲述	他	,	"	这	三	动物

[sliːp] .

sleep	.
睡觉	.

“午夜时分，”姐妹俩告诉他，“这三只动物睡着了。”

['djʊərɪŋ] [ðəʊz] [fjuː] ['moʊənts] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd]['entə(r)][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] , [get][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl]

During	those	few	moments	a	man	could	enter	the	chamber	,	get	the	Nightingale
期间	那些	很少	时刻	一个	男人	可以	进入	这	房间	,	得到	这	夜莺

- , [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] .

Gisar	,	and	escape	.
-	,	和	逃脱	.

在那短短的几分钟里，一个人可以进入房间，拿到夜莺剑，然后逃脱。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] [hiː; hi] [maɪt] [nɒt] [-]

But	even	then	he	might	not	[	184	]
但	甚至	然后	他	可能	不是	[	-	]

但即便如此，他也可能不会[184]

[biː; bi] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['flaʊə(r)] [əʊ] - [ðə; ði] [wɜːld] [maɪt] ['gæðə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ɑːmi] [tə'geðə(r)]

be	safe	for	the	Flower	o	'	the	World	might	gather	her	army	together
是	安全的	为了	这	花	o	-	这	世界	可能	收集	她	军队	一起

[ænd; ənd] [pə'sjuːt] [hɪm] . "

and	pursue	him	.	"
和	追求	他	.	"

要小心，因为世界之花可能会集结她的军队追击他。

" [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [ðæt] ['wɒriə(r)] [ˌprɪn'ses] , ['flaʊə(r)][əʊ] - [ðə; ði]

"	Now	tell	me	how	to	reach	the	palace	of	that	Warrior	Princess	,	Flower	o	'	the
"	现在	告诉	我	如何	到	抵达	这	宫殿	的	那	战士	公主	,	花	o	-	这

[wɜːld] . "

World	.	"
世界	.	"

“现在告诉我，如何才能到达那位女战士，世界之花的宫殿。”

" [juː; jʊ][kʊd; kəd]['nevə(r)][get] [ðeə(r)] [ə'ləʊn] , " [ðeɪ] [təʊld][hɪm] ,

"	You	could	never	get	there	alone	,	"	they	told	him	,
"	你	可以	绝不	得到	那里	独自的	,	"	他们	讲述	他	,

他们告诉他："你一个人永远到不了那里。"

" [ðə; ði] [wei] [ɪz] [tuː] [lɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['deindʒəz][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['meni] .

"	the	way	is	too	long	and	the	dangers	are	too	many	.
"	这	方式	是	也	长的	和	这	危险	是	也	许多	.

"这条路太长，危险太多。"

[steɪ] [hɪə(r)] [wɪð] [juː 'es][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [θriː] [mʌnθs] [wiː; wi]

Stay	here	with	us	for	three	months	and	at	the	end	of	three	months	we
停留	这里	和	我们	为了	三	几个月	和	在	这	结尾	的	三	几个月	我们

[wɪl] ['kæri] [juː; jʊ] ['ðɪðə(r)] [ɒn]['aʊə(r)] [wɪŋz] .

will	carry	you	thither	on	our	wings	.
将要	携带	你	那里	在	我们的	翅膀	.

和我们一起在这里待三个月，三个月后，我们将用我们的翅膀带你飞向远方。

" [səʊ][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['brʌðə(r)] [steɪd] [ɒn][ɪn][ðə; ði] [hʌt] [wɪð] [ðə; ði][əʊld]

"	So	for	three	months	the	Youngest	Brother	stayed	on	in	the	hut	with	the	old
"	所以	为了	三	几个月	这	最小的	兄弟	入住	在	在	这	小屋	和	这	老的

['wʊmən] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [θriː] [dɔːtəz] .

woman	and	her	three	daughters	.
女士	和	她	三	女儿们	.

"于是，最小的弟弟和老妇人以及她的三个女儿一起在小屋里住了三个月。"

[ðə; ði] [θriː] [dɔːtəz] [fluː] [ɪn][ðeə(r)]['iːg(ə)l] [ʃɜːrts] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv] [laɪf]

The	three	daughters	flew	in	their	eagle	shirts	to	the	spring	of	the	Water	of	Life
这	三	女儿们	飞翔	在	他们的	鹰	衬衫	到	这	春天	的	这	水	的	生活

[ænd; ənd] ['beɪðɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['mædʒɪk] [puːl] [ðeɪ] [meɪd] [grəʊ] [ɒn] [ə'gen] [ðə; ði] [biːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪŋ]

and	bathing	in	that	magic	pool	they	made	grow	on	again	the	beak	and	the	wing
和	洗澡	在	那	魔法	水池	他们	制成	生长	在	再次	这	喙	和	这	翼

[ænd; ənd][ðə; ði][leg] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['brʌðə(r)] [hæd; həd] [hækt] [ɒf] .

and	the	leg	which	the	Youngest	Brother	had	hacked	off	.
和	这	腿	哪个	这	最小的	兄弟	有	被黑客攻击	离开	.

三个女儿穿着鹰形衬衫飞到生命之水的泉眼，在神奇的水池中沐浴，使最小的弟弟砍掉的喙、翅膀和腿重新长了出来。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [θriː] [mʌnθs] [ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['brʌðə(r)] [ɒn][ðeə(r)] [wɪŋz] [tuː; tə]

At	the	end	of	three	months	they	carried	the	Youngest	Brother	on	their	wings	to
在	这	结尾	的	三	几个月	他们	携带	这	最小的	兄弟	在	他们的	翅膀	到

[ðə; ði] ['dɪstənt] ['kɪŋdəm] [weə(r)] [ðə; ði] ['wɒriə(r)] [ˌprɪn'ses] ,

the	distant	kingdom	where	the	Warrior	Princess	,
这	遥远	王国	在哪里	这	战士	公主	,

三个月后，他们用翅膀带着最小的弟弟飞往遥远的王国，那里住着女战士公主。

['flaʊə(r)] [əʊ] - [ðə; ði] [wɜːld] , [lɪvd; 'laɪvd] .

Flower	o	'	the	World	,	lived	.
花	o	-	这	世界	,	居住地	.

世界之花，曾活过。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ðeɪ] [set] [hɪm] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd][hiː; hi] [slɪpt] [ˌʌn'siːn]

At	midnight	they	set	him	down	in	front	of	the	palace	and	he	slipped	unseen
在	午夜	他们	放	他	向下	在	正面	的	这	宫殿	和	他	滑倒了	看不见

[θruː] [ðə; ði] [gɑːdz] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [hɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə]

through	the	guards	at	the	gate	and	through	the	halls	of	the	palace	to
通过	这	守卫	在	这	门	和	通过	这	大厅	的	这	宫殿	到

[ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] [əʊn] ['tʃeɪmbə(r)] .

the	Princess's	own	chamber	.
这	公主的	自己的	房间	.

午夜时分，他们把他放在宫殿前，他悄无声息地溜过大门的守卫，穿过宫殿的走廊，来到了公主的寝宫。

[ðə; ði]['laɪən] , [ðə; ði] [wʊlf] ,

The	lion	,	the	wolf	,
这	狮子	,	这	狼	,

狮子，狼，

[ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pʊʃ] [bæk] [ðə; ði]

and	the	tiger	were	asleep	and	he	was	able	to	push	back	the
和	这	老虎	是	睡着了	和	他	曾是	有能力的	到	推	后退	这

['kɜːt(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ænd; ənd] [kriːp] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] ['veri]

curtain	before	which	they	were	lying	and	creep	up	to	the	Princess's	very
窗帘	前	哪个	他们	是	说谎	和	潜行者	向上	到	这	公主的	非常

['bedsaɪd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvəd] . [-]

bedside	without	being	discovered	.	[	185	]
床头	没有	存在	发现	.	[	-	]

老虎睡着了，他便能掀开他们躺着的帘子，悄悄地走到公主的床边，而不被发现。[185]

[hiː; hi] [lʊkt] [wʌns][æt; ət][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['flaʊə(r)][əʊ] - [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ]

He	looked	once	at	the	sleeping	Flower	o	'	the	World	and	she	was	so
他	看起来	一次	在	这	睡眠	花	o	-	这	世界	和	她	曾是	所以

['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [deəd] [nɒt] [lʊk] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [fə'get] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl]

beautiful	that	he	dared	not	look	again	for	fear	he	should	forget	the	Nightingale
美丽的	那	他	敢于	不是	看	再次	为了	害怕	他	应该	忘记	这	夜莺

- [ænd; ənd] [bɪ'treɪ] [hɪm'self] [baɪ] ['kraɪɪŋ] [aʊt] .

Gisar	and	betray	himself	by	crying	out	.
-	和	背叛	他自己	经过	哭泣	出去	.

他只看了一眼沉睡的世界之花，她太美了，他不敢再看，生怕自己会忘记夜莺吉萨尔，惊叫出声，暴露自己。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][bed][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)] ['laɪtɪd] ['kænd(ə)ls][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [fɔː(r)]

At	the	head	of	the	bed	were	four	lighted	candles	and	at	the	foot	four
在	这	头	的	这	床	是	四	照明	蜡烛	和	在	这	脚	四

[ʌn'laɪtɪd] [wʌnz] .

unlighted	ones	.
未点亮	一个	.

床头放着四根点燃的蜡烛，床尾放着四根未点燃的蜡烛。

[hiː; hi] [bluː] [aʊt] [ðə; ði] ['laɪtɪd] [wʌnz] [ænd; ənd] [lɪt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

He	blew	out	the	lighted	ones	and	lit	the	others	.
他	吹	出去	这	照明	一个	和	点燃	这	其他的	.

他吹灭了点燃的蜡烛，然后点燃了剩下的蜡烛。

[ðen] ['kwɪkli] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['gəʊldən][keɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] - [wɒz; wəz] [pɜːtʃt]

Then	quickly	he	took	the	golden	cage	in	which	the	Nightingale	Gisar	was	perched
然后	迅速地	他	采取	这	金的	笼	在	哪个	这	夜莺	-	曾是	栖息

[ə'sliːp] ,

asleep	,
睡着了	,

然后他迅速取走了夜莺吉萨尔酣睡的金笼子。

[ˌʌn'fɑːsən, -'fæ-][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði]['gəʊldən] [tʃeɪn] [ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] , [ænd; ənd]

unfastened	it	from	the	golden	chain	on	which	it	was	hanging	,	and
解开	它	从	这	金的	链	在	哪个	它	曾是	绞刑	,	和

['hʌrid] [aʊt] .

hurried	out	.
慌忙	出去	.

他解下挂在金链子上的饰品，匆匆走了出去。

[ðə; ði] ['igl] [wɜ:(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [ðeɪ] [spred] [ðeə(r)] [wɪŋz]

The	eagles	were	waiting	for	him	and	at	once	they	spread	their	wings
这	老鹰	是	等待	为了	他	和	在	一次	他们	传播	他们的	翅膀

[ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] [ə'weɪ] .

and	carried	him	away	.
和	携带	他	离开	.

老鹰们早已等候多时，它们立刻展开双翼，将他带走了。

[ðeɪ] [pʊt] [hɪm] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['krɒsrəʊdz] [weə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] ['pɑ:tɪd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]

They	put	him	down	at	the	crossroads	where	he	had	parted	from	his
他们	放	他	向下	在	这	十字路口	在哪里	他	有	分手了	从	他的

['brʌðəz] [dʒʌst] [wʌn] [jɪə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] .

brothers	just	one	year	before	.
兄弟	只是	一	年	前	.

他们把他放在十字路口，就在一年前，他正是在那里与兄弟们分别的。

[ðen] [ðeɪ] [beɪd] [hɪm] [ˌfeə'wel] [ænd; ənd] [flu:] [ɒf] [tu:; tə] [ðeə(r)] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['dezət] .

Then	they	bade	him	farewell	and	flew	off	to	their	home	in	the	desert	.
然后	他们	巴德	他	告别	和	飞翔	离开	到	他们的	家	在	这	沙漠	.

然后他们向他告别，飞回了他们在沙漠中的家。

" [maɪ] ['brʌðəz] [wɪl] ['prɒbəbli] [bi:; bi] [hɪə(r)] [ɪn] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔ:(r)] [səʊ] , " [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [sʌn] [θɔ:t]

"	My	brothers	will	probably	be	here	in	an	hour	or	so	,	"	the	Youngest	Son	thought
"	我的	兄弟	将要	大概	是	这里	在	一个	小时	或者	所以	,	"	这	最小的	儿子	想法

.

:
.

“我的兄弟们大概一个小时左右就会到，”小儿子心想。

" [ai] [hæd; həd] ['betə(r)] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

"	I	had	better	wait	for	them	.
"	我	有	更好的	等待	为了	他们	.

我最好等他们。

" [hi:; hi] [felt] ['sli:pi] , [səʊ] [hi:; hi] [leɪ] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] [ænd; ənd] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	He	felt	sleepy	,	so	he	lay	down	by	the	roadside	and	closed	his	eyes	.
"	他	毛毡	困	,	所以	他	躺	向下	经过	这	路边	和	关闭	他的	眼睛	.

他感到困倦，于是躺在路边闭上了眼睛。

[waɪl] [hi:; hi] [slept] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔ:s] [ðə; ði] [fɜ:st] [θɪŋ] [ðeɪ] [sɔ:]

While	he	slept	his	brothers	arrived	and	of	course	the	first	thing	they	saw
尽管	他	睡着了	他的	兄弟	到达的	和	的	课程	这	第一的	事物	他们	锯

[wɒz; wəz] [ðə; ði] ['gəʊldən] [keɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] - .

was	the	golden	cage	and	the	Nightingale	Gisar	.
曾是	这	金的	笼	和	这	夜莺	-	.

在他睡觉的时候，他的兄弟们到了，当然，他们首先看到的是金笼子和夜莺吉萨尔。

[ðen] ['envi] [ænd; ənd] ['heɪtrɪd] [fɪld] [ðeə(r)] [hɑ:ts] [ænd; ənd] [ðeɪ] [-]

Then	envy	and	hatred	filled	their	hearts	and	they	[	186	]
然后	嫉妒	和	仇恨	已填	他们的	心	和	他们	[	-	]

然后，嫉妒和仇恨充满了他们的心，他们[186]

[bɪ'gæn] [kɜ:rs] [ænd; ənd] [kəm'pleɪnɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi] [hu:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst]

began	cursing	and	complaining	to	think	that	he	who	was	the	Youngest
开始	咒骂	和	抱怨	到	思考	那	他	WHO	曾是	这	最小的

[hæd; həd] [sək'si:dɪd] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [feɪld] .

had	succeeded	where	they	had	failed	.
有	成功了	在哪里	他们	有	失败的	.

想到最年轻的那个人竟然在他们失败的地方取得了成功，他们就开始咒骂和抱怨。

" [wiːl; wil][biː; bi][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] - [stɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] !

"	We'll	be	the	laughing	-	stock	of	the	whole	country	!
"	出色地	是	这	笑	-	库存	的	这	所有的	国家	!

“我们会成为全国的笑柄！”

" [ðeɪ] [sed] , " [ɪf] [wiː; wi] [let] [hɪm] [kʌm] [həʊm] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] - !

"	they	said	,	"	if	we	let	him	come	home	carrying	the	Nightingale	Gisar	!
"	他们	说	,	"	如果	我们	让	他	来	家	携带	这	夜莺	-	!

他们说：“如果我们让他带着夜莺吉萨尔回家！

[let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ðə; ði][bɜːd] [waɪl] [hiː; hi] [sliːp] [ænd; ənd] ['hʌri] [həʊm] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

Let	us	take	the	bird	while	he	sleeps	and	hurry	home	with	it	.
让	我们	拿	这	鸟	尽管	他	睡觉	和	匆忙	家	和	它	.

趁他睡觉，我们把鸟带回家吧。

[ðen] [ɪf] [hiː; hi] ['kɒmz] [həʊm] ['leɪtə(r)][ænd; ənd] [sez] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [huː] ['riːəli] [faʊnd] [ðə; ði][bɜːd]

Then	if	he	comes	home	later	and	says	it	was	he	who	really	found	the	bird
然后	如果	他	来	家	之后	和	说道	它	曾是	他	WHO	真的	成立	这	鸟

[nəʊ][wʌn] [wɪl] [bɪ'liːv] [hɪm] .

no	one	will	believe	him	.
不	一	将要	相信	他	.

如果他之后回家说鸟是他捡到的，没人会相信他。

" [səʊ] [ðeɪ] [biːt] [ðeə(r)] ['brʌðə(r)] ['ɪntuː] [ɪnˌsensə'bɪləti] [ænd; ənd][tɔː(r)][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [tuː; tə][rægz][tuː; tə]

"	So	they	beat	their	brother	into	insensibility	and	tore	his	clothes	to	rags	to
"	所以	他们	打	他们的	兄弟	进入	麻木	和	撕裂	他的	衣服	到	破布	到

[meɪk] [hɪm] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [set] [ə'pɒn] [baɪ] ['rɔbəz] ,

make	him	think	that	he	had	been	set	upon	by	robbers	,
制作	他	思考	那	他	有	到过	放	之上	经过	强盗	,

于是他们把兄弟打得不省人事，又把他的衣服撕成碎片，让他以为自己遭到了强盗袭击。

[ænd; ənd] [ðen] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['gəʊldən][keɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] - [ðeɪ] ['hʌrid] [həʊm]

and	then	taking	the	golden	cage	and	the	Nightingale	Gisar	they	hurried	home
和	然后	采取	这	金的	笼	和	这	夜莺	-	他们	慌忙	家

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] ,

and	presented	themselves	to	their	father	,
和	呈现	他们自己	到	他们的	父亲	,

然后，他们带着金笼和夜莺吉萨尔匆匆赶回家，觐见了他们的父亲。

[ðə; ði] ['sʌltən] .

the	Sultan	.
这	苏丹	.

苏丹。

" [hɪə(r)] , [əʊ]['fɑːðə(r)] , " [ðeɪ] [sed] , " [ɪz][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] - !

"	Here	,	O	father	,	"	they	said	,	"	is	the	Nightingale	Gisar	!
"	这里	,	哦	父亲	,	"	他们	说	,	"	是	这	夜莺	-	!

“父亲啊，”他们说，“这就是夜莺吉萨尔！”

[tuː; tə][get] [ðɪs] ['glɔːriəs] [bɜːd][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][wiː; wi][hæv; həv] [ɪn'djʊəd] [ɔːl][ðə; ði]['perilz][ɪn][ðə; ði] [wɜːld]

To	get	this	glorious	bird	for	you	we	have	endured	all	the	perils	in	the	world
到	得到	这	辉煌	鸟	为了	你	我们	有	忍受	全部	这	危险	在	这	世界

! "

!	"
!	"

为了把这只美丽的鸟儿带给你，我们克服了世间所有的危险！

" [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['jʌŋgɪst] ['brʌðə(r)] , " [ðə; ði] ['sʌltən] [ɑːskt] , " [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ? "

"	And	your	Youngest	Brother	,	"	the	Sultan	asked	,	"	where	is	he	?	"
"	和	你的	最小的	兄弟	,	"	这	苏丹	问	,	"	在哪里	是	他	?	"

苏丹问道：“你最小的弟弟在哪里？”

" [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ?
" The Youngest ?
" 这 最小的 ?

最年轻的?

[θɪŋk] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][hɪm] , ['fɑːðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] [ʌn'wɜːði] [tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)][sʌn] .
Think no more of him , father , for he is unworthy to be your son .
思考 不 更多的 的 他 , 父亲 , 为了 他 是 不配 到 是 你的 儿子 .

父亲，你不要再想他了，他不配做你的儿子。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sɜːtʃɪŋ] [ðə; ði] [waɪd] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] - ,
Instead of searching the wide world for the Nightingale Gisar ,
反而 的 搜索 这 宽的 世界 为了 这 夜莺 - ,

与其在全世界范围内寻找夜莺吉萨尔，

[hiː; hi]['set(ə)ld] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['sɪti] [hiː; hi] [riːtʃt] [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] ['aɪdlnəs]
he settled down in the first city he reached and lived a life of idleness
他 定居 向下 在 这 第一的 城市 他 达到 和 居住地 一个 生活 的 懒惰
[ænd; ənd] [iːz] .
and ease .
和 舒适 .

他到达的第一个城市就定居下来，过着闲散安逸的生活。

[sʌm; səm] [seɪ] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['bɑːbə(r)][ænd; ənd][sʌm; səm] [seɪ] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ə; eɪ] ['kɒfi] - [haʊs]
Some say he became a barber and some say he opened a coffee - house
一些 说 他 成为 一个 理发师 和 一些 说 他 打开 一个 咖啡 - 房子
[ænd; ənd] [spent] [hɪz; ɪz] [deɪz] [tʃæt] [-]
and spent his days chat [187]
和 花费 他的 天 聊天 [-]

有人说他成了理发师，有人说他开了一家咖啡馆，整天和人聊天[187]

[tɪŋ] [wɪð] ['pɑːsɪŋ] ['trævələz] .
ting with passing travelers .
ting 和 通过 旅行者 .

与过往旅客交谈。

[hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [kʌm] [həʊm] [wɪð] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃeɪmz] [hɪm][tuː; tə] [nəʊ]
He has not come home with us for no doubt it shames him to know
他 有 不是 来 家 和 我们 为了 不 怀疑 它 耻辱 他 到 知道
[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [sək'siːdɪd] [weə(r)] [hiː; hi][hæz; həz] [feɪld] .
that we have succeeded where he has failed .
那 我们 有 成功了 在哪里 他 有 失败的 .

他没有和我们一起回家，毫无疑问，知道我们成功而他失败让他感到羞愧。

" [ðə; ði] ['sʌltən] [wɒz; wəz] [griːvd] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðɪs] ['iːv(ə)l] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['jʌŋgɪst] [sʌn] ,
" The Sultan was grieved to hear this evil report of his Youngest Son ,
" 这 苏丹 曾是 伤心 到 听到 这 邪恶的 报告 的 他的 最小的 儿子 ,

苏丹听到关于他幼子的这则恶讯，感到非常悲痛。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] - .
but he was overjoyed to have the Nightingale Gisar .
但 他 曾是 欣喜若狂 到 有 这 夜莺 - .

但他非常高兴能拥有夜莺吉萨尔。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['gəʊldən][keɪdʒ] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [mɒsk] [ænd; ənd] [hʌŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]
He had the golden cage carried to the mosque and hung beside the
他 有 这 金的 笼 携带 到 这 清真寺 和 悬挂 旁 这
['faʊntən; 'faʊntɪn][ɪn][ðə; ði] [kɔːt] .
fountain in the court .
喷泉 在 这 法庭 .

他让人把金笼子搬到清真寺，挂在庭院的喷泉旁。

[bʌt; bət][ɪ'mædʒɪn][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wen] [ðə; ði][bɜːd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [sɪŋ] !

But	imagine	his	disappointment	when	the	bird	refused	to	sing	!
但	想象	他的	失望	什么时候	这	鸟	拒绝	到	唱歌	！

但想象一下，当鸟儿拒绝唱歌时，他该有多么失望！

" [let] [hɪm] [huː] [faʊnd] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [mɒsk] ,

"	Let	him	who	found	the	Nightingale	come	to	the	mosque	,
"	让	他	WHO	成立	这	夜莺	来	到	这	清真寺	,

“让找到夜莺的人到清真寺来，

" [ðə; ði] ['dɜːvɪʃ] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] ['drəʊnɪŋ] [sɪŋ] - [sɒŋ] [vɔɪs] , " [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [wɪl] [sɪŋ] .

"	the	Dervish	said	in	his	droning	sing	-	song	voice	,	"	and	then	the	Nightingale	will	sing	.
"	这	德尔维什	说	在	他的	无人机	唱歌	-	歌曲	嗓音	,	"	和	然后	这	夜莺	将要	唱歌	.

“德尔维什用他单调的歌唱腔说道，‘然后夜莺就会歌唱。’”

" [ðə; ði] ['sʌltən] [ɪ'miːdiətli] [sent] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] .

"	The	Sultan	immediately	sent	for	his	two	sons	.
"	这	苏丹	立即地	发送	为了	他的	二	儿子们	.

苏丹立即召来了他的两个儿子。

[ðeɪ] [keɪm] [bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði][bɜːd][wɒz; wəz]['saɪlənt] .

They	came	but	still	the	bird	was	silent	.
他们	来了	但	仍然	这	鸟	曾是	沉默的	.

他们来了，但鸟儿依然沉默不语。

" [siː] [naʊ] , " [ðə; ði] ['sʌltən] [sed] , " [maɪ] [tuː] [sʌnz] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][ænd; ənd] [jet] [ðə; ði][bɜːd][ɪz]['saɪlənt] .

"	See	now	,	"	the	Sultan	said	,	"	my	two	sons	are	here	and	yet	the	bird	is	silent	.
"	看	现在	,	"	这	苏丹	说	,	"	我的	二	儿子们	是	这里	和	然而	这	鸟	是	沉默的	.

“瞧，”苏丹说，“我的两个儿子都在这里，可这只鸟却一声不吭。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['dɜːvɪʃ] [wʊd] ['əʊnli] [rɪ'piːt] :

"	But	the	Dervish	would	only	repeat	:
"	但	这	德尔维什	会	仅有的	重复	:

但苦行僧只会重复：

" [let] [hɪm] [huː] [faʊnd] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [mɒsk] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [wɪl] [sɪŋ] .

"	Let	him	who	found	the	Nightingale	come	to	the	mosque	and	then	the	Nightingale	will	sing	.
"	让	他	WHO	成立	这	夜莺	来	到	这	清真寺	和	然后	这	夜莺	将要	唱歌	.

“让找到夜莺的人到清真寺来，夜莺就会歌唱。”

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ə; eɪ] [juːθ] [ɪn][rægz] [huːm] ['nəʊbədi] [njuː] ['entəd] [ðə; ði] [mɒsk] [tuː; tə] [preɪ] [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] .

"	The	next	day	a	youth	in	rags	whom	nobody	knew	entered	the	mosque	to	pray	and	instantly	the	Nightingale	began	to	sing	.
"	这	下一个	天	一个	青年	在	破布	谁	无人	知道	进入	这	清真寺	到	祈祷	和	即刻	这	夜莺	开始	到	唱歌	.

“第二天，一个衣衫褴褛、谁也不认识的年轻人走进清真寺祈祷，夜莺立刻开始歌唱。

[ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [sent] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌltən] [wɪð] [ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl]

A	**messenger**	**was**	**sent**	**running**	**to**	**the**	**Sultan**	**with**	**the**	**news**	**that**	**the**	**Nightingale**
一个	信使	曾是	发送	跑步	到	这	苏丹	和	这	消息	那	这	夜莺

[wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] .

was	**singing**	**.**
曾是	歌唱	.

有人派信使去向苏丹禀报夜莺正在歌唱。

[ðə; ði] ['sʌltən] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] [mɒsk] [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [gɒt] [ðeə(r)] [-]

The	**Sultan**	**hurried**	**to**	**the**	**mosque**	**but**	**by**	**the**	**time**	**he**	**got**	**there**	**[**	**188**	**]**
这	苏丹	慌忙	到	这	清真寺	但	经过	这	时间	他	得到	那里	[	-	]

苏丹急忙赶往清真寺，但当他到达那里时[188]

[ðə; ði] ['begə(r)] [juːθ] [wɒz; wəz] [gɒn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [hæd; həd] [stɒpt] ['sɪŋɪŋ] .

the	**beggar**	**youth**	**was**	**gone**	**and**	**the**	**Nightingale**	**had**	**stopped**	**singing**	**.**
这	乞丐	青年	曾是	已消失	和	这	夜莺	有	停止	歌唱	.

乞丐少年不见了，夜莺也停止了歌唱。

" [naʊ] [ðæt] [aɪm][hɪə(r)] , " [kraɪd][ðə; ði] ['sʌltən] , " [waɪ] [dʌz] [ðə; ði][bɜːd][nɒt] [sɪŋ] ?

"	**Now**	**that**	**I'm**	**here**	**,**	**"**	**cried**	**the**	**Sultan**	**,**	**"**	**why**	**does**	**the**	**bird**	**not**	**sing**	**?**
"	现在	那	我是	这里	,	"	哭	这	苏丹	,	"	为什么	做	这	鸟	不是	唱歌	?

“既然我来了，”苏丹喊道，“为什么鸟儿不唱歌了？”

" [ðə; ði] ['dɜːvɪʃ] , ['sweɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['dʒentli] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] , [meɪd] ['ɑːnsə(r)] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] :

"	**The**	**Dervish**	**,**	**swaying**	**his**	**body**	**gently**	**back**	**and**	**forth**	**,**	**made**	**answer**	**as**	**before**	**:**
"	这	德尔维什	,	摇晃	他的	身体	轻轻地	后退	和	前进	,	制成	回答	作为	前	:

“苦行僧轻轻地前后摇晃着身体，像之前一样回答道：

" [let] [hɪm] [huː] [faʊnd] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [mɒsk] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]

"	**Let**	**him**	**who**	**found**	**the**	**Nightingale**	**come**	**to**	**the**	**mosque**	**and**	**then**	**the**
"	让	他	WHO	成立	这	夜莺	来	到	这	清真寺	和	然后	这

['naɪtɪŋgeɪl] [wɪl] [sɪŋ] .

Nightingale	**will**	**sing**	**.**
夜莺	将要	唱歌	.

“让找到夜莺的人到清真寺来，夜莺就会歌唱。”

" [ˌðeər'ɑːftə(r)] ['evri] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['begə(r)] [juːθ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [mɒsk] [tuː; tə] [preɪ] [ðə; ði]

"	**Thereafter**	**every**	**day**	**when**	**the**	**beggar**	**youth**	**came**	**to**	**the**	**mosque**	**to**	**pray**	**the**
"	此后	每一个	天	什么时候	这	乞丐	青年	来了	到	这	清真寺	到	祈祷	这

['naɪtɪŋgeɪl] [sæŋ] ,

Nightingale	**sang**	**,**
夜莺	唱	,

“此后，每天当乞丐青年来到清真寺祈祷时，夜莺都会歌唱，

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [wen] [ðə; ði] ['sʌltən] [epɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['begə(r)] [wɔːkt] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːd]

and	**always**	**when**	**the**	**Sultan**	**approached**	**the**	**beggar**	**walked**	**away**	**and**	**the**	**bird**
和	总是	什么时候	这	苏丹	接近	这	乞丐	步行	离开	和	这	鸟

[stɒpt] ['sɪŋɪŋ] .

stopped	**singing**	**.**
停止	歌唱	.

每当苏丹走近时，乞丐就会走开，鸟儿也会停止鸣叫。

[æt; ət][lɑːst] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn] ['wɪspərɪŋ] :

At	**last**	**people**	**began**	**whispering**	**:**
在	最后的	人们	开始	耳语	:

最后，人们开始窃窃私语：

" [streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [ʃʊd; ʃəd] [sɪŋ] ['əʊnli] [wen] [ðæt] ['begə(r)] [juːθ] [ɪz][nɪə(r)] !

"	**Strange**	**that**	**the**	**Nightingale**	**should**	**sing**	**only**	**when**	**that**	**beggar**	**youth**	**is**	**near**	**!**
"	奇怪的	那	这	夜莺	应该	唱歌	仅有的	什么时候	那	乞丐	青年	是	靠近	!

“奇怪的是，夜莺只在那个乞丐少年靠近时才会歌唱！”

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['dɜːvɪʃ] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [sɪŋ] [ən'les] [hiː; hi] [huː] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə]

And	**yet**	**the**	**Dervish**	**says**	**it**	**will**	**not**	**sing**	**unless**	**he**	**who**	**found**	**it**	**comes**	**to**
和	然而	这	德尔维什	说道	它	将要	不是	唱歌	除非	他	WHO	成立	它	来	到

[ðə; ði] [mɒsk] !

the	**mosque**	**!**
这	清真寺	!

然而，苦行僧说，除非发现它的人来到清真寺，否则它就不会唱歌!

[wɒt] [kæn; kən][hiː; hi] [miːn] ?

What	**can**	**he**	**mean**	**?**
什么	能	他	意思是	?

他这话是什么意思?

" [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['begə(r)] [juːθ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] [ænd; ənd][hiː; hi] [went]

"	**Report**	**of**	**the**	**beggar**	**youth**	**reached**	**the**	**ears**	**of**	**the**	**Sultan**	**and**	**he**	**went**
"	报告	的	这	乞丐	青年	达到	这	耳朵	的	这	苏丹	和	他	去

[tuː; tə][ðə; ði] ['dɜːvɪʃ] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] [hɪm] .

to	**the**	**Dervish**	**and**	**questioned**	**him**	**.**
到	这	德尔维什	和	被质问	他	.

“关于那个乞丐青年的事传到了苏丹的耳中，他便去见了苦行僧，并对他进行了质问。”

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] - [wɪl] [nɒt] [sɪŋ] [ən'les] [hiː; hi] [huː] [faʊnd] [hɪm]

"	**Why**	**do**	**you**	**say**	**that**	**the**	**Nightingale**	**Gisar**	**will**	**not**	**sing**	**unless**	**he**	**who**	**found**	**him**
"	为什么	做	你	说	那	这	夜莺	-	将要	不是	唱歌	除非	他	WHO	成立	他

['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði] [mɒsk] ?

comes	**to**	**the**	**mosque**	**?**
来	到	这	清真寺	?

“你为什么说，除非发现夜莺吉萨尔的人来到清真寺，否则夜莺吉萨尔就不会唱歌呢？”

[ləʊ] , [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][maɪ] [tuː] [sʌnz] [huː] [faʊnd] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði][bɜːd] [rɪ'meɪnz] ['saɪlənt] ,

Lo	**,**	**here**	**are**	**my**	**two**	**sons**	**who**	**found**	**him**	**and**	**the**	**bird**	**remains**	**silent**	**,**
洛	,	这里	是	我的	二	儿子们	WHO	成立	他	和	这	鸟	遗迹	沉默的	,

瞧，我的两个儿子找到了它，而那只鸟依然沉默不语。

[jet] ['piːp(ə)l] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['begə(r)] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði] [mɒsk] [hiː; hi] [sɪŋz] .

yet	**people**	**tell**	**me**	**that**	**when**	**a**	**certain**	**beggar**	**comes**	**to**	**the**	**mosque**	**he**	**sings**	**.**
然而	人们	告诉	我	那	什么时候	一个	肯定	乞丐	来	到	这	清真寺	他	唱歌	.

但有人告诉我，当某个乞丐来到清真寺时，他会唱歌。

[waɪ] [dʌz] [hiː; hi] [nɒt] [sɪŋ] [wen] [ai][ænd; ənd][maɪ] [tuː] [sʌnz] [kʌm] [tuː; tə] [preɪ] ? " [-]

Why	**does**	**he**	**not**	**sing**	**when**	**I**	**and**	**my**	**two**	**sons**	**come**	**to**	**pray**	**?**	**"**	**[**	**189**	**]**
为什么	做	他	不是	唱歌	什么时候	我	和	我的	二	儿子们	来	到	祈祷	?	"	[	-	]

为什么我和我的两个儿子来祈祷时，他不唱歌呢？[189]

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['dɜːvɪʃ] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['ɑːnsə(r)] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [sɪŋ] - [sɒŋ] [vɔɪs] :

And	**always**	**the**	**Dervish**	**made**	**the**	**same**	**answer**	**in**	**the**	**same**	**sing**	**-**	**song**	**voice**	**:**
和	总是	这	德尔维什	制成	这	相同的	回答	在	这	相同的	唱歌	-	歌曲	嗓音	:

而那位苦行僧总是用同样的抑扬顿挫的语调给出同样的回答：

" [let] [hɪm] [huː] [faʊnd] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [mɒsk] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]

"	**Let**	**him**	**who**	**found**	**the**	**Nightingale**	**come**	**to**	**the**	**mosque**	**and**	**then**	**the**
"	让	他	WHO	成立	这	夜莺	来	到	这	清真寺	和	然后	这

['naɪtɪŋgeɪl] [wɪl] [sɪŋ] .

Nightingale	**will**	**sing**	**.**
夜莺	将要	唱歌	.

“让找到夜莺的人到清真寺来，夜莺就会歌唱。”

" [suːn] [ə; eɪ] ['terɪfaɪɪŋ] ['ruːmə(r)] [spred] [θruː] [ðə; ði][lænd] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['wɒriə(r)] [ˌprɪn'ses]

"	Soon	a	terrifying	rumor	spread	through	the	land	that	a	great	Warrior	Princess
"	很快	一个	恐怖	谣言	传播	通过	这	土地	那	一个	伟大的	战士	公主

[kɔːld] ['flaʊə(r)] [əʊ] - [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['maɪti] ['ɑːmi] [tuː; tə] [meɪk] [wɔː(r)][ɒn]

called	Flower	o	'	the	World	was	coming	with	a	mighty	army	to	make	war	on
称为	花	o	-	这	世界	曾是	未来	和	一个	强大的	军队	到	制作	战争	在

[ðə; ði] ['sʌltən] [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪz; ɪz] ['sɪti] .

the	Sultan	and	to	destroy	his	city	.
这	苏丹	和	到	破坏	他的	城市	.

“很快，一个可怕的谣言传遍全国，说一位名叫世界之花的伟大女战士将率领一支强大的军队来向苏丹开战，并摧毁他的城市。

[hɜː(r); hə(r)] ['ɑːmi] [fɑː(r)] [aʊt'nʌmbəd] [ðə; ði] ['sʌltənz] [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [ɪn'kæmpt] [ɪn][ə; eɪ] [brɔːd]

Her	army	far	outnumbered	the	Sultan's	and	when	she	encamped	in	a	broad
她	军队	远的	寡不敌众	这	苏丹的	和	什么时候	她	营地	在	一个	广阔

['væli] ['əʊvə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɪti] [ðə; ði] ['sʌltənz] ['piːp(ə)l] ,

valley	over	against	the	city	the	Sultan's	people	,
谷	超过	反对	这	城市	这	苏丹的	人们	,

她的军队人数远远超过苏丹的军队，当她在城对面一个宽阔的山谷里扎营时，苏丹的人民.....

['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['maɪti] [hoʊsts] ,

seeing	her	mighty	hosts	,
看到	她	强大的	主持人	,

看到她强大的主场，

[wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [dred] [ænd; ənd] [bɪ'sɔːt] [ðeə(r)]['ruːlə(r)][tuː; tə] [meɪk] [piːs] [wɪð] [ðə; ði]

were	filled	with	dread	and	besought	their	ruler	to	make	peace	with	the
是	已填	和	恐惧	和	恳求	他们的	统治者	到	制作	和平	和	这

[ˌprɪn'ses] [æt; ət] ['eni] [kɒst] .

Princess	at	any	cost	.
公主	在	任何	成本	.

他们充满恐惧，恳求他们的统治者不惜一切代价与公主媾和。

[səʊ][ðə; ði] ['sʌltən] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['herəld] [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [θruː]

So	the	Sultan	called	his	heralds	and	sent	them	to	her	and	through
所以	这	苏丹	称为	他的	使者	和	发送	他们	到	她	和	通过

[ðem; ðəm][hiː; hi] [sed] :

them	he	said	:
他们	他	说	:

于是苏丹召集使者，派他们去见她，并通过他们说：

" [dɪ'mɑːnd] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] ['iːv(ə)n][tuː; tə][maɪ] [laɪf] [bʌt; bət][speə(r)][maɪ] ['sɪti] .

"	Demand	of	me	what	you	will	even	to	my	life	but	spare	my	city	.
"	要求	的	我	什么	你	将要	甚至	到	我的	生活	但	空闲的	我的	城市	.

“你们可以对我提出任何要求，哪怕要我的性命，但请饶恕我的城市。”

" [ðə; ði] ['wɒriə(r)] [ˌprɪn'ses] [rɪ'tɜːnd] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] :

"	The	Warrior	Princess	returned	this	answer	:
"	这	战士	公主	返回	这	回答	:

“女战士”给出了这样的答案：

" [aɪ] [wɪl] [speə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['sɪti] [prə'vaɪdɪd][juː; jʊ][dɪ'lɪvə(r)][ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [huː] [stəʊl]

"	I	will	spare	you	and	your	city	provided	you	deliver	me	your	son	who	stole
"	我	将要	空闲的	你	和	你的	城市	假如	你	递送	我	你的	儿子	WHO	偷窃

[frɒm; frəm][ˌem 'iː][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] - .

from	me	the	Nightingale	Gisar	.
从	我	这	夜莺	-	.

“只要你把偷走我夜莺吉萨尔的儿子交出来，我就饶恕你和你的城市。”

[hɪm] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['eksɪkjuːtɪd][ɔː(r)][let][lɪv; laɪv][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [ˌem 'iː] .

Him	**I**	**shall**	**have**	**executed**	**or**	**let**	**live**	**as**	**it**	**pleases**	**me**	**.**
他	我	将	有	执行	或者	让	居住	作为	它	请	我	.

我将根据自己的意愿处死他，或让他活着。

" [naʊ] [ðə; ði] ['sʌltənz] [tuː] [sʌnz] [njuː] [ðæt] [ðə; ði]['flaʊə(r)][əʊ] - [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] ['feɪtɪd] [tuː; tə]

"	**Now**	**the**	**Sultan's**	**two**	**sons**	**knew**	**that**	**the**	**Flower**	**o**	**'**	**the**	**World**	**was**	**fated**	**to**
"	现在	这	苏丹的	二	儿子们	知道	那	这	花	o	-	这	世界	曾是	命中注定	到

['mæri] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]['stəʊlən][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] - ,

marry	**the**	**man**	**who**	**had**	**stolen**	**from**	**her**	**the**	**Nightingale**	**Gisar**	**,**
结婚	这	男人	WHO	有	被盗	从	她	这	夜莺	-	,

“现在苏丹的两个儿子都知道，世界之花注定要嫁给那个从她身边偷走夜莺吉萨尔的男人。”

[səʊ] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [prɪn'sesɪz] [dɪ'mɑːnd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] ['θɪŋkɪŋ] [-]

so	**when**	**they**	**heard**	**the**	**Princess's**	**demand**	**they**	**were**	**overjoyed**	**thinking**	**[**	**190**	**]**
所以	什么时候	他们	听到	这	公主的	要求	他们	是	欣喜若狂	思维	[	-	]

所以当他们听到公主的要求时，他们欣喜若狂，心想[190]

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][fɔːl][ɪn] [lʌv] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

that	**she**	**would**	**have**	**to**	**fall**	**in**	**love**	**with**	**one**	**of**	**them**	**.**
那	她	会	有	到	落下	在	爱	和	一	的	他们	.

她必须爱上他们中的一个。

[səʊ] [ðeɪ] [dɪ'spjuːtɪd][æt; ət] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ][æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði]

So	**they**	**disputed**	**at**	**great**	**length**	**as**	**to**	**which**	**of**	**them**	**had**	**done**	**the**
所以	他们	争议	在	伟大的	长度	作为	到	哪个	的	他们	有	完毕	这

['æktʃuəl] [diːd] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][bɜːd] ,

actual	**deed**	**of**	**taking**	**the**	**bird**	**,**
实际的	契据	的	采取	这	鸟	,

于是他们就究竟是谁偷走了那只鸟争论了很久。

[iːtʃ] [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi][ænd; ənd][nɒt][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

each	**insisting**	**that**	**it**	**was**	**he**	**and**	**not**	**his**	**brother**	**.**
每个	坚持	那	它	曾是	他	和	不是	他的	兄弟	.

两人都坚称是自己而不是自己的兄弟。

[ðə; ði] ['sʌltən] [hɪm'self] [hæd; həd] ['faɪnəli] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

The	**Sultan**	**himself**	**had**	**finally**	**to**	**decide**	**between**	**them**	**.**
这	苏丹	他自己	有	最后	到	决定	之间	他们	.

最终，苏丹本人必须在他们之间做出选择。

" [juː; jʊ][hæv; həv][təʊld][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] [juː; jʊ] ['kæptʃəd] [ðə; ði][bɜːd] [tə'geðə(r)] .

"	**You**	**have**	**told**	**me**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**"**	**that**	**you**	**captured**	**the**	**bird**	**together**	**.**
"	你	有	讲述	我	,	"	他	说	,	"	那	你	捕获	这	鸟	一起	.

“你曾告诉我，”他说，“你们一起抓住了那只鸟。”

[æz; əz] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [kænt] [send] [juː; jʊ] [bəuθ][tuː; tə][ðə; ði] ['wɒriə(r)] [ˌprɪn'ses]

As	**that**	**is**	**the**	**case**	**and**	**as**	**I**	**can't**	**send**	**you**	**both**	**to**	**the**	**Warrior**	**Princess**
作为	那	是	这	案件	和	作为	我	不能	发送	你	两个都	到	这	战士	公主

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [raɪt] [ðæt] [ðə; ði]['əʊldə] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] .

it	**is**	**only**	**right**	**that**	**the**	**older**	**should**	**go**	**.**
它	是	仅有的	正确的	那	这	老	应该	去	.

既然情况如此，而且我不能把你们两个都送到“女战士公主”那里，那么由年纪较大的那个去才是理所应当的。

" [səʊ]['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['splendɪd] ['eskɔːt] [ðə; ði]['əʊldɪst] [sʌn] [rəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒriə(r)]

"	**So**	**under**	**a**	**splendid**	**escort**	**the**	**oldest**	**son**	**rode**	**to**	**the**	**tent**	**of**	**the**	**Warrior**
"	所以	在下面	一个	灿烂	护送	这	最老	儿子	骑	到	这	帐篷	的	这	战士

[ˌprɪn'ses] .

Princess	**.**
公主	.

于是，在威风凛凛的护卫下，长子骑马来到了女战士的帐篷。

[ʃiː; ʃi] [beɪd] [hɪm] ['entə(r)] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət]

She	bade	him	enter	alone	and	when	he	appeared	before	her	she	looked	at
她	巴德	他	进入	独自的	和	什么时候	他	出现	前	她	她	看起来	在

[hɪm] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['stedəli] .

him	long	and	steadily	.
他	长的	和	稳步	.

她让他独自进去，当他出现在她面前时，她长时间地、专注地看着他。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] :

Then	she	said	:
然后	她	说	:

然后她说：

" [neɪ] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['nevə(r)] [ðə; ði] [mæn] [huː] [stəʊl] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl]

"	Nay	,	but	you	are	never	the	man	who	stole	from	me	the	Nightingale
"	不	,	但	你	是	绝不	这	男人	WHO	偷窃	从	我	这	夜莺

- !

Gisar	!
-	!

“不，但你绝不是偷走我夜莺吉萨尔的人！”

[juː; jʊ] [wʊd] [læk] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['perɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] !

You	would	lack	the	courage	to	face	the	perils	of	the	way	!
你	会	缺少	这	勇气	到	脸	这	危险	的	这	方式	!

你缺乏勇气面对前路的危险！

" [ðə; ði] ['əʊldɪst] [prɪns] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] [əʊ] - [ðə; ði] [wɜːld] ['krɑːftɪli] :

"	The	oldest	prince	answered	the	Flower	o	'	the	World	craftily	:
"	这	最老	王子	回答	这	花	o	-	这	世界	巧妙地	:

“最年长的王子狡黠地回答了世界之花：

" [bʌt; bət] [haʊ] , [ˌprɪn'ses] ,

"	But	how	,	Princess	,
"	但	如何	,	公主	,

“可是，公主殿下，该如何是好呢？”

[ɪf] [aɪ] [dɪd] [nɒt] [stiːl] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] - [wɒz; wəz] [aɪ] [ðen] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [brɪŋ]

if	I	did	not	steal	from	you	the	Nightingale	Gisar	was	I	then	able	to	bring
如果	我	做过	不是	偷	从	你	这	夜莺	-	曾是	我	然后	有能力的	到	带来

[bæk] [ðæt] ['glɔːriəs] [bɜːd] [ænd; ənd] [hæŋ] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [ɪn] [ðə; ði] [mɒsk] ?

back	that	glorious	bird	and	hang	his	cage	beside	the	fountain	in	the	mosque	?
后退	那	辉煌	鸟	和	悬挂	他的	笼	旁	这	喷泉	在	这	清真寺	?

如果我没有从你那里偷走夜莺吉萨尔，我是否就能把那只美丽的鸟儿带回来，并把它的笼子挂在清真寺的喷泉旁呢？

" [bʌt; bət] ['flaʊə(r)] [əʊ] - [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'siːvd] [baɪ] [sʌtʃ] ['spiːʃəs] [wɜːdz] .

"	But	Flower	o	'	the	World	was	not	to	be	deceived	by	such	specious	words	.
"	但	花	o	-	这	世界	曾是	不是	到	是	受骗	经过	这样的	似是而非的	字	.

“但世界之花不会被这种似是而非的言辞所蒙蔽。”

" [tel] [ˌem 'iː] [ðen] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [juː; jʊ] [huː] [stəʊl] [-]

"	Tell	me	then	,	"	she	said	,	"	if	it	was	you	who	stole	[	191	]
"	告诉	我	然后	,	"	她	说	,	"	如果	它	曾是	你	WHO	偷窃	[	-	]

“那么告诉我，”她说，“是不是你偷了[191]

[maɪ] ['glɔːriəs] ['naɪtɪŋgeɪl] , [weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] [hɪm] ['hæŋɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['gəʊldən] [keɪdʒ] ?

my	glorious	Nightingale	,	where	did	you	find	him	hanging	in	his	golden	cage	?
我的	辉煌	夜莺	,	在哪里	做过	你	寻找	他	绞刑	在	他的	金的	笼	?

我光荣的夜莺，你在哪里发现他被吊在金笼里？

" [ðə; ði] ['əʊldɪst] [prɪns] [kʊd; kəd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [ðɪs] , [səʊ] [hiː; hi] [sed] [æt; ət] ['rændəm] :

"	The	oldest	prince	could	not	answer	this	,	so	he	said	at	random	:
"	这	最老	王子	可以	不是	回答	这	,	所以	他	说	在	随机的	:

“年纪最大的王子无法回答这个问题，于是他随口说道：”

" [ai] [faʊnd] [hɪz; ɪz]['gəʊldən][keɪdʒ] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['saɪprəs] [triː] [ðæt] [grəuz] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv]
" I found his golden cage hanging in the cypress tree that grows in the garden of
" 我 成立 他的 金的 笼 绞刑 在 这 柏 树 那 生长 在 这 花园 的
[jɔː(r); jə(r)] ['pæləs] . "
your palace . "
你的 宫殿 . "

“我发现他的金笼子挂在你宫殿花园里的那棵柏树上。”

" [ɪ'nʌf] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
" Enough ! " cried the Princess .
" 足够的 ! " 哭 这 公主 .

“够了！”公主喊道。

[ʃiː; ʃi] [klæpt] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd] [wen] [hɜː(r); hə(r)] [gɑːdz] [ə'pɪəd] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə]
She clapped her hands and when her guards appeared she said to
她 鼓掌 她 双手 和 什么时候 她 守卫 出现 她 说 到
[ðem; ðəm] :
them :
他们 :

她拍了拍手，等卫兵出现后，她对他们说：

" [hæv; həv] [ðɪs] [mæn]['eksɪkjuːtɪd][æt; ət][wʌns][ænd; ənd][let][hɪz; ɪz] [hed] [biː; bi][sent][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌltən]
" Have this man executed at once and let his head be sent to the Sultan
" 有 这 男人 执行 在 一次 和 让 他的 头 是 发送 到 这 苏丹
[wɪð] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] :
with the message :
和 这 信息 :

“立即处死此人，并将他的头颅连同信息一起送往苏丹处：

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ]['laɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kaʊəd] !
This is the head of a liar and a coward !
这 是 这 头 的 一个 说谎者 和 一个 懦夫 !

这是骗子和懦夫的头颅！

[send] [ˌem 'iː][æt; ət][wʌns][jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [huː] [stəʊl] [maɪ] ['glɔːriəs] ['naɪtɪŋgeɪl] - [ɔː(r)][aɪ] [wɪl] [mɑːtʃ]
Send me at once your son who stole my glorious Nightingale Gisar or I will march
发送 我 在 一次 你的 儿子 WHO 偷窃 我的 辉煌 夜莺 - 或者 我 将要 行进
[ə'genst] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪti] !
against your city !
反对 你的 城市 !

立刻把偷走我光荣的夜莺吉萨尔的儿子送来，否则我将进军你的城市！

" [ðə; ði] ['sʌltən] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ʃɒkt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [hed]
" The Sultan was greatly shocked to receive this message together with the head
" 这 苏丹 曾是 非常 震惊 到 收到 这 信息 一起 和 这 头
[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['əʊldɪst] [sʌn] .
of his oldest son .
的 他的 最老 儿子 .

苏丹收到这份消息以及他长子的头颅时，感到非常震惊。

" [ə'læs] !
" Alas !
" 唉 !

“唉！

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [sʌn] ,
" he cried , calling his second son ,
" 他 哭 , 呼叫 他的 第二 儿子 ,

他哭着喊着他的二儿子

" [wʊd] [ðæt] [ai][hæd; həd] ['lɪsnd] [tuː; tə][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][juː; jʊ]

"	would	that	I	had	listened	to	you	when	you	insisted	that	it	was	you
"	会	那	我	有	听着	到	你	什么时候	你	坚持	那	它	曾是	你

[ænd; ənd][nɒt][jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)] [huː] ['æktʃuəli] [dɪd][ðə; ðɪ] [diːd] !

and	not	your	brother	who	actually	did	the	deed	!
和	不是	你的	兄弟	WHO	实际上	做过	这	契据	!

“但愿我当初听了你的话，你坚持说是你而不是你哥哥真正做了这件事！”

[ʌn'hæpɪli] [ai] ['lɪsnd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] !

Unhappily	I	listened	to	your	brother	!
不幸地	我	听着	到	你的	兄弟	!

很遗憾，我听了你哥哥的话！

[siː] [naʊ] [ðə; ðɪ] ['ɔːf(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] [mɪs'teɪk] !

See	now	the	awful	result	of	this	mistake	!
看	现在	这	可怕	结果	的	这	错误	!

现在看看这个错误造成的可怕后果吧！

[gəʊ][juː; jʊ] [naʊ] [tuː; tə] [ðɪs] ['hɑːtləs] [ˌprɪn'ses] [huːm] [men] [kɔːl] ['flaʊə(r)] [əʊ] - [ðə; ðɪ] [wɜːld] [ɔː(r)] [els]

Go	you	now	to	this	heartless	Princess	whom	men	call	Flower	o	'	the	World	or	else
去	你	现在	到	这	狠心	公主	谁	男人	称呼	花	o	-	这	世界	或者	别的

['aʊə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [dɪ'fensləs] ['sɪti] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ðɪ] ['penəlti] .

our	poor	defenseless	city	will	have	to	pay	the	penalty	.
我们的	贫穷的	毫无防备	城市	将要	有	到	支付	这	惩罚	.

你现在就去见这位被世人称为“世界之花”的冷酷无情的公主，否则我们可怜的、手无寸铁的城市将要付出代价。

" [səʊ][ðə; ðɪ] ['sekənd] [prɪns] [wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ðɪ] [tent] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wɒriə(r)] ['meɪdn] [ænd; ənd]

"	So	the	second	prince	was	taken	to	the	tent	of	the	Warrior	Maiden	and
"	所以	这	第二	王子	曾是	已采取	到	这	帐篷	的	这	战士	少女	和

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [tuː; tə] [hɪm] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['kwestʃənz] [-]

she	put	to	him	the	same	questions	[	192	]
她	放	到	他	这	相同的	问题	[	-	]

于是，第二位王子被带到女战士的帐篷里，女战士向他提出了同样的问题[192]。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['feəd] ['iːv(ə)n] [wɜːs] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [hæd; həd] ['feəd] .

and	he	fared	even	worse	than	his	brother	had	fared	.
和	他	表现	甚至	更糟	比	他的	兄弟	有	表现	.

他的遭遇甚至比他哥哥还要糟糕。

[səʊ][hɪz; ɪz] [hed] , [tuː] , [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sʌltən] [wɪð] [ðɪs] ['mesɪdʒ] :

So	his	head	,	too	,	was	sent	to	the	Sultan	with	this	message	:
所以	他的	头	,	也	,	曾是	发送	到	这	苏丹	和	这	信息	:

于是，他的头颅也连同这个消息一起被送往了苏丹那里：

" [send] [ˌem 'iː][nəʊ][mɔː(r)]['laɪəz][ænd; ənd] ['kauəd] [bʌt; bət][ðə; ðɪ][sʌn] [huː] ['æktʃuəli] [dɪd] [stiːl] [frɒm; frəm]

"	Send	me	no	more	liars	and	cowards	but	the	son	who	actually	did	steal	from
"	发送	我	不	更多的	说谎者	和	懦夫	但	这	儿子	WHO	实际上	做过	偷	从

[ˌem 'iː][maɪ] ['glɔːriəs] ['naɪtɪŋgeɪl] - .

me	my	glorious	Nightingale	Gisar	.
我	我的	辉煌	夜莺	-	.

“不要再派骗子和懦夫来，除了那个偷走我光荣的夜莺吉萨尔的儿子。”

" [ɪn][dɪ'speə(r)][ðə; ðɪ] ['sʌltən] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [mɒsk] [tuː; tə] [preɪ] .

"	In	despair	the	Sultan	went	to	the	mosque	to	pray	.
"	在	绝望	这	苏丹	去	到	这	清真寺	到	祈祷	.

苏丹绝望地前往清真寺祈祷。

[æz; əz][hiː; hi] [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ðɪ] ['naɪtɪŋgeɪl] [bɜːst] [fɔːθ] [ɪn] [sɒŋ] .

As	he	bowed	his	head	he	heard	the	Nightingale	burst	forth	in	song	.
作为	他	鞠躬	他的	头	他	听到	这	夜莺	爆裂	前进	在	歌曲	.

他低下头时，听见夜莺放声歌唱。

[ðen] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['begə(r)] [juːθ] ['stændɪŋ] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['faʊntən; 'faʊntɪn] .

Then	when	he	looked	up	he	saw	a	beggar	youth	standing	near	the	fountain	.
然后	什么时候	他	看起来	向上	他	锯	一个	乞丐	青年	常设	靠近	这	喷泉	.

然后他抬头一看，发现一个乞丐少年站在喷泉附近。

[wen] [hɪz; ɪz] [preə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['sʌltən] [went] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɜːvɪʃ] [ænd; ənd]

When	his	prayers	were	finished	the	Sultan	went	outside	to	the	Dervish	and
什么时候	他的	祈祷	是	完成的	这	苏丹	去	外部	到	这	德尔维什	和

[sed] [tuː; tə] [hɪm] :

said	to	him	:
说	到	他	:

苏丹祈祷完毕后，走到苦行僧面前，对他说：

" [ðə; ði] ['wɒriə(r)] [ˌprɪn'ses] , ['flaʊə(r)] [əʊ] - [ðə; ði] [wɜːld] , [dɪ'mɑːndz] [ðæt] [ai] [send] [hɜː(r); hə(r)] [ə'nʌðə(r)]

"	The	Warrior	Princess	,	Flower	o	'	the	World	,	demands	that	I	send	her	another
"	这	战士	公主	,	花	o	-	这	世界	,	需求	那	我	发送	她	其他

[sʌn] .

son	.
儿子	.

“世界之花，女战士公主，要求我再送她一个儿子。”

[ai] [nəʊ] [nɒt] [weə(r)] [maɪ] [θɜːd] [sʌn] [ɪz] .

I	know	not	where	my	Third	Son	is	.
我	知道	不是	在哪里	我的	第三	儿子	是	.

我不知道我的三儿子在哪里。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl] [ai] [duː; də] ?

What	shall	I	do	?
什么	将	我	做	?

我该怎么办?

" [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['sʌltən] [ðə; ði] ['dɜːvɪʃ] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sɪŋ] - [sɒŋ] [vɔɪs] :

"	Without	looking	at	the	Sultan	the	Dervish	answered	in	his	sing	-	song	voice	:
"	没有	寻找	在	这	苏丹	这	德尔维什	回答	在	他的	唱歌	-	歌曲	嗓音	:

“德尔维什没有看苏丹，而是用他那抑扬顿挫的嗓音回答道：”

" [send] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [sɪŋz] .

"	Send	her	the	son	for	whom	the	Nightingale	sings	.
"	发送	她	这	儿子	为了	谁	这	夜莺	唱歌	.

“把夜莺歌唱的那个儿子送给她。”

" [ðə; ði] ['sʌltən] [tɜːnd] [ə'weɪ] [ɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [nɒt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] ['dɜːvɪʃ] [ment] ,

"	The	Sultan	turned	away	in	disappointment	,	not	understanding	what	the	Dervish	meant	,
"	这	苏丹	转向	离开	在	失望	,	不是	理解	什么	这	德尔维什	意思是	,

苏丹失望地转过身去，不明白苦行僧的意思。

[bʌt; bət] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [plʌkt] [hɪz; ɪz] [sliːv] [ænd; ənd] ['wɪspəd] : [-]

but	one	of	his	attendants	plucked	his	sleeve	and	whispered	:	[	193	]
但	一	的	他的	服务员	拨弦	他的	袖子	和	低声说道	:	[	-	]

但他的一个侍从拉起他的袖子，低声说道：[193]

" [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [sɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] ['jɒndə(r)] ['begə(r)] [juːθ] .

"	The	Nightingale	sings	for	yonder	beggar	youth	.
"	这	夜莺	唱歌	为了	远处	乞丐	青年	.

“夜莺为远方的乞丐少年歌唱。”

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hiː; hi] [ðə; ði] ['dɜːvɪʃ] [miːnz] .

Perhaps	it	is	he	the	Dervish	means	.
也许	它	是	他	这	德尔维什	方法	.

或许他就是苦行僧的意思。

[waɪ] [nɒt] [ɑːsk] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [gəʊ] [tuː; tə] ['flaʊə(r)] [əʊ] - [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)]

Why	**not**	**ask**	**him**	**if**	**he**	**will**	**go**	**to**	**Flower**	**o**	**'**	**the**	**World**	**in**	**place**	**of**	**your**
为什么	不是	问	他	如果	他	将要	去	到	花	o	-	这	世界	在	地方	的	你的

['jʌŋgɪst] [sʌn] ? " [-]

Youngest	**Son**	**?**	**"**	**[**	**194**	**]**
最小的	儿子	?	"	[	-	]

为什么不问问他是否愿意代替你的小儿子去参加世界之花大赛呢？[194]

[ðə; ði] ['flaʊə(r)] [əʊ] - [ðə; ði] [wɜːld] [ə'sliːp] [-]

The	**Flower**	**o**	**'**	**the**	**World**	**Asleep**	**[**	**195**	**]**
这	花	o	-	这	世界	睡着了	[	-	]

世界之花沉睡[195]

[ðə; ði] ['sʌltən] [nˈɒdɪd] ,

The	**Sultan**	**nodded**	**,**
这	苏丹	点头	,

苏丹点了点头。

[səʊ] [ðə; ði] [əˈtendənt] [kɔːld] [ðə; ði] ['begə(r)] [juːθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌltən] [ɑːskt] [hɪm] [wʊd] [hiː; hi] [gəʊ]

so	**the**	**attendant**	**called**	**the**	**beggar**	**youth**	**and**	**the**	**Sultan**	**asked**	**him**	**would**	**he**	**go**
所以	这	服务员	称为	这	乞丐	青年	和	这	苏丹	问	他	会	他	去

[tuː; tə] [ðə; ði] ['wɒriə(r)] [ˌprɪn'ses] [æz; əz] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [prɪns] .

to	**the**	**Warrior**	**Princess**	**as**	**the**	**Youngest**	**Prince**	**.**
到	这	战士	公主	作为	这	最小的	王子	.

于是侍从叫来了那个乞丐青年，苏丹问他是否愿意以最小王子的身份去见女战士公主。

" ['ælə; əˈlɑː] [əˈləʊn] [nəʊz] [weə(r)] [maɪ] ['jʌŋgɪst] [sʌn] [ɪz] , " [ðə; ði] ['sʌltən] [sed] ,

"	**Allah**	**alone**	**knows**	**where**	**my**	**Youngest**	**Son**	**is**	**,**	**"**	**the**	**Sultan**	**said**	**,**
"	真主	独自的	知道	在哪里	我的	最小的	儿子	是	,	"	这	苏丹	说	,

“只有真主才知道我的小儿子在哪里，”苏丹说道。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [jɔː(r); jə(r)] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [wɒʃt] [ænd; ənd]

"	**but**	**he**	**is**	**just**	**about**	**your**	**age**	**and**	**if**	**you**	**were**	**washed**	**and**
"	但	他	是	只是	关于	你的	年龄	和	如果	你	是	洗过	和

[əˈnɔɪntɪd] [ænd; ənd] [drest] [ɪn] ['fɪtɪŋ] ['gɑːmənts] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ˌʌn'laɪk] [hɪm] .

anointed	**and**	**dressed**	**in**	**fitting**	**garments**	**you**	**would**	**not**	**be**	**unlike**	**him**	**.**
受膏者	和	穿着	在	配件	服装	你	会	不是	是	与此不同	他	.

“但他和你年纪相仿，如果你洗净身子，受膏抹，穿上合身的衣服，你就会和他很像。”

" [ðə; ði] ['begə(r)] [juːθ] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['gəʊɪŋ] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi]

"	**The**	**beggar**	**youth**	**said**	**he**	**would**	**go**	**but**	**he**	**insisted**	**on**	**going**	**just**	**as**	**he**
"	这	乞丐	青年	说	他	会	去	但	他	坚持	在	去	只是	作为	他

[wɒz; wəz] .

was	**.**
曾是	.

“那个乞丐青年说他会去，但他坚持要原样离开。”

[ðə; ði] ['sʌltən] [begd] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [drest] [æz; əz] [ə; eɪ] [prɪns] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] [əʊ] - [ðə; ði] [wɜːld]

The	**Sultan**	**begged**	**him**	**to**	**go**	**dressed**	**as**	**a**	**prince**	**or**	**the**	**Flower**	**o**	**'**	**the**	**World**
这	苏丹	乞求	他	到	去	穿着	作为	一个	王子	或者	这	花	o	-	这	世界

[maɪt] [nɒt] [rɪ'siːv] [hɪm] .

might	**not**	**receive**	**him**	**.**
可能	不是	收到	他	.

苏丹恳求他装扮成王子去，否则“世界之花”可能不会接见他。

" [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði] [juːθ] , " [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['begə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] .

"	**No**	**,**	**"**	**said**	**the**	**youth**	**,**	**"**	**I**	**shall**	**go**	**as**	**a**	**beggar**	**or**	**not**	**at**	**all**	**.**
"	不	,	"	说	这	青年	,	"	我	将	去	作为	一个	乞丐	或者	不是	在	全部	.

“不，”年轻人说，“我要么去当乞丐，要么就不去。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['flaʊə(r)][əʊ] - [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌem 'iː] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]

It	is	for	the	Flower	o	'	the	World	to	know	me	whether	or	not	I	am	the
它	是	为了	这	花	o	-	这	世界	到	知道	我	无论	或者	不是	我	是	这

['sʌltənz] ['jʌŋgɪst] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [stəʊl] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl]

Sultan's	Youngest	Son	and	the	man	who	stole	from	her	the	Nightingale
苏丹的	最小的	儿子	和	这	男人	WHO	偷窃	从	她	这	夜莺

-

.

Gisar	.
-	.

世界之花有理由知道我是否是苏丹最小的儿子，是否是偷走她夜莺吉萨尔的人。

" [səʊ][hiː; hi] [went] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [tent] [ɒv; əv][ðə; ði]['flaʊə(r)][əʊ] - [ðə; ði] [wɜːld]

"	So	he	went	as	he	was	to	the	tent	of	the	Flower	o	'	the	World
"	所以	他	去	作为	他	曾是	到	这	帐篷	的	这	花	o	-	这	世界

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['wɒrɪəz] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] :

and	her	warriors	when	they	saw	him	coming	said	to	the	Princess	:
和	她	战士	什么时候	他们	锯	他	未来	说	到	这	公主	:

于是他径直去了世界之花和她的战士们的帐篷。他们看见他来了，就对公主说：

" [ðɪs] ['sʌltən] [mɒks] [juː; jʊ][ænd; ənd] [sendz] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['begə(r)] [wen] [juː; jʊ] [dɪ'mɑːnd] [hɪz; ɪz] [θɜːd]

"	This	Sultan	mocks	you	and	sends	you	a	beggar	when	you	demand	his	Third
"	这	苏丹	模拟	你	和	发送	你	一个	乞丐	什么时候	你	要求	他的	第三

[sʌn] .

Son	.
儿子	.

“当你要求得到他的第三个儿子时，这位苏丹嘲笑你，并派一个乞丐来找你。”

" [bʌt; bət][ðə; ði]['flaʊə(r)][əʊ] - [ðə; ði] [wɜːld] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][ɔːl] [aʊt] [ænd; ənd] [beɪd] [ðə; ði] ['begə(r)]

"	But	the	Flower	o	'	the	World	ordered	them	all	out	and	bade	the	beggar
"	但	这	花	o	-	这	世界	订购	他们	全部	出去	和	巴德	这	乞丐

['entə(r)] [ə'ləʊn] .

enter	alone	.
进入	独自的	.

“但是世界之花命令他们全部出去，让乞丐独自进去。”

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['stedəli] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [θruː] [hɪz; ɪz][rægz] [ðæt] [-]

She	looked	at	him	long	and	steadily	and	she	saw	through	his	rags	that	[	196	]
她	看起来	在	他	长的	和	稳步	和	她	锯	通过	他的	破布	那	[	-	]

她长时间、专注地看着他，透过他破烂的衣衫，她看到了[196]

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [juːθ] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɒdi] [meɪd] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]

he	was	indeed	a	noble	youth	with	a	body	made	strong	and	beautiful
他	曾是	的确	一个	高贵	青年	和	一个	身体	制成	强的	和	美丽的

[θruː] ['eksəsaɪz] [ænd; ənd] [tɔɪl] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜː'self] :

through	exercise	and	toil	and	she	thought	to	herself	:
通过	锻炼	和	辛劳	和	她	想法	到	她自己	:

他确实是一位品格高尚的青年，拥有通过锻炼和辛勤劳动练就的强健体魄，她心想：

" [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [nɒt][ə; eɪ] [hɑːd] [feɪt] [tuː; tə] ['mæri] [ðɪs] [juːθ] !

"	It	were	not	a	hard	fate	to	marry	this	youth	!
"	它	是	不是	一个	难的	命运	到	结婚	这	青年	!

嫁给这个年轻人，这算不上什么悲惨的命运！

" [ðen] [ʃiː; ʃi] ['kwestʃənd] [hɪm] :

"	Then	she	questioned	him	:
"	然后	她	被质问	他	:

然后她质问他：

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðə; ði] ['sʌltənz] [θɜːd] [sʌn] ? "

"	Are	you	the	Sultan's	Third	Son	?	"
"	是	你	这	苏丹的	第三	儿子	?	"

你是苏丹的第三个儿子吗?

" [ai][ˌeɪ 'em] . "

"	I	am	.	"
"	我	是	.	"

“我是。”

" [ðen] [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [drest] [æz; əz][ə; eɪ] ['begə(r)] ? "

"	Then	why	are	you	dressed	as	a	beggar	?	"
"	然后	为什么	是	你	穿着	作为	一个	乞丐	?	"

“那你为什么打扮成乞丐的样子？”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][wɒz; wəz][set][ə'pɒn][æt; ət][ðə; ði] ['krɒsrəʊdz] [ænd; ənd] ['biːt(ə)n] [ɪn'sensəb(ə)l][ænd; ənd]

"	Because	I	was	set	upon	at	the	crossroads	and	beaten	insensible	and
"	因为	我	曾是	放	之上	在	这	十字路口	和	被打败	麻木不仁	和

[maɪ] [kləʊðz] [tɔːn] [tuː; tə][rægz] .

my	clothes	torn	to	rags	.
我的	衣服	撕裂	到	破布	.

“因为我在十字路口遭到袭击，被打得不省人事，衣服也被撕成了碎片。”

[ai][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] - [ɪn][maɪ][hændz][ænd; ənd][ai] [leɪ] [daʊn] [æt; ət]

I	was	coming	home	with	the	Nightingale	Gisar	in	my	hands	and	I	lay	down	at
我	曾是	未来	家	和	这	夜莺	-	在	我的	双手	和	我	躺	向下	在

[ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] [tuː; tə] [rest] [waɪl] [ai] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] ['brʌðəz] .

the	roadside	to	rest	while	I	awaited	the	coming	of	my	brothers	.
这	路边	到	休息	尽管	我	等待中	这	未来	的	我的	兄弟	.

我手里拿着夜莺吉萨尔，正往家走，在路边躺下休息，等待我的兄弟们回来。

[wen] [ai] [ə'wəʊk] [tuː; tə] ['kɒnʃəsnəs] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [ænd; ənd][ɪts]['gəʊldən][keɪdʒ][wɜː(r); wə(r)]

When	I	awoke	to	consciousness	the	Nightingale	and	its	golden	cage	were
什么时候	我	醒来	到	意识	这	夜莺	和	它是	金的	笼	是

[gɒn] .

gone	.
已消失	.

当我恢复意识时，夜莺和它的金笼子都不见了。

[ai] [keɪm] [həʊm] [tuː; tə][maɪ] ['fɑː.ðərz] ['sɪti] [æz; əz][ə; eɪ] ['begə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt]

I	came	home	to	my	father's	city	as	a	beggar	and	there	they	told	me	that
我	来了	家	到	我的	父亲的	城市	作为	一个	乞丐	和	那里	他们	讲述	我	那

[maɪ] ['brʌðəz] [hæd; həd] [kʌm] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] ['brɪŋɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl]

my	brothers	had	come	just	before	me	bringing	with	them	the	Nightingale
我的	兄弟	有	来	只是	前	我	带来	和	他们	这	夜莺

[ænd; ənd] ['bəʊstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['perilz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [θruː] [ænd; ənd][ðə; ði]['deindʒəz] [ðeɪ]

and	boasting	of	the	perils	they	had	been	through	and	the	dangers	they
和	吹嘘	的	这	危险	他们	有	到过	通过	和	这	危险	他们

[hæd; həd] [feɪst] .

had	faced	.
有	面对	.

我以乞丐的身份回到父亲的城市，在那里他们告诉我，我的兄弟们比我先到，他们带着夜莺回来了，并吹嘘他们经历了怎样的危险和面临的种种磨难。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] , [ðeɪ] [təʊld][ˌem 'iː] , ['hæŋɪŋ] [ɪn][ɪts]['gəʊldən][keɪdʒ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]

But	the	Nightingale	,	they	told	me	,	hanging	in	its	golden	cage	beside	the
但	这	夜莺	,	他们	讲述	我	,	绞刑	在	它是	金的	笼	旁	这

['faʊntən; 'faʊntɪn] , [wɒz; wəz]['saɪlənt] .

fountain	,	was	silent	.
喷泉	,	曾是	沉默的	.

他们告诉我，悬挂在喷泉旁金色笼子里的夜莺却沉默不语。

[jet] [wen] [ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [mɒsk] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [sæŋ] .

Yet	when	I	went	to	the	mosque	it	always	sang	.
然而	什么时候	我	去	到	这	清真寺	它	总是	唱	.

然而，每次我去清真寺，它都会唱歌。

" [ðə; ði] ['wɒriə(r)] [ˌprɪn'ses] [lʊkt] [di:p] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [nju:] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz]

"	The	Warrior	Princess	looked	deep	into	his	eyes	and	knew	that	he	was
"	这	战士	公主	看起来	深的	进入	他的	眼睛	和	知道	那	他	曾是

['spi:kɪŋ] [tru:θ] .

speaking	truth	.
请讲	真相	.

“女战士凝视着他的眼睛，知道他说的都是真话。”

[hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [wɒz; wəz] [tʌtʃt] [wɪð] [kəm'pæʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [rɒŋ] [hi:; hi][hæd; həd] ['sʌfəd] [

Her	heart	was	touched	with	compassion	at	the	wrong	he	had	suffered	[
她	心	曾是	感动	和	同情	在	这	错误的	他	有	遭受	[

-]

197	]
-	]

她对他所遭受的冤屈深感同情[197]

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hɪd][hɜ:(r); hə(r)] ['fi:lɪŋz] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] [hɪm] ['fɜ:ðə(r)] .

from	his	brothers	,	but	she	hid	her	feelings	and	questioned	him	further	.
从	他的	兄弟	,	但	她	隐藏	她	情怀	和	被质问	他	更远	.

她瞒着他的兄弟们，隐藏了自己的感情，并进一步追问他。

" [ðen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ju:; jʊ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [hu:] ['ri:əli] [tʊk] [frɒm; frəm][ˌem 'i:][maɪ] ['glɔ:riəs]

"	Then	it	was	you	,	"	she	said	,	"	who	really	took	from	me	my	glorious
"	然后	它	曾是	你	,	"	她	说	,	"	WHO	真的	采取	从	我	我的	辉煌

['naɪtɪŋgeɪl] - ? "

Nightingale	Gisar	?	"
夜莺	-	?	"

“那么，”她说，“究竟是你，夺走了我那光荣的夜莺吉萨尔？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《笑面王子：南斯拉夫民间故事和(The Laughing Prince Jugoslav Folk and)
第7/9页

" [jes] , [ˌprɪn'ses] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
" Yes , Princess , it was .
" 是的 , 公主 , 它 曾是 .

“是的，公主殿下，的确如此。”

[ai] [krept] [pɑːst][ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgə(r)][dʒʌst]['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] [waɪl]
I crept past the lion and the wolf and the tiger just after midnight while
我 悄悄地爬 过去的 这 狮子 和 这 狼 和 这 老虎 只是 后 午夜 尽管
[ðeɪ] [slept] .
they slept .
他们 睡着了 .

午夜刚过，狮子、狼和老虎还在睡觉，我悄悄地从它们身边经过。

[ai] [bluː] [aʊt] [ðə; ði] [fɔː(r)]['kænd(ə)ls][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][bed][ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ðəʊz]
I blew out the four candles at the head of your bed and lighted those
我 吹 出去 这 四 蜡烛 在 这 头 的 你的 床 和 照明 那些
[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] .
at the foot .
在 这 脚 .

我吹灭了床头的四根蜡烛，点燃了床尾的蜡烛。

[ðə; ði]['gəʊldən][keɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['gəʊldən] [tʃeɪn] .
The golden cage of the Nightingale was hanging from a golden chain .
这 金的 笼 的 这 夜莺 曾是 绞刑 从 一个 金的 链 .

夜莺的金笼悬挂在一条金链子上。

[bɪ'fɔː(r)] [ai][ˌʌn'fɑːsən, -'fæ-][ˌaɪ 'tiː][ai] [lʊkt] [æt; ət][juː; jʊ] [wʌns] , [æz; əz][juː; jʊ] [leɪ] ['sliːpɪŋ] ,
Before I unfastened it I looked at you once , as you lay sleeping ,
前 我 解开 它 我 看起来 在 你 一次 , 作为 你 躺 睡眠 ,

解开它之前，我看了你一眼，那时你正睡着。

[ænd; ənd] [deəd] [nɒt] [lʊk] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] . "
and dared not look a second time . "
和 敢于 不是 看 一个 第二 时间 . "

他不敢再看第二眼。

" [waɪ] [nɒt] ?
" Why not ?
" 为什么 不是 ?

为什么不呢?

" [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɑːskt] .
" the Princess asked .
" 这 公主 问 .

“公主问道。”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [əʊ]['flaʊə(r)][əʊ] - [ðə; ði] [wɜːld] , [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [ai] [fɪəd] ,
" Because , O Flower o ' the World , you were so beautiful that I feared ,
" 因为 , 哦 花 o - 这 世界 , 你 是 所以 美丽的 那 我 害怕 ,

“因为，哦，世界之花，你太美了，以至于我害怕，

[wɜː(r); wə(r)][ai][tuː; tə] [lʊk] [ə'gen] , [ai][ʃʊd; ʃəd] [fə'get] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] - [ænd; ənd][kraɪ][aʊt][ɪn]

were	I	to	look	again	,	I	should	forget	the	Nightingale	Gisar	and	cry	out	in
是	我	到	看	再次	,	我	应该	忘记	这	夜莺	-	和	哭	出去	在

['ekstəsi] .

ecstacy	.
狂喜	.

如果我再看一遍，我会忘记夜莺吉萨尔，欣喜若狂地大叫。

" [ðen] [ðə; ði] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] [hɑːt] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [njuː]

"	Then	the	compassion	in	the	Princess's	heart	changed	to	love	and	she	knew
"	然后	这	同情	在	这	公主的	心	已更改	到	爱	和	她	知道

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][mæn][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['feɪtɪd] [tuː; tə] [wed] .

for	a	certainty	that	this	was	the	man	she	was	fated	to	wed	.
为了	一个	肯定	那	这	曾是	这	男人	她	曾是	命中注定	到	结婚	.

“然后，公主心中的怜悯变成了爱，她确信这就是她命中注定要嫁的人。”

[ʃiː; ʃi] [klæpt] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [gɑːdz] [keɪm] [ɪn][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] :

She	clapped	her	hands	and	when	the	guards	came	in	she	said	to	them	:
她	鼓掌	她	双手	和	什么时候	这	守卫	来了	在	她	说	到	他们	:

她拍了拍手，等卫兵进来后，她对他们说：

" [kɔːl] [maɪ] ['wɒrɪəz] [tə'geðə(r)] [ðæt] [ai] [meɪ] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['sʌltənz] ['jʌŋgɪst] [sʌn] [ænd; ənd]

"	Call	my	warriors	together	that	I	may	show	them	the	Sultan's	Youngest	Son	and
"	称呼	我的	战士	一起	那	我	可能	展示	他们	这	苏丹的	最小的	儿子	和

[ðə; ði][mæn] [huː] [stəʊl] [frɒm; frəm][ˌem 'iː][maɪ] ['glɔːriəs] ['naɪtɪŋgeɪl] - [ænd; ənd] [huːm] [ai][ˌeɪ 'em]

the	man	who	stole	from	me	my	glorious	Nightingale	Gisar	and	whom	I	am
这	男人	WHO	偷窃	从	我	我的	辉煌	夜莺	-	和	谁	我	是

['feɪtɪd] [tuː; tə] [wed] .

fated	to	wed	.
命中注定	到	结婚	.

“召集我的勇士们，让我向他们展示苏丹最小的儿子，以及那个从我身边偷走我光荣的夜莺吉萨尔的男人，而我命中注定要嫁给他。”

" [səʊ][ðə; ði] ['wɒrɪəz] [keɪm] [ɪn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['kraʊdɪd] [ðə; ði] [tent] [-]

"	So	the	warriors	came	in	until	they	crowded	the	tent	[	198	]
"	所以	这	战士	来了	在	直到	他们	挤	这	帐篷	[	-	]

于是战士们进来，直到他们挤满了帐篷[198]

[tuː; tə][ɪts]['ʌtməʊst] .

to	its	utmost	.
到	它是	极致	.

发挥到极致。

[ðen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['sʌltənz] ['jʌŋgɪst] [sʌn] [baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd]

Then	the	Princess	stood	up	and	took	the	Sultan's	Youngest	Son	by	the	hand	and
然后	这	公主	站立	向上	和	采取	这	苏丹的	最小的	儿子	经过	这	手	和

[prɪ'zentɪd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] ['breɪvəri] [ænd; ənd]

presented	him	to	the	warriors	and	told	them	of	his	great	bravery	and
呈现	他	到	这	战士	和	讲述	他们	的	他的	伟大的	勇敢	和

['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['perɪlz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'djʊəd] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get][ðə; ði]

courage	and	of	all	the	perils	he	had	endured	in	order	to	get	the
勇气	和	的	全部	这	危险	他	有	忍受	在	命令	到	得到	这

['naɪtɪŋgeɪl] - [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [mɒsk] .

Nightingale	Gisar	for	his	father's	mosque	.
夜莺	-	为了	他的	父亲的	清真寺	.

然后公主站起身，牵着苏丹最小的儿子的手，把他介绍给战士们，并告诉他们他英勇无畏，为了给父亲的清真寺取回夜莺吉萨尔，他经历了种种危险。

" [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [naʊ] [æz; əz][ə; eɪ] ['begə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	He	came	to	me	now	as	a	beggar	,	"	she	said	,
"	他	来了	到	我	现在	作为	一个	乞丐	,	"	她	说	,

“他现在像个乞丐一样来找我，”她说。

" [bʌt; bət][aɪ] [nju:] [hɪm][æt; ət][wʌns][fɔ:(r); fə(r)] [tru:θ] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [ɪn]

"	but	I	knew	him	at	once	for	truth	was	in	his	mouth	and	courage	in
"	但	我	知道	他	在	一次	为了	真相	曾是	在	他的	嘴	和	勇气	在

[hɪz; ɪz] [aɪ] .

his	eye	.
他的	眼睛	.

但我一眼就认出了他，因为他口中说真话，眼中充满勇气。

[bɪ'həʊld] , [əʊ] ['wɒrɪəz] , [jɔ:(r); jə(r)]['fju:tʃə(r)] [lɔ:d] !

Behold	,	O	warriors	,	your	future	lord	!
看哪	,	哦	战士	,	你的	未来	主	!

勇士们，看啊，你们未来的主宰！

" [ðen] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [weɪvd] [ðeə(r)] [sɔ:rdz] [ænd; ənd][kraɪd] :

"	Then	the	warriors	waved	their	swords	and	cried	:
"	然后	这	战士	挥手	他们的	剑	和	哭	:

“然后战士们挥舞着剑，高喊：

" [lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði]['flaʊə(r)][əʊ] - [ðə; ði] [wɜ:ld] !

"	Long	live	the	Flower	o	'	the	World	!
"	长的	居住	这	花	o	-	这	世界	!

“世界之花万岁！”

[lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['sʌltənz] ['jʌŋgɪst] [sʌn] !

Long	live	the	Sultan's	Youngest	Son	!
长的	居住	这	苏丹的	最小的	儿子	!

苏丹最小的儿子万岁！

" [ɔ:l][ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] ['ɑ:mi] [wen] [ðeɪ] [hɜ:d] [ðə; ði] [nju:z] [reɪzd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['maɪti] [ʃaʊt] [ðæt]

"	All	the	Princess's	army	when	they	heard	the	news	raised	such	a	mighty	shout	that
"	全部	这	公主的	军队	什么时候	他们	听到	这	消息	提高	这样的	一个	强大的	喊	那

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['sʌltənz] ['sɪti] [hɜ:d] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [dred] [nɒt] ['nəʊɪŋ]

the	people	in	the	Sultan's	city	heard	and	were	filled	with	dread	not	knowing
这	人们	在	这	苏丹的	城市	听到	和	是	已填	和	恐惧	不是	会心

[wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [ment] .

what	it	meant	.
什么	它	意思是	.

“公主的军队听到这个消息后，都发出了一声震耳欲聋的呐喊，苏丹城里的人们都听到了，他们感到恐惧，不知道这意味着什么。”

[bʌt; bət] [su:n] [ðeɪ] [nju:] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] , [tu:] ,

But	soon	they	knew	and	then	they	,	too	,
但	很快	他们	知道	和	然后	他们	,	也	,

但很快他们就明白了，然后他们也.....

[went] [mæd] [wɪð] [dʒɔɪ] [ðæt] [wɒt] [hæd; həd] ['θret(ə)nd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][wɔ:(r)][wɒz; wəz] ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə]

went	mad	with	joy	that	what	had	threatened	to	be	a	war	was	turning	to
去	疯狂的	和	喜悦	那	什么	有	威胁	到	是	一个	战争	曾是	转弯	到

[ə; eɪ] ['wedɪŋ] !

a	wedding	!
一个	婚礼	!

欣喜若狂，原本可能演变成战争的事情竟然变成了婚礼！

[ðə; ði]['flaʊə(r)][əʊ] - [ðə; ði] [wɜ:ld] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:f] ['wɒrɪəz] [ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði]

The	Flower	o	'	the	World	and	her	chief	warriors	and	with	them	the
这	花	o	-	这	世界	和	她	首席	战士	和	和	他们	这

['jʌŋgɪst] [prɪns] [rəʊd] ['sləʊli] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] .

Youngest	Prince	rode	slowly	to	the	city	.
最小的	王子	骑	缓慢地	到	这	城市	.

世界之花和她的首席战士们，以及最小的王子，缓缓地骑马前往城市。

[ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] [naʊ] [drest] [æz; əz] [bɪ'fɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ræŋk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌltən] [wen] [hi:; hi]

The	Prince	was	now	dressed	as	befitted	his	rank	and	the	Sultan	when	he
这	王子	曾是	现在	穿着	作为	合适的	他的	秩	和	这	苏丹	什么时候	他

[sɔ:] [hɪm] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] [æt; ət] [wʌns] .

saw	him	recognized	him	at	once	.
锯	他	认可	他	在	一次	.

王子此时已穿戴得体，苏丹一见到他便认出了他。

" ['ælə; ə'lɑ:] [bi:; bi] [preɪzd] !

"	Allah	be	praised	!
"	真主	是	赞扬	!

赞美真主！

" [hi:; hi] [kraɪd] , " [maɪ] ['jʌŋgɪst] [sʌn] [laɪvz; lɪvz] !

"	he	cried	,	"	my	Youngest	Son	lives	!
"	他	哭	,	"	我的	最小的	儿子	生活	!

他哭喊道："我的小儿子还活着！"

" [ðen] [ðeɪ] [təʊld] [hɪm] [ɔ:l] — [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðɪs] [prɪns] [ænd; ənd] [-]

"	Then	they	told	him	all	—	how	it	was	this	Prince	and	[	199	]
"	然后	他们	讲述	他	全部	—	如何	它	曾是	这	王子	和	[	-	]

然后他们把一切都告诉了他——这位王子和[199]

[nɒt] [ðə; ði] ['əʊldə] ['brʌðəz] [hu:] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] - [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['əʊldə]

not	the	older	brothers	who	had	found	the	Nightingale	Gisar	and	how	the	older
不是	这	老	兄弟	WHO	有	成立	这	夜莺	-	和	如何	这	老

['brʌðəz] [hæd; həd] [rɔb] [hɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [praɪz] [ænd; ənd] ['bi:t(ə)n] [hɪm] [ɪn'sensəb(ə)l] .

brothers	had	robbed	him	of	his	prize	and	beaten	him	insensible	.
兄弟	有	被抢劫	他	的	他的	奖	和	被打败	他	麻木不仁	.

不是哥哥们发现了夜莺吉萨尔，而是哥哥们抢走了他的战利品，把他打得不省人事。

[wen] [ðə; ði] ['sʌltən] [hɜ:d] [haʊ] ['wɪkɪd] [hɪz; ɪz] ['əʊldə] [sʌnz] [hæd; həd] [bi:n] [hɪz; ɪz] [gri:f] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)]

When	the	Sultan	heard	how	wicked	his	older	sons	had	been	his	grief	for	their
什么时候	这	苏丹	听到	如何	邪恶	他的	老	儿子们	有	到过	他的	悲伤	为了	他们的

[deθ] [wɒz; wəz] [ə'sweidʒ] .

death	was	assuaged	.
死亡	曾是	缓解	.

苏丹得知他的两个大儿子生前作恶多端后，对他们的死感到悲痛之情便有所减轻。

" ['ælə; ə'lɑ:] [bi:; bi] [preɪzd] , " [hi:; hi] [sed] , " [ðæt] [ai] [hæv; həv] [æt; ət] [li:st] [wʌn] [sʌn] [hu:] [ɪz] ['wɜ:ðɪ] !

"	Allah	be	praised	,	"	he	said	,	"	that	I	have	at	least	one	son	who	is	worthy	!
"	真主	是	赞扬	,	"	他	说	,	"	那	我	有	在	至少	一	儿子	WHO	是	值得	!

"赞美真主，"他说，"我至少有一个称职的儿子！"

" ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [bɪ'trəʊð(ə)l] ['serəməni] [ðə; ði] ['sʌltən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [prɪns] [went] [tu:; tə] [ðə; ði]

"	After	the	betrothal	ceremony	the	Sultan	and	the	Youngest	Prince	went	to	the
"	后	这	订婚	仪式	这	苏丹	和	这	最小的	王子	去	到	这

[mɒsk] [tu:; tə] [preɪ] .

mosque	to	pray	.
清真寺	到	祈祷	.

订婚仪式结束后，苏丹和最小的王子一起去了清真寺祈祷。

[waɪl] [ðeɪ] [preɪd] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [sæŋ] [səʊ] ['glɔ:riəsli] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [ðeɪ]

While	they	prayed	the	Nightingale	sang	so	gloriously	that	it	seemed	to	them	they
尽管	他们	祈祷	这	夜莺	唱	所以	辉煌地	那	它	似乎	到	他们	他们

[wɜ:(r); wə(r)] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ɒn] [ɜ:θ] [bʌt; bət] [ɪn] ['pærədaɪs] .

were	no	longer	on	earth	but	in	Paradise	.
是	不	更长	在	地球	但	在	天堂	.

他们祈祷时，夜莺的歌声如此美妙动听，让他们感觉仿佛置身天堂，而非人间。

[wen] [ðeə(r)] [preə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [aʊt] ,

When	their	prayers	were	finished	and	they	were	passing	out	,
什么时候	他们的	祈祷	是	完成的	和	他们	是	通过	出去	,

当他们祷告完毕，昏昏欲睡时，

[ðə; ði] ['dɜːvɪʃ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [sɪŋ] - [sɒŋ] [vɔɪs] [ænd; ənd] [sed] :

the	Dervish	raised	his	sing	-	song	voice	and	said	:
这	德尔维什	提高	他的	唱歌	-	歌曲	嗓音	和	说	:

苦行僧提高了嗓音，用他那抑扬顿挫的语调说道：

" [naʊ] [ɪn'diːd] [ɪz][ðə; ði] ['sʌltənz] [mɒsk] [ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [mɒsk] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)]

"	Now	indeed	is	the	Sultan's	Mosque	the	most	beautiful	Mosque	in	the	World	for
"	现在	的确	是	这	苏丹的	清真寺	这	最多	美丽的	清真寺	在	这	世界	为了

[ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] - [sɪŋz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] ! " [-] [-]

the	Nightingale	Gisar	sings	beside	the	Fountain	!	"	[	200	]	[	201	]
这	夜莺	-	唱歌	旁	这	喷泉	!	"	[	-	]	[	-	]

“如今苏丹清真寺的确是世界上最美丽的清真寺，因为夜莺吉萨尔在喷泉旁歌唱！”[200][201]

[ðə; ði] [gɜːl] [ɪn] [ðə; ði] [tʃest] [-]

THE	GIRL	IN	THE	CHEST	[	202	]
这	女孩	在	这	胸部	[	-	]

胸中的女孩[202]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] ['sɪstə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [breɪv] [ænd; ənd] [gʊd] [-]

The	Story	of	the	Third	Sister	Who	Was	Brave	and	Good	[	203	]
这	故事	的	这	第三	姐姐	WHO	曾是	勇敢的	和	好的	[	-	]

勇敢善良的三姐的故事[203]

[ðə; ði] [gɜːl] [ɪn] [ðə; ði] [tʃest]

THE	GIRL	IN	THE	CHEST
这	女孩	在	这	胸部

箱子里的女孩

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l]['væmpaɪə(r)] [huː] [tʊk] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ]

There	was	once	a	horrible	Vampire	who	took	the	form	of	a	handsome	young
那里	曾是	一次	一个	可怕	吸血鬼	WHO	采取	这	形式	的	一个	英俊的	年轻的

[mæn][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [θriː] [d'ɔːtəz]

man	and	went	to	the	house	of	an	old	woman	who	had	three	daughters
男人	和	去	到	这	房子	的	一个	老的	女士	WHO	有	三	女儿们

[ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði]['əʊldɪst] .

and	pretended	he	wanted	to	marry	the	oldest	.
和	假装	他	通缉	到	结婚	这	最老	.

从前有一个可怕的吸血鬼，他化作一个英俊的年轻男子，来到一位有三个女儿的老妇人家，假装要娶她的大女儿。

" [ai][lɪv; laɪv][fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] , " [ðə; ði]['væmpaɪə(r)] [sed] .

"	I	live	far	from	here	,	"	the	Vampire	said	.
"	我	居住	远的	从	这里	,	"	这	吸血鬼	说	.

“我住的地方离这里很远，”吸血鬼说道。

" [ai] [əʊn] [maɪ] [əʊn] [fɑːm] [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [wel] - [tuː; tə] - [duː; də][ænd; ənd][ɪn] ['mæriɪŋ] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)]

"	I	own	my	own	farm	and	am	well	-	to	-	do	and	in	marrying	me	your
"	我	自己的	我的	自己的	农场	和	是	出色地	-	到	-	做	和	在	结婚	我	你的

['dɔːtə(r)] [wʊd] [get][ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['hʌzbənd] .

daughter	would	get	a	desirable	husband	.
女儿	会	得到	一个	理想	丈夫	.

“我拥有自己的农场，家境富裕，你女儿嫁给我，就能得到一个理想的丈夫。”

[ɪn'diːd] , [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] [wel] [ɒf] [ðæt] [ai][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk] ['eni] ['daʊri] .

Indeed	,	I	am	so	well	off	that	I	don't	have	to	ask	any	dowry	.
的确	,	我	是	所以	出色地	离开	那	我	不	有	到	问	任何	嫁妆	.

事实上，我家境非常优渥，根本不需要索要嫁妆。

" [naʊ] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [wɒz; wəz][səʊ][pɔː(r); pʊə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['peni]
" Now the old woman was so poor that she couldn't have given a penny
" 现在 这 老的 女士 曾是 所以 贫穷的 那 她 不能 有 给定 一个 一分钱
[ɒv; əv] ['daʊri] .
of dowry .
的 嫁妆 .

“这位老妇人穷得连一分钱嫁妆都拿不出来。”

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ɔːl] [θriː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dˈɔːtəz] ['hædnt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [biːn]
That was the only reason why all three of her daughters hadn't long ago been
那 曾是 这 仅有的 原因 为什么 全部 三 的 她 女儿们 之前没有 长的 前 到过
['mærid] [tuː; tə] [juːðz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['vɪlɪdʒ] .
married to youths of their own village .
已婚 到 青年 的 他们的 自己的 村庄 .

这就是为什么她的三个女儿不久前都没有嫁给本村青年的唯一原因。

[səʊ] [wen] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][nəʊ] ['daʊri] ,
So when the stranger said he would require no dowry ,
所以 什么时候 这 陌生人 说 他 会 要求 不 嫁妆 ,

所以当陌生人说他不需要嫁妆时，

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['əʊldɪst] ['dɔːtə(r)] :
the old woman whispered to her oldest daughter :
这 老的 女士 低声说道 到 她 最老 女儿 :

老妇人低声对她的大女儿说：

" [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
" He seems to be all right .
" 他 似乎 到 是 全部 正确的 .

“他看起来没事。”

[pə'hæps] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [teɪk] [hɪm] .
Perhaps you had better take him .
也许 你 有 更好的 拿 他 .

或许你最好把他带走。

" [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl] [ək'septɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] ['stɑːtɪd] [ɒf]
" The poor girl accepted her mother's advice and that afternoon started off
" 这 贫穷的 女孩 公认 她 母亲的 建议 和 那 下午 开始 离开
[wɪð] [ðə; ði]['væmpaɪə(r)] [huː] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [liːd] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [ænd; ənd] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] .
with the Vampire who said he would lead her home and marry her .
和 这 吸血鬼 WHO 说 他 会 带领 她 家 和 结婚 她 .

“可怜的女孩听从了母亲的建议，那天下午她和吸血鬼见面了，吸血鬼说他会带她回家并娶她。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [ænd; ənd][æz; əz] ['iːvnɪŋ] [keɪm] [-]
They walked a great distance and as evening came [204]
他们 步行 一个 伟大的 距离 和 作为 晚上 来了 [-]

他们走了很远的路，傍晚时分[204]

[ɒn] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ][waɪld] ['gəʊstli] [spɒt] [wɪtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði][gɜːl][hɑːf][tuː; tə] [deθ] .
on they reached a wild ghostly spot which frightened the girl half to death .
在 他们 达到 一个 荒野 幽灵般的 点 哪个 害怕 这 女孩 一半 到 死亡 .

他们来到了一处荒凉阴森的地方，把女孩吓得魂飞魄散。

" [ðɪs] [weɪ] , [maɪ][dɪə(r)] , " [ðə; ði]['væmpaɪə(r)] [sed] , ['pʊʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
" This way , my dear , " the Vampire said , pushing her into an opening in the
" 这 方式 , 我的 亲爱的 , " 这 吸血鬼 说 , 推动 她 进入 一个 开幕 在 这
[ɜːθ] .
earth .
地球 .

“这边走，亲爱的，”吸血鬼说着，把她推进了一个地洞里。

" [wiː; wi] [teɪk] [ðɪs] [ˌʌndə'graʊnd] ['pæsɪʤ] [ænd; ənd] [suːn] [wiːl; wil][biː; bi] [həʊm] .

"	We	take	this	underground	passage	and	soon	we'll	be	home	.
"	我们	拿	这	地下	通道	和	很快	出色地	是	家	.

“我们走这条地下通道，很快就能到家了。”

" [ðə; ði] ['pæsɪʤ] [led][tuː; tə][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [keɪv] [wɪtʃ] ['riːəli] [wɒz; wəz][ðə; ði]['væmpaɪərz] [həʊm] .

"	The	passage	led	to	a	sort	of	cave	which	really	was	the	Vampire's	home	.
"	这	通道	引领	到	一个	种类	的	洞穴	哪个	真的	曾是	这	吸血鬼的	家	.

“这条通道通向一个类似洞穴的地方，那里实际上是吸血鬼的家。”

" [wɒt] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [pleɪs] !

"	What	an	awful	place	!
"	什么	一个	可怕	地方	!

“真是个糟糕的地方！”

" [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl] [kraɪd] [ɪn] ['terə(r)] .

"	the	poor	girl	cried	in	terror	.
"	这	贫穷的	女孩	哭	在	恐怖	.

可怜的女孩吓得哭了起来。

" [let] [ˌem 'iː] [aʊt] ! "

"	Let	me	out	!	"
"	让	我	出去	!	"

“放我出去！”

" [let] [juː; jʊ] [aʊt] , [ɪn'diːd] !

"	Let	you	out	,	indeed	!
"	让	你	出去	,	的确	!

“放你出去！”

" [ðə; ði]['væmpaɪə(r)] [sniə] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['hɒrəb(ə)l] [ʃeɪp] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] ['kruːəli] .

"	the	Vampire	sneered	,	taking	his	own	horrible	shape	and	laughing	cruelly	.
"	这	吸血鬼	冷笑	,	采取	他的	自己的	可怕	形状	和	笑	残酷地	.

吸血鬼冷笑一声，幻化成自己可怕的模样，发出残忍的笑声。

" [hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd][hɪə(r)][juː; jʊ] [steɪ] [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][duː; də] ['evriθɪŋ] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ,

"	Here	you	are	and	here	you	stay	and	if	you	don't	do	everything	I	tell	you	,
"	这里	你	是	和	这里	你	停留	和	如果	你	不	做	一切	我	告诉	你	,

“你就待在这里，别动。如果你不照我说的做，

[aɪl] [suːn] ['fɪnɪʃ] [juː; jʊ] !

I'll	soon	finish	you	!
患病的	很快	结束	你	!

我很快就会解决掉你！

[hɪə(r)] [naʊ] , [drɪŋk] [ðɪs] .

Here	now	,	drink	this	.
这里	现在	,	喝	这	.

现在，把这个喝下去。

" [hiː; hi] ['ɒfəd] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl][ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ʃiː; ʃi] ['nɪəli] ['feɪntɪd] [wɪð] ['hɒrə(r)] .

"	He	offered	the	poor	girl	a	pitcher	and	when	she	saw	what	was	in	it	she	nearly	fainted	with	horror	.
"	他	提供	这	贫穷的	女孩	一个	投手	和	什么时候	她	锯	什么	曾是	在	它	她	几乎	昏厥	和	恐怖	.

“他给了那个可怜的女孩一个水罐，当她看到罐子里装的是什么时，吓得几乎晕了过去。”

" [nəʊ] !
" No !
" 不 !

“不!

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [aɪ] [woʊnt] !
" I won't !
" 我 惯于 !

我不会!

[aɪ] [woʊnt] ! "
I won't ! "
我 惯于 ! "

我不会!

" [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [drɪŋk] [ðɪs] , " [ðə; ði] ['væmpaɪə(r)] [sed] , ['dɑːkli] , " [ðen] [aɪl] [drɪŋk] [juː; jʊ] !
" If you don't drink this , " the Vampire said , darkly , " then I'll drink you !
" 如果 你 不 喝 这 , " 这 吸血鬼 说 , 黑暗 , " 然后 患病的 喝 你 !

“如果你不喝这个,”吸血鬼阴沉地说,“那我就喝了你!”

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [kɪld] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [nəʊ] [mɔː(r)] ['fiːlɪŋ] [ðæn; ðən] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜː(r); wə(r)]
" And with that he killed her with no more feeling than if she were
" 和 和 那 他 被杀 她 和 不 更多的 感觉 比 如果 她 是
[ə; eɪ] [flai] .
a fly .
一个 飞 .

“就这样，他杀了她，没有一丝怜悯，就像杀一只苍蝇一样。”

[ðen] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd] [sed] :
Then in a short time he went back to the old woman and said :
然后 在 一个 短的 时间 他 去 后退 到 这 老的 女士 和 说 :

过了一会儿，他又回到老妇人身边，说道:

" [dɪə(r)] ['mʌðə(r)] ,
" Dear mother ,
" 亲爱的 母亲 ,

亲爱的母亲，

[maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [waɪf] [ɪz] [ɪl] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [beg] [ðæt] [juː; jʊ] [send] [hɜː(r); hə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['sekənd]
my poor wife is ill and she begs that you send her your second
我的 贫穷的 妻子 是 患病的 和 她 乞求 那 你 发送 她 你的 第二
['dɔːtə(r)] [tuː; tə] [nɜːs] [hɜː(r); hə(r)] .
daughter to nurse her .
女儿 到 护士 她 .

我可怜的妻子病了，她恳求你派你的二女儿来照顾她。

[ʃiː; ʃi] [-]
She [205]
她 [-]

她[205]

[ɑːsks] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ænd; ənd] [ai] [fɪə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [daɪ] [ən'les] [ʃiː; ʃi] [siːz]
asks for her sister night and day and I fear she will die unless she sees
问 为了 她 姐姐 夜晚 和 天 和 我 害怕 她 将要 死 除非 她 看到
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

她日夜不停地寻找她的妹妹，我担心如果她见不到妹妹，她会死掉。

" [wen] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld]['mʌðə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,

"	When	the	poor	old	mother	heard	this	,
"	什么时候	这	贫穷的	老的	母亲	听到	这	,

“可怜的老母亲听到这话时，

[ʃiː; ʃi] [begd] [ðə; ði]['sekənd] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə][gəʊ][æt; ət][wʌns] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd] [nɜːs]

she	begged	the	second	daughter	to	go	at	once	with	the	young	man	and	nurse
她	乞求	这	第二	女儿	到	去	在	一次	和	这	年轻的	男人	和	护士

[hɜː(r); hə(r)] [sɪk] ['sɪstə(r)] .

her	sick	sister	.
她	生病的	姐姐	.

她恳求二女儿立刻和那个年轻人一起去照顾她生病的姐姐。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd]['sɪstə(r)][ænd; ənd][ɪn][nəʊ][taɪm][æt; ət][ɔːl][ðə; ði]

the	same	thing	happened	to	the	second	sister	and	in	no	time	at	all	the
这	相同的	事物	发生	到	这	第二	姐姐	和	在	不	时间	在	全部	这

['væmpaɪə(r)][hæd; həd] [kɪld] [hɜː(r); hə(r)] ,

Vampire	had	killed	her	,
吸血鬼	有	被杀	她	,

同样的事情也发生在二姐身上，没过多久，吸血鬼就把她杀死了。

[tuː] , [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz]['ɔːf(ə)l] [θɜːst] .

too	,	to	satisfy	his	awful	thirst	.
也	,	到	满足	他的	可怕	口渴	.

也是为了满足他可怕的口渴。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld]['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [ðæt]

Then	he	returned	again	to	the	old	mother	and	this	time	he	pretended	that
然后	他	返回	再次	到	这	老的	母亲	和	这	时间	他	假装	那

[bəuθ] ['sɪstəz] [wɜː(r); wə(r)] [sɪk] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] ['sɪstə(r)][tuː; tə] [kʌm]

both	sisters	were	sick	and	were	trying	for	the	third	sister	to	come
两个都	姐妹	是	生病的	和	是	尝试	为了	这	第三	姐姐	到	来

[ænd; ənd] [nɜːs] [ðem; ðəm] .

and	nurse	them	.
和	护士	他们	.

然后他又回到老母亲身边，这次他假装两个姐姐都病了，想让第三个姐姐来照顾她们。

[səʊ][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] ['wʊmən] [sent] [hɜː(r); hə(r)] ['jʌŋgɪst] ['dɔːtə(r)] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði]['væmpaɪə(r)]

So	the	poor	old	woman	sent	her	Youngest	Daughter	away	with	the	Vampire
所以	这	贫穷的	老的	女士	发送	她	最小的	女儿	离开	和	这	吸血鬼

.

:
.

于是，可怜的老妇人把她最小的女儿送去了吸血鬼那里。

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['sɪstə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hɒrɪd] ['væmpaɪə(r)]['dɪd(ə)nt][sɪt]

The	Youngest	Sister	when	she	found	out	the	truth	about	the	horrid	Vampire	didn't	sit
这	最小的	姐姐	什么时候	她	成立	出去	这	真相	关于	这	可怕的	吸血鬼	没有	坐

[daʊn] [ænd; ənd] [wiːp] ['helpləsli] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)z][hæd; həd] [dʌn] [ænd; ənd][weɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

down	and	weep	helplessly	as	the	others	had	done	and	wait	for	the
向下	和	哭泣	无助地	作为	这	其他的	有	完毕	和	等待	为了	这

['væmpaɪə(r)][tuː; tə] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)] ,

Vampire	to	kill	her	,
吸血鬼	到	杀	她	,

最小的妹妹在得知可怕的吸血鬼的真相后，并没有像其他人那样无助地坐着哭泣，等待吸血鬼杀死她。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [preɪd] [gɑːdz] [help] [ænd; ənd] [ðen] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [wei] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] .

but	she	prayed	God's	help	and	then	tried	to	find	some	way	of	escape	.
但	她	祈祷	神的	帮助	和	然后	尝试	到	寻找	一些	方式	的	逃脱	.

但她祈求上帝的帮助，然后想办法逃出去。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [dɔːz] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['væmpaɪə(r)][təʊld][hɜː(r); hə(r)][wɜː(r); wə(r)] [dɔːz]

There	were	doors	in	the	cave	which	the	Vampire	told	her	were	doors
那里	是	门	在	这	洞穴	哪个	这	吸血鬼	讲述	她	是	门

[tuː; tə] ['klɔzits] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][nɒt]['entə(r)] .

to	closets	she	must	not	enter	.
到	壁橱	她	必须	不是	进入	.

山洞里有一些门，吸血鬼告诉她，那些门通往她绝对不能进入的壁橱。

[wen] [ðə; ði]['væmpaɪə(r)][wɒz; wəz] [aʊt] [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ðiːz] [dɔːz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [led]

When	the	Vampire	was	out	she	opened	these	doors	and	found	that	they	all	led
什么时候	这	吸血鬼	曾是	出去	她	打开	这些	门	和	成立	那	他们	全部	引领

['ɪntuː] [lɒŋ] [ˌʌndə'graʊnd] [p'æsɪdʒɪz] .

into	long	underground	passages	.
进入	长的	地下	段落	.

吸血鬼出去后，她打开了这些门，发现它们都通向漫长的地下通道。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ][wʌn] [tʃɑːns] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə] [ɜːθ] !

"	This	is	my	one	chance	to	get	back	to	earth	!
"	这	是	我的	一	机会	到	得到	后退	到	地球	!

这是我重返地球的唯一机会!

" [ðə; ði][gɜːl] [θɔːt] [ænd; ənd] [kə'mend] [hɜː(r); hə(r)] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [tuː; tə][gɒd][ʃiː; ʃi][fled] [daʊn] [wʌn]

"	the	girl	thought	and	commending	her	undertaking	to	God	she	fled	down	one
"	这	女孩	想法	和	表扬	她	承诺	到	上帝	她	逃亡	向下	一

[ɒv; əv][ðə; ði] [p'æsɪdʒɪz] . [-]

of	the	passages	.	[	206	]
的	这	段落	.	[	-	]

“女孩想了想，把自己的计划托付给上帝，然后沿着一条通道逃走了。[206]

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)][ðə; ði]['væmpaɪə(r)] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [gɒn] [fel]

You	may	be	sure	the	Vampire	when	he	came	back	and	found	her	gone	fell
你	可能	是	当然	这	吸血鬼	什么时候	他	来了	后退	和	成立	她	已消失	跌倒

['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [reɪdʒ] .

into	a	great	rage	.
进入	一个	伟大的	愤怒	.

可以肯定的是，当吸血鬼回来发现她不见了时，他勃然大怒。

[hiː; hi] [went] ['rʌnɪŋ] ['waɪldli] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['veəriəs] [p'æsɪdʒɪz] [ænd; ənd] [lɒst] [səʊ] [mʌtʃ]

He	went	running	wildly	up	and	down	the	various	passages	and	lost	so	much
他	去	跑步	疯狂地	向上	和	向下	这	各种各样的	段落	和	丢失的	所以	很多

[taɪm] ['sɜːtʃɪŋ] [ðə; ði] [rɒŋ] [p'æsɪdʒɪz] [ðæt] [ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [hɜː(r); hə(r)]

time	searching	the	wrong	passages	that	the	girl	was	able	to	make	good	her
时间	搜索	这	错误的	段落	那	这	女孩	曾是	有能力的	到	制作	好的	她

[ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] [riːtʃ] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [wɜːld] [ɪn] ['seɪfti] .

escape	and	reach	the	upper	world	in	safety	.
逃脱	和	抵达	这	上	世界	在	安全	.

他疯狂地在各个通道里上上下下地奔跑，浪费了大量时间寻找错误的通道，结果女孩得以成功逃脱，安全到达了上层世界。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [wʊd] [wɪð] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv]['hjuːmən] [ˌhæbɪ'teɪʃn] ['eniweə(r)] [ɪn] [saɪt] .

She	came	out	in	a	wood	with	no	sign	of	human	habitation	anywhere	in	sight	.
她	来了	出去	在	一个	木头	和	不	符号	的	人类	居住地	任何地方	在	视线	.

她走进了一片树林，周围没有任何人类居住的迹象。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] [naʊ] ? " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

"	What	shall	I	do	now	?	"	she	thought	.
"	什么	将	我	做	现在	?	"	她	想法	.

“我现在该怎么办？”她心想。

" [ɪf] [ai] [steɪ] [hɪə(r)] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [ˌʌnprə'tektɪd] [sʌm; səm][waɪld] [biːst] [ɔː(r)]['iːv(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [meɪ] [get]

"	If	I	stay	here	alone	and	unprotected	some	wild	beast	or	evil	creature	may	get
"	如果	我	停留	这里	独自的	和	未受保护	一些	荒野	兽	或者	邪恶的	生物	可能	得到

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

“如果我独自一人留在这里，没有保护，可能会被野兽或邪恶生物袭击。”

" [səʊ][ʃiː; ʃi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [preɪd] [gɒd] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [tʃest] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]

"	So	she	knelt	down	and	prayed	God	to	give	her	a	chest	that	she	could
"	所以	她	跪下	向下	和	祈祷	上帝	到	给	她	一个	胸部	那	她	可以

[lɒk] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ˌɪn'saɪd] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['gəʊldən] [heəz] [səʊ] [sɪ'kjʊəli] [ðæt] [nəʊ]

lock	from	the	inside	with	one	of	her	own	golden	hairs	so	securely	that	no
锁	从	这	里面	和	一	的	她	自己的	金的	头发	所以	安全地	那	不

[wʌn][kʊd; kəd] [fɔːs] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] .

one	could	force	it	open	.
一	可以	力量	它	打开	.

于是她跪下来向上帝祈祷，求他赐给她一个箱子，让她可以用自己的一根金发从里面锁上，锁得牢牢的，没有人能强行打开。

[gɒd] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [preə(r)] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [bɪ'haɪnd][sʌm; səm] [bʊʃɪz] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [dʒʌst] [sʌtʃ]

God	heard	her	prayer	and	presently	behind	some	bushes	she	found	just	such
上帝	听到	她	祷告	和	目前	在后面	一些	灌木丛	她	成立	只是	这样的

[ə; eɪ] [tʃest] .

a	chest	.
一个	胸部	.

上帝听到了她的祈祷，不久之后，她在灌木丛后面找到了这样一个箱子。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [dɑːk] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] , [ʃiː; ʃi] [krept] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]

When	it	grew	dark	and	she	was	ready	to	go	to	bed	,	she	crept	into	the
什么时候	它	生长	黑暗的	和	她	曾是	准备好	到	去	到	床	,	她	悄悄地爬	进入	这

[tʃest] ,

chest	,
胸部	,

天色渐暗，她准备睡觉时，便悄悄钻进了箱子里。

[lɒkt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ][heə(r)] , [ænd; ənd] [slept] ['piːsfəli] ['nəʊɪŋ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [hɑːm]

locked	it	with	a	hair	,	and	slept	peacefully	knowing	that	nothing	could	harm
已锁定	它	和	一个	头发	,	和	睡着了	和平地	会心	那	没有什么	可以	伤害

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

她用一根头发把头锁住，安心地睡着了，因为她知道没有任何东西可以伤害她。

[səʊ][ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ðɪ] [wʊd] [sʌm; səm] [taɪm] , ['iːtɪŋ] ['beriz] [ænd; ənd] [fruːts] ,

So	she	lived	in	the	wood	some	time	,	eating	berries	and	fruits	,
所以	她	居住地	在	这	木头	一些	时间	,	吃	浆果	和	水果	,

所以她就在森林里住了段时间，以浆果和水果为食。

[ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] ['seɪfli] [ɪn][ðə; ðɪ] [tʃest] .

and	sleeping	safely	in	the	chest	.
和	睡眠	安全	在	这	胸部	.

安稳地睡在箱子里。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][səʊ] [ˈhæpənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kɪŋz] [sʌn] [wʌn] [ˈmɔːnɪŋ] [went] [ˈhʌntɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˈveri] [wʊd]

Now	it	so	happened	that	the	King's	son	one	morning	went	hunting	in	this	very	wood
现在	它	所以	发生	那	这	国王学院	儿子	一	早晨	去	打猎	在	这	非常	木头

[ænd; ənd] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][gɜːl][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈgæðərɪŋ] [ˈberiz] .

and	caught	a	glimpse	of	the	girl	as	she	was	gathering	berries	.
和	捕捉	一个	一瞥	的	这	女孩	作为	她	曾是	采集	浆果	.

恰巧有一天早晨，国王的儿子到这片树林里打猎，看见那个女孩正在采摘浆果。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [ænd; ənd][ɪn] [-]

He	thought	he	had	never	seen	such	a	beautiful	creature	and	in	[	207	]
他	想法	他	有	绝不	已见	这样的	一个	美丽的	生物	和	在	[	-	]

他心想他从未见过如此美丽的生物，并且[207]

[stæntli] [hiː; hi] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

stantly	he	fell	in	love	with	her	.
不断地	他	跌倒	在	爱	和	她	.

他渐渐爱上了她。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] ,

But	when	he	reached	the	clump	of	bushes	where	he	had	seen	her	,
但	什么时候	他	达到	这	丛	的	灌木丛	在哪里	他	有	已见	她	,

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [gɒn] .

she	was	gone	.
她	曾是	已消失	.

但当他走到他看到她的那丛灌木丛时，她已经不见了。

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['hʌntsmən] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [sɜːtʃ] ['evriweə(r)] .

He	called	his	huntsmen	together	and	told	them	to	search	everywhere	.
他	称为	他的	猎人	一起	和	讲述	他们	到	搜索	到处	.

他召集猎人，命令他们四处搜寻。

[ðeɪ] ['hʌntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [ænd; ənd][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃest] .

They	hunted	for	hours	and	all	they	could	find	was	a	chest	.
他们	猎杀	为了	小时	和	全部	他们	可以	寻找	曾是	一个	胸部	.

他们搜寻了几个小时，结果只找到一个箱子。

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ðɪ] [tʃest] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][ˌaɪ ˈtiː][bʌt; bət] ['kʊd(ə)nt] .

They	tried	to	open	the	chest	to	see	what	was	in	it	but	couldn't	.
他们	尝试	到	打开	这	胸部	到	看	什么	曾是	在	它	但	不能	.

他们试图打开箱子看看里面装的是什么，但却打不开。

" [weɪst] [nəʊ][mɔː(r)] [taɪm] ['əʊvə(r)][ˌaɪ ˈtiː] , " [ðə; ðɪ] [prɪns] [sed] [æt; ət][lɑːst] .

"	Waste	no	more	time	over	it	,	"	the	Prince	said	at	last	.
"	浪费	不	更多的	时间	超过	它	,	"	这	王子	说	在	最后的	.

“别再浪费时间了，”王子最后说道。

" ['kæri] [ˌaɪ ˈtiː] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['pæləs] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] [pleɪst] [ɪn][maɪ]

"	Carry	it	home	to	the	palace	as	it	is	and	have	it	placed	in	my
"	携带	它	家	到	这	宫殿	作为	它	是	和	有	它	放置	在	我的

['tʃeɪmbə(r)] .

chamber	.
房间	.

“把它原封不动地带回宫殿，放在我的房间里。”

" [ðə; ðɪ] ['hʌntsmən] [dɪd] [ðɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] [wen] [ðə; ðɪ][gɜːl] [piːp] [aʊt] [ɒv; əv]

"	The	huntsmen	did	this	and	a	few	hours	later	when	the	girl	peeped	out	of
"	这	猎人	做过	这	和	一个	很少	小时	之后	什么时候	这	女孩	偷窥	出去	的

[hɜː(r); hə(r)] [tʃest] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː'self] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['prɪnsɪz] ['tʃeɪmbə(r)] .

her	chest	she	found	herself	alone	in	the	Prince's	chamber	.
她	胸部	她	成立	她自己	独自的	在	这	王子的	房间	.

“猎人们照做了，几个小时后，当女孩从胸口探出头来时，她发现自己独自一人在王子的房间里。

[hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɪn] ['redinəs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] .

His	**supper**	**was**	**standing**	**on**	**a**	**table**	**in**	**readiness**	**for**	**his**	**coming**	**.**
他的	晚餐	曾是	常设	在	一个	桌子	在	准备就绪	为了	他的	未来	.

他的晚餐已经摆在桌上，等着他来吃。

[ðə; ði][gɜːl][et; eɪt][ðə; ði] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['seɪfli] [bæk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [tʃest] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]

The	**girl**	**ate**	**the**	**supper**	**and**	**was**	**safely**	**back**	**in**	**her**	**chest**	**before**	**he**
这	女孩	吃	这	晚餐	和	曾是	安全	后退	在	她	胸部	前	他

[ə'raɪvd] .

arrived	**.**
到达的	.

女孩吃完晚饭后，在他到达之前就安全地回到了她的胸膛里。

[wen] [hiː; hi][dɪd] [kʌm] [ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] [ə'meɪzd] [tuː; tə] [siː] ['empti] [pleɪts] [ænd; ənd] [kɔːld]

When	**he**	**did**	**come**	**the**	**Prince**	**was**	**amazed**	**to**	**see**	**empty**	**plates**	**and**	**called**
什么时候	他	做过	来	这	王子	曾是	惊叹	到	看	空的	盘子	和	称为

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] .

the	**servants**	**to**	**know**	**who**	**had**	**eaten**	**his**	**supper**	**.**
这	仆人	到	知道	WHO	有	吃	他的	晚餐	.

王子回来后，惊讶地发现盘子是空的，便叫来仆人询问是谁吃了他的晚餐。

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [æz; əz][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [nəʊ]

The	**servants**	**were**	**as**	**much**	**surprised**	**as**	**the**	**Prince**	**and**	**declared**	**that**	**no**
这	仆人	是	作为	很多	惊讶	作为	这	王子	和	声明	那	不

[wʌn][hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] .

one	**had**	**entered**	**the**	**chamber**	**.**
一	有	进入	这	房间	.

仆人们和王子一样感到惊讶，并宣称没有人进入过房间。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd]

The	**same**	**thing**	**happened**	**the**	**next**	**day**	**and**	**the**	**following**	**day**	**the**	**Prince**	**had**
这	相同的	事物	发生	这	下一个	天	和	这	下列的	天	这	王子	有

[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [haɪd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kɜːtənz] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l]

one	**of**	**his**	**servants**	**hide**	**behind**	**the**	**curtains**	**and**	**watch**	**to**	**find**	**out**	**if**	**possible**
一	的	他的	仆人	隐藏	在后面	这	窗帘	和	手表	到	寻找	出去	如果	可能的

[haʊ] [ðə; ði] [fuːd] [dɪsə'pɪəd] .

how	**the**	**food**	**disappeared**	**.**
如何	这	食物	消失	.

第二天同样的事情再次发生，第三天，王子让一个仆人躲在窗帘后面观察，看看食物是如何消失的。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [hæd; həd][tuː; tə] [tel] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] [wɒz; wəz][səʊ] ['θrɪlɪŋ] [ðæt]

The	**story**	**the**	**servant**	**had**	**to**	**tell**	**of**	**what**	**he**	**saw**	**was**	**so**	**thrilling**	**that**
这	故事	这	仆人	有	到	告诉	的	什么	他	锯	曾是	所以	惊险	那

[ðə; ði] [prɪns] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [weɪt] [-]

the	**Prince**	**could**	**scarcely**	**wait**	**[**	**208**	**]**
这	王子	可以	几乎	等待	[	-	]

仆人所见所闻的故事令王子激动不已，他迫不及待地想听[208]。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [hɪm'self] [hɪd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kɜːtənz] [ænd; ənd] [wɒtʃt] .

for	**the**	**next**	**day**	**when**	**he**	**himself**	**hid**	**behind**	**the**	**curtains**	**and**	**watched**	**.**
为了	这	下一个	天	什么时候	他	他自己	隐藏	在后面	这	窗帘	和	观看	.

第二天，他自己躲在窗帘后面偷看。

[ðə; ði] ['sɜːvɪŋ] ['piːp(ə)l] [pʊt] [ðə; ði] [fuːd] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði][lɪd]

The	serving	people	put	the	food	on	the	table	and	retired	and	presently	the	lid
这	服务	人们	放	这	食物	在	这	桌子	和	退休	和	目前	这	盖

[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃest] ['əʊpənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [sɔː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪdn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd]

of	the	chest	opened	and	the	Prince	saw	the	beautiful	maiden	of	the	wood
的	这	胸部	打开	和	这	王子	锯	这	美丽的	少女	的	这	木头

[step] [aʊt] .

step	out	.
步	出去	.

侍者们将食物摆上桌后便退下了，不一会儿，箱子的盖子打开了，王子看见美丽的林中少女走了出来。

[wen] [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ðə; ði] [prɪns] [slɪpt] [ʌp][bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd]

When	she	sat	down	at	the	table	the	Prince	slipped	up	behind	her	and
什么时候	她	卫星	向下	在	这	桌子	这	王子	滑倒了	向上	在后面	她	和

[kɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

caught	her	in	his	arms	.
捕捉	她	在	他的	武器	.

当她在桌边坐下时，王子悄悄走到她身后，将她拥入怀中。

" [juː; jʊ] ['lʌvli] ['kriːtʃə(r)] !

"	You	lovely	creature	!
"	你	迷人的	生物	!

你这可爱的小家伙!

" [hiː; hi] [sed] , " [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [ɪ'skeɪp] [ˌem 'iː] [ə'gen] !

"	he	said	,	"	I'm	not	going	to	let	you	escape	me	again	!
"	他	说	,	"	我是	不是	去	到	让	你	逃脱	我	再次	!

他说："我不会再让你逃脱我的掌控了！"

" [æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði] [gɜːl] [wɒz; wəz] ['greɪtli] ['fraɪt(ə)nd] [bʌt; bət] [ðə; ði] [prɪns] [ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd] [hɜː(r); hə(r)] ,

"	At	first	the	girl	was	greatly	frightened	but	the	Prince	reassured	her	,
"	在	第一的	这	女孩	曾是	非常	害怕	但	这	王子	放心	她	,

"起初女孩非常害怕，但王子安慰了她。"

['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] ['dɪəli] [ænd; ənd]['əʊnli] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)]

telling	her	that	he	loved	her	dearly	and	only	wanted	to	make	her
讲述	她	那	他	喜爱	她	亲爱的	和	仅有的	通缉	到	制作	她

[hɪz; ɪz] [waɪf] .

his	wife	.
他的	妻子	.

他告诉她，他深爱着她，只想娶她为妻。

[hiː; hi] [led] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,

He	led	her	at	once	to	the	King	,	his	father	,
他	引领	她	在	一次	到	这	国王	,	他的	父亲	,

他立刻领她去见国王，也就是他的父亲。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gɜːl] [wɒz; wəz] [səʊ] ['mɒdɪst] [ænd; ənd] ['lʌvli] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [suːn] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	the	girl	was	so	modest	and	lovely	that	the	King	soon	agreed	to	the
和	这	女孩	曾是	所以	谦虚的	和	迷人的	那	这	国王	很快	同意	到	这

['mærɪdʒ] .

marriage	.
婚姻	.

这位姑娘谦逊可爱，国王很快就同意了这门婚事。

[ðə; ði] [tʃest] ['əʊpənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [sɔː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪdn]

The	Chest	Opened	and	the	Prince	Saw	the	Beautiful	Maiden
这	胸部	打开	和	这	王子	锯	这	美丽的	少女

箱子打开了，王子看到了美丽的少女。

['evribɒdi] [ɪn] [kɔ:t] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] — ['evribɒdi] , [ðæt] [ɪz] ,

Everybody	in	court	was	delighted	—	everybody	,	that	is	,
大家	在	法庭	曾是	高兴极了	—	大家	,	那	是	,

法庭上的每个人都很高兴——我是说每个人。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃeɪmbəlɪn] [hu:] [hæd; həd][hæd; həd] [həʊps] [ɒv; əv] ['mæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɔ:tə(r)]

but	the	Chamberlain	who	had	had	hopes	of	marrying	his	own	daughter
但	这	管家	WHO	有	有	希望	的	结婚	他的	自己的	女儿

[tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] .

to	the	Prince	.
到	这	王子	.

但那位宫廷大臣却希望将自己的女儿嫁给王子。

[hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ʌgli] [ɪl] - ['tempəd] [gɜ:l][ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd]['nevə(r)]

His	daughter	was	an	ugly	ill	-	tempered	girl	and	the	Prince	had	never
他的	女儿	曾是	一个	丑陋的	患病的	-	淬火	女孩	和	这	王子	有	绝不

['i:v(ə)n] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] .

even	looked	at	her	.
甚至	看起来	在	她	.

他的女儿长相丑陋，脾气暴躁，王子甚至都没正眼瞧过她。

[ðə; ði] ['tʃeɪmbəlɪn] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

The	Chamberlain	was	sure	,	however	,
这	管家	曾是	当然	,	然而	,

然而，张伯伦确信：

[ðæt] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔ:(r)] [taɪm] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [mætʃ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['laɪkɪŋ] .

that	with	a	little	more	time	he	could	arrange	the	match	to	his	liking	.
那	和	一个	小的	更多的	时间	他	可以	安排	这	匹配	到	他的	喜欢	.

他觉得只要再多花点时间，就能按照自己的意愿安排比赛。

[səʊ][ðə; ði] [-]

So	the	[	209	]
所以	这	[	-	]

所以[209]

[ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] [gɜ:l] [hu:] [keɪm] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [nəʊz] [-]

appearance	of	this	beautiful	girl	who	came	from	Heaven	knows	[	210	]
外貌	的	这	美丽的	女孩	WHO	来了	从	天堂	知道	[	-	]

这位来自天上的美女的容貌[210]

[weə(r)] [θru:] [hɪm]['ɪntu:][ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [reɪdʒ][ænd; ənd][hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə][du:; də] [ə'weɪ] [wɪð]

where	threw	him	into	a	fearful	rage	and	he	decided	to	do	away	with
在哪里	扔	他	进入	一个	可怕	愤怒	和	他	决定	到	做	离开	和

[hɜ:(r); hə(r)][æt; ət] ['eni] [kɒst] .

her	at	any	cost	.
她	在	任何	成本	.

这让他怒不可遏，他决定不惜一切代价除掉她。

[naʊ] [hi:; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ] [greɪt] ['bɜ:li] ['blækəmɔ:(r)] .

Now	he	had	in	his	employ	a	great	burly	Blackamoor	.
现在	他	有	在	他的	采用	一个	伟大的	魁梧的	黑人	.

现在他手下雇佣了一个身材魁梧的黑人。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [ðɪs] ['feləʊ] [tu:; tə][hɪm][ænd; ənd][hi:; hi][təʊld][hɪm] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst]['kɪdnæp][ðə; ði][gɜ:l]

He	called	this	fellow	to	him	and	he	told	him	that	he	must	kidnap	the	girl
他	称为	这	同伴	到	他	和	他	讲述	他	那	他	必须	绑架	这	女孩

[æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [kɪl] [hɜ:(r); hə(r)] .

at	once	and	kill	her	.
在	一次	和	杀	她	.

他把那人叫来，告诉他必须立刻绑架并杀害那个女孩。

[ðə; ði] ['blækəmɔ:(r)] [hu:] [wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][du:; də] [sʌtʃ] [di:dz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃeɪmbəlɪn]

The	Blackamoor	who	was	accustomed	to	do	such	deeds	for	the	Chamberlain
这	黑人	WHO	曾是	习惯	到	做	这样的	契约	为了	这	管家

[n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] [hi:; hi] [wʊd] . [-]

nodded	and	said	he	would	.	[	211	]
点头	和	说	他	会	.	[	-	]

这位习惯于为宫廷大臣做这种事的黑人点点头，说他会的。[211]

[səʊ] [wen] [ðə; ði] ['pæləs] [wɒz; wəz]['kwaɪət] [ðæt] [naɪt] [hi:; hi] [stəʊl] [tu:; tə][ðə; ði] ['bedtʃeɪmbə(r)] [weə(r)]

So	when	the	palace	was	quiet	that	night	he	stole	to	the	bedchamber	where
所以	什么时候	这	宫殿	曾是	安静的	那	夜晚	他	偷窃	到	这	卧室	在哪里

[ðə; ði][gɜ:l][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ə'sli:p] ,

the	girl	was	lying	asleep	,
这	女孩	曾是	说谎	睡着了	,

于是，当晚宫内一片寂静时，他悄悄溜进了少女的寝宫，少女正躺在那里熟睡。

[θru:] [ə; eɪ] [greɪt] [rəʊb]['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [hed] [tu:; tə]['staɪf(ə)l][hɜ:(r); hə(r)] [kraɪz] , [ænd; ənd] ['kærid]

threw	a	great	robe	over	her	head	to	stifle	her	cries	,	and	carried
扔	一个	伟大的	长袍	超过	她	头	到	窒息	她	哭泣	,	和	携带

[hɜ:(r); hə(r)] [ɒf] .

her	off	.
她	离开	.

为了阻止她哭喊，他把一件大袍子蒙在她头上，然后把她带走了。

[ʃi:; ʃi] ['feɪntɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [fraɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['blækəmɔ:(r)] ['θɪŋkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ded] [tɒst]

She	fainted	away	from	fright	and	the	Blackamoor	thinking	her	dead	tossed
她	昏厥	离开	从	惊吓	和	这	黑人	思维	她	死的	抛掷

[hɜ:(r); hə(r)]['ɪntu:][ə; eɪ] [fi:ld] [ɒv; əv] ['netlz] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtskɜ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

her	into	a	field	of	nettles	in	the	outskirts	of	the	town	.
她	进入	一个	场地	的	荨麻	在	这	郊区	的	这	镇	.

她吓得昏了过去，黑人以为她死了，就把她扔进了城郊的一片荨麻地里。

[naʊ] , [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] ,

Now	,	as	you	can	imagine	,
现在	,	作为	你	能	想象	,

现在，正如你所想，

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['ʌprɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]

in	the	morning	there	was	a	great	uproar	in	the	palace	when	it	was
在	这	早晨	那里	曾是	一个	伟大的	骚动	在	这	宫殿	什么时候	它	曾是

[dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['bju:tɪf(ə)l] [braɪd] - [tu:; tə] - [bi:; bi][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

discovered	that	the	Prince's	beautiful	bride	-	to	-	be	had	disappeared	.
发现	那	这	王子的	美丽的	新娘	-	到	-	是	有	消失	.

早上，宫里一片混乱，因为人们发现王子的美丽未婚妻失踪了。

[ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] ['ʌtəli] [gri:f] - ['strɪkən] [ænd; ənd] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [i:t] .

The	Prince	was	utterly	grief	-	stricken	and	refused	to	eat	.
这	王子	曾是	完全地	悲伤	-	受打击的	和	拒绝	到	吃	.

王子悲痛欲绝，拒绝进食。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [traɪd] [ðeə(r)] [best] [tu:; tə] ['kʌmfət] [hɪm] [bʌt; bət]

The	King	and	all	the	ladies	of	the	court	tried	their	best	to	comfort	him	but
这	国王	和	全部	这	女士们	的	这	法庭	尝试	他们的	最好的	到	舒适	他	但

[hi:; hi] [tɜ:nd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [dɪkl'eəɹɪŋ] [hi:; hi] [wʊd] [daɪ] [ɪf] [hɪz; ɪz] [braɪd] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt]

he	turned	away	from	them	declaring	he	would	die	if	his	bride	were	not
他	转向	离开	从	他们	声明	他	会	死	如果	他的	新娘	是	不是

[rɪ'stɔ:d] [tu:; tə][hɪm] .

restored	to	him	.
恢复	到	他	.

国王和宫廷里的所有女眷都尽力安慰他，但他却转身离去，宣称如果新娘不回到他身边，他就要死。

[ðə; ði] ['rɑːskəli] ['tʃeɪmbəlɪn] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə]

The	rascally	Chamberlain	put	his	handkerchief	to	his	eyes	and	pretended	to
这	赖皮	管家	放	他的	手帕	到	他的	眼睛	和	假装	到

[wiːp] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [ə'fektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [griːf] .

weep	he	was	so	affected	by	the	sight	of	the	Prince's	grief	.
哭泣	他	曾是	所以	做作的	经过	这	视线	的	这	王子的	悲伤	.

狡猾的侍从长用手帕捂住眼睛，假装哭泣，因为他被王子的悲伤所感动。

" [maɪ] [dɪə(r)] [bɔɪ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ai] [wʊd] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ðɪs] ['meɪdn] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] !

"	My	dear	boy	,	"	he	said	,	"	I	would	that	I	could	find	this	maiden	for	you	!
"	我的	亲爱的	男生	,	"	他	说	,	"	我	会	那	我	可以	寻找	这	少女	为了	你	!

“我亲爱的孩子，”他说，“我多么希望我能为你找到这位姑娘！”

[ˌaɪ 'tiː] [breɪks] [maɪ] [hɑːt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [sæd] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] !

It	breaks	my	heart	to	see	you	sad	and	unhappy	!
它	休息	我的	心	到	看	你	伤心	和	不开心	!

看到你难过不开心，我心都碎了！

[bʌt; bət] [aɪm] ['sɒri] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ai] [hɪə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['vɪlə] [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] ['hjuːmən]

But	I'm	sorry	to	tell	you	that	I	hear	she	was	a	Vila	and	not	a	human
但	我是	对不起	到	告诉	你	那	我	听到	她	曾是	一个	维拉	和	不是	一个	人类

['meɪdn] [æt; ət] [ɔːl] . [-]

maiden	at	all	.	[	212	]
少女	在	全部	.	[	-	]

但很遗憾地告诉你，我听说她其实是维拉人，而不是人类少女。[212]

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [mɪ'stɪəriəsli] [ʃiː; ʃi] [keɪm] , [ænd; ənd] [naʊ] [ʃiːz] [gɒn] [dʒʌst] [æz; əz] [mɪ'stɪəriəsli] .

You	know	how	mysteriously	she	came	,	and	now	she's	gone	just	as	mysteriously	.
你	知道	如何	神秘地	她	来了	,	和	现在	她是	已消失	只是	作为	神秘地	.

你知道她来得多么神秘，现在她也同样神秘地离开了。

[səʊ] [pʊt] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] [ænd; ənd] [aɪm] [ʃʊə(r)] [jʊl] [suːn]

So	put	the	thought	of	her	out	of	your	mind	and	I'm	sure	you'll	soon
所以	放	这	想法	的	她	出去	的	你的	头脑	和	我是	当然	你会	很快

[faɪnd] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['meɪdn] [huː] [ɪz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [lʌv] .

find	a	human	maiden	who	is	worthy	of	your	love	.
寻找	一个	人类	少女	WHO	是	值得	的	你的	爱	.

所以，把她从你的脑海中抹去吧，我相信你很快就会找到一位值得你爱的少女。

[kʌm] [hɪə(r)] , [maɪ] ['dɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [prɪns] [haʊ] ['sɒri] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn]

Come	here	,	my	daughter	,	and	tell	the	Prince	how	sorry	you	are	that	he	is	in
来	这里	,	我的	女儿	,	和	告诉	这	王子	如何	对不起	你	是	那	他	是	在

[griːf] .

grief	.
悲伤	.

女儿，过来，告诉王子你对他的悲伤感到多么难过。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃeɪmbərlənz] ['ʌgli] ['dɔːtə(r)] ['əʊnli] [meɪd] [ðə; ði] [prɪns] [lɒŋ] [ðə; ði]

"	But	the	sight	of	the	Chamberlain's	ugly	daughter	only	made	the	Prince	long	the
"	但	这	视线	的	这	张伯伦的	丑陋的	女儿	仅有的	制成	这	王子	长的	这

[mɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːl] [huː] [wɒz; wəz] [gɒn] .

more	for	the	beautiful	girl	who	was	gone	.
更多的	为了	这	美丽的	女孩	WHO	曾是	已消失	.

“但是，看到侍从长丑陋的女儿，反而让王子更加想念那位已经离去的美丽女孩。”

[ʃiː; ʃi] ['miːntaɪm] [hæd; həd] [faʊnd] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] [hʌt] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [hɜːd]

She	**meantime**	**had**	**found**	**refuge**	**in**	**the**	**hut**	**of**	**an**	**old**	**woman**	**who**	**had**	**heard**
她	与此同时	有	成立	避难所	在	这	小屋	的	一个	老的	女士	WHO	有	听到

[hɜː(r); hə(r)] [grəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [dɔːn] [wen] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['netlz] [ænd; ənd][hæd; həd]

her	**groan**	**in**	**the**	**early**	**dawn**	**when**	**she**	**lay**	**among**	**the**	**nettles**	**and**	**had**
她	呻吟	在	这	早期的	黎明	什么时候	她	躺	之中	这	荨麻	和	有

['teɪkən] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] .

taken	**compassion**	**on**	**her**	**.**
已采取	同情	在	她	.

与此同时，她躲进了一位老妇人的小屋里。这位老妇人在黎明时分听到她躺在荨麻丛中呻吟，便对她产生了怜悯之心。

" [juː; jʊ] [meɪ] [steɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [jʊr; jər] [wel] , " [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [sed] .

"	**You**	**may**	**stay**	**with**	**me**	**until**	**you're**	**well**	**,**	**"**	**the**	**old**	**woman**	**said**	**.**
"	你	可能	停留	和	我	直到	你是	出色地	,	"	这	老的	女士	说	.

“你可以和我住在一起，直到你康复为止。”老妇人说。

[ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['helθi] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [ðə; ði]

The	**girl**	**was**	**young**	**and**	**healthy**	**and**	**in**	**a**	**day**	**or**	**two**	**had**	**recovered**	**the**
这	女孩	曾是	年轻的	和	健康	和	在	一个	天	或者	二	有	恢复	这

[ɪl] ['triːtmənt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['sʌfəd] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['blækəmɔː(r)] .

ill	**treatment**	**she**	**had**	**suffered**	**at**	**the**	**hands**	**of**	**the**	**Blackamoor**	**.**
患病的	治疗	她	有	遭受	在	这	双手	的	这	黑人	.

这个女孩年轻健康，一两天后就从黑人对她造成的虐待中恢复过来了。

" [woʊnt][juː; jʊ][let][ˌem 'iː][lɪv; laɪv] [wɪð] [juː; jʊ] [ə'waɪl] , ['græni] ? " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] .

"	**Won't**	**you**	**let**	**me**	**live**	**with**	**you**	**awhile**	**,**	**granny**	**?**	**"**	**she**	**said**	**to**	**the**	**old**	**woman**	**.**
"	惯于	你	让	我	居住	和	你	一会儿	,	奶奶	?	"	她	说	到	这	老的	女士	.

“奶奶，您能让我暂时和您一起住一段时间吗？”她对老妇人说。

" [aɪl] [kʊk] [ænd; ənd] [skrʌb] [ænd; ənd] [wɜːk] [ænd; ənd][juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'gret] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

"	**I'll**	**cook**	**and**	**scrub**	**and**	**work**	**and**	**you**	**won't**	**have**	**to**	**regret**	**the**	**little**
"	患病的	厨师	和	擦洗	和	工作	和	你	惯于	有	到	后悔	这	小的

[aɪ] [iːt] . "

I	**eat**	**.**	**"**
我	吃	.	"

“我会做饭、打扫、干活，你不会后悔我吃得少。”

" [kæn; kən][juː; jʊ] [kʊk] ?

"	**Can**	**you**	**cook**	**?**
"	能	你	厨师	?

你会做饭吗?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [pə'hæps] [juː; jʊ] [nəʊ] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ðæt] [wʊd] [tempt] [ðə; ði] ['æpɪtaɪt]

Because	**if**	**you**	**can**	**perhaps**	**you**	**know**	**a**	**dish**	**that**	**would**	**tempt**	**the**	**appetite**
因为	如果	你	能	也许	你	知道	一个	盘子	那	会	诱惑	这	食欲

[ɒv; əv]['aʊə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [jʌŋ] [prɪns] ,

of	**our**	**poor**	**young**	**Prince**	**,**
的	我们的	贫穷的	年轻的	王子	,

如果你知道的话，或许你能做出一道菜，能让我们可怜的年轻王子食欲大增。

" [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [sed] .

"	**the**	**old**	**woman**	**said**	**.**
"	这	老的	女士	说	.

老妇人说道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn] [lʌv]

"	**You**	**know**	**the**	**poor**	**boy**	**has**	**had**	**a**	**terrible**	**disappointment**	**in**	**love**
"	你	知道	这	贫穷的	男生	有	有	一个	糟糕的	失望	在	爱

[ænd; ənd] [-]

and	**[**	**213**	**]**
和	[	-	]

“你知道这个可怜的孩子在爱情方面遭受了巨大的失望，[213]

[hiː; hi] [rɪˈfjuːzɪz] [tuː; tə] [iːt] .

he	refuses	to	eat	.
他	拒绝	到	吃	.

他拒绝进食。

[ðə; ði] [ˈherəld] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] [prəuˈkleim] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [ˈrɪtʃli] [rɪˈwɔːd] [ˈeni]

The	heralds	were	out	this	morning	proclaiming	that	the	King	would	richly	reward	any
这	使者	是	出去	这	早晨	宣告	那	这	国王	会	丰富	报酬	任何

[wʌn] [huː] [kʊd; kəd] [prɪˈpeə(r)] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ðæt] [wʊd] [tempt] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈæpɪtaɪt] . "

one	who	could	prepare	a	dish	that	would	tempt	the	Prince's	appetite	.	"
一	WHO	可以	准备	一个	盘子	那	会	诱惑	这	王子的	食欲	.	"

今天早上，传令官们四处宣告，谁能做出一道让王子食欲大增的菜肴，国王将重赏赐予他。

" [ˈgræni] !

"	Granny	!
"	奶奶	!

“奶奶！

" [ðə; ði] [gɜːl] [sed] , " [ai] [nəʊ] [ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [wei] [tuː; tə] [prɪˈpeə(r)] [biːnz] !

"	the	girl	said	,	"	I	know	a	wonderful	way	to	prepare	beans	!
"	这	女孩	说	,	"	我	知道	一个	精彩的	方式	到	准备	豆子	!

女孩说：“我知道一种很棒的煮豆子的方法！”

[let] [ˌem ˈiː] [kʊk] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] [biːnz] [ænd; ənd] [duː; də] [juː; jʊ] [ˈkæri] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpæləs] .

Let	me	cook	a	dish	of	beans	and	do	you	carry	them	to	the	palace	.
让	我	厨师	一个	盘子	的	豆子	和	做	你	携带	他们	到	这	宫殿	.

我来煮一盘豆子，你负责送到宫殿去。

" [səʊ] [ðə; ði] [gɜːl] [kʊkt] [ðə; ði] [biːnz] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm] [ˈprɪtɪli] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ænd; ənd] [ɒn]

"	So	the	girl	cooked	the	beans	and	placed	them	prettily	in	a	dish	and	on
"	所以	这	女孩	煮熟	这	豆子	和	放置	他们	漂亮	在	一个	盘子	和	在

[wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪʃ] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ə; eɪ] [ˈtaɪni] [ˈlɪt(ə)l] [ˈrɪŋlət] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈgəʊldən] [heə(r)] .

one	side	of	the	dish	she	put	a	tiny	little	ringlet	of	her	own	golden	hair	.
一	边	的	这	盘子	她	放	一个	微小的	小的	环状物	的	她	自己的	金的	头发	.

于是，女孩煮了豆子，漂亮地摆放在盘子里，并在盘子的一侧放了一小撮自己的金色卷发。

" [ɪf] [hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] [heə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜːˈself] , " [hiːl] [nəʊ] [ðə; ði] [biːnz] [ɑː(r); ə(r)]

"	If	he	sees	the	hair	,	"	she	thought	to	herself	,	"	he'll	know	the	beans	are
"	如果	他	看到	这	头发	,	"	她	想法	到	她自己	,	"	地狱	知道	这	豆子	是

[frɒm; frəm] [ˌem ˈiː] .

from	me	.
从	我	.

“如果他看到头发，”她心想，“他就会知道这些豆子是我送的。”

" [ænd; ənd] [ðæts] [ɪgˈzæktli] [wɒt] [ˈhæpənd] .

"	And	that's	exactly	what	happened	.
"	和	那就是	确切地	什么	发生	.

“而事实也正是如此。”

[tuː; tə] [pliːz] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [kənˈsent] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˈevri] [dɪʃ] [æz; əz]

To	please	his	father	the	Prince	had	consented	to	look	at	every	dish	as
到	请	他的	父亲	这	王子	有	同意	到	看	在	每一个	盘子	作为

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] .

it	came	.
它	来了	.

为了取悦父亲，王子同意品尝每一道端上来的菜肴。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [lʊkt] [æt; ət] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ə'raɪvd]

He	had	already	looked	at	hundreds	of	them	before	the	old	woman	arrived
他	有	已经	看起来	在	数百	的	他们	前	这	老的	女士	到达的

[ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ɔːl] .

and	turned	away	from	them	all	.
和	转向	离开	从	他们	全部	.

在老妇人到来并转身离开之前，他已经看过数百个了。

[ðen] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [keɪm] .

Then	the	old	woman	came	.
然后	这	老的	女士	来了	.

然后老妇人来了。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɑːst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [prɪns] , [ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪʃ] , [held] [ˌaɪ 'tiː]

As	she	passed	before	the	Prince	,	she	lifted	the	cover	of	the	dish	,	held	it
作为	她	通过了	前	这	王子	,	她	抬起	这	覆盖	的	这	盘子	,	握住	它

[tə'wɔːdz] [hɪm] ,

towards	him	,
向	他	,

她经过王子面前时，掀开盘子的盖子，把它递向他。

[ænd; ənd] ['kɜːtsi] .

and	curtsied	.
和	屈膝礼	.

然后行屈膝礼。

[ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'weɪ] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['taɪni] ['rɪŋlət] [ɒv; əv][heə(r)]

The	Prince	was	just	about	to	turn	away	when	he	saw	the	tiny	ringlet	of	hair
这	王子	曾是	只是	关于	到	转动	离开	什么时候	他	锯	这	微小的	环状物	的	头发

.

:
.

王子正要转身离开，却看到了那一小撮卷发。

" [əʊ] !

"	Oh	!
"	哦	!

“哦！

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

"	Wait	a	minute	!
"	等待	一个	分钟	!

“等一下！

[ðəʊz] [biːnz] [lʊk] [gʊd] !

Those	beans	look	good	!
那些	豆子	看	好的	!

这些豆子看起来不错！

" [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [dɪ'laɪt] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [dɪʃ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['wʊmənz] [hænd] ,

"	To	the	King's	delight	he	took	the	dish	out	of	the	old	woman's	hand	,
"	到	这	国王学院	喜	他	采取	这	盘子	出去	的	这	老的	女性的	手	,

[ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] ,

examined	it	carefully	,
检查	它	小心	,

国王很高兴地从老妇人手中接过盘子，仔细地看了看。

[ænd; ənd] [wen] [nəʊ] [-]
and **when** **no** **[214]**
和 什么时候 不 [-]

当没有[214]

[wʌn][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [slɪpt] [ðə; ði] ['rɪŋlət] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
one **was** **looking** **slipped** **the** **ringlet** **into** **his** **pocket** **.**
一 曾是 寻找 滑倒了 这 环状物 进入 他的 口袋 .

其中一人正看着，就把那卷发塞进了口袋。

[ðen] [hiː; hi][et; eɪt][ðə; ði] [biːnz] — ['evri] [lɑːst][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] !
Then **he** **ate** **the** **beans** **—** **every** **last** **one** **of** **them** **!**
然后 他 吃 这 豆子 — 每一个 最后的 一 的 他们 !

然后他把豆子全吃光了！

[ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [sʌm; səm]['gəʊldən] ['dʌkət] [ænd; ənd] [begd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]
The **King** **gave** **the** **old** **woman** **some** **golden** **ducats** **and** **begged** **her** **to**
这 国王 给予 这 老的 女士 一些 金的 杜卡特 和 乞求 她 到
[prɪ'peə(r)] [ə'nʌðə(r)] [dɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪns] [ɒn][ðə; ði] ['mɒrəʊ] .
prepare **another** **dish** **for** **the** **Prince** **on** **the** **morrow** **.**
准备 其他 盘子 为了 这 王子 在 这 明天 .

国王给了老妇人一些金币，并恳求她明天再为王子准备一道菜。

[səʊ][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði][gɜːl] [ə'gen] [sent] [ə; eɪ]['taɪnɪ] ['rɪŋlət] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][heə(r)][ɒn][ðə; ði][saɪd]
So **the** **next** **day** **the** **girl** **again** **sent** **a** **tiny** **ringlet** **of** **her** **hair** **on** **the** **side**
所以 这 下一个 天 这 女孩 再次 发送 一个 微小的 环状物 的 她 头发 在 这 边
[ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪt] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [prɪns] ['ɑːftə(r)] [skɔːn] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [fuːd] ['ɒfəd] [hɪm]
of **the** **plate** **and** **again** **the** **Prince** **after** **scorning** **all** **the** **other** **food** **offered** **him**
的 这 盘子 和 再次 这 王子 后 蔑视 全部 这 其他 食物 提供 他
[tʊk] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmənz] [dɪʃ] [ænd; ənd][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] [kliːn] .
took **the** **old** **woman's** **dish** **and** **ate** **it** **clean** **.**
采取 这 老的 女性的 盘子 和 吃 它 干净的 .

第二天，女孩又在盘子边放了一小撮头发，王子再次对其他所有食物不屑一顾，拿起老妇人的盘子，把食物吃得干干净净。

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ðə; ði] [prɪns] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
On **the** **third** **day** **the** **Prince** **engaged** **the** **old** **woman** **in** **conversation** **.**
在 这 第三 天 这 王子 已订婚的 这 老的 女士 在 对话 .

第三天，王子与老妇人攀谈起来。

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] , ['græni] ? "
" **Where** **do** **you** **live** **,** **granny** **?** **"**
" 在哪里 做 你 居住 , 奶奶 ? "

“奶奶，您住在哪儿？”

" [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['tʌmb(ə)l] - [daʊn] [haʊs] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['netlz] , " [ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] .
" **In** **a** **little** **tumble** **-** **down** **house** **beside** **the** **nettles** **,** **"** **she** **told** **him** **.**
" 在 一个 小的 翻滚 - 向下 房子 旁 这 荨麻 , " 她 讲述 他 .

“在荨麻丛旁一间破旧的小屋里，”她告诉他。

" [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv][ə'ləʊn] ? "
" **Do** **you** **live** **alone** **?** **"**
" 做 你 居住 独自的 ? "

“你独自生活吗？”

" [dʒʌst] [naʊ] , " [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [sed] , " [ai][hæv; həv][ə; eɪ][dɪə(r)][gɜːl] ['lɪvɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] .
" **Just** **now** **,** **"** **the** **old** **woman** **said** **,** **"** **I** **have** **a** **dear** **girl** **living** **with** **me** **.**
" 只是 现在 , " 这 老的 女士 说 , " 我 有 一个 亲爱的 女孩 活的 和 我 .

“刚才，”老妇人说，“我这里有个可爱的女孩子。”

[ai] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['netlz] [weə(r)] [sʌm; səm] ['rʌfiən] [hæd; həd] [left]

I	found	her	one	morning	lying	in	the	nettles	where	some	ruffians	had	left
我	成立	她	一	早晨	说谎	在	这	荨麻	在哪里	一些	恶棍	有	左边

[hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ded] .

her	for	dead	.
她	为了	死的	.

一天早晨，我发现她躺在荨麻丛中，几个恶棍把她遗弃在那里，以为她已经死了。

[ʃiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [gɜːl] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [skrʌbz] [ænd; ənd] [beɪks] [ænd; ənd] [kʊks] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ænd; ənd]

She's	a	good	girl	and	she	scrubs	and	bakes	and	cooks	for	me	and
她是	一个	好的	女孩	和	她	磨砂膏	和	烘焙	和	厨师	为了	我	和

[lets] [ˌem 'iː] [rest] [maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [əʊld] [bəʊnz] .

lets	me	rest	my	poor	old	bones	.
让我们	我	休息	我的	贫穷的	老的	骨头	.

她是个好女孩，她帮我打扫卫生、烘焙、做饭，让我这把老骨头好好休息。

" [naʊ] [ðə; ðɪ] [prɪns] [njuː] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	Now	the	Prince	knew	what	he	wanted	to	know	.
"	现在	这	王子	知道	什么	他	通缉	到	知道	.

“现在王子知道他想知道的了。”

" ['græni] , " [hiː; hi] [sed] , " [tuː; tə] - ['mɔːroʊz] ['sʌndeɪ] .

"	Granny	,	"	he	said	,	"	to	-	morrow's	Sunday	.
"	奶奶	,	"	他	说	,	"	到	-	明天	星期日	.

“奶奶，”他说，“明天是星期天。”

[naʊ] [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [steɪ] [həʊm] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

Now	I	want	you	to	stay	home	in	the	afternoon	because	I'm	coming	to	see	you	.
现在	我	想	你	到	停留	家	在	这	下午	因为	我是	未来	到	看	你	.

现在我希望你下午待在家里，因为我要来看你。

" [ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [ðə; ðɪ] [əʊld] ['wʊmən] ['hʌrɪd] [həʊm] [-]

"	In	great	excitement	the	old	woman	hurried	home	[	215	]
"	在	伟大的	激动	这	老的	女士	慌忙	家	[	-	]

“老妇人激动地赶回家[215]

[ænd; ənd] [təʊld] [ðə; ðɪ] [gɜːl] [ðæt] [ðə; ðɪ] [prɪns] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ɒn] ['sʌndeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] .

and	told	the	girl	that	the	Prince	was	coming	to	see	them	on	Sunday	afternoon	.
和	讲述	这	女孩	那	这	王子	曾是	未来	到	看	他们	在	星期日	下午	.

他告诉女孩，王子星期天下午要来看他们。

" [hiː; hi] ['mʌsnt] [siː] [ˌem 'iː] !

"	He	mustn't	see	me	!
"	他	不得	看	我	!

“他不能看到我！”

" [ðə; ðɪ] [gɜːl] [sed] .

"	the	girl	said	.
"	这	女孩	说	.

女孩说道。

" [aɪl] [haɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [bred] [trɒf] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [klɒθ] [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [gəʊz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

"	I'll	hide	in	the	bread	trough	under	a	cloth	and	if	he	goes	looking	for
"	患病的	隐藏	在	这	面包	槽	在下面	一个	布	和	如果	他	去	寻找	为了

[ˌem 'iː] [juː; jʊ] [tel] [hɪm] [ðæt] [aɪv] [gɒn] [aʊt] . "

me	you	tell	him	that	I've	gone	out	.	"
我	你	告诉	他	那	我已经	已消失	出去	.	"

“我会躲在面包槽里，用布盖住，如果他来找我，你就告诉他我出去了。”

" ['fuːlɪʃ] [tʃaɪld] !
" **Foolish child !**
" 愚蠢 孩子 !

“愚蠢的孩子！”

" [ðə; ði][əʊld]['wʊmən] [sed] .
" **the old woman said .**
" 这 老的 女士 说 .

老妇人说道。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][haɪd][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn][laɪk][ðə; ði] [prɪns] ?
" **Why should you hide from a handsome young man like the Prince ?**
" 为什么 应该 你 隐藏 从 一个 英俊的 年轻的 男人 喜欢 这 王子 ?

“你为什么要躲避像王子这样英俊的年轻人呢？”

" [bʌt; bət][ðə; ði][gɜːl] [ɪn'sɪstɪd] [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [wen] ['sʌndeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [keɪm] [ðə; ði][əʊld]['wʊmən]
" **But the girl insisted and at last when Sunday afternoon came the old woman**
" 但 这 女孩 坚持 和 在 最后的什么时候 星期日 下午 来了 这 老的 女士
[wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][let][hɜː(r); hə(r)][laɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [bred] [trɒf] [ænd; ənd]['kʌvə(r)][hɜː(r); hə(r)]
was forced to let her lie down in the bread trough and cover her
曾是 强制 到 让 她 说谎 向下 在 这 面包 槽 和 覆盖 她
[wɪð] [ə; eɪ] [klɒθ] .
with a cloth .
和 一个 布 .

“但是女孩坚持，最后到了星期天下午，老妇人被迫让她躺在面包槽里，并用布盖住她。

[ðə; ði] [prɪns] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][əʊld]['wʊmən] [ðeə(r)] [ə'ləʊn][hiː; hi][wɒz; wəz]
The Prince arrived and when he found the old woman there alone he was
这 王子 到达的 和 什么时候 他 成立 这 老的 女士 那里 独自的 他 曾是
['maɪtɪli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
mightily disappointed .
非常 失望的 .

王子到了，发现老妇人独自一人在那里，非常失望。

" [wɛrz] [ðæt] [gɜːl] [huː] [laɪvz; lɪvz] [wɪð] [juː; jʊ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" **Where's that girl who lives with you ? " he asked .**
" 在哪里? 那 女孩 WHO 生活 和 你 ? " 他 问 .

“跟你住在一起的那个女孩在哪儿？”他问道。

" [ʃiːz] [gɒn] [aʊt] , " [ðə; ði][əʊld]['wʊmən] [sed] .
" **She's gone out , " the old woman said .**
" 她是 已消失 出去 , " 这 老的 女士 说 .

“她出去了，”老妇人说。

" [ðen] [ai] [θɪŋk] [aɪl] [weɪt] [tɪl] [ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [bæk] .
" **Then I think I'll wait till she comes back .**
" 然后 我 思考 患病的 等待 直到 她 来 后退 .

“那我想我还是等她回来吧。”

" [ðɪs] [meɪd] [ðə; ði][əʊld]['wʊmən] [fiːl] ['nɜːvəs] .
" **This made the old woman feel nervous .**
" 这 制成 这 老的 女士 感觉 紧张的 .

这让老妇人感到紧张。

" [bʌt; bət] , [maɪ] [prɪns] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [wen] [ʃiːz] ['kʌmɪŋ] [bæk] .
" **But , my Prince , I don't know when she's coming back .**
" 但 , 我的 王子 , 我 不 知道 什么时候 她是 未来 后退 .

“但是，我的王子，我不知道她什么时候回来。”

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [prɪns] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [muːv] [ɪn][ðə; ði] [bred] [trɒf] .
" **Just then the Prince thought he saw something move in the bread trough .**
" 只是 然后 这 王子 想法 他 锯 某物 移动 在 这 面包 槽 .

就在这时，王子似乎看到面包槽里有什么东西在动。

" [wʌts] [ðæt] ['lʌmpi] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bred] [trɒf] , ['græni] ? "
" What's that lumpy thing in the bread trough , granny ? "
" 是什么 那 凹凸不平 事物 在 这 面包 槽 , 奶奶 ? "

“奶奶，面包槽里那个疙瘩是什么？”

" [ðæt] ?
" That ?
" 那 ?

“那?

[əʊ] , [ðæts] [dʒʌst] [dəʊ] [ðæts] ['raɪzɪŋ] , [maɪ] [prɪns] .
Oh , that's just dough that's rising , my Prince .
哦 , 那就是 只是 面团 那就是 上升 , 我的 王子 .

哦，那只是正在发酵的面团，我的王子。

[aɪm] ['beɪkɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] . "
I'm baking to - day . "
我是 烘烤 到 - 天 . "

我今天烤东西。

" [ðen] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [ləʊf] , ['græni] .
" Then make me a loaf , granny .
" 然后 制作 我 一个 面包 , 奶奶 .

“那就给我烤个面包吧，奶奶。”

[aɪl] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [-]
I'll wait for it [216]
患病的 等待 为了 它 [-]

我会等它[216]

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz][ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [beɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
until it rises and until you bake it .
直到 它 上升 和 直到 你 烤 它 .

直到它膨胀起来，直到你把它烤熟。

[ðen] [aɪl] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [hɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌv(ə)n] .
Then I'll eat it hot out of the oven .
然后 患病的 吃 它 热的 出去 的 这 烤箱 .

然后我会趁热把它从烤箱里拿出来吃。

" [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] ?
" What was the old woman to say to that ?
" 什么 曾是 这 老的 女士 到 说 到 那 ?

老妇人还能说什么呢?

[ʃiː; ʃi] [fʌst] [ænd; ənd] ['fidʒit] [ænd; ənd] [θɔːt] [ə'gen] [wɒt] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [jʌŋ] [gɜːl] [ðæt] [wɒz; wəz]
She fussed and fidgeted and thought again what a foolish young girl that was
她 烦躁不安 和 坐立不安 和 想法 再次 什么 一个 愚蠢 年轻的 女孩 那 曾是
[tuː; tə][biː; bi] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bred] [trɒf] [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] [prɪns] [ɪn]
to be hiding in the bread trough when there was a handsome young Prince in
到 是 隐藏 在 这 面包 槽 什么时候 那里 曾是 一个 英俊的 年轻的 王子 在
[ðə; ði] [ruːm] .
the room .
这 房间 .

她坐立不安，心想自己真是个愚蠢的小女孩，竟然躲在面包槽里，而房间里却有一位英俊的年轻王子。

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [waɪ] [ðæt] [dəʊ] ['dʌznt] [raɪz] , " [ʃiː; ʃi] [ri'mɑːk] [æt; ət][lɑːst] .
" I don't know why that dough doesn't rise , " she remarked at last .
" 我 不 知道 为什么 那 面团 不 上升 , " 她 评论 在 最后的 .

“我不知道为什么面团发不起来，”她最后说道。

" [pə'hæps] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði] [prɪns] [sed] .

"	Perhaps	there's	something	the	matter	with	it	,	"	the	Prince	said	.
"	也许	有	某物	这	事情	和	它	,	"	这	王子	说	.

“或许它有点问题，”王子说道。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [kʊd; kəd] [stɒp] [hɪm] , [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] , [tɒst] [ðə; ði] [klɒθ] [ə'saɪd] ,

Before	the	old	woman	could	stop	him	,	he	jumped	up	,	tossed	the	cloth	aside	,
前	这	老的	女士	可以	停止	他	,	他	跳了起来	向上	,	抛掷	这	布	旁边	,

老妇人还没来得及阻止他，他就跳了起来，把布扔到一边。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['lʌvli] [braɪd] !

and	there	was	his	lovely	bride	!
和	那里	曾是	他的	迷人的	新娘	!

还有他美丽的新娘！

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['haɪdɪŋ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ?

"	Why	are	you	hiding	from	me	?
"	为什么	是	你	隐藏	从	我	?

你为什么要躲着我?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [æz; əz][hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['tendəli] .

"	he	asked	as	he	lifted	her	up	and	kissed	her	tenderly	.
"	他	问	作为	他	抬起	她	向上	和	亲吻	她	温柔地	.

他一边问，一边把她抱起来，温柔地吻了她。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [njuː] [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [lʌvd] [ˌem 'iː][juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd][ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Because	I	knew	if	you	really	loved	me	you	would	find	me	,	"	she	said	.
"	因为	我	知道	如果	你	真的	喜爱	我	你	会	寻找	我	,	"	她	说	.

“因为我知道，如果你真的爱我，你就会找到我，”她说。

" [naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [juː; jʊ] , " [ðə; ði] [prɪns] [dɪ'kleəd] ,

"	Now	that	I	have	found	you	,	"	the	Prince	declared	,
"	现在	那	我	有	成立	你	,	"	这	王子	声明	,

“既然我已经找到你了，”王子说道，

" [aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [let] [juː; jʊ] [liːv] [ˌem 'iː] [ə'gen] .

"	I	shall	never	let	you	leave	me	again	.
"	我	将	绝不	让	你	离开	我	再次	.

我再也不会让你离开我了。

" [ðen] [ðə; ði][gɜːl][təʊld][ðə; ði] [prɪns] [ə'baʊt][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['tʃeɪmbəlɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['blækəmɔː(r)]

"	Then	the	girl	told	the	Prince	about	the	wicked	Chamberlain	and	the	Blackamoor
"	然后	这	女孩	讲述	这	王子	关于	这	邪恶	管家	和	这	黑人

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [prɪns]

and	it	was	all	she	and	the	old	woman	could	do	to	keep	the	Prince
和	它	曾是	全部	她	和	这	老的	女士	可以	做	到	保持	这	王子

[frɒm; frəm] ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [aʊt] ['ɪnstəntli] [tuː; tə] [kɪl] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

from	drawing	his	sword	and	rushing	out	instantly	to	kill	both	of	them	.
从	绘画	他的	剑	和	匆忙	出去	即刻	到	杀	两个都	的	他们	.

“然后，女孩把邪恶的侍从长和黑人的事告诉了王子，她和老妇人费了九牛二虎之力才阻止王子拔剑冲出去，把他们两个都杀了。

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [begd] [ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][gɜːl] ['siːkrətli] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]

The	old	woman	begged	the	Prince	to	take	the	girl	secretly	to	the	King	and
这	老的	女士	乞求	这	王子	到	拿	这	女孩	偷偷	到	这	国王	和

[hæv; həv][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] , [-]

have	the	King	hear	her	story	,	[	217	]
有	这	国王	听到	她	故事	,	[	-	]

老妇人恳求王子偷偷带女孩去见国王，让国王听听她的故事。[217]

[ænd; ənd] [ðen] [let] [hɪm] [pɑːs] ['dʒʌdʒmənt] [ɒn] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəlɪn] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]

and	then	let	him	pass	judgment	on	the	Chamberlain	according	to	the	laws	of
和	然后	让	他	经过	判断	在	这	管家	根据	到	这	法律	的

[ðə; ði] [lænd] .

the	land	.
这	土地	.

然后让他根据国家法律对内务大臣进行审判。

[æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [prɪns] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] .

At	last	the	Prince	agreed	to	this	.
在	最后的	这	王子	同意	到	这	.

王子最终同意了。

[səʊ] [ðeɪ] ['kʌvəd] [ðə; ði] [gɜːrlz] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] [veɪl] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] .

So	they	covered	the	girl's	head	with	a	veil	and	took	her	to	the	King	.
所以	他们	涵盖	这	女孩们	头	和	一个	面纱	和	采取	她	到	这	国王	.

于是他们用面纱蒙住女孩的头，把她带到国王面前。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [kɔːt] [tə'geðə(r)] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd]

When	the	King	heard	her	story	he	called	the	court	together	at	once	and
什么时候	这	国王	听到	她	故事	他	称为	这	法庭	一起	在	一次	和

[təʊld] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['aʊtreɪdʒ] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [kə'mɪtɪd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [sʌnz] ['prɒmɪst] [braɪd]

told	them	the	outrage	that	had	been	committed	against	his	son's	promised	bride
讲述	他们	这	暴行	那	有	到过	坚定的	反对	他的	儿子的	承诺	新娘

.

:
.

国王听了她的讲述后，立即召集朝臣，向他们讲述了儿子未婚妻所遭受的暴行。

[hiː; hi] [kə'mɑːnd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɜːdərəs] ['blækəmɔː(r)] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ænd; ənd]

He	commanded	that	the	murderous	Blackamoor	be	executed	the	next	day	and
他	命令	那	这	杀人犯	黑人	是	执行	这	下一个	天	和

[hiː; hi] [dɪ'kriːd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəlɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] ['dɔːtə(r)] [biː; bi] [strɪpt] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

he	decreed	that	the	Chamberlain	and	his	wicked	daughter	be	stripped	of	their
他	颁布	那	这	管家	和	他的	邪恶	女儿	是	脱衣舞	的	他们的

[lændz] [ænd; ənd] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] [sent] ['ɪntuː] ['eksaɪl] .

lands	and	riches	and	sent	into	exile	.
土地	和	财富	和	发送	进入	流亡	.

他下令第二天处决杀人犯黑人，并下令剥夺内务大臣及其邪恶女儿的土地和财富，并将他们流放。

[let] [juː 'es] [həʊp] [ðæt] ['eksaɪl] [tɔːt] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [weɪz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm]

Let	us	hope	that	exile	taught	them	the	evil	of	their	ways	and	made	them
让	我们	希望	那	流亡	教授	他们	这	邪恶的	的	他们的	方式	和	制成	他们

[rɪ'pent] .

repent	.
悔改	.

希望流放能让他们认识到自己行为的邪恶，并促使他们悔改。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gɜːl] , [ʃiː; ʃi] ['mærid] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [tə'geðə(r)] [ɪn] [greɪt]

As	for	the	girl	,	she	married	the	Prince	and	they	lived	together	in	great
作为	为了	这	女孩	,	她	已婚	这	王子	和	他们	居住地	一起	在	伟大的

['hæpinəs] .

happiness	.
幸福	.

至于那个女孩，她嫁给了王子，他们过着非常幸福的生活。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zɜːvd] [tuː; tə] [biː; bi] ['hæpi] , [tuː] ,

And	she	deserved	to	be	happy	,	too	,
和	她	应得的	到	是	快乐的	,	也	,

她也值得拥有幸福。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [gɜːl][ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [gɜːl][ænd; ənd][gɒd] [lʌvz] ['piːp(ə)l] [huː]

for	she	was	a	brave	girl	and	a	good	girl	and	God	loves	people	who
为了	她	曾是	一个	勇敢的	女孩	和	一个	好的	女孩	和	上帝	爱	人们	WHO

[ɑː(r); ə(r)] [breɪv] [ænd; ənd] [gʊd] [ænd; ənd] [bles] [ðem; ðəm] . [-] [-]

are	brave	and	good	and	blesses	them	.	[	218	]	[	219	]
是	勇敢的	和	好的	和	祝福	他们	.	[	-	]	[	-	]

因为她是一个勇敢善良的女孩，上帝喜爱勇敢善良的人，并会祝福他们。[218][219]

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [heə(r)] [-]

THE	WONDERFUL	HAIR	[	220	]
这	精彩的	头发	[	-	]

奇妙的头发[220]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [huː] [driːmd] [ɒv; əv][æn; ən]['eɪndʒl] [-]

The	Story	of	a	Poor	Man	Who	Dreamed	of	an	Angel	[	221	]
这	故事	的	一个	贫穷的	男人	WHO	梦见	的	一个	天使	[	-	]

一个穷人梦见天使的故事[221]

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [heə(r)]

THE	WONDERFUL	HAIR
这	精彩的	头发

美妙的头发

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [huː] [hæd; həd][səʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

There	was	once	a	poor	man	who	had	so	many	children	that	he	was
那里	曾是	一次	一个	贫穷的	男人	WHO	有	所以	许多	孩子们	那	他	曾是

[æt; ət][hɪz; ɪz] [wɪts] [end] [haʊ] [tuː; tə] [fiːd] [ðem; ðəm][ɔːl][ænd; ənd] [kləʊð] [ðem; ðəm] .

at	his	wit's	end	how	to	feed	them	all	and	clothe	them	.
在	他的	机智的	结尾	如何	到	喂养	他们	全部	和	衣服	他们	.

从前有一个穷人，他有很多孩子，他不知道该如何养活他们，给他们衣服穿。

" [ən'les] ['sʌmθɪŋ] [tɜːnz] [ʌp] [suːn] , " [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl] [stɑːv]

"	Unless	something	turns	up	soon	,	"	he	thought	to	himself	,	"	we	shall	all	starve
"	除非	某物	转弯	向上	很快	,	"	他	想法	到	他自己	,	"	我们	将	全部	饿死

[tuː; tə] [deθ] .

to	death	.
到	死亡	.

“除非很快出现什么好办法，”他心想，“否则我们都会饿死。”

[pɔː(r); pʊə(r)] ['jʌŋstər] — [aɪm]['ɔːlməʊst] ['temptɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [hændz][tuː; tə]

Poor	youngsters	—	I'm	almost	tempted	to	kill	them	with	my	own	hands	to
贫穷的	年轻人	—	我是	几乎	受诱惑	到	杀	他们	和	我的	自己的	双手	到

[seɪv] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['sʌfərɪŋ] [ðə; ði] [pæŋ] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)] !

save	them	from	suffering	the	pangs	of	hunger	!
节省	他们	从	痛苦	这	疼痛	的	饥饿	!

可怜的孩子们——我几乎想亲手杀死他们，让他们免受饥饿的折磨！

" [ðæt] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [hiː; hi] [preɪd] [gɒd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [help] .

"	That	night	before	he	went	to	sleep	he	prayed	God	to	give	him	help	.
"	那	夜晚	前	他	去	到	睡觉	他	祈祷	上帝	到	给	他	帮助	.

“那天晚上睡觉前，他向上帝祈祷，请求祂帮助他。”

[gɒd] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [preə(r)] [ænd; ənd] [sent] [æn; ən]['eɪndʒl][tuː; tə] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] .

God	heard	his	prayer	and	sent	an	angel	to	him	in	a	dream	.
上帝	听到	他的	祷告	和	发送	一个	天使	到	他	在	一个	梦	.

上帝听到了他的祈祷，并在梦中派了一位天使来见他。

[ðə; ði]['eɪndʒl] [sed] [tuː; tə][hɪm] :

The	angel	said	to	him	:
这	天使	说	到	他	:

天使对他说：

" [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [weɪk] , [pʊt] [jɔː(r); jə(r)][hænd]['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['pɪləʊ]

"	To	-	morrow	morning	when	you	wake	,	put	your	hand	under	your	pillow
"	到	-	明天	早晨	什么时候	你	唤醒	,	放	你的	手	在下面	你的	枕头

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ]['mɪrə(r)] ,

and	you	will	find	a	mirror	,
和	你	将要	寻找	一个	镜子	,

“明天早上你醒来的时候，把手放在枕头底下，你会发现一面镜子。”

[ə; eɪ] [red] ['hæŋkətʃɪf] , [ænd; ənd][æn; ən] [im'brɔidəd] [skɑːf] .

a	red	handkerchief	,	and	an	embroidered	scarf	.
一个	红色的	手帕	,	和	一个	绣花	围巾	.

一条红色手帕和一条绣花围巾。

[wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [haɪd] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ʃɜːt] [ænd; ənd][gəʊ] [aʊt]

Without	saying	a	word	to	any	one	hide	these	things	in	your	shirt	and	go	out
没有	说	一个	单词	到	任何	一	隐藏	这些	事物	在	你的	衬衫	和	去	出去

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [wʊdz] [ðæt] [laɪ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ðɪ] [θɜːd] [hɪl] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] .

to	the	woods	that	lie	beyond	the	third	hill	from	the	village	.
到	这	树林	那	说谎	超过	这	第三	爬坡道	从	这	村庄	.

不要跟任何人说一句话，把这些东西藏在你的衬衫里，然后走到村子后面的第三座山丘后面的树林里去。

[ðeə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [brʊk] .

There	you	will	find	a	brook	.
那里	你	将要	寻找	一个	溪	.

那里有一条小溪。

['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪdn] [huː] [ɪz] ['beɪðɪŋ] [ɪn][ɪts] ['wɔːtəz] .

Follow	it	until	you	come	to	a	beautiful	maiden	who	is	bathing	in	its	waters	.
跟随	它	直到	你	来	到	一个	美丽的	少女	WHO	是	洗澡	在	它是	水	.

沿着它走，直到你看到一位美丽的少女正在水中沐浴。

[juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [greɪt] ['mæsɪz] [ɒv; əv]['gəʊldən][heə(r)] [ðæt] [fɔːl] [daʊn]

You	will	know	her	from	the	great	masses	of	golden	hair	that	fall	down
你	将要	知道	她	从	这	伟大的	群众	的	金的	头发	那	落下	向下

['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldəz] .

over	her	shoulders	.
超过	她	肩膀	.

你一眼就能认出她，她那浓密的金发披散在肩上。

[ʃiː; ʃi] [-]

She	[	222	]
她	[	-	]

她[222]

[wɪl] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ][bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ][biː; bi] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] .

will	speak	to	you	but	do	you	be	careful	not	to	answer	.
将要	说话	到	你	但	做	你	是	小心	不是	到	回答	.

会跟你说话，但你最好不要回答。

[ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'wɪtʃ] [juː; jʊ] .

If	you	say	a	word	to	her	she	will	be	able	to	bewitch	you	.
如果	你	说	一个	单词	到	她	她	将要	是	有能力的	到	蛊惑	你	.

如果你跟她说一句话，她就能迷惑你。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [həʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [kəʊm] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [kəʊm] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] .

She	will	hold	out	a	comb	to	you	and	ask	you	to	comb	her	hair	.
她	将要	抓住	出去	一个	梳子	到	你	和	问	你	到	梳子	她	头发	.

她会递给你一把梳子，请你帮她梳头。

[teɪk] [ðə; ðɪ] [kəʊm] [ænd; ənd][duː; də][æz; əz][ʃiː; ʃi][ɑːsks] .

Take	the	comb	and	do	as	she	asks	.
拿	这	梳子	和	做	作为	她	问	.

拿起梳子，照她说的做。

[ðen] [pɑːt] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [heə(r)] ['keəfəli] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [wʌn] [heə(r)] [ðæt] [ɪz] ['kɔːrsər]

Then	part	her	back	hair	carefully	and	you	will	see	one	hair	that	is	coarser
然后	部分	她	后退	头发	小心	和	你	将要	看	一	头发	那	是	较粗糙

[ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] [æz; əz] [red] [æz; əz] [blʌd] .

than	the	others	and	as	red	as	blood	.
比	这	其他的	和	作为	红色的	作为	血	.

然后小心地拨开她背上的头发，你会看到一根头发比其他头发更粗，而且像血一样红。

[ræp] [ðɪs] ['fɜːmli] [ə'raʊnd] [wʌn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [dʒɜːk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

Wrap	this	firmly	around	one	of	your	fingers	and	jerk	it	out	.
裹	这	牢牢	大约	一	的	你的	手指	和	混蛋	它	出去	.

将它紧紧缠绕在你的一根手指上，然后猛地拔出来。

[ðen] [fliː] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] .

Then	flee	as	fast	as	you	can	.
然后	逃跑	作为	快速地	作为	你	能	.

然后赶紧逃命。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [pə'sjuː] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [juː; jʊ] [drɒp] [fɜːst]

She	will	pursue	you	and	each	time	as	she	is	about	to	overtake	you	drop	first
她	将要	追求	你	和	每个	时间	作为	她	是	关于	到	超过	你	降低	第一的

[ðə; ði] [im'brɔidəd] [skɑːf] ,

the	embroidered	scarf	,
这	绣花	围巾	,

她会追赶你，每次快要超过你的时候，都会先扔掉那条绣花围巾。

[ðen] [ðə; ði] [red] ['hæŋkətʃɪf] , [ænd; ənd] [lɑːst] [ðə; ði] ['mɪrə(r)] .

then	the	red	handkerchief	,	and	last	the	mirror	.
然后	这	红色的	手帕	,	和	最后的	这	镜子	.

然后是红色手帕，最后是镜子。

[ɪf] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði] [hɪl] ['nɪərɪst] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['vɪlɪdʒ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən]

If	you	reach	the	hill	nearest	your	own	village	you	are	safe	for	she	can
如果	你	抵达	这	爬坡道	最近的	你的	自己的	村庄	你	是	安全的	为了	她	能

[pə'sjuː] [juː; jʊ] [nəʊ] ['fɑːðə(r)] .

pursue	you	no	farther	.
追求	你	不	更远	.

如果你到达离你村庄最近的山丘，你就安全了，因为她无法再追赶你了。

[teɪk] [gʊd] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] [heə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [greɪt] ['vælјuː] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [sel]

Take	good	care	of	the	single	hair	for	it	great	value	and	you	can	sell
拿	好的	关心	的	这	单身的	头发	为了	它	伟大的	价值	和	你	能	卖

[ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['gəʊldən] ['dʌkət] .

it	for	many	golden	ducats	.
它	为了	许多	金的	杜卡特	.

好好保管每一根头发，它价值连城，可以卖个好价钱。

" [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] [ə'wəʊk] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz]

"	In	the	morning	when	the	poor	man	awoke	and	put	his	hand	under	his
"	在	这	早晨	什么时候	这	贫穷的	男人	醒来	和	放	他的	手	在下面	他的

['pɪləʊ] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['mɪrə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skɑːf] [dʒʌst] [æz; əz]

pillow	he	found	the	mirror	and	the	handkerchief	and	the	scarf	just	as
枕头	他	成立	这	镜子	和	这	手帕	和	这	围巾	只是	作为

[ðə; ði] ['eɪndʒl] [hæd; həd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] .

the	angel	had	said	he	would	.
这	天使	有	说	他	会	.

“早上，可怜的人醒来，把手伸到枕头底下，发现镜子、手帕和围巾都在，正如天使所说的那样。”

[səʊ][hiː; hi][hɪd][ðem; ðəm] ['keəfəli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] ['eni] [wʌn] [weə(r)] [hiː; hi]

So	he	hid	them	carefully	in	his	shirt	and	without	telling	any	one	where	he
所以	他	隐藏	他们	小心	在	他的	衬衫	和	没有	讲述	任何	一	在哪里	他

[wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [θɜːd] [hɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

was	going	he	went	to	the	woods	beyond	the	third	hill	from	the	village	.
曾是	去	他	去	到	这	树林	超过	这	第三	爬坡道	从	这	村庄	.

于是他小心翼翼地把它们藏在衬衫里，没有告诉任何人他要去哪里，就去了村子后面的第三座山丘后面的树林。

[hɪə(r)][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] ['fʊləʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [puːl] [weə(r)]

Here	he	found	the	brook	and	followed	it	until	he	came	to	a	pool	where
这里	他	成立	这	溪	和	随后	它	直到	他	来了	到	一个	水池	在哪里

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['meɪdn] ['beɪðɪŋ] .

he	saw	a	lovely	maiden	bathing	.
他	锯	一个	迷人的	少女	洗澡	.

他在这里找到了小溪，沿着小溪走，直到来到一个水潭边，看到一位美丽的少女正在沐浴。

" [gʊd] [deɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] !

"	Good	day	to	you	!
"	好的	天	到	你	!

祝您今天愉快!

" [ʃiː; ʃi] [sed] [pə'laɪtli] . [-]

"	she	said	politely	.	[	223	]
"	她	说	礼貌地	.	[	-	]

她礼貌地说。[223]

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði]['eɪndʒəlz] ['wɔːnɪŋ] [meɪd] [nəʊ]['ɑːnsə(r)] . [-]

The	poor	man	remembering	the	angel's	warning	made	no	answer	.	[	224	]
这	贫穷的	男人	记住	这	天使的	警告	制成	不	回答	.	[	-	]

可怜的人想起天使的警告，没有回答。[224]

[ðə; ði]['mɪrə(r)] , [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [im'brɔidəd] [skɑːf] [-]

The	Mirror	,	the	Handkerchief	,	and	the	Embroidered	Scarf	[	225	]
这	镜子	,	这	手帕	,	和	这	绣花	围巾	[	-	]

镜子、手帕和绣花围巾[225]

[ðə; ði] ['meɪdn] [held] [aʊt] [ə; eɪ]['gəʊldən] [kəʊm] .

The	maiden	held	out	a	golden	comb	.
这	少女	握住	出去	一个	金的	梳子	.

少女手中拿着一把金梳子。

" [pliːz] [kəʊm] [maɪ][heə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [woʊnt][juː; jʊ] ?

"	Please	comb	my	hair	for	me	,	won't	you	?
"	请	梳子	我的	头发	为了	我	,	惯于	你	?

请帮我梳梳头发好吗?

" [ðə; ði][mæn] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [kəʊm] .

"	The	man	nodded	and	took	the	comb	.
"	这	男人	点头	和	采取	这	梳子	.

“那人点点头，接过梳子。”

[ðen] [hiː; hi] ['pɑːtɪd] [ðə; ði] [lɒŋ] ['tresɪz] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [sɜːrtʃt] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ænd; ənd]

Then	he	parted	the	long	tresses	behind	and	searched	here	and	there	and
然后	他	分手了	这	长的	头发	在后面	和	搜索	这里	和	那里	和

['evriweə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][wʌn][heə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [blʌd] - [red] [ɪn]['kʌlə(r)][ænd; ənd]

everywhere	until	he	found	the	one	hair	that	was	blood	-	red	in	color	and
到处	直到	他	成立	这	一	头发	那	曾是	血	-	红色的	在	颜色	和

['kɔːrsər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

coarser	than	the	others	.
较粗糙	比	这	其他的	.

然后他拨开身后的长发，四处寻找，直到找到一根血红色、比其他头发更粗的头发。

[hiː; hi] ['twɪstɪd] [ðɪs] ['fɜːmli] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] , [dʒɜːk] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] [aʊt] , [ænd; ənd] [fled] .

He	twisted	this	firmly	around	his	finger	,	jerked	it	quickly	out	,	and	fled	.
他	扭曲	这	牢牢	大约	他的	手指	,	猛地一抖	它	迅速地	出去	,	和	逃亡	.

他把那东西紧紧地缠在手指上，猛地抽了出来，然后逃走了。

" [əʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['meɪdn] .

"	Oh	!	"	cried	the	maiden	.
"	哦	!	"	哭	这	少女	.

“哦！”少女惊呼道。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?

"	What	are	you	doing	?
"	什么	是	你	正在做	?

“你在干什么?

[gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [maɪ][wʌn] [red] [heə(r)] !

Give	me	back	my	one	red	hair	!
给	我	后退	我的	一	红色的	头发	!

把我的那根红头发还给我!

" [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ænd; ənd][ræn] ['swɪftli] ['ɑːftə(r)][hɪm] .

"	She	jumped	to	her	feet	and	ran	swiftly	after	him	.
"	她	跳了起来	到	她	脚	和	跑	迅速地	后	他	.

她跳起来，迅速追了上去。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] , [hiː; hi] [drɒpt] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [ðə; ði] [ɪm'brɔɪdəd] [skɑːf] .

As	she	came	close	to	him	,	he	dropped	behind	him	the	embroidered	scarf	.
作为	她	来了	关闭	到	他	,	他	掉落	在后面	他	这	绣花	围巾	.

当她靠近他时，他把绣花围巾扔到了身后。

[ʃiː; ʃi] [stuːpt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'waɪl] .

She	stooped	and	picked	it	up	and	examined	it	awhile	.
她	弯腰	和	挑选	它	向上	和	检查	它	一会儿	.

她弯下腰捡起它，仔细端详了一会儿。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [ɪ'skeɪpɪŋ] ,

Then	she	saw	the	man	was	escaping	,
然后	她	锯	这	男人	曾是	逃脱	,

然后她看到那男人正在逃跑。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [tɒst] [ðə; ði] [skɑːf] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [ə'gen] [ræn]['ɑːftə(r)][hɪm] .

so	she	tossed	the	scarf	aside	and	again	ran	after	him	.
所以	她	抛掷	这	围巾	旁边	和	再次	跑	后	他	.

于是她把围巾扔到一边，又追着他跑了过去。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði] [red] ['hæŋkətʃɪf] .

This	time	he	dropped	the	red	handkerchief	.
这	时间	他	掉落	这	红色的	手帕	.

这一次，他把红手帕掉在了地上。

[ɪts] [braɪt] ['kʌlə(r)] [kɔːt] [ðə; ði] ['meɪdnz] [aɪ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [lɒst] [ə; eɪ] [fjuː]

Its	bright	color	caught	the	maiden's	eye	and	she	picked	it	up	and	lost	a	few
它是	明亮的	颜色	捕捉	这	少女的	眼睛	和	她	挑选	它	向上	和	丢失的	一个	很少

[mɔː(r)] ['mɪnɪts] [əd'maɪərɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ðə; ði][mæn] [ɹ'eɪsd] [ɒn] .

more	minutes	admiring	it	while	the	man	raced	on	.
更多的	分钟	钦佩	它	尽管	这	男人	比赛	在	.

它鲜艳的颜色吸引了少女的目光，她捡起它，又欣赏了几分钟，而那个男人则飞奔而去。

[ðen] [ðə; ði] ['meɪdn] [rɪ'membəd] [hɪm] , [θruː] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒf]

Then	the	maiden	remembered	him	,	threw	away	the	handkerchief	,	and	started	off
然后	这	少女	记得	他	,	扔	离开	这	手帕	,	和	开始	离开

[ə'gen] [ɪn] [pə'sjuːt] .

again	in	pursuit	.
再次	在	追逐	.

这时，少女想起了他，扔掉手帕，又追了上去。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [mæn] [drɒpt] [ðə; ði] ['mɪrə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['meɪdn] [huː] [ɒv; əv] [kɔːs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]

This	time	the	man	dropped	the	mirror	and	the	maiden	who	of	course	was	a
这	时间	这	男人	掉落	这	镜子	和	这	少女	WHO	的	课程	曾是	一个

['vɪlə] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ] ['mɪrə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]

Vila	and	had	never	seen	a	mirror	before	picked	it	up	and	looked	at
维拉	和	有	绝不	已见	一个	镜子	前	挑选	它	向上	和	看起来	在

[ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['lʌvli] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɜː'self] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊ] [ə'meɪzd] [ðæt]

it	and	when	she	saw	the	lovely	reflection	of	herself	she	was	so	amazed	that
它	和	什么时候	她	锯	这	迷人的	反射	的	她自己	她	曾是	所以	惊叹	那

[ʃiː; ʃi] [kept] [ɒn] ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] .

she	kept	on	looking	and	looking	.
她	保留	在	寻找	和	寻找	.

这一次，男人不小心把镜子掉在了地上，而这位少女，当然是一位维拉家的女子，以前从未见过镜子，她捡起镜子看了看，当她看到自己美丽的倒影时，她非常惊讶，于是不停地看了好久。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [stɪl] [-]

She	was	still	[	226	]
她	曾是	仍然	[	-	]

她仍然[226]

['lʊkɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [stɪl] [əd'maɪərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['bjuːti] [wen] [ðə; ði] [mæn] [riːtʃt] [ðə; ði]

looking	in	it	and	still	admiring	her	own	beauty	when	the	man	reached	the
寻找	在	它	和	仍然	钦佩	她	自己的	美丽	什么时候	这	男人	达到	这

[θɜːd] [hɪl] [bɪ'jɒnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['meɪdn] ['kʊd(ə)nt] ['fɒləʊ] [hɪm] .

third	hill	beyond	which	the	maiden	couldn't	follow	him	.
第三	爬坡道	超过	哪个	这	少女	不能	跟随	他	.

她望着山丘，欣赏着自己的美貌，这时，男人爬到了第三座山丘，少女再也跟不上他了。

[səʊ] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] [gɒt] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði] [heə(r)] ['seɪfli] [wuːnd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgə(r)] .

So	the	poor	man	got	home	with	the	hair	safely	wound	about	his	finger	.
所以	这	贫穷的	男人	得到	家	和	这	头发	安全	伤口	关于	他的	手指	.

于是，可怜的男子带着缠绕在手指上的头发回到了家。

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɒv; əv] [greɪt] ['væljuː] , " [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	It	must	be	of	great	value	,	"	he	thought	to	himself	.
"	它	必须	是	的	伟大的	价值	,	"	他	想法	到	他自己	.

“它一定价值连城，”他心想。

" [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['ɒfə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [ðeə(r)] .

"	I'll	take	it	to	the	city	and	offer	it	for	sale	there	.
"	患病的	拿	它	到	这	城市	和	提供	它	为了	销售	那里	.

“我会把它带到城里去出售。”

" [səʊ] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [went] [ə'baʊt] ['ɒfərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l]

"	So	the	next	day	he	went	to	the	city	and	went	about	offering	his	wonderful
"	所以	这	下一个	天	他	去	到	这	城市	和	去	关于	提供	他的	精彩的

[heə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] .

hair	to	the	merchants	.
头发	到	这	商人	.

“于是第二天，他就去了城里，到处向商人们兜售他那漂亮的头发。”

" [wʌts] [səʊ] ['wʌndəf(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" What's so wonderful about it ?
" 是什么 所以 精彩的 关于 它 ?

“它有什么了不起的？”

" [ðeɪ] [ɑːskt] [hɪm] .
" they asked him .
" 他们 问 他 .

他们问他。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , [bʌt; bət][aɪ][duː; də] [nəʊ] [ɪts] [ɒv; əv] [greɪt] ['vælјuː] , " [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] .
" I don't know , but I do know it's of great value , " he told them .
" 我 不 知道 , 但 我 做 知道 它是 的 伟大的 价值 , " 他 讲述 他们 .

“我不知道，但我知道它很有价值，”他告诉他们。

" [wel] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , " [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][wʌn]['gəʊldən] ['dʌkət] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
" Well , " said one of them , " I'll give you one golden ducat for it .
" 出色地 , " 说 一 的 他们 , " 患病的 给 你 一 金的 杜卡特 为了 它 .

“好吧，”其中一人说，“我给你一个金币。”

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃruːd] ['baɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['hɪərɪŋ] [hɪz; ɪz][bɪd][ɒv; əv][wʌn]['gəʊldən]
" He was a shrewd buyer and the others hearing his bid of one golden
" 他 曾是 一个 精明 买方 和 这 其他的 听力 他的 出价 的 一 金的
['dʌkət] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði][heə(r)][wɒz; wəz][ɒv; əv] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)]['vælјuː] .
ducat decided that he must know that the hair was of much greater value .
杜卡特 决定 那 他 必须 知道 那 这 头发 曾是 的 很多 更大的 价值 .

“他是个精明的买家，其他人听到他出价一枚金币，都认为他一定知道这头发的价值远不止于此。”

[səʊ] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌaʊt'bɪd] [hɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [praɪs] ['ɒfəd] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [riːtʃt] [wʌn]
So they began to outbid him until the price offered the poor man reached one
所以 他们 开始 到 出价高于对手 他 直到 这 价格 提供 这 贫穷的 男人 达到 一
['hʌndrəd] ['gəʊldən] ['dʌkət] .
hundred golden ducats .
百 金的 杜卡特 .

于是他们开始抬价，直到给这位穷人的价格达到了一百金币。

[bʌt; bət][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt] [ɪ'nʌf] .
But the poor man insisted that this was not enough .
但 这 贫穷的 男人 坚持 那 这 曾是 不是 足够的 .

但这位穷人坚持认为这还不够。

" [wʌn] ['hʌndrəd] ['gəʊldən] ['dʌkət] [nɒt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [red] [heə(r)] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] .
" One hundred golden ducats not enough for one red hair ! " cried the merchants .
" 一 百 金的 杜卡特 不是 足够的 为了 一 红色的 头发 ! " 哭 这 商人 .

“一百金币也买不到一根红头发！”商人们叫喊道。

[ðeɪ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪs'gʌstɪd] [ðæt] ['eni] [wʌn] [wʊd] [rɪ'fjuːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)][wʌn]
They pretended to be disgusted that any one would refuse such a price for one
他们 假装 到 是 厌恶 那 任何 一 会 拒绝 这样的 一个 价格 为了 一
[red] [heə(r)] ,
red hair ,
红色的 头发 ,

他们假装很反感竟然有人会拒绝以这样的价格购买一根红头发。

[bʌt; bət][ɪn] [rɪ'ælətɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['fɜːmlɪ] [kən'vɪnst] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [-
but in reality they were all firmly convinced by this time that it was a [227
[-
]
]
]

但实际上，此时他们都坚信这是一个[227]

['mædʒɪk][heə(r)][ænd; ənd] ['prɒbəbli] [wɜːθ] ['eni] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

magic	hair	and	probably	worth	any	amount	of	money	in	the	world	.
魔法	头发	和	大概	值得	任何	数量	的	钱	在	这	世界	.

一头神奇的头发，可能价值连城。

[ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] [bɪ'keɪm] [ɪk'saɪtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [heə(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði]

The	whole	city	became	excited	over	the	wonderful	hair	for	which	all	the
这	所有的	城市	成为	兴奋的	超过	这	精彩的	头发	为了	哪个	全部	这

['mɜːrtʃənt] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪdɪŋ] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ['nʌθɪŋ] [els] [wɒz; wəz] [tɔːkt] [ə'baʊt] .

merchants	were	bidding	and	for	a	time	nothing	else	was	talked	about	.
商人	是	投标	和	为了	一个	时间	没有什么	别的	曾是	谈话	关于	.

全城都为这美丽的秀发而沸腾，所有商人都竞相出价，一时之间，人们只谈论这件事。

[ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][zɑː(r)][ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi]

The	matter	was	reported	to	the	Tsar	and	at	once	he	said	that	he
这	事情	曾是	据报道	到	这	沙皇	和	在	一次	他	说	那	他

[hɪm'self] [wʊd] [baɪ] [ðə; ði][heə(r)][fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['gəʊldən] ['dʌkət] .

himself	would	buy	the	hair	for	one	thousand	golden	ducats	.
他自己	会	买	这	头发	为了	一	千	金的	杜卡特	.

此事禀告了沙皇，沙皇立即表示他愿意出价一千金币买下这些头发。

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['gəʊldən] ['dʌkət] !

One	thousand	golden	ducats	!
一	千	金的	杜卡特	!

一千个金币!

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [mænz] ['meni] ['tʃɪldrən] ['daɪɪŋ] [ɒv; əv]

After	that	there	was	no	danger	of	the	poor	man's	many	children	dying	of
后	那	那里	曾是	不	危险	的	这	贫穷的	男人的	许多	孩子们	垂死	的

[stɑː'veɪʃ(ə)n] .

starvation	.
饥饿	.

此后，这个穷人的众多孩子就不会有饿死的危险了。

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðə; ði][zɑː(r)][dɪd] [wɪð] [ðə; ði][heə(r)] ?

And	what	do	you	suppose	the	Tsar	did	with	the	hair	?
和	什么	做	你	认为	这	沙皇	做过	和	这	头发	?

你觉得沙皇会怎么处理这些头发?

[hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [splɪt] ['əʊpən] ['veri] ['keəfəli] [ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][skrəʊl][ɒv; əv] [greɪt]

He	had	it	split	open	very	carefully	and	inside	he	found	a	scroll	of	great
他	有	它	分裂	打开	非常	小心	和	里面	他	成立	一个	滚动	的	伟大的

[ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][mæn'kaɪnd][fɔː(r); fə(r)][ɒn][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] ['meni] ['wʌndəf(ə)l] ['siːkrəts] [ɒv; əv]

importance	to	mankind	for	on	it	were	written	many	wonderful	secrets	of
重要性	到	人类	为了	在	它	是	书面	许多	精彩的	秘密	的

['neɪtʃə(r)] . [-] [-]

nature	.	[	228	]	[	229	]
自然	.	[	-	]	[	-	]

他小心翼翼地将它剖开，在里面发现了一卷对人类非常重要的卷轴，因为上面写着许多关于自然的奇妙秘密。[228] [229]

[ðə; ði] [best] [wɪʃ] [-]

THE	BEST	WISH	[	230	]
这	最好的	希望	[	-	]

最美好的祝愿[230]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [θriː] ['brʌðəz] [ænd; ənd][æn; ən]['eɪndʒl] [-]

The	Story	of	Three	Brothers	and	an	Angel	[	231	]
这	故事	的	三	兄弟	和	一个	天使	[	-	]

三兄弟与天使的故事[231]

[ðə; ði] [best] [wɪʃ]

THE	BEST	WISH
这	最好的	希望

最美好的祝愿

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [θriː] ['brʌðəz] [huːz] ['əʊnli] [pə'zeʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [peə(r)] [triː] .

There	were	once	three	brothers	whose	only	possession	was	a	pear	tree	.
那里	是	一次	三	兄弟	谁	仅有的	拥有	曾是	一个	梨	树	.

从前有三兄弟，他们唯一的财产是一棵梨树。

[ðeɪ] [tʊk] [tɜːnz] ['gaːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

They	took	turns	guarding	it	.
他们	采取	转弯	守护	它	.

他们轮流看守。

[ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] [waɪl] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ði] [θɜːd] [steɪd] [æt; ət] [həʊm]

That	is	to	say	while	two	of	them	went	to	work	the	third	stayed	at	home
那	是	到	说	尽管	二	的	他们	去	到	工作	这	第三	入住	在	家

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [nəʊ] [hɑːm] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [peə(r)] [triː] .

to	see	that	no	harm	came	to	the	pear	tree	.
到	看	那	不	伤害	来了	到	这	梨	树	.

也就是说，当其中两人去上班时，第三人留在家里，确保梨树不受伤害。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [æn; ən] ['eɪndʒl] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [wɒz; wəz] [sent] [daʊn] [tuː; tə] [test] [ðə; ði]

Now	it	happened	that	an	Angel	from	heaven	was	sent	down	to	test	the
现在	它	发生	那	一个	天使	从	天堂	曾是	发送	向下	到	测试	这

[hɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['brʌðəz] .

hearts	of	the	three	brothers	.
心	的	这	三	兄弟	.

这时，一位天使从天而降，考验这三兄弟的内心。

[ðə; ði] ['eɪndʒl] [tʊk] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['begə(r)] [ænd; ənd] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [peə(r)] [triː] [ɒn] [ə; eɪ]

The	Angel	took	the	form	of	a	beggar	and	approaching	the	pear	tree	on	a
这	天使	采取	这	形式	的	一个	乞丐	和	接近	这	梨	树	在	一个

[deɪ] [wen] [ðə; ði] ['əʊldɪst] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['gaːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

day	when	the	oldest	brother	was	guarding	it	,
天	什么时候	这	最老	兄弟	曾是	守护	它	,

天使化作乞丐的模样，在哥哥守护梨树的那天，来到了梨树前。

[hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [sed] :

he	held	out	his	hand	and	said	:
他	握住	出去	他的	手	和	说	:

他伸出手说：

" [ɪn] ['hɛvənz] [neɪm] , ['brʌðə(r)] , [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [raɪp] [peə(r)] .

"	In	heaven's	name	,	brother	,	give	me	a	ripe	pear	.
"	在	天	姓名	,	兄弟	,	给	我	一个	成熟	梨	.

“老天爷啊，给我一个熟透的梨吧。”

" [ðə; ði] ['əʊldɪst] ['brʌðə(r)] [æt; ət] [wʌns] ['hændɪd] [hɪm] [ə; eɪ] [peə(r)] , ['seɪɪŋ] :

"	The	oldest	brother	at	once	handed	him	a	pear	,	saying	:
"	这	最老	兄弟	在	一次	递交	他	一个	梨	,	说	:

大哥立刻递给他一个梨，说道：

" [ðɪs] [wʌn] [aɪ] [kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪn] ,

"	This	one	I	can	give	you	because	it	is	mine	,
"	这	一	我	能	给	你	因为	它	是	矿	,

“这个我可以给你，因为它是我的。”

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [maɪ] ['brʌðəz] .

but	none	of	the	others	because	they	belong	to	my	brothers	.
但	没有任何	的	这	其他的	因为	他们	属于	到	我的	兄弟	.

但其他的都不在，因为它们是我兄弟的。

" [ðə; ði]['eɪndʒl] [θæŋkt] [hɪm][ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] .
" The Angel thanked him and departed .
" 这 天使 谢谢 他 和 已离开 .

天使向他道谢后便离开了。

[ðə; ði][nekst][deɪ] [wen] [ðə; ði]['sekənd]['brʌðə(r)][wɒz; wəz][ɒn] [gɑːd] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ɪn][ðə; ði][seɪm]
The next day when the second brother was on guard he returned in the same
这 下一个 天 什么时候 这 第二 兄弟 曾是 在 警卫 他 返回 在 这 相同的
[gaɪz] [ænd; ənd][ə'gen] [begd] [ðə; ði]['tʃærəti][ɒv; əv][ə; eɪ][raɪp][peə(r)] .
guise and again begged the charity of a ripe pear .
伪装 和 再次 乞求 这 慈善机构 的 一个 成熟 梨 .

第二天，二哥值班时，他装扮成同样的模样再次出现，乞求施舍一个熟透的梨。

" [teɪk] [ðɪs] [wʌn] , " [ðə; ði]['sekənd]['brʌðə(r)] [sed] .
" Take this one , " the second brother said .
" 拿 这 一 , " 这 第二 兄弟 说 .

“拿着这个，”二哥说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [-]
" It is [232]
" 它 是 [-]

“它是[232]

[maɪn][ænd; ənd][ai][kæn; kən] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə'weɪ] .
mine and I can give it away .
矿 和 我 能 给 它 离开 .

我的，我可以把它送人。

[ai][kænt] [gɪv] [ə'weɪ]['eni][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðəz] .
I can't give away any of the others because they belong to my brothers .
我 不能 给 离开 任何 的 这 其他的 因为 他们 属于 到 我的 兄弟 .

其他的我不能送人，因为它们是我兄弟的。

" [ðə; ði]['eɪndʒl] [θæŋkt] [ðə; ði]['sekənd]['brʌðə(r)][ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] .
" The Angel thanked the second brother and departed .
" 这 天使 谢谢 这 第二 兄弟 和 已离开 .

天使向二哥道谢后便离开了。

[ðə; ði] [θɜːd] [deɪ][hiː; hi][hæd; həd][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['brʌðə(r)] .
The third day he had exactly the same experience with the youngest brother .
这 第三 天 他 有 确切地 这 相同的 经验 和 这 最小的 兄弟 .

第三天，他和最小的弟弟也经历了完全一样的事情。

[ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ][ðə; ði]['eɪndʒl] , [ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌŋk] ,
On the following day the Angel , in the guise of a monk ,
在 这 下列的 天 这 天使 , 在 这 伪装 的 一个 僧 ,

第二天，天使化身为一名僧侣，

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['brʌðəz] - [haʊs] ['veri] ['ɜːli] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɔːl][æt; ət] [həʊm] .
came to the brothers ' house very early while they were still all at home .
来了 到 这 兄弟 - 房子 非常 早期的 尽管 他们 是 仍然 全部 在 家 .

很早就到了兄弟俩家，当时他们都还在家。

" [maɪ] [sʌnz] , " [hiː; hi] [sed] ,
" My sons , " he said ,
" 我的 儿子们 , " 他 说 ,

“我的儿子们，”他说。

" [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [pə'hæps] [ai][kæn; kən][faɪnd][juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)][tuː; tə][duː; də]
" come with me and perhaps I can find you something better to do
" 来 和 我 和 也许 我 能 寻找 你 某物 更好的 到 做
[ðæn; ðən] [gɑːd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][peə(r)] [triː] .
than guard a single pear tree .
比 警卫 一个 单身的 梨 树 .

“跟我来，或许我可以给你找点比看守一棵梨树更有意义的事情做。”

" [ðə; ði] ['brʌðəz] [ə'griːd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['stɑːtɪd] [aʊt] [tə'geðə(r)] .
" The brothers agreed and they all started out together .
" 这 兄弟 同意 和 他们 全部 开始 出去 一起 .

兄弟俩同意了，于是他们一起开始了。

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [sʌm; səm] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ə; eɪ] [brɔːd] [diːp] ['rɪvə(r)] .
After walking some time they came to the banks of a broad deep river .
后 步行 一些 时间 他们 来了 到 这 银行 的 一个 广阔 深的 河 .

走了一会儿，他们来到了一条宽阔而深邃的河流岸边。

" [maɪ] [sʌn] , " [ðə; ði]['eɪndʒl] [sed] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði]['əʊldɪst] ['brʌðə(r)] ,
" My son , " the Angel said , addressing the oldest brother ,
" 我的 儿子 , " 这 天使 说 , 解决 这 最老 兄弟 ,

“我的儿子，”天使对大哥说道。

" [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][grɑːnt][juː; jʊ][wʌn] [wɪʃ] , [wɒt] [juː; jʊ][ɑːsk] ? "
" if I were to grant you one wish , what you ask ? "
" 如果 我 是 到 授予 你 一 希望 , 什么 你 问 ? "

“如果我能满足你一个愿望，你想要什么？”

" [aɪ'd][biː; bi] ['hæpi] , " [ðə; ði]['əʊldɪst] ['brʌðə(r)] [sed] ,
" I'd be happy , " the oldest brother said ,
" ID 是 快乐的 , " 这 最老 兄弟 说 ,

“我会很高兴的，”大哥说。

" [ɪf] [ɔːl] [ðɪs] ['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [tɜːnd] ['ɪntuː] [waɪn] [ænd; ənd] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
" if all this water was turned into wine and belonged to me .
" 如果 全部 这 水 曾是 转向 进入 葡萄酒 和 属于 到 我 .

“如果所有这些水都变成了酒，都归我所有。”

" [ðə; ði]['eɪndʒl] [tʊk] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['begə(r)]
" The Angel Took the Form of a Beggar
" 这 天使 拿 这 形式 的 一个 乞丐

天使化作乞丐的模样

[ðə; ði]['eɪndʒl] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [stɑːf] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [ænd; ənd][ləʊ] ! [-]
The Angel lifted his staff and made the sign of the cross and lo ! [233]
这 天使 抬起 他的 职员 和 制成 这 符号 的 这 叉 和 洛 ! [-]

天使举起他的杖，画了个十字，瞧！[233]

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [bɪ'keɪm] [waɪn] [frɒm; frəm] [greɪt] [waɪn] - ['presɪz] .
the water became wine from great wine - presses .
这 水 成为 葡萄酒 从 伟大的 葡萄酒 - 出版社 .

水通过大型榨酒机变成了酒。

[æt; ət] [wʌns] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [kɑːsk] [ə'pɪəd] [ænd; ənd] [men] ['fɪlɪŋ] [-]
At once numbers of casks appeared and men filling [234]
在 一次 数字 的 酒桶 出现 和 男人 填充 [-]

随即出现了许多木桶，男人们开始往桶里装水[234]

[ðem; ðəm][ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] .
them and rolling them about .
他们 和 滚动 他们 关于 .

把它们滚来滚去。

[ə; eɪ][hjuːdʒ] ['ɪndəstri] [spræŋ] [ʌp] [wɪð] [ʃedz] [ænd; ənd] ['stɔːhaʊzɪz] [ænd; ənd]['wægənz][ænd; ənd][men]

A	huge	industry	sprang	up	with	sheds	and	storehouses	and	wagons	and	men
一个	巨大的	行业	弹簧	向上	和	棚屋	和	仓库	和	马车	和	男人

['rʌnɪŋ] ['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [ænd; ənd] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði]['əʊldɪst] ['brʌðə(r)] [rɪ'spektfəli] [æz; əz] "

running	hither	and	thither	and	addressing	the	oldest	brother	respectfully	as	"
跑步	这里	和	那里	和	解决	这	最老	兄弟	尊敬	作为	"

['mɑːstə(r)] ! " [-]

Master	!	"	[	235	]
掌握	!	"	[	-	]

一个庞大的产业拔地而起，棚屋、仓库、马车，人们来回奔走，恭敬地称呼大哥为“师傅！”[235]

" [juː; jʊ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ] , " [ðə; ði]['eɪndʒl] [sed] .

"	You	have	your	wish	,	"	the	Angel	said	.
"	你	有	你的	希望	,	"	这	天使	说	.

“你的愿望实现了，”天使说。

" [siː] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [fə'get] [gɑːdz] [pɔː(r); pʊə(r)] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɪtʃ] .

"	See	that	you	do	not	forget	God's	poor	now	that	you	are	rich	.
"	看	那	你	做	不是	忘记	神的	贫穷的	现在	那	你	是	富有的	.

“你们虽然富有，却不可忘记上帝的穷人。”

[ˌfeə'wel] .

Farewell	.
告别	.

告别。

" [səʊ] [ðeɪ] [left] [ðə; ði]['əʊldɪst] ['brʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪn] [ænd; ənd] [went] [ɒn] ['fɑːðə(r)]

"	So	they	left	the	oldest	brother	in	the	midst	of	his	wine	and	went	on	farther
"	所以	他们	左边	这	最老	兄弟	在	这	中间	的	他的	葡萄酒	和	去	在	更远

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [brɔːd] [fiːld] [weə(r)] [fl'ɒks] [ɒv; əv] ['pɪdʒɪns] [wɜː(r); wə(r)] ['fiːdɪŋ] .

until	they	came	to	a	broad	field	where	flocks	of	pigeons	were	feeding	.
直到	他们	来了	到	一个	广阔	场地	在哪里	羊群	的	鸽子	是	喂养	.

于是，他们撇下大哥，让他继续喝酒，继续往前走，直到来到一片开阔的田野，那里有成群的鸽子正在觅食。

" [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][grɑːnt][juː; jʊ][wʌn] [wɪʃ] , " [ðə; ði]['eɪndʒl] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] ['brʌðə(r)] ,

"	If	I	were	to	grant	you	one	wish	,	"	the	Angel	said	to	the	second	brother	,
"	如果	我	是	到	授予	你	一	希望	,	"	这	天使	说	到	这	第二	兄弟	,

“如果我能满足你一个愿望，”天使对二哥说，

" [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][ɑːsk] ? "

"	what	would	you	ask	?	"
"	什么	会	你	问	?	"

你会问什么?

" [aɪd][biː; bi] ['hæpi] , ['fɑːðə(r)] ,

"	I'd	be	happy	,	father	,
"	ID	是	快乐的	,	父亲	,

“父亲，我会很高兴的。”

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [ɪn] [ðɪs] [fiːld] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə] [ʃiːp] [ænd; ənd] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

if	all	the	pigeons	in	this	field	were	turned	to	sheep	and	belonged	to	me	.
如果	全部	这	鸽子	在	这	场地	是	转向	到	羊	和	属于	到	我	.

如果这片田野里的所有鸽子都变成羊，都归我所有。

" [ðə; ði]['eɪndʒl] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [stɑːf] , [meɪd] [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] , [ænd; ənd][ləʊ] !

"	The	Angel	lifted	his	staff	,	made	the	sign	of	the	cross	,	and	lo	!
"	这	天使	抬起	他的	职员	,	制成	这	符号	的	这	叉	,	和	洛	!

天使举起他的杖，画了个十字，瞧!

[ðə; ði] [fiːld] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ʃiːp] .

the	field	was	covered	with	sheep	.
这	场地	曾是	涵盖	和	羊	.

田野里到处都是羊。

[ʃedz] [ə'pɪəd] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

Sheds	appeared	and	houses	and	women	,
棚屋	出现	和	房屋	和	女性	,

棚屋出现了，房屋也出现了，还有妇女们。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['mɪlkɪŋ] [ðə; ði] [juːz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['skɪmɪŋ] [ðə; ði] [mɪlk] [ænd; ənd]

some	of	them	milking	the	ewes	and	others	skimming	the	milk	and
一些	的	他们	挤奶	这	母羊	和	其他的	撇脂	这	牛奶	和

['meɪkɪŋ] [tʃiːz] .

making	cheeses	.
制作	奶酪	.

他们中有的在挤母羊奶，有的在撇去牛奶中的浮沫，然后制作奶酪。

[ɪn] [wʌn] [pleɪs] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [prɪ'peərɪŋ] [miːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðə(r)]

In	one	place	men	were	busy	preparing	meat	for	the	market	and	in	another
在	一	地方	男人	是	忙碌的	准备	肉	为了	这	市场	和	在	其他

['kliːnɪŋ] [wʊl] .

cleaning	wool	.
打扫	羊毛	.

一处地方，男人们正忙着准备运往市场的肉类；另一处地方，男人们正忙着清洗羊毛。

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [spəʊk] [rɪ'spektfəli] [tuː; tə][ðə; ði]

And	all	of	them	as	they	came	and	went	spoke	respectfully	to	the
和	全部	的	他们	作为	他们	来了	和	去	辐	尊敬	到	这

['sekənd] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm] ,

second	brother	and	called	him	,
第二	兄弟	和	称为	他	,

他们来来往往，都恭敬地向二哥说话，并称呼他：

" ['mɑːstə(r)] ! "

"	Master	!	"
"	掌握	!	"

“掌握！”

" [juː; jʊ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ] , " [ðə; ði]['eɪndʒl] [sed] .

"	You	have	your	wish	,	"	the	Angel	said	.
"	你	有	你的	希望	,	"	这	天使	说	.

“你的愿望实现了，”天使说。

" [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [fə'get] [gɑːdz]

"	Stay	here	and	enjoy	prosperity	and	see	that	you	do	not	forget	God's
"	停留	这里	和	享受	繁荣	和	看	那	你	做	不是	忘记	神的

[pɔː(r); pʊə(r)] !

poor	!
贫穷的	!

“留在这里享受繁荣吧，但不要忘记上帝的穷人！”

" [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['brʌðə(r)] [went] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] . [-]

"	Then	he	and	the	youngest	brother	went	on	their	way	.	[	236	]
"	然后	他	和	这	最小的	兄弟	去	在	他们的	方式	.	[	-	]

然后他和最小的弟弟继续上路。[236]

" [naʊ] , [maɪ] [sʌn] , " [ðə; ði]['eɪndʒl] [sed] , " [juː; jʊ] , [tuː] , [meɪ] [meɪk] [wʌn] [wɪʃ] . "

"	Now	,	my	son	,	"	the	Angel	said	,	"	you	,	too	,	may	make	one	wish	.	"
"	现在	,	我的	儿子	,	"	这	天使	说	,	"	你	,	也	,	可能	制作	一	希望	.	"

“现在，我的孩子，”天使说，“你也可以许一个愿望。”

" [aɪ] [wɒnt] [bʌt; bət] [wʌn] [θɪŋ] , ['fɑːðə(r)] .

"	I	want	but	one	thing	,	father	.
"	我	想	但	一	事物	,	父亲	.

“父亲，我只想要一样东西。”

[ai] [preɪ] ['hev(ə)n] [tuː; tə][grɑːnt][ˌem 'iː][ə; eɪ]['truːli] ['paɪəs] [waɪf] .

I	pray	heaven	to	grant	me	a	truly	pious	wife	.
我	祈祷	天堂	到	授予	我	一个	真的	虔诚的	妻子	.

我祈求上天赐予我一位真正虔诚的妻子。

[ðæt] [ɪz][maɪ]['əʊnli] [wɪʃ] . "

That	is	my	only	wish	.	"
那	是	我的	仅有的	希望	.	"

这是我唯一的愿望。

" [ə; eɪ]['truːli] ['paɪəs] [waɪf] !

"	A	truly	pious	wife	!
"	一个	真的	虔诚的	妻子	!

一位真正虔诚的妻子!

" [ðə; ði]['eɪndʒl] [kraɪd] .

"	the	Angel	cried	.
"	这	天使	哭	.

天使哭了。

" [maɪ] [bɔɪ] , [juː; jʊ][hæv; həv] [ɑːskt] [ðə; ði] [hɑːdɪst] [θɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] !

"	My	boy	,	you	have	asked	the	hardest	thing	of	all	!
"	我的	男生	,	你	有	问	这	最难	事物	的	全部	!

“孩子，你问了一个最难的问题！”

[waɪ] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [θriː] ['truːli] ['paɪəs] ['wɪmɪn] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] !

Why	,	there	are	only	three	truly	pious	women	in	all	the	world	!
为什么	,	那里	是	仅有的	三	真的	虔诚的	女性	在	全部	这	世界	!

为什么？全世界只有三个真正虔诚的女人!

[tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] ['mærid] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [ɪz][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [huː] [ɪz] ['biːɪŋ]

Two	of	them	are	already	married	and	the	third	is	a	princess	who	is	being
二	的	他们	是	已经	已婚	和	这	第三	是	一个	公主	WHO	是	存在

[sɔːt] [ɪn] ['mærɪdʒ] [æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['məʊmənt][baɪ] [tuː] [kɪŋz] !

sought	in	marriage	at	this	very	moment	by	two	kings	!
寻求	在	婚姻	在	这	非常	片刻	经过	二	国王	!

其中两人已经结婚，第三位是一位公主，此刻正有两位国王向她求婚!

[haʊ'evə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðeə(r)] ['wɪʃɪz] [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv]

However	,	your	brothers	have	received	their	wishes	and	you	must	have
然而	,	你的	兄弟	有	已收到	他们的	愿望	和	你	必须	有

[jɔːz] , [tuː] .

yours	,	too	.
你的	,	也	.

但是，你的兄弟们已经实现了他们的愿望，你也必须实现你的愿望。

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['vɜːtʃuəs] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd]['prez(ə)nt]

Let	us	go	at	once	to	the	father	of	this	virtuous	princess	and	present
让	我们	去	在	一次	到	这	父亲	的	这	有德行的	公主	和	展示

[jɔː(r); jə(r)][suːt] .

your	suit	.
你的	套装	.

让我们立刻去见这位贤淑公主的父亲，向他提出你的求婚。

" [səʊ][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [trʌdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [weə(r)] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [lɪvd; 'laɪvd]

"	So	just	as	they	were	they	trudged	to	the	city	where	the	princess	lived
"	所以	只是	作为	他们	是	他们	艰难跋涉	到	这	城市	在哪里	这	公主	居住地

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] ['lʊkɪŋ] ['ʃæbi] [ænd; ənd]['træv(ə)l] - [steɪnd] .

and	presented	themselves	at	the	palace	looking	shabby	and	travel	-	stained	.
和	呈现	他们自己	在	这	宫殿	寻找	破旧	和	旅行	-	染色	.

于是，他们就那样拖着疲惫的身躯来到公主居住的城市，觐见了宫殿，看起来衣衫褴褛，浑身沾满了旅途的尘土。

[ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'si:vd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ðeə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət]

The	king	received	them	and	when	he	heard	their	mission	he	looked	at
这	国王	已收到	他们	和	什么时候	他	听到	他们的	使命	他	看起来	在

[ðem; ðəm][ɪn] [ə'meɪzmənt] .

them	in	amazement	.
他们	在	惊愕	.

国王接见了他们，当他听到他们的使命时，惊讶地看着他们。

" [ðɪs] [meɪks] [θri:] ['sju:tə] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['dɔ:tərz] [hænd] !

"	This	makes	three	suitors	for	my	daughter's	hand	!
"	这	制作	三	求婚者	为了	我的	女儿的	手	!

“这样一来，就有三位求婚者想娶我的女儿了！”

[tu:] [kɪŋz] [ænd; ənd] [naʊ] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn][ɔ:l][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] !

Two	kings	and	now	this	young	man	all	on	the	same	day	!
二	国王	和	现在	这	年轻的	男人	全部	在	这	相同的	天	!

同一天，两位国王和这位年轻人相继出现！

[haʊ] [ˌeɪ 'em][ai]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [dɪ'saɪd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ? "

How	am	I	going	to	decide	among	them	?	"
如何	是	我	去	到	决定	之中	他们	?	"

我该如何从中做出选择呢?

" [let] ['hev(ə)n] [dɪ'saɪd] !

"	Let	heaven	decide	!
"	让	天堂	决定	!

让上天来决定吧!

" [ðə; ði]['eɪndʒl] [sed] .

"	the	Angel	said	.
"	这	天使	说	.

天使说道。

" [kʌt] [θri:] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv] [greɪp] - [vaɪn] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [mɑ:k] [i:tʃ] [brɑ:ntʃ] [wɪð]

"	Cut	three	branches	of	grape	-	vine	and	let	the	princess	mark	each	branch	with
"	切	三	分支	的	葡萄	-	藤	和	让	这	公主	标记	每个	分支	和

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['su:tə(r); 'sju:tə(r)] .

the	name	of	a	different	suitor	.
这	姓名	的	一个	不同的	求婚者	.

“砍下三根葡萄藤，让公主在每根藤蔓上分别写上一位求婚者的名字。”

[ðen] [let] [-]

Then	let	[	237	]
然后	让	[	-	]

然后令[237]

[hɜ:(r); hə(r)][plɑ:nt][ðə; ði] [θri:] ['brɑ:ntʃɪz] [tu:; tə] - [naɪt] [ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][ænd; ənd][tu:; tə] - ['mɒrəʊ]

her	plant	the	three	branches	to	-	night	in	the	garden	and	to	-	morrow
她	植物	这	三	分支	到	-	夜晚	在	这	花园	和	到	-	明天

[du:; də][ju:; jʊ] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn] ['mærɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði][mæn] [hu:z] [brɑ:ntʃ] [hæz; həz] ['blɒsəmd]

do	you	give	her	in	marriage	to	the	man	whose	branch	has	blossomed
做	你	给	她	在	婚姻	到	这	男人	谁	分支	有	盛开

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][baɪ] ['mɔ:nɪŋ] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [raɪp] ['klʌstəz] [ɒv; əv] [greɪps] .

during	the	night	and	by	morning	is	covered	with	ripe	clusters	of	grapes	.
期间	这	夜晚	和	经过	早晨	是	涵盖	和	成熟	集群	的	葡萄	.

今晚让她把这三根枝条栽种在花园里，明天你把她嫁给那个枝条在夜间开花，到早晨结满成熟葡萄串的男人。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['ʌðə(r)] ['sjuːtə] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [nemd]

"	The	king	and	the	two	other	suitors	agreed	to	this	and	the	princess	named
"	这	国王	和	这	二	其他	求婚者	同意	到	这	和	这	公主	命名

[ænd; ənd] ['plɑːntɪd] [θriː] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [greɪp] - [vaɪn] .

and	planted	three	branches	of	grape	-	vine	.
和	已种植	三	分支	的	葡萄	-	藤	.

国王和另外两位求婚者同意了，公主为三株葡萄藤命名并栽种了它们。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [wɜː(r); wə(r)][beə(r)][ænd; ənd][draɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [θɜːd] ,

In	the	morning	two	of	the	branches	were	bare	and	dry	,	but	the	third	,
在	这	早晨	二	的	这	分支	是	裸	和	干燥	,	但	这	第三	,

早上，两根树枝光秃秃的，干枯无光，但第三根树枝却.....

[ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [mɑːkt] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['brʌðə(r)] ,

the	one	which	was	marked	with	the	name	of	the	youngest	brother	,
这	一	哪个	曾是	标记	和	这	姓名	的	这	最小的	兄弟	,

上面标有最小弟弟名字的那一个，

[wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [griːn] [liːvz] [ænd; ənd][raɪp] ['klʌstəz] [ɒv; əv] [greɪps] .

was	covered	with	green	leaves	and	ripe	clusters	of	grapes	.
曾是	涵盖	和	绿色的	树叶	和	成熟	集群	的	葡萄	.

上面覆盖着绿叶和成熟的葡萄串。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ək'septɪd] ['hɛvənz] ['ruːlɪŋ] [ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [led] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ]

The	king	accepted	heaven's	ruling	and	at	once	led	his	daughter	to	church
这	国王	公认	天	裁决	和	在	一次	引领	他的	女儿	到	教会

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] ['mærid] [tuː; tə][ðə; ði]['streɪndʒə(r)][ænd; ənd] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [wɪð]

where	he	had	her	married	to	the	stranger	and	sent	her	off	with
在哪里	他	有	她	已婚	到	这	陌生人	和	发送	她	离开	和

[hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] .

his	blessing	.
他的	祝福	.

国王接受了上天的旨意，立刻带着女儿去教堂，让她嫁给了那位陌生人，并祝福她离开。

[ðə; ði]['eɪndʒl] [led] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] .

The	Angel	led	the	young	couple	to	a	forest	and	left	them	there	.
这	天使	引领	这	年轻的	夫妻	到	一个	森林	和	左边	他们	那里	.

天使将这对年轻夫妇带到一片森林里，然后离开了他们。

[ə; eɪ] [jɪə(r)] [went] [baɪ][ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl][wɒz; wəz] [sent] [bæk] [tuː; tə] [ɜːθ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði]

A	year	went	by	and	the	Angel	was	sent	back	to	earth	to	see	how	the
一个	年	去	经过	和	这	天使	曾是	发送	后退	到	地球	到	看	如何	这

[θriː] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] ['feəɹɪŋ] .

three	brothers	were	faring	.
三	兄弟	是	航道	.

一年过去了，天使被派回地球，看看这三兄弟过得怎么样。

[ə'sjuːmɪŋ] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['begə(r)] ,

Assuming	the	form	of	an	old	beggar	,
假设	这	形式	的	一个	老的	乞丐	,

化作一个老乞丐的模样，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊldɪst] ['brʌðə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [waɪn] - ['presɪz] [ænd; ənd]

he	went	to	the	oldest	brother	who	was	busy	among	his	wine	-	presses	and
他	去	到	这	最老	兄弟	WHO	曾是	忙碌的	之中	他的	葡萄酒	-	出版社	和

[begd] [ðə; ði] ['tʃærətɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] .

begged	the	charity	of	a	cup	of	wine	.
乞求	这	慈善机构	的	一个	杯子	的	葡萄酒	.

他走到正在榨酒机旁忙碌的大哥面前，乞求他施舍一杯酒。

" [biː; bi] [ɒf] [wɪð] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [əʊld] ['vægəbɒnd] !

"	Be	off	with	you	,	you	old	vagabond	!
"	是	离开	和	你	,	你	老的	流浪汉	!

“滚开，你这老流浪汉！”

" [ðə; ði] ['əʊldɪst] ['brʌðə(r)] ['ʃaʊtɪd] ['æŋgrəli] .

"	the	oldest	brother	shouted	angrily	.
"	这	最老	兄弟	喊叫	愤怒地	.

大哥愤怒地喊道。

" [ɪf] [aɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] [tuː; tə] ['evri] ['begə(r)] [ðæt] ['kʊmz] [ə'lɒŋ] [aɪ'd] [suːn] [biː; bi] [ə; eɪ]

"	If	I	gave	a	cup	of	wine	to	every	beggar	that	comes	along	I'd	soon	be	a
"	如果	我	给予	一个	杯子	的	葡萄酒	到	每一个	乞丐	那	来	沿着	ID	很快	是	一个

['begə(r)] [maɪ'self] !

beggar	myself	!
乞丐	我	!

“如果我给每个路过的乞丐一杯酒，我很快自己也会变成乞丐！”

" [ðə; ði] ['eɪndʒl] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [stɑːf] , [meɪd] [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɒs] , [-]

"	The	Angel	lifted	his	staff	,	made	the	sign	of	the	cross	,	[	238	]
"	这	天使	抬起	他的	职员	,	制成	这	符号	的	这	叉	,	[	-	]

“天使举起他的杖，划了个十字，[238]

[ænd; ənd] [ləʊ] !

and	lo	!
和	洛	!

瞧!

[ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪn] - ['presɪz] [dɪsə'pɪəd] [ænd; ənd] [ɪn] [ðeə(r)] [pleɪs] [fləʊd] [ə; eɪ]

the	wine	and	all	the	wine	-	presses	disappeared	and	in	their	place	flowed	a
这	葡萄酒	和	全部	这	葡萄酒	-	出版社	消失	和	在	他们的	地方	流动	一个

[brɔːd] [diːp] ['rɪvə(r)] .

broad	deep	river	.
广阔	深的	河	.

葡萄酒和所有的榨酒机都消失了，取而代之的是一条宽阔而深邃的河流。

" [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [prɒ'sperəti] [juː; jʊ] [hæv; həv] [fə'gɒtn] [gɑːdz] [pɔː(r); pʊə(r)] , " [ðə; ði] ['eɪndʒl] [sed] .

"	In	your	prosperity	you	have	forgotten	God's	poor	,	"	the	Angel	said	.
"	在	你的	繁荣	你	有	被遗忘的	神的	贫穷的	,	"	这	天使	说	.

“你身处富裕之中，却忘记了上帝的穷人，”天使说。

" [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [peə(r)] [triː] .

"	Go	back	to	your	pear	tree	.
"	去	后退	到	你的	梨	树	.

“回到你的梨树那里去。”

" [ðen] [ðə; ði] ['eɪndʒl] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekənd] ['brʌðə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['deəri] .

"	Then	the	Angel	went	to	the	second	brother	who	was	busy	in	his	dairy	.
"	然后	这	天使	去	到	这	第二	兄弟	WHO	曾是	忙碌的	在	他的	奶制品	.

“然后天使去了正在奶牛场忙碌的二哥那里。”

" ['brʌðə(r)] , " [ðə; ði] ['eɪndʒl] [sed] , " [ɪn] ['hɛvənz] [neɪm] , [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] , [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['mɔːs(ə)l]

"	Brother	,	"	the	Angel	said	,	"	in	heaven's	name	,	I	pray	you	,	give	me	a	morsel
"	兄弟	,	"	这	天使	说	,	"	在	天	姓名	,	我	祈祷	你	,	给	我	一个	小块

[ɒv; əv] [tʃiːz] . "

of	cheese	.	"
的	奶酪	.	"

“兄弟，”天使说，“我以天上的名义求你，给我一小块奶酪吧。”

" [ə; eɪ] ['mɔːs(ə)l] [ɒv; əv] [tʃiːz] , [juː; jʊ] ['leɪzi] [gʊd] - [fɔː(r); fə(r)] - ['nʌθɪŋ] !

"	A	morsel	of	cheese	,	you	lazy	good	-	for	-	nothing	!
"	一个	小块	的	奶酪	,	你	懒惰的	好的	-	为了	-	没有什么	!

“一小块奶酪，你这个懒惰的废物！”

" [ðə; ði] ['sekənd] ['brʌðə(r)] [kraɪd] .

"	the	second	brother	cried	.
"	这	第二	兄弟	哭	.

二哥哭了。

" [biː; bi] [ɒf] [wɪð] [juː; jʊ][ɔː(r)] [aɪl] [kɔːl][ðə; ði][dɒgz] !

"	Be	off	with	you	or	I'll	call	the	dogs	!
"	是	离开	和	你	或者	患病的	称呼	这	狗	!

“滚开，不然我就叫狗来！”

" [ðə; ði]['eɪndʒl] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [stɑːf] , [meɪd] [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] , [ænd; ənd][ləʊ] !

"	The	Angel	lifted	his	staff	,	made	the	sign	of	the	cross	,	and	lo	!
"	这	天使	抬起	他的	职员	,	制成	这	符号	的	这	叉	,	和	洛	!

天使举起他的杖，画了个十字，瞧!

[ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd][ðə; ði]['deəri][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['bɪzi] ['læbɔːərz] [dɪsə'pɪəd] [ænd; ənd][hiː; hi]

the	sheep	and	the	dairy	and	all	the	busy	laborers	disappeared	and	he
这	羊	和	这	奶制品	和	全部	这	忙碌的	劳工	消失	和	他

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] ['brʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] [ə'ləʊn] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [weə(r)] [fl'ɒks] [ɒv; əv]

and	the	second	brother	were	standing	there	alone	in	a	field	where	flocks	of
和	这	第二	兄弟	是	常设	那里	独自的	在	一个	场地	在哪里	羊群	的

['pɪdʒɪns] [wɜː(r); wə(r)] ['fiːdɪŋ] .

pigeons	were	feeding	.
鸽子	是	喂养	.

羊群、奶牛场和所有忙碌的工人都消失了，他和二哥独自站在一片鸽群觅食的田野里。

" [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [prɒ'sperəti] [juː; jʊ][hæv; həv] [fə'gɒtn] [gɑːdz][pɔː(r); pʊə(r)] , " [ðə; ði]['eɪndʒl] [sed] .

"	In	your	prosperity	you	have	forgotten	God's	poor	,	"	the	Angel	said	.
"	在	你的	繁荣	你	有	被遗忘的	神的	贫穷的	,	"	这	天使	说	.

“你身处富裕之中，却忘记了上帝的穷人，”天使说。

" [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][peə(r)] [triː] !

"	Go	back	to	your	pear	tree	!
"	去	后退	到	你的	梨	树	!

“滚回你的梨树那儿去！”

" [ðen] [ðə; ði]['eɪndʒl] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst]

"	Then	the	Angel	made	his	way	to	the	forest	where	he	had	left	the	youngest
"	然后	这	天使	制成	他的	方式	到	这	森林	在哪里	他	有	左边	这	最小的

['brʌðə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .

brother	and	his	wife	.
兄弟	和	他的	妻子	.

“然后天使前往森林，他把最小的弟弟和弟媳留在那里。”

[hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɪn] [greɪt] ['pɒvəti] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [miːn] ['lɪt(ə)l] [hʌt] .

He	found	them	in	great	poverty	living	in	a	mean	little	hut	.
他	成立	他们	在	伟大的	贫困	活的	在	一个	意思是	小的	小屋	.

他发现他们生活极其贫困，住在一间简陋的小屋里。

" [gɒd][biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] ! " [sed] [ðə; ði]['eɪndʒl] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['begə(r)] .

"	God	be	with	you	!	"	said	the	Angel	still	in	the	guise	of	an	old	beggar	.
"	上帝	是	和	你	!	"	说	这	天使	仍然	在	这	伪装	的	一个	老的	乞丐	.

“愿上帝与你同在！”天使仍然装扮成一个老乞丐说道。

" [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ][ɪn] ['hɛvənz] [neɪm] [gɪv] [ˌem 'iː] ['ʃeltə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][baɪt]

"	I	pray	you	in	heaven's	name	give	me	shelter	for	the	night	and	a	bite
"	我	祈祷	你	在	天	姓名	给	我	庇护所	为了	这	夜晚	和	一个	咬

[ɒv; əv] ['sʌpə(r)] . "

of	supper	.	"
的	晚餐	.	"

“我以神的名义祈求您，让我今晚有个栖身之所，并给我一点晚餐。”

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [ɑːˈselvz] , " [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['brʌðə(r)] [sed] . [-]

"	We	are	poor	ourselves	,	"	the	youngest	brother	said	.	[	239	]
"	我们	是	贫穷的	我们自己	,	"	这	最小的	兄弟	说	.	[	-	]

“我们自己也很穷，”最小的弟弟说。[239]

" [bʌt; bət] [kʌm] [ɪn] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] .

"	But	come	in	,	you	are	welcome	to	share	what	we	have	.
"	但	来	在	,	你	是	欢迎	到	分享	什么	我们	有	.

“但是进来吧，欢迎你来分享我们拥有的东西。”

" [ðeɪ] [pʊt][ðə; ði][əʊld]['begə(r)][tuː; tə][rest][æt; ət][ðə; ði][məʊst] ['kʌmftəb(ə)l] [pleɪs] [bɪ'saɪd][ðə; ði]['faɪə(r)]

"	They	put	the	old	beggar	to	rest	at	the	most	comfortable	place	beside	the	fire
"	他们	放	这	老的	乞丐	到	休息	在	这	最多	舒服的	地方	旁	这	火

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪf][set] [θriː] ['pleɪsɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] .

and	the	wife	set	three	places	for	the	evening	meal	.
和	这	妻子	放	三	地方	为了	这	晚上	一顿饭	.

“他们把老乞丐安置在火堆旁最舒适的地方，妻子则摆了三副餐具，准备晚餐。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][pɔː(r); pʊə(r)][ðæt][ðə; ði][ləʊf] [ðæt] [wɒz; wəz] ['beɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n][wɒz; wəz][nɒt]

They	were	so	poor	that	the	loaf	that	was	baking	in	the	oven	was	not
他们	是	所以	贫穷的	那	这	面包	那	曾是	烘烤	在	这	烤箱	曾是	不是

[meɪd] [ɒv; əv][greɪn] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [mɪl] [bʌt; bət][ɒv; əv] ['paʊndɪd] [bɑːk] ['gæðəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

made	of	grain	ground	at	the	mill	but	of	pounded	bark	gathered	from	the
制成	的	粮食	地面	在	这	磨	但	的	猛击	吠	聚集	从	这

[triːz] .

trees	.
树木	.

他们非常贫穷，烤箱里烤的面包不是用磨坊磨的谷物做的，而是用从树上收集的捣碎的树皮做的。

" [əˈlæs] , " [ðə; ði][waɪf] [mˈɜːməd] [tuː; tə] [hɜːˈself] ,

"	Alas	,	"	the	wife	murmured	to	herself	,
"	唉	,	"	这	妻子	低声说道	到	她自己	,

“唉，”妻子喃喃自语道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ʃeɪmz] [ˌem ˈiː] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ]['riːəl] [bred] [tuː; tə][pʊt] [bɪˈfɔː(r)]['aʊə(r)] [gest] .

"	it	shames	me	that	we	have	no	real	bread	to	put	before	our	guest	.
"	它	耻辱	我	那	我们	有	不	真实的	面包	到	放	前	我们的	客人	.

“令我感到羞愧的是，我们竟然没有像样的面包来招待客人。”

" [ɪˈmædʒɪn] [ðen] [hɜː(r); hə(r)] [səˈpraɪz] [wen] [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ðə; ði]['ʌv(ə)n][ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [braʊn]

"	Imagine	then	her	surprise	when	she	opened	the	oven	and	saw	a	browned
"	想象	然后	她	惊喜	什么时候	她	打开	这	烤箱	和	锯	一个	棕色

[ləʊf] [ɒv; əv] ['wiːtən] [bred] .

loaf	of	wheaten	bread	.
面包	的	小麦	面包	.

“想象一下，当她打开烤箱，看到一块烤得金黄的小麦面包时，她该有多么惊讶。”

" [gɒd][biː; bi] [preɪzd] !

"	God	be	praised	!
"	上帝	是	赞扬	!

赞美上帝！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

[ʃiː; ʃi] [druː] [ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] ['pɔːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

She	drew	a	pitcher	of	water	at	the	spring	but	when	she	began	pouring	it
她	画	一个	投手	的	水	在	这	春天	但	什么时候	她	开始	浇注	它

['ɪntuː][ðə; ði] [kʌps] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][dʒɔɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [waɪn] .

into	the	cups	she	found	to	her	joy	that	it	was	changed	to	wine	.
进入	这	杯子	她	成立	到	她	喜悦	那	它	曾是	已更改	到	葡萄酒	.

她在泉边打了一壶水，但当她开始把水倒进杯子里时，她惊喜地发现水变成了酒。

" [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['hæpinəs] , " [ðə; ði]['eɪndʒl] [sed] ,

"	In	your	happiness	,	"	the	Angel	said	,
"	在	你的	幸福	,	"	这	天使	说	,

“愿你幸福，”天使说。

" [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [fə'gɒtn] [gɑːdz][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd][gɒd] [wɪl] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ] !

"	you	have	not	forgotten	God's	poor	and	God	will	reward	you	!
"	你	有	不是	被遗忘的	神的	贫穷的	和	上帝	将要	报酬	你	!

“你没有忘记上帝的穷人，上帝会奖赏你的！”

" [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [stɑːf] , [meɪd] [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] , [ænd; ənd][ləʊ] !

"	He	raised	his	staff	,	made	the	sign	of	the	cross	,	and	lo	!
"	他	提高	他的	职员	,	制成	这	符号	的	这	叉	,	和	洛	!

“他举起杖，划了个十字，瞧！

[ðə; ði] [miːn] ['lɪt(ə)l] [hʌt] [dɪsə'pɪəd] [ænd; ənd][ɪn][ɪts] [pleɪs] [ə'rəʊz][ə; eɪ] ['steɪtli] ['pæləs] [fʊl] [ɒv; əv]

the	mean	little	hut	disappeared	and	in	its	place	arose	a	stately	palace	full	of
这	意思是	小的	小屋	消失	和	在	它是	地方	出现	一个	庄严	宫殿	满的	的

['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] .

riches	and	beautiful	things	.
财富	和	美丽的	事物	.

那间简陋的小屋消失了，取而代之的是一座富丽堂皇、富丽堂皇的宫殿。

['sɜːvənts] [pɑːst] ['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [ænd; ənd] [ə'drest] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [rɪ'spektfəli]

Servants	passed	hither	and	thither	and	addressed	the	poor	man	respectfully
仆人	通过了	这里	和	那里	和	已解决	这	贫穷的	男人	尊敬

[æz; əz] " [maɪ] [lɔːd] !

as	"	My	lord	!
作为	"	我的	主	!

仆人们来回走动，恭敬地称呼这位穷人为“我的主人！”

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [æz; əz] " [maɪ]['leɪdi] ! " [-]

"	and	his	wife	as	"	My	lady	!	"	[	240	]
"	和	他的	妻子	作为	"	我的	女士	!	"	[	-	]

“和他的妻子称‘我的夫人！’”[240]

[ðə; ði][əʊld] ['begə(r)] [ə'rəʊz][ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [went] [hiː; hi]['blesɪd; blest][ðem; ðəm][bəuθ] , ['seɪɪŋ] :

The	old	beggar	arose	and	as	he	went	he	blessed	them	both	,	saying	:
这	老的	乞丐	出现	和	作为	他	去	他	蒙福	他们	两个都	,	说	:

老乞丐站起身来，边走边祝福他们俩，说道：

" [gɒd] [gɪvz] [juː; jʊ] [ðiːz] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [jɔːz] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ]

"	God	gives	you	these	riches	and	they	will	be	yours	to	enjoy	so	long	as	you
"	上帝	给予	你	这些	财富	和	他们	将要	是	你的	到	享受	所以	长的	作为	你

[ʃeə(r)] [ðem; ðəm] [wɪð] ['ʌðə(r)z] .

share	them	with	others	.
分享	他们	和	其他的	.

上帝赐予你这些财富，只要你与他人分享，它们就永远属于你。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'membəd] [ðə; ði]['eɪndʒəlz] [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [lɒŋ] [ðeɪ]

"	They	must	have	remembered	the	Angel's	words	for	all	their	lives	long	they
"	他们	必须	有	记得	这	天使的	字	为了	全部	他们的	生活	长的	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] [ænd; ənd] ['prɒspərəs] . [-]

were	happy	and	prosperous	.	[	241	]
是	快乐的	和	繁荣	.	[	-	]

“他们一定终生都记得天使的话，只要他们幸福安康，生活富足。[241]

[ðə; ði] ['vɪləs] - [sprɪŋ] [-]

THE	VILAS	'	SPRING	[	242	]
这	维拉斯	-	春天	[	-	]

维拉斯泉[242]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðə(r)] [huː] [njuː] [ðæt] [gʊd] [wɒz; wəz][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən]['iːv(ə)l] [-]

The	Story	of	the	Brother	Who	Knew	That	Good	Was	Stronger	Than	Evil	[	243	]
这	故事	的	这	兄弟	WHO	知道	那	好的	曾是	更强	比	邪恶的	[	-	]

知道善比恶强大的兄弟的故事[243]

[ðə; ði] ['vɪləs] - [sprɪŋ]

THE	VILAS	'	SPRING
这	维拉斯	-	春天

维拉斯泉

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [tuː] [sʌnz] .

There	was	once	a	rich	man	who	had	two	sons	.
那里	曾是	一次	一个	富有的	男人	WHO	有	二	儿子们	.

从前有一个富翁，他有两个儿子。

[ðə; ði]['əʊldə] [sʌn] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'beərɪŋ] , ['griːdi] , [ænd; ənd] ['kʌvətəs] .

The	older	son	was	overbearing	,	greedy	,	and	covetous	.
这	老	儿子	曾是	霸道	,	贪婪的	,	和	贪婪的	.

大儿子专横跋扈、贪婪成性。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪs'ɒnɪst] , [tuː] , [ænd; ənd] [θɔːt] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [bɪ'lɒŋd]

He	was	dishonest	,	too	,	and	thought	nothing	of	taking	things	that	belonged
他	曾是	不诚实	,	也	,	和	想法	没有什么	的	采取	事物	那	属于

[tuː; tə] ['ʌðə(r)z] .

to	others	.
到	其他的	.

他为人不诚实，拿别人的东西毫不犹豫。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz]['dʒent(ə)l][ænd; ənd][kaɪnd] .

The	younger	brother	was	gentle	and	kind	.
这	年轻	兄弟	曾是	温和的	和	种类	.

弟弟性格温柔善良。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)]

He	was	always	ready	to	share	what	he	had	and	he	was	never
他	曾是	总是	准备好	到	分享	什么	他	有	和	他	曾是	绝不

[nəʊn] [tuː; tə] [tʃiːt] [ɔː(r)][tuː; tə] [stiːl] .

known	to	cheat	or	to	steal	.
已知	到	欺骗	或者	到	偷	.

他总是乐于分享自己拥有的东西，而且从来没有欺骗或偷窃的记录。

" [hiːz] ['lɪt(ə)l] ['betə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fuːl] !

"	He's	little	better	than	a	fool	!
"	他是	小的	更好的	比	一个	傻子	!

“他简直跟个傻瓜没什么两样！”

" [ðə; ði]['əʊldə] ['brʌðə(r)] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ɒv; əv] [hɪm] ['skɔːnfəli] .

"	the	older	brother	used	to	say	of	him	scornfully	.
"	这	老	兄弟	用过的	到	说	的	他	轻蔑地	.

哥哥过去常常轻蔑地这样评价他。

[wen] [ðə; ði] ['brʌðəz] [gruː] [tuː; tə] ['mænhʊd] [ðə; ði][əʊld]['fɑːðə(r)][daɪd] ['liːvɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz] [ðæt] [ðeɪ]

When	the	brothers	grew	to	manhood	the	old	father	died	leaving	directions	that	they
什么时候	这	兄弟	生长	到	男子气概	这	老的	父亲	死亡	离开	方向	那	他们

[dɪ'vaɪd][hɪz; ɪz] [welθ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

divide	his	wealth	between	them	,
划分	他的	财富	之间	他们	,

兄弟俩长大成人后，老父亲去世了，留下遗嘱让他们平分他的财产。

[ʃeə(r)] [ænd; ənd] [ʃeə(r)] [ə'laɪk] .

share	and	share	alike	.
分享	和	分享	同样	.

分享，共享。

" ['nɒns(ə)ns] !

"	Nonsense	!
"	废话	!

“废话！

" [ðə; ði]['əʊldə] ['brʌðə(r)] [sed] .

"	the	older	brother	said	.
"	这	老	兄弟	说	.

哥哥说道。

" [ðæt] [fuːl] [wʊd] ['əʊnli]['skwɒndə(r)][hɪz; ɪz] [ɪn'herɪtəns] !

"	That	fool	would	only	squander	his	inheritance	!
"	那	傻子	会	仅有的	挥霍	他的	遗产	!

“那个傻瓜只会挥霍他的遗产！”

[tuː; tə] ['evri] [pɔː(r); pʊə(r)] ['begə(r)] [ðæt] ['kʊmz] [ə'lɒŋ] [ɪd] [gɪv] [æn; ən] [ɑːmz] [ʌn'tɪl] [suːn] [maɪ]

To	every	poor	beggar	that	comes	along	he'd	give	an	alms	until	soon	my
到	每一个	贫穷的	乞丐	那	来	沿着	他会	给	一个	施舍	直到	很快	我的

[pɔː(r); pʊə(r)] ['fɑː.ðərz] ['seɪvɪŋz] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [gɒn] !

poor	father's	savings	would	be	all	gone	!
贫穷的	父亲的	节省	会	是	全部	已消失	!

他会给每个路过的穷乞丐施舍，很快我可怜的父亲的积蓄就全花光了！

[nəʊ] !

No	!
不	!

不！

[aɪl] [gɪv] [hɪm] [θriː] ['gəʊldən] ['dʌkət] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd] [tel] [hɪm][tuː; tə][get] [aʊt]

I'll	give	him	three	golden	ducats	and	a	horse	and	tell	him	to	get	out
患病的	给	他	三	金的	杜卡特	和	一个	马	和	告诉	他	到	得到	出去

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [fʌs] [aɪ][woʊnt] [gɪv] [hɪm] [ðæt] [mʌtʃ] !

and	if	he	makes	a	fuss	I	won't	give	him	that	much	!
和	如果	他	制作	一个	大惊小怪	我	惯于	给	他	那	很多	!

我会给他三个金币和一匹马，然后让他滚蛋。如果他闹事，我就不给他那么多了！

" [səʊ][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] : [-]

"	So	he	said	to	his	younger	brother	:	[	244	]
"	所以	他	说	到	他的	年轻	兄弟	:	[	-	]

于是他对弟弟说：[244]

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] [fuːl] [ænd; ənd][juː; jʊ] ['ɔːtnt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['peni] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['fɑː.ðərz]

"	You're	a	fool	and	you	oughtn't	to	have	a	penny	from	our	father's
"	你是	一个	傻子	和	你	不应该	到	有	一个	一分钱	从	我们的	父亲的

[ɪ'steɪt] .

estate	.
财产	.

“你真是个傻瓜，你不应该从我们父亲的遗产中得到一分钱。”

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [θriː] ['gəʊldən] ['dʌkət] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːs] [ɒn] [kən'dɪʃn] [ðæt] [juː; jʊ][klɪə(r)] [aʊt]
I'll give you three golden ducats and a horse on condition that you clear out
患病的 给 你 三 金的 杜卡特 和 一个 马 在 状况 那 你 清除 出去
[ænd; ənd]['nevə(r)] [kʌm] [bæk] . "
and never come back . "
和 绝不 来 后退 . "

我给你三个金币和一匹马，条件是你滚蛋，永远别再回来。

" ['brʌðə(r)] , " [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [sed] ['kwaɪətli] , " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [rɒŋ] . "
" Brother , " the younger one said quietly , " you are doing me a wrong . "
" 兄弟 , " 这 年轻 一 说 悄悄 , " 你 是 正在做 我 一个 错误的 . "

“哥哥，”弟弟轻声说道，“你害了我。”

" [wɒt] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] ? " [sniə] [ðə; ði]['əʊldə] .
" What if I am ? " sneered the older .
" 什么 如果 我 是 ? " 冷笑 这 老 .

“万一我是呢？”年长者冷笑道。

" [rɒŋ] [ɪz][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [raɪt] [dʒʌst][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] .
" Wrong is stronger than Right just as I am stronger than you .
" 错误的 是 更强 比 正确的 只是 作为 我 是 更强 比 你 .

“错误比正确更强大，就像我比你更强大一样。”

[biː; bi] [ɒf] [wɪð] [juː; jʊ] [naʊ] [ɔː(r)] [aɪl] [teɪk] [frɒm; frəm][juː; jʊ]['iːv(ə)n] [ðiːz] [θriː] ['gəʊldən] ['dʌkət]
Be off with you now or I'll take from you even these three golden ducats
是 离开 和 你 现在 或者 患病的 拿 从 你 甚至 这些 三 金的 杜卡特
[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] !
and the horse !
和 这 马 !

你现在就滚开，否则我连这三枚金币和这匹马都要抢走！

" [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd] [rəʊd] [ə'weɪ] .
" Without another word the younger brother mounted the horse and rode away .
" 没有 其他 单词 这 年轻 兄弟 安装 这 马 和 骑 离开 .

弟弟一言不发，翻身上马，扬长而去。

[taɪm] [went] [baɪ][ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['brʌðəz] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [miːt] [ɒn][ðə; ði] ['haɪweɪ] .
Time went by and at last the brothers chanced to meet on the highway .
时间 去 经过 和 在 最后的 这 兄弟 偶然 到 见面 在 这 公路 .

时间流逝，兄弟俩最终在公路上偶然相遇。

" [gɒd] [bles] [juː; jʊ] , ['brʌðə(r)] !
" God bless you , brother !
" 上帝 保佑 你 , 兄弟 !

上帝保佑你，兄弟！

" [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [sed] .
" the younger one said .
" 这 年轻 一 说 .

“年轻的那个说道。”

" [dəʊnt][juː; jʊ][gəʊ][gɒd] - ['blesɪŋ] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [fuːl] !
" Don't you go God - blessing me , you fool !
" 不 你 去 上帝 - 祝福 我 , 你 傻子 !

“你这个傻瓜，别想用上帝的名义祝福我！”

" [ðə; ði]['əʊldə][wʌn] ['ʃaʊtɪd] .
" the older one shouted .
" 这 老 一 喊叫 .

年长的那个喊道。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][gɒd] [huː] [ɪz] ['paʊəf(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [bʌt; bət][ðə; ði]['dev(ə)l] ! "
" It isn't God who is powerful in this world but the Devil ! "
" 它 不是 上帝 WHO 是 强大的 在 这 世界 但 这 魔鬼 ! "

“在这个世界上真正强大的不是上帝，而是魔鬼！”

" [nəʊ] , ['brʌðə(r)] , " [ðə; ði]['ʌðə(r)] [sed] , " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] .
" No , brother , " the other said , " you are wrong .
" 不 , 兄弟 , " 这 其他 说 , " 你 是 错误的 .

“不，兄弟，”另一个人说，“你错了。”

[gɒd][ɪz][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['dev(ə)l][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [ɪz][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən]['iːv(ə)l] . "
God is stronger than the Devil just as Good is stronger than Evil . "
上帝 是 更强 比 这 魔鬼 只是 作为 好的 是 更强 比 邪恶的 . "

上帝比魔鬼更强大，正如善比恶更强大一样。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ? "
" Are you sure of that ? "
" 是 你 当然 的 那 ? "

你确定吗?

" [jes] , ['brʌðə(r)] , [aɪm][ʃʊə(r)] . "
" Yes , brother , I'm sure . "
" 是的 , 兄弟 , 我是 当然 . "

“是的，兄弟，我确定。”

" [wel] , [ðen] , [let][ˌjuː 'es] [meɪk] [ə; eɪ]['weɪdʒə(r)] .
" Well , then , let us make a wager .
" 出色地 , 然后 , 让 我们 制作 一个 赌注 .

“那么，我们来打个赌吧。”

[aɪl] ['weɪdʒə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ]['gəʊldən]['dʌkət] [ðæt] ['iːv(ə)l][ɪz][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [gʊd]
I'll wager you a golden ducat that Evil is stronger than Good
患病的 赌注 你 一个 金的 杜卡特 那 邪恶的 是 更强 比 好的

我敢用一枚金币打赌，邪恶的力量比善良的力量更强大。

[ænd; ənd][wiːl; wil] [-]
and we'll [245]
和 出色地 [-]

我们将[245]

[let][ðə; ði][fɜːst][mæn][wiː; wi] [miːt] [ɒn] [ðɪs] [rəʊd] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [ɒv; əv][juː 'es][ɪz] [raɪt] .
let the first man we meet on this road decide which of us is right .
让 这 第一的 男人 我们 见面 在 这 路 决定 哪个 的 我们 是 正确的 .

就让这条路上我们遇到的第一个人来决定我们俩谁对谁错吧。

[duː; də][juː; jʊ] [ə'griː] ? "
Do you agree ? "
做 你 同意 ? "

你同意？ ”

" [jes] , ['brʌðə(r)] , [aɪ] [ə'griː] .
" Yes , brother , I agree .
" 是的 , 兄弟 , 我 同意 .

“是的，兄弟，我同意。”

" [ðeɪ] [rəʊd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'tʊk] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ]
" They rode a short distance and overtook a man who seemed to be a
" 他们 骑 一个 短的 距离 和 超越 一个 男人 WHO 似乎 到 是 一个
[mʌŋk] .
monk .
僧 .

他们骑马走了一小段路，追上了一个看起来像是僧侣的人。

[hiː; hi] ['wʌznt] ['riːəli] [ə; eɪ] [mʌŋk] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [hɪm'self] [dɪs'gaɪzd] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
He wasn't really a monk but the Devil himself disguised in the habit of a
他 不是 真的 一个 僧 但 这 魔鬼 他自己 伪装 在 这 习惯 的 一个
[mʌŋk] .
monk .
僧 .

他其实不是僧侣，而是伪装成僧侣的魔鬼。

[ðə; ði] ['əʊldə] ['brʌðə(r)] [pʊt] [ðə; ði] [keɪs] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːls] [mʌŋk] [æt; ət] [wʌns] ['ɑːnsə(r)d] :
The older brother put the case to him and the false monk at once answered :
这 老 兄弟 放 这 案件 到 他 和 这 错误的 僧 在 一次 回答 :

哥哥把事情告诉了他，假和尚立刻回答说：

" [ðæts] [æn; ən] ['iːzi] ['kwestʃən] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] .
" That's an easy question to decide .
" 那就是 一个 简单的 问题 到 决定 .

“这是一个很容易回答的问题。”

[ɒv; əv] [kɔːs] ['iːv(ə)l] [ɪz] [strɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [gʊd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .
Of course Evil is stronger than Good in this world .
的 课程 邪恶的 是 更强 比 好的 在 这 世界 .

在这个世界上，邪恶的力量当然强于善良。

" [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [tʊk] [aʊt] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['gəʊldən] ['dʌkət] [ænd; ənd]
" Without a word the younger brother took out one of his golden ducats and
" 没有 一个 单词 这 年轻 兄弟 采取 出去 一 的 他的 金的 杜卡特 和
['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] .
handed it over .
递交 它 超过 .

弟弟一言不发，掏出一枚金币递了过去。

" [naʊ] , " [sniə] [ðə; ði] ['əʊldə] [wʌn] , " [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [kən'vɪnst] ? "
" Now , " sneered the older one , " are you convinced ? "
" 现在 , " 冷笑 这 老 一 , " 是 你 确信 ? "

“现在，”年长者冷笑道，“你信服了吗？”

" [nəʊ] , ['brʌðə(r)] , [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] .
" No , brother , I am not .
" 不 , 兄弟 , 我 是 不是 .

“不，兄弟，我不是。”

[nəʊ] ['mætə(r)] [wɒt] [ðɪs] [mʌŋk] [sez] [ai] [nəʊ] [ðæt] [gʊd] [ɪz] [strɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] ['iːv(ə)l] . "
No matter what this monk says I know that Good is stronger than Evil . "
不 事情 什么 这 僧 说道 我 知道 那 好的 是 更强 比 邪恶的 . "

无论这位僧人说什么，我知道善终将战胜恶。

" [juː; jʊ] [duː; də] , [duː; də] [juː; jʊ] ?
" You do , do you ?
" 你 做 , 做 你 ?

真的吗?

[ðen] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [rɪ'piːt] [ðə; ði]['weɪdʒə(r)][ænd; ənd][ɑːsk][ðə; ði][nekst][mæn][wiː; wi] [miːt] [tuː; tə]

Then	suppose	we	repeat	the	wager	and	ask	the	next	man	we	meet	to
然后	认为	我们	重复	这	赌注	和	问	这	下一个	男人	我们	见面	到

[dɪ'saɪd] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] . "

decide	between	us	.	"
决定	之间	我们	.	"

那么假设我们重复这个赌约，让遇到的下一个人来决定我们俩谁更合适。”

" ['veri] [wel] , ['brʌðə(r)] , [aɪm] ['wɪlɪŋ] .

"	Very	well	,	brother	,	I'm	willing	.
"	非常	出色地	,	兄弟	,	我是	愿意的	.

“好的，兄弟，我愿意。”

" [ðə; ði][nekst][mæn] [ðeɪ] [ˌəʊvə'tʊk] [lʊkt] [laɪk] [æn; ən][əʊld]['fɑːmə(r)] ,

"	The	next	man	they	overtook	looked	like	an	old	farmer	,
"	这	下一个	男人	他们	超越	看起来	喜欢	一个	老的	农民	,

他们超越的下一个人看起来像个老农夫，

[bʌt; bət][ɪn] [ri'æləti] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['dev(ə)l] [ə'gen] [huː] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

but	in	reality	he	was	the	Devil	again	who	had	taken	the	guise	of	a
但	在	现实	他	曾是	这	魔鬼	再次	WHO	有	已采取	这	伪装	的	一个

['fɑːmə(r)] .

farmer	.
农民	.

但实际上他又是魔鬼，伪装成了农民。

[ðeɪ] [pʊt][ðə; ði] ['kwestʃən] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði]['dev(ə)l] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['ɑːnsə(r)]

They	put	the	question	to	him	and	of	course	the	Devil	made	the	same	answer
他们	放	这	问题	到	他	和	的	课程	这	魔鬼	制成	这	相同的	回答

:

:

:

他们向他提出了这个问题，当然，魔鬼的回答也一样：

" ['iːv(ə)l][ɪz][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [gʊd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .

"	Evil	is	stronger	than	Good	in	this	world	.
"	邪恶的	是	更强	比	好的	在	这	世界	.

在这个世界上，邪恶的力量大于善良的力量。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《笑面王子：南斯拉夫民间故事和(The Laughing Prince Jugoslav Folk and)

第8/9页

" [səʊ] [ə'gen] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [peɪd] [hɪz; ɪz]['weɪdʒə(r)][bʌt; bət][ɪn] [-]
" So again the younger brother paid his wager but in [246]
" 所以 再次 这 年轻 兄弟 有薪酬的 他的 赌注 但 在 [-]

“所以弟弟又一次兑现了他的赌注，但是[246]

[sɪstəd] [ðæt] [hiː; hi] [stɪl] [bɪ'liːvd] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən]['iːv(ə)l] .
sisted that he still believed Good to be stronger than Evil .
协助 那 他 仍然 相信 好的 到 是 更强 比 邪恶的 .

他坚持认为，他仍然相信善的力量大于恶的力量。

" [ðen] [wiːl; wil] [meɪk] [ə; eɪ] [θɜːd] ['weɪdʒə(r)] , " [ðə; ði]['ʌðə(r)] [sed] .
" Then we'll make a third wager , " the other said .
" 然后 出色地 制作 一个 第三 赌注 , " 这 其他 说 .

“那我们就再打一次赌，”另一个人说道。

[wɪð] [ðə; ði] ['dɛvəlz] [help] [ðə; ði]['əʊldə] ['brʌðə(r)] [wʌn] [ðə; ði] [θɜːd] ['gəʊldən] ['dʌkət] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɔːl]
With the Devil's help the older brother won the third golden ducat which was all
和 这 魔鬼的 帮助 这 老 兄弟 韩元 这 第三 金的 杜卡特 哪个 曾是 全部
[ðə; ði] ['mʌni] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn][hæd; həd] .
the money the younger one had .
这 钱 这 年轻 一 有 .

在魔鬼的帮助下，哥哥赢得了第三枚金币，而这枚金币正是弟弟所有的积蓄。

[ðen] [ðə; ði]['əʊldə] ['brʌðə(r)] [sə'dʒestid] [ðæt] [ðeɪ] ['weɪdʒə(r)][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)l] ,
Then the older brother suggested that they wager their horses and the Devil ,
然后 这 老 兄弟 建议 那 他们 赌注 他们的 马匹 和 这 魔鬼 ,
[dɪs'gaɪzd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [fɔːm] ,
disguised in another form ,
伪装 在 其他 形式 ,

然后哥哥提议他们拿马匹和伪装成另一种形态的魔鬼打赌。

[ə'gen] ['æktɪd][æz; əz]['ʌmpaɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn][ɒv; əv] [kɔːs] [lɒst] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .
again acted as umpire and the younger one of course lost his horse .
再次 行动 作为 裁判 和 这 年轻 一 的 课程 丢失的 他的 马 .

他再次担任裁判，而年轻的那位当然输掉了他的马。

" [naʊ] [ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə] [luːz] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Now I have nothing more to lose , " he said ,
" 现在 我 有 没有什么 更多的 到 失去 , " 他 说 ,

“我现在已经没有什么可失去的了，”他说。

" [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [stɪl] [səʊ][ʃʊə(r)] [ðæt] [gʊd] [ɪz][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən]['iːv(ə)l] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]
" but I am still so sure that Good is stronger than Evil that I am willing to
" 但 我 是 仍然 所以 当然 那 好的 是 更强 比 邪恶的 那 我 是 愿意的 到
['weɪdʒə(r)][ðə; ði] ['veri] [aɪz] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [hed] ! "
wager the very eyes out of my head ! "
赌注 这 非常 眼睛 出去 的 我的 头 ! "

“但我仍然坚信善必胜恶，我甚至愿意为此付出我的眼睛！”

" [ðə; ði][mɔː(r)] [fuːl] [juː; jʊ] !
" The more fool you !
" 这 更多的 傻子 你 !

你真是个傻瓜！

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wʌn] [kraɪd] ['bruːtəli] .
" the other one cried brutally .
" 这 其他 一 哭 残酷地 .

另一个人哭得撕心裂肺。

[wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] [hiː; hi] [nɒkt] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [daʊn] [ænd; ənd] [gaʊdʒd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Without another word he knocked his younger brother down and gouged out his eyes .
没有 其他 单词 他 敲门 他的 年轻 兄弟 向下 和 被挖空 出去 他的 眼睛 .

他一句话也没说，就把弟弟打倒在地，挖出了他的眼睛。

" [naʊ] [let] [gɒd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] !
" Now let God take care of you if He can !
" 现在 让 上帝 拿 关心 的 你 如果 他 能 !

“现在就让上帝来照顾你吧，如果祂能的话！”

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][aɪ] [pʊt] [maɪ] [trʌst] [ɪn][ðə; ði]['dev(ə)l] ! "
As for me I put my trust in the Devil ! "
作为 为了 我 我 放 我的 相信 在 这 魔鬼 ! "

至于我，我把信任寄托在魔鬼身上!

" [meɪ] [gɒd] [fə'gɪv] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['spiːkɪŋ] [səʊ] !
" May God forgive you for speaking so !
" 可能 上帝 原谅 你 为了 请讲 所以 !

愿上帝原谅你这样说!

" [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [sed] .
" the younger one said .
" 这 年轻 一 说 .

“年轻的那个说道。”

" [aɪ][doʊnt][keə(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi] [dʌz] [ɔː(r)][nɒt] !
" I don't care whether He does or not !
" 我 不 关心 无论 他 做 或者 不是 !

“我不在乎他是否这样做！”

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [hɑːm] [ˌem 'iː] !
Nothing can harm me !
没有什么 能 伤害 我 !

没有什么能伤害我!

[aɪm] [strɒŋ] [ænd; ənd][aɪm] [rɪtʃ]
I'm strong and I'm rich
我是 强的 和 我是 富有的

我既强壮又富有。

[ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][maɪ'self] .
and I know how to take care of myself .
和 我 知道 如何 到 拿 关心 的 我 .

我知道如何照顾自己。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [juː; jʊ][pɔː(r); pʊə(r)][blaɪnd] ['begə(r)] ,
As for you , you poor blind beggar ,
作为 为了 你 , 你 贫穷的 瞎的 乞丐 ,

至于你，你这个可怜的瞎眼乞丐，

[ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [raɪd] [ə'weɪ] ? " [

is	there	anything	you	would	like	me	to	do	for	you	before	I	ride	away	?	"	[
是	那里	任何事物	你	会	喜欢	我	到	做	为了	你	前	我	骑	离开	?	"	[

-	]

247	]
-	]

我骑马离开之前，你还有什么想让我为你做的吗？[247]

['vɪləs] [æt; ət] [pleɪ] [-]

Vilas	at	Play	[	248	]
维拉斯	在	玩	[	-	]

Vilas 玩耍[248]

" [ɔːl] [aɪ] [ɑːsk] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , ['brʌðə(r)] , [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [liːd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [-]

"	All	I	ask	of	you	,	brother	,	is	that	you	lead	me	to	[	249	]
"	全部	我	问	的	你	,	兄弟	,	是	那	你	带领	我	到	[	-	]

“兄弟，我只求你带我到[249]

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [fɜː(r)] [triː] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] .

the	spring	that	is	under	the	fir	tree	not	far	from	here	.
这	春天	那	是	在下面	这	冷杉	树	不是	远的	从	这里	.

离这里不远处，有一棵杉树，树下就是泉水。

[ðeə(r)] [aɪ] [kæn; kən] [beɪð] [maɪ] [wuːndz] [ænd; ənd] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] . "

There	I	can	bathe	my	wounds	and	sit	in	the	shade	.	"
那里	我	能	洗澡	我的	伤口	和	坐	在	这	阴影	.	"

在那里我可以清洗伤口，坐在树荫下。

" [aɪl] [duː; də] [ðæt] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , " [ðə; ði] ['əʊldə] [wʌn] [sed] ,

"	I'll	do	that	much	for	you	,	"	the	older	one	said	,
"	患病的	做	那	很多	为了	你	,	"	这	老	一	说	,

“我可以为你做这么多，”年长的那个人说。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['blaɪndɪd] [mæn] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] .

taking	the	blinded	man	by	the	hand	.
采取	这	失明	男人	经过	这	手	.

牵起盲人的手。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] , [gɒd] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .

"	For	the	rest	,	God	will	have	to	take	care	of	you	.
"	为了	这	休息	,	上帝	将要	有	到	拿	关心	的	你	.

至于其他的，就交给上帝来照顾吧。

" [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [led] [hɪm] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜː(r)] [triː] [ænd; ənd] [left] [hɪm] .

"	With	that	he	led	him	over	to	the	fir	tree	and	left	him	.
"	和	那	他	引领	他	超过	到	这	冷杉	树	和	左边	他	.

“说完，他就领着他走到杉树旁，离开了。”

[ðə; ði] ['blaɪndɪd] [mæn] [grəup] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [beɪðd] [hɪz; ɪz] [wuːndz] ,

The	blinded	man	groped	his	way	to	the	spring	and	bathed	his	wounds	,
这	失明	男人	摸索	他的	方式	到	这	春天	和	洗澡	他的	伤口	,

失明的男子摸索着来到泉边，清洗了伤口。

[ðen] [sæt] [daʊn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [preɪd] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [help] [ænd; ənd] [prə'tekʃ(ə)n] .

then	sat	down	under	the	tree	and	prayed	God	for	help	and	protection	.
然后	卫星	向下	在下面	这	树	和	祈祷	上帝	为了	帮助	和	保护	.

然后他坐在树下，向上帝祈求帮助和保护。

[wen] [naɪt] [keɪm] [hiː; hi] [fel] [əˈsliːp] [ænd; ənd] [hiː; hi] [slept] [ʌnˈtɪl] [ˈmɪdnaɪt] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

When	night	came	he	fell	asleep	and	he	slept	until	midnight	when	he	was
什么时候	夜晚	来了	他	跌倒	睡着了	和	他	睡着了	直到	午夜	什么时候	他	曾是

[əˈweɪkənd] [baɪ] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ˈvɔɪsɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [sprɪŋ] .

awakened	by	the	sound	of	voices	at	the	spring	.
觉醒	经过	这	声音	的	声音	在	这	春天	.

夜幕降临，他睡着了，一直睡到午夜，被泉水边的人声惊醒。

[ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv] [ˈvɪləs] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbeɪðɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpleɪɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [beɪðd] .

A	company	of	Vilas	were	bathing	and	playing	as	they	bathed	.
一个	公司	的	维拉斯	是	洗澡	和	玩耍	作为	他们	洗澡	.

一群维拉斯人一边洗澡一边玩耍。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [blaɪnd] , [æz; əz] [juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] , [səʊ] [hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [siː] [ðeə(r)] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [fɔːmz]

He	was	blind	,	as	you	remember	,	so	he	couldn't	see	their	beautiful	forms
他	曾是	瞎的	,	作为	你	记住	,	所以	他	不能	看	他们的	美丽的	表格

你还记得，他是个盲人，所以看不到他们美丽的容貌。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈvɪləs] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ˈvɔɪsɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz]

but	he	knew	that	they	must	be	Vilas	from	their	voices	which	were	as
但	他	知道	那	他们	必须	是	维拉斯	从	他们的	声音	哪个	是	作为

[swiːt] [æz; əz] [ˈgɜːg(ə)lɪŋ] [ˈwɔːtəz] [ænd; ənd] [ˈmɜːmərɪŋ] [ˈtriːˌtɔps] .

sweet	as	gurgling	waters	and	murmuring	treetops	.
甜的	作为	淙淙	水	和	淙淙	树梢	.

但他从他们甜美的声音中听出，他们一定是维拉斯人，他们的声音如同潺潺流水和沙沙作响的树梢。

[ˈhjuːmən] [ˈvɔɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈnevə(r)] [hɑːf] [səʊ] [ˈlʌvli] .

Human	voices	are	never	half	so	lovely	.
人类	声音	是	绝不	一半	所以	迷人的	.

人声从来没有这么动听过。

[jes] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈvɪləs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊdz] .

Yes	,	they	must	be	Vilas	from	the	mountains	and	the	woods	.
是的	,	他们	必须	是	维拉斯	从	这	山脉	和	这	树林	.

是的，他们一定是来自山区和森林里的维拉斯人。

" [həʊ] , [ˈsɪstəz] ! " [kraɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , " [ɪf] [ˈəʊnli] [men] [njuː] [ðæt] [wiː; wi] [beɪðd] [ɪn] [ðɪs] [sprɪŋ] ,

"	Ho	,	sisters	!	"	cried	one	of	them	,	"	if	only	men	knew	that	we	bathed	in	this	spring	,
"	何	,	姐妹	!	"	哭	一	的	他们	,	"	如果	仅有的	男人	知道	那	我们	洗澡	在	这	春天	,

“姐妹们！”其中一个喊道，“要是男人们知道我们在这个泉水中沐浴就好了！”

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ænd; ənd] [biː; bi] [hiːld] [ɪn] [ɪts] [ˈwɔːtə(r)] — [ðə; ði] [meɪmd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔːlt] [ænd; ənd] [blaɪnd] !

they	could	come	to	-	morrow	and	be	healed	in	its	water	—	the	maimed	and	the	halt	and	blind	!
他们	可以	来	到	-	明天	和	是	已治愈	在	它是	水	—	这	残废	和	这	停止	和	瞎的	!

明天他们就可以来这里，用这里的水治愈残疾的、跛脚的和瞎眼的！

[tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ðɪs] [ˈwɔːtə(r)] [wʊd] [hiːl] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈdɔːtə(r)] [huː] [ɪz] [əˈflɪktɪd] [wɪð] [ˈleprəsi] ! " [-]

To	-	morrow	this	water	would	heal	even	the	king's	daughter	who	is	afflicted	with	leprosy	!	"	[	250	]
到	-	明天	这	水	会	愈合	甚至	这	国王的	女儿	WHO	是	受苦的	和	麻风	!	"	[	-	]

明天，这水甚至能治好患有麻风病的国王女儿！[250]

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [ðə; ði][blaɪnd][mæn] [krept] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [beɪðd]

When	they	were	gone	the	blind	man	crept	down	to	the	spring	and	bathed
什么时候	他们	是	已消失	这	瞎的	男人	悄悄地爬	向下	到	这	春天	和	洗澡

[hɪz; ɪz] [feɪs] .

his	face	.
他的	脸	.

他们走后，盲人悄悄走到泉边，洗了洗脸。

[æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hiːlɪŋ] ['wɔːtə(r)][hɪz; ɪz] [wuːndz] [kləʊzd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [saɪt]

At	the	first	touch	of	the	healing	water	his	wounds	closed	and	his	sight
在	这	第一的	触碰	的	这	康复	水	他的	伤口	关闭	和	他的	视线

[wɒz; wəz] [rɪ'stɔːd] .

was	restored	.
曾是	恢复	.

当他第一次接触到治愈之水时，他的伤口就愈合了，他的视力也恢复了。

[wɪð] [ə; eɪ] [hɑːt] [fʊl] [ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] [hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [θæŋkt] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

With	a	heart	full	of	gratitude	he	knelt	down	and	thanked	God	for	the
和	一个	心	满的	的	感激	他	跪下	向下	和	谢谢	上帝	为了	这

['mɪrək(ə)l] .

miracle	.
奇迹	.

他怀着无比感激的心情跪了下来，感谢上帝赐予的奇迹。

[ðen] [wen] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] [hiː; hi] [fɪld] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['preʃəs] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['hʌrid]

Then	when	morning	came	he	filled	a	vessel	with	the	precious	water	and	hurried
然后	什么时候	早晨	来了	他	已填	一个	血管	和	这	宝贵的	水	和	慌忙

[tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] .

to	the	king's	palace	.
到	这	国王的	宫殿	.

第二天早晨，他用器皿盛满了珍贵的水，匆匆赶往国王的宫殿。

" [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [gɑːdz] , " [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [hiːl] [hɪz; ɪz]

"	Tell	the	king	,	"	he	said	to	the	guards	,	"	that	I	have	come	to	heal	his
"	告诉	这	国王	,	"	他	说	到	这	守卫	,	"	那	我	有	来	到	愈合	他的

['dɔːtə(r)] .

daughter	.
女儿	.

他对卫兵说："告诉国王，我是来治好他女儿的。"

" [ðə; ði] [kɪŋ] [əd'mɪtɪd] [hɪm][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] [prɪn'sesɪz] ['tʃeɪmbə(r)][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] :

"	The	king	admitted	him	at	once	to	the	princess's	chamber	and	said	to	him	:
"	这	国王	承认	他	在	一次	到	这	公主的	房间	和	说	到	他	:

国王立刻让他进了公主的房间，并对他说：

" [ɪf] [juː; jʊ] [sək'siːd] [ɪn] ['hiːlɪŋ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['mærɪdʒ] [ænd; ənd]

"	If	you	succeed	in	healing	the	princess	you	shall	have	her	in	marriage	and
"	如果	你	成功	在	康复	这	公主	你	将	有	她	在	婚姻	和

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [juː; jʊ][eə(r)][tuː; tə][maɪ] ['kɪŋdəm] .

in	addition	I	shall	make	you	heir	to	my	kingdom	.
在	添加	我	将	制作	你	继承人	到	我的	王国	.

"如果你能治好公主的病，你将娶她为妻，此外，我还会立你为我的王国继承人。"

" [ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] [beɪðd] [ɪn][ðə; ði] ['hiːlɪŋ] ['wɔːtə(r)][ʃiː; ʃi] , [tuː] ,

"	The	moment	the	princess	was	bathed	in	the	healing	water	she	,	too	,
"	这	片刻	这	公主	曾是	洗澡	在	这	康复	水	她	,	也	,

"公主沐浴在具有疗愈功效的泉水中的那一刻，她也……"

[wɒz; wəz] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə] [helθ] [ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ðə; ði][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][sent] [fɔːθ] [ðæt]

was	restored	to	health	and	at	once	the	proclamation	was	sent	forth	that
曾是	恢复	到	健康	和	在	一次	这	公告	曾是	发送	前进	那

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] [rɪ'kʌvəd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]

the	princess	was	recovered	and	was	soon	to	marry	the	man	who	had
这	公主	曾是	恢复	和	曾是	很快	到	结婚	这	男人	WHO	有

[kjʊəd] [hɜː(r); hə(r)] .

cured	her	.
治愈	她	.

公主恢复健康后，立即发布公告，宣布公主已经康复，并将很快嫁给治好她的男子。

[naʊ] [wen] [ðə; ði]['iːv(ə)l]['əʊldə] ['brʌðə(r)] [hɜːd] [huː] [ðɪs] ['fɔːtʃənət] [mæn][wɒz; wəz] ,

Now	when	the	evil	older	brother	heard	who	this	fortunate	man	was	,
现在	什么时候	这	邪恶的	老	兄弟	听到	WHO	这	幸运	男人	曾是	,

当邪恶的哥哥听说这位幸运儿是谁时，

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [kən'teɪn] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][reɪdʒ][ænd; ənd] ['envi] .

he	could	scarcely	contain	himself	for	rage	and	envy	.
他	可以	几乎	包含	他自己	为了	愤怒	和	嫉妒	.

他几乎无法抑制心中的愤怒和嫉妒。

" [haʊ] [dɪd] [ðæt] [fuːl] [get] [bæk] [hɪz; ɪz] [saɪt] ?

"	How	did	that	fool	get	back	his	sight	?
"	如何	做过	那	傻子	得到	后退	他的	视线	?

“那个傻瓜是怎么恢复视力的？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm'self] .

"	he	asked	himself	.
"	他	问	他自己	.

他问自己。

" [wɒt] ['mædʒɪk] ['siːkrət] [dɪd][hiː; hi][dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [ɪneɪbld] [hɪm][tuː; tə] [hiːl] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv]

"	What	magic	secret	did	he	discover	that	enabled	him	to	heal	the	princess	of
"	什么	魔法	秘密	做过	他	发现	那	已启用	他	到	愈合	这	公主	的

['leprəsi] ?

leprosy	?
麻风	?

“他究竟发现了什么神奇的秘诀，才能治好麻风病公主？”

[wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [-]

Whatever	it	[	251	]
任何	它	[	-	]

不管它[251]

[wɒz; wəz][hiː; hi][gɒt][ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ðə; ði][fɜː(r)] [triː] [fɔː(r); fə(r)] [weə(r)] [els] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv][gɒt]

was	he	got	it	under	the	fir	tree	for	where	else	could	he	have	got
曾是	他	得到	它	在下面	这	冷杉	树	为了	在哪里	别的	可以	他	有	得到

[ˌaɪ 'tiː] ?

it	?
它	?

他是不是从杉树下得到的？不然还能从哪儿得到呢？

[aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][fɜː(r)] [triː] [maɪ'self][tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] [siː] [wɒt]

I've	a	good	mind	to	go	to	the	fir	tree	myself	to	-	night	and	see	what
我已经	一个	好的	头脑	到	去	到	这	冷杉	树	我	到	-	夜晚	和	看	什么

['hæpənz] .

happens	.
发生	.

我今晚很想亲自去那棵杉树那里看看会发生什么。

" [ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['ʃʊrər] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]

"	The	more	he	thought	about	it	the	surer	he	became	that	if	he	went	to	the
"	这	更多的	他	想法	关于	它	这	确定	他	成为	那	如果	他	去	到	这

[fɜː(r)] [triː] [ɪn][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃn] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [hiː; hi] ,

fir	tree	in	exactly	the	same	condition	as	his	brother	he	,
冷杉	树	在	确切地	这	相同的	状况	作为	他的	兄弟	他	,

“他越想越觉得，如果他以和哥哥完全相同的状态去到那棵杉树下，他……”

[tuː] , [wʊd] [hæv; həv][sʌm; səm] ['wʌndəf(ə)l] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .

too	,	would	have	some	wonderful	good	fortune	.
也	,	会	有	一些	精彩的	好的	财富	.

而且，他们也会有非常好运。

[səʊ] [wen] [naɪt] [keɪm] [hiː; hi] ['siːtɪd] [hɪm'self] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triː] , [gaʊdʒd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [ə; eɪ]

So	when	night	came	he	seated	himself	under	the	tree	,	gouged	out	his	eyes	with	a
所以	什么时候	夜晚	来了	他	坐着	他自己	在下面	这	树	,	被挖空	出去	他的	眼睛	和	一个

[naɪf] ,

knife	,
刀	,

于是夜幕降临，他坐在树下，用刀挖出了自己的双眼。

[ænd; ənd] [ðen] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] .

and	then	waited	to	see	what	would	happen	.
和	然后	等待	到	看	什么	会	发生	.

然后就等着看会发生什么。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði]['vɪləs][æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] [bʌt; bət][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]

At	midnight	he	heard	the	Vilas	at	the	spring	but	their	voices	were	not
在	午夜	他	听到	这	维拉斯	在	这	春天	但	他们的	声音	是	不是

[swiːt] [bʌt; bət] [ʃrɪl] [ænd; ənd]['æŋgri] .

sweet	but	shrill	and	angry	.
甜的	但	尖锐	和	生气的	.

午夜时分，他听到了泉边的维拉斯一家，但他们的声音并不甜美，而是尖锐而愤怒。

" ['sɪstəz] , " [ðeɪ] [kraɪd][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , " [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] ?

"	Sisters	,	"	they	cried	to	each	other	,	"	have	you	heard	?
"	姐妹	,	"	他们	哭	到	每个	其他	,	"	有	你	听到	?

“姐妹们，”她们互相喊道，“你们听说了吗？”

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɪz] [hiːld] [ɒv; əv] ['leprəsi] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ,

The	princess	is	healed	of	leprosy	and	it	was	with	the	water	of	this	,
这	公主	是	已治愈	的	麻风	和	它	曾是	和	这	水	的	这	,

['aʊə(r)] [sprɪŋ] !

our	spring	!
我们的	春天	!

公主的麻风病痊愈了，而治好她的正是我们这眼泉水！

[huː] [hæz; həz] [spaɪd] [ɒn][ˌjuː 'es] ? "

Who	has	spied	on	us	?	"
WHO	有	间谍	在	我们	?	"

谁在监视我们?

" [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [lɑːst] [naɪt] , " [sed] [wʌn] ,

"	While	we	were	talking	last	night	,	"	said	one	,
"	尽管	我们	是	说	最后的	夜晚	,	"	说	一	,

“昨晚我们聊天的时候，”其中一人说道，

" [sʌm; səm][mæn] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['haɪdɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][fɜː(r)] [triː] . "

"	some	man	may	have	been	hiding	under	the	fir	tree	.	"
"	一些	男人	可能	有	到过	隐藏	在下面	这	冷杉	树	.	"

“可能有人藏在杉树下。”

" [let] [ju: 'es] [si:] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [wʌn] [ðeə(r)] [tu:; tə] - [naɪt] ! " [kraɪd] [ə'nʌðə(r)] .

"	Let	us	see	if	there	is	any	one	there	to	-	night	!	"	cried	another	.
"	让	我们	看	如果	那里	是	任何	一	那里	到	-	夜晚	!	"	哭	其他	.

“让我们看看今晚那里有没有人！”另一个人喊道。

[wɪð] [ðæt] [ðeɪ] [ɔ:l] [rʌʃt] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɜ:(r)] [tri:] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [mæn] [ðeɪ] [faʊnd] ['sɪtɪŋ]

With	that	they	all	rushed	to	the	fir	tree	and	took	the	man	they	found	sitting
和	那	他们	全部	匆忙	到	这	冷杉	树	和	采取	这	男人	他们	成立	坐着

[ðeə(r)] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['fjʊəri] [tɔ:(r)] [hɪm] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi] [wɜ:(r); wə(r)] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv]

there	and	in	a	fury	tore	him	to	pieces	as	though	he	were	a	bit	of
那里	和	在	一个	愤怒	撕裂	他	到	件	作为	尽管	他	是	一个	少量	的

[əʊld] [klɒθ] .

old	cloth	.
老的	布	.

于是，他们都冲到杉树下，抓住坐在那里的人，愤怒地把他撕成碎片，就像撕碎一块旧布一样。

[səʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['əʊldə] ['brʌðə(r)] .

So	that	was	the	end	of	the	wicked	older	brother	.
所以	那	曾是	这	结尾	的	这	邪恶	老	兄弟	.

邪恶的哥哥就此落幕。

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wɪl] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [ni:d] [hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði] ['dev(ə)l] ,

And	you	will	notice	that	in	his	hour	of	need	his	friend	,	the	Devil	,
和	你	将要	注意	那	在	他的	小时	的	需要	他的	朋友	,	这	魔鬼	,

你会注意到，在他最需要帮助的时候，他的朋友，魔鬼，

[wɒz; wəz] [nɒt] [ɒn] [hænd] [tu:; tə] [help] [hɪm] . [-]

was	not	on	hand	to	help	him	.	[	252	]
曾是	不是	在	手	到	帮助	他	.	[	-	]

当时没有人在场帮助他。[252]

[səʊ] ['ɑ:ftə(r)] [ɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [hu:] ['faɪnəli] [ɪn'herɪtɪd] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [welθ] .

So	after	all	it	was	the	younger	brother	who	finally	inherited	all	his	father's	wealth	.
所以	后	全部	它	曾是	这	年轻	兄弟	WHO	最后	遗传	全部	他的	父亲的	财富	.

所以最终继承父亲全部遗产的还是弟弟。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [hi:; hi] ['mærid] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [meɪd] [eə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

In	addition	he	married	the	princess	and	was	made	heir	to	the	kingdom	.
在	添加	他	已婚	这	公主	和	曾是	制成	继承人	到	这	王国	.

此外，他还娶了公主，并成为王国的继承人。

[səʊ] [ju:; jʊ] [si:] [gʊd] [ɪz] [strɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] ['i:v(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] . [-]

So	you	see	Good	is	stronger	than	Evil	in	this	world	.	[	253	]
所以	你	看	好的	是	更强	比	邪恶的	在	这	世界	.	[	-	]

所以你看，在这个世界上，善的力量大于恶的力量。[253]

[lɔ:d] [ænd; ənd] ['mɑ:stə(r)] [-]

LORD	AND	MASTER	[	254	]
主	和	掌握	[	-	]

主与主人[254]

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [-]

The	Story	of	the	Man	Who	Understood	the	Language	of	the	Animals	[	255	]
这	故事	的	这	男人	WHO	理解	这	语言	的	这	动物	[	-	]

懂动物语言的人的故事[255]

[lɔ:d] [ænd; ənd] ['mɑ:stə(r)]

LORD	AND	MASTER
主	和	掌握

主和主人

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ʃepəd] , [æn; ən] ['ɒnɪst] [ɪn'dʌstriəs] ['feləʊ] ,

There	was	once	a	young	shepherd	,	an	honest	industrious	fellow	,
那里	曾是	一次	一个	年轻的	牧羊人	,	一个	诚实的	勤劳	同伴	,

从前有个年轻的牧羊人，他诚实勤劳。

[huː] [pɑːst] [məʊst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [hɪlz] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['maːstəz] [flˈɒks] .

who	passed	most	of	his	time	in	the	hills	looking	after	his	master's	flocks	.
WHO	通过了	最多	的	他的	时间	在	这	丘陵	寻找	后	他的	硕士学位	羊群	.

他大部分时间都在山上照看主人的羊群。

[wʌn] [ˌɑːftəˈnuːn] [hiː; hi] ['hæpənd] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [bʊʃ] [wɪtʃ] [sʌm; səm] ['dʒɪpsi] [hæd; həd] [set] [ə; eɪ] - ['faɪə(r)]

One	afternoon	he	happened	upon	a	bush	which	some	gipsies	had	set	a	-	fire
一	下午	他	发生	之上	一个	衬套	哪个	一些	吉普赛人	有	放	一个	-	火

.

:

.

一天下午，他偶然发现一丛灌木，一些吉普赛人把它点燃了。

[æz; əz] [hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['hɪsɪŋ] , ['wɪslɪŋ] [saʊnd] .

As	he	stopped	to	watch	it	he	heard	a	strange	hissing	,	whistling	sound	.
作为	他	停止	到	手表	它	他	听到	一个	奇怪的	嘶嘶声	,	吹口哨	声音	.

他停下来观看时，听到了一种奇怪的嘶嘶声、哨声。

[hiː; hi] [went] [æz; əz] [kləʊz] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊʃ] [wɪtʃ]

He	went	as	close	as	he	could	and	in	the	center	of	the	bush	which
他	去	作为	关闭	作为	他	可以	和	在	这	中心	的	这	衬套	哪个

[ðə; ði] [fleɪmz] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [riːtʃt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [sneɪk] .

the	flames	had	not	yet	reached	he	saw	a	snake	.
这	火焰	有	不是	然而	达到	他	锯	一个	蛇	.

他尽可能地靠近，在火焰尚未蔓延到的灌木丛中央，他看到了一条蛇。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['raɪðɪŋ] [ænd; ənd] [tremblɪŋ] [ɪn] [fɪə(r)] .

It	was	writhing	and	trembling	in	fear	.
它	曾是	扭动	和	发抖	在	害怕	.

它吓得浑身颤抖，扭动着身体。

" [help] [ˌem 'iː] , ['brʌðə(r)] !

"	Help	me	,	brother	!
"	帮助	我	,	兄弟	!

“救救我，兄弟！”

" [ðə; ði] [sneɪk] [sed] .

"	the	snake	said	.
"	这	蛇	说	.

“蛇说道。”

" [help] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ] ['rɪtʃli] !

"	Help	me	and	I	will	reward	you	richly	!
"	帮助	我	和	我	将要	报酬	你	丰富	!

“帮助我，我会重重地回报你！”

[aɪ] [sweə(r)] [aɪ] [wɪl] !

I	swear	I	will	!
我	发誓	我	将要	!

我发誓我会的！

" [ðə; ði] ['ʃepəd] [pʊt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [krʊk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fleɪmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sneɪk]

"	The	shepherd	put	the	end	of	his	crook	over	the	flames	and	the	snake
"	这	牧羊人	放	这	结尾	的	他的	骗子	超过	这	火焰	和	这	蛇

[krɔːl] [ʌp] [ðə; ði] [krʊk] ,

crawled	up	the	crook	,
爬行	向上	这	骗子	,

牧羊人把牧杖的一端放在火上，蛇就顺着牧杖爬了上来。

[ʌp][ðə; ði] ['ʃɛpərdz] [ɑːm] , [ænd; ənd] [wuːnd] [ɪt'self] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] .

up	the	shepherd's	arm	,	and	wound	itself	about	his	neck	.
向上	这	牧羊人的	手臂	,	和	伤口	本身	关于	他的	脖子	.

沿着牧羊人的手臂向上爬，然后缠绕在他的脖子上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] ['ʃɛpərdz] [tɜːn] [tuː; tə][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] .

It	was	now	the	shepherd's	turn	to	be	frightened	.
它	曾是	现在	这	牧羊人的	转动	到	是	害怕	.

现在轮到牧羊人感到害怕了。

" [wɒt] !

"	What	!
"	什么	!

“什么！

[wɪl] [juː; jʊ] [kɪl] [ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['kaɪndnəs] ? "

Will	you	kill	me	as	a	reward	for	my	kindness	?	"
将要	你	杀	我	作为	一个	报酬	为了	我的	仁慈	?	"

你会杀了我来报答我的善良吗?

" [neɪ] , " [ðə; ði] [sneɪk] [sed] .

"	Nay	,	"	the	snake	said	.
"	不	,	"	这	蛇	说	.

“不，”蛇说。

" [duː; də][nɒt][biː; bi][ə'freɪd] .

"	Do	not	be	afraid	.
"	做	不是	是	害怕的	.

不要害怕。

[aɪ] [wɪl] [nɒt]['ɪndʒə(r)][juː; jʊ] .

I	will	not	injure	you	.
我	将要	不是	损伤	你	.

我不会伤害你。

[duː; də][æz; əz][aɪ] [tel] [juː; jʊ][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'gret] .

Do	as	I	tell	you	and	you	will	have	nothing	to	regret	.
做	作为	我	告诉	你	和	你	将要	有	没有什么	到	后悔	.

照我说的做，你就不会后悔。

[maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz][ðə; ði][zɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] . [-]

My	father	is	the	Tsar	of	the	Snakes	.	[	256	]
我的	父亲	是	这	沙皇	的	这	蛇	.	[	-	]

我的父亲是蛇之沙皇。[256]

[teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['reskjuːɪŋ] [ˌem 'iː] . "

Take	me	to	him	and	he	will	reward	you	for	rescuing	me	.	"
拿	我	到	他	和	他	将要	报酬	你	为了	救援	我	.	"

带我去见他，他会奖赏你救了我。

" [bʌt; bət][aɪ][kænt] [liːv] [maɪ] [flˈɒks] , " [ðə; ði] ['ʃepəd] [sed] .

"	But	I	can't	leave	my	flocks	,	"	the	shepherd	said	.
"	但	我	不能	离开	我的	羊群	,	"	这	牧羊人	说	.

“但我不能离开我的羊群，”牧羊人说。

" [hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [flˈɒks] .

"	Have	no	fear	about	your	flocks	.
"	有	不	害怕	关于	你的	羊群	.

“不要为你们的羊群担心。”

['nʌθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['æbsəns] . "

Nothing	will	happen	to	them	in	your	absence	.	"
没有什么	将要	发生	到	他们	在	你的	缺席	.	"

你不在的时候，他们不会有事的。

" [bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , [ðə; ði][zɑː(r)][pv; əv][ðə; ði] [sneɪks] , [laɪvz; lɪvz] , "

"	But	I	don't	know	where	your	father	,	the	Tsar	of	the	Snakes	,	lives	,	"
"	但	我	不	知道	在哪里	你的	父亲	,	这	沙皇	的	这	蛇	,	生活	,	"

[ðə; ði] ['ʃepəd] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] .

the	shepherd	protested	.
这	牧羊人	抗议	.

“可是我不知道你父亲，那位蛇王，住在哪里，”牧羊人抗议道。

" [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] , " [ðə; ði] [sneɪk] [sed] .

"	I'll	show	you	,	"	the	snake	said	.
"	患病的	展示	你	,	"	这	蛇	说	.

“我会让你看看的，”蛇说。

" [aɪl] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [wɪð] [maɪ][teɪl] .

"	I'll	point	out	the	direction	with	my	tail	.
"	患病的	观点	出去	这	方向	和	我的	尾巴	.

“我会用尾巴指明方向。”

" [səʊ][ɪn] [spaɪt] [pv; əv][hɪz; ɪz] [mɪs'gɪvɪŋz] [ðə; ði] ['ʃepəd] [æt; ət][lɑːst] [ə'griːd] [tuː; tə][ðə; ði] [sneɪks]

"	So	in	spite	of	his	misgivings	the	shepherd	at	last	agreed	to	the	snake's
"	所以	在	尽管如此	的	他的	疑虑	这	牧羊人	在	最后的	同意	到	这	蛇的

[sə'dʒestʃən] [ænd; ənd] ,

suggestion	and	,
建议	和	,

“所以，尽管心存疑虑，牧羊人最终还是同意了蛇的建议，

['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃiːp] [ɪn][gɑːdz][keə(r)] ,

leaving	his	sheep	in	God's	care	,
离开	他的	羊	在	神的	关心	,

把羊群交托给上帝照管，

['stɑːtɪd] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntənsaɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sneɪk] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz][teɪl]

started	up	the	mountainside	in	the	direction	which	the	snake	pointed	out	with	his	tail
开始	向上	这	山坡	在	这	方向	哪个	这	蛇	尖	出去	和	他的	尾巴

.

:
.

开始沿着山坡向上攀登，朝着蛇用尾巴指向的方向走去。

[ðeɪ] [riːtʃt] ['faɪnəli][ə; eɪ][sɔːt] [pv; əv] ['pɒkɪt] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['sændi][ænd; ənd] ['rɒki]

They	reached	finally	a	sort	of	pocket	in	the	hills	which	was	sandy	and	rocky
他们	达到	最后	一个	种类	的	口袋	在	这	丘陵	哪个	曾是	沙	和	岩石

[ænd; ənd][ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [fɔːs] [pv; əv][ðə; ði][sʌn] .

and	exposed	to	the	full	force	of	the	sun	.
和	裸露	到	这	满的	力量	的	这	太阳	.

他们最终到达了山丘中一个沙石遍布、完全暴露在阳光下的凹陷地带。

[ðə; ði] [sneɪk] [daɪ'rɛktɪd][ðə; ði] ['ʃepəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [pv; əv][ə; eɪ] [keɪv] [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ]

The	snake	directed	the	shepherd	to	the	entrance	of	a	cave	which	had	a
这	蛇	指导	这	牧羊人	到	这	入口	的	一个	洞穴	哪个	有	一个

[hjuːdʒ][dɔː(r)] [kəm'pəʊzd] [ɪn'taɪəli] [pv; əv] ['lɪvɪŋ] [sneɪks] ['kləʊsli] [wuːnd] [tə'geðə(r)] .

huge	door	composed	entirely	of	living	snakes	closely	wound	together	.
巨大的	门	由	完全	的	活的	蛇	密切	伤口	一起	.

蛇指引牧羊人来到一个洞穴入口，洞口有一扇巨大的门，完全由活蛇紧密缠绕而成。

[ðə; ði] ['ʃɛpərdz] [sneɪk] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['breθi] ['wɪslɪŋ] [vɔɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)]

The	shepherd's	snake	said	something	in	his	breathy	whistling	voice	and	the	door
这	牧羊人的	蛇	说	某物	在	他的	喘息	吹口哨	嗓音	和	这	门

['pʊld] [ɪt'self] [ə'pɑːt][ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['ʃepəd] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [keɪv] .

pulled	itself	apart	and	allowed	the	shepherd	to	enter	the	cave	.
拉	本身	除	和	允许	这	牧羊人	到	进入	这	洞穴	.

牧羊人的蛇用它那喘息的哨声说了些什么，洞门自动打开，让牧羊人进入了洞穴。

" [naʊ] , " ['wɪspəd] [ðə; ði] [sneɪk] , " [wen] [maɪ]['fɑːðə(r)][ɑːsks][juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] ,
" Now , " whispered the snake , " when my father asks you what you want ,
" 现在 , " 低声说道 这 蛇 , " 什么时候 我的 父亲 问 你 什么 你 想 ,

“现在，”蛇低声说，“当我父亲问你想要什么的时候，

[tel] [hɪm] [juː; jʊ] [wɒnt] [ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] [ʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .
tell him you want the gift of understanding the language of the animals .
告诉 他 你 想 这 礼物 的 理解 这 语言 的 这 动物 .

告诉他你想要获得理解动物语言的能力。

[hiː; hi] [wɪl] [traɪ] [tuː; tə] [-]
He will try to [257]
他 将要 尝试 到 [-]

他会尝试[257]

[gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [els] [bʌt; bət] [doʊnt] [juː; jʊ] [ək'sept] ['eniθɪŋ] [els] .
give you something else but don't you accept anything else .
给 你 某物 别的 但 不 你 接受 任何事物 别的 .

给你别的东西，但你不要接受任何其他东西。

" [ðə; ði] [zɑː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sneɪks] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['kriːtʃə(r)] [kləʊðd] [ɪn] [ə; eɪ] ['gɔːdʒəs] [skɪn] [ɒv; əv]
" The Tsar of the Snakes was a huge creature clothed in a gorgeous skin of
" 这 沙皇 的 这 蛇 曾是 一个 巨大的 生物 穿着衣服 在 一个 华丽的 皮肤 的
[red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [blæk] .
red and yellow and black .
红色的 和 黄色的 和 黑色的 .

“蛇王”是一个巨大的生物，身披红色、黄色和黑色相间的华丽皮毛。

[ðeɪ] [faʊnd] [hɪm] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['gəʊldən] ['teɪb(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv] ['preʃəs] ['dʒuːəlz] [ɒn]
They found him reclining on a golden table with a crown of precious jewels on
他们 成立 他 斜倚 在 一个 金的 桌子 和 一个 王冠 的 宝贵的 珠宝 在
[hɪz; ɪz] [hed] .
his head .
他的 头 .

他们发现他斜倚在一张金桌上，头上戴着一顶镶嵌着珍贵宝石的王冠。

" [maɪ] [sʌn] !
" My son !
" 我的 儿子 !

我的儿子!

" [hiː; hi] [kraɪd] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [sneɪk] [ðæt] [wɒz; wəz] [stɪl] [wuːnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʃɛpərdz]
" he cried , when he saw the snake that was still wound about the shepherd's
" 他 哭 , 什么时候 他 锯 这 蛇 那 曾是 仍然 伤口 关于 这 牧羊人的
[nek] ,
neck ,
脖子 ,

“当他看到那条蛇仍然缠绕在牧羊人的脖子上时，他哭了起来。”

" [weə(r)] [hæv; həv] [juː; jʊ] [biːn] ?
" where have you been ?
" 在哪里 有 你 到过 ?

“你去哪儿了?

[wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] ['griːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [juː; jʊ] [hæd; həd] [met] [sʌm; səm] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] . "
We have been grieving for you thinking you had met some misfortune . "
我们 有 到过 悲伤 为了 你 思维 你 有 遇见 一些 不幸 . "

我们一直为你感到悲痛，以为你遭遇了不幸。

" [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['ʃepəd] , [maɪ]['fɑːðə(r)] , " [ðə; ði] [sneɪk] [sed] , " [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn]

"	But	for	this	shepherd	,	my	father	,	"	the	snake	said	,	"	I	should	have	been
"	但	为了	这	牧羊人	,	我的	父亲	,	"	这	蛇	说	,	"	我	应该	有	到过

[bɜːnd] [tuː; tə] [deθ] .

burned	to	death	.
烧伤	到	死亡	.

“要不是为了这个牧羊人，我的父亲，”蛇说，“我早就被烧死了。”

[hiː; hi] ['reskjuːd] [ˌem 'iː] .

He	rescued	me	.
他	获救	我	.

他救了我。

" [ðen] [hiː; hi][təʊld][ðə; ði][zɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .

"	Then	he	told	the	Tsar	of	the	Snakes	the	whole	story	.
"	然后	他	讲述	这	沙皇	的	这	蛇	这	所有的	故事	.

然后他把整个故事告诉了蛇王。

[ðə; ði][zɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] ['lɪsnd] ['keəfəli] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sneɪk] [prɪns] [wɒz; wəz]

The	Tsar	of	the	Snakes	listened	carefully	and	when	the	Snake	Prince	was
这	沙皇	的	这	蛇	听着	小心	和	什么时候	这	蛇	王子	曾是

['fɪnɪʃt] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃepəd] [ænd; ənd] [sed] :

finished	he	turned	to	the	shepherd	and	said	:
完成的	他	转向	到	这	牧羊人	和	说	:

蛇王仔细听着，等蛇王子说完，他便转向牧羊人说道：

" [sɜː(r)] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [maɪ] [sʌnz] [laɪf] .

"	Sir	,	I	am	deeply	indebted	to	you	for	saving	my	son's	life	.
"	先生	,	我	是	深	负债累累	到	你	为了	保存	我的	儿子的	生活	.

先生，您救了我儿子的命，我感激不尽。

[ɑːsk][ɒv; əv][ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][grɑːnt][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jɔːz] . "

Ask	of	me	anything	I	can	grant	and	it	is	yours	.	"
问	的	我	任何事物	我	能	授予	和	它	是	你的	.	"

你只要向我提出任何要求，我都会满足你。

" [gɪv] [ˌem 'iː] [ðen] , " [ðə; ði] ['ʃepəd] [sed] , " [ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ]

"	Give	me	then	,	"	the	shepherd	said	,	"	the	gift	of	understanding	the	language
"	给	我	然后	,	"	这	牧羊人	说	,	"	这	礼物	的	理解	这	语言

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] . "

of	the	animals	.	"
的	这	动物	.	"

“那么，请赐予我理解动物语言的能力吧。”牧羊人说道。

" [nɒt] [ðæt] !

"	Not	that	!
"	不是	那	!

不是那样！

" [ðə; ði][zɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] [kraɪd] .

"	the	Tsar	of	the	Snakes	cried	.
"	这	沙皇	的	这	蛇	哭	.

“蛇王哭了。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['deɪndʒərəs] [ə; eɪ][gɪft] !

"	It	is	too	dangerous	a	gift	!
"	它	是	也	危险的	一个	礼物	!

“这是一份太危险的礼物了！”

[ɪf] ['evə(r)][juː; jʊ] [kən'fest] [tuː; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [ðɪs] [gɪft]

If	ever	you	confessed	to	some	other	human	being	that	you	had	this	gift
如果	曾经	你	坦白	到	一些	其他	人类	存在	那	你	有	这	礼物

[ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [-]

and	repeated	[	258	]
和	重复	[	-	]

如果你曾向其他人坦白你拥有这种天赋，并重复[258]

[wɒt] [sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] [sed] [juː; jʊ] [wʊd] [daɪ] [ðæt] ['ɪnstənt] .

what	some	animal	said	you	would	die	that	instant	.
什么	一些	动物	说	你	会	死	那	立即的	.

某个动物说你会立刻死亡。

[ɑːsk] ['sʌmθɪŋ] [els] — ['eniθɪŋ] [els] ！ "

Ask	something	else	—	anything	else	!	"
问	某物	别的	—	任何事物	别的	！	"

问点别的——什么都行！

" [nəʊ] , " [ðə; ði] ['ʃepəd] [ɪn'sɪstɪd] .

"	No	,	"	the	shepherd	insisted	.
"	不	,	"	这	牧羊人	坚持	.

“不，”牧羊人坚持道。

" [gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [ɔː(r)] ['nʌθɪŋ] !

"	Give	me	that	or	nothing	!
"	给	我	那	或者	没有什么	！

“要么给我，要么什么都别给我！”

" [wen] [ðə; ði][zɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃepəd] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi]

"	When	the	Tsar	of	the	Snakes	saw	that	the	shepherd	was	not	to	be
"	什么时候	这	沙皇	的	这	蛇	锯	那	这	牧羊人	曾是	不是	到	是

[dɪ'sweɪdɪd] , [hiː; hi] [sed] :

dissuaded	,	he	said	:
劝阻	,	他	说	:

“蛇王见牧羊人执意不肯罢休，便说道：

" ['veri] [wel] , [ðen] .

"	Very	well	,	then	.
"	非常	出色地	,	然后	.

“很好。”

[wɒt] [mʌst; məst][biː; bi] , [mʌst; məst][biː; bi] .

What	must	be	,	must	be	.
什么	必须	是	,	必须	是	.

该发生的，就该发生的。

[kʌm] [naʊ] ['veri] [kləʊz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [ə'genst] [maɪ] [maʊθ] .

Come	now	very	close	to	me	and	put	your	mouth	against	my	mouth	.
来	现在	非常	关闭	到	我	和	放	你的	嘴	反对	我的	嘴	.

现在靠近我，把你的嘴贴在我的嘴上。

[duː; də][juː; jʊ] [briːð] [θriː] [taɪmz] ['ɪntuː][maɪ] [maʊθ] [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [briːð] [θriː] [taɪmz] ['ɪntuː]

Do	you	breathe	three	times	into	my	mouth	and	I	shall	breathe	three	times	into
做	你	呼吸	三	时代	进入	我的	嘴	和	我	将	呼吸	三	时代	进入

[jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] .

your	mouth	.
你的	嘴	.

你对着我的嘴吹三次气，我也会对着你的嘴吹三次气。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] .

Then	you	will	understand	the	language	of	the	animals	.
然后	你	将要	理解	这	语言	的	这	动物	.

那样你就能听懂动物的语言了。

" [səʊ][ðə; ði] ['ʃepəd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][zɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

"	So	the	shepherd	put	his	mouth	close	to	the	mouth	of	the	Tsar	of	the
"	所以	这	牧羊人	放	他的	嘴	关闭	到	这	嘴	的	这	沙皇	的	这

[sneɪks] [ænd; ənd] [briːðd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [θriː] [taɪmz] .

Snakes	and	breathed	into	it	three	times	.
蛇	和	呼吸	进入	它	三	时代	.

于是牧羊人将嘴凑近蛇王的嘴，对着它吹了三次气。

[ðen] [ðə; ði][zɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] [briːðd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃɛpərdz] [maʊθ] [θriː] [taɪmz] .

Then	the	Tsar	of	the	Snakes	breathed	into	the	shepherd's	mouth	three	times	.
然后	这	沙皇	的	这	蛇	呼吸	进入	这	牧羊人的	嘴	三	时代	.

然后，蛇王对着牧羊人的嘴吹了三口气。

" [naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ɔːl] ['ænɪmlz] , " [ðə; ði][zɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks]

"	Now	you	will	understand	the	language	of	all	animals	,	"	the	Tsar	of	the	Snakes
"	现在	你	将要	理解	这	语言	的	全部	动物	,	"	这	沙皇	的	这	蛇

[sed] .

said	.
说	.

“现在你将听懂所有动物的语言，”蛇王说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [gɪft] [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [maɪ] ['wɔːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [brɪŋ] [juː; jʊ]

"	It	is	a	dangerous	gift	but	if	you	remember	my	warning	it	may	bring	you
"	它	是	一个	危险的	礼物	但	如果	你	记住	我的	警告	它	可能	带来	你

[greɪt] [prɒ'sperəti] .

great	prosperity	.
伟大的	繁荣	.

“这是一份危险的礼物，但如果你记住我的警告，它可能会给你带来巨大的财富。”

[ˌfeə'wel] .

Farewell	.
告别	.

告别。

" [səʊ][ðə; ði] ['ʃepəd] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [flɒks] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][fɜː(r)] [triː]

"	So	the	shepherd	went	back	to	his	flocks	and	lay	down	under	a	fir	tree
"	所以	这	牧羊人	去	后退	到	他的	羊群	和	躺	向下	在下面	一个	冷杉	树

[tuː; tə] [rest] .

to	rest	.
到	休息	.

于是牧羊人回到羊群那里，在一棵杉树下躺下休息。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [wʌndəd] ['weðə(r)] [hiː; hi] ['hædnt] [biːn] [ə'sliːp] [ænd; ənd] [driːmd] [ə'baʊt] [ðə; ði]

Presently	he	wondered	whether	he	hadn't	been	asleep	and	dreamed	about	the
目前	他	想知道	无论	他	之前没有	到过	睡着了	和	梦见	关于	这

['bɜːnɪŋ] [bʊʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sneɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][zɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] . [-]

burning	bush	and	the	snake	and	the	Tsar	of	the	Snakes	.	[	259	]
燃烧	衬套	和	这	蛇	和	这	沙皇	的	这	蛇	.	[	-	]

他现在怀疑自己是不是睡着了，梦见了燃烧的荆棘、蛇和蛇王。[259]

" [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] ['riːəl] !

"	It	can't	be	real	!
"	它	不能	是	真实的	!

“这不可能是真的！”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	he	said	to	himself	.
"	他	说	到	他自己	.

他自言自语道。

" [haʊ] [kæn; kən][ai][ɔː(r)] ['eni] [mæn] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] ! " [-]
" How can I or any man understand the language of the animals ! " [260]
" 如何 能 我 或者 任何 男人 理解 这 语言 的 这 动物 ! " [-]

“我或任何人怎么能听懂动物的语言呢！”[260]

[ðə; ði][zɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] ['lɪsnd] ['keəfəli] [-]
The Tsar of the Snakes Listened Carefully [261]
这 沙皇 的 这 蛇 听着 小心 [-]

蛇王仔细聆听[261]

[dʒʌst] [ðen] [tuː] ['rævənz] [əˈlait] [ɒn][ðə; ði] [triː] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .
Just then two ravens alighted on the tree above his head .
只是 然后 二 渡鸦 下车 在 这 树 多于 他的 头 .

就在这时，两只渡鸦落在了他头顶的树上。

" [kɔː] ! [kɔː] ! " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
" Caw ! Caw ! " said one of them .
" 啼 ! 啼 ! " 说 一 的 他们 .

“嘎！嘎！”其中一个叫道。

" [ˌwʊdnt] [ðæt] ['ʃepəd] [biː; bi] [səˈpraɪzd] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][sʌm; səm] ['berid]
" Wouldn't that shepherd be surprised if he knew he was lying on some buried
" 不会 那 牧羊人 是 惊讶 如果 他 知道 他 曾是 说谎 在 一些 埋葬
['treʒə(r)] ! "
treasure ! "
宝藏 ! "

“如果那个牧羊人知道自己躺在埋藏的宝藏上，他肯定会大吃一惊！”

" [kɔː] ! [kɔː] ! " [lɑːft] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" Caw ! Caw ! " laughed the other .
" 啼 ! 啼 ! " 笑了 这 其他 .

“嘎！嘎！”另一个人笑着说。

" [hiːl] ['nevə(r)] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [hiːz] ['əʊnli][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)]['stjuːpɪd]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [huː]
" He'll never know for he's only one of those poor stupid human beings who
" 地狱 绝不 知道 为了 他是 仅有的 一 的 那些 贫穷的 愚蠢的 人类 生物 WHO
[kænt] [ˌʌndə'stænd] [ə; eɪ] [wɜːd] [wiː; wi] [seɪ] !
can't understand a word we say !
不能 理解 一个 单词 我们 说 !

“他永远不会知道，因为他只是那些可怜的愚蠢人类之一，一个字也听不懂我们说的话！”

" [ðə; ði]['rævənz] [fluː] [ɒf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃepəd] [sæt][ʌp][ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [meɪk]
" The ravens flew off and the shepherd sat up and rubbed his eyes to make
" 这 渡鸦 飞翔 离开 和 这 牧羊人 卫星 向上 和 摩擦 他的 眼睛 到 制作
[ʃʊə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈweɪk] .
sure he was awake .
当然 他 曾是 醒 .

乌鸦飞走了，牧羊人坐起身来揉了揉眼睛，确认自己已经清醒了。

" [ˌeɪ 'em][ai] ['driːmɪŋ] [ə'gen] ?
" Am I dreaming again ?
" 是 我 做梦 再次 ?

我又在做梦了吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm'self] , " [ɔː(r)][dɪd][ai] ['riːəli] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] ?
" he asked himself , " or did I really understand them ?
" 他 问 他自己 , " 或者 做过 我 真的 理解 他们 ?

他问自己：“或者我真的理解他们吗？”

[wel] , [aɪl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] .
Well , I'll soon find out .
出色地，患病的 很快 寻找 出去 .

我很快就会知道了。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [aɪl] [brɪŋ] [ə; eɪ] [spɛɪd] [ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] ['treʒə(r)] ['berid] ['ʌndə(r)]

To	-	morrow	I'll	bring	a	spade	and	then	if	there's	any	treasure	buried	under
到	-	明天	患病的	带来	一个	铲	和	然后	如果	有	任何	宝藏	埋葬	在下面

[ðɪs] [triː] [ai][woʊnt][biː; bi] [lɒŋ] [ɪn] ['dɪgɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

this	tree	I	won't	be	long	in	digging	it	up	.
这	树	我	惯于	是	长的	在	挖掘	它	向上	.

明天我带把铲子来，如果这棵树下埋着什么宝藏，我很快就能把它挖出来。

" [hiː; hi] [mɑːkt] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['laɪɪŋ] [wen] [ðə; ði]['rævənz] [spəʊk] [ænd; ənd]

"	He	marked	the	spot	where	he	had	been	lying	when	the	ravens	spoke	and
"	他	标记	这	点	在哪里	他	有	到过	说谎	什么时候	这	渡鸦	辐	和

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [dʌg] .

the	next	day	came	back	and	dug	.
这	下一个	天	来了	后退	和	挖	.

“他标记了乌鸦说话时他躺着的地方，第二天又回来挖了起来。”

[θriː] [fiːt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [hɪz; ɪz] [spɛɪd] [hɪt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɪg]

Three	feet	below	the	surface	his	spade	hit	something	that	proved	to	be	a	big
三	脚	以下	这	表面	他的	铲	打	某物	那	已证实	到	是	一个	大的

['aɪən] [pɒt] [tʃɒk] - [fʊl] [ɒv; əv]['gəʊldən] ['dʌkət] .

iron	pot	chock	-	full	of	golden	ducats	.
铁	锅	冲击	-	满的	的	金的	杜卡特	.

他的铁锹挖到水面下三英尺的地方，结果发现是一个装满金币的大铁锅。

[hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [pliːzd]

He	carried	the	treasure	to	his	master	and	his	master	was	so	pleased
他	携带	这	宝藏	到	他的	掌握	和	他的	掌握	曾是	所以	高兴

[æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɒnəsti] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm] [hɑːf][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

at	his	honesty	that	he	gave	him	half	of	it	.
在	他的	诚实	那	他	给予	他	一半	的	它	.

他把宝物带给了主人，主人非常高兴他诚实，就把一半给了他。

[səʊ] [naʊ] [ðə; ði] ['ʃepəd] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][set] [ʌp] [ɪn] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

So	now	the	shepherd	was	able	to	set	up	in	life	for	himself	.
所以	现在	这	牧羊人	曾是	有能力的	到	放	向上	在	生活	为了	他自己	.

所以现在牧羊人能够自食其力了。

[hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] [fɑːm] [ænd; ənd] ['mærid] [ænd; ənd] " ['set(ə)ld] [-]

He	bought	a	farm	and	married	and	"	settled	[	262	]
他	买	一个	农场	和	已婚	和	"	定居	[	-	]

他买了一个农场，结了婚，安顿了下来[262]

[daʊn] " [æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɪz] .

down	"	as	the	saying	is	.
向下	"	作为	这	说	是	.

正如俗语所说，“向下”。

[ðə; ði] [j'iəz] [went] [baɪ][ænd; ənd][hiː; hi] [gruː] ['prɒspərəs] [ænd; ənd] [rɪtʃ] .

The	years	went	by	and	he	grew	prosperous	and	rich	.
这	年	去	经过	和	他	生长	繁荣	和	富有的	.

岁月流逝，他变得越来越富裕。

[wʌn] ['krɪsməs] [iːv] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] :

One	Christmas	Eve	he	said	to	his	wife	:
一	圣诞节	前夕	他	说	到	他的	妻子	:

圣诞夜那天晚上，他对妻子说：

" [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] , [waɪf] ,

"	I'm	thinking	,	wife	,
"	我是	思维	,	妻子	,

“我在想，妻子，

[ɒv; əv][maɪ] [juːθ] [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ʃepəd] [ænd; ənd] [haʊ] ['ləʊnlɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [taɪmz]

of	my	youth	when	I	was	a	shepherd	and	how	lonely	it	was	at	times
的	我的	青年	什么时候	我	曾是	一个	牧羊人	和	如何	孤独	它	曾是	在	时代

[laɪk] [ðɪs] [wen] ['ʌðə(r)] [fəʊk][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [həʊm] ['siːtɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ]

like	this	when	other	folk	were	at	home	seated	about	the	fire	and	making
喜欢	这	什么时候	其他	民间	是	在	家	坐着	关于	这	火	和	制作

['meri] .

merry	.
欢乐	.

想起我年轻时当牧羊人的日子，想起在这样的时刻，当其他人都在家围坐在火堆旁欢笑时，我是多么孤独。

[let] [ˌjuː 'es] [gɪv] ['aʊə(r)] ['ʃepədz] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [hɪlz] [ə; eɪ] [sə'praɪz] [tuː; tə] - [naɪt] .

Let	us	give	our	shepherds	out	on	the	hills	a	surprise	to	-	night	.
让	我们	给	我们的	牧羊人	出去	在	这	丘陵	一个	惊喜	到	-	夜晚	.

今晚让我们给山上的牧羊人一个惊喜吧。

[wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ðem; ðəm] [miːts] [ænd; ənd] [waɪn] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [fuːd] [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [gəʊ]

We	can	take	them	meats	and	wine	and	other	food	and	then	I'll	go
我们	能	拿	他们	肉类	和	葡萄酒	和	其他	食物	和	然后	患病的	去

[aʊt] [ænd; ənd] [gɑːd] [ðə; ði] [ʃiːp] [waɪl] [juː; jʊ] [sɜːv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [faɪn] ['krɪsməs] ['sʌpə(r)] .

out	and	guard	the	sheep	while	you	serve	them	a	fine	Christmas	supper	.
出去	和	警卫	这	羊	尽管	你	服务	他们	一个	美好的	圣诞节	晚餐	.

我们可以给他们带些肉、酒和其他食物，然后我出去看守羊群，你则为他们准备一顿丰盛的圣诞晚餐。

" [hɪz; ɪz] [waɪf] [ə'griːd] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [rəʊd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz]

"	His	wife	agreed	and	they	mounted	their	horses	and	rode	out	to	the	hills
"	他的	妻子	同意	和	他们	安装	他们的	马匹	和	骑	出去	到	这	丘陵

['teɪkɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] [greɪt] ['hæmpəz] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] .

taking	with	them	great	hampers	of	food	and	wine	.
采取	和	他们	伟大的	礼篮	的	食物	和	葡萄酒	.

“他的妻子同意了，于是他们骑上马，带着大篮食物和酒，骑马前往山上。

[ðə; ði] [waɪf] [entə'teɪnd] [ðə; ði] ['ʃepədz] [ɪn][ðeə(r)] [hʌt] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg]['dʒɒlɪ] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	wife	entertained	the	shepherds	in	their	hut	with	a	big	jolly	supper	and	the
这	妻子	娱乐	这	牧羊人	在	他们的	小屋	和	一个	大的	快乐的	晚餐	和	这

['mɑːstə(r)] [steɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ɔːl] [naɪt] [wɪð] [ðə; ði] [dɒgz] ['gaːdɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] .

master	stayed	outside	all	night	with	the	dogs	guarding	the	sheep	.
掌握	入住	外部	全部	夜晚	和	这	狗	守护	这	羊	.

妻子在牧羊人的小屋里为他们准备了一顿丰盛的晚餐，主人则整夜待在外面，带着狗看守羊群。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] [sʌm; səm] [wʊlvz] [keɪm] [praul] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [flˈɒks] .

At	midnight	some	wolves	came	prowling	around	the	flocks	.
在	午夜	一些	狼	来了	潜行	大约	这	羊群	.

午夜时分，几只狼在羊群周围徘徊。

" [siː] [hɪə(r)] , " [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [dɒgz] ,

"	See	here	,	"	they	said	to	the	dogs	,
"	看	这里	,	"	他们	说	到	这	狗	,

“看这里，”他们对狗说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [let] [ˌjuː 'es] [ɪn] [wiːl; wil] [kɪl] [ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] ['kɑːkəsɪz] [wɪð]

"	if	you	let	us	in	we'll	kill	the	sheep	and	then	we'll	divide	the	carcasses	with
"	如果	你	让	我们	在	出色地	杀	这	羊	和	然后	出色地	划分	这	尸体	和

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

“如果你让我们进去，我们会宰杀羊，然后和你瓜分羊的尸体。”

" [ðə; ði] [dɒgz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] [wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['θɔːtləs] [ænd; ənd] ['redi]

"	The	dogs	for	the	most	part	were	young	and	thoughtless	and	ready
"	这	狗	为了	这	最多	部分	是	年轻的	和	轻率	和	准备好

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [wʊlvz] - [sə'dʒestʃən] .

enough	to	fall	in	with	the	wolves	'	suggestion	.
足够的	到	落下	在	和	这	狼	-	建议	.

“这些狗大多年轻无知，很容易就听从狼群的指示。”

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [əʊld] ['ʃiːpdɒg] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [tempt] .

But	there	was	one	old	sheepdog	that	nothing	could	tempt	.
但	那里	曾是	一	老的	牧羊犬	那	没有什么	可以	诱惑	.

但有一只老牧羊犬，什么都诱惑不住它。

" [aɪv] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [tiːθ] [left] !

"	I've	only	a	few	teeth	left	!
"	我已经	仅有的	一个	很少	牙齿	左边	!

“我只剩下几颗牙了！”

" [hiː; hi] [graul] , " [bʌt; bət] [ðəʊz] [-]

"	he	growled	,	"	but	those	[	263	]
"	他	咆哮	,	"	但	那些	[	-	]

“他咆哮道，但是那些[263]

[fjuː] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [saʊnd] [ænd; ənd] [let] ['eni] [wʊlf] [kʌm] [ə; eɪ] [step] ['nɪərə(r)] [ænd; ənd] [aɪl] [teə(r); tɪə] [hɪm]

few	are	still	sound	and	let	any	wolf	come	a	step	nearer	and	I'll	tear	him
很少	是	仍然	声音	和	让	任何	狼	来	一个	步	更近	和	患病的	撕	他

[tuː; tə] ['piːsɪz] !

to	pieces	!
到	件	!

几乎没有人还能保持清醒，要是哪个狼敢靠近一步，我就把它撕成碎片！

" [ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] [ðæt] [wʌn] [əʊld] ['ʃiːpdɒg] [stʊd] [ɒn] [gɑːd] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə] ['djuːti] .

"	All	night	long	that	one	old	sheepdog	stood	on	guard	faithful	to	duty	.
"	全部	夜晚	长的	那	一	老的	牧羊犬	站立	在	警卫	忠实	到	责任	.

“整夜，那只老牧羊犬都忠诚地站岗放哨。”

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['ʃepədz] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [dɒgz] [ænd; ənd]

In	the	morning	the	master	ordered	the	shepherds	to	kill	the	young	dogs	and
在	这	早晨	这	掌握	订购	这	牧羊人	到	杀	这	年轻的	狗	和

[treɪn] [ɪn] [njuː] [wʌnz] .

train	in	new	ones	.
火车	在	新的	一个	.

早上，主人命令牧羊人杀死幼犬，并训练新的犬只。

[ðə; ði] ['ʃepədz] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] .

The	shepherds	were	surprised	.
这	牧羊人	是	惊讶	.

牧羊人感到惊讶。

" [ðə; ði] ['maːstəz] [ə; eɪ] ['klevə(r)] [wʌn] !

"	The	master's	a	clever	one	!
"	这	硕士学位	一个	聪明的	一	!

“这位师傅真聪明！”

" [ðeɪ] [təʊld] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

"	they	told	each	other	.
"	他们	讲述	每个	其他	.

他们互相告诉了对方。

" [dʒʌst] [wʌn] [naɪt]

"	Just	one	night
"	只是	一	夜晚

仅仅一晚

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [haʊ] ['wɜːθləs] [ðəʊz] [jʌŋ] [dɒgz] [wɜː(r); wə(r)] !

and	he	found	out	how	worthless	those	young	dogs	were	!
和	他	成立	出去	如何	毫无价值	那些	年轻的	狗	是	!

他这才发现那些小狗有多么没用!

" [æz; əz][ðə; ði]['fɑːmə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪdɪŋ] [həʊm] , [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [hɔːs] [ræn][ɒn]

"	As	the	farmer	and	his	wife	were	riding	home	,	the	farmer's	horse	ran	on
"	作为	这	农民	和	他的	妻子	是	骑术	家	,	这	农民的	马	跑	在

[ə'hed] .

ahead	.
前方	.

“农夫和他的妻子骑马回家时，农夫的马跑到了前面。”

" [nɒt] [səʊ][fɑːst] ! " [begd] [ðə; ði][meə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [waɪf] [wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] .

"	Not	so	fast	!	"	begged	the	mare	that	the	wife	was	riding	.
"	不是	所以	快速地	!	"	乞求	这	母马	那	这	妻子	曾是	骑术	.

“别那么快！”妻子骑着的那匹母马哀求道。

" [hæv; həv] ['pɪti] [ɒn][ˌem 'iː][ænd; ənd][gəʊ][mɔː(r)] ['sləʊli] .

"	Have	pity	on	me	and	go	more	slowly	.
"	有	遗憾	在	我	和	去	更多的	缓慢地	.

“可怜可怜我吧，慢点开。”

[juː; jʊ][hæv; həv]['əʊnli][ðə; ði]['mɑːstə(r)][tuː; tə] ['kæri] [waɪl] [aɪm][ɔːl] ['leɪdn] [daʊn] [wɪð] ['hæmpəz] [ænd; ənd]

You	have	only	the	master	to	carry	while	I'm	all	laden	down	with	hampers	and
你	有	仅有的	这	掌握	到	携带	尽管	我是	全部	满载	向下	和	礼篮	和

['empti] [dʒʌgz]

empty	jugs
空的	水罐

你只需要背着主人，而我却背负着沉重的篮子和空罐子。

[ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪstrəs] [ðæts] [twaɪs] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ʃiː; ʃi]

and	I	don't	know	what	and	with	a	mistress	that's	twice	as	big	as	she
和	我	不	知道	什么	和	和	一个	情妇	那就是	两次	作为	大的	作为	她

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ə'gəʊ] !

was	a	few	months	ago	!
曾是	一个	很少	几个月	前	!

我不知道是什么，而且我的情妇比几个月前胖了一倍!

" [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [mɛrz] [kəm'pleɪnt] [bɜːst] [aʊt] ['lɑːfɪŋ] .

"	The	farmer	when	he	heard	the	mare's	complaint	burst	out	laughing	.
"	这	农民	什么时候	他	听到	这	母马的	抱怨	爆裂	出去	笑	.

“农夫听到母马的抱怨，哈哈大笑起来。”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] ? " [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɑːskt] ['ʃɑːpli] .

"	What	are	you	laughing	at	?	"	his	wife	asked	sharply	.
"	什么	是	你	笑	在	?	"	他的	妻子	问	尖锐地	.

“你在笑什么？”他妻子厉声问道。

" ['nʌθɪŋ] , " [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [sed] .

"	Nothing	,	"	the	farmer	said	.
"	没有什么	,	"	这	农民	说	.

“没什么，”农夫说。

" [jʊr; jər] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] !

"	You're	laughing	at	me	!
"	你是	笑	在	我	!

“你在嘲笑我！”

" [ðə; ði] [waɪf] [dɪ'kleəd] , " [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,

"	the	wife	declared	,	"	I	know	you	are	,
"	这	妻子	声明	,	"	我	知道	你	是	,

妻子宣称：“我知道你是，

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪm][səʊ][bɪg] [ðæt] [aɪm] ['ɔːkwəd] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] ! " [-]

just	because	I'm	so	big	that	I'm	awkward	in	the	saddle	!	"	[	264	]
只是	因为	我是	所以	大的	那	我是	尴尬的	在	这	鞍	!	"	[	-	]

就因为我个子太高，骑马姿势很别扭！[264]

" [nəʊ] , [maɪ][dɪə(r)] , [aɪm][nɒt] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] , ['truːli][aɪm][nɒt] . "

"	No	,	my	dear	,	I'm	not	laughing	at	you	,	truly	I'm	not	.	"
"	不	,	我的	亲爱的	,	我是	不是	笑	在	你	,	真的	我是	不是	.	"

“不，亲爱的，我没有嘲笑你，真的没有。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !

"	You	are	!
"	你	是	!

“你是！

[aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]

I	know	you	are
我	知道	你	是

我知道你是

[ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ɪts] [kaɪnd][ɒv; əv][juː; jʊ] , ['aɪðə(r)] !

and	I	don't	think	it's	kind	of	you	,	either	!
和	我	不	思考	它是	种类	的	你	,	任何一个	!

我觉得你这样做也不太好！

" [ænd; ənd][ðə; ði][waɪf] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .

"	And	the	wife	burst	into	tears	.
"	和	这	妻子	爆裂	进入	眼泪	.

妻子突然哭了起来。

" [naʊ] , [maɪ][dɪə(r)] , " [ðə; ði] ['hʌzbənd] [sed] , ['suːðɪŋli] ,

"	Now	,	my	dear	,	"	the	husband	said	,	soothingly	,
"	现在	,	我的	亲爱的	,	"	这	丈夫	说	,	舒缓地	,

“好了，亲爱的，”丈夫轻声安慰道。

" [biː; bi]['sensəb(ə)l][ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ][wɒz; wəz][nɒt] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] .

"	be	sensible	and	believe	me	when	I	tell	you	I	was	not	laughing	at	you	.
"	是	明智的	和	相信	我	什么时候	我	告诉	你	我	曾是	不是	笑	在	你	.

"

"

“请你理智一点，相信我，我不是在嘲笑你。”

" [ðen] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] ? "

"	Then	what	were	you	laughing	at	?	"
"	然后	什么	是	你	笑	在	?	"

“那你当时在笑什么？”

" [aɪ][kænt] [tel] [juː; jʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [aɪ][dɪd] [tel] [juː; jʊ] [ðen] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][daɪ][ðə; ði][nekst]['məʊmənt] . "

"	I	can't	tell	you	because	if	I	did	tell	you	then	I	should	die	the	next	moment	.	"
"	我	不能	告诉	你	因为	如果	我	做过	告诉	你	然后	我	应该	死	这	下一个	片刻	.	"

“我不能告诉你，因为如果我告诉你，我下一刻就会死。”

" [daɪ][ðə; ði][nekst]['məʊmənt] !

"	Die	the	next	moment	!
"	死	这	下一个	片刻	!

“下一刻就去死吧！”

" [ðə; ði][waɪf] [sed] .

"	the	wife	said	.
"	这	妻子	说	.

妻子说道。

" [stʌf] [ænd; ənd] ['nɒns(ə)ns] !
" Stuff and nonsense !
" 东西 和 废话 !

“瞎说！

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ɪn'diːd] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [kænt] [tel] [hɪz; ɪz] [əʊn] [waɪf] [fɔː(r); fə(r)]
It must be a strange thing indeed if a man can't tell his own wife for
它 必须 是 一个 奇怪的 事物 的确 如果 一个 男人 不能 告诉 他的 自己的 妻子 为了
[fɪə(r)] [hiːl] [daɪ][ðə; ði][nekst]['məʊmənt] !
fear he'll die the next moment !
害怕 地狱 死 这 下一个 片刻 !

如果一个男人因为害怕下一刻就会死去而不敢告诉自己的妻子，那这确实是一件很奇怪的事情！

" [ðə; ði][mɔː(r)][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][mɔː(r)] [ɪn'reɪdʒd] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]
" The more she thought about it the more enraged she became and also the
" 这 更多的 她 想法 关于 它 这 更多的 愤怒 她 成为 和 还 这
[mɔː(r)] ['kjʊəriəs] .
more curious .
更多的 好奇的 .

“她越想越生气，也越好奇。”

" [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [lʌvd] [ˌem 'iː] , [jʊd] [tel] [ˌem 'iː] !
" If you really loved me , you'd tell me !
" 如果 你 真的 喜爱 我 , 你会 告诉 我 !

“如果你真的爱我，你就会告诉我！”

" [ʃiː; ʃi] [wept] .
" she wept .
" 她 哭泣 .

她哭了。

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [həʊm] [ʃiː; ʃi] [kept] [ɒn] ['wʌrɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['nægɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [ʌn'tɪl]
All the way home she kept on worrying her husband and nagging at him until
全部 这 方式 家 她 保留 在 令人担忧 她 丈夫 和 唠叨 在 他 直到
[æt; ət][lɑːst][ɪn]['ʌtə(r)] [ɪg'zɔːstʃən] [hiː; hi] [sed] :
at last in utter exhaustion he said :
在 最后的 在 说出 疲惫 他 说 :

回家的路上，她不停地唠叨唠叨，让丈夫担心不已，最后他筋疲力尽地说：

" [piːs] , ['wʊmən] , [piːs] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] !
" Peace , woman , peace , and I'll tell you !
" 和平 , 女士 , 和平 , 和 患病的 告诉 你 !

“和平，女人，和平，我会告诉你！”

[bʌt; bət][fɜːst] [let][ˌem 'iː][hæv; həv][maɪ] ['kɒfɪn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [aɪv] [wɔːnd] [juː; jʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl][daɪ]
But first let me have my coffin made for as I've warned you I shall die
但 第一的 让 我 有 我的 棺材 制成 为了 作为 我已经 警告 你 我 将 死
[ðə; ði]['məʊmənt] [aɪv] ['spəʊkən] .
the moment I've spoken .
这 片刻 我已经 说 .

但首先请让我准备好棺材，因为我已经警告过你们，我话音刚落就会死去。

" [səʊ][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['kɑːpəntə(r)] [bɪld] [hɪm][ə; eɪ] ['kɒfɪn] [-]
" So he had the village carpenter build him a coffin [265]
" 所以 他 有 这 村庄 木匠 建造 他 一个 棺材 [-]

于是他让村里的木匠为他做了一口棺材[265]

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['redi] [hiː; hi] [stʊd] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][ɒn][end] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ænd; ənd]

and	when	it	was	ready	he	stood	it	up	on	end	against	the	house	and
和	什么时候	它	曾是	准备好	他	站立	它	向上	在	结尾	反对	这	房子	和

[gɒt][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

got	inside	of	it	.
得到	里面	的	它	.

准备就绪后，他把房子竖起来靠在墙上，然后钻了进去。

[ðə; ðɪ] [njuːz] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['hæpən] [spred] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

The	news	of	what	was	about	to	happen	spread	among	the	animals	and	the
这	消息	的	什么	曾是	关于	到	发生	传播	之中	这	动物	和	这

['feɪθf(ə)l] [əʊld] ['ʃiːpdɒg] ['hʌrid] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [hɪlz] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][æt; ət]

faithful	old	sheepdog	hurried	down	from	the	hills	to	be	with	his	master	at
忠实	老的	牧羊犬	慌忙	向下	从	这	丘陵	到	是	和	他的	掌握	在

[ðə; ðɪ][end] .

the	end	.
这	结尾	.

即将发生的事情的消息很快在动物们之间传开，忠诚的老牧羊犬也从山上匆匆赶下来，陪伴主人走到生命的尽头。

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ðɪ] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kɒfɪn] [ænd; ənd] [haul] .

He	lay	down	at	the	foot	of	the	coffin	and	howled	.
他	躺	向下	在	这	脚	的	这	棺材	和	嚎叫	.

他躺在棺材脚下，嚎啕大哭。

" [aɪv] [wʌn] ['feɪθf(ə)l] [frend] !

"	I've	one	faithful	friend	!
"	我已经	一	忠实	朋友	!

我有一个忠实的朋友!

" [ðə; ðɪ]['fɑːmə(r)] [sed] .

"	the	farmer	said	.
"	这	农民	说	.

“农夫说道。”

" [waɪf] , [gɪv] [ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)][dɒg][sʌm; səm] [bred] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][maɪ]['siːkrət][ænd; ənd][daɪ] .

"	Wife	,	give	the	poor	dog	some	bread	before	I	tell	you	my	secret	and	die	.
"	妻子	,	给	这	贫穷的	狗	一些	面包	前	我	告诉	你	我的	秘密	和	死	.

“老婆，在我告诉你我的秘密然后死去之前，给可怜的狗狗一些面包吧。”

" [ðə; ðɪ] ['wʊmən] [θruː] [ðə; ðɪ][əʊld][dɒg][ə; eɪ] [hʌŋk] [ɒv; əv] [bred] [bʌt; bət][ðə; ðɪ][dɒg] [rɪ'fjuːzd] [ˌaɪ ˈtiː]

"	The	woman	threw	the	old	dog	a	hunk	of	bread	but	the	dog	refused	it
"	这	女士	扔	这	老的	狗	一个	帅哥	的	面包	但	这	狗	拒绝	它

[ænd; ənd] [kept] [ɒn] ['haʊlɪŋ] .

and	kept	on	howling	.
和	保留	在	嚎叫	.

“那女人扔给老狗一块面包，但老狗不肯吃，还不停地嚎叫。”

[ðə; ðɪ]['ruːstə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['bɑːnjɑːd] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['gɔbəlɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ]

The	rooster	from	the	barnyard	came	running	up	and	began	gobbling	down	the
这	公鸡	从	这	农场	来了	跑步	向上	和	开始	狼吞虎咽	向下	这

[bred] [wɪð] [greɪt] ['gʌstəʊ] .

bread	with	great	gusto	.
面包	和	伟大的	古斯托	.

鸡舍里的公鸡跑过来，津津有味地狼吞虎咽地吃起了面包。

" [juː; jʊ] ['ʃeɪmləs] ['ænɪm(ə)l] !

"	You	shameless	animal	!
"	你	不要脸	动物	!

你这个无耻的畜生!

" [ðə; ði][dɒg] [sed] ['stɜ:nli] .
" the dog said sternly .
" 这 狗 说 严厉地 .

“那只狗严肃地说。”

" [hɪrz] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]['mɑ:stə(r)] [ə'baʊt] [tu:; tə][daɪ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðæt] ['fu:lɪʃ] [ɪn'kwɪzətɪv]
" Here's the poor master about to die on account of that foolish inquisitive
" 这里是 这 贫穷的 掌握 关于 到 死 在 帐户 的 那 愚蠢 好奇
[waɪf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ænd; ənd] [jet] [ju:; jʊ][hæv; həv][səʊ]['lɪt(ə)l] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [jʊr; jər] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði]
wife of his and yet you have so little feeling that you're delighted at the
妻子 的 他的 和 然而 你 有 所以 小的 感觉 那 你是 高兴极了 在 这
[tʃɑ:ns] [tu:; tə] [gɔ:dʒ] [jɔ:'self] [wɪð] [fu:d] !
chance to gorge yourself with food !
机会 到 峡谷 你自己 和 食物 !

“可怜的主人因为他那愚蠢爱管闲事的妻子就要死了，而你却如此冷漠，反而很高兴有机会大吃大喝！”

" [ðə; ði]['ru:stə(r)] [klʌk] ['skɔ:nfəli] .
" The rooster clucked scornfully .
" 这 公鸡 咯咯叫 轻蔑地 .

公鸡轻蔑地咯咯叫着。

" [si:] [hɪə(r)] , [əʊld][dɒg] , [aɪ][kænt] [weɪst] ['eni] ['sɪmpəθi] [ɒn] [ðæt] ['mɑ:stə(r)][ɒv; əv]['aʊəz] !
" See here , old dog , I can't waste any sympathy on that master of ours !
" 看 这里 , 老的 狗 , 我 不能 浪费 任何 同情 在 那 掌握 的 我们的 !

“听着，老狗，我可不会对我们那个主人浪费一丝同情心！”

['eni] [mæn] [hu:] [ə'laʊz] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tu:; tə] ['bʊli] [hɪm] [dɪ'zɜ:vs] [wɒt'evə(r)] [hi:; hi] [gets] !
Any man who allows his wife to bully him deserves whatever he gets !
任何 男人 WHO 允许 他的 妻子 到 欺负 他 值得 任何 他 获得 !

任何任由妻子欺负的男人，都活该遭受这样的下场！

[lʊk] [æt; ət][ˌem 'i:] !
Look at me !
看 在 我 !

看着我！

" [ðə; ði]['ru:stə(r)] [pʌft] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] : " [kɒk] - [ə; eɪ] - ['du:d(ə)l] - [du:; də]
" The rooster puffed out his chest and gave a loud : " Cock - a - doodle - do
" 这 公鸡 膨胀的 出去 他的 胸部 和 给予 一个 大声 : " 公鸡 - 一个 - 涂鸦 - 做
!
!
!

公鸡挺起胸膛，大声啼叫：“喔喔喔！”

[aɪv] [gɒt] ['fɪfti] [waɪvz] [bʌt; bət][du:; də] [ðeɪ] ['bʊli] [ˌem 'i:] ?
I've got fifty wives but do they bully me ?
我已经 得到 五十 妻子们 但 做 他们 欺负 我 ?

我有五十个老婆，但她们欺负我吗?

[ðeɪ] [du:; də][nɒt] !
They do not !
他们 做 不是 !

他们没有！

[wen'evə(r)] [aɪ][faɪnd][ə; eɪ][naɪs][fæt] [-]
Whenever I find a nice fat [266]
每当 我 寻找 一个 好的 胖的 [-]

每当我发现一个不错的脂肪[266]

[wɜːm] [ɔː(r)][ə; eɪ] [greɪn] [ɒv; əv] [kɔːn] [aɪ] [set] [ʌp] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [nɔɪz] [ænd; ənd]['gæðə(r)][ðem; ðəm][ɔːl]

worm	or	a	grain	of	corn	I	set	up	an	awful	noise	and	gather	them	all
蠕虫	或者	一个	粮食	的	玉米	我	放	向上	一个	可怕	噪音	和	收集	他们	全部

[ə'raʊnd] [ˌem 'iː] .

around	me	.
大约	我	.

哪怕是一条虫子或一粒玉米，我都能制造出可怕的噪音，把它们都吸引到我身边。

[ðen] [aɪ] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ðeɪ] [stænd] [ðeə(r)] [ænd; ənd][əd'maɪə(r)][ˌem 'iː] !

Then	I	eat	it	while	they	stand	there	and	admire	me	!
然后	我	吃	它	尽管	他们	站立	那里	和	钦佩	我	!

然后我就在他们站在那里欣赏我的时候把它吃掉！

[nəʊ] , [nəʊ] , [əʊld][dɒg] , [aɪ][hæv; həv][nəʊ] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] !

No	,	no	,	old	dog	,	I	have	no	patience	with	the	master	!
不	,	不	,	老的	狗	,	我	有	不	耐心	和	这	掌握	!

不，不，老狗，我对主人没有耐心！

[hiː; hi][hæz; həz]['əʊnli][wʌn] [waɪf] [ænd; ənd][hiː; hi] ['dʌznt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ruːl] [hɜː(r); hə(r)] ! "

He	has	only	one	wife	and	he	doesn't	know	how	to	rule	her	!	"
他	有	仅有的	一	妻子	和	他	不	知道	如何	到	规则	她	!	"

他只有一个妻子，却不知道该如何管教她！

" [ðə; ði] ['rustərz] [raɪt] ! " [θɔːt] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] .

"	The	rooster's	right	!	"	thought	the	farmer	.
"	这	公鸡的	正确的	!	"	想法	这	农民	.

“公鸡说得对！”农夫心想。

[wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒfɪn] , [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [stɪk] ,

With	that	he	jumped	out	of	the	coffin	,	picked	up	a	stick	,
和	那	他	跳了起来	出去	的	这	棺材	,	挑选	向上	一个	戳	,

说完，他跳出棺材，捡起一根棍子，

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ə; eɪ] [saʊnd] ['biːtɪŋ] .

and	gave	his	wife	a	sound	beating	.
和	给予	他的	妻子	一个	声音	殴打	.

然后狠狠地揍了妻子一顿。

" [səʊ] [jʊd] [kɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [dʒʌst][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][jɔː(r); jə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti] , [wʊd] [juː; jʊ] ?

"	So	you'd	kill	your	husband	just	to	satisfy	your	curiosity	,	would	you	?
"	所以	你会	杀	你的	丈夫	只是	到	满足	你的	好奇心	,	会	你	?

“所以你为了满足好奇心就会杀害你的丈夫，是吗？”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['æŋgrəli] .

"	he	shouted	angrily	.
"	他	喊叫	愤怒地	.

他愤怒地喊道。

" ['veri] [wel] , [ðen] ! [teɪk] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðɪs] !

"	Very	well	,	then	!	Take	this	and	this	and	this	!
"	非常	出色地	,	然后	!	拿	这	和	这	和	这	!

“很好！拿着这些、这些还有这些！”

[ænd; ənd] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti][ɪz] [stɪl] [ʌn'sætɪsfaɪd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm][mɔː(r)] ! "

And	if	your	curiosity	is	still	unsatisfied	I'll	give	you	some	more	!	"
和	如果	你的	好奇心	是	仍然	不满意	患病的	给	你	一些	更多的	!	"

如果你还不满足好奇心，我还会给你更多！

" [stɒp] !

"	Stop	!
"	停止	!

“停止！

[stɒp] !
Stop !
停止 !

停止!

[stɒp] !
Stop !
停止 !

停止!

" [kraɪd] [ðə; ði] [waɪf] .
" cried the wife .
" 哭 这 妻子 .

“妻子哭了。”

" [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] ['ɪndʒə(r)] [ˌem 'iː] !
" Do you want to injure me !
" 做 你 想 到 损伤 我 !

你想伤害我吗!

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɪpɪŋ]
" But the farmer did not stop until he had given her such a whipping
" 但 这 农民 做过 不是 停止 直到 他 有 给定 她 这样的 一个 鞭打
[ðæt] [ʃiː; ʃi] ['nevə(r)] [fə'gɒt] [ˌaɪ 'tiː] .
that she never forgot it .
那 她 绝不 忘了 它 .

“但是农夫并没有就此罢休，他狠狠地鞭打了她一顿，让她终生难忘。”

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [ʃiː; ʃi] [begd] [hɪz; ɪz] ['pɑːd(ə)n] ['hʌmbli] [ænd; ənd] ['prɒmɪst] ['nevə(r)] [ə'gen]
When it was over she begged his pardon humbly and promised never again
什么时候 它 曾是 超过 她 乞求 他的 赦免 谦卑地 和 承诺 绝不 再次
[tuː; tə] [ɑːsk] [hɪm] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] .
to ask him anything that he didn't want to tell her .
到 问 他 任何事物 那 他 没有 想 到 告诉 她 .

事情结束后，她谦卑地请求他的原谅，并承诺以后再也不会问他任何他不想告诉她的事情。

" [juː; jʊ] [dʒʌst] ['mʌsnt] [let] [ˌem 'iː] [biː; bi] [səʊ] ['fuːlɪʃ] [ə'gen] !
" You just mustn't let me be so foolish again !
" 你 只是 不得 让 我 是 所以 愚蠢 再次 !

“你绝对不能让我再犯这么愚蠢的错误！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [aɪ] [woʊnt] !
" I won't !
" 我 惯于 !

我不会!

" [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [dɪ'kleəd] .
" the farmer declared .
" 这 农民 声明 .

“这位农夫说道。”

[ðen] [hiː; hi] [pʌft] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] ['strʌtɪd] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [jʊd] [hæv; həv] [lɑːft] [tuː; tə]
Then he puffed out his chest and strutted about until you'd have laughed to
然后 他 膨胀的 出去 他的 胸部 和 昂首阔步 关于 直到 你会 有 笑了 到
[siː] [hɪm] — [hiː; hi] [lʊkt] [səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] ['ruːstə(r)] ! [-]
see him — he looked so much like the rooster ! [267]
看 他 — 他 看起来 所以 很多 喜欢 这 公鸡 ! [-]

然后他挺起胸膛，昂首阔步地走来走去，你看到他肯定会笑——他看起来太像那只公鸡了！[267]

[ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [træks] [-]

THE	SILVER	TRACKS	[	268	]
这	银	轨道	[	-	]

银色轨道[268]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [huː] [bi'frend] [ə; eɪ] ['begə(r)] [-]

The	Story	of	the	Poor	Man	Who	Befriended	a	Beggar	[	269	]
这	故事	的	这	贫穷的	男人	WHO	结交朋友	一个	乞丐	[	-	]

穷人与乞丐结为朋友的故事[269]

[ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [træks]

THE	SILVER	TRACKS
这	银	轨道

银色轨道

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [θriː] ['brʌðəz] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['vɪlɪdʒ] .

There	were	once	three	brothers	who	lived	in	the	same	village	.
那里	是	一次	三	兄弟	WHO	居住地	在	这	相同的	村庄	.

从前，有三兄弟住在同一个村子里。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] ['veri] [rɪtʃ] .

One	of	them	was	very	rich	.
一	的	他们	曾是	非常	富有的	.

其中一人非常富有。

[hiː; hi][hæd; həd] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['fiːldz] [ænd; ənd][bɑːrnz] .

He	had	houses	and	fields	and	barns	.
他	有	房屋	和	字段	和	谷仓	.

他拥有房屋、田地和谷仓。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [spend] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['tʃɪldrən]

He	had	nothing	to	spend	his	money	on	for	he	had	no	children
他	有	没有什么	到	花费	他的	钱	在	为了	他	有	不	孩子们

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz][æz; əz] ['seɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['hɑːdˌwɜːkɪŋ] [æz; əz] [hɪm'self] .

and	his	wife	was	as	saving	and	hardworking	as	himself	.
和	他的	妻子	曾是	作为	保存	和	任劳任怨	作为	他自己	.

他没有孩子，妻子也和他一样节俭勤劳，所以他没有什么可以花钱的地方。

[ðə; ði] ['sekənd] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [rɪtʃ] [bʌt; bət][hiː; hi] , [tuː] , [wɒz; wəz] ['prɒspərəs] .

The	second	brother	was	not	so	rich	but	he	,	too	,	was	prosperous	.
这	第二	兄弟	曾是	不是	所以	富有的	但	他	,	也	,	曾是	繁荣	.

二哥虽然没那么富有，但也过得很富裕。

[hiː; hi][hæd; həd][wʌn] [sʌn] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [θɔːt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'kjuːmjəleɪt] ['mʌni] [ænd; ənd]

He	had	one	son	and	all	his	thought	was	to	accumulate	money	and
他	有	一	儿子	和	全部	他的	想法	曾是	到	积累	钱	和

['prɒpəti] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [sʌn] [rɪtʃ] .

property	in	order	to	leave	his	son	rich	.
财产	在	命令	到	离开	他的	儿子	富有的	.

他只有一个儿子，他一心只想积累金钱和财产，好让儿子过上富裕的生活。

[hiː; hi] [skiːmd] [ænd; ənd] [wɜːkt] [ænd; ənd] [sleiv] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [duː; də][ðə; ði] [seɪm] .

He	schemed	and	worked	and	slaved	and	made	his	wife	do	the	same	.
他	策划	和	工作	和	奴隶	和	制成	他的	妻子	做	这	相同的	.

他精心策划、辛勤工作、劳作不息，还强迫妻子也这样做。

[ðə; ði] [θɜːd] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'dʌstriəs] [bʌt; bət] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] .

The	third	brother	was	industrious	but	very	poor	.
这	第三	兄弟	曾是	勤劳	但	非常	贫穷的	.

三弟勤劳，但家境贫寒。

[hiː; hi] [wɜːkt] ['ɜːli] [ænd; ənd] [leɪt] [ænd; ənd]['nevə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] .

He	worked	early	and	late	and	never	took	a	holiday	.
他	工作	早期的	和	晚的	和	绝不	采取	一个	假期	.

他工作时间很早，很晚，从不休假。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [ə'fɔːd] [tuː; tə][fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ten] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]['əʊnli]

He	couldn't	afford	to	for	he	had	a	wife	and	ten	children	and	only
他	不能	买得起	到	为了	他	有	一个	妻子	和	十	孩子们	和	仅有的

[baɪ] ['wɜːkɪŋ] ['evri] ['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n][fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] [kʊd; kəd][hiː; hi] [ɜːn]

by	working	every	hour	of	the	day	and	often	far	into	the	night	could	he	earn
经过	在职的	每一个	小时	的	这	天	和	经常	远的	进入	这	夜晚	可以	他	赚

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [baɪ] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ]['fæməli] .

enough	to	buy	food	for	so	large	a	family	.
足够的	到	买	食物	为了	所以	大的	一个	家庭	.

他负担不起，因为他有妻子和十个孩子，只有日夜不停地工作，经常工作到深夜，才能挣到足够的钱来养活这么多人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [mæn][ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːt] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən]

He	was	a	simple	man	and	a	good	man	and	he	taught	his	children
他	曾是	一个	简单的	男人	和	一个	好的	男人	和	他	教授	他的	孩子们

[ðæt] [ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də][ɪn] [laɪf] [wɒz; wəz][tuː; tə] [lʌv] [gɒd]

that	the	most	important	thing	for	them	to	do	in	life	was	to	love	God
那	这	最多	重要的	事物	为了	他们	到	做	在	生活	曾是	到	爱	上帝

[ænd; ənd][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][ðeə(r)] ['feləu'men] .

and	be	kind	to	their	fellowmen	.
和	是	种类	到	他们的	同胞们	.

他为人朴实善良，教导孩子们人生中最重要的是爱上帝，善待他人。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [wʌns] ,

Now	it	happened	that	once	,
现在	它	发生	那	一次	,

那件事曾经发生过，

[wen] ['aʊə(r)] [lɔːd] [kraɪst] [wɒz; wəz][ɒn] [ɜːθ] ['testɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][men] , [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [

when	our	Lord	Christ	was	on	earth	testing	out	the	hearts	of	men	,	he	came	in	[
什么时候	我们的	主	基督	曾是	在	地球	测试	出去	这	心	的	男人	,	他	来了	在	[

-]

270	]
-	]

当我们的主基督在世上考验人心的时候，他来到了[270]

[ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['begə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)] [ðə; ði] [θriː] ['brʌðəz] [lɪvd; 'laɪvd] .

the	guise	of	a	beggar	to	the	village	where	the	three	brothers	lived	.
这	伪装	的	一个	乞丐	到	这	村庄	在哪里	这	三	兄弟	居住地	.

他乔装成乞丐来到三兄弟居住的村庄。

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [bˈrəʊkendəʊn] [kɑːt] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['wiːzi] [əʊld] [hɔːs] .

He	came	in	a	brokendown	cart	driving	a	wheezy	old	horse	.
他	来了	在	一个	分解	大车	驾驶	一个	喘息	老的	马	.

他坐着一辆破旧的马车，赶着一匹喘不过气来的老马。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kəʊld][ænd; ənd] ['reɪnɪŋ] [ænd; ənd] [naɪt] [wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] .

It	was	cold	and	raining	and	night	was	falling	.
它	曾是	寒冷的	和	下雨	和	夜晚	曾是	坠落	.

天气寒冷，下着雨，夜幕降临。

[ðə; ði] ['begə(r)] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [sed] :

The	Beggar	knocked	at	the	door	of	the	richest	brother	and	said	:
这	乞丐	敲门	在	这	门	的	这	最富有的	兄弟	和	说	:

乞丐敲了敲最富有的那位兄弟的门，说道：

" [ai] [preɪ] [juː; jʊ] [ɪn] [gɑːdz] [neɪm] [gɪv] ['ʃeltə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [maɪ] [hɔːs] .

"	I	pray	you	in	God's	name	give	shelter	for	the	night	to	me	and	my	horse	.
"	我	祈祷	你	在	神的	姓名	给	庇护所	为了	这	夜晚	到	我	和	我的	马	.

"

"

"

“我以上帝的名义祈求您收留我和我的马，让我们今晚有个栖身之所。”

" [wɒt] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] ,

"	What	!	"	cried	the	rich	man	,
"	什么	!	"	哭	这	富有的	男人	,

“什么！”富翁喊道。

" [duː; də] [juː; jʊ] [səˈpəʊz] [aɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [ðæn; ðən] [gɪv] ['ʃeltə(r)] [tuː; tə] [sʌtʃ]

"	do	you	suppose	I	have	nothing	better	to	do	than	give	shelter	to	such
"	做	你	认为	我	有	没有什么	更好的	到	做	比	给	庇护所	到	这样的

[æz; əz] [juː; jʊ] !

as	you	!
作为	你	!

“你以为我除了收留你这样的人之外就没别的事可做了吗！”

[biː; bi] [ɒf] [wɪð] [juː; jʊ] [ɔː(r)] [aɪl] [kɔːl] [maɪ] [men] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['biːtɪŋ]

Be	off	with	you	or	I'll	call	my	men	and	have	them	give	you	the	beating
是	离开	和	你	或者	患病的	称呼	我的	男人	和	有	他们	给	你	这	殴打

[juː; jʊ] [dɪˈzɜːv] !

you	deserve	!
你	应得	!

滚开，否则我就叫人来揍你一顿，让你尝尝你应得的厉害！

" [ðə; ði] ['begə(r)] [left] [wɪˈðaʊt] [əˈnʌðə(r)] [wɜːd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nekst]

"	The	Beggar	left	without	another	word	and	went	to	the	house	of	the	next
"	这	乞丐	左边	没有	其他	单词	和	去	到	这	房子	的	这	下一个

['brʌðə(r)] .

brother	.
兄弟	.

“乞丐一句话也没说就离开了，去了下一个兄弟的家。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɪv(ə)l] [æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['begə(r)] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɒri]

He	was	civil	at	least	to	the	Beggar	and	pretended	that	he	was	sorry
他	曾是	民用	在	至少	到	这	乞丐	和	假装	那	他	曾是	对不起

[tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [hɪm] .

to	refuse	him	.
到	拒绝	他	.

他至少对乞丐还算客气，假装很抱歉拒绝了他。

" [aɪˈd] [əˈkɒmədeɪt] [juː; jʊ] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] , " [hiː; hi] [sed] , " [bʌt; bət] [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [aɪ] [kænt] .

"	I'd	accommodate	you	if	I	could	,	"	he	said	,	"	but	the	truth	is	I	can't	.
"	ID	容纳	你	如果	我	可以	,	"	他	说	,	"	但	这	真相	是	我	不能	.

“如果可以的话，我会满足你的要求，”他说，“但事实是我不能。”

[maɪ] [haʊs] ['ɪz(ə)nt] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] ['meni] ['piːp(ə)l] [dɪ'pendənt] [ɒn]

My	house	isn't	as	big	as	it	looks	and	I	have	many	people	dependent	on
我的	房子	不是	作为	大的	作为	它	看起来	和	我	有	许多	人们	依赖	在

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

我的房子没有看起来那么大，而且我还要养活很多人。

[dʒʌst][gəʊ][ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)] [jʊl] [faɪnd][sʌm; səm][wʌn] [huː] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ]

Just	go	on	a	little	farther	and	I'm	sure	you'll	find	some	one	who	will	take	you
只是	去	在	一个	小的	更远	和	我是	当然	你会	寻找	一些	一	WHO	将要	拿	你

[ɪn] .

in	.
在	.

再往前走一点，我相信你肯定会找到愿意收留你的人。

" [ðə; ði]['begə(r)] [tɜːnd] [hɪz; ɪz]['hɔːrsɪz] [hed] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['taɪni]['lɪt(ə)l] [haʊs] [weə(r)]

"	The	Beggar	turned	his	horse's	head	and	went	to	the	tiny	little	house	where
"	这	乞丐	转向	他的	马匹	头	和	去	到	这	微小的	小的	房子	在哪里

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['brʌðə(r)][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz][bɪg]['fæməli] .

the	poor	brother	lived	with	his	big	family	.
这	贫穷的	兄弟	居住地	和	他的	大的	家庭	.

“乞丐调转马头，走向那间小小的房子，可怜的兄弟和他的大家庭就住在那里。”

[hiː; hi] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [begd] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃeltə(r)] . [-]

He	knocked	on	the	door	and	begged	for	shelter	.	[	271	]
他	敲门	在	这	门	和	乞求	为了	庇护所	.	[	-	]

他敲门求助，请求收留。[271]

" [kʌm] [ɪn] , ['brʌðə(r)] , " [sed] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] .

"	Come	in	,	brother	,	"	said	the	Poor	Man	.
"	来	在	,	兄弟	,	"	说	这	贫穷的	男人	.

“进来吧，兄弟，”穷人说道。

" [wɪr] ['prɪti] ['kraʊdɪd] [hɪə(r)][bʌt; bət][wiːl; wil][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "

"	We're	pretty	crowded	here	but	we'll	find	a	place	for	you	.	"
"	是	漂亮的	挤	这里	但	出色地	寻找	一个	地方	为了	你	.	"

“我们这里人很多，但我们会给你找个地方。”

" [ænd; ənd][maɪ] [hɔːs] , " [ðə; ði] ['begə(r)] [sed] ;

"	And	my	horse	,	"	the	Beggar	said	;
"	和	我的	马	,	"	这	乞丐	说	;

“还有我的马，”乞丐说；

" [aɪm][ə'freɪd][tuː; tə] [liːv] [hɪm] [aʊt][ɪn][ðə; ði][reɪn][ænd; ənd][kəʊld] . "

"	I'm	afraid	to	leave	him	out	in	the	rain	and	cold	.	"
"	我是	害怕的	到	离开	他	出去	在	这	雨	和	寒冷的	.	"

“我怕把他留在外面淋雨受冻。”

" [wiːl; wil]['steɪb(ə)l][hɪm] [wɪð] [maɪ] ['dɒŋki] , " [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [sed] .

"	We'll	stable	him	with	my	donkey	,	"	the	Poor	Man	said	.
"	出色地	稳定的	他	和	我的	驴	,	"	这	贫穷的	男人	说	.

“我们会把他和我的驴子关在一起，”穷人说。

" [duː; də][juː; jʊ] [kʌm] [ɪn][hɪə(r)][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd][draɪ] [ɒf] [ænd; ənd] [aɪl] [siː] [tuː; tə][ðə; ði]

"	Do	you	come	in	here	by	the	fire	and	dry	off	and	I'll	see	to	the
"	做	你	来	在	这里	经过	这	火	和	干燥	离开	和	患病的	看	到	这

[hɔːs] .

horse	.
马	.

“你进来到火边把衣服烘干，我去照顾那匹马。”

" [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] ['pʊld] [aʊt][hɪz; ɪz] [əʊn] [kɑːt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði][reɪn]

"	The	Poor	Man	pulled	out	his	own	cart	until	it	was	exposed	to	the	rain
"	这	贫穷的	男人	拉	出去	他的	自己的	大车	直到	它	曾是	裸露	到	这	雨

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][draɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ʃed] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɛgərz] [kɑːt] .

in	order	to	make	a	dry	place	in	the	shed	for	the	Beggar's	cart	.
在	命令	到	制作	一个	干燥	地方	在	这	棚	为了	这	乞丐的	大车	.

“穷人把自己的手推车拉出来，直到它暴露在雨中，以便在棚子里为乞丐的手推车腾出一个干燥的地方。”

[ðen] [hiː; hi][led][ðə; ði] ['bɛgərz] [gɔːnt] [hɔːs] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['taɪni]['steɪb(ə)l][ænd; ənd] [fed] [hɪm][fɔː(r); fə(r)]

Then	he	led	the	Beggar's	gaunt	horse	into	his	tiny	stable	and	fed	him	for
然后	他	引领	这	乞丐的	瘦削	马	进入	他的	微小的	稳定的	和	美联储	他	为了

[ðə; ði] [naɪt] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['slendə(r)][stɔː(r)][ɒv; əv] [əʊts] [ænd; ənd] [heɪ] .

the	night	out	of	his	own	slender	store	of	oats	and	hay	.
这	夜晚	出去	的	他的	自己的	苗条	店铺	的	燕麦	和	干草	.

然后他牵着乞丐那匹瘦弱的马走进他那狭小的马厩，用他自己仅有的一点燕麦和干草喂它过夜。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [ʃeəd] [ðeə(r)] ['iːvnɪŋ] [miːl] [wɪð] [ðə; ði] ['begə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [meɪd]

He	and	his	family	shared	their	evening	meal	with	the	Beggar	and	then	made
他	和	他的	家庭	共享	他们的	晚上	一顿饭	和	这	乞丐	和	然后	制成

[ʌp][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ə; eɪ][bed][ɒv; əv] [strɔː] [nɪə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɑːs]

up	for	him	a	bed	of	straw	near	the	fire	where	he	was	able	to	pass
向上	为了	他	一个	床	的	稻草	靠近	这	火	在哪里	他	曾是	有能力的	到	经过

[ðə; ði] [naɪt] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][ænd; ənd] ['wɔːmli] .

the	night	comfortably	and	warmly	.
这	夜晚	舒适地	和	热情地	.

他和家人与乞丐一起吃了晚饭，然后在火堆旁为他铺了一张稻草床，让他舒舒服服地温暖地度过了一夜。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['liːvɪŋ] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] :

The	next	morning	as	he	was	leaving	he	said	to	the	Poor	Man	:
这	下一个	早晨	作为	他	曾是	离开	他	说	到	这	贫穷的	男人	:

第二天早上他临走时对穷人说：

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] ['sʌmtaɪm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [ænd; ənd]['vɪzɪt][ˌem 'iː][ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [rɪ'tɜːn]

"	You	must	come	sometime	to	my	house	and	visit	me	and	let	me	return
"	你	必须	来	有时	到	我的	房子	和	访问	我	和	让	我	返回

[ðə; ði][ˌhɒspɪ'tæləti][juː; jʊ][hæv; həv] [ʃəʊn] [ˌem 'iː] . "

the	hospitality	you	have	shown	me	.	"
这	热情好客	你	有	所示	我	.	"

“你一定要找个时间到我家来，让我好好款待你。”

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?

"	Where	do	you	live	?
"	在哪里	做	你	居住	?

你住在哪里?

" [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [ɑːskt] .

"	the	Poor	Man	asked	.
"	这	贫穷的	男人	问	.

穷人问道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [faɪnd][ˌem 'iː] , " [ðə; ði] ['begə(r)] [sed] , " [baɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [træks] [ɒv; əv][maɪ]

"	You	can	always	find	me	,	"	the	Beggar	said	,	"	by	following	the	tracks	of	my
"	你	能	总是	寻找	我	,	"	这	乞丐	说	,	"	经过	下列的	这	轨道	的	我的

[kɑːt] .

cart	.
大车	.

“你总能找到我，”乞丐说，“只要沿着我的马车留下的痕迹就行了。”

[juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ðem; ðəm][biː; bi] [-]

You	will	know	them	be	[	272	]
你	将要	知道	他们	是	[	-	]

你会认出他们是[272]

[kɔːz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːdə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [træks] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [kɑːt] .

cause	they	are	broader	than	the	tracks	of	any	other	cart	.
原因	他们	是	更广泛	比	这	轨道	的	任何	其他	大车	.

因为它们的轨道比其他任何车厢的轨道都宽。

[juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] , [woʊnt] [juː; jʊ] ? "
You will come , won't you ? "
你 将要 来 , 惯于 你 ? "

你会来的，对吧?

" [jes] , " [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] ['prɒmɪst] , " [aɪ] [wɪl] [ɪf] ['evə(r)] [aɪ] [hæv; həv] [taɪm] .
" Yes , " the Poor Man promised , " I will if ever I have time .
" 是的 , " 这 贫穷的 男人 承诺 , " 我 将要 如果 曾经 我 有 时间 .

“是的，”穷人答应道，“如果我有时间，我一定会的。”

" [ðeɪ] [beɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['begə(r)] [drəʊv] ['sləʊli] [ɒf] .
" They bade each other good - by and the Beggar drove slowly off .
" 他们 巴德 每个 其他 好的 - 经过 和 这 乞丐 驾驶 缓慢地 离开 .

他们互相道别，乞丐慢慢地开车离开了。

[ðen] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃed] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kɑːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst]
Then the Poor Man went to the shed to get his own cart and the first
然后 这 贫穷的 男人 去 到 这 棚 到 得到 他的 自己的 大车 和 这 第一的
[θɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [lɑːdʒ] ['sɪlvə(r)] [bəʊlts] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
thing he saw were two large silver bolts lying on the ground .
事物 他 锯 是 二 大的 银 螺栓 说谎 在 这 地面 .

然后，穷人走到棚子里去拿自己的马车，他首先看到的是地上躺着两个大银螺栓。

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['fɔːlən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɛgərz] [kɑːt] !
" They must have fallen from the Beggar's cart !
" 他们 必须 有 倒下 从 这 乞丐的 大车 !

“他们一定是踩着乞丐车掉下来的！”

" [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ræn] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [ðə; ði]
" he thought to himself and he ran out to the road to see whether the
" 他 想法 到 他自己 和 他 跑 出去 到 这 路 到 看 无论 这
['begə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn] [saɪt] .
Beggar were still in sight .
乞丐 是 仍然 在 视线 .

他心想，然后跑到路上去，看看乞丐是否还在视线范围内。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɑːt] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .
But he and the cart had disappeared .
但 他 和 这 大车 有 消失 .

但他和马车都不见了。

" [aɪ] [həʊp] [hiː; hi] [hæz; həz] [nəʊ] ['æksɪdənt] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [bəʊlts] !
" I hope he has no accident on account of those bolts !
" 我 希望 他 有 不 事故 在 帐户 的 那些 螺栓 !

“我希望他不会因为那些螺栓而发生意外！”

" [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] [sed] .
" the Poor Man said .
" 这 贫穷的 男人 说 .

穷人说道。

[wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] ['dɒŋki] [hiː; hi] [faʊnd] [fɔː(r)] ['gəʊldən] [hɔːs] -
When he went to the stable to get his donkey he found four golden horse -
什么时候 他 去 到 这 稳定的 到 得到 他的 驴 他 成立 四 金的 马 -
['ʃuːz] [weə(r)] [ðə; ði] ['bɛgərz] [hɔːs] [hæd; həd] [biːn] ['stændɪŋ] .
shoes where the Beggar's horse had been standing .
鞋 在哪里 这 乞丐的 马 有 到过 常设 .

当他去马厩牵驴时，发现乞丐的马曾经站过的地方留下了四个金马蹄铁。

" [fɔː(r)] ['gəʊldən] [hɔːs] - ['ʃuːz] !
" Four golden horse - shoes !
" 四 金的 马 - 鞋 !

“四个金马蹄铁！”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]['sɪlvə(r)][bəʊlts][æt; ət][wʌns] !
" I ought to return them and the silver bolts at once !
" 我 应该 到 返回 他们 和 这 银 螺栓 在 一次 !

“我应该立刻把它们和银螺栓都还回去！”

[bʌt; bət][aɪ][kænt][tuː; tə] - [deɪ] , [aɪm] [tuː] ['bɪzi] .
But I can't to - day , I'm too busy .
但 我 不能 到 - 天 , 我是 也 忙碌的 .

但我今天不行，我太忙了。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[aɪl] [haɪd][ðem; ðəm] ['seɪfli] [ə'weɪ][ænd; ənd][sʌm; səm] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][fjuː] ['aʊəz]
I'll hide them safely away and some afternoon when I have a few hours
患病的 隐藏 他们 安全 离开 和 一些 下午 什么时候 我 有 一个 很少 小时
[tuː; tə][speə(r)] [aɪl] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [træks] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑːt][tuː; tə][ðə; ði] ['bɛgərz] [haʊs] .
to spare I'll follow the tracks of the cart to the Beggar's house .
到 空闲的 患病的 跟随 这 轨道 的 这 大车 到 这 乞丐的 房子 .

我会把它们妥善藏起来，等某个下午我有几个小时的空闲时间时，我会沿着马车的车辙找到乞丐的家。

" [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [hiː; hi][met][hɪz; ɪz] [tuː] [rɪtʃ] ['brʌðəz] [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][ə'baʊt][ðə; ði]['begə(r)]
" That afternoon he met his two rich brothers and told them about the Beggar
" 那 下午 他 遇见 他的 二 富有的 兄弟 和 讲述 他们 关于 这 乞丐
.
:
.

“那天下午，他遇到了他的两个富有的兄弟，并把乞丐的事告诉了他们。”

" ['sɪlvə(r)][bəʊlts] ! " [kraɪd] [wʌn] . [-]
" Silver bolts ! " cried one . [273]
" 银 螺栓 ! " 哭 一 . [-]

“银色螺栓！”其中一人喊道。[273]

" ['gəʊldən] [hɔːs] - ['ʃuːz] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" Golden horse - shoes ! " cried the other .
" 金的 马 - 鞋 ! " 哭 这 其他 .

“金马蹄铁！”另一个人喊道。

" [teɪk] [ˌjuː 'es] [həʊm] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd][let][ˌjuː 'es] [siː] [ðem; ðəm] !
" Take us home with you and let us see them !
" 拿 我们 家 和 你 和 让 我们 看 他们 !

带我们回家，让我们看看它们!

" [səʊ] [ðeɪ] [went] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][ænd; ənd] [sɔː] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ðə; ði]
" So they went home with the Poor Man and saw for themselves the
" 所以 他们 去 家 和 这 贫穷的 男人 和 锯 为了 他们自己 这
['sɪlvə(r)][bəʊlts][ænd; ənd][ðə; ði]['gəʊldən] [hɔːs] - ['ʃuːz] .
silver bolts and the golden horse - shoes .
银 螺栓 和 这 金的 马 - 鞋 .

于是他们跟着穷人回家，亲眼看到了银螺栓和金马蹄铁。

" ['brʌðəz] , " [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [sed] ,
" Brothers , " the Poor Man said ,
" 兄弟 , " 这 贫穷的 男人 说 ,

“兄弟们，”穷人说道。

" [ɪf] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ][hæv; həv][taɪm][aɪ] [wɪʃ] [jʊd] [teɪk] [ðiːz] [θɪŋz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [ðem; ðəm]
" if either of you have time I wish you'd take these things and return them
" 如果任何一个 的 你 有 时间 我 希望 你会 拿 这些 事物 和 返回 他们
[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['begə(r)] .
to the Beggar .
到 这 乞丐 .

“如果你们俩有时间，我希望你们能把这些东西还给乞丐。”

" [ðeɪ] [bəuθ] [sed] , [nəʊ] , [nəʊ] , [ðeɪ] ['hædnt] [taɪm] ,
" They both said , no , no , they hadn't time ,
" 他们 两个都 说 , 不 , 不 , 他们 之前没有 时间 ,

他们俩都说，不，不，他们没时间。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['begə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] .
but they would like to know where the Beggar lived .
但 他们 会 喜欢 到 知道 在哪里 这 乞丐 居住地 .

但他们想知道乞丐住在哪里。

" [hiː; hi] [sed] [ai][kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] [hɪm] , " [ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [sed] ,
" He said I could always find him , " the Poor Man said ,
" 他 说 我 可以 总是 寻找 他 , " 这 贫穷的 男人 说 ,

“他说我总能找到他，”穷人说道。

" [baɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [træks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɑːt] . "
" by following the tracks of his cart . "
" 经过 下列的 这 轨道 的 他的 大车 . "

“沿着他的马车留下的痕迹。”

" [ðə; ðɪ] [træks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɑːt] ! " ['ekəud] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [tuː] .
" The tracks of his cart ! " echoed the other two .
" 这 轨道 的 他的 大车 ! " 回声 这 其他 二 .

“他的马车留下的痕迹！”另外两人附和道。

" [ʃəʊ] [juː 'es][ðə; ðɪ] [træks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɑːt] !
" Show us the tracks of his cart !
" 展示 我们 这 轨道 的 他的 大车 !

“给我们看看他的马车留下的痕迹！”

" [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃed] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [kɑːt] [hæd; həd] [biːn] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ðɪ] [træks]
" They went to the shed where the cart had been and followed the tracks
" 他们 去 到 这 棚 在哪里 这 大车 有 到过 和 随后 这 轨道
[aʊt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [rəʊd] .
out to the road .
出去 到 这 路 .

他们来到马车停放的棚子，沿着车辙走到了路上。

['iːv(ə)n][ɒn][ðə; ðɪ] [rəʊd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] ['waɪdə(r)][ðæn; ðən] ['eni]
Even on the road they were easy to see for besides being wider than any
甚至 在 这 路 他们 是 简单的 到 看 为了 除了 存在 更广泛 比 任何
['ʌðə(r)] [kɑːt] [træks] [ðeɪ] [ʃɒn] [waɪt] [laɪk] ['glɪsnɪŋ] ['sɪlvə(r)] .
other cart tracks they shone white like glistening silver .
其他 大车 轨道 他们 闪耀 白色的 喜欢 闪闪发光 银 .

即使在路上，它们也很容易被看到，因为它们不仅比任何其他车辙都宽，而且还像闪亮的银子一样闪闪发光。

" [hm] ! [hm] ! " [mˈɜːməd] [ðə; ðɪ] [tuː] [rɪtʃ] ['brʌðəz] .
" H'm ! H'm ! " murmured the two rich brothers .
" 嗯 ! 嗯 ! " 低声说道 这 二 富有的 兄弟 .

“嗯！嗯！”两个富家兄弟低声说道。

" [juː; jʊ][doʊnt] [θɪŋk] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['bɛgərz]
" You don't think either of you have time to follow them to the Beggar's
" 你 不 思考 任何一个 的 你 有 时间 到 跟随 他们 到 这 乞丐的
[haʊs] ?
house ?
房子 ?

“你们俩难道没时间跟着他们去乞丐家吗？”

" [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [sed] .
" the Poor Man said .
" 这 贫穷的 男人 说 .

穷人说道。

" [nəʊ] ! [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] !
" No ! Of course not !
" 不 ! 的 课程 不是 !

“不！当然不是！”

[ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] !
Of course not !
的 课程 不是 !

当然不是！

" [ðeɪ] [bəuθ] ['ɑːnsə(r)d] .
" they both answered .
" 他们 两个都 回答 .

他们俩都回答了。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [iːtʃ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][gəʊ][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [siː] [fɔː(r); fə(r)]
But in his heart each had already decided to go at once and see for
但 在 他的 心 每个 有 已经 决定 到 去 在 一次 和 看 为了
[hɪm'self] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['begə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] [-]
himself what kind of a Beggar this was [274]
他自己 什么 种类 的 一个 乞丐 这 曾是 [-]

但他们心里都已经决定要立刻去看看这个乞丐到底是什么样的人[274]。

[huː] [hæd; həd]['sɪlvə(r)][bəʊlts][ɪn][hɪz; ɪz][kɑːt][ænd; ənd]['gəʊldən] ['ʃuːz] [ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːs] .
who had silver bolts in his cart and golden shoes on his horse .
WHO 有 银 螺栓 在 他的 大车 和 金的 鞋 在 他的 马 .

他的马车上有银螺栓，他的马蹄上有金蹄铁。

[ðə; ði]['əʊldɪst] ['brʌðə(r)] [went] [ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] ['wægən][ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn]
The oldest brother went the very next day driving a new wagon and a fine
这 最老 兄弟 去 这 非常 下一个 天 驾驶 一个 新的 车皮 和 一个 美好的
[hɔːs] .
horse .
马 .

大哥第二天就驾着新马车和一匹好马出发了。

[ðə; ði]['sɪlvə(r)] [træks] [led] [θruː] [wʊdz] [ænd; ənd] ['fiːldz] [ænd; ənd]['əʊvə(r)] [hɪlz] .
The silver tracks led through woods and fields and over hills .
这 银 轨道 引领 通过 树林 和 字段 和 超过 丘陵 .

银色的轨道穿过树林、田野，翻过山丘。

[ðeɪ] [keɪm] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə][ə; eɪ]['rɪvə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [spænd] [baɪ][ə; eɪ] ['wʊdn] [brɪdʒ] .
They came at last to a river which was spanned by a wooden bridge .
他们 来了 在 最后的 到 一个 河 哪个 曾是 跨越 经过 一个 木制的 桥 .

他们最终来到一条河边，河上有一座木桥。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌnɪŋli] [kən'strʌktɪd] [ɒv; əv] [t'ɪmbəz] ['bjuːtɪfli] [hjuːn] .
It was cunningly constructed of timbers beautifully hewn .
它 曾是 狡猾地 建造 的 木材 非常漂亮 凿 .

它由精雕细琢的木材巧妙建造而成。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [sʌtʃ] [wʊd] [juːst] [ɒn][ə; eɪ] [brɪdʒ] .

The	rich	man	had	never	seen	such	wood	used	on	a	bridge	.
这	富有的	男人	有	绝不	已见	这样的	木头	用过的	在	一个	桥	.

这位富翁从未见过用这种木材建造桥梁。

[baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɪgstaɪ] [wɪð] [wʌn] [trɒf] [fʊl] [ɒv; əv]

By	the	roadside	beyond	the	bridge	there	was	a	pigsty	with	one	trough	full	of
经过	这	路边	超过	这	桥	那里	曾是	一个	圊	和	一	槽	满的	的

[kɔːn] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

corn	and	another	full	of	water	.
玉米	和	其他	满的	的	水	.

过了桥，路边有个猪圈，里面一个槽装满了玉米，另一个槽装满了水。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [səuz] [ɪn][ðə; ði][staɪ][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd]

There	were	two	sows	in	the	sty	and	they	were	fighting	each	other	and
那里	是	二	母猪	在	这	风格	和	他们	是	斗争	每个	其他	和

['teərɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] ['peɪɪŋ] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒt'evə(r)] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [fuːd] [ɪn]

tearing	at	each	other	and	paying	no	attention	whatever	to	all	the	good	food	in
撕裂	在	每个	其他	和	付费	不	注意力	任何	到	全部	这	好的	食物	在

[ðə; ði] [trɒf] .

the	trough	.
这	槽	.

猪圈里有两头母猪，它们互相打架、互相撕咬，完全不理会食槽里的美味饲料。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] [ɒn] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['rɪvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðə(r)] ['wʌndəf(ə)l]

A	little	farther	on	there	was	another	river	and	over	it	another	wonderful
一个	小的	更远	在	那里	曾是	其他	河	和	超过	它	其他	精彩的

[brɪdʒ] ,

bridge	,
桥	,

再往前走一点，又有一条河，河上还有一座漂亮的桥。

[ðɪs] [wʌn] [meɪd] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv] [stəʊn] .

this	one	made	entirely	of	stone	.
这	一	制成	完全	的	石头	.

这座建筑完全由石头建造而成。

[bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['medəʊ] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['heɪrɪk]

Beyond	it	the	rich	man	came	to	a	meadow	where	there	was	a	hayrick
超过	它	这	富有的	男人	来了	到	一个	草地	在哪里	那里	曾是	一个	草垛

[ə'raʊnd] [wɪtʃ] [tuː] ['æŋgri] [bʊlz] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃeɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] ['gɔːrɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ʌn'tɪl]

around	which	two	angry	bulls	were	chasing	each	other	and	goring	each	other	until
大约	哪个	二	生气的	公牛	是	追逐	每个	其他	和	刺伤	每个	其他	直到

[ðə; ði] [blʌd] [spɜːt] .

the	blood	spurted	.
这	血	喷涌而出	.

富翁继续往前走，来到一片草地上，草地上有一个干草堆，两头愤怒的公牛围着干草堆互相追逐、互相顶撞，直到鲜血喷涌而出。

" [ai]['wʌndə(r)][sʌm; səm][wʌn] ['dʌznt] [stɒp] [ðem; ðəm] !

"	I	wonder	some	one	doesn't	stop	them	!
"	我	想知道	一些	一	不	停止	他们	!

“真奇怪居然没人阻止他们！”

" [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	the	rich	man	thought	to	himself	.
"	这	富有的	男人	想法	到	他自己	.

富翁心想。

[ðə; ði][nekst]['rɪvə(r)][hæd; həd][æn; ən]['aɪən] [brɪdʒ] , [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [-]

The	next	river	had	an	iron	bridge	,	more	beautiful	than	[	275	]
这	下一个	河	有	一个	铁	桥	,	更多的	美丽的	比	[	-	]

下一条河上有一座铁桥，比[275]更漂亮。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn][hæd; həd]['evə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][æn; ən]['aɪən] [brɪdʒ] [kʊd; kəd][biː; bi] .

the	rich	man	had	ever	supposed	an	iron	bridge	could	be	.
这	富有的	男人	有	曾经	据称	一个	铁	桥	可以	是	.

这位富翁做梦也没想到会有铁桥。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['aɪən] [brɪdʒ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fiːld] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bʊʃ] [ænd; ənd] [tuː] ['æŋgri] [ræmz]

Beyond	the	iron	bridge	there	was	a	field	and	a	bush	and	two	angry	rams
超过	这	铁	桥	那里	曾是	一个	场地	和	一个	衬套	和	二	生气的	公羊

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃeɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bʊʃ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] .

that	were	chasing	each	other	around	the	bush	and	fighting	.
那	是	追逐	每个	其他	大约	这	衬套	和	斗争	.

铁桥那边是一片田野和灌木丛，两只愤怒的公羊在灌木丛里互相追逐打闹。

[ðeə(r)] [hɔːnz] [krækt] [æz; əz] [ðeɪ] [met] [ænd; ənd][ðeə(r)] [haɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ]

Their	horns	cracked	as	they	met	and	their	hides	were	torn	and	bleeding
他们的	角	裂纹	作为	他们	遇见	和	他们的	隐藏	是	撕裂	和	出血

[weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

where	they	had	gored	each	other	.
在哪里	他们	有	刺伤	每个	其他	.

它们的角相撞时发出断裂声，它们的皮被撕裂，鲜血淋漓，它们互相顶撞的地方都流血了。

" [ai]['nevə(r)] [sɔː] [səʊ] ['meni] ['æŋgri] ['faɪtɪŋ] ['ænɪmlz] !

"	I	never	saw	so	many	angry	fighting	animals	!
"	我	绝不	锯	所以	许多	生气的	斗争	动物	!

我从未见过这么多愤怒争斗的动物!

" [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	the	rich	man	thought	to	himself	.
"	这	富有的	男人	想法	到	他自己	.

富翁心想。

[ðə; ði][nekst] [brɪdʒ] [gləu] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [laɪk] [ðə; ði] ['embəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['faɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

The	next	bridge	glowed	in	the	sun	like	the	embers	of	a	fire	for	it	was
这	下一个	桥	发光	在	这	太阳	喜欢	这	余烬	的	一个	火	为了	它	曾是

[bɪlt] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] ['kɒpə(r)] — ['kɒpə(r)] ['rɪvɪts] ,

built	entirely	of	shining	copper	—	copper	rivets	,
建造	完全	的	灼灼	铜	—	铜	铆钉	,

下一座桥在阳光下闪闪发光，如同火堆的余烬，因为它完全是由闪亮的铜——铜铆钉——建造而成。

['kɒpə(r)] [pleɪts] , ['kɒpə(r)] [biːmz] , ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['kɒpə(r)] .

copper	plates	,	copper	beams	,	nothing	but	copper	.
铜	盘子	,	铜	光束	,	没有什么	但	铜	.

铜板、铜梁，全是铜。

[ðə; ði]['sɪlvə(r)] [træks] [led]['əʊvə(r)][ðə; ði]['kɒpə(r)] [brɪdʒ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [brɔːd] ['væli] .

The	silver	tracks	led	over	the	copper	bridge	into	a	broad	valley	.
这	银	轨道	引领	超过	这	铜	桥	进入	一个	广阔	谷	.

银色的铁轨越过铜桥，通向一片宽阔的山谷。

[baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] ['krɒsbɑː(r)][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [dɪ'pendɪd] ['hevi] [kʌts]

By	the	roadside	there	was	a	high	crossbar	from	which	depended	heavy	cuts
经过	这	路边	那里	曾是	一个	高的	横杆	从	哪个	取决于	重的	削减

[ɒv; əv] [miːt] — [læm] [ænd; ənd] [pɔːk] [ænd; ənd] [viːl] .

of	meat	—	lamb	and	pork	and	veal	.
的	肉	—	羊肉	和	猪肉	和	小牛肉	.

路边有一根高高的横杆，上面挂着大块的肉——羊肉、猪肉和小牛肉。

[tuː] [lɑːdʒ] [bɪtʃ] [dɒgz] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒʌmpɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd] [ðen] ['snɑːrlɪŋ] [ænd; ənd]

Two	large	bitch	dogs	were	jumping	at	the	meat	and	then	snarling	and
二	大的	婊子	狗	是	跳	在	这	肉	和	然后	咆哮	和

['snæpɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

snapping	at	each	other	.
啪啪	在	每个	其他	.

两只体型较大的母狗扑向肉块，然后互相咆哮撕咬。

[ðə; ði][nekst] [brɪdʒ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒv; əv]

The	next	bridge	was	the	loveliest	of	them	all	for	it	was	built	of
这	下一个	桥	曾是	这	最可爱的	的	他们	全部	为了	它	曾是	建造	的

[waɪt] ['gliːmɪŋ] ['sɪlvə(r)] .

white	gleaming	silver	.
白色的	闪闪发光	银	.

下一座桥是所有桥中最漂亮的，因为它是由闪闪发光的白色银色材料制成的。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] [klaɪmd] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['wægən][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kləʊsli] .

The	rich	man	climbed	down	from	his	wagon	and	examined	it	closely	.
这	富有的	男人	攀登	向下	从	他的	车皮	和	检查	它	密切	.

富翁从马车上下来，仔细地检查了一番。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wɜːθ] [ə; eɪ] [mænz] [waɪl] [tuː; tə] ['kæri] [həʊm] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ðɪs] [brɪdʒ] !

"	It	would	be	worth	a	man's	while	to	carry	home	a	piece	of	this	bridge	!
"	它	会	是	值得	一个	男人的	尽管	到	携带	家	一个	片	的	这	桥	!

“如果能把这座桥的一部分带回家，那对任何人来说都是值得的！”

" [hiː; hi] ['mʌtə] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	he	muttered	to	himself	.
"	他	低声说道	到	他自己	.

他喃喃自语道。

[hiː; hi] [traɪd] [ðə; ði] ['rɪvɪts] , [hiː; hi] [ʃʊk] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] .

He	tried	the	rivets	,	he	shook	the	railing	.
他	尝试	这	铆钉	,	他	摇晃	这	栏杆	.

他试了试铆钉，摇了摇栏杆。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [faʊnd] [fɔː(r)] [luːs] [bəʊlts] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pʊl] [aʊt] . [-]

At	last	he	found	four	loose	bolts	which	he	was	able	to	pull	out	.	[	276	]
在	最后的	他	成立	四	松动的	螺栓	哪个	他	曾是	有能力的	到	拉	出去	.	[	-	]

最后他找到了四个松动的螺栓，并将它们拔了出来。[276]

[ðə; ði][fɔː(r)] [tə'geðə(r)] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['hevi] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['skeəsli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɪft] [ðem; ðəm] .

The	four	together	were	so	heavy	that	he	was	scarcely	able	to	lift	them	.
这	四	一起	是	所以	重的	那	他	曾是	几乎	有能力的	到	举起	他们	.

这四个东西加起来很重，他几乎抬不动。

[hiː; hi] [lʊkt] ['kɔːʃəsli] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ,

He	looked	cautiously	about	and	when	he	saw	that	no	one	was	looking	,
他	看起来	谨慎地	关于	和	什么时候	他	锯	那	不	一	曾是	寻找	,

他小心翼翼地环顾四周，发现没人注意他时，

[hiː; hi] [slɪpt] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['wægən][ænd; ənd] ['kʌvəd]

he	slipped	them	one	by	one	into	the	bottom	of	his	wagon	and	covered
他	滑倒了	他们	一	经过	一	进入	这	底部	的	他的	车皮	和	涵盖

[ðem; ðəm] [wɪð] [strɔː] .

them	with	straw	.
他们	和	稻草	.

他把它们一个个塞进马车底部，然后用稻草盖住。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [hed] [ænd; ənd] [drəʊv] [həʊm] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

Then	he	turned	his	horse's	head	and	drove	home	as	fast	as	he	could	.
然后	他	转向	他的	马匹	头	和	驾驶	家	作为	快速地	作为	他	可以	.

然后他调转马头，飞快地赶回家了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɪdnaɪt] [wen] [hiː; hi] [gɒt] [ðeə(r)] [ænd; ənd] ['nəʊbədi] [ə'baʊt] [tuː; tə] [spaɪ] [ɒn] [hɪm] [æz; əz]

It	was	midnight	when	he	got	there	and	nobody	about	to	spy	on	him	as
它	曾是	午夜	什么时候	他	得到	那里	和	无人	关于	到	间谍	在	他	作为

[hiː; hi] [hɪd] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [bəʊlts] [ɪn] [ðə; ði] [heɪ] .

he	hid	the	silver	bolts	in	the	hay	.
他	隐藏	这	银	螺栓	在	这	干草	.

他到达那里时已是午夜，没有人会偷窥他把银螺栓藏在干草堆里。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ə'ləʊn] [tuː; tə] [gləʊt] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['treʒə(r)] [hiː; hi] [faʊnd]

The	next	day	when	he	went	out	alone	to	gloat	over	his	treasure	he	found
这	下一个	天	什么时候	他	去	出去	独自的	到	幸灾乐祸	超过	他的	宝藏	他	成立

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [fɔː(r)] ['hevi] ['sɪlvə(r)] [bəʊlts] [fɔː(r)] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wʊd] !

instead	of	four	heavy	silver	bolts	four	pieces	of	wood	!
反而	的	四	重的	银	螺栓	四	件	的	木头	!

第二天，当他独自外出炫耀他的宝藏时，却发现不是四根沉重的银螺栓，而是四块木头！

[səʊ] [ðæts] [wɒt] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['brʌðə(r)] [gɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [træks] .

So	that's	what	the	rich	brother	got	for	following	the	silver	tracks	.
所以	那就是	什么	这	富有的	兄弟	得到	为了	下列的	这	银	轨道	.

这就是那个富有的哥哥追寻银矿脉的下场。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ['leɪtə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] ,

A	day	or	two	later	without	saying	a	word	to	any	one	,
一个	天	或者	二	之后	没有	说	一个	单词	到	任何	一	,

过了一两天，他一句话也没跟任何人说，

[ðə; ði] ['sekənd] ['brʌðə(r)] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [træks] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ]

the	second	brother	decided	that	he	would	follow	the	silver	tracks	and	have	a
这	第二	兄弟	决定	那	他	会	跟随	这	银	轨道	和	有	一个

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['begə(r)] [huːz] [kɑːt] [hæd; həd] ['sɪlvə(r)] [bəʊlts] [ænd; ənd] [huːz] ['wiːzi]

look	at	the	strange	Beggar	whose	cart	had	silver	bolts	and	whose	wheezy
看	在	这	奇怪的	乞丐	谁	大车	有	银	螺栓	和	谁	喘息

[hɔːs] [hæd; həd] ['gəʊldən] ['ʃuːz] .

horse	had	golden	shoes	.
马	有	金的	鞋	.

二哥决定循着银色的足迹，去看看那个奇怪的乞丐，他的马车上有银螺栓，他那喘着粗气的马蹄上钉着金蹄铁。

" [pə'hæps] [ɪf] [aɪ] [kiːp] [maɪ] [wɪts] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] [aɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] ['gəʊldən]

"	Perhaps	if	I	keep	my	wits	about	me	I'll	be	able	to	pick	up	a	few	golden
"	也许	如果	我	保持	我的	智慧	关于	我	患病的	是	有能力的	到	挑选	向上	一个	很少	金的

[hɔːs] - ['ʃuːz] .

horse	-	shoes	.
马	-	鞋	.

“如果我保持清醒的头脑，也许就能捡到几个金马蹄铁。”

[nɒt] ['meni] [bɔɪz] [ɪn'herɪt] ['gəʊldən] [hɔːs] - ['ʃuːz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['fɑːðəz] !

Not	many	boys	inherit	golden	horse	-	shoes	from	their	fathers	!
不是	许多	男孩们	继承	金的	马	-	鞋	从	他们的	父亲们	!

很少有男孩能从父亲那里继承金马蹄铁！

" [ðə; ði] ['bɛgərz] ['gɑːd(ə)n]

"	The	Beggar's	Garden
"	这	乞丐的	花园

《乞丐的花园》

[wel] , [ðə; ði] ['sekənd] ['brʌðə(r)] [went] ['əʊvə(r)] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] [ruːt] [ænd; ənd] [sɔː] [-]

Well	,	the	second	brother	went	over	exactly	the	same	route	and	saw	[	277	]
出色地	,	这	第二	兄弟	去	超过	确切地	这	相同的	路线	和	锯	[	-	]

嗯，二哥走了同样的路线，看到了[277]

[ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] .
exactly the same things .
确切地 这 相同的 事物 .

完全一样的事情。

[hiː; hi] [krɒst] [ɔːl] [ðəʊz] ['wʌndəf(ə)l] ['brɪdʒɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [hæd; həd] [krɒst] — [ðə; ði] ['wʊdn]
He crossed all those wonderful bridges that his brother had crossed — the wooden
他 交叉 全部 那些 精彩的 桥梁 那 他的 兄弟 有 交叉 — 这 木制的
[-]
[278]
[-]

他走过了他哥哥走过的所有那些美妙的桥梁——木制的[278]

[brɪdʒ] , [ðə; ði] [stəʊn] [brɪdʒ] , [ðə; ði]['aɪən] [brɪdʒ] , [ðə; ði] ['kɒpə(r)] [brɪdʒ] , [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [brɪdʒ] ,
bridge , the stone bridge , the iron bridge , the copper bridge , the silver bridge ,
桥 , 这 石头 桥 , 这 铁 桥 , 这 铜 桥 , 这 银 桥 ,

桥，石桥，铁桥，铜桥，银桥，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ɔːl] [ðəʊz] ['æŋgri] ['ænɪmlz] [stɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][gɔː(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][tuː; tə] [deθ] . [
and he saw all those angry animals still trying to gore each other to death . [
和 他 锯 全部 那些 生气的 动物 仍然 尝试 到 血块 每个 其他 到 死亡 . [
-]
279]
-]

他看到那些愤怒的动物仍然互相用角互相攻击，试图将对方杀死。[279]

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [stɒp] [æt; ət][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [brɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He didn't stop at the silver bridge for he thought to himself :
他 没有 停止 在 这 银 桥 为了 他 想法 到 他自己 :

他没有在银桥前停下，因为他心想：

" [pə'hæps] [ðə; ði][nekst] [brɪdʒ] [wɪl] [biː; bi]['gəʊldən][ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
" Perhaps the next bridge will be golden and if it is I may be able to
" 也许 这 下一个 桥 将要 是 金的 和 如果 它 是 我 可能 是 有能力的 到
[breɪk] [ɒf] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
break off a piece of it !
休息 离开 一个 片 的 它 !

“也许下一座桥是金的，如果是的话，我也许能掰下一小块下来！”

" [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [brɪdʒ] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [brɔːd] ['væli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] ['brʌðə(r)] [sɔː]
" Beyond the silver bridge was another broad valley and the second brother saw
" 超过 这 银 桥 曾是 其他 广阔 谷 和 这 第二 兄弟 锯
['meni] [streɪndʒ] [saɪts] [æz; əz][hiː; hi] [drəʊv] [θruː] .
many strange sights as he drove through .
许多 奇怪的 景点 作为 他 驾驶 通过 .

“过了银桥，是另一片宽阔的山谷，二哥驾车穿过山谷时，看到了许多奇特的景象。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] ['stændɪŋ] [ə'ləʊn] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [biːt] [ɒf] [ə; eɪ] [flɒk]
There was a man standing alone in a field and trying to beat off a flock
那里 曾是 一个 男人 常设 独自的 在 一个 场地 和 尝试 到 打 离开 一个 群
[ɒv; əv]['rævənz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [swuːp] [daʊn] [ænd; ənd] [pekɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [aɪz] .
of ravens that were swooping down and pecking at his eyes .
的 渡鸦 那 是 俯冲 向下 和 啄食 在 他的 眼睛 .

有一个人独自站在田野里，试图驱赶一群俯冲下来啄他眼睛的乌鸦。

[nɪə(r)] [hɪm] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [wɪð] [snəʊ] - [waɪt] [heə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [laʊd]

Near	him	was	an	old	man	with	snow	-	white	hair	who	was	making	loud
靠近	他	曾是	一个	老的	男人	和	雪	-	白色的	头发	WHO	曾是	制作	大声

['autkraɪ, ˌaut'kraɪ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [preŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [tuː] ['ɒks(ə)n] [huː]

outcries	to	heaven	praying	to	be	delivered	from	the	two	oxen	who
抗议	到	天堂	祈祷	到	是	发表	从	这	二	牛	WHO

[wɜː(r); wə(r)] [mʌntʃ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [waɪt] [heə(r)] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [heɪ] .

were	munching	at	his	white	hair	as	though	it	were	so	much	hay	.
是	咀嚼	在	他的	白色的	头发	作为	尽管	它	是	所以	很多	干草	.

他旁边有一位头发雪白的老人，正对着苍天大声呼喊，祈求上苍救他脱离那两头正在啃食他白发的牛的魔爪，那两头牛就像啃干草一样啃食他白发。

[ðeɪ] [et; eɪt] [greɪt] [wɪsps] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [mɔː(r)] [ðeɪ] [et; eɪt] [ðə; ðɪ] [mɔː(r)] [gruː] [aʊt] .

They	ate	great	wisps	of	it	and	the	more	they	ate	the	more	grew	out	.
他们	吃	伟大的	缕缕	的	它	和	这	更多的	他们	吃	这	更多的	生长	出去	.

他们吃了很多，吃得越多，长出来的就越多。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['æp(ə)l] - [triː] ['hevɪli] ['leɪdn] [wɪð] [raɪp] [fruːt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [mæn]

There	was	an	apple	-	tree	heavily	laden	with	ripe	fruit	and	a	hungry	man
那里	曾是	一个	苹果	-	树	重度	满载	和	成熟	水果	和	一个	饥饿的	男人

[fər'evə(r)] ['riːtʃɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['plʌkɪŋ] [æn; ən] ['æp(ə)l] .

forever	reaching	up	and	plucking	an	apple	.
永远	到达	向上	和	拔毛	一个	苹果	.

有一棵苹果树，上面挂满了成熟的果实，一个饥饿的男人不停地伸手摘苹果。

[ðə; ðɪ] ['æplz] [wɜː(r); wə(r)] ['æplz] [ɒv; əv] ['sɑːdəm] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [æz; əz] [ðə; ðɪ] ['hʌŋgri] [mæn] [reɪzd]

The	apples	were	apples	of	Sodom	and	always	as	the	hungry	man	raised
这	苹果	是	苹果	的	所多玛	和	总是	作为	这	饥饿的	男人	提高

[iːtʃ] [njuː] [wʌn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [tuː; tə] ['æʃɪz] .

each	new	one	to	his	mouth	it	turned	to	ashes	.
每个	新的	一	到	他的	嘴	它	转向	到	灰烬	.

这些苹果是索多玛的苹果，每当饥饿的人把每个新苹果送到嘴边时，它们都会化为灰烬。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] [ə; eɪ] ['θɜːsti] [mæn] [wɒz; wəz] ['riːtʃɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɪpə(r)] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [wel] [ænd; ənd]

In	another	place	a	thirsty	man	was	reaching	with	a	dipper	into	a	well	and
在	其他	地方	一个	渴	男人	曾是	到达	和	一个	杓	进入	一个	出色地	和

['ɔːlweɪz] ,

always	,
总是	,

在另一个地方，一个口渴的人正用瓢往井里打水，而且总是……

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [skuːp] [ʌp] [sʌm; səm] ['wɔːtə(r)] ,

just	as	he	was	about	to	scoop	up	some	water	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	舀	向上	一些	水	,

正当他准备舀些水的时候，

[ðə; ðɪ] [wel] [muːvd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [ðə; ðɪ] ['dɪpə(r)] . [-]

the	well	moved	away	from	under	the	dipper	.	[	280	]
这	出色地	已搬	离开	从	在下面	这	杓	.	[	-	]

井从井斗下方移开。[280]

" [wɒt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kʌntri] [ðɪs] [ɪz] ! " [θɔːt] [ðə; ðɪ] ['sekənd] ['brʌðə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [drəʊv] [ɒn] .

"	What	a	strange	country	this	is	!	"	thought	the	second	brother	as	he	drove	on	.
"	什么	一个	奇怪的	国家	这	是	!	"	想法	这	第二	兄弟	作为	他	驾驶	在	.

“这真是个奇怪的国家！”二哥一边开车一边想。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [nekst] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [gəʊld] !

At	last	he	reached	the	next	bridge	and	sure	enough	it	was	shining	gold	!
在	最后的	他	达到	这	下一个	桥	和	当然	足够的	它	曾是	灼灼	金子	!

他终于到达了下一座桥，果然，桥身闪闪发光，是金色的！

['evri] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] — [bəʊlts] [ænd; ənd] [bi:mz] [ænd; ənd] ['pɪlər] , [ɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)] [gəʊld] .

Every	part	of	it	—	bolts	and	beams	and	pillars	,	all	were	gold	.
每一个	部分	的	它	—	螺栓	和	光束	和	柱子	, 全部		是	金子	.

它的每个部分——螺栓、梁柱，全都是黄金做的。

[ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [ðə; ði] ['sekənd] ['brʌðə(r)] [klaɪmd] [daʊn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['wægən] [ænd; ənd] [bɪ'gæn]

In	great	excitement	the	second	brother	climbed	down	from	his	wagon	and	began
在	伟大的	激动	这	第二	兄弟	攀登	向下	从	他的	车皮	和	开始

['pʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['rentʃɪŋ] [æt; ət] ['veəriəs] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɪdʒ] ['həʊpɪŋ] [tu:; tə] [faɪnd] [sʌm; səm]

pulling	and	wrenching	at	various	parts	of	the	bridge	hoping	to	find	some
拉	和	扭动	在	各种各样的	部分	的	这	桥	希望	到	寻找	一些

[lu:s] ['pi:sɪz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [breɪk] [ɒf] .

loose	pieces	which	he	could	break	off	.
松动的	件	哪个	他	可以	休息	离开	.

二哥兴奋地从马车上下来，开始拉扯和扭动桥梁的各个部分，希望能找到一些松动的部件掰下来。

[æt; ət] [lɑ:st] [hi:; hi] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['pʊlɪŋ] [aʊt] [fɔ:(r)] [lɒŋ] [bəʊlts] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊ] ['hevi] [hi:; hi]

At	last	he	succeeded	in	pulling	out	four	long	bolts	which	were	so	heavy	he
在	最后的	他	成功了	在	拉	出去	四	长的	螺栓	哪个	是	所以	重的	他

[kʊd; kəd] ['skeəsli] [lɪft] [ðem; ðəm] .

could	scarcely	lift	them	.
可以	几乎	举起	他们	.

最后他成功地拔出了四根长螺栓，这些螺栓非常重，他几乎抬不动。

['ɑ:ftə(r)] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ɔ:l] [də'rekʃ(ə)nz] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [sɔ:] [hɪm] ,

After	looking	about	in	all	directions	to	make	sure	that	no	one	saw	him	,
后	寻找	关于	在	全部	方向	到	制作	当然	那	不	一	锯	他	,

他环顾四周，确认没有人看到他之后，

[hi:; hi] [pʊt] [ðem; ðəm] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] ['wægən] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [ðem; ðəm] [ʌp] [wɪð] [strɔ:] .

he	put	them	into	his	wagon	and	covered	them	up	with	straw	.
他	放	他们	进入	他的	车皮	和	涵盖	他们	向上	和	稻草	.

他把它们放进马车里，用稻草盖住。

[ðen] [hi:; hi] [drəʊv] ['həʊmwədz] [æz; əz] [fɑ:st] [æz; əz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] .

Then	he	drove	homewards	as	fast	as	he	could	.
然后	他	驾驶	回家	作为	快速地	作为	他	可以	.

然后他以最快的速度开车回家。

" [hɑ:] ! [hɑ:] !

"	Ha	!	Ha	!
"	哈	!	哈	!

哈哈！

" [hi:; hi] ['tʃʌkl] [æz; əz] [hi:; hi] [hɪd] [ðə; ði] ['gəʊldən] [bəʊlts] [ɪn] [ðə; ði] [bɑ:n] .

"	he	chuckled	as	he	hid	the	golden	bolts	in	the	barn	.
"	他	轻笑	作为	他	隐藏	这	金的	螺栓	在	这	谷仓	.

他一边笑着，一边把金螺栓藏进了谷仓。

" [maɪ] [sʌn] [wɪl] [naʊ] [bi:; bi] [ə; eɪ] [rɪtʃə] [mæn] [ðæn; ðən] [maɪ] ['brʌðə(r)] !

"	My	son	will	now	be	a	richer	man	than	my	brother	!
"	我的	儿子	将要	现在	是	一个	更富有	男人	比	我的	兄弟	!

“我的儿子现在会比我哥哥更富有！”

" [hi:; hi] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [sli:p] [wɪð] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['gəʊldən] ['treʒə(r)] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði]

"	He	could	scarcely	sleep	with	thinking	of	his	golden	treasure	and	at	the
"	他	可以	几乎	睡觉	和	思维	的	他的	金的	宝藏	和	在	这

[fɜ:st] [laɪt] [ɒv; əv] ['mɔ:nɪŋ] [hi:; hi] [slɪpt] [aʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɑ:n] .

first	light	of	morning	he	slipped	out	to	the	barn	.
第一的	光	的	早晨	他	滑倒了	出去	到	这	谷仓	.

“他满脑子都是他的黄金宝藏，几乎无法入睡。第二天清晨，他趁着天亮溜进了谷仓。”

[ɪ'mædʒɪn][hɪz; ɪz][reɪdʒ] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [strɔː] [fɔː(r)][bəʊlts][ɒv; əv] [wʊd] !

Imagine	**his**	**rage**	**when**	**he**	**found**	**in**	**the**	**straw**	**four**	**bolts**	**of**	**wood**	**!**
想象	他的	愤怒	什么时候	他	成立	在	这	稻草	四	螺栓	的	木头	!

想象一下，当他在稻草堆里发现四根木棍时，他该有多么愤怒!

[səʊ] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði]['sekənd] ['brʌðə(r)] [gɒt][fɔː(r); fə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [træks] .

So	**that**	**was**	**all**	**the**	**second**	**brother**	**got**	**for**	**following**	**the**	**silver**	**tracks**	**.**
所以	那	曾是	全部	这	第二	兄弟	得到	为了	下列的	这	银	轨道	.

这就是二哥沿着银色足迹所得到的全部结果。

[wel] ,

Well	**,**
出色地	,

出色地，

[j'iəz] [went] [baɪ][ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [wɜːkt] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [ænd; ənd][ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd]

years	**went**	**by**	**and**	**the**	**Poor**	**Man**	**worked**	**day**	**after**	**day**	**and**	**all**	**day**	**and**
年	去	经过	和	这	贫穷的	男人	工作	天	后	天	和	全部	天	和

['ɒf(ə)n][fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] .

often	**far**	**into**	**the**	**night**	**.**
经常	远的	进入	这	夜晚	.

岁月流逝，穷人日复一日、昼夜不停地工作，常常工作到深夜。

[sʌm; səm] [-]

Some	**[**	**281**	**]**
一些	[	-	]

一些[281]

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [daɪd][ænd; ənd][ðə; ði][rest] [gruː] [ʌp][ænd; ənd] [went] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld]

of	**his**	**children**	**died**	**and**	**the**	**rest**	**grew**	**up**	**and**	**went**	**out**	**into**	**the**	**world**
的	他的	孩子们	死亡	和	这	休息	生长	向上	和	去	出去	进入	这	世界

[ænd; ənd] ['mærid] [ænd; ənd] [meɪd] [hoʊmz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .

and	**married**	**and**	**made**	**homes**	**of**	**their**	**own**	**.**
和	已婚	和	制成	房屋	的	他们的	自己的	.

他的孩子中一部分去世了，其余的孩子长大成人，步入社会，结婚生子，建立了属于自己的家庭。

[ðen] [æt; ət][lɑːst][hɪz; ɪz] [gʊd] [waɪf] [daɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [wen] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn]

Then	**at**	**last**	**his**	**good**	**wife**	**died**	**and**	**the**	**time**	**came**	**when**	**the**	**Poor**	**Man**
然后	在	最后的	他的	好的	妻子	死亡	和	这	时间	来了	什么时候	这	贫穷的	男人

[wɒz; wəz][əʊld][ænd; ənd][ɔːl] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

was	**old**	**and**	**all**	**alone**	**in**	**the**	**world**	**.**
曾是	老的	和	全部	独自的	在	这	世界	.

后来，他贤惠的妻子去世了，可怜的人也老了，孤苦伶仃地走在了世上。

[wʌn] [naɪt] [æz; əz][hiː; hi][sæt][ɒn][hɪz; ɪz] ['dɔːstep] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

One	**night**	**as**	**he**	**sat**	**on**	**his**	**doorstep**	**thinking**	**of**	**his**	**wife**	**and**	**of**	**his**
一	夜晚	作为	他	卫星	在	他的	家门口	思维	的	他的	妻子	和	的	他的

['tʃɪldrən] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['lɪt(ə)l][ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [j'iəz] [hiː; hi][hæd; həd] [wɜːkt]

children	**when**	**they**	**were**	**little**	**and**	**of**	**all**	**the**	**years**	**he**	**had**	**worked**
孩子们	什么时候	他们	是	小的	和	的	全部	这	年	他	有	工作

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [fed] [ænd; ənd] [kləʊðd] ,

for	**them**	**to**	**keep**	**them**	**fed**	**and**	**clothed**	**,**
为了	他们	到	保持	他们	美联储	和	穿着衣服	,

一天晚上，他坐在家门口，想着他的妻子和孩子们小时候的样子，想着他为了让他们吃饱穿暖而辛勤工作的这些年。

[hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][rɪ'membə(r)][ðə; ði]['begə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒmɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [tuː; tə]

he	**happened**	**to**	**remember**	**the**	**Beggar**	**and**	**the**	**promise**	**he**	**had**	**made**	**to**
他	发生	到	记住	这	乞丐	和	这	承诺	他	有	制成	到

['vɪzɪt][hɪm] ['sʌmtaɪm] .

visit	**him**	**sometime**	**.**
访问	他	有时	.

他碰巧想起了那个乞丐，以及他曾答应过要找时间去看望他。

" [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] [j'iəz] [aɪv] [kept] [hɪz; ɪz]['gəʊldən] [hɔːs] - ['ʃuːz] [ænd; ənd]

"	And	to	think	of	all	the	years	I've	kept	his	golden	horse	-	shoes	and
"	和	到	思考	的	全部	这	年	我已经	保留	他的	金的	马	-	鞋	和

[hɪz; ɪz]['sɪlvə(r)][bəʊlts] !

his	silver	bolts	!
他的	银	螺栓	!

“想想我保存他的金马蹄铁和银螺栓这么多年了！”

[wel] , [hiːl] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] , [ai] [nəʊ] , " [θɔːt] [ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] ,

Well	,	he'll	forgive	me	,	I	know	,	"	thought	the	Poor	Man	,
出色地	,	地狱	原谅	我	,	我	知道	,	"	想法	这	贫穷的	男人	,

“我知道他会原谅我的，”穷人心想。

" [fɔː(r); fə(r)] [hiːl] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [aɪv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [tuː] ['bɪzi] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] ['evə(r)][tuː; tə]

"	for	he'll	understand	that	I've	always	been	too	busy	up	to	this	time	ever	to
"	为了	地狱	理解	那	我已经	总是	到过	也	忙碌的	向上	到	这	时间	曾经	到

['fɒləʊ] [ðə; ðɪ] [træks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɑːt] .

follow	the	tracks	of	his	cart	.
跟随	这	轨道	的	他的	大车	.

“因为他会明白，直到现在我一直太忙，根本没时间去追踪他的马车踪迹。”

[ai]['wʌndə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [stɪl] [ðeə(r)] .

I	wonder	are	they	still	there	.
我	想知道	是	他们	仍然	那里	.

我想知道他们是否还在那里。

" [hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['rəʊdsaɪd] [ænd; ənd] [piə] [daʊn] [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ai]

"	He	went	out	to	the	roadside	and	peered	down	and	how	it	happened	I
"	他	去	出去	到	这	路边	和	窥视	向下	和	如何	它	发生	我

[doʊnt] [nəʊ] ,

don't	know	,
不	知道	,

“他走到路边，往下看，至于怎么发生的，我不知道。”

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz][dɪm] [aɪz] [æt; ət] [liːst] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ]['sɪlvə(r)] [træks] [æz; əz][klɪə(r)][æz; əz]

but	to	his	dim	eyes	at	least	there	were	the	silver	tracks	as	clear	as
但	到	他的	暗淡	眼睛	在	至少	那里	是	这	银	轨道	作为	清除	作为

['evə(r)] .

ever	.
曾经	.

但至少在他昏暗的双眼中，那些银色的车辙依然清晰可见。

" [gʊd] ! " [kraɪd] [ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] .

"	Good	!	"	cried	the	Poor	Man	.
"	好的	!	"	哭	这	贫穷的	男人	.

“好！”穷人喊道。

" [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːli]

"	To	-	morrow	morning	bright	and	early
"	到	-	明天	早晨	明亮的	和	早期的

明天一大早

[aɪl] [hɪtʃ] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['dɒŋki] [ænd; ənd]['vɪzɪt][maɪ][əʊld] [frend] , [ðə; ðɪ] ['begə(r)] !

I'll	hitch	up	the	donkey	and	visit	my	old	friend	,	the	Beggar	!
患病的	拴住	向上	这	驴	和	访问	我的	老的	朋友	,	这	乞丐	!

我要套上驴子去拜访我的老朋友——乞丐！

" [səʊ][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][bəʊlts][ænd; ənd][ðə; ði]['gəʊldən] [hɔːs] - ['ʃuːz]

"	So	the	next	day	he	took	out	the	silver	bolts	and	the	golden	horse	-	shoes
"	所以	这	下一个	天	他	采取	出去	这	银	螺栓	和	这	金的	马	-	鞋

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [kept] [ðem; ðəm] ['hɪd(ə)n] [ɔːl] [ðiːz] [j'iəz] [ænd; ənd][hiː; hi]

from	the	place	where	he	had	kept	them	hidden	all	these	years	and	he
从	这	地方	在哪里	他	有	保留	他们	隐	全部	这些	年	和	他

[pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][bæg] .

put	them	in	a	bag	.
放	他们	在	一个	包	.

“于是第二天，他从藏匿多年的地方取出银螺栓和金马蹄铁，把它们装进一个袋子里。

[ðen] [hiː; hi] [hɪtʃt] [hɪz; ɪz][əʊld] ['dɒŋki] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əʊld] [kɑːt] [ænd; ənd] [-]

Then	he	hitched	his	old	donkey	to	his	old	cart	and	[	282	]
然后	他	搭便车	他的	老的	驴	到	他的	老的	大车	和	[	-	]

然后他把他的老驴套在了他的旧车上，[282]

['stɑːtɪd] [aʊt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [træks] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɛgərz] [həʊm] .

started	out	to	follow	the	silver	tracks	to	the	Beggar's	home	.
开始	出去	到	跟随	这	银	轨道	到	这	乞丐的	家	.

于是，他们开始沿着银色的铁轨前往乞丐的家。

[wel] , [hiː; hi] [sɔː] [dʒʌst][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [hæd; həd] [siːn] [ðəʊz] ['meni]

Well	,	he	saw	just	exactly	the	same	things	that	his	brothers	had	seen	those	many
出色地	,	他	锯	只是	确切地	这	相同的	事物	那	他的	兄弟	有	已见	那些	许多

[j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] :

years	before	:
年	前	:

他看到的景象，和他的兄弟们多年前看到的一模一样：

[ɔːl] [ðəʊz] ['terəb(ə)l] ['faɪtɪŋ] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz] [ʌn'fɔːtʃənət] [men] .

all	those	terrible	fighting	animals	and	all	those	unfortunate	men	.
全部	那些	糟糕的	斗争	动物	和	全部	那些	不幸	男人	.

那些可怕的斗兽和那些不幸的人。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ænd; ənd][ɑːsk][ðə; ði] ['begə(r)] [wɒt] [eɪlz] [ɔːl] [ðiːz] ['kriːtʃəz] ,

"	I'll	have	to	remember	and	ask	the	Beggar	what	ails	all	these	creatures	,
"	患病的	有	到	记住	和	问	这	乞丐	什么	疾病	全部	这些	生物	,

“我得记住这件事，问问那个乞丐这些生灵到底得了什么病。”

" [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	he	thought	to	himself	.
"	他	想法	到	他自己	.

他心想。

[laɪk] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [hiː; hi] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wʊdn] [brɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [stəʊn] [brɪdʒ]

Like	his	brothers	he	passed	over	the	wooden	bridge	and	the	stone	bridge
喜欢	他的	兄弟	他	通过了	超过	这	木制的	桥	和	这	石头	桥

[ænd; ənd][ðə; ði]['aɪən] [brɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒpə(r)] [brɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [brɪdʒ] [ænd; ənd]

and	the	iron	bridge	and	the	copper	bridge	and	the	silver	bridge	and
和	这	铁	桥	和	这	铜	桥	和	这	银	桥	和

['iːv(ə)n][ðə; ði]['gəʊldən] [brɪdʒ] .

even	the	golden	bridge	.
甚至	这	金的	桥	.

像他的兄弟们一样，他走过了木桥、石桥、铁桥、铜桥、银桥，甚至金桥。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ðɪ]['gəʊldən] [brɪdʒ] [hiː; hɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ]

Beyond	**the**	**golden**	**bridge**	**he**	**came**	**to**	**a**	**Garden**	**that**	**was**	**surrounded**	**by**	**a**
超过	这	金的	桥	他	来了	到	一个	花园	那	曾是	包围	经过	一个

[haɪ] [wɔːl] [ɒv; əv]['daɪəməndz][ænd; ənd] ['ruːbiz] [ænd; ənd] ['sæfˌaɪəz] [ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['preʃəs]

high	**wall**	**of**	**diamonds**	**and**	**rubies**	**and**	**sapphires**	**and**	**all**	**kinds**	**of**	**precious**
高的	墙	的	钻石	和	红宝石	和	蓝宝石	和	全部	种类	的	宝贵的

[stəʊnz] [ðæt] [bleiz] [æz; əz] ['braɪtli] [æz; əz][ðə; ðɪ] [sʌn] [ɪt'self] .

stones	**that**	**blazed**	**as**	**brightly**	**as**	**the**	**sun**	**itself**	**.**
石头	那	燃烧的	作为	明亮地	作为	这	太阳	本身	.

穿过金桥，他来到一座花园，花园四周环绕着由钻石、红宝石、蓝宝石和各种宝石组成的高墙，这些宝石像太阳一样闪耀夺目。

[ðə; ðɪ]['sɪlvə(r)] [træks] [tɜːnd] [ɪn][æt; ət][ðə; ðɪ]['gɑːd(ə)n] [geɪt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [lɒkt] .

The	**silver**	**tracks**	**turned**	**in**	**at**	**the**	**garden**	**gate**	**which**	**was**	**locked**	**.**
这	银	轨道	转向	在	在	这	花园	门	哪个	曾是	已锁定	.

银色的铁轨在花园大门处拐了个弯，大门是锁着的。

[ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [klaɪmd] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kɑːt] , [ʌn'hɪtʃt] [ðə; ðɪ] ['dɒŋki] ,

The	**poor**	**man**	**climbed**	**down**	**from**	**his**	**cart**	**,**	**unhitched**	**the**	**donkey**	**,**
这	贫穷的	男人	攀登	向下	从	他的	大车	,	解开	这	驴	,

可怜的人从车上下来，解开了驴子，

[ænd; ənd][set] [hɪm] [aʊt] [tuː; tə] [greɪz] [ɒn][ðə; ðɪ]['tendə(r)] [grɑːs] [ðæt] [gruː] [baɪ][ðə; ðɪ] ['weɪsaɪd] .

and	**set**	**him**	**out**	**to**	**graze**	**on**	**the**	**tender**	**grass**	**that**	**grew**	**by**	**the**	**wayside**	**.**
和	放	他	出去	到	轻擦	在	这	投标	草	那	生长	经过	这	路边	.

然后把他放到路边，让他吃那里生长的嫩草。

[ðen] [hiː; hɪ] [tʊk] [ðə; ðɪ][bæg] [ðæt] [held] [ðə; ðɪ]['gəʊldən] [hɔːs] - ['ʃuːz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['sɪlvə(r)][bəʊlts]

Then	**he**	**took**	**the**	**bag**	**that**	**held**	**the**	**golden**	**horse**	**-**	**shoes**	**and**	**the**	**silver**	**bolts**
然后	他	采取	这	包	那	握住	这	金的	马	-	鞋	和	这	银	螺栓

然后他拿起了装有金马蹄铁和银螺栓的袋子。

[ænd; ənd][hiː; hɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['gɑːd(ə)n] [geɪt] .

and	**he**	**went**	**to**	**the**	**garden**	**gate**	**.**
和	他	去	到	这	花园	门	.

然后他走到花园门口。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] [geɪt] [ɒv; əv] ['biːt(ə)n] [gəʊld] [set] [wɪð] ['preʃəs] [stəʊnz] .

It	**was**	**a**	**very**	**wonderful**	**gate**	**of**	**beaten**	**gold**	**set**	**with**	**precious**	**stones**	**.**
它	曾是	一个	非常	精彩的	门	的	被打败	金子	放	和	宝贵的	石头	.

那是一座非常精美的金门，上面镶嵌着宝石。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [wˈʌndəd] [ɪf] [hiː; hɪ][deə(r)] [nɒk] [æt; ət][səʊ] [rɪtʃ] [ə; eɪ]

For	**a**	**moment**	**the**	**Poor**	**Man**	**wondered**	**if**	**he**	**dare**	**knock**	**at**	**so**	**rich**	**a**
为了	一个	片刻	这	贫穷的	男人	想知道	如果	他	敢	敲	在	所以	富有的	一个

[geɪt] ,

gate	**,**
门	,

一时间，穷人犹豫着自己是否敢敲响如此富丽堂皇的大门。

[ðen] [hiː; hɪ] [rɪ'membəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ðɪ] ['begə(r)] [wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][hiː; hɪ] [njuː] [ðæt]

then	**he**	**remembered**	**that**	**his**	**friend**	**the**	**Beggar**	**was**	**inside**	**and**	**he**	**knew**	**that**
然后	他	记得	那	他的	朋友	这	乞丐	曾是	里面	和	他	知道	那

[hiː; hɪ] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] ['welkəm] . [-]

he	**would**	**be**	**made**	**welcome**	**.**	**[**	**283**	**]**
他	会	是	制成	欢迎	.	[	-	]

然后他想起他的朋友乞丐就在里面，他知道自己会受到欢迎。[283]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['begə(r)] [hɪm'self] [huː] ['əʊpənd] [ðə; ðɪ] [geɪt] .

It	**was**	**the**	**Beggar**	**himself**	**who**	**opened**	**the**	**gate**	**.**
它	曾是	这	乞丐	他自己	WHO	打开	这	门	.

是乞丐自己打开了大门。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [sed]

When	he	saw	the	Poor	Man	he	smiled	and	held	out	his	hands	and	said
什么时候	他	锯	这	贫穷的	男人	他	微笑	和	握住	出去	他的	双手	和	说

:
:
:

他看见穷人，便微笑着伸出手说：

" ['welkəm] , [dɪə(r)] [frend] !

"	Welcome	,	dear	friend	!
"	欢迎	,	亲爱的	朋友	!

“欢迎你，亲爱的朋友！”

[aɪ][hæv; həv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɔːl] [ðiːz] [j'iəz] !

I	have	been	waiting	for	you	all	these	years	!
我	有	到过	等待	为了	你	全部	这些	年	!

我等了你这么多年！

[kʌm] [ɪn][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][maɪ]['gɑːd(ə)n] .

Come	in	and	I	will	show	you	my	Garden	.
来	在	和	我	将要	展示	你	我的	花园	.

进来吧，我带你参观我的花园。

" [səʊ][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [went] [ˌɪn'saɪd] .

"	So	the	Poor	Man	went	inside	.
"	所以	这	贫穷的	男人	去	里面	.

于是，穷人就进去了。

[ænd; ənd] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['begə(r)] [hɪz; ɪz] ['gəʊldən] [hɔːs] - ['ʃuːz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

And	first	of	all	he	gave	the	Beggar	his	golden	horse	-	shoes	and	his
和	第一的	的	全部	他	给予	这	乞丐	他的	金的	马	-	鞋	和	他的

['sɪlvə(r)][bəʊlts] .

silver	bolts	.
银	螺栓	.

首先，他把自己的金马蹄铁和银螺栓给了乞丐。

" [fə'gɪv] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] , " [fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm][səʊ] [lɒŋ] ,

"	Forgive	me	,	"	he	said	,	"	for	keeping	them	so	long	,
"	原谅	我	,	"	他	说	,	"	为了	保持	他们	所以	长的	,

“请原谅我，”他说，“把它们留了这么久。”

[bʌt; bət] [aɪv] ['nevə(r)][hæd; həd] [taɪm] [ʌn'tɪl] [naʊ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðem; ðəm] .

but	I've	never	had	time	until	now	to	return	them	.
但	我已经	绝不	有	时间	直到	现在	到	返回	他们	.

但我一直没时间把它们退还出去。

" [ðə; ði] ['begə(r)] [smaɪld] .

"	The	Beggar	smiled	.
"	这	乞丐	微笑	.

乞丐笑了。

" [aɪ] [njuː] , [dɪə(r)] [frend] ,

"	I	knew	,	dear	friend	,
"	我	知道	,	亲爱的	朋友	,

“我知道，亲爱的朋友，

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [deɪ] .

that	they	were	safe	with	you	and	that	you	would	bring	them	some	day	.
那	他们	是	安全的	和	你	和	那	你	会	带来	他们	一些	天	.

他们跟你在一起很安全，你总有一天会把他们带回来。

" [ðen] [ðə; ði] ['begə(r)] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [mænz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [led] [hɪm]

"	Then	the	Beggar	put	his	arm	over	the	Poor	Man's	shoulder	and	led	him
"	然后	这	乞丐	放	他的	手臂	超过	这	贫穷的	男人的	肩膀	和	引领	他

[θruː] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] ['ʃəʊɪŋ] [hɪm] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['gəʊldən] [fruːts] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊəz] .

through	the	Garden	showing	him	the	wonderful	golden	fruits	and	beautiful	flowers	.
通过	这	花园	显示	他	这	精彩的	金的	水果	和	美丽的	花朵	.

“然后乞丐把胳膊搭在穷人的肩膀上，领着他穿过花园，向他展示奇妙的金黄色果实和美丽的花朵。

[ðeɪ] [sæt] [ðem; ðəm] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [ɒv; əv] ['krɪst(ə)l] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ]

They	sat	them	down	beside	a	fountain	of	crystal	water	and	while	they
他们	卫星	他们	向下	旁	一个	喷泉	的	水晶	水	和	尽管	他们

['lɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv] ['glɔːriəs] [bɜːdz] [ðeɪ] [tɔːkt] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)]

listened	to	the	songs	of	glorious	birds	they	talked	together	and	the	Poor
听着	到	这	歌曲	的	辉煌	鸟类	他们	谈话	一起	和	这	贫穷的

[mæn] [ɑːskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [θɪŋz] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] .

Man	asked	about	the	strange	things	he	had	seen	along	the	road	.
男人	问	关于	这	奇怪的	事物	他	有	已见	沿着	这	路	.

他们坐在清澈的喷泉旁，一边聆听着美丽的鸟儿的歌声，一边交谈着，穷人问起了他在路上看到的奇怪事物。

" [ɔːl] [ðəʊz] ['ænɪmlz] , " [ðə; ði] ['begə(r)] [sed] ,

"	All	those	animals	,	"	the	Beggar	said	,
"	全部	那些	动物	,	"	这	乞丐	说	,

“所有这些动物，”乞丐说。

" [wɜː(r); wə(r)] [wʌns] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [huː] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fɪrɪŋ] [gɒd] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [kaɪnd] [tuː; tə]

"	were	once	human	beings	who	instead	of	fearing	God	and	being	kind	to
"	是	一次	人类	生物	WHO	反而	的	害怕	上帝	和	存在	种类	到

[ðeə(r)] ['feləu'men] [pɑːst] [ɔːl] [ðeə(r)] [taɪm] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃiːtɪŋ] [ænd; ənd] [kɜːrs] .

their	fellowmen	passed	all	their	time	fighting	and	cheating	and	cursing	.
他们的	同胞们	通过了	全部	他们的	时间	斗争	和	作弊	和	咒骂	.

“曾经的人类，不敬畏上帝，不善待同胞，反而终日争斗、欺骗、咒骂。”

[ðə; ði] [tuː] [səuz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['sɪstəz] - [-]

The	two	sows	were	two	sisters	-	[	284	]
这	二	母猪	是	二	姐妹	-	[	-	]

这两头母猪是两姐妹——[284]

[ɪn] - [lɔː] [huː] [heit] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['bɪtəli] .

in	-	law	who	hated	each	other	bitterly	.
在	-	法律	WHO	憎恨	每个	其他	苦涩地	.

互相憎恨的姻亲。

[ðə; ði] [tuː] [bʊlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [ræmz] [wɜː(r); wə(r)] ['neɪbəz] [huː] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz]

The	two	bulls	and	the	two	rams	were	neighbors	who	fought	for	years
这	二	公牛	和	这	二	公羊	是	邻居	WHO	战斗	为了	年

[ænd; ənd] [j'iəz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['baʊndri] [laɪnz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [fɑːrmz] [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [kiːp] [ɒn]

and	years	over	the	boundary	lines	of	their	farms	and	now	they	keep	on
和	年	超过	这	边界	线条	的	他们的	农场	和	现在	他们	保持	在

['faɪtɪŋ] [θruː] [ɪ'tɜːnəti] .

fighting	through	eternity	.
斗争	通过	永恒	.

这两头公牛和两只公羊是邻居，它们为了农场的边界线争斗了多年，现在它们要一直争斗到永远。

[ðə; ði] [tuː] ['bɪtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['sɪstəz] [huː] [fɔːt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [daɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ɪn'herɪtəns]

The	two	bitches	were	two	sisters	who	fought	until	they	died	over	the	inheritance
这	二	婊子	是	二	姐妹	WHO	战斗	直到	他们	死亡	超过	这	遗产

[left] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] .

left	them	by	their	father	.
左边	他们	经过	他们的	父亲	.

这两个恶毒的女人是姐妹，她们为了争夺父亲留下的遗产而生死相依。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [huːz] [heə(r)][ðə; ði]['ɒks(ə)n] [iːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] [huː] ['ɔːlweɪz] [p'ɑːstʃəd] [hɪz; ɪz]

The	old	man	whose	hair	the	oxen	eat	was	a	farmer	who	always	pastured	his
这	老的	男人	谁	头发	这	牛	吃	曾是	一个	农民	WHO	总是	牧场	他的

['kæt(ə)l][ɒn][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] - ['fiːldz] .

cattle	on	his	neighbors	'	fields	.
牛	在	他的	邻居	-	字段	.

牛吃头发的老人是一位农民，他总是把牛群放到邻居的田地里放牧。

[naʊ] [hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːd] .

Now	he	has	his	reward	.
现在	他	有	他的	报酬	.

现在他得到了应有的回报。

[ðə; ði][mæn][æt; ət] [huːz] [aɪz] [ðə; ði]['rævənz] [pek] [wɒz; wəz][æn; ən] [ʌn'greɪtf(ə)l] [sʌn] [huː] [ˌmɪs'triːtɪd]

The	man	at	whose	eyes	the	ravens	peck	was	an	ungrateful	son	who	mistreated
这	男人	在	谁	眼睛	这	渡鸦	啄	曾是	一个	忘恩负义	儿子	WHO	虐待

[hɪz; ɪz]['peərənts] .

his	parents	.
他的	父母	.

乌鸦啄食的那个人，是个忘恩负义的儿子，虐待了他的父母。

[ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [θɜːst] [ðæt] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [kwentʃt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['drʌŋkəd] ,

The	man	with	the	awful	thirst	that	can	never	be	quenched	was	a	drunkard	,
这	男人	和	这	可怕	口渴	那	能	绝不	是	淬火	曾是	一个	酒鬼	,

那个永远无法满足的极度口渴的男人是个酒鬼。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][æt; ət] [huːz] [lɪps][ðə; ði] ['æplz] [tɜːn] [tuː; tə] ['æʃɪz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['glʌtn] .

and	the	one	at	whose	lips	the	apples	turn	to	ashes	was	a	glutton	.
和	这	一	在	谁	嘴唇	这	苹果	转动	到	灰烬	曾是	一个	馋嘴	.

而那个把苹果吃到嘴边就变成灰烬的人，是个贪食者。

" [səʊ] [ðeɪ] [tɔːkt] [ɒn] [tə'geðə(r)] , [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['begə(r)] ,

"	So	they	talked	on	together	,	the	Poor	Man	and	the	Beggar	,
"	所以	他们	谈话	在	一起	,	这	贫穷的	男人	和	这	乞丐	,

于是，穷人和乞丐继续交谈起来。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['begə(r)] [sed] :

until	it	was	late	afternoon	and	the	Beggar	said	:
直到	它	曾是	晚的	下午	和	这	乞丐	说	:

直到傍晚时分，乞丐说道：

" [ænd; ənd] [naʊ] , [dɪə(r)] [frend] , [juː; jʊ] [wɪl] [sʌp] [wɪð] [ˌem 'iː][æz; əz][ai] [wʌns] [sʌp] [wɪð] [juː; jʊ] . "

"	And	now	,	dear	friend	,	you	will	sup	with	me	as	I	once	supped	with	you	.	"
"	和	现在	,	亲爱的	朋友	,	你	将要	上	和	我	作为	我	一次	喝	和	你	.	"

“现在，亲爱的朋友，你将与我共进晚餐，就像我曾经与你共进晚餐一样。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [sed] , " [ai] [wɪl] .

"	Thank	you	,	"	the	Poor	Man	said	,	"	I	will	.
"	感谢	你	,	"	这	贫穷的	男人	说	,	"	我	将要	.

“谢谢，”穷人说，“我会的。”

[bʌt; bət][let][ˌem 'iː][fɜːst][gəʊ][aʊt][ænd; ənd] [siː] [haʊ] [maɪ] ['dɒŋki] [ɪz] . "

But	let	me	first	go	out	and	see	how	my	donkey	is	.	"
但	让	我	第一的	去	出去	和	看	如何	我的	驴	是	.	"

但让我先出去看看我的驴怎么样了。

" ['veri] [wel] , " [ðə; ði] ['begə(r)] [sed] , " [gəʊ] .

"	Very	well	,	"	the	Beggar	said	,	"	go	.
"	非常	出色地	,	"	这	乞丐	说	,	"	去	.

“好吧，”乞丐说，“走吧。”

[bʌt; bət][biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

But	be	sure	to	come	back	for	I	shall	be	waiting	for	you	.
但	是	当然	到	来	后退	为了	我	将	是	等待	为了	你	.

但一定要回来，我会等你。

" [səʊ][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [went] [aʊt] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [geɪt] [ænd; ənd] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dɒŋki]

"	So	the	Poor	Man	went	out	the	garden	gate	and	looked	for	his	donkey
"	所以	这	贫穷的	男人	去	出去	这	花园	门	和	看起来	为了	他的	驴

.

:

.

于是，穷人走出花园大门，去找他的驴。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɒŋki] [wɒz; wəz] [gɒn] .

But	the	donkey	was	gone	.
但	这	驴	曾是	已消失	.

但驴子不见了。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['stɑːtɪd] [həʊm] , " [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [θɔːt] .

"	He	must	have	started	home	,	"	the	Poor	Man	thought	.
"	他	必须	有	开始	家	,	"	这	贫穷的	男人	想法	.

“他一定是回家了，”穷人心想。

" [aɪl] ['hʌri] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'teɪk] [hɪm] . " [-]

"	I'll	hurry	and	overtake	him	.	"	[	285	]
"	患病的	匆忙	和	超过	他	.	"	[	-	]

“我这就赶上他。”[285]

[səʊ][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [bæk] [ə'fʊt] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .

So	he	started	back	afoot	the	way	he	had	come	.
所以	他	开始	后退	步行	这	方式	他	有	来	.

于是他便沿着来时的路步行返回。

[hiː; hi] [went] [ɒn][ænd; ənd][ɒn][bʌt; bət] [sɔː] [nəʊ] ['dɒŋki] .

He	went	on	and	on	but	saw	no	donkey	.
他	去	在	和	在	但	锯	不	驴	.

他一直走，却始终没看到驴子。

[hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði]['gəʊldən] [brɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [brɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɒpə(r)] [brɪdʒ]

He	crossed	the	golden	bridge	and	the	silver	bridge	and	the	copper	bridge
他	交叉	这	金的	桥	和	这	银	桥	和	这	铜	桥

[ænd; ənd][ðə; ði]['aɪən] [brɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [stəʊn] [brɪdʒ] [ænd; ənd][lɑːst][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['wʊdn]

and	the	iron	bridge	and	the	stone	bridge	and	last	of	all	the	wooden
和	这	铁	桥	和	这	石头	桥	和	最后的	的	全部	这	木制的

[brɪdʒ] ,

bridge	,
桥	,

他过了金桥、银桥、铜桥、铁桥、石桥，最后过了木桥。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['dɒŋki] .

but	still	there	was	no	donkey	.
但	仍然	那里	曾是	不	驴	.

但是仍然没有驴子。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][gɒt] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [həʊm] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	He	must	have	got	all	the	way	home	,	"	he	thought	.
"	他	必须	有	得到	全部	这	方式	家	,	"	他	想法	.

“他肯定一路平安到家了，”他心想。

[wen] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ] [θɪŋz] [lʊkt] ['dɪfrənt] .

When	the	Poor	Man	reached	his	native	village	things	looked	different	.
什么时候	这	贫穷的	男人	达到	他的	本国的	村庄	事物	看起来	不同的	.

当穷人回到家乡时，一切都变得不一样了。

['haʊzɪz] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðeə(r)]

Houses	**that**	**he**	**remembered**	**had**	**disappeared**	**and**	**others**	**had**	**taken**	**their**
房屋	那	他	记得	有	消失	和	其他的	有	已采取	他们的

['pleɪsɪz] .

places	**.**
地方	.

他记忆中的一些房子已经消失了，取而代之的是其他房子。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [æt; ət] [ɔːl] .

He	**couldn't**	**find**	**his**	**own**	**little**	**house**	**at**	**all**	**.**
他	不能	寻找	他的	自己的	小的	房子	在	全部	.

他根本找不到自己的小房子。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hiː; hi] [met] [ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

He	**asked**	**the**	**people**	**he**	**met**	**and**	**they**	**knew**	**nothing**	**about**	**it**	**.**
他	问	这	人们	他	遇见	和	他们	知道	没有什么	关于	它	.

他询问了遇到的每个人，但他们对此一无所知。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《笑面王子：南斯拉夫民间故事和(The Laughing Prince Jugoslav Folk and)

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nju:] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] , ['aɪðə(r)] , [nɒt]['i:v(ə)n][hɪz; ɪz] [neɪm] .

And	**they**	**knew**	**nothing**	**about**	**him**	**,**	**either**	**,**	**not**	**even**	**his**	**name**	**.**
和	他们	知道	没有什么	关于	他	,	任何一个	,	不是	甚至	他的	姓名	.

他们对他一无所知，甚至连他的名字都不知道。

[ænd; ənd]['nəʊbədi]['i:v(ə)n] [nju:] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [sʌnz] .

And	**nobody**	**even**	**knew**	**about**	**his**	**sons**	**.**
和	无人	甚至	知道	关于	他的	儿子们	.

而且，甚至没有人知道他有儿子。

[æt; ət][lɑ:st][hi:; hi][dɪd] [mi:t] [wʌn][əʊld][mæn] [hu:] [rɪ'membəd] [ðə; ði]['fæməli] [neɪm] [ænd; ənd] [hu:]

At	**last**	**he**	**did**	**meet**	**one**	**old**	**man**	**who**	**remembered**	**the**	**family**	**name**	**and**	**who**
在	最后的	他	做过	见面	一	老的	男人	WHO	记得	这	家庭	姓名	和	WHO

[təʊld][hɪm] [ðæt] ['meni] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [hæd; həd] [gɒn] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)]

told	**him**	**that**	**many**	**years**	**before**	**the**	**last**	**of**	**the**	**sons**	**had**	**gone**	**to**	**another**
讲述	他	那	许多	年	前	这	最后的	的	这	儿子们	有	已消失	到	其他

['vɪlɪdʒ] [tu:; tə][lɪv; laɪv] .

village	**to**	**live**	**.**
村庄	到	居住	.

最后，他遇到了一位记得这个家族姓氏的老人，老人告诉他，很多年前，这个家族的最后一个儿子也去了另一个村庄生活。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [pleɪs] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] , " [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][mæn] [θɔ:t] .

"	**There's**	**no**	**place**	**here**	**for**	**me**	**,**	**"**	**the**	**Poor**	**Man**	**thought**	**.**
"	有	不	地方	这里	为了	我	,	"	这	贫穷的	男人	想法	.

“这里没有我的容身之处，”穷人心想。

" [ai]['betə(r)][gəʊ] [bæk] [tu:; tə][maɪ] [frend] [ðə; ði] ['begə(r)] [ænd; ənd] [steɪ] [wɪð] [hɪm] .

"	**I**	**better**	**go**	**back**	**to**	**my**	**friend**	**the**	**Beggar**	**and**	**stay**	**with**	**him**	**.**
"	我	更好的	去	后退	到	我的	朋友	这	乞丐	和	停留	和	他	.

“我最好还是回到我的朋友乞丐那里去，和他待在一起。”

[nəʊ][wʌn] [els] ['wɒnts] [ˌem 'i:] .

No	**one**	**else**	**wants**	**me**	**.**
不	一	别的	想要	我	.

没有人想要我。

" [səʊ][wʌns] [ə'gen] [hi:; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [træks] [ɔ:l] [ðæt] [lɒŋ] [wei] ['əʊvə(r)][ɔ:l] [ðəʊz] ['brɪdʒɪz]

"	**So**	**once**	**again**	**he**	**followed**	**the**	**silver**	**tracks**	**all**	**that**	**long**	**way**	**over**	**all**	**those**	**bridges**
"	所以	一次	再次	他	随后	这	银	轨道	全部	那	长的	方式	超过	全部	那些	桥梁

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] [geɪt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['taɪəd] ,

and	**when**	**at**	**last**	**he**	**reached**	**the**	**garden**	**gate**	**he**	**was**	**very**	**tired**	**,**
和	什么时候	在	最后的	他	达到	这	花园	门	他	曾是	非常	疲劳的	,

于是，他又一次沿着银色的轨道走了那么远的路，跨过那么多桥梁，最后到达花园门口时，他已经非常疲惫了。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][əʊld][ænd; ənd]['fi:b(ə)l] [naʊ] .

for	**he**	**was**	**old**	**and**	**feeble**	**now**	**.**
为了	他	曾是	老的	和	微弱	现在	.

因为他现在年老体弱了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l][hi:; hi][kʊd; kəd][du:; də][tu:; tə] [gɪv] [wʌn] [feɪnt] ['lɪt(ə)l] [nɒk] .

It	**was**	**all**	**he**	**could**	**do**	**to**	**give**	**one**	**faint**	**little**	**knock**	**.**
它	曾是	全部	他	可以	做	到	给	一	头晕的	小的	敲	.

他只能轻轻地敲了一下门。

[bʌt; bət][ðə; ði]['begə(r)] [hɜːd] [hɪm][ænd; ənd] [keɪm] [-]

But	the	Beggar	heard	him	and	came	[	286	]
但	这	乞丐	听到	他	和	来了	[	-	]

但乞丐听见了，就来了[286]

['rʌnɪŋ] [tuː; tə][let][hɪm][ɪn] .

running	to	let	him	in	.
跑步	到	让	他	在	.

跑过去给他开门。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm] , [haʊ] ['taɪəd][hiː; hi][wɒz; wəz][ænd; ənd] [haʊ] ['fiːb(ə)l] ,

And	when	he	saw	him	,	how	tired	he	was	and	how	feeble	,
和	什么时候	他	锯	他	,	如何	疲劳的	他	曾是	和	如何	微弱	,

当他看到他时，看到他多么疲惫，多么虚弱，

[hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][ɑːm] [ə'raʊnd] [hɪm][ænd; ənd] [helpt] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :

he	put	his	arm	around	him	and	helped	him	into	the	Garden	and	he	said	:
他	放	他的	手臂	大约	他	和	帮助	他	进入	这	花园	和	他	说	:

他搂着他的肩膀，扶他进了花园，然后说：

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] [naʊ] [fər'evə(r)][ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] ['hæpi] [tə'geðə(r)] .

"	You	shall	stay	with	me	now	forever	and	we	shall	be	very	happy	together	.
"	你	将	停留	和	我	现在	永远	和	我们	将	是	非常	快乐的	一起	.

“你将永远和我在一起，我们将永远幸福快乐。”

" [ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] ['bɛgərz] [feɪs] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪm]

"	And	the	Poor	Man	when	he	looked	in	the	Beggar's	face	to	thank	him
"	和	这	贫穷的	男人	什么时候	他	看起来	在	这	乞丐的	脸	到	感谢	他

[sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['begə(r)] [æt; ət][ɔːl]

saw	that	he	was	not	a	beggar	at	all
锯	那	他	曾是	不是	一个	乞丐	在	全部

“可怜的人看着乞丐的脸，想要向他道谢，却发现他根本不是乞丐。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['blesɪd; blest] [kraɪst] [hɪm'self] .

but	the	Blessed	Christ	Himself	.
但	这	蒙福	基督	他本人	.

但唯有蒙福的基督本人。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv]['pærədaɪs] . [-]

And	then	he	knew	that	he	was	in	the	Garden	of	Paradise	.	[	287	]
和	然后	他	知道	那	他	曾是	在	这	花园	的	天堂	.	[	-	]

然后他知道自己身处天堂花园。[287]

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

['stɔːriz] [tuː; tə] [tel]

STORIES	TO	TELL
故事	到	告诉

故事要讲

[ɪts] ['pɜːfɪktli] [truː] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['stɔːriz] .

IT'S	PERFECTLY	TRUE	AND	OTHER	STORIES	.
它是	完美	真的	和	其他	故事	.

这是完全真实的，以及其他故事。

[baɪ][hæns] ['krɪstʃən] ['ændərsən] .

By	Hans	Christian	Andersen	.
经过	汉斯	基督教	安徒生	.

汉斯·克里斯蒂安·安徒生作品。

['twenti] - [eɪt] ['stɔːriz] [trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] [baɪ] [pɔːl] - .

Twenty	-	eight	stories	translated	from	the	Danish	by	Paul	Leyssac	.
二十	-	八	故事	翻译	从	这	丹麦语	经过	保罗	-	.

保罗·莱萨克将丹麦语翻译成英语的二十八个故事。

- ['deɪnɪʃ] [teɪlz; 'teɪliːz] .

13	DANISH	TALES	.
-	丹麦语	故事	.

13个丹麦故事。

[baɪ]['meəri][siː] . [hætʃ] .

By	Mary	C	.	Hatch	.
经过	玛丽	C	.	孵化	.

作者：玛丽·C·哈奇

[ə; eɪ] ['beikəz] ['dʌz(ə)n][ɒv; əv][rəʊ'bʌst] , ['hjuːmərəs] [fəʊk][teɪlz; 'teɪliːz] .

A	baker's	dozen	of	robust	,	humorous	folk	tales	.
一个	面包师的	打	的	强壮的	,	幽默	民间	故事	.

十三则生动幽默的民间故事。

[mɔː(r)] ['deɪnɪʃ] [teɪlz; 'teɪliːz] .

MORE	DANISH	TALES	.
更多的	丹麦语	故事	.

更多丹麦故事。

[baɪ]['meəri][siː] . [hætʃ] .

By	Mary	C	.	Hatch	.
经过	玛丽	C	.	孵化	.

作者：玛丽·C·哈奇

[ˌfɪf'tiːn] ['rɒlɪkɪŋ] [fəʊk][teɪlz; 'teɪliːz][ˌriː'təʊld][frɒm; frəm] [svɛn] - - .

Fifteen	rollicking	folk	tales	retold	from	Sven	Grundtvig's	Folkaeventyr	.
十五	欢快的	民间	故事	重述	从	斯文	-	-	.

改编自斯文·格伦特维格 (Sven Grundtvig) 的《Folkaeventyr》的十五个欢乐民间故事。

[ə; eɪ] ['beikəz] ['dʌz(ə)n] .

A	BAKER'S	DOZEN	.
一个	面包师的	打	.

一打。

[sɪ'lektɪd] [baɪ]['meəri] [guːld] ['deɪvɪs] .

Selected	by	Mary	Gould	Davis	.
已选	经过	玛丽	古尔德	戴维斯	.

由玛丽·古尔德·戴维斯选编。

[ˌθɜː'tiːn] ['stɔːriz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'speʃəli] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['stɔːritelɪŋ] .

Thirteen	stories	which	are	especially	successful	in	storytelling	.
十三	故事	哪个	是	尤其	成功的	在	评书	.

十三个特别擅长讲故事的故事。

[ðə; ði] ['treʒə(r)] [ɒv; əv][liː] - [ˌpiː 'əʊ] .

THE	TREASURE	OF	LI	-	PO	.
这	宝藏	的	李	-	邮政信箱	.

李宝的宝藏。

[baɪ] ['ælɪs] ['ritʃi] .

By	Alice	Ritchie	.
经过	爱丽丝	里奇	.

作者：爱丽丝·里奇。

[sɪks][ə'rɪdʒən(ə)l]['feəri][teɪlz; 'teɪliːz][set][ɪn]['tʃaɪnə][ænd; ənd][təʊld] [wɪð] ['bjuːti] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkʃn] .

Six	original	fairy	tales	set	in	China	and	told	with	beauty	and	distinction	.
六	原来的	仙女	故事	放	在	中国	和	讲述	和	美丽	和	区别	.

六个以中国为背景的原创童话故事，讲述得优美而独特。

[ðə; ði] ['ʃɛpərdz] ['nəʊzgeɪ] : ['stɔːriz] [frɒm; frəm] ['fɪnlənd] [ænd; ənd] ['tʃekəusləu'vɑːkiə] .

THE	SHEPHERD'S	NOSEGAY	:	Stories	from	Finland	and	Czechoslovakia	.
这	牧羊人的	花束	:	故事	从	芬兰	和	捷克斯洛伐克	.

牧羊人的花束：来自芬兰和捷克斯洛伐克的故事。

[baɪ]['pɑːkə(r)] ['fɪlmɔː(r)] .

By	Parker	Fillmore	.
经过	帕克	菲尔莫尔	.

作者：帕克·菲尔莫尔。

['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['stɔːriˌteləz] [ə'laɪk] [wɪl] ['welkəm] [ðiːz] [rɪtʃ] [ænd; ənd][rəʊ'bʌst][fəʊk][teɪlz; 'teɪliːz] ,

Children	and	storytellers	alike	will	welcome	these	rich	and	robust	folk	tales	,
孩子们	和	讲故事的人	同样	将要	欢迎	这些	富有的	和	强壮的	民间	故事	,

[lɒŋ] [ˌʌnə'veɪləb(ə)l] .

long	unavailable	.
长的	不可用	.

孩子们和讲故事的人都会欢迎这些丰富多彩、久违的民间故事。

[ruːtəbeɪgə] ['stɔːriz] .

ROOTABAGA	STORIES	.
根茎	故事	.

根茎类蔬菜的故事。

[baɪ] [kɑːl] ['sændɜːg] .

By	Carl	Sandburg	.
经过	卡尔	桑德堡	.

作者：卡尔·桑德堡

[æn; ən] ['ɒmnɪbəs] ['vɒljuːm] [ɪn'kluːdɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['stɔːriz] [ə'rɪdʒənəli] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [bʊks]

An	omnibus	volume	including	all	the	stories	originally	published	in	the	two	books
一个	综合	体积	包括	全部	这	故事	起初	已发布	在	这	二	图书

[ruːtəbeɪgə] ['stɔːriz] [ænd; ənd] [ruːtəbeɪgə] ['pɪdʒɪns] .

Rootabaga	Stories	and	Rootabaga	Pigeons	.
根茎	故事	和	根茎	鸽子	.

本书为合集，收录了最初发表在《鲁塔巴加故事集》和《鲁塔巴加鸽子》两本书中的所有故事。

[ðə; ði] ['taɪgərz] ['wɪskə(r)] : [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [teɪlz; 'teɪliːz][ænd; ənd] ['ledʒəndz] [frɒm; frəm]['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd]

THE	TIGER'S	WHISKER	:	And	Other	Tales	and	Legends	from	Asia	and
这	老虎的	胡须	:	和	其他	故事	和	传说	从	亚洲	和

[ðə; ði] [pə'sɪfɪk] .

the	Pacific	.
这	太平洋	.

虎须：以及来自亚洲和太平洋的其他故事和传说。

[baɪ] ['hærəld] ['kɔːrləndər] .

By	Harold	Courlander	.
经过	哈罗德	库兰德	.

作者：哈罗德·库兰德

['θɜːti] - [wʌn][fɑː(r)] ['iːstən] [fəʊk][teɪlz; 'teɪliːz] , [fʊl] [ɒv; əv][slaɪ]['hjuːmə(r)] , [əd'ventʃə(r)] , [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː]

Thirty	-	one	Far	Eastern	folk	tales	,	full	of	sly	humor	,	adventure	,	and	virtue
三十	-	一	远的	东	民间	故事	,	满的	的	狡猾	幽默	,	冒险	,	和	美德

[ri'wɔːdid] .

rewarded	.
奖励	.

三十一个远东民间故事，充满了狡黠的幽默、冒险和美德得偿所愿。

[ðə; ði] [hæt] - ['ʃeɪkɪŋ] [dɑːns] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [teɪlz; 'teɪliːz][frɒm; frəm][ðə; ði][gəʊld] [kəʊst] .

THE	HAT	-	SHAKING	DANCE	and	Other	Tales	from	the	Gold	Coast	.
这	帽子	-	摇晃	舞蹈	和	其他	故事	从	这	金子	海岸	.

摇帽舞及其他黄金海岸故事。

[baɪ]['hærəld] ['kɔːrləndər] [ænd; ənd] ['ælbət] ['koʊfi] ['prɛmpɛ] .

By	Harold	Courlander	and	Albert	Kofi	Prempeh	.
经过	哈罗德	库兰德	和	阿尔伯特	科菲	普雷姆佩	.

作者：哈罗德·库兰德和阿尔伯特·科菲·普雷姆佩。

[ə; eɪ] ['hænsəm] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['twenti] - [wʌn] [waɪz] [ænd; ənd] ['hjuːmərəs] [ə'ʃænti] [fəʊk][teɪlz; 'teɪliːz] .

A	handsome	collection	of	twenty	-	one	wise	and	humorous	Ashanti	folk	tales	.
一个	英俊的	收藏	的	二十	-	一	明智的	和	幽默	阿散蒂	民间	故事	.

一本精美的阿散蒂民间故事集，收录了二十一个睿智幽默的故事。

['haːkət] , [breɪs] & [wɜːld] , [ɪŋk] .

HARCOURT	,	BRACE	&	WORLD	,	INC	.
哈考特	,	支撑	&	世界	,	公司	.

哈考特、布雷斯和世界公司

- [θɜːd] ['ævənjuː] , [njuː] [jɔːk] - , [en] . [waɪ] .

757	Third	Avenue	,	New	York	17	,	N	.	Y	.
-	第三	大街	,	新的	约克	-	,	N	.	是	.

757 第三大道，纽约 17，纽约

[ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [prɪns]

THE	LAUGHING	PRINCE
这	笑	王子

笑王子

[ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv]['juːgəu'slaːv] ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz][ænd; ənd] [fəʊk] [teɪlz; 'teɪliːz] .

A	book	of	Jugoslav	Fairy	Tales	and	Folk	Tales	.
一个	书	的	南斯拉夫	仙女	故事	和	民间	故事	.

一本南斯拉夫童话和民间故事集。

[ˌriː'təʊld] [baɪ] ['pɑːkə(r)] ['fɪlmɔː(r)]

RETOLD	BY	PARKER	FILLMORE
重述	经过	帕克	菲尔莫尔

帕克·菲尔莫尔重述

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] [ænd; ənd] [ˌdekə'reɪʃnz] [baɪ][dʒeɪ][væn] [ɛvɝən] .

With	illustrations	and	decorations	by	Jay	Van	Everen	.
和	插图	和	装饰	经过	杰伊	范	埃弗伦	.

由杰伊·范·埃弗伦绘制插图和装饰。

[wen] ['mɪstə(r)] . ['fɪlmɔː(r)] ['stɑːtɪd] [hɪz; ɪz] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði][fəʊk][lɔː(r)][ɒv; əv] ['iːstən] ['jʊərəp] ,

When	Mr	.	Fillmore	started	his	study	of	the	folk	lore	of	Eastern	Europe	,
什么时候	先生	.	菲尔莫尔	开始	他的	学习	的	这	民间	知识	的	东	欧洲	,

当菲尔莫尔先生开始研究东欧民间传说时，

[hiː; hi] [tæpt] [ə; eɪ] [maɪn] [ɒv; əv] ['treʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .

he	tapped	a	mine	of	treasure	for	children	.
他	轻敲	一个	矿	的	宝藏	为了	孩子们	.

他为孩子们挖掘了一座宝库。

[ðə; ði] ['gɔːdʒəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪdʒəri] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːriz] , [ðeə(r)] ['rɒlɪkɪŋ] ['hjuːmə(r)] , [ðə; ði]

The	gorgeousness	of	the	imagery	in	the	stories	,	their	rollicking	humor	,	the
这	美极了	的	这	图像	在	这	故事	,	他们的	欢快的	幽默	,	这

[əd'ventʃəz] ,

adventures	,
冒险	,

故事中华丽的意象、诙谐幽默的情节、精彩的冒险故事，

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli] [njuː] [tuː; tə] [tʃaɪld] [ænd; ənd]['ædʌlt; ə'dʌlt] ['ridər] .

were	entirely	new	to	child	and	adult	readers	.
是	完全	新的	到	孩子	和	成人	读者	.

对于儿童和成人读者来说，这些都是全新的内容。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [ɪn] [ðɪs] [θɜːd] ['vɒljuːm] [rɪ'flekt] [ðə; ði][fəʊk][lɔː(r)][ɒv; əv] ['meni] ['reɪsɪz] ,

The	stories	in	this	third	volume	reflect	the	folk	lore	of	many	races	,
这	故事	在	这	第三	体积	反映	这	民间	知识	的	许多	种族	,

第三卷中的故事反映了许多民族的民间传说。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [naʊ] [nəʊn] [æz; əz][juːgəʊ'slɑːviə][hæz; həz] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]

for	the	country	now	known	as	Jugoslavia	has	been	one	of	the	great
为了	这	国家	现在	已知	作为	南斯拉夫	有	到过	一	的	这	伟大的

['haɪweɪz] [ænd; ənd] ['bætlˌfiːldz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [weə(r)] ['ɔːrient] [ænd; ənd] ['ɒksɪdənt] ,

highways	and	battlefields	of	the	world	where	Orient	and	Occident	,
高速公路	和	战场	的	这	世界	在哪里	东方	和	欧美	,

如今被称为南斯拉夫的国家，曾是世界重要的交通要道和战场之一，东西方在此交汇。

[griːk] [ænd; ənd]['rəʊmən] , [tɜːk] [ænd; ənd][slɑːv][hæv; həv] [fɔːt] [aʊt] [ðeə(r)]['næʃ(ə)nəl][ˌæspəɹ'eɪʃənz] .

Greek	and	Roman	,	Turk	and	Slav	have	fought	out	their	national	aspirations	.
希腊语	和	罗马	,	土耳其人	和	斯拉夫	有	战斗	出去	他们的	国家的	抱负	.

希腊人和罗马人、土耳其人和斯拉夫人为了各自的民族理想而战。

['beɪsɪkli] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði]['slɑːvɪk] [ɪg'zjuːbərəns] [ɒv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['hjuːmə(r)] ,

Basically	,	it	has	the	Slavic	exuberance	of	imagination	and	humor	,
基本上	,	它	有	这	斯拉夫	热情洋溢	的	想像力	和	幽默	,

它基本上具有斯拉夫民族特有的丰富想象力和幽默感。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [əb'zɔːbd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði][nɪə(r)]

but	it	has	also	absorbed	much	of	the	spirit	and	tales	of	the	Near
但	它	有	还	吸收	很多	的	这	精神	和	故事	的	这	靠近

[ænd; ənd][fɑː(r)] [iːst] .

and	Far	East	.
和	远的	东方	.

但它也吸收了近东和远东的许多精神和故事。

['haːkət] , [breɪs] & [wɜːld] , [ɪŋk] .

Harcourt	,	Brace	&	World	,	Inc	.
哈考特	,	支撑	&	世界	,	公司	.

哈考特、布雷斯和世界公司

- [θɜːd] ['ævənjuː] , [njuː] [jɔːk] - , [en] . [waɪ] . - - -

757	THIRD	AVENUE	,	NEW	YORK	17	,	N	.	Y	.	80	-	120
-	第三	大街	,	新的	约克	-	,	N	.	是	.	-	-	-

纽约州纽约市第三大道757号，邮编17，NY80-120

[ðə; ði]['mædʒɪk] ['lɪsənɪŋ] [kæp]

The	Magic	Listening	Cap
这	魔法	聆听	帽

神奇聆听帽

[mɔː(r)] [fəʊk] [teɪlz; 'teɪliːz][frɒm; frəm][dʒə'pæn]

More	Folk	Tales	from	Japan
更多的	民间	故事	从	日本

更多日本民间故事

[baɪ] ['joʊʃɪkoʊ] [ʊ'tʃiːdə]

BY	YOSHIKO	UCHIDA
经过	吉子	内田

内田芳子

['wɪzdəm] [ænd; ənd]['hjuːmə(r)] [ə'baʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːn] [fəʊk][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv] [ðɪs] ['sekənd] [kə'lekʃ(ə)n]

Wisdom	and	humor	abound	in	the	fourteen	folk	tales	of	this	second	collection
智慧	和	幽默	盛产	在	这	十四	民间	故事	的	这	第二	收藏

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] ['ket(ə)l] .

by	the	author	of	The	Dancing	Kettle	.
经过	这	作者	的	这	跳舞	壶	.

本书是《跳舞的水壶》作者的第二部作品集，收录了十四则民间故事，充满了智慧和幽默。

[wʌns] [mɔː(r)] [mɪs] [ʊˈtʃiːdə] [hæz; həz] [dip] [ˈɪntuː][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][ˌdʒæpəˈniːz][ˈfəʊklɔː(r)][tuː; tə] [ˌriːˈtel]

Once more Miss Uchida has dipped into the wealth of Japanese folklore to retell

一次 更多的 错过 内田 有 浸入 进入 这 财富 的 日本人 民俗学 到 复述

[dɪˈlaɪtf(ə)l] [ˈstɔːriz] [ðæt] [əˈmerɪkən] [ˈtʃɪldrən] [hæv; həv] [ˈseldəm] [hɜːd] .

delightful stories that American children have seldom heard .

愉快 故事 那 美国人 孩子们 有 很少 听到 .

内田小姐再次从丰富的日本民间传说中汲取灵感，重述了美国儿童很少听过的精彩故事。

" [ðə; ði] [ˈreslɪŋ] [mætʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈbuːdəz] , "

" The Wrestling Match of the Two Buddhas , "

" 这 摔角 匹配 的 这 二 佛陀 , "

《双佛之摔跤》

" [ðə; ði][mæn] [huː] [bɔːt] [ə; eɪ] [driːm] , "

" The Man Who Bought a Dream , "

" 这 男人 WHO 买 一个 梦 , "

《买梦的人》

" [ðə; ði]['gəʊldən][æks] , " [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][streɪndʒ]

" The Golden Axe , " and others are a fascinating combination of the strange

" 这 金的 斧头 , " 和 其他的 是 一个 迷人 组合 的 这 奇怪的

[ænd; ənd][ðə; ði][fə'mɪliə(r)] .

and the familiar .

和 这 熟悉的 .

《黄金斧》等作品巧妙地融合了奇异与熟悉的元素。

[ə; eɪ] ['dɪfrənt] [lænd] , [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['piːp(ə)l] ,

A different land , a different people ,

一个 不同的 土地 , 一个 不同的 人们 ,

不同的土地，不同的人民，

[ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ɒv; əv]['mædʒɪk][ɔːl] [kʌm] [tuː; tə][laɪf][ɪn] [ðiːz] ['kʌlə(r)l] , [ɪ'mædʒɪnətɪv] [teɪlz; 'teɪliːz] .

a different kind of magic all come to life in these colorful , imaginative tales .

一个 不同的 种类 的 魔法 全部 来 到 生活 在 这些 丰富多彩的 , 富有想象力的 故事 .

在这些色彩斑斓、充满想象力的故事中，一种别样的魔法栩栩如生地展现出来。

[ænd; ənd] [jet] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][fəʊk] [θiːmz] [æz; əz][ðə; ði]

And yet running through them are such universal folk themes as the

和 然而 跑步 通过 他们 是 这样的 普遍的 民间 主题 作为 这

[ɪn'evɪtəb(ə)l] ['daʊnfɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['griːdi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] .

inevitable downfall of the greedy and the foolish .

不可避免的 倒台 的 这 贪婪的 和 这 愚蠢 .

然而，贯穿其中的却是贪婪和愚蠢之人不可避免的失败等普遍的民间主题。

[ɪn] [ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] [əd'ventʃəz] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [kiːn] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒæpəˈniːz] ['kʌntrisaɪd] [wɪð]

In all of these adventures there is a keen sense of the Japanese countryside with

在 全部 的 这些 冒险 那里 是 一个 敏锐的 感觉 的 这 日本人 农村 和

[ɪts] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [siː] ,

its mountains and sea ,

它是 山脉 和 海 ,

在所有这些冒险经历中，都充满了对日本乡村，尤其是山川大海的深刻感受。

[raɪs] ['fiːldz] , [diːp] [griːn] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [ænd; ənd] ['delɪkət] ['gaːdnz] .

rice fields , deep green forests , and delicate gardens .

米 字段 , 深的 绿色的 森林 , 和 精美的 花园 .

稻田、茂密的森林和精致的花园。

[ˌriːˈtəʊld] [wɪð] ['freʃnəs] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] ,

Retold with freshness and simplicity ,

重述 和 新鲜 和 简单 ,

以清新简洁的方式重新讲述

[ðiːz] ['eɪnʃənt] [teɪlz; 'teɪliːz][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['əʊnli][fʌn] [tuː; tə] [riːd] [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] ['welkəm] [njuː] [mə'tɪəriəl]
these ancient tales are not only fun to read but also welcome new material
这些 古老的 故事 是 不是 仅有的 乐趣 到 读 但 还 欢迎 新的 材料
[fɔː(r); fə(r)] ['stɔːritelɪŋ] .
for storytelling .
为了 评书 .

这些古老的故事不仅读起来很有趣，而且还为讲故事提供了新的素材。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)]
Illustrated by the author
插图 经过 这 作者

作者绘图

['ɒnə(r)] [bʊk] [ɪn][ðə; ði] - [en] . [waɪ] . ['herəld] ['trɪbjuːn] ['tʃɪldrənz] [sprɪŋ] [bʊk] Festival60 - -
Honor Book in the 1955 N . Y . Herald Tribune Children's Spring Book Festival60 - 100
荣誉 书 在 这 - N . 是 . 先驱报 论坛 孩子们的 春天 书 Festival60 - -

荣获1955年《纽约先驱论坛报》儿童春季图书节荣誉奖（60-100页）。

[-] [nəʊt]
TRANSCRIBER'S NOTE
转录员的 笔记

转录者注释

[pliːz] ['hɒvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [maʊs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪn] ['dɒtɪd] [greɪ] [laɪn] [ˌʌndə'niːθ]
Please hover your mouse over the words with a thin dotted gray line underneath
请 徘徊 你的 老鼠 超过 这 字 和 一个 薄的 虚线 灰色的 线 下
[ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['siːɪŋ] [wɒt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [riːdz] .
them for seeing what the original reads .
他们 为了 看到 什么 这 原来的 阅读 .

请将鼠标悬停在下方带有细灰色虚线的文字上，即可查看原文。

[ðə; ði][tekst][ɪn][ðə; ði]['sɒlɪd] [blæk] [bɒks][ɪz][ðə; ði][tekst][frɒm; frəm][ðə; ði] [dʌst] ['kʌvə(r)][flæps] .
The text in the solid black box is the text from the dust cover flaps .
这 文本 在 这 坚硬的 黑色的 盒子 是 这 文本 从 这 灰尘 覆盖 襟翼 .

黑色方框内的文字是防尘盖折页上的文字。

[lɪst] [ɒv; əv] [fɪkst] ['ɪʃuːz]
LIST OF FIXED ISSUES
列表 的 固定的 问题

已修复问题列表

[piː] . - — [rɪ'muːvd] [ə; eɪ]['djuːplɪkeɪt]['pɪəriəd]['ɑːftə(r)] - ['frəʊz(ə)n]['əʊvə(r)] -
p . 023 — removed a duplicate period after ' frozen over '
p . - — 已移除 一个 复制 时期 后 - 冷冻 超过 -

第 023 页——删除了“frozen over”后面的重复句号

[piː] . - — ['taɪpəʊ] [fɪkst] : [tʃeɪndʒd] - [tuː; tə][tuː; tə] - ['ɪntuː] - [tuː; tə] -
p . 094 — typo fixed : changed ' to to ' into ' to '
p . - — 拼写错误 固定的 : 已更改 - 到 到 - 进入 - 到 -

第 094 页——已修正拼写错误：将“to to”改为“to”。

[piː] . - — [ɪn'sɜːtɪd] [ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] - [ɪz] - [bɪ'twiːn] - [ˌaɪ 'tiː] - [ænd; ənd] - [laɪk] [ə; eɪ][fɑːksɪz] [teɪl] ! -
p . 096 — inserted a missing ' is ' between ' It ' and ' like a fox's tail ! '
p . - — 插入 一个 丢失的 - 是 - 之间 - 它 - 和 - 喜欢 一个 狐狸的 尾巴 ! -

第 096 页——在“It”和“like a fox's tail!”之间插入了一个缺失的“is”。

[piː] . - — ['taɪpəʊ] [fɪkst] : [tʃeɪndʒd] - ['hæŋkərˌtʃiːf] - ['ɪntuː] - ['hæŋkətʃɪf] -
p . 131 — typo fixed : changed ' hankerchief ' into ' handkerchief '
p . - — 拼写错误 固定的 : 已更改 - 手帕 - 进入 - 手帕 -

第131页——已修正拼写错误：将“hankerchief”改为“handkerchief”。

[piː] . - — ['taɪpəʊ] [fɪkst] : [tʃeɪndʒd] - [tuː; tə] - - - ['ɪntuː] - [tuː; tə] - ['mɔːroʊz] - .

p	.	214	—	typo	fixed	:	changed	'	to	-	morrrow's	'	into	'	to	-	morrow's	'	.
p	.	-	—	拼写错误	固定的	:	已更改	-	到	-	-	-	进入	-	到	-	明天	-	.

第 214 页——已修正拼写错误：将“to-morrrow's”改为“to-morrow's”。

[piː] . - — [rɪ'muːvd] [ə; eɪ] ['djuːplɪkeɪt] - [ænd; ənd] - [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] - [sɜːrtʃt] [hɪə(r)] -

p	.	225	—	removed	a	duplicate	'	and	'	in	front	of	'	searched	here	'
p	.	-	—	已移除	一个	复制	-	和	-	在	正面	的	-	搜索	这里	-

第 225 页——删除了“searched here”前面的重复“and”。

[piː] . - — ['taɪpəʊ] [fɪkst] : [tʃeɪndʒd] - - ['ɪntuː] - [waɪn] - ['presɪz] -

p	.	238	—	typo	fixed	:	changed	'	winepresses	'	into	'	wine	-	presses	'
p	.	-	—	拼写错误	固定的	:	已更改	-	压榨机	-	进入	-	葡萄酒	-	出版社	-

第 238 页——已修正拼写错误：将“winepresses”改为“wine-presses”。

[piː] . - — ['taɪpəʊ] [fɪkst] : [tʃeɪndʒd] - ['hɔːsˌʃuːz] - ['ɪntuː] - [hɔːs] - ['ʃuːz] -

p	.	281	—	typo	fixed	:	changed	'	horseshoes	'	into	'	horse	-	shoes	'
p	.	-	—	拼写错误	固定的	:	已更改	-	马蹄铁	-	进入	-	马	-	鞋	-

第281页——已修正拼写错误：将“horseshoes”改为“horse-shoes”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神